Genesis 1 : 1 ϩεν ουαρχη ⲁ ⲧⲫnouϯ θαμιο ⲛ̀ⲧφε νεμ ⲡκⲁϩι

Genesis 1 : 1 In the beginning God created the heavens and the earth;

Genesis 1 : 1 في البدء خلق الله السموات والارض.

Genesis 1 : 2 ⲡκⲁϩι δε nⲁqⲱoπ ⲛⲁτnⲁu ⲉroq πε ouoϩ ⲛⲁτcoβϯ ouoϩ ouxⲁκι nⲁqxη ϩιϫεn ⲧφnoun ouoϩ ou̇πνευμα ⲧⲛ̀ⲧε ⲧφnouϯ nⲁqnhou ϩιϫεn nιμωou.

Genesis 1 : 2 and the earth being without form and empty, and darkness on the face of the deep, and the Spirit of God moving gently on the face of the waters,

Genesis 1 : 2 وكانت الارض خربة وخالية وعلى وجه الغمر ظلمة وروح الله يرف على وجه المياه.

Genesis 1 : 3 ouoϩ πεϫε ⲧφnouϯ ϫε μαρευωιnι ouoϩ aqⲱωπι ⲛϫε πιouωιnι.

Genesis 1 : 3 then God said, Let light be! And there was light.

Genesis 1 : 3 وقال الله ليكن نور فكان نور.

Genesis 1 : 4 ouoϩ aqnau ⲛϫε ⲧφnouϯ ⲉπιouωιnι ϫε nⲁnⲉq ouoϩ aqφωρϫ ⲉβoλ ⲛϫε ⲧφnouϯ outε πιouωιnι nεμ outε πιxⲁκι.

Genesis 1 : 4 And God saw the light, that it was good, and God separated between the light and darkness.

Genesis 1 : 4 وراى الله النور انه حسن. وفصل الله بين النور والظلمة.

Genesis 1 : 5 ouoϩ aqμouϯ ⲛϫε ⲧφnouϯ ⲉπιouωιnι ϫε πιⲉϩoou ouoϩ πιxⲁκι aqμouϯ ⲉroq ϫε πιⲉϫωρϩ. ouoϩ ⲁrouϩι ⲱωπι ⲁtoouⲓ ⲱωπι ⲙπιⲉϩoou ⲛϩouιτ.

Genesis 1 : 5 And God called the light, Day. And He called the darkness, Night. And there was evening, and there was morning the first day.

Genesis 1 : 5 ودعا الله النور نهارا والظلمة دعاها ليلا. وكان مساء وكان صباح يوما واحدا

Genesis 1 : 6 ouoϩ πεϫε ⲧφnouϯ ϫε μαρευταϫρο ⲱωπι ϩεn ⲑμηϯ ⲛⲧε nιμωou ouoϩ μαρεqⲱωπι eqφωρϫ outε μωou nεμ μωou ouoϩ acⲱωπι ⲙπαιρηϯ.

Genesis 1 : 6 And God said, Let an expanse be in the midst of the waters, and let it be dividing between the waters and the waters.

Genesis 1 : 6 وقال الله ليكن جلد في وسط المياه. وليكن فاصلا بين مياه ومياه.

Genesis 1 : 7 ουοϩ αqθαμιο ⲛⲁⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀πιταⲭρο ουοϩ αqφωρⲭ ⲛⲁⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ουτε πιμωου ετϲαϩρηι ⲙ̀πιταⲭρο ⲛⲉⲙ ουτε πιμωου ετϲαπⲯωι ⲙ̀πιταⲭρο.

Genesis 1 : 7 And God made the expanse, and He separated between the waters which were under the expanse and the waters which were above the expanse. And it was so.

Genesis 1 : 7 فعمل الله الجلد وفصل بين المياه التي تحت الجلد والمياه التي فوق الجلد. وكان كذلك.

Genesis 1 : 8 ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩϯ μουϯ ⲉ̀πιταⲭρο ⲭⲉ ⲧⲫⲉ. αqⲛαυ ⲛⲁⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭⲉ ⲛⲁⲛⲉq ουοϩ ⲁ̀ρουϩι ⲯωπι ⲁ̀τοουⲓ̀ ⲯωπι ⲙ̀πιⲉ̀ϩοου ⲙⲙⲁϩ2.

Genesis 1 : 8 And God called the expanse, Heavens. And there was evening, and there was morning the second day.

Genesis 1 : 8 ودعا الله الجلد سماء. وكان مساء وكان صباح يوما ثانيا

Genesis 1 : 9 ουοϩ πεⲭε ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭε μαρεqθωουϯ ⲛⲁⲭⲉ πιμωου ετϲαϩρηι ⲛ̀ⲧⲫε ⲉ̀ⲛⲉqϲυⲛαⲅωⲅⲏ ουοϩ μαρεqουωⲛϩ ⲉ̀βολ ⲛⲁⲭⲉ πιⲯουιε. ουοϩ ⲁϲⲯωπι ⲙ̀παιρⲏϯ ουοϩ αυθωουϯ ⲛⲁⲭⲉ ⲛⲓμωου ετϲⲁ̀ϩρηι ⲛ̀ⲧⲫε ⲉ̀ⲛⲟⲩϲυⲛαⲅωⲅⲏ ουοϩ αqουωⲛϩ ⲉ̀βολ ⲛⲁⲭⲉ πιⲯουιε.

Genesis 1 : 9 And God said, Let the waters under the heavens be collected to one place, and let the dry land appear. And it was so.

Genesis 1 : 9 وقال الله لتجتمع المياه تحت السماء الى مكان واحد ولتظهر اليابسة. وكان كذلك.

Genesis 1 : 10 ουοϩ αqμουϯ ⲛⲁⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉ̀πιⲯουιε ⲭε ⲧ̀καϩι ουοϩ ⲛⲓμⲁ̀ⲛⲑωουϯ ⲛⲧⲉ ⲛⲓμωου αqμουϯ ⲉ̀ρωου ⲭε ⲛⲓⲁμⲁιου. ουοϩ αqⲛαυ ⲛⲁⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭε ⲛⲁⲛⲉq.

Genesis 1 : 10 And God called the dry land, Earth. And He called the collection of the waters, Seas. And God saw that it was good.

Genesis 1 : 10 ودعا الله اليابسة ارضا. ومجتمع المياه دعاه بحارا. ورأى الله ذلك انه حسن.

Genesis 1 : 11 ουοϩ πεⲭε ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭε μαρε ⲧ̀καϩι ⲓⲛⲓ ⲉ̀βολ ⲛϩαⲛ̀ϲμεϩ ⲛⲥⲓμ ⲛⲥⲓϯ ⲛ̀ⲛ̀ⲭροⲭ κατα γενοϲ ⲛⲉμ κατα ⲓⲛⲓ ⲛⲉμ οὺⲯⲯⲏⲛ ⲙⲙⲁϲουταϩ εqⲓ̀ρι ⲛⲟυταϩ ⲉ̀ρε πεq̀ⲭροⲭ ⲛⲉⲏⲧq κατα γενοϲ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲧ̀καϩι ουοϩ αϲⲯωπι ⲙ̀παιρⲏϯ.

Genesis 1 : 11 And God said, Let the earth sprout tender sprouts, the plant seeding seed, the fruit tree producing fruit according to its kind, whichever seed is in it on the earth. And it was so.

Genesis 1 : 11 وقال الله لتنبت الارض عشبا وبقلا يبزر بزرا وشجرا ذا ثمر يعمل ثمرا كجنسه بزره فيه على الارض. وكان كذلك.

Genesis 1 : 12 ουοϩ ⲁ ⲧⲕⲁϩⲓ ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϩⲁⲛⲥⲙⲉϩ ⲛⲥⲓⲙ ⲛⲥⲓⲧ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲭ κατα γενοc νεμ κατα ⲓⲛⲓ νεμ οὺⲱⲱⲏⲛ ⲙⲙⲁcουταϩ εqⲓⲣⲓ ⲛουταϩ ⲉⲣⲉ πεq̀ⲭⲣⲟⲭ ⲛⲁⲏⲧq κατα γενοc ϩⲓⲭⲉⲛ πικαϩⲓ ουοϩ αqⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭε ⲛⲁⲛⲉⲩ.

Genesis 1 : 12 And the earth bore tender sprouts, the plant seeding seed according to its kind, and the fruit tree producing fruit according to its kind, whichever seed is in it. And God saw that it was good.

Genesis 1 : 12 فاخرجت الارض عشبا وبقلا يبزر بزرا كجنسه وشجرا يعمل ثمرا بزره فيه كجنسه. ورأى الله ذلك انه حسن.

Genesis 1 : 13 ουοϩ ⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲱⲟⲡⲓ ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲱⲱⲡⲓ ⲙⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ 3.

Genesis 1 : 13 And there was evening, and there was morning the third day.

Genesis 1 : 13 وكان مساء وكان صباح يوما ثالثا

Genesis 1 : 14 ουοϩ πεⲭε ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭε μαρουⲱⲱⲡⲓ ⲛⲭε ϩⲁⲛⲫⲱcⲧⲏⲣ ⲉⲛ πιⲧⲁⲭⲣο ⲛⲧε ⲧⲫε εθρουερουωινι ⲙⲡικαϩⲓ ⲉⲟⲩⲱϯ ουτε πιⲉ̀ϩοου νεμ πιⲉ̀ⲭωρϩ.

Genesis 1 : 14 And God said, Let luminaries be in the expanse of the heavens, to divide between the day and the night. And let them be for signs and for seasons, and for days and years.

Genesis 1 : 14 وقال الله لتكن انوار في جلد السماء لتفصل بين النهار والليل. وتكون لآيات واوقات وايام وسنين.

Genesis 1 : 15 ουοϩ μαρουⲱⲱⲡⲓ ⲉϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ νεμ ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ νεμ ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ νεμ ϩⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ. ουοϩ μαρουⲱⲱⲡⲓ ευερουωινι ⲉⲛ πιⲧⲁⲭⲣο ⲛⲧε ⲧⲫε ϩⲱⲥⲇε ⲛⲧουερουωινι ϩⲓⲭⲉⲛ πικαϩⲓ ουοϩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ.

Genesis 1 : 15 And let them be for luminaries in the expanse of the heavens, to give light on the earth. And it was so.

Genesis 1 : 15 وتكون انوارا في جلد السماء لتنير على الارض. وكان كذلك.

Genesis 1 : 16 ουοϩ αqⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙⲡⲓⲛⲓⲱⲱϯ 2. ⲛⲣⲉqⲉⲣουωινι : πιⲛⲓⲱⲱϯ ⲛⲣⲉqⲉⲣουωινι ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲛⲧε πιⲉ̀ϩοου ουοϩ πικουⲭⲓ ⲛⲣⲉqⲉⲣουωινι ⲛⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲛⲧε πιⲉ̀ⲭωρϩ νεμ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ.

Genesis 1 : 16 And God made the two great luminaries : the great luminary to rule the day, and the small luminary and the stars to rule the night.

Genesis 1 : 16 فعمل الله النورين العظيمين. النور الاكبر لحكم النهار والنور الاصغر لحكم الليل. والنجوم.

Genesis 1 : 17 ουοϩ αqⲭⲁⲩ ⲛⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲛ πιⲧⲁⲭⲣο ⲛⲧε ⲧⲫε ϩⲱⲥⲧε ⲛⲧουερουωινι ϩⲓⲭⲉⲛ πικαϩⲓ .

Genesis 1 : 17 And God set them in the expanse of the heavens, to give light on the earth,

Genesis 1 : 17 وجعلها الله في جلد السماء لتنير على الارض

Genesis 1 : 18 ουοϩ ⲧⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲧⲱⲣϩ ουοϩ ⲧⲛⲧⲟⲩⲫⲱⲣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ .

Genesis 1 : 18 and to rule over the day and over the night; and to divide between the light and the darkness. And God saw that it was good.

Genesis 1 : 18 ولتحكم على النهار والليل ولتفصل بين النور والظلمة. ورأى الله ذلك انه حسن.

Genesis 1 : 19 ουοϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ ουοϩ ⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲯⲱⲡⲓ ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ ⲯⲱⲡⲓ ⲙⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ4.

Genesis 1 : 19 And there was evening, and there was morning the fourth day.

Genesis 1 : 19 وكان مساء وكان صباح يوما رابعا

Genesis 1 : 20 ουοϩ ⲡⲉⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϩⲁⲛⲃⲁⲧϥⲓ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲟⲛϩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϩⲁⲗⲁϯ ⲉⲩϩⲏⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲧⲁⲧⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ ουοϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ.

Genesis 1 : 20 And God said, Let the waters swarm with swarmers having a soul of life; and let the birds fly over the earth, on the face of the expanse of the heavens.

Genesis 1 : 20 وقال الله لتفض المياه زحافات ذات نفس حية وليطر طير فوق الارض على وجه جلد السماء.

Genesis 1 : 21 ουοϩ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲛⲓⲛⲓⲯϯ ⲛⲕⲏⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛⲉ ⲉⲧⲁ ⲛⲓⲥⲁⲧϥⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲗⲏⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲏⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ουοϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲉ ⲛⲁⲛⲉⲩ

Genesis 1 : 21 And God created the great sea animals, and all that creeps, having a living soul, which swarmed the waters, according to its kind; and every bird with wing according to its kind. And God saw that it was good.

Genesis 1 : 21 فخلق الله التنانين العظام وكل ذوات الانفس الحية الدبّابة التي فاضت بها المياه كاجناسها وكل طائر ذي جناح كجنسه. ورأى الله ذلك انه حسن.

Genesis 1 : 22 ουοϩ ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲧⲉ ⲁⲓⲁⲓ ουοϩ ⲁⲯⲁⲓ ουοϩ ⲙⲁϩ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲉⲉⲛ ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ ουοϩ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲁⲯⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ.

Genesis 1 : 22 And God blessed them, saying, Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas; and let the birds multiply in the earth.

Genesis 1 : 22 وباركها الله قائلا اثمري واكثري واملإي المياه في البحار. وليكثر الطير على الارض.

Genesis 1 : 23 ουοϩ ⲁρουϩι ϫωπι ⲁτοουⲓ ϫωπι ⲧⲙπιⲉϩοου ⲧⲙⲙαϩⲧιου.

Genesis 1 : 23 And there was evening, and there was morning the fifth day.

Genesis 1 : 23 وكان مساء وكان صباح يوما خامسا

Genesis 1 : 24 ουοϩ πεϫε ⲧπϭοις ⲧφνουϯ ϫε μαρε ⲧπκαϩι ⲓⲛⲓ ⲉβολ ⲧμψυχη ευονⲋ κατα γενος ϩαⲛⲧqτεφατ νεμ ϩανϭατqι ϩανθηριον ⲧντε ⲧπκαϩι κατα γενος ουοϩ αϥωπι ⲧμπαιρηϯ.

Genesis 1 : 24 And God said, Let the earth bring forth the soul of life according to its kind : cattle, and creepers, and its beasts of the earth, according to its kind. And it was so.

Genesis 1 : 24 وقال الله لتخرج الارض ذوات انفس حية كجنسها. بهائم ودبابات ووحوش ارض كاجناسها. وكان كذلك.

Genesis 1 : 25 ουοϩ αqθαμιο ⲧⲛϫε ⲧφνουϯ ⲧⲛⲛιθηριον ⲧντε ⲧπκαϩι κατα γενος νεμ νιτεβⲛωουⲓ κατα γενος νεμ νιϭατqι τηρου ⲧντε ⲧπκαϩι κατα γενος ουοϩ αqναυ ⲧⲛϫε ⲧφνουϯ ϫε ⲛανευ.

Genesis 1 : 25 And God made the beasts of the earth according to its kind, and cattle according to its kind, and all creepers of the ground according to its kind. And God saw that it was good.

Genesis 1 : 25 فعمل الله وحوش الارض كاجناسها والبهائم كاجناسها وجميع دبابات الارض كاجناسها. ورأى الله ذلك انه حسن.

Genesis 1 : 26 ουοϩ πεϫε ⲧφνουϯ ϫε μαρενθαμιο ⲧⲛουρωμι κατα τεⲛϩικων νεμ κατα πενⲓⲛι ουοϩ μαρουεραρχων ⲧⲛⲛιτεβτ ⲧντε ⲧφιομ νεμ νιϩαλαϯ ⲧντε ⲧτφε νεμ νιτεβⲛωουⲓ νεμ ⲧπκαϩι τηρq νεμ ϭατqι νιβεⲛ ετκιμ ϩιϫεⲛ ⲧπκαϩι.

Genesis 1 : 26 And God said, let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them rule over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over the cattle, and over all the earth, and over all the creepers creeping on the earth.

Genesis 1 : 26 وقال الله نعمل الانسان على صورتنا كشبهنا. فيتسلطون على سمك البحر وعلى طير السماء وعلى البهائم وعلى كل الارض وعلى جميع الدبابات التي تدب على الارض.

Genesis 1 : 27 ουοϩ αqθαμιο ⲧⲛϫε ⲧφνουϯ ⲧμπιρωμι κατα ϯϩικων ⲧντε ⲧφνουϯ. αqθαμιοq ⲧⲛϩωουτ νεμ ⲧϲϩιμι αqθαμιωου

Genesis 1 : 27 And God created the man in His own image; in the image of God He created him. He created them male and female.

Genesis 1 : 27 فخلق الله الانسان على صورته. على صورة الله خلقه. ذكرا وانثى خلقهم.

Genesis 1 : 28 ουοϩ αϥ`cμου ἐρωου `ⲛⲁⲉ `ϥⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲭⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲓⲁⲓ ουοϩ ⲁ ⲩⲁⲓ ουοϩ ⲙⲁϩ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ουοϩ αⲣⲓⲥⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲭⲱϥ ουοϩ αⲣⲓⲁⲣⲭⲱⲛ `ⲛⲛⲓⲧⲉⲃⲧ `ⲛⲧⲉ `ϥⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ `ⲛⲧⲉ `ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲓⲙ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Genesis 1 : 28 And God blessed them; and God said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth, and subdue it, and rule over the fish of the seas, and over birds of the heavens, and over all beasts creeping on the earth.

Genesis 1 : 28 وباركهم الله وقال لهم اثمروا واكثروا واملأوا الارض واخضعوها وتسلطوا على سمك البحر وعلى طير السماء وعلى كل حيوان يدبّ على الارض.

Genesis 1 : 29 ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ `ϥⲛⲟⲩϯ ⲭⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲥⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲥⲓϯ `ⲙ̀ⲡⲥⲓϯ `ⲛⲛⲓ̀ⲭⲣⲟⲭ ϥⲏⲉⲧⲭⲏ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲉⲙ `ⲩⲩⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ `ⲛⲁⲏⲧϥ `ⲛ̀ⲭⲣⲟⲭ `ⲛⲥⲓϯ ⲉϥⲉ̀ⲩⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲩ`ⲁⲣⲉ :

Genesis 1 : 29 And God said, Behold, I have given you every plant seeding seed which is on the face of all the earth, and every tree in which is the fruit of a tree seeding seed; it shall be food for you.

Genesis 1 : 29 وقال الله اني قد اعطيتكم كل بقل يبزر بزرا على وجه كل الارض وكل شجر فيه ثمر شجر يبزر بزرا. لكم يكون طعاما.

Genesis 1 : 30 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲓⲙ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲯⲩⲭⲏ `ⲛⲱⲛⲉ `ⲛⲁⲏⲧϥ ⲛⲉⲙ ⲥⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ⲉⲩ`ⲁⲣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲩⲱⲡⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ.

Genesis 1 : 30 And to every beast of the earth, and to all birds of the heavens, and to every creeper on the earth which has in it a living soul, every green plant is for food. And it was so.

Genesis 1 : 30 ولكل حيوان الارض وكل طير السماء وكل دبّابة على الارض فيها نفس حية اعطيت كل عشب اخضر طعاما. وكان كذلك

Genesis 1 : 31 ουοϩ αϥⲛⲁⲩ `ⲛⲁⲉ `ϥⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ουοϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛⲁⲛⲉⲩ ⲉⲙⲁⲩⲱ ουοϩ ⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲩⲱⲡⲓ ουοϩ ⲁ̀ ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲩⲱⲡⲓ `ⲙⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲙⲙⲁϩ6

Genesis 1 : 31 And God saw everything that He had made and behold, it was very good. And there was evening, and there was morning the sixth day.

Genesis 1 : 31 ورأى الله كل ما عمله فاذا هو حسن جدا. وكان مساء وكان صباح يوما سادسا

Genesis 2 : 1 ουοϩ αϥⲭⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛⲁⲉ `ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣϥ,.

Genesis 2 : 1 And the heavens and the earth were finished, and all their host.

Genesis 2 : 1 فأكملت السموات والارض وكل جندها.

Genesis 2 : 2 ουοϩ ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ϫⲱⲕ ⲛⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ6 ουοϩ ⲁϥⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ7 ⲉⲃⲟⲗϩⲁ ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ.

Genesis 2 : 2 And on the seventh day God completed His work which He had made. And He rested on the seventh day from all His work which He had made.

Genesis 2 : 2 وفرغ الله في اليوم السابع من عمله الذي عمل. فاستراح في اليوم السابع من جميع عمله الذي عمل.

Genesis 2 : 3 ουοϩ ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ ⲩⲁⲩϥⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲧⲁⲩⲃⲟϥ ϫⲉ ⲛ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲏⲧϥ ⲁϥⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲉϥ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

Genesis 2 : 3 And God blessed the seventh day and sanctified it, because He rested from all His work on it, which God had created to make.

Genesis 2 : 3 وبارك الله اليوم السابع وقدسه. لانه فيه استراح من جميع عمله الذي عمل الله خالقا

Genesis 2 : 4 ϕαι πε ⲡ̀ϫⲱⲙ ⲛ̀ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲣⲩⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ :

Genesis 2 : 4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were created in the day that Jehovah God was making earth and heavens.

Genesis 2 : 4 هذه مبادئ السموات والارض حين خلقت. يوم عمل الرب الاله الارض والسموات

Genesis 2 : 5 ⲛⲉⲙ ⲥⲓⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲕⲟⲓ ⲉ̀ⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲣⲱⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϫⲉ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ουοϩ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ ⲉⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Genesis 2 : 5 And every shrub of the field was not yet on the earth, and every plant of the field had not yet sprung up; for Jehovah God had not sent rain on the earth, and there was no man to till the ground.

Genesis 2 : 5 كل شجر البرية لم يكن بعد في الارض وكل عشب البرية لم ينبت بعد. لان الرب الاله لم يكن قد امطر على الارض. ولا كان انسان ليعمل الارض.

Genesis 2 : 6 ουμουμι δε ⲉⲩⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲡⲩⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ουοϩ ⲩⲁⲥ̀ⲧⲥⲟ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ.

Genesis 2 : 6 And mist went up from the earth and watered the whole face of the ground.

Genesis 2 : 6 ثم كان ضباب يطلع من الارض ويسقي كل وجه الارض.

Genesis 2 : 7 ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩⲧ̀ ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲫⲭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ουοϩ ⲁⲫⲛⲓⲫⲓ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲫϩⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲛⲟⲏ ⲛ̀ⲱⲛϩ ουοϩ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥⲟⲛϩ.

Genesis 2 : 7 And Jehovah God formed the man out of dust from the ground, and blew into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

Genesis 2 : 7 وجبل الرب الاله آدم ترابا من الارض. ونفخ في انفه نسمة حياة. فصار آدم نفسا حيّة.

Genesis 2 : 8 ουοϩ ⲁ̀ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲫⲛⲟⲩⲧ̀ ⲥⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ϩⲉⲛ ⲉⲇⲉⲙ ⲥⲁ ⲛⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲁⲓ ουοϩ ⲁⲫⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲑⲁⲙⲓⲟⲫ

Genesis 2 : 8 And Jehovah God planted a garden in Eden to the east; and He put the man whom He had formed there.

Genesis 2 : 8 وغرس الرب الاله جنّة في عدن شرقا. ووضع هناك آدم الذي جبله.

Genesis 2 : 9 ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩⲧ̀ ⲉⲣⲉ ⲧ̀ⲧⲩⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲩⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲫ ⲉ̀ⲟⲩϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲫ ⲉⲩⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧ̀ⲧⲩⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϩ ϩⲉⲛ ⲑⲙⲏⲧ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧ̀ⲧⲩⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲙⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲩⲓⲃⲧ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲫ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.

Genesis 2 : 9 And out of the ground Jehovah God made to spring up every tree that is pleasant to the sight, and good for food. The Tree of Life was also in the middle of the garden; also the Tree of the Knowledge of Good and Evil.

Genesis 2 : 9 وأنبت الرب الاله من الارض كل شجرة شهية للنظر وجيدة للأكل. وشجرة الحياة في وسط الجنة وشجرة معرفة الخير والشر.

Genesis 2 : 10 ουιαρο δε ⲉⲧⲃⲁϥ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲉⲇⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉϥ̀ⲧⲥⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲧⲃⲁϥⲫⲱⲣⲭ 4. ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ.

Genesis 2 : 10 And a river went out of Eden to water the garden, and from there it was divided and became four heads.

Genesis 2 : 10 وكان نهر يخرج من عدن ليسقي الجنة. ومن هناك ينقسم فيصير اربعة رؤوس.

Genesis 2 : 11 ⲑ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲫⲓⲥⲱⲛ. ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧⲕⲱϩ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲛ̀ⲉⲩⲓⲗⲁⲧ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

Genesis 2 : 11 The name of the first was Pishon; it is the one surrounding all the land of Havilah where gold is;

Genesis 2 : 11 اسم الواحد فيشون. وهو المحيط بجميع ارض الحويلة حيث الذهب.

Genesis 2 : 12 ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ δε ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲛⲉⲫ ουοϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲁⲟⲩⲁⲛ ⲛ̀ⲭⲉⲃⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲁⲟⲩⲁⲛ ⲛ̀ⲏⲭⲓ.

Genesis 2 : 12 the gold of that land is good; there is bdellium gum resin, and the onyx stone.

Genesis 2 : 12 وذهب تلك الارض جيد. هناك المقل وحجر الجزع.

Genesis 2 : 13 ουοϩ ϧραν ϧμπιιαρο ϧμμαϩ2. πε ιεων. φαι πε ετκωϯ ϧμ̀πκαϩι τηρϥ ϧντε νιεθαυϣ.

Genesis 2 : 13 And the name of the second river is Gihon. It is the one surrounding all the land of Cush.

Genesis 2 : 13 واسم النهر الثاني جيحون. وهو المحيط بجميع ارض كوش.

Genesis 2 : 14 ουοϩ πιιαρο ϧμμαϩ3. πε πιτιγρηc. φαι πε φηεθνηου ὲβολ ϧμπὲμθο ϧννιαccυριοc. πιιαρο δε ϧμμαϩ4. φαι πε πιευφρατηc.

Genesis 2 : 14 And the name of the third river is Tigris; it is the one going east of Assyria. And the fourth river is Euphrates.

Genesis 2 : 14 واسم النهر الثالث حدّاقل. وهو الجاري شرقي اشور. والنهر الرابع الفرات

Genesis 2 : 15 ουοϩ ὰ ϯπσοιc ϯφνουϯ σι ϧμπιρωμι ὲταϥθαμιοϥ ουοϩ αϥχαϥ ϩεν πιπαραδιcoc εθρεϥερϩωβ ουοϩ ϧντεϥὰρεϩ.

Genesis 2 : 15 And Jehovah God took the man and put him into the Garden of Eden, to work it and to keep it.

Genesis 2 : 15 وأخذ الرب الاله آدم ووضعه في جنة عدن ليعملها ويحفظها.

Genesis 2 : 16 ουοϩ αϥϩονϩεν ϧνϫε ϯπσοιc ϯφνουϯ ϧντοτϥ ϧναδαμ εϥϫω ϧμμοc ϫε ὲβολ ϩεν ϣϣηn νιβεν ετϩεν πιπαραδιcoc εκὲουωμ ὲβολ ϧμμωου εὺϩρε.

Genesis 2 : 16 And Jehovah God commanded the man, saying, Eating you may eat of every tree in the garden;

Genesis 2 : 16 واوصى الرب الاله آدم قائلا من جميع شجر الجنة تأكل اكلا.

Genesis 2 : 17 εβηλ δε ϩεν πὶϣϣηn ϧντε ϯπεμι ϧμ̀πϣιβϯ ϧμπιπεθναneϥ νεμ πιπετϩωου ϧννετενουωμ ὲβολ ϧμμοϥ. πιὲϩοου δε ὲτετεννα ουωμ ὲβολ ϧμμοϥ τετεννα μου ϩεν ουμου.

Genesis 2 : 17 but of the Tree of the Knowledge of Good and Evil you may not eat, for in the day that you eat of it, dying you shall die.

Genesis 2 : 17 واما شجرة معرفة الخير والشر فلا تأكل منها. لانك يوم تأكل منها موتا تموت.

Genesis 2 : 18 ουοϩ πεϫε ⲧπϭοις ⲧφνουϯ ϫε ναν̀ες αν ⲑρε πιρωμι ϣωπι ⲙμαυατϥ. μαρεϥθαμιο ναϥ ⲛουβοηθοc κατα ροϥ.

Genesis 2 : 18 And Jehovah God said, It is not good, the man being alone. I will make a helper suited to him.

Genesis 2 : 18 وقال الرب الاله ليس جيدا ان يكون آدم وحده. فاصنع له معينا نظيره.

Genesis 2 : 19 ουοϩ ⲉⲧι ⲁ ⲧφνουϯ θαμιο ⲉⲃⲟλ ϩεν ⲧπκαϩι ⲛⲛιθηριον τηρου ⲧντε ⲧτκοι νεμ νιϩαλαϯ τηρου ⲧντε ⲧτφε ουοϩ αϥενου ϩα αδαμ ⲉναυ ϫε αϥναμουϯ ⲉⲣωου ϫε νιμ ουοϩ ραν νιβεν ⲉⲧα αδαμ μουϯ ⲉⲣωου ⲙμοϥ ευψυχη ⲉⲥⲟⲛϩ φαι πε πουραν.

Genesis 2 : 19 And Jehovah God formed every animal of the field, and every bird of the heavens out of the ground. And He brought them to the man, to see what he would call it. And all which the man might call it, each living soul, that was its name.

Genesis 2 : 19 وجبل الرب الاله من الارض كل حيوانات البرية وكل طيور السماء. فاحضرها الى آدم ليرى ماذا يدعوها. وكل ما دعا به آدم ذات نفس حية فهو اسمها.

Genesis 2 : 20 ουοϩ ⲁ αδαμ ϯραν ⲉⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ τηρου νεμ νιϩαλαϯ τηρου ⲧντε ⲧτφε νεμ νιθηριον τηρου ⲧντε ⲧτκοι. αδαμ δε ⲙπουϫεμ βοηθοc ⲉϥⲟ̀ⲛⲓ ⲙμοϥ.

Genesis 2 : 20 And the man called names to all the cattle, and to the birds of the heavens, and to every animal of the field. But no helper suited to him was found for a man.

Genesis 2 : 20 فدعا آدم باسماء جميع البهائم وطيور السماء وجميع حيوانات البرية. واما لنفسه فلم يجد معينا نظيره.

Genesis 2 : 21 ουοϩ ⲁ ⲧφνουϯ ϩιουι ⲛοὺcρομ ⲛϩⲓⲛⲓμ ⲉϫεν αδαμ ουοϩ αϥενκοτ ουοϩ αϥϭι ⲛουβητ ⲉβολ ϩεν νεϥ̀cφιρωου ουοϩ αϥμαϩ πεcμα ⲛcαρⲍ ⲛτεcⲯεβιω.

Genesis 2 : 21 And Jehovah God caused a deep sleep to fall on the man, and he slept. And He took one of his ribs, and closed up the flesh underneath.

Genesis 2 : 21 فاوقع الرب الاله سباتا على آدم فنام. فأخذ واحدة من اضلاعه وملأ مكانها لحما.

Genesis 2 : 22 ουοϩ ⲁ ⲧπϭοις ⲧφνουϯ κωτ ⲛϯβητ ⲉⲧαϥϭιτc ⲉⲃⲟλ ϩεν αδαμ εὺcϩιμι ουοϩ αϥενc ϩα αδαμ.

Genesis 2 : 22 And Jehovah God formed the rib which He had taken from the man into a woman, and brought her to the man.

Genesis 2 : 22 وبنى الرب الاله الضلع التي اخذها من آدم امرأة واحضرها الى آدم.

Genesis 2 : 23 ουοϩ πεϫε αδαμ ϫε θαι ϯνου ουκαc ἐβολ ϩεν νακαc τε νεμ ουcαρϫ ἐβολ ϩεν ταcαρϫ. θαι ευἐμουϯ ἐροc ϫε ϯ`cϩιμι ϫε ἐταυϭι θαι ἐβολ ϩεν πεcϩαι.

Genesis 2 : 23 And the man said, This now at last is bone from my bones, and flesh from my flesh. For this shall be called Woman, because this has been taken out of man.

Genesis 2 : 23 فقال آدم هذه الآن عظم من عظامي ولحم من لحمي. هذه تدعى امرأة لانها من امرء اخذت.

Genesis 2 : 24 εθβεφαι ἐρε πιρωμι χα πεqιωτ νεμ τεqμαυ `ncωq ουοϩ εqἐτομq `ντεq`cϩιμι.

Genesis 2 : 24 Therefore, a man shall leave his father and his mother, and shall cleave to his wife and they shall become one flesh.

Genesis 2 : 24 لذلك يترك الرجل اباه وامه ويلتصق بامرأته ويكونان جسدا واحدا.

Genesis 2 : 25 ουοϩ ευἐϣωπι `μ`π2. ευcαρϫ. `νουωτ. ουοϩ ναυβϩϣ `μ`π2. πε `ντε αδαμ νεμ τεq`cϩιμι ουοϩ ναυϣιπι αν πε.

Genesis 2 : 25 And they were both naked, the man and his wife, and they were not ashamed.

Genesis 2 : 25 وكانا كلاهما عريانين آدم وامرأته وهما لا يخجلان

Genesis 3 : 1 πιϩοq δε νε ουcαβε πε ἐβολ ουτε νιθηριον τηρου ετχη ϩιϫεν πικαϩι νη ἐτα `πϭοιc `φνουϯ θαμιωου. ουοϩ πεϫε πιϩοq `ϯ`cϩιμι ϫε εθβεου ἀ `φνουϯ ϫοc ϫε `ννετενουωμ ἐβολ ϩεν `ϣϣην νιβεν ετϩεν πιπαραδιcοc.

Genesis 3 : 1 And the serpent was cunning above every animal of the field which Jehovah God had made. And he said to the woman, Is it true that God has said, You shall not eat from any tree of the garden?

Genesis 3 : 1 وكانت الحيّة أحيل جميع حيوانات البرية التي عملها الرب الاله. فقالت للمرأة أحقا قال الله لا تأكلا من كل شجر الجنة.

Genesis 3 : 2 ουοϩ πεϫε `ϯ`cϩιμι `μπιϩοq ϫε ἐβολ ϩεν `πουταϩ `ντε νι`ϣϣην `ντε πιπαραδιcοc τενναουωμ.

Genesis 3 : 2 And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden,

Genesis 3 : 2 فقالت المرأة للحيّة من ثمر شجر الجنة نأكل.

Genesis 3 : 3 ἐβολ δε ϩεν `πουταϩ `ντε πι`ϣϣην ετχη ϩεν `θμηϯ `μπιπαραδιcοc αqϫοc `νϫε `φνουϯ ϫε `ννετενουωμ ἐβολ `μμοq ουδε `ννετεν6οϩ ἐροq ϩινα `ντετεν`ϣτεμμου.

Genesis 3 : 3 but of the fruit of the tree in the middle of the garden, God has said, You shall not eat of it, nor shall you touch it, lest you die.

Genesis 3 : 3 واما ثمر الشجرة التي في وسط الجنة فقال الله لا تأكلا منه ولا تمسّاه لئلا تموتا.

Genesis 3 : 4 ουοϩ πεϫε πιϩοq ⲛϯⲥϩιμι ϫε ναρετεννὰμου ὰⲛ ϩεⲛ ουμου.

Genesis 3 : 4 And the serpent said to the woman, Dying you shall not die,

Genesis 3 : 4 فقالت الحيّة للمرأة لن تموتا.

Genesis 3 : 5 qεμι γαρ ⲛϫε ⲫⲛουϯ ϫε πιὲϩοου ὲτετεννὰουωμ ὲβολ ⲙⲙοq cεⲛὰουωⲛ ⲛϫε ⲛετεⲛβαλ τετεννὰερ ⲙ̀ⲫρϯ ⲛϩαννουϯ ερετεⲛcωουⲛ ὲουπεθⲛὰⲛεq ⲛεμ ουπετϩωου.

Genesis 3 : 5 for God knows that in the day you eat of it, even your eyes shall be opened, and you shall be as God, knowing good and evil.

Genesis 3 : 5 بل الله عالم انه يوم تأكلان منه تنفتح اعينكما وتكونان كالله عارفين الخير والشر.

Genesis 3 : 6 ουοϩ ὰcⲛαυ ⲛϫε ϯⲥϩιμι ϫε ⲛὰⲛε πὶⲯⲯⲏⲛ ⲙ̀ⲫουωμq ⲧqραⲛ ⲛⲛιβαλ ⲫⲛαυ ὲρoq ουοϩ ⲉⲛⲉcωq ὲⲡϯⲛιατc ⲛαq ουοϩ ὰcσι ὲβολ ϩεⲛ πⲉqουταϩ : ὰcουωμ ουοϩ ὰcϯ ⲙ̀ⲡⲛⲉμὰc ὰυουωμ.

Genesis 3 : 6 And the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and the tree was desirable to make one wise. And she took of its fruit and ate; and she also gave to her husband with her, and he ate.

Genesis 3 : 6 فرأت المرأة ان الشجرة جيدة للأكل وانها بهجة للعيون وان الشجرة شهيّة للنظر. فأخذت من ثمرها واكلت واعطت رجلها ايضا معها فأكل.

Genesis 3 : 7 ὰυουωⲛ ⲛϫε ⲛⲉⲛβαλ ⲙ̀ⲡι2. ουοϩ ὰυὲμι ϫε cεβⲏⲯ ουοϩ ὰυθωρπ ⲛϩὰⲛϫωβι ⲛτε ουβω ⲛκⲉⲛτε : ὰυθαμιο ⲛωου ⲛϩὰⲛὰκhc

Genesis 3 : 7 And the eyes of both of them were opened, and they knew that they were naked. And they sewed leaves of the fig tree, and made girdles for themselves.

Genesis 3 : 7 فانفتحت اعينهما وعلما انهما عريانان. فخاطا اوراق تين وصنعا لانفسهما مآزر

Genesis 3 : 8 ουοϩ ὰυcωτεμ ὲⲧ̀ⲥμⲏ ⲛτε ⲡ̀σοιc ⲫⲛουϯ εqμοⲯι ϩεⲛ πιπαραδιcoc ⲙ̀ⲫⲛαυ ⲛρουϩι ουοϩ ὰυχοπου ⲛϫε ὰδαμ ⲛεμ τεq̀ϩιμι ὲβολ ϩα ⲡ̀ϩο ⲙ̀ⲡ̀σοιc ⲫⲛουϯ ϩεⲛ ⲑμⲏϯ ⲙ̀πὶⲯⲯⲏⲛ ⲛτε πιπαραδιcoc.

Genesis 3 : 8 And they heard the sound of Jehovah God walking up and down in the garden at the breeze of the day. And the man and his wife hid themselves from the face of Jehovah God in the middle of the trees of the garden.

Genesis 3 : 8 وسمعا صوت الرب الاله ماشيا في الجنة عند هبوب ريح النهار. فاختبأ آدم وامرأته من وجه الرب الاله في وسط شجر الجنة.

Genesis 3 : 9 ουοϩ αqμουϯ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲇⲁⲙ ⲡⲉⲭⲁq ⲛⲁq ⲭⲉ ⲁⲇⲁⲙ ⲁⲕⲑⲱⲛ.

Genesis 3 : 9 And Jehovah God called to the man and said to him, Where are you?

Genesis 3 : 9 فنادى الرب الاله آدم وقال له اين انت.

Genesis 3 : 10 ουοϩ ⲡⲉⲭⲁq ⲛⲁq ⲭⲉ ⲧⲉⲕ̀ⲥⲙⲏ ⲡⲉⲧⲁⲓⲥⲟⲑⲙⲉⲥ ⲉⲕⲙⲟⲩⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲁⲓⲉⲣϩⲟϯ ⲭⲉ ⲑⲃⲏⲩ ουοϩ ⲁⲓⲭⲱⲡ.

Genesis 3 : 10 And he said, I have heard Your sound in the garden, and I was afraid, for I am naked, and I hid myself.

Genesis 3 : 10 فقال سمعت صوتك في الجنة فخشيت لاني عريان فاختبأت.

Genesis 3 : 11 ουοϩ ⲡⲉⲭⲁq ⲛⲁq ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁqⲧⲁⲙⲟⲕ ⲭⲉ ⲕ̀ⲃⲏⲩ. ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲉ ⲁⲕⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲩⲩⲏⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁⲓϩⲉⲛϩⲱⲛⲕ ⲉ̀ⲣⲟq ⲭⲉ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧq ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟq.

Genesis 3 : 11 And He said, Who told you that you were naked? Have you eaten of the tree of which I commanded you not to eat?

Genesis 3 : 11 فقال من اعلمك انك عريان. هل اكلت من الشجرة التي اوصيتك ان لا تأكل منها.

Genesis 3 : 12 ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲁⲇⲁⲙ ⲭⲉ ϯ̀ϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲛⲏⲓ : ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲁⲥϯ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲩⲩⲏⲛ ⲁⲓⲟⲩⲱⲙ.

Genesis 3 : 12 And the man said, The woman whom You gave to be with me, she has given to me of the tree, and I ate.

Genesis 3 : 12 فقال آدم المرأة التي جعلتها معي هي اعطتني من الشجرة فأكلت.

Genesis 3 : 13 ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧ̀ϩⲓⲙⲓ ⲭⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲣⲉⲉⲣ ⲫⲁⲓ. ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ ϯ̀ϩⲓⲙⲓ ⲭⲉ ⲡⲓϩⲟq ⲡⲉⲧⲁqⲉⲣϩⲁⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲓⲟⲩⲱⲙ.

Genesis 3 : 13 And Jehovah God said to the woman, What is this you have done? And the woman said, The serpent deceived me, and I ate.

Genesis 3 : 13 فقال الرب الاله للمرأة ما هذا الذي فعلت. فقالت المرأة الحيّة غرّتني فاكلت.

Genesis 3 : 14 ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟq ⲭⲉ ⲁⲕⲉⲣ ⲫⲁⲓ ⲕ̀ϩⲟⲩⲟⲣⲧ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲕⲉ̀ⲙⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲥⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲛⲉⲭⲓ ουοϩ ⲉⲕⲉ̀ⲟⲩⲉⲙ ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱⲛⲉ.

Genesis 3 : 14 And Jehovah God said to the serpent, Because you have done this, you are cursed above all beasts, and above every animal of the field. You shall go on your belly, and you shall eat dust all the days of your life.

Genesis 3 : 14 فقال الرب الاله للحيّة لانك فعلت هذا ملعونة انت من جميع البهائم ومن جميع وحوش البرية. على بطنك تسعين وترابا تأكلين كل ايام حياتك.

Genesis 3 : 15 ουοϩ ειὲχω `νουμετχαχι ουτωκ νεμ ουτε ϯ`cϩιμι νεμ ουτε πεκ`χροχ νεμ ουτε πες`χροχ ουοϩ `νθοq εqὲαρεϩ ὲτεκὰφε ουοϩ `νθοκ εκὲαρεϩ `μπεqθιβc.

Genesis 3 : 15 And I will put enmity between you and the woman, and between your seed and her Seed; He will bruise your head, and you shall bruise His heel.

Genesis 3 : 15 واضع عداوة بينك وبين المرأة وبين نسلك ونسلها. هو يسحق راسك وانت تسحقين عقبه.

Genesis 3 : 16 ουοϩ πεχαq `νϯ`cϩιμι χε ǝεν ουὰϣαι ειὲ`θρε νεμκαϩ`νϩητ ὰϣαι νεμ πεqιαϩομ ǝεν ϩανεμκαϩ`νϩητ ερὲμες ϩανϣηρι ουοϩ eqὲϣωπι ǝα πεϩαι `νχε πιχινταcθο ουοϩ `νθοq eqὲερϭοιc ὲρο.

Genesis 3 : 16 He said to the woman, I will greatly increase your sorrow and your conception; you shall bear sons in sorrow, and your desire shall be toward your husband; and he shall rule over you.

Genesis 3 : 16 وقال للمرأة تكثيرا اكثر اتعاب حبلك. بالوجع تلدين اولادا. والى رجلك يكون اشتياقك وهو يسود عليك.

Genesis 3 : 17 πεχαq δε `ναδαμ χε ὲπιδη ακcωτεμ `νca `τ`cμη `ντεκ`cϩιμι ουοϩ ακουωμ ὲβολ ǝεν πι`ϣϣην ὲταιϩενϩωνκ ὲρoq χε φαι `μμαυατq `μπερουωμ ὲβολ `μμoq ουοϩ ακουωμ `πκαϩι `cϩουορτ ὲβολ ǝεν νεκ`ϩβηουὶ εκὲουομq ǝεν ϩανεμκαϩ `νϩητ `ννιὲϩοου τηρου `ντε πεκωνǝ.

Genesis 3 : 17 And He said to the man, Because you have listened to the voice of your wife, and have eaten of the tree about which I commanded you, saying, You shall not eat from it, the ground shall be cursed because of you; you shall eat of it in sorrow all the days of your life.

Genesis 3 : 17 وقال لآدم لانك سمعت لقول امرأتك وأكلت من الشجرة التي اوصيتك قائلا لا تأكل منها ملعونة الارض بسببك. بالتعب تأكل منها كل ايام حياتك.

Genesis 3 : 18 ϩανϣονϯ νεμ ϩανcουρι eqὲρωτ `μμωου νακ ουοϩ εκὲουωμ νακ `μπιcιμ `ντε `τκοι .

Genesis 3 : 18 And it shall bring forth thorns and thistles for you, and you shall eat the plant of the field.

Genesis 3 : 18 وشوكا وحسكا تنبت لك وتأكل عشب الحقل.

Genesis 3 : 19 εκὲουωμ ⲙπεκωικ ϩεν ⲧqωϯ ⲙπεκϩο ⲩⲁτεκτⲁcθο ⲙπικⲁϩι ὲτⲁυϭιτκ ὲβολ ⲛϩητq ⲭε ⲛθoq ουκⲁϩι εκὲⲩενⲁκ ὲουκⲁϩι .

Genesis 3 : 19 By the sweat of your face you shall eat bread until your return to the ground. For you have been taken out of it; for you are dust, and to dust you shall return.

Genesis 3 : 19 بعرق وجهك تأكل خبزا حتى تعود الى الارض التي أخذت منها. لانك تراب والى تراب تعود

Genesis 3 : 20 ουοϩ ⲁ αδαμ μουϯ ⲙ̀φραⲛ ⲛτεq̀cϩιμι ⲭε ζωη ⲭε θαι τε ⲑμαυ ⲛⲛη ετοⲛϩ τηρου .

Genesis 3 : 20 And the man called the name of his wife, Eve; because she became the mother of all living.

Genesis 3 : 20 ودعا آدم اسم امرأته حوّاء لانها ام كل حيّ.

Genesis 3 : 21 ουοϩ ⲁ ⲡϭοιc ⲫⲛουϯ θαμιο ⲛαδαμ ⲛεμ τεq̀cϩιμι ⲛϩⲁⲛ̀ⲩθηⲛ ⲛⲩⲁρ ουοϩ ⲁqτηιτου ϩιωτου .

Genesis 3 : 21 And Jehovah God made coats of skin for the man and his wife, and clothed them.

Genesis 3 : 21 وصنع الرب الاله لآدم وامرأته اقمصة من جلد والبسهما

Genesis 3 : 22 ουοϩ πεⲭε ⲡϭοιc ⲫⲛουϯ ⲭε ϩⲏππε ιc αδαμ ⲁqερ ⲙ̀φρϯ ⲛουαι ὲβολ ⲙⲙοⲛ ὲ̀ⲡⲭιⲛcουεⲛ ουπεθⲛⲁⲛεq ⲛεμ ουπετϩωου ουοϩ ϯⲛου μⲏπωc ⲛτεqcουτεⲛ τεqⲭιⲭ ὲβολ ϩεⲛ πὶⲩⲩηⲛ ⲛτε ⲡωⲛϩ ⲛτεqουωμ ουοϩ ⲛτεqοⲛϩ ⲩⲁ ὲⲛεϩ .

Genesis 3 : 22 And Jehovah God said, Behold! The man has become as one of Us, to know good and evil. And now, lest he put forth his hand and also take from the Tree of Life, and eat, and live forever,

Genesis 3 : 22 وقال الرب الاله هوذا الانسان قد صار كواحد منا عارفا الخير والشر. والآن لعله يمد يده ويأخذ من شجرة الحياة ايضا ويأكل ويحيا الى الابد.

Genesis 3 : 23 ουοϩ ⲁ ⲡϭοιc ⲫⲛουϯ ουορπq ὲβολ ϩεⲛ πιπαραδιcoc ⲛτε ⲡουⲛoq εθρεqερϩωβ ⲙπικⲁϩι ὲταυϭιτq ὲβολ ⲛϩητq

Genesis 3 : 23 Jehovah God sent him out of the garden of Eden to till the ground out of which he was taken.

Genesis 3 : 23 فاخرجه الرب الاله من جنة عدن ليعمل الارض التي أخذ منها.

Genesis 3 : 24 ουοϩ αqϩι αδαμ ὲβολ αqⲩωπι ⲙπὲμθο ⲙπιπαραδιcoc ⲛτε ⲡουⲛoq αqχω ⲙπιχερουβιμ ⲛεμ ϯcⲏqι ⲛ̀χρωμ θⲏ ⲉⲩⲁcφοⲛϩc ὲⲁρεϩ ⲙπιμωιτ ⲛτε πὶⲩⲩηⲛ ⲛτε ⲡωⲛϩ .

Genesis 3 : 24 And He drove the man out. And He lodged the cherubs at the east of the Garden of Eden, and the flaming sword whirling around to guard the way of the Tree of Life.

Genesis 3 : 24 فطرد الانسان واقام شرقي جنة عدن الكروبيم ولهيب سيف متقلب لحراسة طريق شجرة الحياة

Genesis 4 : 1 αδαμ δε αqcουεν ευα τεq`cϩιμι ουοϩ ἐτακερβοκι ακμιcι `ηκαιν ουοϩ πεϫας ϫε αι`ϫφο `ηουρωμι ἐβολ ϩιτεν `φηουϯ .

Genesis 4 : 1 And the man knew his wife Eve. And she conceived and bore Cain, and said, I have gotten a man with the help of Jehovah.

Genesis 4 : 1 وعرف آدم حواء امرأته فحبلت وولدت قايين. وقالت اقتنيت رجلا من عند الرب.

Genesis 4 : 2 ουοϩ ακουαϩτοτc ακμιcι `μπεqcον αβελ ουοϩ aqϣωπι `ηϫε αβελ `ηουμανὲcωου `ητε ϩανὲcωου καιν δε ηαqερϩωβ ἐ`πκαϩι πε .

Genesis 4 : 2 And she continued to bear his brother, Abel. And Abel became a shepherd of flocks. And Cain became a tiller of the ground.

Genesis 4 : 2 ثم عادت فولدت اخاه هابيل. وكان هابيل راعيا للغنم وكان قايين عاملا في الارض.

Genesis 4 : 3 ουοϩ acϣωπι μενεnca ϩανὲϩοου aqὶνι `ηϫε καιν ἐβολ ϧεν νιουταϩ `ητε `πκαϩι `ηϩανϣουϣωουϣι `μ`πσοιc .

Genesis 4 : 3 And in the end of days, it happened that Cain brought an offering to Jehovah from the fruit of the ground.

Genesis 4 : 3 وحدث من بعد ايام ان قايين قدم من اثمار الارض قربانا للرب.

Genesis 4 : 4 ουοϩ αβελ ϩωq aqὶνι ἐβολ ϧεν νιϣαμιcι `ητε νεqὲcωου νεμ ἐβολ ϧεν `νουωτ ουοϩ aqϫουϣτ `ηϫε `φηουϯ ἐϫεν αβελ νεμ ἐϫεν νεqταιο .

Genesis 4 : 4 And Abel brought, he also, from the firstlings of his flocks, even from their fat. And Jehovah looked to Abel and to his offering.

Genesis 4 : 4 وقدم هابيل ايضا من ابكار غنمه ومن سمانها. فنظر الرب الى هابيل وقربانه.

Genesis 4 : 5 ἐϫεν καιν δε νεμ ἐϫεν νεqϣουϣωουϣι `μπεqϯϩθηq ουοϩ aqϯ`μκαϩ `ηϩητ `ηκαιν ἐμαϣω ουοϩ πεqϩο ϣωβτ.

Genesis 4 : 5 And He did not look to Cain and to his offering. And Cain glowed greatly with anger, and his face fell.

Genesis 4 : 5 ولكن الى قايين وقربانه لم ينظر. فاغتاظ قايين جدا وسقط وجهه.

Genesis 4 : 6 ουοϩ πεϫε ⲧπϭοις ⲧφνουϯ ⲧνκαιν ϫε εϑβεου ⲁ̀ πεqϩο Ⳓωβτ ουοϩ εϑβεου ⲁ̀ πεκϩο Ⳓωβτ .

Genesis 4 : 6 And Jehovah said to Cain, Why have you angrily glowed, and why has your face fallen?

Genesis 4 : 6 فقال الرب لقايين لماذا اغتظت ولماذا سقط وجهك.

Genesis 4 : 7 ⲉ̀Ⳓωπ ακⳒανὶνι ⲉ̀ϩουν εκϭουτων ⲧντεκ⳨τεμφωⳒ δε εκϭουτων ακερνοβι ϩερι ⲧμμοκ πεqϫινταϭϑο εqⲉ̀Ⳓωπι ϩαροκ ουοϩ ⲧνϑοκ εκⲉ̀Ⳓωπι ϩιϫωq

Genesis 4 : 7 If you do well, is there not exaltation? And if you do not do well, sin is crouching at the door; and its desire is toward you; but you should rule over it.

Genesis 4 : 7 ان احسنت أفلا رفع. وان لم تحسن فعند الباب خطية رابضة واليك اشتياقها وانت تسود عليها

Genesis 4 : 8 ουοϩ πεϫε καιν ουβε αβελ πεqϭον ϫε μαρον Ⳓα ⲧκοι ουοϩ ⲁⳒωπι ⲉ̀ψυχη ϩεν ⲧκοι αqτωνq ⲧνϫε καιν ⲉ̀ϫεν αβελ πεqϭον ουοϩ αqϩοϑβεq .

Genesis 4 : 8 And Cain talked with his brother Abel. And it happened as they were in the field, Cain rose up against his brother Abel, and killed him.

Genesis 4 : 8 وكلم قايين هابيل اخاه. وحدث اذ كانا في الحقل ان قايين قام على هابيل اخيه وقتله.

Genesis 4 : 9 ουοϩ πεϫε ⲧπϭοις ⲧφνουϯ ⲧνκαιν ϫε αqθων αβελ πεκϭον ⲧνθοq δε πεϫαq ϫε ⲧνϯⲉ̀μι αν μη ανοκ πουριτ ⲧμπαϭον .

Genesis 4 : 9 And Jehovah said to Cain, Where is your brother Abel? And he said, I do not know. Am I my brother's keeper?

Genesis 4 : 9 فقال الرب لقايين اين هابيل اخوك. فقال لا اعلم. أحارس انا لاخي.

Genesis 4 : 10 ουοϩ πεϫε ⲧπϭοις ⲧφνουϯ ϫε ου πετακαιq ⲧⲧϲμη ⲙ̀π̀ϲνοq ⲙπεκϭον ωⳒ ⲧⲛ̀ϩρηι ϩαροι ⲉ̀βολ ϩεν ⲧπκαϩι .

Genesis 4 : 10 And He said, What have you done? The voice of the blood of your brother cries to Me from the ground.

Genesis 4 : 10 فقال ماذا فعلت. صوت دم اخيك صارخ اليّ من الارض.

Genesis 4 : 11 ουοϩ ϯνου ⲧκϩουορτ ⲧνθοκ ⲉ̀βολ ϩα ⲧπκαϩι φη ⲉ̀ταqουων ⲧνρωq ⲉ̀σι ⲙ̀π̀ϲνοq ⲙπεκϭον ⲉ̀βολ ϩεν νεκϫιϫ .

Genesis 4 : 11 And now you are cursed more than the ground which opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

Genesis 4 : 11 فالآن ملعون انت من الارض التي فتحت فاها لتقبل دم اخيك من يدك.

Genesis 4 : 12 ϫε ακερϩωβ ὲπκαϩι ουοϩ ̀ννεqουαϩτοτq ὲϯ ̀ντεqϫομ νακ εκὲϣωπι ν̀̀κqιαϩομ ουοϩ εκ̀cθερτερ ϩιϫεν ̀πκαϩι .

Genesis 4 : 12 When you till the ground, it will not again give its strength to you. You shall be a vagabond and a fugitive on the earth.

Genesis 4 : 12 متى عملت الارض لا تعود تعطيك قوتها. تائها وهاربا تكون في الارض.

Genesis 4 : 13 ουοϩ πεϫε καιν ουβε ̀πσοις ̀φνουϯ ϫε πανοβι ουνιϣϯ πε ̀κχαq νηι ὲβολ .

Genesis 4 : 13 And Cain said to Jehovah, My punishment is greater than I can bear.

Genesis 4 : 13 فقال قايين للرب ذنبي اعظم من ان يحتمل.

Genesis 4 : 14 ιcϫε ̀χναϩιττ ̀μφοου ὲβολ ϩα ̀πϩο ̀μπικαϩι ουοϩ ειὲχωπ ὲβολ ϩα πεκϩο ουοϩ ειὲϣωπι ειqιαϩομ ουοϩ εὶcτερτερ ϩιϫεν ̀πκαϩι ουοϩ εcὲϣωπι ουον νιβεν εθναϫεμτ ευὲɜοθβετ .

Genesis 4 : 14 Behold! You have driven me out from the face of the earth today. And I shall be hidden from Your face. And I shall be a vagabond and a fugitive on the earth. And it will be that anyone who finds me shall kill me.

Genesis 4 : 14 انك قد طردتني اليوم عن وجه الارض ومن وجهك اختفي واكون تائها وهاربا في الارض. فيكون كل من وجدني يقتلني.

Genesis 4 : 15 ουοϩ πεϫε ̀πσοις ναq ϫε ̀μπαιρϩ αν ουον νιβεν εθναɜωτεβ ̀νκαιν 7 ̀νεμϣιϣ eqὲβολου ὲβολ ουοϩ ὰ ̀πσοις ̀φνουϯ χα ουμηινι ̀νκαιν ὲϣτεμθρουɜοθβeq ̀νϫε ουον νιβεν εθναϫεμq .

Genesis 4 : 15 And Jehovah said to him, If anyone kills Cain, he shall be avenged sevenfold. And Jehovah set a mark on Cain, so that anyone who found him should not kill him.

Genesis 4 : 15 فقال له الرب لذلك كل من قتل قايين فسبعة اضعاف ينتقم منه. وجعل الرب لقايين علامة لكي لا يقتله كل من وجده.

Genesis 4 : 16 αqὶ δε ̀νϫε καιν ὲβολϩα ̀πϩο ̀μ̀φνουϯ ουοϩ αqϣωπι ɜεν ̀πκαϩι ̀νναιδ ̀μπὲμθο ̀νεδεν .

Genesis 4 : 16 And Cain went out from the presence of Jehovah. And he lived in the land of Nod, east of Eden.

Genesis 4 : 16 فخرج قايين من لدن الرب وسكن في ارض نود شرقي عدن

Genesis 4 : 17 ουοϩ αqcουεν τεq`cϩιμι `ντε καιν ουοϩ ἐτασερβοκι ασμισι `νενωc ουοϩ ναqκωτ `νουβακι πε ουοϩ αqϯ `φραν `ντβακι ἐ`φραν `μπεqϣηρι ενωc

Genesis 4 : 17 And Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch. And he built a city, and he called the name of the city according to the name of his son, Enoch.

Genesis 4 : 17 وعرف قايين امرأته فحبلت وولدت حنوك. وكان يبني مدينة. فدعا اسم المدينة كاسم ابنه حنوك.

Genesis 4 : 18 ενωc δε αq`ϫφε γαιδαδ ουοϩ γαιδαδ αq`ϫφε μεουια ουοϩ μεουια αq`ϫφε μαθουcαλα ουοϩ μαθουcαλα αq`ϫφε λαμεχ .

Genesis 4 : 18 And Irad was born to Enoch; and Irad fathered Mehujael And Mehujael fathered Methusael; and Methusael fathered Lamech.

Genesis 4 : 18 وولد لحنوك عيراد. وعيراد ولد محويائيل. ومحويائيل ولد متوشائيل. ومتوشائيل ولد لامك.

Genesis 4 : 19 ουοϩ ⲁ λαμεχ ϭι ναq `ν`cϩιμι `cνουϯ `φραν `νουι `μμωου πε αδα ουοϩ `φραν `νϯμαϩcνουϯ πε cελλα .

Genesis 4 : 19 And Lamech took two wives to himself : the name of the first was Adah; and the name of the second was Zillah.

Genesis 4 : 19 واتخذ لامك لنفسه امرأتين. اسم الواحدة عادة واسم الاخرى صلّة.

Genesis 4 : 20 ουοϩ αδα αc`ϫφε ιωβελ φαι πε φιωτ `ννηετϣωπ ϩεν ϩαν`cκυνη `ντε νιϣανϣτεβνη .

Genesis 4 : 20 And Adah bore Jabal; he was the father of those living in tents, and with cattle.

Genesis 4 : 20 فولدت عادة يابال. الذي كان ابا لساكني الخيام ورعاة المواشي.

Genesis 4 : 21 ουοϩ `φραν `μπεqcον πε ιωβαλ φαι πε φη ἐταqθαμιο `νουψαλτηριον νεμ ουκυθαρα .

Genesis 4 : 21 And the name of his brother was Jubal; he was the father of all those playing the harp and the organ.

Genesis 4 : 21 واسم اخيه يوبال. الذي كان ابا لكل ضارب بالعود والمزمار.

Genesis 4 : 22 cελλα δε ϩωc ασμισι `νωβελ ουοϩ νε ουρεqϩιουι `μπαθηρ πε ουβεcνητ `ντε ουϩομτ νεμ ουβενιπι `τcωνι δε `νωβελ πε νοεμα .

Genesis 4 : 22 And Zillah also bore Tubalcain, the hammerer of every engraving tool of bronze and iron. And the sister of Tubalcain was Naamah.

Genesis 4 : 22 وصلّة ايضا ولدت توبال قايين الضارب كل آلة من نحاس وحديد. واخت توبال قايين نعمة.

Genesis 4 : 23 πεϫε λαμεχ δε ⲛⲛⲉⲧⲥⲓⲟⲙⲓ αδα ⲛⲉⲙ ⲥⲉⲗⲗⲁ ϫε ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲁⲥⲙⲏ ⲛⲓⲥⲓⲟⲙⲓ ⲛⲧⲉ λαμεχ ⲥⲓ ⲥⲙⲏ ⲉⲛⲁⲥⲁϫⲓ ϫε ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲁⲓⲃⲟⲑⲃⲉⲕ ⲛⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲧ ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲟⲩⲃⲉⲗⲯⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩⲗⲉⲗⲉⲭⲏⲙⲓ ⲛⲏⲓ .

Genesis 4 : 23 And Lamech said to his wives, Adah and Zillah, Hear my voice, you wives of Lamech; listen to my words; for I have killed a man because of my wound, and a young man because of my hurt.

Genesis 4 : 23 وقال لامك لامرأتيه عادة وصلّة. اسمعا قولي يا مرأتي لامك. واصغيا لكلامي. فاني قتلت رجلا لجرحي. وفتى لشدخي.

Genesis 4 : 24 ϫε ϧεⲛ ⲕⲁⲓⲛ ⲁⲩⲃⲉⲗ 7 ⲛⲉⲙⲯⲓⲯ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ λαμεχ δε 7 ⲛⲯⲃⲉ

Genesis 4 : 24 For Cain is avenged sevenfold, and Lamech seventy seven.

Genesis 4 : 24 انه ينتقم لقايين سبعة اضعاف. واما للامك فسبعة وسبعين

Genesis 4 : 25 αδαμ δε αqⲥⲟⲩⲉⲛ ⲉⲩⲁ ⲧⲉⲕⲥⲉⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲧⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲟⲩⲯⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲥϧⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲥⲏⲑ ⲉⲥϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲕⲉⲛⲁϫⲣⲟϫ ⲛⲏⲓ ⲉⲛⲫⲙⲁ ⲛⲁⲃⲉⲗ ⲉⲧⲁ ⲕⲁⲓⲛ ϧⲟⲟⲃⲉⲕ .

Genesis 4 : 25 And Adam knew his wife again, and she bore a son. And she called his name, Seth, for God has appointed to me another seed in place of Abel because Cain killed him.

Genesis 4 : 25 وعرف آدم امرأته ايضا. فولدت ابنا ودعت اسمه شيثا. قائلة لان الله قد وضع لي نسلا آخر عوضا عن هابيل. لان قايين كان قدقتله.

Genesis 4 : 26 ⲟⲩⲟⲥ ⲥⲏⲑ ⲁ ⲟⲩⲯⲏⲣⲓ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲁⲥϧⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲛⲱⲥ ⲫⲁⲓ ⲁⲕⲉⲣⲥⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲧⲱⲃⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ .

Genesis 4 : 26 And a son was also born to Seth, and he called his name, Enos. Then it was begun to call on the name of Jehovah.

Genesis 4 : 26 ولشيث ايضا ولد ابن فدعا اسمه أنوش. حينئذ ابتدئ ان يدعى باسم الرب

Genesis 5 : 1 ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ϫⲱⲙ ⲛ̀ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲥⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲁⲇⲁⲙ ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟⲕ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲥⲓⲕⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ .

Genesis 5 : 1 This is the book of the generations of Adam : In the day that God created man. He made him in the likeness of God.

Genesis 5 : 1 هذا كتاب مواليد آدم. يوم خلق الله الانسان على شبه الله عمله

Genesis 5 : 2 ουοϩ αqθαμιωου ουϩωουτ ⲛεμ ου`cϩιμι ουοϩ αq`cμου ἐρωου αqϯρεⲛ πεqραⲛ ⲭε αδαμ `μπιἐϩοου ἐταqθαμιωου `μμοq .

Genesis 5 : 2 He created them male and female, and blessed them, and called their name Adam in the day when they were created.

Genesis 5 : 2 ذكرا وانثى خلقه وباركه ودعا اسمه آدم يوم خلق.

Genesis 5 : 3 αqωⲛϩ δε `ⲛⲭε αδαμ ϣε μαπ `ⲛρομπι ουοϩ αq`ϧφο `ⲛουϣⲏρι πεq`cμοτ ⲛεμ κατα τεqϩικων ουοϩ αqϯρεⲛ πεqραⲛ ⲭε cⲏθ .

Genesis 5 : 3 And Adam lived one hundred and thirty years and fathered a son in his own likeness, according to his image, and called his name Seth.

Genesis 5 : 3 وعاش آدم مئة وثلاثين سنة وولد ولدا على شبهه كصورته ودعا اسمه شيثا.

Genesis 5 : 4 αυϣωπι δε `ⲛⲭε ⲛιἐϩοου `ⲛτε αδαμ μεⲛεⲛcα `θρεq`ϧφο `ⲛcⲏθ `ⲛ`ϣμⲏⲛ ϣε `ⲛρομπι ουοϩ αq`ϧφο `ⲛϩαⲛϣⲏρι ⲛεμ ϩαⲛϣερι .

Genesis 5 : 4 And the days of Adam after he fathered Seth were eight hundred years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 4 وكانت ايام آدم بعدما ولد شيثا ثماني مئة سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 5 ουοϩ αυϣωπι `ⲛⲭε ⲛιἐϩοου τⲏρου `ⲛτε αδαμ ἐταqωⲛϩ `μμωου ψιτ ϣε ⲛεμ μαπ `ⲛρομπι ουοϩ αqμου .

Genesis 5 : 5 And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years. And he died.

Genesis 5 : 5 فكانت كل ايام آدم التي عاشها تسع مئة وثلاثين سنة ومات

Genesis 5 : 6 αqωⲛϩ δε `ⲛⲭε cⲏθ ϣε `τιου `ⲛρομπι ουοϩ αq`ϧφο `ⲛεⲛωc .

Genesis 5 : 6 And Seth lived one hundred and five years, and fathered Enos.

Genesis 5 : 6 وعاش شيث مئة وخمس سنين وولد أنوش.

Genesis 5 : 7 ουοϩ αqωⲛϩ `ⲛⲭε cⲏθ μεⲛεⲛcα `θρεq`ϧφο `ⲛεⲛωc `ⲛ`ϣμⲏⲛ ϣε ⲛεμ ϣαϣq `ⲛρομπι ουοϩ αq`ϧφο `ⲛϩαⲛϣⲏρι ⲛεμ ϩαⲛϣερι

Genesis 5 : 7 And after he fathered Enos, Seth lived eight hundred and seven years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 7 وعاش شيث بعدما ولد أنوش ثماني مئة وسبع سنين وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 8 ουοϩ αυϣωπι ⲛⲁⲉ ⲛⲓⲉϩοου ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲥⲏ ψⲓⲧ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲙⲏⲧ 2. ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲙⲟⲩ .

Genesis 5 : 8 And all the days of Seth were nine hundred and twelve years And he died.

Genesis 5 : 8 فكانت كل ايام شيث تسع مئة واثنتي عشرة سنة ومات

Genesis 5 : 9 ουοϩ αϥⲱⲛϩ ⲛⲁⲉ ⲉⲛⲱⲥ ⲛⲡⲓⲥⲧⲁⲩ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛⲕⲁⲓⲛⲁⲛ .

Genesis 5 : 9 And Enosh lived ninety years and fathered Cainan.

Genesis 5 : 9 وعاش أنوش تسعين سنة وولد قينان.

Genesis 5 : 10 ουοϩ αϥⲱⲛϩ ⲛⲁⲉ ⲉⲛⲱⲥ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉϥⲧⲫⲟ ⲛⲕⲁⲓⲛⲁⲛ ⲛϣⲙⲏⲛ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲙⲏⲧ ⲧⲓⲟⲩ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣⲉⲣⲓ .

Genesis 5 : 10 After he fathered Cainan, Enosh lived eight hundred and fifteen years, and he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 10 وعاش أنوش بعدما ولد قينان ثماني مئة وخمس عشرة سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 11 ουοϩ αυϣωπι ⲛⲁⲉ ⲛⲓⲉϩοου ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲉⲛⲱⲥ ψⲓⲧ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲟⲩ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲙⲟⲩ .

Genesis 5 : 11 And all the days of Enosh were nine hundred and five years. And he died.

Genesis 5 : 11 فكانت كل ايام أنوش تسع مئة وخمس سنين ومات

Genesis 5 : 12 ουοϩ αϥⲱⲛϩ ⲛⲁⲉ ⲕⲁⲓⲛⲁⲛ ⲛⲁϣⲃⲉ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲙⲙⲁⲗⲉⲗⲉⲏⲗ.

Genesis 5 : 12 And Cainan lived seventy years and fathered Mahalaleel.

Genesis 5 : 12 وعاش قينان سبعين سنة وولد مهللئيل.

Genesis 5 : 13 αϥⲱⲛϩ δⲉ ⲛⲁⲉ ⲕⲁⲓⲛⲁⲛ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉϥⲧⲫⲟ ⲙⲙⲁⲗⲉⲗⲉⲏⲗ ⲛⲁϣⲙⲏⲛ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲛϩⲙⲉ ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣⲉⲣⲓ .

Genesis 5 : 13 And after he fathered Mahalaleel, Cainan lived eight hundred and forty years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 13 وعاش قينان بعدما ولد مهللئيل ثماني مئة واربعين سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 14 ουοϩ αυϣωπι ⲏⲛⲉ ⲛⲓⲉϩοου ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲕⲁⲓⲛⲁⲛ ψⲓⲧ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲙⲏⲧ ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲙⲟⲩ .

Genesis 5 : 14 And all the days of Cainan were nine hundred and ten years. And he died.

Genesis 5 : 14 فكانت كل ايام قينان تسع مئة وعشر سنين ومات

Genesis 5 : 15 ουοϩ αϥⲱⲛϑ ⲏⲛⲉ ⲙⲁⲗⲉⲗⲉⲏⲗ ⲥⲉ ⲏⲧⲓⲟⲩ ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛⲓⲁⲣⲉⲇ .

Genesis 5 : 15 And Mahalaleel lived sixty five years and fathered Jared.

Genesis 5 : 15 وعاش مهللئيل خمسا وستين سنة وولد يارد.

Genesis 5 : 16 ουοϩ αϥⲱⲛϑ ⲏⲛⲉ ⲙⲁⲗⲉⲗⲉⲏⲗ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉϥⲧⲫⲟ ⲛⲓⲁⲣⲉⲇ ⲛⲧⲙⲏⲛ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲙⲁⲡ ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣⲉⲣⲓ .

Genesis 5 : 16 And after he fathered Jared, Mahalaleel lived eight hundred and thirty years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 16 وعاش مهللئيل بعدما ولد يارد ثماني مئة وثلاثين سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 17 ουοϩ αυϣωπι ⲏⲛⲉ ⲛⲓⲉϩοου ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲙⲁⲗⲉⲗⲉⲏⲗ ϣⲙⲏⲛ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ ⲏⲧⲓⲟⲩ ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲙⲟⲩ .

Genesis 5 : 17 And all the days of Mahalaleel were eight hundred and ninety five years. And he died.

Genesis 5 : 17 فكانت كل ايام مهللئيل ثماني مئة وخمسا وتسعين سنة ومات

Genesis 5 : 18 ουοϩ αϥⲱⲛϑ ⲏⲛⲉ ⲓⲁⲣⲉⲇ ϣⲉ ⲥⲉ 2. ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛⲉⲛⲱⲭ .

Genesis 5 : 18 And Jared lived one hundred and sixty two years and fathered Enoch.

Genesis 5 : 18 وعاش يارد مئة واثنتين وستين سنة وولد اخنوخ.

Genesis 5 : 19 ουοϩ αϥⲱⲛϑ ⲏⲛⲉ ⲓⲁⲣⲉⲇ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉϥⲧⲫⲟ ⲛⲉⲛⲱⲭ ⲛⲧⲙⲏⲛ ϣⲉ ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲧⲫⲟ ⲛϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣⲉⲣⲓ .

Genesis 5 : 19 And after he fathered Enoch, Jared lived eight hundred years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 19 وعاش يارد بعدما ولد اخنوخ ثماني مئة سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 20 ουοϩ αυϣωπι ⲏⲛⲉ ⲛⲓⲉϩοου ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲓⲁⲣⲉⲇ ψⲓⲧ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲥⲉ 2. ⲏⲣⲟⲙⲡⲓ ουοϩ αϥⲙⲟⲩ .

Genesis 5 : 20 And all the days of Jared were nine hundred and sixty two years. And he died.

Genesis 5 : 20 فكانت كل ايام يارد تسع مئة واثنتين وستين سنة ومات

Genesis 5 : 21 ουοϩ αqωnϑ ⲛϫε ⲉnωx ⲛⲥε ⲧιου ⲛⲣομπι ουοϩ αϥϫφο ⲛⲙαθουⲥαλα .

Genesis 5 : 21 And Enoch lived sixty five years and fathered Methuselah.

Genesis 5 : 21 وعاش اخنوخ خمسا وستين سنة وولد متوشالح.

Genesis 5 : 22 ⲉnωx δε αqραnαq ⲙ̀φnουⲏ μⲉnⲉnⲥα ⲑρⲉqϫφο ⲛⲙαθουⲥαλα ⲛ3. ⳟⲉ ⲛⲣομπι ουοϩ αϥϫφο ⲛϩαnⳟⲏρι nεμ ϩαnⳟⲉρι .

Genesis 5 : 22 And Enoch walked with God three hundred years after he fathered Methuselah. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 22 وسار اخنوخ مع الله بعدما ولد متوشالح ثلث مئة سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 23 ουοϩ αυⳟωπι ⲛϫε nιⲉϩοου τнρου ⲛτε ⲉnωx 3. ⳟⲉ cε ⲧιου ⲛⲣομπι

Genesis 5 : 23 And all the days of Enoch were three hundred and sixty five years.

Genesis 5 : 23 فكانت كل ايام اخنوخ ثلث مئة وخمسا وستين سنة.

Genesis 5 : 24 ουοϩ ⲉnωx αqραnαq ⲙ̀φnουⲏ ουοϩ nαυϫιμι ⲙⲙοq αn πε ϫε ⲫnουⲏ ουοθⲃⲉq ⲉⲃολ .

Genesis 5 : 24 And Enoch walked with God. Then he was not, for God took him.

Genesis 5 : 24 وسار اخنوخ مع الله ولم يوجد لان الله اخذه

Genesis 5 : 25 ουοϩ αqωnϑ ⲛϫε μαθουⲥαλα ⲛⳟⲉ ϑεμnε ⳟαⳟq ⲛⲣομπι ουοϩ αϥϫφο ⲛλαμεχ .

Genesis 5 : 25 And Methuselah lived one hundred and eighty seven years and fathered Lamech.

Genesis 5 : 25 وعاش متوشالح مئة وسبعا وثمانين سنة وولد لامك.

Genesis 5 : 26 αqωnϑ δε ⲛϫε μαθουⲥαλα μⲉnⲉnⲥα ⲑρⲉqϫφο ⲛλαμεχ ⲛⳟαⳟq ⳟⲉ nεμ ϑεμnε 2. ⲛⲣομπι ουοϩ αϥϫφο ⲛϩαnⳟⲏρι nεμ ϩαnⳟⲉρι .

Genesis 5 : 26 And after he fathered Lamech, Methuselah lived seven hundred and eighty two years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 26 وعاش متوشالح بعدما ولد لامك سبع مئة واثنتين وثمانين سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 27 ουοϩ αυⲱωπι ⲛϫε ⲛιⲉϩοου τнρου ⲛτε μαθουсαλα ⲉⲧαqωⲛϑ ⲙμωου ψιτ ⲱε νεμ се ψιτ ψⲛρομπι ουοϩ αqμου .

Genesis 5 : 27 And all the days of Methuselah were nine hundred and sixty nine years; and he died.

Genesis 5 : 27 فكانت كل ايام متوشالح تسع مئة وتسعا وستين سنة ومات

Genesis 5 : 28 ουοϩ αqωⲛϑ ⲛϫε λαμεχ ⲛⲱε ϑεμνε ⲱμнν ⲛρομπι ουοϩ αqⲧϫφο ⲛουⲱнρι .

Genesis 5 : 28 And Lamech lived one hundred and eighty two years and fathered a son.

Genesis 5 : 28 وعاش لامك مئة واثنتين وثمانين سنة وولد ابنا.

Genesis 5 : 29 αqϮρεν πεqραν ϫε νωε εqϫω ⲙμοс ϫε φαι εθναϮⲧμτον ναν ⲉβολ ϑεν νεν ϩβнουⲓ νεμ ⲉβολϩα πικαϩι ⲉⲧα ⲡϭοιс ⲫνουϮ ⲥϩουορτq .

Genesis 5 : 29 And he called his name Noah, saying, This one shall comfort us concerning our work and the toil of our hands because of the ground which the Lord has cursed.

Genesis 5 : 29 ودعا اسمه نوحا. قائلا هذا يعزّينا عن عملنا وتعب ايدينا من قبل الارض التي لعنها الرب.

Genesis 5 : 30 ουοϩ αqωⲛⲧϫε λαμεχ μενενсα ⲧρεqⲧϫφο ⲧⲛνωε ⲧτου ⲱε νεμ πιсταυ ⲧτου ⲧρομπι ουοϩ αqⲧϫφο ⲧϩανⲱнρι νεμ ϩανⲱερι .

Genesis 5 : 30 And after he fathered Noah, Lamech lived five hundred and ninety five years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 5 : 30 وعاش لامك بعدما ولد نوحا خمس مئة وخمسا وتسعين سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 5 : 31 ουοϩ αυⲱωπι ⲛϫε ⲛιⲉϩοου τнρου ⲧⲛτε λαμεχ ⲱβε ⲱε νεμ ⲱβε ⲱαⲱq ⲛρομπι ουοϩ αqμου.

Genesis 5 : 31 And all the days of Lamech were seven hundred and seventy seven years. And he died.

Genesis 5 : 31 فكانت كل ايام لامك سبع مئة وسبعا وسبعين سنة ومات

Genesis 5 : 32 ουοϩ νωε ναqχн ϑεν ⲧτου ⲱε ⲛρομπι πε ουοϩ ⲁ νωε ⲧϫφο 3. ⲛⲱнρι снμ Χαμ νεμ ιαφεθ

Genesis 5 : 32 And Noah was five hundred years old. And Noah fathered Shem, Ham, and Japheth.

Genesis 5 : 32 وكان نوح ابن خمس مئة سنة وولد نوح ساما وحاما ويافث

Genesis 6 : 1 ουοϩ αϥωπι ἐτα ιρωμι ερϩητc `ναϣαι ϩιχεν πικαϩι ουοϩ αυμιcι ιωου `νταϥερι .

Genesis 6 : 1 And it came about that men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born to them.

Genesis 6 : 1 وحدث لما ابتدأ الناس يكثرون على الارض وولد لهم بنات

Genesis 6 : 2 ἐταυναυ δε `ντε ιαγγελοc `ντε `φνουϯ ἐniϣερι `ντε ιρωμι χε ναneυ αυσι`cϩιμι ιωου ἐβολ ϩεν ιητηρου ἐταυcοτπου .

Genesis 6 : 2 The sons of God saw the daughters of men, that they were good, and they took wives for themselves from all those whom they chose.

Genesis 6 : 2 ان ابناء الله رأوا بنات الناس انهنّ حسنات. فاتّخذوا لانفسهم نساء من كل ما اختاروا.

Genesis 6 : 3 ουοϩ πεχε `πϭοιc `φνουϯ χε `ννε πα`πνευμα ϣωπι ϩεν ναιρωμι ϣα ἐνεϩ ἐ`φμα χε αυερcαρϫ. ευἐϣωπι δε `νχε `νουἐϩοου ϣε χουτ `νρομπι .

Genesis 6 : 3 And Jehovah said, My Spirit shall not always strive with man; in their erring he is flesh. And his days shall be a hundred and twenty years.

Genesis 6 : 3 فقال الرب لا يدين روحي في الانسان الى الابد. لزيغانه هو بشر وتكون ايامه مئة وعشرين سنة.

Genesis 6 : 4 νιαφοφι δε ναυϣοπ πε ϩιχεν πικαϩι ϩεν νιἐϩοου ἐτε`μμαυ ουοϩ μενεncα ναι ϩοταν αυϣανϣενωου `νχε νιϣηρι `ντε `φνουϯ ἐϩουν ϩα νιϣερι `ντε νιρωμι ουοϩ νε ϣαυμιcι ιωου ναι νε νιαφοφι ιcχεν `πἐνεϩ νιρωμι ἐτε ϣαυφιρι ἐπουραν .

Genesis 6 : 4 The giants were in the earth in those days, and even afterwards when the sons of God came in to the daughters of men, and they bore to them; they were heroes which existed from ancient time, the men of name.

Genesis 6 : 4 كان في الارض طغاة في تلك الايام. وبعد ذلك ايضا اذ دخل بنو الله على بنات الناس وولدن لهم اولادا. هؤلاء هم الجبابرة الذين منذ الدهر ذوو اسم

Genesis 6 : 5 ἐταqναυ δε `νχε `πϭοιc `φνουϯ `ννικακια `ντε ιρωμι χε αυἀϣαι ϩιχεν πικαϩι ουοϩ ουον νιβεν `qρακι ϩεν πουϩητ ἐμαϣω ἐχεν πιπετϩωου `ννουἐϩοου τηρου .

Genesis 6 : 5 And Jehovah saw that the evil of man was great on the earth, and every imagination of the thoughts of his heart was only evil all the day long.

Genesis 6 : 5 ورأى الرب ان شر الانسان قد كثر في الارض. وان كل تصور افكار قلبه انما هو شرير كل يوم.

Genesis 6 : 6 ⲭε αqμοκμεκ ⲛⲁⲭε ⲫnouϯ ⲭε αqθαμιο ⲙⲡιρωμι ϩιⲭεn πικⲁϩι ouoϩ αqμeuι ⲛⲁⲭε ⲫnouϯ .

Genesis 6 : 6 And Jehovah repented that He had made man on the earth, and He was grieved to His heart.

Genesis 6 : 6 فحزن الرب انه عمل الانسان في الارض. وتأسف في قلبه.

Genesis 6 : 7 ouoϩ πεⲭⲁq ⲭε ειὲqετ πιρωμι ἐβολ ἐταιθαμιοq ἐβολ ϩⲁ ⲧⲡo ⲙ̀ⲡκⲁϩι ιcⲭεn ourωμι ⳟⲁ ouτεβnh nεμ ιcⲭεn nιϭⲁτqι ⳟⲁ nιϩⲁlⲁϯ ⲛⲧε ⲧⲫε ⲭε αὶμβon ⲭε αιθαμιωου .

Genesis 6 : 7 And Jehovah said, I will wipe off man whom I have created from the face of the earth, from man to beast, to the creeping thing and to the birds of the heavens; for I repent that I made them.

Genesis 6 : 7 فقال الرب امحو عن وجه الارض الانسان الذي خلقته. الانسان مع بهائم ودبابات وطيور السماء. لاني حزنت اني عملتهم.

Genesis 6 : 8 nωε δε αqⲭιμι ⲛoùϩμοτ ⲙⲡὲμθο ⲙ̀ⲡϭοιc ⲫnouϯ nαι δε nε nιⲭιǹⲭφo ⲛⲧε nωε .

Genesis 6 : 8 And Noah found grace in the eyes of Jehovah.

Genesis 6 : 8 واما نوح فوجد نعمة في عيني الرب

Genesis 6 : 9 nωε nε ourωμι ⲛ̀θμнι πε εqⲭнκ ἐβολ ϑεn τεqrεnεα αqρⲁnⲁq ⲙ̀ⲫnouϯ ⲛⲁⲭε nωε .

Genesis 6 : 9 These are the generations of Noah. Noah, a righteous man, had been perfected among his family. Noah walked with God.

Genesis 6 : 9 هذه مواليد نوح. كان نوح رجلا بارا كاملا في اجياله. وسار نوح مع الله.

Genesis 6 : 10 nωε δε αq̀ⲭφε 3. ⲛⳟнρι cнμ , Χαμ nεμ ιαφεθ

Genesis 6 : 10 And Noah fathered three sons, Shem, Ham, and Japheth.

Genesis 6 : 10 وولد نوح ثلاثة بنين ساما وحاما ويافث.

Genesis 6 : 11 ὰ ⲧⲡκⲁϩι δε cωq ⲙⲡὲμθο ⲙ̀ⲫnouϯ ouoϩ ἒⲡκⲁϩι μoϩ ⲛⲑιnⲭonc

Genesis 6 : 11 And the earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

Genesis 6 : 11 وفسدت الارض امام الله وامتلأت الارض ظلما.

Genesis 6 : 12 ουοϩ αqναυ `ντε `πϭοις `φνουϯ ἐπικαϩι ουοϩ ναqτακηουτ πε ϯε ουηι `ncαρⲍ νιβεν cωq `μπεqμωιτ ϩιϯεν πικαϩι

Genesis 6 : 12 And God looked on the earth, and behold, it was corrupted. For all flesh had corrupted its way on the earth.

Genesis 6 : 12 ورأى الله الارض فاذا هي قد فسدت. اذ كان كل بشر قد افسد طريقه على الارض

Genesis 6 : 13 ουοϩ πεϯε `φνουϯ `nnωε ϯε `πcηου `nρωμι νιβεν αqἰ `μπα`μθο ϯε ουηι ἐ`πκαϩι μοϩ `nϭινϯονc ἐβολ `μμωου ουοϩ ϩηππε ανοκ ϯνατακωου νεμ πικαϩι

Genesis 6 : 13 And God said to Noah, The end of all flesh has come before Me, for the earth is filled with violence through them. And behold, I will destroy them along with the earth.

Genesis 6 : 13 فقال الله لنوح نهاية كل بشر قد أتت امامي. لان الارض امتلأت ظلما منهم. فها انا مهلكهم مع الارض.

Genesis 6 : 14 μαθαμιο ουον νακ `nουκυβωτος ἐβολ ϩεν ϩανⲩε `νατερϩολι `nτε `τραγωνον ουοϩ εκἐθαμιο `nϯκυβωτος `μμοϩ μοϩ εκἐϯ `μβρεϩι νας caϩουν νεμ caβολ `μμος ϩεν πι`μβρεϩι .

Genesis 6 : 14 Make an ark of cyprus timbers for yourself. You shall make rooms in the ark; and you shall cover it with asphalt inside and out.

Genesis 6 : 14 اصنع لنفسك فلكا من خشب جفر. تجعل الفلك مساكن. وتطليه من داخل ومن خارج بالقار.

Genesis 6 : 15 ουοϩ παιρηϯ εκἐθαμιο `nϯκυβωτος _τ `μμαϩι ἐϯⲩιη `nτε ϯκυβωτος ουοϩ 5 `μμαϩι `nουοcθεν ουοϩ πεcϭιcι 3 `μμαϩι .

Genesis 6 : 15 And you shall make it this way : The length of the ark shall be three hundred cubits, its breadth fifty cubits, and its height thirty cubits.

Genesis 6 : 15 وهكذا تصنعه. ثلث مئة ذراع يكون طول الفلك وخمسين ذراعا عرضه وثلثين ذراعا ارتفاعه.

Genesis 6 : 16 ουοϩ εκἐθαμιο `nϯκυβωτος ecθουητ ἐϩουν ουοϩ εκἐϫοκc ἐβολ ca`πⲩωι `nουμαϩι `φρο δε `nτε ϯκυβωτος εκἐθαμιοq ca `π`cφιρ `μμος ϩανϩηπι `nϩε 2. νεμ 3. `nϩε εκἐθαμιος .

Genesis 6 : 16 You shall make a window in the ark, and you shall finish it above to a cubit. And you shall set the door of the ark in its side. You shall make it with lower, second, and third stories.

Genesis 6 : 16 وتصنع كوا للفلك وتكمله الى حد ذراع من فوق. وتضع باب الفلك في جانبه. مساكن سفلية ومتوسطة وعلوية تجعله.

Genesis 6 : 17 ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲥⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁⲓⲛⲓ ⲙⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲥⲓ ⲉⲧⲁⲕⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲱⲛⲉ ⲛⲉⲏⲧⲥ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲭⲏ ⲥⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩ .

Genesis 6 : 17 And behold, I, even I, am bringing a flood of waters on the earth in order to destroy all flesh in which is the breath of life from under the heavens. Everything which is on the earth shall die.

Genesis 6 : 17 فها انا آت بطوفان الماء على الارض لاهلك كل جسد فيه روح حياة من تحت السماء. كل ما في الارض يموت.

Genesis 6 : 18 ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲯⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕ̀ⲥⲓⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲯⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ .

Genesis 6 : 18 And I will establish My covenant with you. And you shall come into the ark, you and your sons and your wife and your sons' wives with you.

Genesis 6 : 18 ولكن اقيم عهدي معك. فتدخل الفلك انت وبنوك وامرأتك ونساء بنيك معك.

Genesis 6 : 19 ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ 2. 2. ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲥⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲯⲁⲛⲟⲩⲯⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲓⲙⲓ .

Genesis 6 : 19 And you shall bring into the ark two of every kind, of every living thing of all flesh, to keep alive with you; they shall be male and female;

Genesis 6 : 19 ومن كل حيّ من كل ذي جسد اثنين من كلّ تدخل الى الفلك لاستبقائها معك. تكون ذكرا وانثى.

Genesis 6 : 20 ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲓⲥⲁⲗⲁϯ ⲉⲧⲥⲏⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲥⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ 2. 2. ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉⲁⲣⲟⲕ ⲁⲩⲯⲁⲛⲟⲩⲯⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ⲥⲓⲙⲓ .

Genesis 6 : 20 from the birds according to its kind, and from the cattle according to its kind, from every creeping thing of the ground according to its kind. Two from each shall come in to you to keep alive.

Genesis 6 : 20 من الطيور كاجناسها ومن البهائم كاجناسها ومن كل دبابات الارض كاجناسها. اثنين من كلّ تدخل اليك لاستبقائها.

Genesis 6 : 21 ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲉⲣⲏⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲟⲩⲟ̀ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲕⲉ̀ⲑⲟⲩⲱⲧⲟⲩ ⲥⲁⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲩⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲟⲙⲟⲩ .

Genesis 6 : 21 And take for yourself all food that is eaten, and gather to yourself. And let it be for you and for them for food.

Genesis 6 : 21 وانت فخذ لنفسك من كل طعام يؤكل واجمعه عندك. فيكون لك ولها طعاما.

Genesis 6 : 22 ουοϩ αqìρι `ⲛⲭⲉ ⲛⲱⲉ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁ `ⲡⲥⲟⲓⲥ `ⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲉⲛϩⲱⲛϥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ αqìρι `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ .

Genesis 6 : 22 And Noah did so, according to all that God commanded him, so he did.

Genesis 6 : 22 ففعل نوح حسب كل ما امره به الله. هكذا فعل

Genesis 7 : 1 ουοϩ πεⲭⲉ `ⲡⲥⲟⲓⲥ `ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲛⲛⲱⲉ ⲭⲉ ⲙⲁⲩⲉⲛⲁⲕ `ⲛⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ πⲉⲕⲏⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲭⲉ `ⲛⲑⲟⲕ πⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ `ⲛ`ⲑⲙⲏⲓ `ⲙⲡⲁ`ⲙⲑⲟ `ⲛ`ⲃⲣⲏⲓ ⲃⲉⲛ ⲡⲁⲓⲭⲱⲟⲩ

Genesis 7 : 1 And Jehovah said to Noah, You and all your house come into the ark, for I have seen you righteous before Me in this generation.

Genesis 7 : 1 وقال الرب لنوح ادخل انت وجميع بيتك الى الفلك. لاني اياك رأيت بارا لديّ في هذا الجيل.

Genesis 7 : 2 ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲇⲉ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲕ `ⲛ7 7 ⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲧⲉ `ⲛⲥⲉⲟⲩⲁⲃ ⲁⲛ 2. 2. ⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ

Genesis 7 : 2 You shall take to yourself from every clean animal by sevens, male and female, and from the animal that is not clean by two, male and female.

Genesis 7 : 2 من جميع البهائم الطاهرة تأخذ معك سبعة سبعة ذكرا وانثى. ومن البهائم التي ليست بطاهرة اثنين ذكرا وانثى.

Genesis 7 : 3 ουοϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ `ⲛⲧⲉ `ⲧⲫⲉ ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ 7 7 ⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲉⲟⲩⲁⲃ ⲁⲛ 2. 2. ⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲩⲁⲛⲟⲩⲩⲟⲩ`ⲭⲣⲟⲭ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ .

Genesis 7 : 3 And take of the fowl of the heavens by sevens, male and female, to keep alive seed on the face of the earth.

Genesis 7 : 3 ومن طيور السماء ايضا سبعة سبعة ذكرا وانثى. لاستبقاء نسل على وجه كل الارض.

Genesis 7 : 4 ⲉ̀ⲧⲓ ⲅⲁⲣ ⲕⲉ7 `ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ϯⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ `ⲛⲟⲩⲙⲱⲟⲩ `ⲛⲕⲁⲧⲁ`ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲭⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ `ⲛ4 ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ 4 `ⲛⲉ̀ⲭⲱⲣϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲕⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲙⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ `ⲡϩⲟ `ⲙ`ⲡⲕⲁϩⲓ .

Genesis 7 : 4 For after seven more days I will cause it to rain on the earth forty days and forty nights and will wipe away every living substance that I have made from off the face of the earth.

Genesis 7 : 4 لاني بعد سبعة ايام ايضا امطر على الارض اربعين يوما واربعين ليلة. وامحو عن وجه الارض كل قائم عملته.

Genesis 7 : 5 ουοϩ αqὶρι ⲛ̀ⲛⲍⲉ ⲛⲱⲉ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩⲧ ϩⲉⲛϩⲱⲛϥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

Genesis 7 : 5 And Noah did according to all that Jehovah commanded him.

Genesis 7 : 5 ففعل نوح حسب كل ما امره به الرب

Genesis 7 : 6 ⲛⲱⲉ ⲇⲉ ⲛⲁϥϫⲏ ⲉⲃⲉⲛ _x ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲓ̀ ⲉ̀ⲧⲁⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ

Genesis 7 : 6 Noah was a son of six hundred years, and the flood of waters was on the earth.

Genesis 7 : 6 ولما كان نوح ابن ست مئة سنة صار طوفان الماء على الارض.

Genesis 7 : 7 ⲁⲫⲯⲉⲛⲁϥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲛⲱⲉ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥ̀ϲϩⲓⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲯⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲯⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲑⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ

Genesis 7 : 7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him into the ark, because of the waters of the flood.

Genesis 7 : 7 فدخل نوح وبنوه وامرأته ونساء بنيه معه الى الفلك من وجه مياه الطوفان.

Genesis 7 : 8 ουοϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲑ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲁⲃ ⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁⲧϥⲓ ⲛⲏ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ .

Genesis 7 : 8 And they went in to Noah into the ark, male and female of clean animals, and of animals that are not clean, and of fowl, and of every thing that creeps on the earth,

Genesis 7 : 8 ومن البهائم الطاهرة والبهائم التي ليست بطاهرة ومن الطيور وكل ما يدبّ على الارض

Genesis 7 : 9 2. 2. ⲁⲩⲯⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲛⲱⲉ ⲉ̀ⲑⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ϲϩⲓⲙⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲫⲣⲏ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩⲧ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁϥ .

Genesis 7 : 9 two by two, as God had commanded Noah, they went into the ark, male and female.

Genesis 7 : 9 دخل اثنان اثنان الى نوح الى الفلك ذكرا وانثى. كما امر الله نوحا

Genesis 7 : 10 ουοϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ 7 ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁ̀ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ .

Genesis 7 : 10 And it was after the seven days, the waters of the flood came into being on the earth.

Genesis 7 : 10 وحدث بعد السبعة الايام ان مياه الطوفان صارت على الارض.

Genesis 7 : 11 ⲉⲛ ϧⲙⲁϩ _x ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲛϩ ⲛⲛⲱⲉ ⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙⲙⲁϩ 2. ⲛⲥⲟⲩⲕⲍ ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛⲁⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲩⲫⲱϫⲓ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ .

Genesis 7 : 11 In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, in the seventeenth day of the month, in this day all the fountains of the great deep were risen, and the windows of the heavens were opened up.

Genesis 7 : 11 في سنة ست مئة من حياة نوح في الشهر الثاني في اليوم السابع عشر من الشهر في ذلك اليوم انفجرت كل ينابيع الغمر العظيم وانفتحت طاقات السماء.

Genesis 7 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲩⲱⲡⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ4 ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ 4 ⲛⲉϫⲱⲣϩ .

Genesis 7 : 12 And the rain was on the earth forty days and forty nights.

Genesis 7 : 12 وكان المطر على الارض اربعين يوما واربعين ليلة.

Genesis 7 : 13 ⲛ̀ⲁⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲫⲩⲉⲛⲁϥ ⲛϫⲉ ⲛⲱⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ3. ⲛⲩⲏⲣⲓ ⲥⲏⲙ Χⲁⲙ ⲓⲁⲫⲉⲑ ⲛⲩⲏⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲱⲉ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥ̀ϲϩⲓⲙⲓ ⲛⲉⲙ ϯ3. ⲛ̀ϲϩⲓⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲉϥⲩⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ .

Genesis 7 : 13 In this same day Noah and Shem and Ham and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, went into the ark;

Genesis 7 : 13 في ذلك اليوم عينه دخل نوح وسام وحام ويافث بنو نوح وامرأة نوح وثلث نساء بنيه معهم الى الفلك.

Genesis 7 : 14 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲗⲏⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲏⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲉⲛⲟⲥ .

Genesis 7 : 14 they, and every animal according to its kind, and every beast according to its kind, and every creeping thing that creeps on the earth according to its kind; and every fowl according to its kind, every bird of every wing.

Genesis 7 : 14 هم وكل الوحوش كاجناسها وكل البهائم كاجناسها وكل الدبابات التي تدب على الارض كاجناسها وكل الطيور كاجناسها كل عصفور كل ذي جناح.

Genesis 7 : 15 ⲁⲩⲩⲉⲛⲱⲟⲩ ϩⲁ ⲛⲱⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ 2. 2. ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲱⲛϩ ⲛⲉϩⲧⲟⲩ .

Genesis 7 : 15 And they went in to Noah and to the ark, two and two of all flesh, in which is the breath of life.

Genesis 7 : 15 ودخلت الى نوح الى الفلك اثنين اثنين من كل جسد فيه روح حياة.

Genesis 7 : 16 ουοϩ ⲛⲏ εθⲛα ⲉⲃⲟⲩⲛ ουϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ϲϩⲓⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲩⲯⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁ `ⲡⲥⲟⲓⲥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲧⲟⲧⲟ `ⲛⲛⲱⲉ ουοϩ ⲁ `ⲡⲥⲟⲓⲥ `ⲯⲑⲁⲙ ⲉⲧⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟⲥ .

Genesis 7 : 16 And those going in went in male and female of all flesh, as God had commanded him. And Jehovah shut him within.

Genesis 7 : 16 والداخلات دخلت ذكرا وانثى من كل ذي جسد كما امره الله. واغلق الرب عليه

Genesis 7 : 17 ουοϩ ⲁ πικατα`ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ πικⲁϩⲓ `ⲛ4 `ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ 4 `ⲛⲉⲧⲱⲣϩ ουοϩ ⲁⲫⲁⲯⲁⲓ `ⲛⲧⲉ πιⲙⲱⲟⲩ ουοϩ ⲁⲫⲧⲱⲟⲩⲛ `ⲛⲏⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ουοϩ ⲁⲥⲃⲓⲥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ `ⲡⲕⲁϩⲓ .

Genesis 7 : 17 And the flood was on the earth forty days. And the waters increased, and bore up the ark, and it was lifted up above the earth.

Genesis 7 : 17 وكان الطوفان اربعين يوما على الارض. وتكاثرت المياه ورفعت الفلك. فارتفع عن الارض.

Genesis 7 : 18 ουοϩ ⲛⲁϥⲁⲙⲁϩⲓ `ⲛⲧⲉ πιⲙⲱⲟⲩ ουοϩ ⲛⲁϥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲁⲯⲁⲓ ⲉⲙⲁⲯⲱ ϩⲓⲧⲉⲛ πικⲁϩⲓ ουοϩ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲏⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲥⲁ`ⲡⲯⲱⲓ `ⲙⲡⲓⲙⲱⲟⲩ .

Genesis 7 : 18 And the waters prevailed, and were greatly increased on the earth. And the ark floated on the face of the waters.

Genesis 7 : 18 وتعاظمت المياه وتكاثرت جدا على الارض. فكان الفلك يسير على وجه المياه.

Genesis 7 : 19 πιⲙⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁϥⲁⲙⲁϩⲓ ⲡⲉ ⲉⲙⲁⲯⲱ ϩⲓⲧⲉⲛ πικⲁϩⲓ ουοϩ ⲁϥϩⲱⲃⲥ `ⲛⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ `ⲛ`ⲧⲫⲉ .

Genesis 7 : 19 And the waters prevailed, exceedingly violent on the earth, and all the high mountains under the heavens were covered.

Genesis 7 : 19 وتعاظمت المياه كثيرا جدا على الارض. فتغطت جميع الجبال الشامخة التي تحت كل السماء.

Genesis 7 : 20 ⲙⲓⲉ `ⲙⲙⲁϩⲓ ⲁϥⲃⲓⲥⲓ ⲥⲁⲡⲯⲱⲓ `ⲛⲧⲉ πιⲙⲱⲟⲩ ουοϩ ⲁϥϩⲱⲃⲥ `ⲛⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ .

Genesis 7 : 20 The waters prevailed, fifteen cubits upward, and the mountains were covered.

Genesis 7 : 20 خمس عشرة ذراعا في الارتفاع تعاظمت المياه. فتغطت الجبال.

Genesis 7 : 21 ουοϩ αυμουνκ ⲛⲁⲭⲉ ⲥⲁⲣⲍ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲓⲙ ϩⲓⲱⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲕⲓⲙ ϩⲓⲱⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

Genesis 7 : 21 And all flesh that moved on the earth died : the fowl, and cattle, and beast, and every swarming thing that swarms on the earth, and all mankind.

Genesis 7 : 21 فمات كل ذي جسد كان يدبّ على الارض. من الطيور والبهائم والوحوش وكل الزحّافات التي كانت تزحف على الارض وجميع الناس.

Genesis 7 : 22 ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲑⲏⲟⲩ ⲛⲱⲛⲉ ⲛⲉϩⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓⲱⲉⲛ ⲡⲓϯⲟⲩⲓⲉ ⲁⲩⲙⲟⲩ .

Genesis 7 : 22 All died in whose nostrils was the breath of life, of all that was in the dry land.

Genesis 7 : 22 كل ما في انفه نسمة روح حياة من كل ما في اليابسة مات.

Genesis 7 : 23 ουοϩ ⲁⲫⲫⲱϯ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲭⲉ ⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⲧⲏⲣⲫ ⲫⲏ ⲉⲛⲁⲫⲭⲏ ϩⲓⲱⲉⲛ ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲓⲥⲱⲉⲛ ⲫⲣⲱⲙⲓ ϯⲛⲁ ⲡⲧⲉⲃⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧⲟⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲧ ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ ουοϩ ⲁⲩⲫⲱϯ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲱⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ουοϩ ⲁⲫⲥⲱⲭⲡ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲫ ⲛⲁⲭⲉ ⲛⲱⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲛⲉⲙⲁⲫ ϩⲉⲛ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ .

Genesis 7 : 23 And every living thing which was on the face of the earth was wiped away, from man to cattle, and to the creeping things, and the fowl of the heavens. And they were wiped off from the earth, and only Noah was left, and those who were with him in the ark.

Genesis 7 : 23 فمحا الله كل قائم كان على وجه الارض. الناس والبهائم والدبّابات وطيور السماء. فانمحت من الارض. وتبقّى نوح والذين معه في الفلك فقط.

Genesis 7 : 24 ουοϩ ⲁⲫⲥⲓⲥⲓ ⲛⲁⲭⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ϩⲓⲱⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ115 ⲛⲉϩⲟⲟⲩ .

Genesis 7 : 24 And the waters prevailed over the earth a hundred and fifty days.

Genesis 7 : 24 وتعاظمت المياه على الارض مئة وخمسين يوما

Genesis 8 : 1 ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛⲛⲱⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏ ⲉⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙⲁⲫ ϩⲉⲛ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲟⲩ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ουοϩ ⲁⲫ̀ϩⲣⲟⲩⲣ ⲛⲁⲭⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ .

Genesis 8 : 1 And God remembered Noah and every living thing, and all the cattle which were with him in the ark. And God made a wind to pass over the earth, and the waters subsided.

Genesis 8 : 1 ثم ذكر الله نوحا وكل الوحوش وكل البهائم التي معه في الفلك. واجاز الله ريحا على الارض فهدأت المياه.

Genesis 8 : 2 ουοϩ αυϩωβc ⲛⲧε πιμουμι ⲧнρου ⲧⲛτε ⲧφnουn nεμ nικαταρακτнc ⲧⲛτε ⲧⲧφε ουοϩ αqταϩno ⲛⲧε πιμουnϩωου ϑεn ⲧⲧφε .

Genesis 8 : 2 And the fountains of the deep and the windows of the heavens were stopped, and the rain from the heavens was restrained.

Genesis 8 : 2 وانسدّت ينابيع الغمر وطاقات السماء. فامتنع المطر من السماء.

Genesis 8 : 3 ουοϩ naqϯ ⲧⲛτοτq ⲛⲧε πιμωου ουοϩ naqμoɯι ebol ϩa ⲧπkaϩι naqϯ ⲧⲛτοτq πε ουοϩ naqnнou ⲧⲛ̀cβok πε ⲛⲧε πιμωου μεnεnca 115 ⲛⲉ̀ϩooυ .

Genesis 8 : 3 And the waters retreated from the earth, going and retreating. And the waters diminished at the end of a hundred and fifty days.

Genesis 8 : 3 ورجعت المياه عن الارض رجوعا متواليا. وبعد مئة وخمسين يوما نقصت المياه.

Genesis 8 : 4 ουοϩ acϩεμcι ⲛⲧε ϯkυβωτoc ϑεn πιαβοτ ⲙⲙaϩ7 ⲛcouk7 ⲙπιαβοτ ϩιⲧεn nιτωου ⲛⲧε αραρατ .

Genesis 8 : 4 And in the seventh month, on the seventeenth day of the month, the ark rested on the mountains of Ararat.

Genesis 8 : 4 واستقر الفلك في الشهر السابع في اليوم السابع عشر من الشهر على جبال ارارط.

Genesis 8 : 5 πιμωου δε εqmoɯι naqnнou ⲧⲛ̀cβok πε ɯa πιαβοτ ⲙⲙaϩ 10. ⲧⲛ̀ϩρнι δε ϑεn πιαβοτ ⲙⲙaϩ 10. ⲛcouαι ⲙπιαβοτ αυουωnϩ ebol ⲛⲧε nιαφнουι ⲛⲧε nιτωου .

Genesis 8 : 5 And the waters were going and falling until the tenth month. In the tenth month, on the first of the month, the tops of the mountains were seen.

Genesis 8 : 5 وكانت المياه تنقص نقصا متواليا الى الشهر العاشر. وفي العاشر في اول الشهر ظهرت رؤوس الجبال

Genesis 8 : 6 acɯωπι μεnεnca 4 nⲉ̀ϩooυ aqouωn ⲛⲧε nωε ⲧⲛɯouɯⲧ ⲛⲧε ϯkυβωτoc θнⲉ̀taqθaμioc .

Genesis 8 : 6 And it happened, at the end of forty days, even Noah opened the window of the ark which he had made.

Genesis 8 : 6 وحدث من بعد اربعين يوما ان نوحا فتح طاقة الفلك التي كان قد عملها

Genesis 8 : 7 ουοϩ aqouωρπ ⲙπiⲁ̀βωκ ebol ⲉ̀naυ ⲭε αn ⲁ̀ πιμωου ϩρουρ ουοϩ ⲉⲧaqⲓ̀ ebol ⲙπeqtacθo ɯatεqɯωουⲓ̀ ⲛⲧε πιμωου ebol ϩa ⲧπkaϩι .

Genesis 8 : 7 And he sent out a raven, and it went out, going out and returning until the waters were dried up from off the earth.

Genesis 8 : 7 وارسل الغراب. فخرج مترددا حتى نشفت المياه عن الارض.

Genesis 8 : 8 ουοϩ αqουωρπ ϩνϯϭρομπι ἐβολ ϩιφαϩου ϩμμοq ἐναυ ϫε αν πιμωου ϩρουρ ἐβολ ϩα ϩπκαϩι .

Genesis 8 : 8 He also sent out from him the dove, to see if the waters had gone down from off the face of the earth.

Genesis 8 : 8 ثم ارسل الحمامة من عنده ليرى هل قلّت المياه عن وجه الارض.

Genesis 8 : 9 ουοϩ ἐτε ϩμπε ϯϭρομπι ϫεμ μανεμτον ϩννεϲϭαλαυ αϲταϲθο ἐϩουν ϩαροq ἐϯκυβωτος ϫε νε ουον μωου πε ϩιϫεν ϩπϩο ϩμπικαϩι τηρq ουοϩ αqϲουτεν τεqϫιϫ ἐβολ αqϭιτϲ ουοϩ αqενϲ ἐϩουν ϩαροq ἐϯκυβωτος .

Genesis 8 : 9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned to him into the ark, for the waters were on the face of all the earth. And he put out his hand and took her, and pulled her in to him into the ark.

Genesis 8 : 9 فلم تجد الحمامة مقرا لرجلها. فرجعت اليه الى الفلك. لان مياها كانت على وجه كل الارض. فمدّ يده واخذها وادخلها عنده الى الفلك.

Genesis 8 : 10 ουοϩ αqωου ϩϩητ ϩνκε7 ϩνἐϩοου παλιν αqουωρπ ἐβολ ϩνϯϭρομπι ἐβολ ϩεν ϯκυβωτος .

Genesis 8 : 10 And he waited yet another seven days, and again he sent forth the dove out of the ark.

Genesis 8 : 10 فلبث ايضا سبعة ايام أخر وعاد فارسل الحمامة من الفلك.

Genesis 8 : 11 ουοϩ αϲταϲθο ἐϩουν ϩαροq ϩνϫε ϯϭρομπι μ̀φναυ ϩρουϩι ουοϩ νε ουον ουϫωβι ϩντε ουλαϩεμ ϩνϫωιτ χη ϩεν ρωϲ ουοϩ αqἐμι ϩνϫε νωε ϫε ἁ πιμωου ϩρουρ ἐβολ ϩιϫεν ϩπϩαϩι .

Genesis 8 : 11 And the dove came in to him in the evening. And, behold! In her mouth was a newly plucked olive leaf. So Noah knew that the waters had gone down from off the earth.

Genesis 8 : 11 فأتت اليه الحمامة عند المساء واذا ورقة زيتون خضراء في فمها. فعلم نوح ان المياه قد قلّت عن الارض.

Genesis 8 : 12 ουοϩ αqωου ϩϩητ ϩνκε7 ϩνἐϩοου ουοϩ παλιν ον αqουωρπ ϩνϯϭρομπι ἐβολ ουοϩ ϩμπεϲουαϩτοτϲ ϫε ἐτασθο ἐϩουν ϩαροq .

Genesis 8 : 12 And he waited another seven days and sent forth the dove. And she did not return again to him any more.

Genesis 8 : 12 فلبث ايضا سبعة ايام أخر وارسل الحمامة فلم تعد ترجع اليه ايضا

Genesis 8 : 13 ουοϩ αϥωπι ϧεν ϯμαϩ_x1. ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ϧεν ⲡⲱⲛϩ ⲛⲛⲱⲉ ϧεν ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ⲛⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ αϥⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲕⲁϩⲓ ουοϩ αϥϭⲱⲣⲡ ⲛⲭⲉ ⲛⲱⲉ ⲛϯⲭⲏⲡⲓ ⲛⲧⲉ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ουοϩ αϥⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲁ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ .

Genesis 8 : 13 And it happened in the six hundred and first year, at the beginning, on the first of the month, the waters were dried up from off the earth. And Noah removed the covering of the ark and looked. And, behold! The face of the earth was dried.

Genesis 8 : 13 وكان في السنة الواحدة والست مئة في الشهر الاول في اوّل الشهر ان المياه نشفت عن الارض. فكشف نوح الغطاء عن الفلك ونظر فاذا وجه الارض قد نشف.

Genesis 8 : 14 ϧεν ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲁϩ2. ⲛⲥⲟⲩⲕ7 ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲁ ⲡⲕⲁϩⲓ ϣⲱⲟⲩⲓ̀ .

Genesis 8 : 14 And in the second month, on the twenty seventh day of the month, the earth was dry.

Genesis 8 : 14 وفي الشهر الثاني في اليوم السابع والعشرين من الشهر جفّت الارض

Genesis 8 : 15 ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲛⲱⲉ ⲉⲣⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ .

Genesis 8 : 15 And God spoke to Noah, saying,

Genesis 8 : 15 وكلم الله نوحا قائلا.

Genesis 8 : 16 ⲭⲉ ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧεν ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲛⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ .

Genesis 8 : 16 Go out of the ark, you and your wife, and your sons and your sons' wives with you.

Genesis 8 : 16 اخرج من الفلك انت وامرأتك وبنوك ونساء بنيك معك.

Genesis 8 : 17 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧϥ ⲛⲓⲃⲉⲛⲉⲧⲕⲓⲙ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ουοϩ ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁⲕ ουοϩ ⲁⲓⲁⲓ ουοϩ ⲁϣⲁⲓ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ .

Genesis 8 : 17 Bring out from you every living thing that is with you, of all flesh, of fowl, of cattle, and of every creeping thing that creeps on the earth; and let them swarm on the earth, and bear, and multiply on the earth.

Genesis 8 : 17 وكل الحيوانات التي معك من كل ذي جسد الطيور والبهائم وكل الدبابات التي تدب على الارض اخرجها معك. ولتتوالد في الارض وتثمر وتكثر على الارض.

Genesis 8 : 18 ουοϩ αqì èβολ èϫεν νωε νεμ τεq`cϩιμι νεμ νεqϣнρι νεμ νιϩιομι `ντε νεqϣнρι νεμαq .

Genesis 8 : 18 And Noah went out, and his sons, and his wife, and his sons wives with him;

Genesis 8 : 18 فخرج نوح وبنوه وامرأته ونساء بنيه معه.

Genesis 8 : 19 νεμ νιθηριον τηρου νεμ νιбατqι τηρου νεμ ϩαλητ νιβεν νεμ `νχαι νιβεν ετκιμ ϩιϫεν `πκаϩι κατα `νουгενοc αυì èβολ ǝεν ƭκυβωτοc .

Genesis 8 : 19 every animal, every creeping thing, and every fowl; all which creeps on the earth. They went forth out of the ark according to their families.

Genesis 8 : 19 وكل الحيوانات كل الدبابات وكل الطيور كل ما يدبّ على الارض كانواعها خرجت من الفلك

Genesis 8 : 20 ουοϩ à νωε κωτ `νουμα`νερϣωουϣι `μ`φνουƭ ουοϩ αqбι èβολ ǝεν νιτεβνωουì τηρου εθουαβ νεμ èβολ ǝεν νιϩαλαƭ τηρου εθουαβ ουοϩ αqìνι è`ϩρнι `νϩανбλιλ èϫεν πιμα`νερϣωουϣι .

Genesis 8 : 20 And Noah built an altar to Jehovah, and took of every clean animal, and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar.

Genesis 8 : 20 وبنى نوح مذبحا للرب. واخذ من كل البهائم الطاهرة ومن كل الطيور الطاهرة واصعد محرقات على المذبح.

Genesis 8 : 21 ουοϩ αqϣωλεμ `νϫε `πбοιc `φνουƭ èου`cθοι `ν`cθοινουqι ουοϩ πεϫε `πбοιc `φνουƭ èταqμοκμεκ ϫε `ννаουаϩτοτ ϫε ecϩουερ πικаϩι εθβε νι`ϩβнουì `ντε νιρωμι ϫε `πϩнτ `μ`φρωμι `qρακι èϫεν πιπετϩωου ιcϫεν τεqμεταλου `ννаουаϩτοτ ϫε èϣаρι ècаρƶ νιβεν ετονǝ κατα `φρнƭ èταιαιc .

Genesis 8 : 21 And Jehovah smelled the soothing fragrance, and Jehovah said in His heart, I will never again curse the ground for the sake of man, because the imagination of the heart of man is evil from his youth. Yea, I will not again smite every living thing as I have done.

Genesis 8 : 21 فتنسم الرب رائحة الرضا. وقال الرب في قلبه لا اعود العن الارض ايضا من اجل الانسان لان تصوّر قلب الانسان شرير منذ حداثته. ولا اعود ايضا أميت كل حيّ كما فعلت.

Genesis 8 : 22 `ννιèϩοου τηρου `ντε `πκаϩι ου`ϫροϫ νεμ ουωcǝ ουàροϣ νεμ ουκαυμα πιϣωμ νεμ πιϩн `νϣωμ πιèϩοου νεμ πιèϫωρϩ `ννου`μτον `μμωου .

Genesis 8 : 22 While the earth remains, seedtime and harvest, cold and heat, summer and winter, and day and night shall not cease.

Genesis 8 : 22 مدة كل ايام الارض زرع وحصاد وبرد وحرّ وصيف وشتاء ونهار وليل لا تزال

Genesis 9 : 1 ουοϩ αq`cμου `ⲛⲭε `ϕⲛουϯ ⲉⲛⲱε ⲛεμ ⲛεqⲯⲏρι ουοϩ πεⲭαq ⲛⲱου ⲭε αιαι ουοϩ ⲁⲯαι ουοϩ μαϩ πικαϩι ουοϩ αριϭοιc ⲉρoq .

Genesis 9 : 1 And God blessed Noah and his sons. And He said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth.

Genesis 9 : 1 وبارك الله نوحا وبنيه وقال لهم اثمروا واكثروا واملأوا الارض.

Genesis 9 : 2 ουοϩ πετεⲛ`cθερτερ ⲛεμ τετⲛϩοϯ ευⲉⲯωπι ⲉⲭεⲛ ⲛιθⲏριον τⲏρου `ⲛτε `τκοι ⲛεμ ⲛιϩαλαϯ `ⲛτε `τφε ⲛεμ ϩιⲭεⲛ ϩωϐ ⲛιϐεⲛ ετκιμ ϩιⲭεⲛ πικαϩι ⲛεμ ϩιⲭεⲛ ⲛιτεϐτ τⲏρου `ⲛτε `ϕιομ αιτⲏιτου ⲋα ⲛετⲉⲛⲭιⲭ .

Genesis 9 : 2 And your fear and your dread shall be on all the animals of the earth, and on every bird of the heavens, on all that moves on the earth, and on all the fish of the sea. They are given into your hands.

Genesis 9 : 2 ولتكن خشيتكم ورهبتكم على كل حيوانات الارض وكل طيور السماء. مع كل ما يدبّ على الارض وكل اسماك البحر قد دفعت الى ايديكم.

Genesis 9 : 3 ουοϩ ϭατqι ⲛιϐεⲛ ετοⲛⲋ ευⲉⲯωπι ⲛⲱτεⲛ ευ`ⲋρε `μ`ϕρϩϯ `ⲛϩⲁⲛουοϩ `ⲛτε ουⲥιμ αιτⲏιτου τⲏρου ⲛⲱτεⲛ .

Genesis 9 : 3 Every creeping thing which is alive shall be food for you. I have given you all things, even as the green plant.

Genesis 9 : 3 كل دابة حية تكون لكم طعاما. كالعشب الاخضر دفعت اليكم الجميع.

Genesis 9 : 4 `πλⲏⲛ ουⲁq ⲋεⲛ ου`cⲛoq μⲯυχⲏ `ⲛⲛετⲉⲛουομq .

Genesis 9 : 4 But you shall not eat flesh in its life, its blood.

Genesis 9 : 4 غير ان لحما بحياته دمه لا تاكلوه.

Genesis 9 : 5 ⲕε ⲅαρ `π`cⲛoq `ⲛⲛετⲉⲛⲯυχⲏ ⲉικωϯ `ⲛcωq ⲉϐολ ⲋεⲛ `τⲭιⲭ `ⲛⲛιθⲏριον τⲏρου ⲉιⲉκωϯ `ⲛcωq ⲛεμ ⲉϐολ ⲋεⲛ `τⲭιⲭ `ⲛουρωμι ⲉιⲉκωϯ `ⲛcωq .

Genesis 9 : 5 And surely the blood of your lives I will demand. At the hand of every animal I will demand it, and at the hand of man. I will demand the life of man at the hand of every man's brother.

Genesis 9 : 5 واطلب انا دمكم لانفسكم فقط. من يد كل حيوان اطلبه. ومن يد الانسان اطلب نفس الانسان. من يد الانسان اخيه.

Genesis 9 : 6 φн εθναφεν `π``cnoq `nουρωμι ἐβολ ευεφεν πεq``cnoq ἐβολ `n`τⲯεβιω `μπεq``cnoq ϫε ἐταιθαμιο `μπιρωμι ϩεν ουⲥυκων `nτε `φnουϯ .

Genesis 9 : 6 Whoever sheds man's blood, his blood shall be shed by man. For He made man in the image of God.

Genesis 9 : 6 سافك دم الانسان بالانسان يسفك دمه. لان الله على صورته عمل الانسان.

Genesis 9 : 7 `nθωτεn δε αιαι ουοⲥ μaⲥ πικaⲥι ουοⲥ ἀⲯαι ⲥιωτq .

Genesis 9 : 7 And you, be fruitful and multiply. Swarm over the earth and multiply in it.

Genesis 9 : 7 فاثمروا انتم واكثروا وتوالدوا في الارض وتكاثروا فيها

Genesis 9 : 8 ουοⲥ πεϫε `φnουϯ `nnωε nεμ nεqⲮнρι εqϫω `μμοc ϫε .

Genesis 9 : 8 And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,

Genesis 9 : 8 وكلم الله نوحا وبنيه معه قائلا.

Genesis 9 : 9 ⲥнππε anoк ϯnατουnoc ταδιαθнκн nωτεn nεμ πετεn`ϫροϫ μεnεncωτεn .

Genesis 9 : 9 And behold! I, even I, am establishing My covenant with you, and with your seed after you,

Genesis 9 : 9 وها انا مقيم ميثاقي معكم ومع نسلكم من بعدكم.

Genesis 9 : 10 nεμ ψυχн nιβεn ετοnϩ nεμωτεn ιϫεn nιⲥαλαϯ nεμ ιϫεn nιτεβnωουὶ nεμ nιθнριον τнρου `nτε ``πкaⲥι εθnεμωτεn ἐβολ ϩεn enxαι nιβεn ἐταυι ἐβολ ϩεn ϯкυβωτοc .

Genesis 9 : 10 and with every living creature which is with you, among fowl, among cattle, and among every animal of the earth with you, from all that go out from the ark, to every animal of the earth.

Genesis 9 : 10 ومع كل ذوات الانفس الحيّة التي معكم. الطيور والبهائم وكل وحوش الارض التي معكم من جميع الخارجين من الفلك حتى كل حيوان الارض.

Genesis 9 : 11 ουοⲥ ειἐcεμnι `nταδιαθнκн nεμωτεn ουοⲥ `nnουμου ϫε `nϫε caρⲭ nιβεn ἐβολ ϩεn πιμωο `nκατακλυcμοc ουοⲥ `nnε μωου `nκατακλυcμοc Ⲯωπι ϫε ετακε ``πкaⲥι τнρq .

Genesis 9 : 11 And I have established My covenant with you, and all flesh shall not be cut off again by the waters of a flood; nor shall there ever again be a flood to destroy the earth.

Genesis 9 : 11 اقيم ميثاقي معكم فلا ينقرض كل ذي جسد ايضا بمياه الطوفان. ولا يكون ايضا طوفان ليخرب الارض.

Genesis 9 : 12 ουοϩ πεϫε ⲧπϭοιc ⲧφnουϯ ⲧnnωε ϫε φαι πε ⲧφmιnι ⲧnτε ϯδιαθηκη φη ⲉϯnατηιϥ ουτωι nεμωτεn nεμ ουτε ψυχη nιβεn ετοnϑ θη εθnαμωτεn ɣa nετεnϫωου ⲧnⲉnⲉϩ .

Genesis 9 : 12 And God said, This is the sign of the covenant which I am about to make between Me and you, and every living soul which is with you, for everlasting generations :

Genesis 9 : 12 وقال الله هذه علامة الميثاق الذيانا واضعه بيني وبينكم وبين كل ذوات الانفس الحيّة التي معكم الى اجيال الدهر.

Genesis 9 : 13 ταφιϯ ειⲉχαc ϑεn ϯϭηπι ουοϩ ecⲉɣωπι ευmιnι ⲧnτε ουδιαθηκη ουτωι nεμ ⲧπκαϩι .

Genesis 9 : 13 I have set My bow in the cloud, and it shall be a sign of a covenant between Me and the earth.

Genesis 9 : 13 وضعت قوسي في السحاب فتكون علامة ميثاق بيني وبين الارض.

Genesis 9 : 14 ουοϩ ecⲉɣωπι ϑεn ⲧπϫιnⲧθριⲓnι ⲧnϩαnϭηπι ⲉϫεn ⲧπκαϩι ουοϩ ecⲉουοnϩc ⲧnϫε ϯφιϯ ϑεn ϯϭηπι .

Genesis 9 : 14 And it will be when I gather the clouds on the earth, then the bow shall be seen in the clouds.

Genesis 9 : 14 فيكون متى انشر سحابا على الارض وتظهر القوس في السحاب

Genesis 9 : 15 ουοϩ ειⲉερⲧφmευι ⲧnταδιαθηκη θη ετχη ουτωι nεμωτεn nεμ ουτε ψυχη nιβεn ετοnϑ ϑεn caρⲍ nιβεn ουοϩ ⲧnnⲉqɣωπι ϫε ⲧnϫε πιμωου ⲧnκατακλυcμοc ϩωcτε ⲉqⲉτ caρⲍ nιβεn ⲉβολ .

Genesis 9 : 15 And I will remember My covenant which is between Me and you, and every living soul in all flesh. And the waters shall not again become a flood to destroy all flesh.

Genesis 9 : 15 اني اذكر ميثاقي الذي بيني وبينكم وبين كل نفس حيّة في كل جسد. فلا تكون ايضا المياه طوفانا لتهلك كل ذي جسد.

Genesis 9 : 16 ουοϩ ecⲉɣωπι ⲧnϫε ϯφιϯ ϑεn ϯϭηπι ουοϩ ειεnαυ ⲉ̀πϫιnερ̀φmευι ⲧnουδιαθηκη ⲧnⲉnⲉϩ ουτωι nεμ ουτε ψυχη nιβεn ετοnϑ ϑεn caρⲍ nιβεn ετχη ϩιϫεn πικαϩι .

Genesis 9 : 16 And the bow shall be in the clouds, and I shall see it, to remember the everlasting covenant between God and every living soul, in all flesh on the earth.

Genesis 9 : 16 فمتى كانت القوس في السحاب ابصرها لاذكر ميثاقا ابديا بين الله وبين كل نفس حيّة في كل جسد على الارض.

Genesis 9 : 17 ουοϩ πεϫε ⲫnouⲧ ⲛnωε ϫε φαι πε πιμhιnι ⲛτε ⲧδιαθhκh θh εταιcεμnhτc ουτωι nεμ ουτε caρⲍ nιβεn ετxh ϩιxεn ⲡκaϩι .

Genesis 9 : 17 وقال الله لنوح هذه علامة الميثاق الذي انا اقمته بيني وبين كل ذي جسد على الارض

Genesis 9 : 18 nαι δε nε niϣhρι ⲛτε nωε nh εταυὶ ἐβολ ϩεn ⲧκυβωτoc cнμ Χαμ ιαφεc , Χαμ δε φιωτ ⲛXαnααn πε

Genesis 9 : 18 And the sons of Noah that went out of the ark were Shem, Ham, and Japheth. And Ham is the father of Canaan.

Genesis 9 : 18 وكان بنو نوح الذين خرجوا من الفلك ساما وحاما ويافث. وحام هو ابو كنعان.

Genesis 9 : 19 3. ⲛiϣhρι nε nαι ⲛτε nωε ἐβολ δε ϩεn nαι αυϫωρ ἐβολ ἐϫεn ⲡκaϩι τhρq .

Genesis 9 : 19 These are the three sons of Noah, and the whole earth was overspread from them.

Genesis 9 : 19 هؤلاء الثلاثة هم بنو نوح. ومن هؤلاء تشعبت كل الارض

Genesis 9 : 20 ουοϩ αqερϩhτc ⲛϫε nωε ⲉⲡϣωι ⲛouρωμι ⲛouωι ουοϩ αqⲟ ⲛouιaϩαλολι .

Genesis 9 : 20 And Noah, a man of the ground, began and planted a vineyard.

Genesis 9 : 20 وابتدأ نوح يكون فلاحا وغرس كرما.

Genesis 9 : 21 ουοϩ αqcω ἐβολ ϩεn πιhρπ ουοϩ αqθιϩι ουοϩ αqβωϣ ἐβολ ϩεn πεqhι .

Genesis 9 : 21 And he drank from the wine, and was drunk. And he uncovered himself inside his tent.

Genesis 9 : 21 وشرب من الخمر فسكر وتعرّى داخل خبائه.

Genesis 9 : 22 ουοϩ αqναυ ⲁⲧⲉ Χαμ φιωτ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲉⲃⲫⲱⲩ ⲙⲡⲉqιωτ ουοϩ ⲉⲧⲁqⲓ ⲉⲃⲟⲗ αqταμε πεqcoν 2. ⲙⲃⲟⲗ .

Genesis 9 : 22 And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father. And he told his two brothers outside.

Genesis 9 : 22 فابصر حام ابو كنعان عورة ابيه واخبر اخويه خارجا.

Genesis 9 : 23 ουοϩ αqσι ⲁⲧⲉ cнμ νεμ ιαφεθ ⲙⲡⲓϩⲃoc αυταλοq ⲉⲭⲉν ⲛouсoι ⲙ̀π2. ουοϩ αυμⲱⲩι ⲉⲣε ⲛουϩο φονϩ ⲉⲃⲁϩου ουοϩ αυϩωⲃc ⲙ̀φⲃⲱⲩ ⲙⲡουιωτ ουοϩ πουϩο ⲛaqφονϩ ⲉⲃⲁϩου ουοϩ ⲧφⲃⲱⲩ ⲛⲧε πουιωτ ⲙⲡουⲛαυ ⲉⲣoq .

Genesis 9 : 23 And Shem and Japheth took a garment and put it on both their shoulders. And they went backward and covered the nakedness of their father, their faces backward. And they did not see the nakedness of their father.

Genesis 9 : 23 فأخذ سام ويافث الرداء ووضعاه على اكتافهما ومشيا الى الوراء وسترا عورة ابيهما ووجهاهما الى الوراء. فلم يبصرا عورة ابيهما.

Genesis 9 : 24 αqνεϩcι δε ⲁⲧⲉ νωε ⲉⲃⲟⲗ ϧεν πιнρπ ουοϩ αqⲉⲙι ⲉⲛн тнρου ⲉⲧα πεqκουⲭι ⲛⲱнρι αιτου νaq .

Genesis 9 : 24 And Noah awoke from his wine. And he came to know what his younger son had done to him.

Genesis 9 : 24 فلما استيقظ نوح من خمره علم ما فعل به ابنه الصغير.

Genesis 9 : 25 ουοϩ πεⲭaq ⲭε ⲧ̀cϩουορτ ⲁⲧⲉ Χανααν εqⲉⲱⲩπι ⲛουαλου ⲙⲃωκ ⲛⲛεq̀cнou .

Genesis 9 : 25 And he said, Cursed be Canaan. He shall be a slave of slaves to his brothers.

Genesis 9 : 25 فقال ملعون كنعان. عبد العبيد يكون لاخوته.

Genesis 9 : 26 ουοϩ πεⲭaq ⲭε ⲧqcμαματ ⲁⲧⲉ ⲡϭoic ⲫnouⲧ ⲛcнμ ουοϩ εqⲉⲱⲩπι naq ⲛουαλου ⲁⲧⲉ Χανααν .

Genesis 9 : 26 And he said, Blessed be Jehovah, the God of Shem; and may Canaan be his slave.

Genesis 9 : 26 وقال مبارك الرب اله سام. وليكن كنعان عبدا لهم.

Genesis 9 : 27 ⲉⲣε ⲫnouⲧ ouocθεν ⲛιαφεθ ουοϩ εqⲉⲱⲩπι ϧεν ⲛεⲛнou ⲛcнμ ουοϩ εqⲉⲱⲩπι ⲛωου ⲛουαλου ⲁⲧⲉ Χανααν .

Genesis 9 : 27 God shall enlarge Japheth, and he shall live in the tents of Shem, and Canaan shall be their slave.

Genesis 9 : 27 ليفتح الله ليافث فيسكن في مساكن سام. وليكن كنعان عبدا لهم

Genesis 9 : 28 αqωnϑ δε `nϫε nωε μενεnca πικατακλυcμοc `n_τ5 `nρομπι

Genesis 9 : 28 And Noah lived three hundred and fifty years after the flood.

Genesis 9 : 28 وعاش نوح بعد الطوفان ثلث مئة وخمسين سنة.

Genesis 9 : 29 ουοϩ αυϣωπι `nϫε niȅϩοου τнρου `nτε nωε ȅταqωnϑ `μμωου ρ5 `nρομπι ουοϩ αqμου .

Genesis 9 : 29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years. And he died.

Genesis 9 : 29 فكانت كل ايام نوح تسع مئة وخمسين سنة ومات

Genesis 10 : 1 nαι nε niϫιn`ϫφο `nτε nενϣнρι `nnωε cнμ, Χαμ ιαφεθ ουοϩ αυϣωπι nωου `nϫε ϩαnϣнρι μενεnca πικατακλнcμοc .

Genesis 10 : 1 And these are the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth. And sons were born to them after the flood.

Genesis 10 : 1 وهذه مواليد بني نوح. سام وحام ويافث. وولد لهم بنون بعد الطوفان.

Genesis 10 : 2 nενϣнρι δε `niαφεθ γαμερ nεμ αγωρ nεμ αμαδα nεμ ιωβαn nεμ ελιca nεμ οβελ nεμ μοcοχ nεμ θιρας .

Genesis 10 : 2 The sons of Japheth : Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

Genesis 10 : 2 بنو يافث جومر وماجوج وماداي وياوان وتوبال وماشك وتيراس.

Genesis 10 : 3 ουοϩ nενϣнρι `nγαμερ αcχαnαc nεμ ριφατ nεμ οργαμα .

Genesis 10 : 3 And Gomer's sons were Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

Genesis 10 : 3 وبنو جومر اشكناز وريفاث وتوجرمة.

Genesis 10 : 4 nενϣнρι δε `niωυnαn ελιcα nεμ αρcιc nικιδιοc niροδιοc .

Genesis 10 : 4 And Javan's sons were Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

Genesis 10 : 4 وبنو ياوان أليشة وترشيش وكتّيم ودودانيم.

Genesis 10 : 5 ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲫⲱⲣⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲕⲁⲉ ⲛⲓⲛⲏⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲩⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲯⲗⲱⲗ .

Genesis 10 : 5 The coasts of the nations were divided by these in their lands each by his tongue, by their families, in their nations.

Genesis 10 : 5 من هؤلاء تفرقت جزائر الامم باراضيهم كل انسان كلسانه حسب قبائلهم باممهم

Genesis 10 : 6 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲁⲙ ⲭⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲥⲣⲁⲓⲛ ⲫⲟⲩⲇ ⲛⲉⲙ ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ .

Genesis 10 : 6 And Ham's sons were Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.

Genesis 10 : 6 وبنو حام كوش ومصرايم وفوط وكنعان.

Genesis 10 : 7 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲟⲩⲥ ⲥⲁⲃⲁ ⲛⲉⲙ ⲉⲩⲓⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲃⲁⲑⲁ ⲛⲉⲙ ⲣⲉⲅⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲃⲁⲕⲁⲑⲁ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲣⲉⲅⲙⲁ ⲥⲁⲃⲁ ⲛⲉⲙ ⲇⲁⲇⲁⲛ .

Genesis 10 : 7 And the sons of Cush were Seba and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha. And Raamah's sons were Sheba and Dedan.

Genesis 10 : 7 وبنو كوش سبا وحويلة وسبتة ورعمة وسبتكا. وبنو رعمة شبا ودان.

Genesis 10 : 8 ⲭⲟⲩⲥ ⲇⲉ ⲁⲫ̀ⲭⲫⲉ ⲛ̀ⲉⲃⲣⲱⲇ ⲫⲁⲓ ⲁⲫⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲉⲣ ⲟⲩⲁⲫⲱⲫ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ .

Genesis 10 : 8 And Cush fathered Nimrod; he began to be a mighty one in the land.

Genesis 10 : 8 وكوش ولد نمرود الذي ابتدأ يكون جبارا في الارض.

Genesis 10 : 9 ⲛⲁⲫⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲫⲱⲫ ⲛ̀ⲭⲉⲣⲏⲭ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲉⲃⲣⲱⲇ ⲡⲓⲁⲫⲱⲫ ⲛ̀ⲭⲉⲣⲏⲭ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ .

Genesis 10 : 9 He was a mighty hunter before Jehovah; so it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before Jehovah.

Genesis 10 : 9 الذي كان جبار صيد امام الرب. لذلك يقال كنمرود جبار صيد امام الرب.

Genesis 10 : 10 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲫⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲣⲉⲭ ⲛⲉⲙ ⲁⲣⲭⲁⲇ ⲛⲉⲙ ⲭⲁⲗⲁⲛⲛⲏ ϩⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲁⲣ .

Genesis 10 : 10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

Genesis 10 : 10 وكان ابتداء مملكته بابل وآرك واكّد وكلنة في ارض شنعار.

Genesis 10 : 11 ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲫⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲁⲥⲉ ⲁⲥⲥⲟⲩⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ ⲛⲉⲙ ⲣⲱⲃⲱⲑ ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ Χⲁⲗⲁ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲛⲓⲯⲧ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ .

Genesis 10 : 11 From that land he went forth to Assyria and built Nineveh, and Rehoboth the city, and Calah,

Genesis 10 : 11 من تلك الارض خرج اشور وبنى نينوى ورحوبوث عير وكالح

Genesis 10 : 12 ⲛⲉⲙ ⲇⲁⲥⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ Χⲁⲗⲁ .

Genesis 10 : 12 and Resen between Nineveh and Calah, which is a great city.

Genesis 10 : 12 ورسن بين نينوى وكالح. هي المدينة الكبيرة.

Genesis 10 : 13 ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲥⲣⲁⲓⲛ ⲁⲫ̀ⲭⲫⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲗⲟⲩⲇⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲉⲛⲉⲙⲉⲧⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲃⲁⲗⲓⲙ .

Genesis 10 : 13 And Mizraim fathered Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

Genesis 10 : 13 ومصرايم ولد لوديم وعناميم ولهابيم ونفتوحيم

Genesis 10 : 14 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲟⲥⲟⲛⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓΧⲁⲥⲁⲗⲱⲛⲓⲙ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁ ⲛⲓⲫⲩⲗⲓⲥⲧⲓⲙ ⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲫⲑⲟⲣⲓⲙ .

Genesis 10 : 14 and Pathrusim, and Casluhim, from whom came the Philistines and Caphtorim.

Genesis 10 : 14 وفتروسيم وكسلوحيم. الذين خرج منهم فلشتيم وكفتوريم.

Genesis 10 : 15 Χⲁⲛⲁⲁⲛ ⲇⲉ ⲁⲫ̀ⲭⲫⲉ ⲥⲓⲇⲱⲛ ⲡⲉⲫⲯⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓΧⲉⲧⲧⲉⲟⲥ .

Genesis 10 : 15 And Canaan fathered his first-born Sidon, and Heth,

Genesis 10 : 15 وكنعان ولد صيدون بكره وحثًّا

Genesis 10 : 16 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲃⲟⲩⲥⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲙⲟⲣⲣⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲩⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲣⲟⲩⲕⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲥⲉⲛⲛⲉⲟⲥ .

Genesis 10 : 16 and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,

Genesis 10 : 16 واليبوسي والاموري والجرجاشيّ

Genesis 10 : 17 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲣⲁⲇⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲙⲁⲑⲓ .

Genesis 10 : 17 and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

Genesis 10 : 17 والحّويّ والعرقيّ والسّينيّ

Genesis 10 : 18 ουοϩ μενενcα ναι αυϫωρ ἐβολ ϧϫε νιφυλη ϧτε νιΧαναναεοc .

Genesis 10 : 18 and the Arvadite and the Zemarite, and the Hamathite. And afterward the families of the Canaanites were dispersed.

Genesis 10 : 18 والأروادّيّ والصّماريّ والحماثيّ. وبعد ذلك تفرقت قبائل الكنعاني.

Genesis 10 : 19 ουοϩ αυϣωπι ϧϫε νενθοϣ ϧτε νιΧαναναεοc ιϫεν ϧτιδων ϣατεκὶ εγεραρα νεμ γαζα ϣατεκὶ ἐcοδομα νεμ γομορρα αδαμα νεμ cεβωιμ ϣα ἐ϶ρηι ελαcα .

Genesis 10 : 19 And the border of the Canaanites was from Sidon, as you come to Gerar, as far as Gaza, as you go in towards Sodom and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even to Lasha.

Genesis 10 : 19 وكانت تخوم الكنعاني من صيدون حينما تجيء نحو جرار الى غزّة وحينما تجيء نحو سدوم وعمورة وأدمة وصبوييم الى لاشع.

Genesis 10 : 20 ναι νε νιϣηρι ϧτε Χαμ ϧν̀϶ρηι ϶εν ϧουφυλη κατα ϧουλαc νεμ ϧν̀϶ρηι ϶εν ϧοὺϣλωλ .

Genesis 10 : 20 These were the sons of Ham, according to their families, according to their tongues, in their countries, in their nations.

Genesis 10 : 20 هؤلاء بنو حام حسب قبائلهم كالسنتهم باراضيهم واممهم

Genesis 10 : 21 ουοϩ cнμ αυμιcι ναq ϩωq ϣφιωτ ϧννεν̀϶ροϥ τηρου ϧεβερ ϩcον νιαφεθ πινιϣϥ .

Genesis 10 : 21 And to Shem was born, even to him, the father of all the sons of Eber, the brother of Japheth the elder.

Genesis 10 : 21 وسام ابو كل بني عابر اخو يافث الكبير ولد له ايضا بنون.

Genesis 10 : 22 νενϣηρι ϧνcнμ ελαμ νεμ accουρ νεμ αρφαⳝαδ νεμ λουδ νεμ αραμ νεμ καιναν .

Genesis 10 : 22 The sons of Shem were Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram.

Genesis 10 : 22 بنو سام عيلام واشور وارفكشاد ولود وارام.

Genesis 10 : 23 ουοϩ νενϣηρι ϧναραμ ωc νεμ ουλ νεμ γαθερ νεμ μοcοχ ουοϩ αρφαⳝαδ αq̀ϫφε cαλα .

Genesis 10 : 23 And Aram's sons were Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

Genesis 10 : 23 وبنو ارام عوص وحول وجاثر وماش.

Genesis 10 : 24 ουοϩ cαλα αq`ϫφε εβερ

Genesis 10 : 24 And Arpachshad fathered Salah; and Salah fathered Eber.

Genesis 10 : 24 وارفكشاد ولد شالح وشالح ولد عابر.

Genesis 10 : 25 εβερ αυμιcι ναq `ⲛⲩⲏρι 2. `φραν `νουαι `μμωου πε φαλεκ ϫε `ⲛ`ⲁρηι ⲁεν νεqⲉϩοου αυφⲉⲩ πικαϩι ουοϩ `φραν `μπεqcον πε ιεκταν .

Genesis 10 : 25 And two sons were born to Eber; the name of the one was Peleg, for in his days the earth was divided; and his brother's name was Joktan.

Genesis 10 : 25 ولعابر ولد ابنان . ?اسم الواحد فالج لان في ايامه قسمت الارض. واسم اخيه يقطان.

Genesis 10 : 26 ιεκταν δε αq`ϫφε ελμωδαδ νεμ cαλεφ νεμ αcαρμωθ νεμ ιαραχ .

Genesis 10 : 26 And Joktan fathered Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

Genesis 10 : 26 ويقطان ولد ألمونداد وشالف وحضرموت ويارح

Genesis 10 : 27 νεμ οδορρα νεμ εζⲏλ νεμ δεκλα

Genesis 10 : 27 and Hadoram, and Uzal, and Diklah,

Genesis 10 : 27 وهدورام واوزال ودقلة

Genesis 10 : 28 νεμ αβιμεηλ νεμ cαβευ

Genesis 10 : 28 and Obal, and Abimael, and Sheba,

Genesis 10 : 28 وعوبال وأبيمايل وشبا

Genesis 10 : 29 νεμ cωφιρ νεμ ευιλα νεμ ιωβαβ ναι τηρου νε νεⲛⲩⲏρι `νιεκταν

Genesis 10 : 29 and Ophir, and Havilah, and Jobab. These all were the sons of Joktan.

Genesis 10 : 29 وأوفير وحويلة ويوباب. جميع هؤلاء بنو يقطان.

Genesis 10 : 30 ουοϩ αqϣωπι ⲛⲧⲉ πουⲙⲁⲛϣωπι ⲓⲥⲧⲉⲛ ⲙⲁⲥⲥⲓⲉ ϣⲁⲧⲉⲕⲓ ⲉⲥⲱⲫⲣⲁ πⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ .

Genesis 10 : 30 And their dwelling was from Mesha, as you go to Sephar, an eastern mountain.

Genesis 10 : 30 وكان مسكنهم من ميشا حينما تجيء نحو سفار جبل المشرق.

Genesis 10 : 31 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲥⲏⲙ ⲛ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲍⲉⲛ ⲛⲟⲩⲫⲩⲗⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲍⲉⲛ ⲛⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲍⲉⲛ ⲛⲟⲩ̀ϣⲗⲱⲗ .

Genesis 10 : 31 These were the sons of Shem, according to their families, according to their tongues, in their lands, according to their nations.

Genesis 10 : 31 هؤلاء بنو سام حسب قبائلهم كالسنتهم باراضيهم حسب اممهم

Genesis 10 : 32 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲛⲱⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩⲭⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩ̀ϣⲗⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲩⲭⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲛⲏⲥⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ .

Genesis 10 : 32 These were the families of the sons of Noah, by their generations, in their nations. And from these the nations were divided in the earth after the flood.

Genesis 10 : 32 هؤلاء قبائل بني نوح حسب مواليدهم باممهم. ومن هؤلاء تفرقت الامم في الارض بعد الطوفان

Genesis 11 : 1 ουοϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲓ ⲛⲟⲩ̀ⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ⲥⲙⲏ ⲛⲟⲩⲱⲧ .

Genesis 11 : 1 And the whole earth was of one lip and of one speech.

Genesis 11 : 1 وكانت الارض كلها لسانا واحدا ولغة واحدة.

Genesis 11 : 2 ουοϩ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁⲩⲕⲓⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛϣⲁⲓ ⲁⲩⲭⲓⲙⲓ ⲛⲟⲩⲙⲉϣϣⲱⲧ ⲍⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲥⲉⲛⲁⲁⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ .

Genesis 11 : 2 And it happened, as they pulled up stakes from the east, they found a level valley in the land of Shinar. And they lived there.

Genesis 11 : 2 وحدث في ارتحالهم شرقا انهم وجدوا بقعة في ارض شنعار وسكنوا هناك.

Genesis 11 : 3 ουοϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲫⲏⲣ ⲭⲉ ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲫⲁⲫⲉ ϩⲁⲛⲧⲱⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲫⲁⲥⲟⲩ ⲍⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲧⲟⲩⲧⲱⲃⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲩⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉⲟⲩ̀ⲃⲣⲉϩⲓ ⲡⲉ .

Genesis 11 : 3 And each one said to his neighbor, Come, let us make brick, and burning burn them. And they had brick for stone, and they had asphalt for mortar.

Genesis 11 : 3 وقال بعضهم لبعض هلم نصنع لبنا ونشويه شيا. فكان لهم اللبن مكان الحجر وكان لهم الحمر مكان الطين.

Genesis 11 : 4 ουοϩ πεϫωου ϫε ⲁ̀μωινι μαρενκωτ ναν ⲛ̀ουβακι νεμ ουπυργος φαι ὲτε τεqⲁ̀φε ναⲯωπι Ⲯα ὲⲣ̀ρηι ὲⲧ̀φε ουοϩ μαρενθαμιο ναν ⲛ̀ουραν ⲙ̀πατενϫωρ ὲβολ ϩιϫεν ⲛ̀ϩο ⲙ̀ⲡ̀καϩι τηρq .

Genesis 11 : 4 And they said, Come, let us build a city and a tower with its head in the heavens, and make a name for ourselves, that we not be scattered on the face of all the earth.

Genesis 11 : 4 وقالوا هلم نبن لانفسنا مدينة وبرجا راسه بالسماء. ونصنع لانفسنا اسما لئلا نتبدد على وجه كل الارض.

Genesis 11 : 5 ουοϩ αqⲓ̀ ὲπεcнт ⲛ̀ϫε ⲛ̀πϭοιc ὲναυ ὲⲧ̀βακι νεμ πιπυργος φн εναυκωτ ⲙ̀μοq ⲛ̀ϫε νενⲯнρι ⲛ̀τε νιρωμι .

Genesis 11 : 5 And Jehovah came down to see the city and the tower which the sons of Adam had built.

Genesis 11 : 5 فنزل الرب لينظر المدينة والبرج اللذين كان بنو آدم يبنونهما.

Genesis 11 : 6 ουοϩ πεϫε ⲛ̀ϭοιc ϫε ϩнππε ιc ουгενοc ⲛ̀ουωτ νεμ οὺcφοτου ⲛ̀ουωτ τнρου ουοϩ φαι αυερϩнтc ⲛ̀ναιq ουοϩ ϯνου ⲛ̀ννεqμουνκ ὲβολ ⲛ̀ϩнтου ⲛ̀ϫε ϩωⲃ νιⲃεν ὲταυϩιτοτου ὲαιτου .

Genesis 11 : 6 And Jehovah said, Behold, the people is one, and the lip one to all of them, and this they are beginning to do, and now all which they have purposed to do will not be restrained from them.

Genesis 11 : 6 وقال الرب هوذا شعب واحد ولسان واحد لجميعهم وهذا ابتداؤهم بالعمل. والآن لا يمتنع عليهم كل ما ينوون ان يعملوه.

Genesis 11 : 7 ⲁ̀μωινι μαρενⲮε ὲπεcнт ⲛ̀τενφερϫ πουλαc ⲙ̀μαυ ϩινα ⲛ̀τοὺⲮτεμcωτεμ ⲛ̀φουαι ⲛ̀φουαι ὲⲛ̀τ̀cμн ⲙ̀πεq̀Ⲯφнр .

Genesis 11 : 7 Come, let Us go down and confuse their language so that they cannot understand one another's speech.

Genesis 11 : 7 هلم ننزل ونبلبل هناك لسانهم حتى لا يسمع بعضهم لسان بعض.

Genesis 11 : 8 ουοϩ ⲁ̀ ⲛ̀ϭοιc ϫορου ὲβολ ⲙ̀μαυ ϩιϫεν ⲛ̀ϩο ⲙ̀ⲡ̀καϩι τηρq ουοϩ αὺϩρουρ ὲϫεν πικωτ ⲛ̀ⲧ̀βακι νεμ πιπυργος .

Genesis 11 : 8 And Jehovah scattered them from there, over the face of all the earth. And they stopped building the city.

Genesis 11 : 8 فبددهم الرب من هناك على وجه كل الارض. فكفّوا عن بنيان المدينة.

Genesis 11 : 9 εθβεφαι αυɬρεν πεсραν ϫε φωρϫ ἐβολ ϫε ϩεν πιμα ἐτε`μμαυ ἀ `πϭοιc φωρϫ `ννεν`cφοτου `μ`πκαƨι τнρq .

Genesis 11 : 9 On account of this its name is called Babel, because Jehovah confused the language of all the earth there. And Jehovah scattered them abroad from there on the face of all the earth.

Genesis 11 : 9 لذلك دعي اسمها بابل. لان الرب هناك بلبل لسان كل الارض. ومن هناك بددهم الرب على وجه كل الارض

Genesis 11 : 10 ουοƨ ναι νε νιϫινμιcι `ντε cнμ cнμ νε ουѱнρι πε eqxн ϩεν 10 `νρομπι ƨοτε ἐταq`ϫφο `ναρφαƶαδ `νθμαƨ ρομπι `cνουɬ μενενcα πικατακλυcμοc .

Genesis 11 : 10 These are the generations of Shem : Shem was a son of a hundred years and fathered Arpachshad two years after the flood.

Genesis 11 : 10 هذه مواليد سام. لما كان سام ابن مئة سنة ولد ارفكشاد بعد الطوفان بسنتين.

Genesis 11 : 11 ουοƨ αqωνϑ `νϫε cнμ μενενcα `θρεqϫφε αρφαƶαδ `ν_φ `νρομπι ουοƨ αq`ϫφο `νƨανѱнρι νεμ ƨανѱερι ουοƨ αqμου .

Genesis 11 : 11 And after he fathered Arpachshad, Shem lived five hundred years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 11 وعاش سام بعدما ولد ارفكشاد خمس مئة سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 12 ουοƨ αqωνϑ `νϫε αρφαƶαδ `ν1135. `νρομπι ουοƨ αq`ϫφε `νκαιναν

Genesis 11 : 12 And Arpachshad lived thirty five years and fathered Salah.

Genesis 11 : 12 وعاش ارفكشاد خمسا وثلاثين سنة وولد شالح.

Genesis 11 : 13 ουοƨ αqωνϑ `νϫε αρφαƶαδ μενενcα `θρεqϫφο `νκαιναν `ν_τ3 `νρομπι ουοƨ αq`ϫφο `νƨανѱнρι νεμ ƨανѱερι ουοƨ αqμου ουοƨ αqωνϑ `νϫε καιναν `ν113 `νρομπι ουοƨ αq`ϫφε cαλα ουοƨ αqωνϑ `νϫε καιναν μενενcα `θρεq`ϫφε cαλα _υ3 `νρομπι ουοƨ αq`ϫφο `νƨανѱнρι νεμ ƨανѱερι ουοƨ αqμου .

Genesis 11 : 13 And after he fathered Salah, Arpachshad lived four hundred and three years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 13 وعاش ارفكشاد بعدما ولد شالح اربع مئة وثلث سنين وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 14 ουοƨ αqωνϑ `νϫε cαλα `ν113 `νρομπι ουοƨ αq`ϫφε εβερ .

Genesis 11 : 14 And Salah lived thirty years and fathered Eber.

Genesis 11 : 14 وعاش شالح ثلاثين سنة وولد عابر.

Genesis 11 : 15 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ caλα μενενca ⲑρεqⲧϧφε εβερ ⲁ_τ ⲁρομπι ουοϩ αqⲧϧφο ⲁϩαⲛⲯηρι ⲛεμ ϩαⲛⲯερι ουοϩ αqμου .

Genesis 11 : 15 And after he fathered Eber, Salah lived four hundred and three years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 15 وعاش شالح بعدما ولد عابر اربع مئة وثلث سنين وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 16 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ εβερ ⲁ1134. ⲁρομπι ουοϩ αqⲧϧφε φαλεκ .

Genesis 11 : 16 And Eber lived thirty four years and fathered Peleg.

Genesis 11 : 16 وعاش عابر اربعا وثلاثين سنة وولد فالج.

Genesis 11 : 17 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ εβερ μενενca ⲑρεqⲧϧφε φαλεκ ⲁ_c7 ⲁρομπι ουοϩ αqⲧϧφο ⲁϩαⲛⲯηρι ⲛεμ ϩαⲛⲯερι ουοϩ αqμου .

Genesis 11 : 17 And after he fathered Peleg, Eber lived four hundred and thirty years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 17 وعاش عابر بعدما ولد فالج اربع مئة وثلاثين سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 18 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ φαλεκ ⲁ113 ⲁρομπι ουοϩ αqⲧϧφε ραγαυ .

Genesis 11 : 18 And Peleg lived thirty years and fathered Reu.

Genesis 11 : 18 وعاش فالج ثلاثين سنة وولد رعو.

Genesis 11 : 19 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ φαλεκ μενενca ⲑρεqⲧϧφε ραγαυ ⲁ_c7 ⲁρομπι ουοϩ αqⲧϧφο ⲁϩαⲛⲯηρι ⲛεμ ϩαⲛⲯερι ουοϩ αqμου .

Genesis 11 : 19 And after he fathered Reu, Peleg lived two hundred and nine years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 19 وعاش فالج بعدما ولد رعو مئتين وتسع سنين وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 2 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ ραγαυ ⲁ1132. ⲁρομπι ουοϩ αqⲧϧφε cερουχ .

Genesis 11 : 20 And Reu lived thirty two years and fathered Serug.

Genesis 11 : 20 وعاش رعو اثنتين وثلاثين سنة وولد سروج.

Genesis 11 : 21 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ ραγαυ μενενcα ⲑρεqⲭφε cερουχ ⲁ_c7 ⲛρομπι ουοϩ αqⲭφο ⲛϩανⲯηρι νεμ ϩανⲯερι ουοϩ αqμου .

Genesis 11 : 21 And after he fathered Serug, Reu lived two hundred and seven years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 21 وعاش رعو بعدما ولد سروج مئتين وسبع سنين وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 22 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ cερουχ ⲁ113 ⲛρομπι ουοϩ αqⲭφε ναχωρ

Genesis 11 : 22 And Serug lived thirty years and fathered Nahor.

Genesis 11 : 22 وعاش سروج ثلاثين سنة وولد ناحور.

Genesis 11 : 23 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ cερουχ μενενcα ⲑρεqⲭφε ναχωρ nc ⲛρομπι ουοϩ αqⲭφο ⲛϩανⲯηρι νεμ ϩανⲯερι ουοϩ αqμου .

Genesis 11 : 23 And after he fathered Nahor, Serug lived two hundred years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 23 وعاش سروج بعدما ولد ناحور مئتي سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 24 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ ναχωρ ⲁ75. ⲛρομπι ουοϩ αqⲭφε αρα .

Genesis 11 : 24 And Nahor lived twenty nine years and fathered Terah.

Genesis 11 : 24 وعاش ناحور تسعا وعشرين سنة وولد تارح.

Genesis 11 : 25 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ ναχωρ μενενcα ⲑρεqⲭφε αρα ⲁ112 ⲛρομπι ουοϩ αqⲭφο ⲛϩανⲯηρι νεμ ϩανⲯερι ουοϩ αqμου .

Genesis 11 : 25 And after he fathered Terah, Nahor lived a hundred and nineteen years. And he fathered sons and daughters.

Genesis 11 : 25 وعاش ناحور بعدما ولد تارح مئة وتسع عشرة سنة وولد بنين وبنات.

Genesis 11 : 26 ουοϩ αqωνϑ ⲁⲛⲧⲉ αρα no ⲛρομπι ουοϩ αqⲭφε αβραμ νεμ ναχωρ νεμ αρραν .

Genesis 11 : 26 And Terah lived seventy years and fathered Abram, Nahor, and Haran.

Genesis 11 : 26 وعاش تارح سبعين سنة وولد ابرام وناحور وهاران

Genesis 11 : 27 ναι δε νε νιϫιν̀ϫφο ̀νϫε αρα αρα αq̀ϫφε αβραμ νεμ ναχωρ νεμ αρραν ουοϩ αρραν αq̀ϫφε λωτ .

Genesis 11 : 27 And these are the generations of Terah : Terah fathered Abram, Nahor, and Haran. And Haran fathered Lot.

Genesis 11 : 27 وهذه مواليد تارح. ولد تارح ابرام وناحور وهاران. وولد هاران لوطا.

Genesis 11 : 28 ουοϩ αqμου ̀νϫε αρραν ̀μπὲμθο ̀ναρα πεqιωτ ϩεν ̀πκαϩι ἐταὺϫφοq ̀νϩητq ϩεν ̀τχωρα ̀ντε Χαλδεοc .

Genesis 11 : 28 And Haran died before his father Terah in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans.

Genesis 11 : 28 ومات هاران قبل تارح ابيه في ارض ميلاده في اور الكلدانيين.

Genesis 11 : 29 ουοϩ αβραμ νεμ ναχωρ αυϭι ̀νϩανϩιομι ̀φραν ̀ν̀τ̀cϩιμι ̀ναβραμ πε caρα ουοϩ ̀φραν ̀ν̀τ̀cϩιμι ̀ννναχωρ πε μελχα ̀τ̀ϫερι ̀ναρραν ουοϩ φιωτ ̀μμελχα ουοϩ φιωτ ̀νεcχα .

Genesis 11 : 29 And Abram and Nahor took wives for themselves. The name of Abram's wife was Sarai. And the name of Nahor's wife was Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.

Genesis 11 : 29 واتخذ ابرام وناحور لانفسهما امرأتين. اسم امرأة ابرام ساراي واسم امرأة ناحور ملكة بنت هاران ابي ملكة وابي يسكة.

Genesis 11 : 30 ουοϩ caρα νε ουατϭρην τε ουοϩ νας̀ϫφε ϫηρι αν πε

Genesis 11 : 30 And Sarai was barren; there was no child to her.

Genesis 11 : 30 وكانت ساراي عاقرا ليس لها ولد.

Genesis 11 : 31 ουοϩ αqϭι ̀νϫε αρα ̀ναβραμ νεμ ναχωρ νεqϫηρι νεμ λωτ ̀πϫηρι ̀ναρραν πεqϫηρι .

Genesis 11 : 31 And Terah took his son Abram, and Lot, Haran's son, his grandson and his daughter-in-law Sarai, his son Abram's wife. And he went forth with them from Ur of the Chaldeans to go into the land of Canaan. And they came to Haran and lived there.

Genesis 11 : 31 واخذ تارح ابرام ابنه ولوطا بن هاران ابن ابنه وساراي كنته امرأة ابرام ابنه. فخرجوا معا من اور الكلدانيين ليذهبوا الى ارض كنعان. فأتوا الى حاران واقاموا هناك.

Genesis 11 : 32 αqενου ἐβολ ϩεν ̀τχωρα ̀ντε νιΧαλδεοc ἐϫενaq ἒπκαϩι ̀ντε Χανααν ουοϩ aqἰ ϫα ἒϩρηι ἐXαρραν ουοϩ aqϫωπι ̀μμαυ ουοϩ αυϫωπι ̀νϫε νιἐϩοου ̀ντε αρα ϩεν Χαρραν _c5. ̀νρομπι ουοϩ αqμου ̀νϫε αρα ϩεν Χαρραν

Genesis 11 : 32 And the days of Terah were two hundred and five years; and Terah died in Haran.

Genesis 11 : 32 وكانت ايام تارح مئتين وخمس سنين. ومات تارح في حاران

Genesis 12 : 1 ουοϩ πεϫε ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲛⲁⲃⲣⲁⲙ ϫε ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲕⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉⲣⲟϥ .

Genesis 12 : 1 And Jehovah had said to Abram, Go out from your land and from your kindred, and from your father's house, to the land which I will show you.

Genesis 12 : 1 وقال الرب لابرام اذهب من ارضك ومن عشيرتك ومن بيت ابيك الى الارض التي اريك.

Genesis 12 : 2 ουοϩ ⲓⲉⲓⲁⲓⲕ ⲉⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲗⲟⲗ ουοϩ ⲓⲉⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲓⲉⲓ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲣⲛⲓϣϯ ουοϩ ⲉⲕⲉⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ .

Genesis 12 : 2 And I will make of you a great nation. And I will bless you and make your name great; and you will be a blessing.

Genesis 12 : 2 فاجعلك امة عظيمة واباركك واعظم اسمك وتكون بركة.

Genesis 12 : 3 ουοϩ ⲓⲉⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲛⲏ ⲉⲧ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ουοϩ ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲁϩⲟⲩⲓ̀ ⲉⲣⲟⲕ ⲓⲉⲓ̀ⲥϩⲟⲩⲱⲣⲟⲩ ουοϩ ⲉⲩⲉⲃⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲣϩⲓ ⲛⲁϩⲧⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ .

Genesis 12 : 3 And I will bless those who bless you, and curse the one despising you. And in you all families of the earth shall be blessed.

Genesis 12 : 3 وابارك مباركيك ولاعنك العنه. وتتبارك فيك جميع قبائل الارض.

Genesis 12 : 4 ουοϩ ⲁⲫϣⲉⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣϩϯ ⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ουοϩ ⲁⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲗⲱⲧ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲇⲉ ⲛⲁϥϫⲏ ϩⲉⲛ 75. ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ Χⲁⲣⲣⲁⲛ .

Genesis 12 : 4 And Abram went out, even as Jehovah had spoken to him. And Lot went with him. And Abram was a son of seventy five years when he went out from Haran.

Genesis 12 : 4 فذهب ابرام كما قال له الرب وذهب معه لوط. وكان ابرام ابن خمس وسبعين سنة لما خرج من حاران.

Genesis 12 : 5 ουοϩ ⲁϥⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁ ⲧⲉϥ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲗⲱⲧ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩ̀ϫⲫⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ Χⲁⲣⲣⲁⲛ .

Genesis 12 : 5 And Abram took his wife Sarai, and his brother's son, Lot, and all their substance that they had gained, and the persons they had gotten in Haran. And they went out to go into the land of Canaan. And they came into the land of Canaan.

Genesis 12 : 5 فاخذ ابرام ساراي امرأته ولوطا ابن اخيه وكل مقتنياتهما التي اقتنيا والنفوس التي امتلكا في حاران. وخرجوا ليذهبوا الى ارض كنعان. فأتوا الى ارض كنعان

Genesis 12 : 6 ουοϩ αυὶ ἐβολ ἐⲩε ἒπκαϩι `ɴxαɴααɴ ουοϩ αυὶ ἒπκαϩι `ɴΧαɴααɴ ουοϩ ⲁ αβραμ μεⲩτ πικαϩι ἐτεqⲩιн Ⲩα πιμα `ɴτε cυxεμ ἒxεɴ πι`ⲨⲨнɴ ετбοсι ɴιΧαɴαɴεοс ɴαυⲩοπ ϩιxεɴ πικαϩι `μπιснου ἐτε`μμαυ .

Genesis 12 : 6 And Abram passed through the land as far as the place of Shechem, to the Oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

Genesis 12 : 6 واجتاز ابرام في الارض الى مكان شكيم الى بلّوطة مورة. وكان الكنعانيون حينئذ في الارض.

Genesis 12 : 7 ουοϩ ⲁ `πбοιс ουοɴϩq ἐαβραμ ουοϩ πεxαq ɴαq xε ειἐϯ `μπαικαϩι ɴακ ɴεμ πεκ`xροx ουοϩ αqκωτ `μμαυ `ɴxε αβραμ `ɴουμαɴερⲩωουⲩι `μ`πбοιс φн ἐταqουοɴϩq ἐροq .

Genesis 12 : 7 And Jehovah appeared to Abram and said, I will give this land to your seed. And he built an altar there to Jehovah, who appeared to him.

Genesis 12 : 7 وظهر الرب لابرام وقال لنسلك اعطي هذه الارض. فبنى هناك مذبحا للرب الذي ظهر له.

Genesis 12 : 8 ουοϩ αqⲩεɴαq ἐβολ `μμαυ ἐπιτωου ετсαπειεβτ `μβεθнλ ουοϩ αqταϩο `ɴτεqсκυɴн `μμαυ ɴэρнι эεɴ βεθнλ са`πса `μ`φιομ ɴεμ αττε саφρнс ουοϩ αqκωτ `μμαυ `ɴουμαɴερⲩωουⲩι `μ`πбοιс ουοϩ αqμουϯ ἐxεɴ `φραɴ `μ`πбοιс.

Genesis 12 : 8 And he moved from there to a mountain on the east of Bethel, and stretched his tent with Bethel toward the sea, and Ai on the east. And he built an altar there to Jehovah, and called on the name of Jehovah.

Genesis 12 : 8 ثم نقل من هناك الى الجبل شرقي بيت ايل ونصب خيمته. وله بيت ايل من المغرب وعاي من المشرق. فبنى هناك مذبحا للرب ودعا باسم الرب.

Genesis 12 : 9 ουοϩ αqουωτεβ ἐβολ `μμαυ `ɴxε αβραμ ουοϩ αqⲩεɴαq αqουοϩ `ɴ`эρнι ϩι `πⲩαqε .

Genesis 12 : 9 And Abram pulled up stakes, going on and pulling up stakes toward the Negeb.

Genesis 12 : 9 ثم ارتحل ابرام ارتحالا متواليا نحو الجنوب

Genesis 12 : 10 ουοϩ ⲁ ου`ϩκο Ⲩωπι ϩιxεɴ πικαϩι ουοϩ αqὶ `ɴxε αβραμ ἐ`эρнι ἐΧнμι ἐxωιλι `μμαυ xε ⲁ πι`ϩκο xεμxομ ϩιxεɴ πικαϩι .

Genesis 12 : 10 And a famine was in the land, so Abram went down into Egypt to stay there. For the famine was heavy in the land.

Genesis 12 : 10 وحدث جوع في الارض. فانحدر ابرام الى مصر ليتغرب هناك. لان الجوع في الارض كان شديدا.

Genesis 12 : 11 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲧⲁ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲋⲱⲛⲧ ⲉⲓ̀ ⲉ̀ⲋⲣⲏⲓ ⲉⲬⲏⲙⲓ ⲡⲉϫⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲛⲥⲁⲣⲁ ⲧⲉⲕ̀ⲥⲥⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲑⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲑⲟ ⲟⲩ̀ⲥⲥⲓⲙⲓ ⲛⲥⲁⲓⲏ ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ ⲋⲉⲛ ⲡⲉⲥⲥⲟ .

Genesis 12 : 11 And it happened when he had drawn near to come to Egypt, he said to his wife Sarai, Behold, please, I know that you are a beautiful woman to look upon.

Genesis 12 : 11 وحدث لما قرب ان يدخل مصر انه قال لساراي امرأته اني قد علمت انك امرأة حسنة المنظر.

Genesis 12 : 12 ⲉⲥⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲯⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲥⲉⲛⲁϫⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲕ̀ⲥⲥⲓⲙⲓ ⲧⲉ ⲑⲁⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲋⲟⲟⲃⲉⲧ ⲛⲑⲟ ⲇⲉ ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲛⲋⲟ .

Genesis 12 : 12 And it will be, when the Egyptians see you, then they will say, This is his wife, and they will kill me, and they will save you alive.

Genesis 12 : 12 فيكون اذا رآك المصريون انهم يقولون هذه امرأته. فيقتلونني ويستبقونك.

Genesis 12 : 13 ⲁ̀ϫⲟⲥ ⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉⲕⲥⲱⲛⲓ ⲥⲟⲡⲱⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲕ ⲯⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲧⲉⲥⲱⲛⲋ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲉⲑⲃⲏⲧ .

Genesis 12 : 13 Please say that you are my sister, so that it may be well with me for your sake, and my soul shall live because of you.

Genesis 12 : 13 قولي انك اختي. ليكون لي خير بسببك وتحيا نفسي من اجلك

Genesis 12 : 14 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲧⲁ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲓ̀ ⲉ̀ⲋⲣⲏⲓ ⲉⲬⲏⲙⲓ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉⲧⲉⲕ̀ⲥⲥⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉⲙⲁⲯⲱ .

Genesis 12 : 14 And it happened, when Abram had come into Egypt, the Egyptians saw the woman, that she was very beautiful.

Genesis 12 : 14 فحدث لما دخل ابرام الى مصر ان المصريين رأوا المرأة انها حسنة جدا.

Genesis 12 : 15 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲯⲟⲩⲯⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱⲥ ⲋⲁⲧⲉⲛ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲟⲗⲥ ⲉⲋⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ .

Genesis 12 : 15 And Pharaoh's princes saw her, and they praised her before Pharaoh. And the woman was taken into Pharaoh's house.

Genesis 12 : 15 ورآها رؤساء فرعون ومدحوها لدى فرعون. فأخذت المرأة الى بيت فرعون.

Genesis 12 : 16 ουοϩ αυερπεθναλεϥ ἐαβραμ εθβητc ουοϩ αυϣωπι ναϥ ⲛⲁⲭⲉ ϩαλὲϣου ⲛⲉⲙ ϩαλμαcι ⲛⲉⲙ ϩαλεϩευ ⲛⲉⲙ ϩαλβωκ ⲛⲉⲙ ϩαλβωκι ϩαλτεμθαμ ⲛⲉⲙ ϩαλⲭαμαυλι .

Genesis 12 : 16 And he did good to Abram because of her. And he had sheep, and oxen, and he-asses, and male slaves, and slave-girls, and she-asses, and camels.

Genesis 12 : 16 فصنع الى ابرام خيرا بسببها. وصار له غنم وبقر وحمير وعبيد واماء وأتن وجمال.

Genesis 12 : 17 ουοϩ ἀ ⲑπϭοιc ερεταλ ⲙφαραω ϩεⲛ ϩαλⲛⲓϣϤ ⲛⲉ̀ταcμοc ευϩωου ⲛⲉⲙ πεϥⲏι εθβε caρα ϯⲥϩⲓμι ⲛαβραμ .

Genesis 12 : 17 And Jehovah touched Pharaoh and his house with great plagues on the word of Sarai, Abram's wife.

Genesis 12 : 17 فضرب الرب فرعون وبيته ضربات عظيمة بسبب ساراي امرأة ابرام.

Genesis 12 : 18 ἀ φαραω δε μουϯ ἐαβραμ πεⲭαϥ ναϥ ⲭε εθβεου ακερ φαι ⲛⲏι ουοϩ ⲙπεκταμοι ⲭε τα⸗ϩϩⲓμι τε .

Genesis 12 : 18 And Pharaoh called for Abram and said, What is this you have done to me? Why did you not tell me she is your wife?

Genesis 12 : 18 فدعا فرعون ابرام وقال ما هذا الذي صنعت بي. لماذا لم تخبرني انها امرأتك.

Genesis 12 : 19 εθβεου ακⲭοc ⲭε ταcωⲛι τε ουοϩ αιολc ⲛⲏι ευ⸗ϩϩⲓμι ουοϩ ϯⲛου ιc τεκ⸗ϩϩⲓμι ⲙπεκ⸗ⲙθο cιτc μαϣεναϥ .

Genesis 12 : 19 Why did you say, She is my sister? And so I took her for my wife. Now, then, see your wife. Take her and go.

Genesis 12 : 19 لماذا قلت هي اختي حتى اخذتها لي لتكون زوجتي. والآن هوذا امرأتك. خذها واذهب.

Genesis 12 : 20 ουοϩ ἀ φαραω ϩονϩεⲛ ἐτοτου ⲛϩαⲛρωμι εθβε αβραμ ετφοϥ ἐβολ ⲛⲉⲙ τεϥ⸗ϩϩⲓμι ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲛαυ ⲛταϥ τⲏρου ⲛⲉⲙ λωτ ⲛⲉμαϥ .

Genesis 12 : 20 And as Pharaoh commanded his men as to him, even they sent away him and his wife and all that he had.

Genesis 12 : 20 فاوصى عليه فرعون رجالا فشيعوه وامرأته وكل ما كان له

Genesis 13 : 1 αϥὶ δε ⲛⲭε αβραμ ἐ⸗ϩρⲏι ἐβολ ϩεⲛ Χⲏμι ⲛⲑοϥ ⲛⲉⲙ τεϥ⸗ϩϩⲓμι ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲛαυ ⲛταϥ τⲏρου ⲛⲉⲙ λωτ ⲛⲉμαϥ ἐ⸗ϩρⲏι ϩι ⲑπϣαϥε .

Genesis 13 : 1 And Abram went up out of Egypt into the Negeb, he and his wife and all that he had, and Lot being with him.

Genesis 13 : 1 فصعد ابرام من مصر هو وامرأته وكل ما كان له ولوط معه الى الجنوب.

Genesis 13 : 2 αβραμ δε ne ouραμαὸ èμαϯω πε ⲧⲛ̀ϩρηι ϩεN ⲧⲡⲉⲃNH Nεμ ⲧⲣⲁⲧ Nεμ ⲧⲫNOUⲃ .

Genesis 13 : 2 And Abram was very rich in livestock, in silver and in gold.

Genesis 13 : 2 وكان ابرام غنيا جدا في المواشي والفضة والذهب.

Genesis 13 : 3 ouoϩ aqϯεNaq èπιμα èταqì èβολ ⲙⲙoq ⲧⲛ̀ϩρηι ϩι ⲡϯaqe ϯa βεθηλ πιμα èNαρε τεqcκυNH xH ⲧⲙⲁⲩ NϯOρπ ουτε βεθηλ Nεμ ουτε αιτε .

Genesis 13 : 3 And he went on his journeys from the south, even to Bethel, to the place where his tent had been there at the beginning, between Bethel and Ai,

Genesis 13 : 3 وسار في رحلاته من الجنوب الى بيت ايل. الى المكان الذي كانت خيمته فيه في البداءة بين بيت ايل وعاي.

Genesis 13 : 4 èπιμα èταqθαμιὲ πιμαNερϯωουϯι ⲙⲙoq ⲧNϯOρπ ouoϩ aqμουϮ ⲙⲙαυ ⲧⲛⲭε αβραμ è̀φραN ⲙ̀ⲡⲥoιc .

Genesis 13 : 4 to the place of the altar which he had made there at the first. And Abram called on the name of Jehovah there.

Genesis 13 : 4 الى مكان المذبح الذي عمله هناك اولا. ودعا هناك ابرام باسم الرب

Genesis 13 : 5 λωτ δε ϩωq φH εθμοϯι Nεμ αβραμ NαυϯOπ Naq ⲧⲛⲭε ϩαNὲⲥωου Nεμ ϩαNὲϩωου Nεμ ϩαNcκυNH .

Genesis 13 : 5 And Lot, who went with Abram, also had flocks and herds and tents.

Genesis 13 : 5 ولوط السائر مع ابرام كان له ايضا غنم وبقر وخيام.

Genesis 13 : 6 ouoϩ Nαρε πικαϩι èτὲⲙⲙαυ ϯωπ ⲙⲙωου αN πε εθρουϯωπι ϩι ουμα ⲭε Nαρε πετεNτωου oϯ πε ouoϩ Nαὺϯⲭεmⲭom αN πε èϯωπι ϩι ουμα .

Genesis 13 : 6 And the land was not able to bear them, for dwelling together, for their wealth was great, so that they could not dwell together.

Genesis 13 : 6 ولم تحتملهما الارض ان يسكنا معا. اذ كانت املاكهما كثيرة. فلم يقدرا ان يسكنا معا.

Genesis 13 : 7 ouoϩ aqϯωπι ⲧⲛⲭε ouϯoNτ ουτε NιμαNὲⲥωου ⲧNτε NιτεβNωουὶ ⲧNτε αβραμ Nεμ ουτε NιμαNὲⲥωου ⲧNτε NιτεβNωουὶ ⲧNτε λωτ NιXαNαNεοc δε Nεμ Nιφερεceoc NαυϯOπ ϩιⲭεN πικαϩι ⲙπιcHou èτὲⲙⲙαυ .

Genesis 13 : 7 And there was strife between the herdsmen of Abram's livestock and the herdsmen of Lot's livestock. And the Canaanite and the Perizzite lived then in the land.

Genesis 13 : 7 فحدثت مخاصمة بين رعاة مواشي ابرام ورعاة مواشي لوط. وكان الكنعانيون والفرزّيون حينئذ ساكنين في الارض.

Genesis 13 : 8 πεϫε αβραμ δε ⲛλωτ ϫε ⲙπεⲛⲟⲩⲣε ουⲱⲟⲛτ ⲱⲟπι ουτωι ⲛεμ ουτωⲕ ⲛεμ ουτε ⲛαμαⲛⲉ̀ⲥωου ⲛεμ ουτε ⲛεⲕμαⲛⲉ̀ⲥωου ϫε ⲁⲛⲟⲛ ⲥⲁⲛⲣⲱⲙι ⲛⲟⲩⲛⲏⲟⲩ .

Genesis 13 : 8 And Abram said to Lot, Please let there be no strife between me and you, and between my herdsmen and your herdsmen, for we are men, brothers.

Genesis 13 : 8 فقال ابرام للوط لا تكن مخاصمة بيني وبينك وبين رعاتي ورعاتك. لاننا نحن اخوان.

Genesis 13 : 9 ⲙⲏ ⲓⲥ πικⲁⲥι τⲏⲣⲟ ϧⲏ ⲙⲡⲉⲕⲙⲑⲟ ⲁⲛ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲕ ⲓⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲉϫⲁⲥⲏ ⲁⲛⲟⲕ ⲉ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲓⲥϫⲉ δε ⲛⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲁⲛⲟⲕ ⲉϫⲁⲥⲏ .

Genesis 13 : 9 Is not all the land before you? Please separate from me. If you go to the left, then I will go to the right. Or if you go to the right, then I will go to the left.

Genesis 13 : 9 أليست كل الارض امامك. اعتزل عني. ان ذهبت شمالا فانا يميناً وان يمينا فانا شمالا

Genesis 13 : 10 ουοⲥ ⲁ̀ λωτ ⲭⲁι ⲛⲛⲉⲕⲃⲁλ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲟι ⲁⲕⲛⲁυ ⲉ̀ⲧⲡⲉⲣⲓϫⲱⲣⲟⲥ τⲏⲣⲥ ⲛτε πιιⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ϫε ⲛⲉ ⲱⲁⲥⲥⲱ πε ⲙⲡⲁτε ⲫⲛⲟⲩϯ ⲣⲱⲉτ ⲛⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛτε ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙⲡⲓⲕⲁⲥι ⲛτε Χⲏⲙι ⲱⲁτⲉⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲏⲣⲏ ⲉ̀ⲍⲟⲅⲟⲣⲁ .

Genesis 13 : 10 And Lot lifted up his eyes and saw all the circuit of Jordan, that it was well-watered before Jehovah destroyed Sodom and Gomorrah, even like the garden of Jehovah, like the land of Egypt as you come to Zoar.

Genesis 13 : 10 فرفع لوط عينيه ورأى كل دائرة الاردن ان جميعها سقي قبلما اخرب الرب سدوم وعمورة كجنة الرب كارض مصر. حينما تجيء الى صوغر.

Genesis 13 : 11 ουοⲥ ⲁⲫⲥⲱⲧⲡ ⲛⲁϥ ⲛτε λωτ ⲛϯⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ τⲏⲣⲥ ⲛτε πιιⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ουοⲥ ⲁⲫⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⲛϫⲉ λωτ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ουοⲥ ⲁ̀ ϣⲟⲩⲁι ϣⲟⲩⲁι ⲫⲱⲣϫ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉϥⲥⲟⲛ.

Genesis 13 : 11 Then Lot chose all the circuit of Jordan for himself. And Lot pulled up stakes toward the east. And they were separated, each one from his brother.

Genesis 13 : 11 فاختار لوط لنفسه كل دائرة الاردن وارتحل لوط شرقا. فاعتزل الواحد عن الآخر.

Genesis 13 : 12 αβραμ δε ⲁⲫⲱⲟπι ϩⲉⲛ ⲧⲕⲁⲥι ⲛⲬⲁⲛⲁⲁⲛ λωτ δε ⲁⲫⲱⲟπι ϩⲉⲛ ⲛιβⲁⲕι ⲛτε ⲛιⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ουοⲥ ⲁⲫⲟⲩⲟⲥ ϩⲉⲛ ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ .

Genesis 13 : 12 And Abram lived in the land of Canaan, and Lot lived in the cities of the circuit, and tented as far as Sodom.

Genesis 13 : 12 ابرام سكن في ارض كنعان ولوط سكن في مدن الدائرة ونقل خيامه الى سدوم.

Genesis 13 : 13 ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲃⲉⲛ ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲛⲁⲩϩⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ϩⲁⲛⲣⲉⲫⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉ ⲉⲙⲁⲩⲱ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀̀ⲫⲛⲟⲩⲧ.

Genesis 13 : 13 And the men of Sodom were evil and sinners before Jehovah, exceedingly so.

Genesis 13 : 13 وكان اهل سدوم اشرارا وخطاة لدى الرب جدا

Genesis 13 : 14 ⲡⲉϫⲉ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲙ̀ⲛⲁⲃⲣⲁⲙ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̀ⲑⲣⲉⲫⲫⲱⲣϫ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ⲗⲱⲧ ϫⲉ ϫⲟⲩⲱⲧ ⲙ̀ⲛⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉⲕⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲛⲑⲟⲕ ϯⲛⲟⲩ ⲉⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ.

Genesis 13 : 14 And after Lot had separated from him, Jehovah said to Abram, Now lift up your eyes and look northward and southward and eastward and westward from the place where you are.

Genesis 13 : 14 وقال الرب لابرام بعد اعتزال لوط عنه. ارفع عينيك وانظر من الموضع الذي انت فيه شمالا وجنوبا وشرقا وغربا.

Genesis 13 : 15 ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲟ ⲙ̀ⲛⲑⲟⲕ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲏⲓⲟ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲱⲁ ⲉⲛⲉϩ.

Genesis 13 : 15 For all the land which you see I will give to you, and to your seed always.

Genesis 13 : 15 لان جميع الارض التي انت ترى لك اعطيها ولنسلك الى الابد.

Genesis 13 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲱ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩ̀ⲱϫⲟⲙ ⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲥⲓⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲱ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲙ̀ⲛⲛⲟⲩⲥⲓⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ.

Genesis 13 : 16 And I will make your seed as the dust of the earth, so that if a man can count the dust of the earth, then your seed also will be counted.

Genesis 13 : 16 واجعل نسلك كتراب الارض. حتى اذا استطاع احد ان يعد تراب الارض فنسلك ايضا يعدّ.

Genesis 13 : 17 ⲧⲱⲛⲕ ⲙⲉⲱⲧ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲉⲟⲱⲓ̀ⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲟⲩⲟⲥⲑⲉⲛ ϫⲉ ϯⲛⲁⲧⲏⲓⲟ ⲛⲁⲕ.

Genesis 13 : 17 Rise up! Walk through the land, in its length and in its breadth, for I will give it to you.

Genesis 13 : 17 قم امش في الارض طولها وعرضها. لاني لك اعطيها.

Genesis 13 : 18 ουοϩ αqουωτεβ ἐβολ ϫμμαυ ϫⲛⲁⲉ αβραμ ουοϩ αqϣωπι ϩατεⲛ πὶϣϣⲏⲛ ϫⲛτε μαμβρε φⲏ ετχⲏ ϩεⲛ Χεβρωⲛ ουοϩ αqκωτ ϫμμαυ ϫⲛουμαⲛερϣωουϣι ϫμ̀πϭοιc ϫφⲛουⲗ.

Genesis 13 : 18 Then Abram moved his tent and came and lived among the oaks of Mamre, which were in Hebron; and he built an altar to Jehovah there.

Genesis 13 : 18 فنقل ابرام خيامه واتى واقام عند بلوطات ممرا التي في حبرون. بنى هناك مذبحا للرب

Genesis 14 : 1 ⲁcϣωπι δε ϩεⲛ ϑμετουρο ϫⲛαμαρφαλ ϩπουρο ϫⲛcεⲛⲛααρ αριοχ ϩπουρο ϫⲛεελλαcαρ ⲛεμ Χοδολογομορ ϩπουρο ϫⲛελαμ ⲛεμ αργαλ ϩπουρο ϫⲛⲛιεθⲛοc.

Genesis 14 : 1 And it happened in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer, king of Elam, and Tidal king of the nations;

Genesis 14 : 1 وحدث في ايام أمرافل ملك شنعار وأريوك ملك ألاسار وكدرلعومر ملك عيلام وتدعال ملك جوييم

Genesis 14 : 2 ⲁυερουβωτc ⲛεμ βαλα ϩπουρο ϫⲛcοδομα ⲛεμ βαρcα ϩπουρο ϫⲛⲅομορρα ⲛεμ cεⲛⲛααρ ϩπουρο ϫⲛαδαμα ⲛεμ cιμοβορ ϩπουρο ϫⲛcεβωιμ ⲛεμ ϩπουρο ϫμβαλακ ϑαι τε cⲏⲅωρ.

Genesis 14 : 2 they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

Genesis 14 : 2 ان هؤلاء صنعوا حربا معبارع ملك سدوم وبرشاع ملك عمورة وشنآب ملك أدمة وشمئيير ملك صبوييم وملك بالع التي هي صوغر.

Genesis 14 : 3 ⲛαι τⲏρου αυερcυμφωⲛιⲛ ⲉ̀ϩρⲏι ⲉ̀ⲧϩελλοτ ετμολϩ φαι πε ϫφιομ ϫⲛτε ⲛὶϩμου .

Genesis 14 : 3 All these were joined together to the valley of Siddim, which is the Salt Sea.

Genesis 14 : 3 جميع هؤلاء اجتمعوا متعاهدين الى عمق السديم الذي هو بحر الملح.

Genesis 14 : 4 αυερ 12. ϫⲛρομπι ευοι ϫμβωκ ⲉΧοδολογομορ .

Genesis 14 : 4 They served Chedorlaomer for twelve years, and the thirteenth year they rebelled.

Genesis 14 : 4 اثنتي عشرة سنة استعبدوا لكدرلعومر والسنة الثالثة عشرة عصوا عليه.

Genesis 14 : 5 ϫⲛ̀ϩρⲏι δε ϩεⲛ ⲧμαϩ 13. ϫⲛρομπι αυϣεⲛωου ϫⲛ̀ϩρⲏι δε ϩεⲛ ⲧμαϩ 14. ϫⲛρομπι αqⲓ̀ ϫⲛτε Χοδολογομορ ⲛεμ ⲛιουρωου εθⲛεμαq ουοϩ αυϭοτϭετ ϫⲛⲛιαφοπι ετϩεⲛ ⲁcταρωθ καρⲛαιⲛ ⲛεμ ϩαⲛκὲϣλωλ ευϫορ ⲛεμωου ⲛεμ ⲛιομμεοc ετχⲏ ⲉ̀ϩρⲏι ϩεⲛ cαυⲏ ⲧβακι.

Genesis 14 : 5 And in the fourteenth year Chedorlaomer and the kings that were with him came and struck the giants in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emim in Shaveh Kiriathaim,

Genesis 14 : 5 وفي السنة الرابعة عشرة اتى كدرلعومر والملوك الذين معه وضربوا الرفائيّين في عشتاروث قرنايم والزوزيين في هام والإيميين في شوى قريتايم

Genesis 14 : 6 νεμ νιXορρεος νη ετχη ǝεν νιθοϣ `ντε cηιρ ϣα ε`ϩρηι ὲƭτερεβινθοc `ντε φαραν θη ετχη ϩι `πϣαqε.

Genesis 14 : 6 and the Horites in the hills of Seir, as far as the oak of Paran, which is by the wilderness.

Genesis 14 : 6 والحوريين في جبلهم سعير الى بطمة فاران التي عند البرية.

Genesis 14 : 7 ουοϩ ὲταυκοτου αυὶ ὲϫεν ƭμουμι `ντε `πϩαπ θαι τε καδηc ουοϩ αυϭοτϭετ `ννιαρχων τηρου `ντε αμαληκ νεμ νιαμορρεος νη ετϣοπ ǝεν ακακανθαμαρ.

Genesis 14 : 7 And they turned back and came to Enmishpat which is Kadesh, and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites who lived in Hazazon Thamar.

Genesis 14 : 7 ثم رجعوا وجاءوا الى عين مشفاط التي هي قادش. وضربوا كل بلاد العمالقة وايضا الاموريين الساكنين في حصون تامار

Genesis 14 : 8 αqὶ δε ὲβολ `ϫε `πουρο `νcοδομα νεμ `πουρο `νγομορρα νεμ `πουρο `ναδαμα νεμ `πουρο `νcεβωιμ νεμ `πουρο `μβαλακ θαι τε cηγωρ ουοϩ αυƭνει ὲ`φβωτc ὲ`ϩρηι ετǝελλοτ ετμολϩ `ντε cαυη .

Genesis 14 : 8 And the king of Sodom went out, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar. And they set the battle with them in the valley of Siddim,

Genesis 14 : 8 فخرج ملك سدوم وملك عمورة وملك أدمة وملك صبوييم وملك بالع التي هي صوغر ونظموا حربا معهم في عمق السّدّيم.

Genesis 14 : 9 ουδε Χοδολογομορ `πουρο `νελαμ νεμ αργαρ `πουρο `ννιεθνοc νεμ αμαρφαλ `πουρο `νcεννααρ νεμ αριωχ `πουρο `νελλαcαρ ναι νε 4. `νουρο ουβε πιƭου .

Genesis 14 : 9 with Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal the king of the nations, and Amraphel the king of Shinar, and Arioch the king of Ellasar; four kings with the five.

Genesis 14 : 9 مع كدرلعومر ملك عيلام وتدعال ملك جوييم وأمرافل ملك شنعار وأريوك ملك ألاسار. اربعة ملوك مع خمسة.

Genesis 14 : 10 ⲧⲉⲗⲗⲟⲧ δε ετμολϩ ⲛⲁⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲯⲱⲧ ⲯⲱⲧ ⲛⲉⲙ̀ⲃⲣⲉϩⲓ ⲁⲫⲱⲧ δε ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲏ δε ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲭⲡ ⲁⲩⲫⲱⲧ ⲉⲛⲓⲁⲛⲧⲱⲟⲩ .

Genesis 14 : 10 And the valley of Siddim was pitted with asphalt pits, and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there. And they that remained fled to the mountain.

Genesis 14 : 10 وعمق السديم كان فيه آبار حمر كثيرة. فهرب ملكا سدوم وعمورة وسقطا هناك. والباقون هربوا الى الجبل.

Genesis 14 : 11 ⲁⲩⲥⲓ δε ⲛ̀ⲛⲓ̀ϩⲑⲱⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲉⲣⲏⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲯⲉⲛⲱⲟⲩ .

Genesis 14 : 11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their food, and went away.

Genesis 14 : 11 فأخذوا جميع املاك سدوم وعمورة وجميع اطعمتهم ومضوا.

Genesis 14 : 12 ⲁⲩⲱⲗⲓ δε ⲙ̀ⲡⲕⲉⲗⲱⲧ ⲛ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥⲟⲃϧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲯⲉⲛⲱⲟⲩ ⲛⲁϥⲯⲟⲡ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉⲛ ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ .

Genesis 14 : 12 And they took Lot, the son of Abram's brother, and his goods, and left; and he was living in Sodom.

Genesis 14 : 12 وأخذوا لوطا ابن اخي ابرام واملاكه ومضوا. اذ كان ساكنا في سدوم

Genesis 14 : 13 ⲁϥⲓ̀ δε ⲛ̀ⲭⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲁϥⲧⲁⲙⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲡⲓⲡⲉⲣⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲑⲟϥ δε ⲛⲁϥⲯⲟⲡ ⲡⲉ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲯⲯⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲁⲙⲃⲣⲏ ⲡⲓⲁⲙⲟⲣⲡⲉⲟⲥ ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲉⲥⲭⲱⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲩⲛⲁⲛ ⲛⲁⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲛ̀ⲯⲫⲏⲣ ⲉⲁⲃⲣⲁⲙ .

Genesis 14 : 13 And one who had escaped came and told Abram the Hebrew; for he was living among the oaks of Mamre the Amorite, the brother of Eshcol and Aner. And these were possessor of a covenant with Abram.

Genesis 14 : 13 فأتى من نجا واخبر ابرام العبراني. وكان ساكنا عند بلوطات ممرا الاموري اخي اشكول واخي عانر. وكانوا اصحاب عهد مع ابرام.

Genesis 14 : 14 ⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ δε ⲛ̀ⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲭⲉ ⲁⲩⲉⲗ ⲗⲱⲧ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ ⲁϥⲥⲓⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲥ ⲉⲛ ⲏⲓ _τ18. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲟⲭⲓ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲟⲩ ⲯⲁ ⲇⲁⲛ .

Genesis 14 : 14 And when Abram heard that his brother was captured, even then he led out his trained men, born of his household, three hundred and eighteen. And they pursued as far as Dan.

Genesis 14 : 14 فلما سمع ابرام ان اخاه سبي جرّ غلمانه المتمرّنين ولدان بيته ثلث مئة وثمانية عشر وتبعهم الى دان.

Genesis 14 : 15 ουοϩ αqì ⲉ̀ⲁρнι ⲉ̀ϫωου ⲙπιⲉ̀ϫωρϩ ⲛθοq νεμ νεqⲁ̀λωουì ουοϩ αqщαρι ⲉρωου ουοϩ αqϭοϫι ⲛcωου ща ⲉ̀ⲁρнι ⲉXωβα θн ετхн caϫaϭн ⲛδαμαcκoc .

Genesis 14 : 15 And he divided against them by night, he and his slaves, and he struck them, and pursued them as far as Hobah, which is on the left of Damascus.

Genesis 14 : 15 وانقسم عليهم ليلا هو وعبيده فكسرهم وتبعهم الى حوبة التي عن شمال دمشق.

Genesis 14 : 16 ουοϩ αqταcθο ⲛνὶϩθωρ тнρου ⲛτε coδομα νεμ гομορρα ουοϩ λωτ πεqcoν αqταcθοq νεμ νεqϩυπαρχοντα тнρου νεμ νιϩιομι νεμ πιλαοc .

Genesis 14 : 16 And he brought back all the goods, and also brought back his brother, and also the women and the people.

Genesis 14 : 16 واسترجع كل الاملاك واسترجع لوطا اخاه ايضا واملاكه والنساء ايضا والشعب

Genesis 14 : 17 αqì δε ⲉβολ ⲛϫε ⲡουρο ⲛcoδομα ⲉ̀ϩραq ⲛαβραμ μενενcα ⲑρεqταcθο ⲉβολ ⲉн ⲡϫωϫι ⲛXοδολογομορ νεμ νιουρωου εθνεμαq ⲉ̀ⲁρнι ⲉ̀ϯⲉλλοτ ⲛτε cαυн φαι πε ⲑφμεщщωτ ⲛτε ⲡουρο .

Genesis 14 : 17 And the king of Sodom went out to meet him, after he returned from smiting Chedorlaomer and the kings which were with him, to the valley of Shaveh, it being the valley of the king.

Genesis 14 : 17 فخرج ملك سدوم لاستقباله بعد رجوعه من كسرة كدرلعومر والملوك الذين معه الى عمق شوى الذي هو عمق الملك.

Genesis 14 : 18 ουοϩ μελχιcεδεκ ⲡουρο ⲛcαλημ αqεν ϩαnωικ ⲉβολ νεμ ϩαnнρπ νε ⲑφουнβ δε πε ⲙ̀φnουϯ ετϭοcι.

Genesis 14 : 18 And Melchizedek, king of Salem, brought out bread and wine; and he was the priest of the most high God.

Genesis 14 : 18 وملكي صادق ملك شاليم اخرج خبزا وخمرا. وكان كاهنا لله العلي

Genesis 14 : 19 ουοϩ αqⲙ̀cμου ⲉαβραμ ουοϩ πεϫαq ϫε ⲙ̀кcμαματ αβραμ ⲙ̀φnουϯ ετϭοcι φн ⲉταqθαμιο ⲛ̀τφε νεμ ⲡкαϩι .

Genesis 14 : 19 And he blessed him and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of Heaven and earth;

Genesis 14 : 19 وباركه وقال مبارك ابرام من الله العلي مالك السموات والارض

Genesis 14 : 20 ουοϩ ⲙ̀qcμαματ ⲛϫε ⲑφnουϯ ετϭοcι φн ⲉταqϯ ⲛnεкϫαϫι ⲉα nεкϫιϫ ουοϩ αqϯ ρεμнτ naq ⲉβολ ⲉN ϩωβ нιβεN ⲉτεNταq.

Genesis 14 : 20 and blessed be the most high God, who has delivered your enemies into your hand. And he gave him a tithe of all.

Genesis 14 : 20 ومبارك الله العلي الذي اسلم اعداءك في يدك. فاعطاه عشرا من كل شيء.

Genesis 14 : 21 πεϫε ⲧⲡουρο δε ⲧⲛⲥοδομα ⲧⲛαβραμ ϫε μα ⲛιρωμι ⲛⲏι ⲥι δε ⲛακ ⲧⲛⲛⲓⲫθωρ.

Genesis 14 : 21 And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons and take the goods for yourself.

Genesis 14 : 21 وقال ملك سدوم لابرام اعطني النفوس واما الاملاك فخذها لنفسك.

Genesis 14 : 22 πεϫε αβραμ δε ⲧⲙⲡουρο ⲧⲛⲥοδομα ϫε ειⲉⲥουτεⲛ ταϫιϫ ⲉⲃⲣⲏι ⲫα ⲧⲫⲛουϯ ετⲥοⲥι ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲭⲑⲁⲙⲓο ⲛⲧⲫε ⲛⲉⲙ ⲧⲡⲕⲁⲫⲓ .

Genesis 14 : 22 And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand to Jehovah, the most high God, the possessor of Heaven and earth,

Genesis 14 : 22 فقال ابرام لملك سدوم رفعت يدي الى الرب الاله العلي مالك السماء والارض

Genesis 14 : 23 ϫε ⲓⲥϫεⲛ ⲟⲩⲃⲱⲥ ⲱⲁ ⲟⲩⲙⲟⲩⲥⲏⲣ ⲧⲛⲧⲉ ⲟⲩⲑⲱⲟⲩⲓ ⲁⲛ ⲉⲓⲉⲃⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲫⲓⲛⲁ ⲧⲛⲉⲕⲱⲧⲉⲙϫⲟⲥ ϫε ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲉⲣ αβραμ ⲧⲛⲣⲁⲙⲁⲟ̀ .

Genesis 14 : 23 that I will not take from all that is yours, from a thread to a shoe latchet, and that you may not say, I have made Abram rich.

Genesis 14 : 23 لا آخذنّ لا خيطا ولا شراك نعل ولا من كل ما هو لك. فلا تقول انا اغنيت ابرام.

Genesis 14 : 24 ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲛⲏ ⲉⲧⲁ ⲛⲓϩⲉⲗⲱⲓⲣⲓ ⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲧⲟⲓ ⲧⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲉⲥϫⲱⲗ ⲁⲩⲛⲁⲛ μαμβρη ⲛⲁⲓ ⲉⲩⲉⲃⲓ ⲧⲟⲓ .

Genesis 14 : 24 Nothing for me; only what the young men have eaten, and the portion of the men who went with me : Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

Genesis 14 : 24 ليس لي غير الذي اكله الغلمان. واما نصيب الرجال الذين ذهبوا معي عانر واشكول وممرا فهم يأخذون نصيبهم

Genesis 15 : 1 μενεⲛⲥα ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ δε ⲁ̀ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲧⲛⲧⲉ ⲧⲡⲥⲟⲓⲥ ⲱⲟⲡⲓ ⲫⲁ αβραμ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲫⲟⲣⲟⲙⲁ ⲉⲭϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫε ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲫⲟϯ αβραμ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲟⲓ ⲛⲛⲁⲱϯ ⲉϫⲱⲕ ⲡⲉⲕⲃⲉϫⲉ ⲉⲭⲉⲣⲛⲱϯ ⲉⲙⲁⲱⲱ.

Genesis 15 : 1 After these things the Word of Jehovah came to Abram in a vision, saying, Do not fear, Abram; I am your shield, your reward will increase greatly.

Genesis 15 : 1 بعد هذه الامور صار كلام الرب الى ابرام في الرؤيا قائلا. لا تخف يا ابرام. انا ترس لك. اجرك كثير جدا.

Genesis 15 : 2 πεϫε αβραμ δε ϫε παννβ ου πε ὲτεκνατηιϥ ννι ανοκ δε cεναχατ ὲβολ ειοι ϩνατϣηρι ϩπϣηρι δε ϩμμασεκ ταμες ϩεν ηι φαι πε δαμασκος εελιεζερ .

Genesis 15 : 2 And Abram said, Lord Jehovah, what will You give to me since I am going childless and the son of the inheritance of my house is Eleazar of Damascus?

Genesis 15 : 2 فقال ابرام ايها السيد الرب ماذا تعطيني وانا ماض عقيما ومالك بيتي هو أليعازر الدمشقي.

Genesis 15 : 3 ουοϩ πεϫε αβραμ ϫε ὲπιδη ϩμπεκϯϩροϫ ννι παμες ϩεν ηι εqὲερϩκληρονομιν ϩμμοι .

Genesis 15 : 3 And Abram said, Behold! You have given no seed to me; and lo, the son of my house is inheriting of me!

Genesis 15 : 3 وقال ابرام ايضا انك لم تعطني نسلا وهوذا ابن بيتي وارث لي.

Genesis 15 : 4 ουοϩ catotq ἀ ουϩcμη ϩντε ϩπϭοιc ϣωπι ϩαροq ecϫω ϩμμοc ϫε ϩννε φαι ερϩκληρονομιν ϩμμοκ αλλα φηεθναι ὲβολ ϩμμοκ ϩνθοq εθναερϩκληρονομιν ϩμμοκ .

Genesis 15 : 4 And behold! The Word of Jehovah came to him saying, This one shall not be inheriting. But he that shall come forth out of your own bowels shall be your heir.

Genesis 15 : 4 فاذا كلام الرب اليه قائلا. لا يرثك هذا. بل الذي يخرج من احشائك هو يرثك.

Genesis 15 : 5 αqεnq δε ὲβολ ουοϩ πεϫαq ναq ϫε ϫουϣτ ὲϩπϣωι ὲϯφε ουοϩ σιηπι ϩννιcιου ἀναυ ϫε ουον ϣϫομ ϩμμοκ ὲϭιηπι ϩμμωου ουοϩ πεϫαq ϫε ὲρε πεκϩροϫ ϣωπι ϩμπαιρηϯ.

Genesis 15 : 5 And He brought him outside and said, Look now at the heavens and count the stars, if you are able to count them. And He said to him, So shall your seed be.

Genesis 15 : 5 ثم اخرجه الى خارج وقال انظر الى السماء وعدّ النجوم ان استطعت ان تعدّها. وقال له هكذا يكون نسلك.

Genesis 15 : 6 ουοϩ αqναϩϯ ϩνϫε αβραμ ὲϩνουϯ αυοπc ναq ὲουμεθμηι .

Genesis 15 : 6 And he believed in Jehovah. And He counted it to him for righteousness.

Genesis 15 : 6 فآمن بالرب فحسبه له برا.

Genesis 15 : 7 πεϫαq δε ναq ϫε ανοκ πε ϩφνουϯ φη ὲταqενκ ὲβολ ϩεν ϩτχωρα ϩνϫε νιΧαλδεος ϩωcτε ὲϯ νακ ϩμπαικαϩι ὲερϩκληρονομιν ϩμμοq .

Genesis 15 : 7 And He said to him, I am Jehovah who caused you to come out of Ur of the Chaldeans, to give you this land to inherit it.

Genesis 15 : 7 وقال له انا الرب الذي اخرجك من أور الكلدانيين ليعطيك هذه الارض لترثها.

Genesis 15 : 8 πεϫαq δε ϫε παnhβ ⲛ̀πϭοιc πωc ϯnαὲμι ϫε ϯnαερ̀κλhρονομιν ⲙ̀μοq .

Genesis 15 : 8 And he said, My Lord Jehovah, by what shall I know that I shall inherit it?

Genesis 15 : 8 فقال ايها السيد الرب بماذا اعلم اني ارثها.

Genesis 15 : 9 πεϫαq δε nαq ϫε ϭι nhι ⲛ̀νουβαϩι ὲαcερ 3ϯ ⲛ̀ρομπι nεμ ουβαεμπι ⲛ̀3ϯ ⲛ̀ρομπι nεμ ουωιλι ⲛ̀3ϯ ⲛ̀ρομπι nεμ οὺϭρομ̀ⲡⲩαλ nεμ ουϭρομπι .

Genesis 15 : 9 And He said to him, Take for Me a heifer three years old, and a she-goat three years old, and a ram three years old, and a turtledove, even a nestling.

Genesis 15 : 9 فقال له خذ لي عجلة ثلثية وعنزة ثلثية وكبشا ثلثيا ويمامة وحمامة.

Genesis 15 : 10 αqϭι δε nαq ⲛ̀nnαι τhρου ουοϩ αqφαⲩου ϶εn τουμϯ ουοϩ αqxαυ ⲙ̀πὲμθο ⲛ̀nnουερhου nιϩαλαϯ δε ⲙ̀πεqφαⲩου .

Genesis 15 : 10 And he took all these for Him, and he divided them in the middle; and he laid each piece against one another, but he did not divide the bird.

Genesis 15 : 10 فأخذ هذه كلها وشقها من الوسط وجعل شق كل واحد مقابل صاحبه. واما الطير فلم يشقه.

Genesis 15 : 11 αυὶ δε ὲπεcнτ ⲛ̀nϫε nιϩαλαϯ ὲϫεn nιcωμα ὲ̀τφнⲩ ουοϩ αqϩεμcι ϩιϫωου nεμωου ⲛ̀nϫε αβραμ .

Genesis 15 : 11 And the birds of prey came down on the carcasses, and Abram drove them away.

Genesis 15 : 11 فنزلت الجوارح على الجثث وكان ابرام يزجرها

Genesis 15 : 12 ὲρε ⲛ̀φρh δε nαϩωτπ ουτωμτ αqὶ ὲϫεn αβραμ ουοϩ ϩhππε ιc ουnιⲩϯ ⲛ̀nϩοϯ ⲛ̀nxακι acὶ ὲ̀϶ρhι ὲϫωq .

Genesis 15 : 12 And it happened, the sun was going, and a deep sleep fell on Abram. And behold, a terror of great darkness was falling on him!

Genesis 15 : 12 ولما صارت الشمس الى المغيب وقع على ابرام سبات. واذا رعبة مظلمة عظيمة واقعة عليه.

Genesis 15 : 13 ουοϩ αυϫοc ⲛ̀nαβραμ ϫε ϶εn ουὲμι εκὲὲμι ϫε ερε πεκ̀ϫροϫ ερρεμ̀ⲛ̀nϫωιλι ϶εn ουκαϩι ⲙ̀φωq αn πε ουοϩ ευὲαιτου ⲙ̀μβωκ ουοϩ ευετϩεμκωου ευὲθεβιωου ⲛ̀n_υ ⲛ̀ρομπι .

Genesis 15 : 13 And He said to Abram, Knowing you must know that your seed shall be an alien in a land not theirs; and they shall serve them. And they shall afflict them four hundred years;

Genesis 15 : 13 فقال لابرام اعلم يقينا ان نسلك سيكون غريبا في ارض ليست لهم ويستعبدون لهم. فيذلونهم اربع مئة سنة.

Genesis 15 : 14 πιεθνοc δε ἐτουναερβωκ ναq ειἐϮαπ ἐροq ανοκ μενενcα ναι δε ευἐὶ ἐβολ εμναι νεμ ουνιϣϮ ϩcοβϮ .

Genesis 15 : 14 and I also will judge that nation whom they shall serve; and afterward they shall come out with great substance.

Genesis 15 : 14 ثم الامة التي يستعبدون لها انا ادينها. وبعد ذلك يخرجون باملاك جزيلة.

Genesis 15 : 15 ϩνθοκ δε εκἐϣενακ ϩα νεκιοϮ ϶εν ουϩιρηνη ἐαυϣανουϣκ ϶εν ουμετ϶ελλο εναnec .

Genesis 15 : 15 And you shall come to your fathers in peace. You shall be buried in good old age.

Genesis 15 : 15 واما انت فتمضي الى آبائك بسلام وتدفن بشيبة صالحة.

Genesis 15 : 16 ϩν̀϶ρηι δε ϶εν ϕμαϩ 4. ϩν̀χωου ευἐκοτου εμναι μπατε νεννοβι γαρ ϩνιαμορρεος χωκ ἐβολ ϣα ϮνΟυ .

Genesis 15 : 16 And in the fourth generation they shall come here again; for the iniquity of the Amorites is not yet full.

Genesis 15 : 16 وفي الجيل الرابع يرجعون الى ههنا. لان ذنب الامورييين ليس الى الآن كاملا.

Genesis 15 : 17 ἐπιδη νε ϕναυ ϩϩωτπ μ̀ϕρη πε ουϣαϩ αqϣωπι ουοϩ ϩηππε ιc οὺθριρ ecοι ϩνχρεμτc νεμ ϩανλαμπαc ϩν̀χρωμ αυcινι θμηϮ ϩνιcωμα ετφηϣ.

Genesis 15 : 17 And it happened, the sun had gone down, and it was dark. Behold! A smoking furnace and a torch of fire that passed between those pieces!

Genesis 15 : 17 ثم غابت الشمس فصارت العتمة. واذا تنور دخان ومصباح نار يجوز بين تلك القطع

Genesis 15 : 18 ϩν̀϶ρηι δε ϶εν πιἐϩοου ἐτὲμμαυ ἀ ϩπϭοιc ϕνουϮ cεμνι ϩνουδιαθηκη νεμ αβραμ εqχω ϩμμοc .

Genesis 15 : 18 On that day Jehovah made a covenant with Abram, saying, I have given this land to your seed, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates,

Genesis 15 : 18 في ذلك اليوم قطع الرب مع ابرام ميثاقا قائلا. لنسلك اعطي هذه الارض من نهر مصر الى النهر الكبير نهر الفرات.

Genesis 15 : 19 ⲭⲉ ειⲉϯ ⲙⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲙⲡⲉⲕⲭⲣⲟⲭ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲱⲁ ⲡⲓⲛⲓⲱϯ ⲛⲓⲁⲣⲟ ⲡⲓⲉⲩⲫⲣⲁⲧⲏⲥ ⲛⲓⲕⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲛⲉⲍⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲗⲙⲱⲛⲉⲟⲥ.

Genesis 15 : 19 the Kenite, and the Kenizzite, and the Kadmonite,

Genesis 15 : 19 القينيين والقنزّيين والقدمونيين

Genesis 15 : 20 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲬⲉⲧⲧⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲉⲣⲉⲥⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲁⲫⲁⲓⲙ.

Genesis 15 : 20 and the Hittite, and the Perizzite, and the giants,

Genesis 15 : 20 والحثّيين والفرزّيين والرفائيين

Genesis 15 : 21 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲙⲟⲣⲣⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲬⲁⲛⲁⲛⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲩⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲃⲟⲩⲥⲉⲟⲥ .

Genesis 15 : 21 and the Amorite and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.

Genesis 15 : 21 والأموريين والكنعانيين والجرجاشيين واليبوسيين

Genesis 16 : 1 ⲥⲁⲣⲁ ⲇⲉ ⲧ̀ⲥⲁϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲛⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲇ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ ⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧⲭⲉ ⲥⲁⲣⲁ ⲇⲉ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲙ .

Genesis 16 : 1 And Sarai, Abram's wife, did not bear to him; and to her belonged a female slave, an Egyptian, and her name was Hagar.

Genesis 16 : 1 واما ساراي امرأة ابرام فلم تلد له. وكانت لها جارية مصرية اسمها هاجر.

Genesis 16 : 2 ⲭⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲁ̀ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲙⲁ̀ⲱⲑⲁⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲟϯ ⲉ̀ⲱⲧⲉⲙⲙⲓⲥⲓ ⲙⲁⲱⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲧⲁⲃⲱⲕⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲭⲫⲉ ⲟⲩⲱⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁ .

Genesis 16 : 2 And Sarai said to Abram, See, now, Jehovah has kept me from bearing; go in now to my slave-girl; perhaps I may be built up from her. And Abram listened to the voice of Sarai.

Genesis 16 : 2 فقالت ساراي لابرام هوذا الرب قد امسكني عن الولادة. ادخل على جاريتي. لعلي أرزق منها بنين. فسمع ابرام لقول ساراي.

Genesis 16 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲥⲁⲣⲁ ⲧ̀ⲥⲁϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲥⲓ ⲁⲅⲁⲣ ⲧⲉⲥⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ 10. ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲣⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲁⲓⲧⲟⲩ ⲉϥⲱⲟⲡ ⲉⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲬⲁⲛⲁⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲧⲏⲓⲥ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲉⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲇ .

Genesis 16 : 3 And Sarai, Abram's wife, took her slave-girl, Hagar, the Egyptian, and gave her to her husband Abram to be his wife, after Abram had lived ten years in the land of Canaan.

Genesis 16 : 3 فاخذت ساراي امرأة ابرام هاجر المصرية جاريتها من بعد عشر سنين لاقامة ابرام في ارض كنعان واعطتها لابرام رجلها زوجة له.

Genesis 16 : 4 ουοϩ αqϣεναq ἐϩουν ϩα αγαρ ουοϩ αcερβοκι ουοϩ αcναυ ϫε αcερβοκι αcϣωϣ ⲛϫε τεcϭοις ⲙπεⲥⲙθο.

Genesis 16 : 4 And he went in to Hagar and she conceived; and she saw that she had conceived, and her mistress was despised in her eyes.

Genesis 16 : 4 فدخل على هاجر فحبلت. ولما رأت انها حبلت صغرت مولاتها في عينيها.

Genesis 16 : 5 πεϫε caρα δε ⲛαβραμ ϫε ϯϭнου ⲛϫονc ἐβολ ⲙⲙοκ ανοκ αιϯ ⲛταβωκι ἒϩρнι εκενκ ἐταcναυ δε ϫε αcερβοκι αιϣωϣ ⲙπεⲥⲙθο εqἐϯϩαπ ⲛϫε ⲫnουϯ ουτωι νεμακ.

Genesis 16 : 5 And Sarai said to Abram, My injury be upon you; I gave my slave-girl into your bosom, and she saw that she had conceived, and I was despised in her eyes. Let Jehovah judge between me and you.

Genesis 16 : 5 فقالت ساراي لابرام ظلمي عليك. انا دفعت جاريتي الى حضنك. فلما رأت انها حبلت صغرت في عينيها. يقضي الرب بيني وبينك.

Genesis 16 : 6 πεϫε αβραμ δε ⲛcαρα ϫε ιc τεβωκι χн ϩεν νεϫιϫ αριουἰ ναc ⲙ̀ⲫρнϯ εθραnε ουοϩ ⲁⲥ̀ⲧϩεμκοc ⲛϫε caρα ουοϩ acφωτ ἐβολ ϩα πεcϩο .

Genesis 16 : 6 But Abram said to Sarai, See, your slave girl is in your hand. Do to her what is good in your eyes. And Sarai dealt harshly with her, and she fled from before her.

Genesis 16 : 6 فقال ابرام لساراي هوذا جاريتك في يدك. افعلي بها ما يحسن في عينيك. فاذلّتها ساراي. فهربت من وجهها

Genesis 16 : 7 αqϫεμc δε ⲛϫε ουαггελοc ⲛτε ⲡϭοις ⲫnουϯ ϩιϫεn ϯμουμι ⲛτε νιμωου ϩεn ⲡϣαqε ϩιϫεn ϯμουμι ϩεn πιμωιτ ⲛτε couρ .

Genesis 16 : 7 And the Angel of Jehovah found her by a well of water in the wilderness; by the well in the way of Shur.

Genesis 16 : 7 فوجدها ملاك الرب على عين الماء في البرية. على العين التي في طريق شور.

Genesis 16 : 8 ουοϩ πεϫαq ναc ⲛϫε πιαггελοc ⲛτε ⲡϭοις ϫε αγαρ ⲑⲃⲱκι ⲛcαρα αρεnнου ἐβολ θωn ουοϩ αρεnα ἐθωn ουοϩ πεϫαc ϫε αιφнτ ανοκ ἐβολ ϩὰⲧϩн ⲙ̀ⲡϩο ⲛcαρα ταϭοις .

Genesis 16 : 8 And He said, Hagar, Sarai's slave-girl, where did you come from? And where do you go? And she said, I am fleeing from the face of my mistress, Sarai.

Genesis 16 : 8 وقال يا هاجر جارية ساراي من اين أتيت والى اين تذهبين. فقالت انا هاربة من وجه مولاتي ساراي.

Genesis 16 : 9 πεϫαq δε ναc ⲛϫε πιαггελοc ⲛτε ⲧⲡⲥοιc ϫε ματαcθο ⲉⲃουⲛ ⲥα τεⲃοιc ουοⲥ μαθεβιο ⲃα ⲛεcϫιϫ .

Genesis 16 : 9 And the Angel of Jehovah said to her, Return to your mistress and submit yourself under her hand.

Genesis 16 : 9 فقال لها ملاك الرب ارجعي الى مولاتك واخضعي تحت يديها.

Genesis 16 : 10 ουοⲥ πεϫε πιαггελοc ⲛτε ⲧⲡⲥοιc ⲛαc ϫε ⲃεⲛ ουⲁ̀ϣαι ειⲉ̀ⲑρε πεⲕ̀ϫροϫ ⲁ̀ϣαι ουοⲥ ⲛⲛουⲥιⲙπι ⲙμοq ⲉⲃολ ⲃεⲛ πεqⲁ̀ϣαι.

Genesis 16 : 10 And the Angel of Jehovah said to her, I will exceedingly multiply your seed, so that it shall not be numbered for multitude.

Genesis 16 : 10 وقال لها ملاك الرب تكثيرا اكثر نسلك فلا يعد من الكثرة.

Genesis 16 : 11 ουοⲥ πεϫαq ναc ⲛϫε πιαггελοc ⲛτε ⲧⲡⲥοιc ϫε ⲥⲏππε ⲛⲑο τε ⲙⲃοκι ουοⲥ ερεμιcι ⲛουϣⲏρι ουοⲥ ερⲉ̀μουϯ ⲉ̀πεqραⲛ ϫε ιcμαⲏλ ϫε aqcωτεμ ⲛϫε ⲧⲡⲥοιc ⲉ̀πεⲑεⲃιο.

Genesis 16 : 11 And the Angel of Jehovah said to her, Behold! You are with child and shall bear a son; and you shall call his name Ishmael, because Jehovah has listened to your affliction.

Genesis 16 : 11 وقال لها ملاك الرب ها انت حبلى فتلدين ابنا. وتدعين اسمه اسماعيل لان الرب قد سمع لمذلّتك.

Genesis 16 : 12 φαι eqⲉ̀ep ουρωμι ⲛρεμ̀ⲛκοι ⲛeqϫιϫ ευⲉ̀ϣωπι ⲥιϫεⲛ ουοⲛ ⲛιⲃεⲛ ουοⲥ ⲛⲉⲛϫιϫ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛιⲃεⲛ ευⲉ̀ϣωπι ⲥιϫωq ουοⲥ eqⲉ̀ϣωπι ⲙπⲉ̀μⲑο ⲛⲛeq̀cⲛⲏου τⲏρου .

Genesis 16 : 12 And he shall be a wild ass of a man, his hand against all, and the hand of everyone against him; and he shall live before all his brothers.

Genesis 16 : 12 وانه يكون انسانا وحشيّا. يده على كل واحد ويد كل واحد عليه. وامام جميع اخوته يسكن.

Genesis 16 : 13 ουοⲥ acμουϯ ⲛϫε aгαρ ⲉ̀φραⲛ ⲙ̀ⲡⲥοιc φⲏ ⲉⲧaqcaϫι ⲛεμac ϫε ⲛⲑοκ πε ⲫⲛουϯ ⲉⲧaqcoμc ⲉ̀ροι ϫε aιϫoc κε гαρ aιⲛαυ ⲉ̀ρoq ⲉaqoυoⲛⲥq ⲉ̀ροι ⲙπὰμⲑο.

Genesis 16 : 13 And she called the name of Jehovah, the One speaking to her, You, a God of vision! For she said, Even here have I looked after the One seeing me?

Genesis 16 : 13 فدعت اسم الرب الذي تكلم معها انت ايل رئي. لانها قالت أههنا ايضا رأيت بعد رؤية.

Genesis 16 : 14 εθβεφαι αcɬρεν `φραν `νɬɯωɬ ϫε `τɯωɬ ἐταιναυ `μπα`μθο ουτε καδηc νεμ ουτε βαρακ .

Genesis 16 : 14 On account of this, the well was called, The Well of the Living One Seeing Me. Behold, it is between Kadesh and Bered.

Genesis 16 : 14 لذلك دعيت البئر بئر لحي رئي. ها هي بين قادش وبارد

Genesis 16 : 15 ουοϩ αcμιcι `νϫε αγαρ `νουɯηρι `ναβραμ ουοϩ ἀ αβραμ ɬρεν `φραν `μπιɯηρι φη ἐτα αγαρ μαcq ναq ϫε ιcμαηλ .

Genesis 16 : 15 And Hagar bore a son to Abram, and Abram called the name of his son whom Hagar bore, Ishmael.

Genesis 16 : 15 فولدت هاجر لابرام ابنا. ودعا ابرام اسم ابنه الذي ولدته هاجر اسماعيل.

Genesis 16 : 16 αβραμ δε ναqxη ǝεν ǝεμνε 6 `νρομπι ἐταcμιcι ναq `νϫε αγαρ `νιcμαηλ.

Genesis 16 : 16 And Abram was eighty six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.

Genesis 16 : 16 وكان ابرام ابن ست وثمانين سنة لما ولدت هاجر اسماعيل لابرام

Genesis 17 : 1 αqɯωπι δε `νϫε αβραμ ǝεν 99. `νρομπι ουοϩ ἀ `πϭοιc ουονϩq ἐαβραμ πεϫαq ναq ϫε ανοκ πε `φνουɬ ɯωπι εκρανηι `μπα`μθο ουοϩ ɯωπι `μμον αρικι ϭι ἐροκ .

Genesis 17 : 1 And when Abram was ninety nine years old, Jehovah appeared to Abram and said to him, I am the Almighty God! Walk before me and be perfect;

Genesis 17 : 1 ولما كان ابرام ابن تسع وتسعين سنة ظهر الرب لابرام وقال له انا الله القدير. سر امامي وكن كاملا.

Genesis 17 : 2 ουοϩ ειἐχω `νταδιαθηκη ουτωι νεμ ουτωκ ουοϩ ειἐ`θρεκαɯαι ἐμαɯω.

Genesis 17 : 2 and I will make My covenant between Me and you, and will multiply you very much.

Genesis 17 : 2 فاجعل عهدي بيني وبينك واكثرك كثيرا جدا.

Genesis 17 : 3 ουοϩ αqϩει `νϫε αβραμ ἐϫεν πεqϩο ουοϩ αqcαϫι νεμαq `νϫε `φνουɬ eqϫω `μμοc .

Genesis 17 : 3 And Abram fell on his face. And God spoke with him, saying,

Genesis 17 : 3 فسقط ابرام على وجهه. وتكلم الله معه قائلا.

Genesis 17 : 4 Ⳮⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲥⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲕⲉⳬⲱⲡⲓ ⲛⲓⲱⲧ ⲛⲟⲩⲙⲏⳬ ⲛ̀ⳬⲗⲟⲗ.

Genesis 17 : 4 As for Me, behold, My covenant is with you, and you shall be a father of many nations.

Genesis 17 : 4 اما انا فهوذا عهدي معك وتكون ابا لجمهور من الامم.

Genesis 17 : 5 ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ Ⳮⲉ ⲁⲃⲣⲁⲙ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ Ⳬⲱⲡⲓ Ⳮⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⳮⲉ ⲁⲓⲭⲁⲕ ⲛⲓⲱⲧ ⲛⲟⲩⲙⲏⳬ ⲛⲉⲑⲛⲟⲥ.

Genesis 17 : 5 And your name no longer shall be called Abram, but your name shall be Abraham. For I have made you a father of many nations.

Genesis 17 : 5 فلا يدعى اسمك بعد ابرام بل يكون اسمك ابراهيم. لاني اجعلك ابا لجمهور من الامم.

Genesis 17 : 6 ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉ̀ⲑⲣⲉⲕⲁⳬⲁⲓ ⲉ̀ⲙⲁⳬⲱ ⲉ̀ⲙⲁⳬⲱ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉ̀ⲭⲁⲕ ⲉ̀ⲥⲁⲛ̀ⳬⲗⲱⲗ ⲟⲩⲟⲥ ⲥⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲙⲙⲟⲕ .

Genesis 17 : 6 And I will make you very fruitful, exceedingly. And I will give you for nations. And kings shall come out of you.

Genesis 17 : 6 وأثمرك كثيرا جدا واجعلك امما. وملوك منك يخرجون.

Genesis 17 : 7 ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉⲕ̀Ⳮⲣⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲕ Ⳬⲓⲁ ⲛⲟⲩⲅⲉⲛⲉⲁ ⲉⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉ̀ⲛⲉⲥ ⲉⲑⲣⲓⳬⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀Ⳮⲣⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲕ.

Genesis 17 : 7 And I will establish My covenant between Me and you, and your seed after you in their generations, for an everlasting covenant, to be a God to you and to your seed after you.

Genesis 17 : 7 واقيم عهدي بيني وبينك وبين نسلك من بعدك في اجيالهم عهدا ابديا. لاكون الها لك ولنسلك من بعدك.

Genesis 17 : 8 ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉϯ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀Ⳮⲣⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲟⲓ ⲛⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲱⲓⲗⲓ ⲛ̀ⲍⲏⲧⲟ ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲉⲩⲁ̀ⲙⲁⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲉ̀ⲛⲉⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉ̀Ⳬⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲛⲟⲩϯ .

Genesis 17 : 8 And I will give to you and to your seed after you the land of your sojourning, all the land of Canaan, for an everlasting possession and I will be their God.

Genesis 17 : 8 واعطي لك ولنسلك من بعدك ارض غربتك كل ارض كنعان ملكا ابديا. واكون الههم

Genesis 17 : 9 ουοϩ πεϫε ⲧφνουϯ ουβε αβρααμ ϫε ⲛθοκ δε ταδιαθηκη εκὲαρεϩ ὲρος ⲛθοκ νεμ πεκⲭροϫ μενενcωκ ϣα ⲛουϫωου .

Genesis 17 : 9 And God said to Abraham, You shall keep My covenant, you and your seed after you in their generations.

Genesis 17 : 9 وقال الله لابراهيم واما انت فتحفظ عهدي. انت ونسلك من بعدك في اجيالهم.

Genesis 17 : 10 ουοϩ θαι τε ταδιαθηκη ὲτεκναὰρεϩ ὲρος ουτωι νεμωτεν νεμ ουτε πεκⲭροϫ μενενcωκ ϣα ⲛουϫωου.

Genesis 17 : 10 This is My covenant which you shall keep, between Me and you and your seed after you : Every male child among you shall be circumcised.

Genesis 17 : 10 هذا هو عهدي الذي تحفظونه بيني وبينكم وبين نسلك من بعدك. يختن منكم كل ذكر.

Genesis 17 : 11 ϩωουτ νιβεν ⲛτωτεν εqὲcουβητq ουοϩ ερετενcουβε ⲧcαρⲝ ⲛτε τενμετατcεβι ουοϩ εqὲϣωπι ǝεν ουμηινι ⲛτε ουδιαθηκη ουτωι νεμωτεν .

Genesis 17 : 11 And you shall circumcise the flesh of your foreskin. And it shall be a token of the covenant between Me and you.

Genesis 17 : 11 فتختتون في لحم غرلتكم. فيكون علامة عهد بيني وبينكم.

Genesis 17 : 12 ουοϩ ουὰλου ǝεν 8. ⲛὲϩοου ευὲcουβητq νωτεν νετενϩωουτ τηρου ϣα νετενϫωου πιμες ǝεν ηι νεμ πιϣωπ ǝα ϩατ ὲβολ ǝεν ϣηρι νιβεν ⲛⲩεμμωου ὲτε ὲβολ ǝεν πεκⲭροϫ αν νε ǝεν ουcεβι εκὲcουβητου πιμες ǝεν ηι ⲛτε πεκηι νεμ πιϣωπ ǝα ϩατ .

Genesis 17 : 12 And a son of eight days shall be circumcised among you, every male in your generation, he that is born in the house, or bought with silver from any son of a foreigner who is not of your seed.

Genesis 17 : 12 ابن ثمانية ايام يختن منكم كل ذكر في اجيالكم. وليد البيت والمبتاع بفضة من كل ابن غريب ليس من نسلك.

Genesis 17 : 13 ουοϩ εcὲϣωπι ⲛϫε ταδιαθηκη ϩι τετενcαρⲝ ευδιαθηκη ⲛὲνεϩ .

Genesis 17 : 13 The child of your house and the purchase of your money circumcising must be circumcised. And My covenant shall be in your flesh for a perpetual covenant.

Genesis 17 : 13 يختن ختانا وليد بيتك والمبتاع بفضتك. فيكون عهدي في لحمكم عهدا ابديا.

Genesis 17 : 14 ουοϩ πιϩωουτ ετοι ⲛατcεβι φηὲτουναcουβε ⲧcαρⲝ αν ⲛτε τεqμετατcεβι ǝεν πιμαϩ 8. ⲛὲϩοου ευὲqωϯ ⲛϯψυχη ὲτὲⲙμαυ ὲβολ ǝεν πεcγενοc ϫε ταδιαθηκη αqϫορc ὲβολ .

Genesis 17 : 14 And an uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, his soul shall be cut off from his people; he has broken My covenant.

Genesis 17 : 14 واما الذكر الاغلف الذي لا يختن في لحم غرلته فتقطع تلك النفس من شعبها. انه قد نكث عهدي

Genesis 17 : 15 ουοϩ πεϫε ϧνουϯ ϩαβρααμ ϫε caρα τεκϫϩιμι ϩννουμουϯ ϫε πεcραν ϫε caρα αλλα ὲρε πεcραν ϣωπι ϫε caρρα.

Genesis 17 : 15 And God said to Abraham, You shall not call your wife Sarai by her name Sarai, for Sarah shall be her name;

Genesis 17 : 15 وقال الله لابراهيم ساراي امرأتك لا تدعو اسمها ساراي بل اسمها سارة.

Genesis 17 : 16 ειὲcμου δε ὲρoc ουοϩ ειὲϯ νακ ϩνουϣηρι ὲβολ ϧμμοc ειὲcμου ὲροq ουοϩ eqὲϣωπι ὲϩαν̀ϣλολ ουοϩ ϩανουρωου ϩντε ϩαν̀ϣλολ ευὲϊ ὲβολ ϧμμοq .

Genesis 17 : 16 and I have blessed her and have also given to you a son from her. Yea, I have blessed her and she shall become nations; kings of people shall be from her.

Genesis 17 : 16 واباركها واعطيك ايضا منها ابنا. اباركها فتكون اممًا وملوك شعوب منها يكونون.

Genesis 17 : 17 ουοϩ aqϩιτq ϩνϫε αβρααμ ὲϫεν πeqϩo ουοϩ aqcωβι ουοϩ πεϫaq ϑεν πeqϩητ eqϫω ϧμμοc ϫε αν ecὲϣωπι ϧμφη ὲταqερ 10 ϩρομπι ουοϩ caρρα acερ 9 ϩρομπι αν ecὲμιcι .

Genesis 17 : 17 And Abraham fell on his face and laughed. And he said in his heart, Shall one be born to a son of a hundred years? And shall Sarah bear, a daughter of ninety years?

Genesis 17 : 17 فسقط ابراهيم على وجهه وضحك. وقال في قلبه هل يولد لابن مئة سنة وهل تلد سارة وهي بنت تسعين سنة

Genesis 17 : 18 πεϫε αβρααμ δε ουβε ϧνουϯ ϫε ιcμαηλ φαι μαρεqωνϑ ϧθο.

Genesis 17 : 18 And Abraham said to God, Oh that Ishmael might live before You!

Genesis 17 : 18 وقال ابراهيم لله ليت اسماعيل يعيش امامك.

Genesis 17 : 19 πεϫε ϧνουϯ δε ϩαβρααμ ϫε αρα ϩηππε ιc caρρα τεκϫϩιμι ecὲμιcι νακ ϩνουϣηρι ουοϩ εκὲμουϯ ὲπeqραν ϫε ιcααk ουοϩ ειὲcεμνι ϩνταδιαθηκη νεμαq ευδιαθηκη ϩνὲνεϩ εθριϣωπι ναq ϩννουϯ νεμ πeq̀ϫροϫ μενεncωq .

Genesis 17 : 19 And God said, Your wife Sarah truly shall bear you a son, and you shall call his name Isaac. And I have established My covenant with him for a perpetual covenant with his seed after him.

Genesis 17 : 19 فقال الله بل سارة امرأتك تلد لك ابنا وتدعو اسمه اسحق. واقيم عهدي معه عهدا ابديا لنسله من بعده.

Genesis 17 : 20 εθβε ιсμαнλ δε ϩнππε αιсωτεμ ѐροκ ϩнππε αι`сμου ѐροq ουοϩ ειѐ`θρεqαιαι ουοϩ ειѐ`θρεqάϯαι ѐμαϯω 12. `н`ϯλολ εqѐ`хφωου ουοϩ ειѐτнιq ѐουниϯϮ `н`ϯλολ .

Genesis 17 : 20 And as to Ishmael, I have heard you. Behold, I have blessed him and will make him fruitful and will multiply him exceedingly. He shall father twelve chiefs, and I will make him a great nation.

Genesis 17 : 20 واما اسماعيل فقد سمعت لك فيه. ها انا اباركه وأثمره واكثره كثيرا جدا. اثني عشر رئيسا يلد واجعله امة كبيرة.

Genesis 17 : 21 ταδιαθнκн δε ειѐсемнтс νεμ ιсααк φн ѐτε саρρα ναμасq νак `μπаιсνου ǝεν Ϯкερομπι .

Genesis 17 : 21 And I will establish My covenant with Isaac, whom Sarah shall bear to you at this time next year.

Genesis 17 : 21 ولكن عهدي اقيمه مع اسحق الذي تلده لك سارة في هذا الوقت في السنة الآتية.

Genesis 17 : 22 αqкнν δε εqсахι νεμаq ουοϩ αqϯεναq ѐ`пϯωι `нхε `φνουϮ ѐβολ ϩααβρααμ .

Genesis 17 : 22 And He finished talking with him. And God went up from Abraham.

Genesis 17 : 22 فلما فرغ من الكلام معه صعد الله عن ابراهيم

Genesis 17 : 23 ουοϩ αqσι `нхε αβρααμ `ισμαнλ πεqϯнρι νεμ νεqμεс ǝεν нι тнρου νεμ νεqϯωπ ǝа ϩατ тнρου νεμ ϩωουτ νιβεν `нτε νιρωμι νн ετǝεν `πнι `ναβρααμ ουοϩ αqсουβε τουμετατсεβι ǝεν πιснου `нτε πιѐϩοου ѐτε`ммαυ κατα `φρнϮ ѐτα `φνουϮ сахι νεμаq .

Genesis 17 : 23 And Abraham took his son Ishmael, and all the ones born of his house, and all that were bought with his silver, every male among the men of the house of Abraham. And he circumcised the flesh of their foreskins in that same day, even as God spoke to him.

Genesis 17 : 23 فاخذ ابراهيم اسماعيل ابنه وجميع ولدان بيته وجميع المبتاعين بفضته كل ذكر من اهل بيت ابراهيم وختن لحم غرلتهم في ذلك اليوم عينه كما كلمه الله.

Genesis 17 : 24 αβρααμ δε ναqхн ǝεν 99. `нρομπι πε ѐταqсουβε `тсарϫ `нτε τεqμετατсεβι .

Genesis 17 : 24 And Abraham was a son of ninety nine years when being circumcised in the flesh of his foreskin.

Genesis 17 : 24 وكان ابراهيم ابن تسع وتسعين سنة حين ختن في لحم غرلته.

Genesis 17 : 25 ισμαηλ δε πεqϣнρι ναqxн ǝεν 13. `νρομπι πε ἐταυсουβε `τсарⲍ `ντε τεqмετατсεβι

Genesis 17 : 25 And his son Ishmael was a son of thirteen years when being circumcised in the flesh of his foreskin.

Genesis 17 : 25 وكان اسماعيل ابنه ابن ثلاث عشرة سنة حين ختن في لحم غرلته.

Genesis 17 : 26 `ν`ⲥρнι δε ǝεν πисноυ `ντε πиὲⲥοου ετε`ммαυ eqсουβнтq `νϫε αβрααμ νεμ ισμαηλ πεqϣнρι .

Genesis 17 : 26 In the same day that Abraham was circumcised, Ishmael his son also was.

Genesis 17 : 26 في ذلك اليوم عينه ختن ابراهيم واسماعيل ابنه.

Genesis 17 : 27 νεμ νιρωμι тнρου `ντε πεqнι νεμ νιμес ǝεν нι νεμ νιϣωπ ǝα ⲥατ νιέβολ ǝεν ⲥανгενос `ν`ϣλολ αqсουβнтου .

Genesis 17 : 27 And all the men of his house, born in the house or bought with silver from a son of a foreigner, were circumcised with him.

Genesis 17 : 27 وكل رجال بيته ولدان البيت والمبتاعين بالفضة من ابن الغريب ختنوا معه

Genesis 18 : 1 ⲁ `φνουϯ δε ουονⲥq ἐροq ǝατεν пι`ϣϣнн `ντε μαμβрн eqⲥεμсι ⲥιρεν `φρο `ντε τεqсκυνн `μ`φναυ `ммερι .

Genesis 18 : 1 And Jehovah appeared to him by the oaks of Mamre. And he was sitting at the door of the tent in the heat of the day.

Genesis 18 : 1 وظهر له الرب عند بلوطات ممرا وهو جالس في باب الخيمة وقت حر النهار.

Genesis 18 : 2 αqϫουϣτ δε `ννεqβαλ αqναυ ⲥнππε ιс 3. `νρωμι ναυⲟⲥι ἐρατου са`пϣωι `ммоq ουоⲥ ἐταqναυ αqѕоϫι ἐβολ ἐ`ⲥрау ἐβολ ⲥα `φро `ντε τеq`скυнн ουоⲥ аqоυωϣτ ⲥιϫεν пикаⲥι .

Genesis 18 : 2 And he lifted up his eyes and looked; and, behold, three men were standing by him. And he saw, and he ran to meet them from the entrance of the tent. And he bowed to the ground.

Genesis 18 : 2 فرفع عينيه ونظر واذا ثلاثة رجال واقفون لديه. فلما نظر ركض لاستقبالهم من باب الخيمة وسجد الى الارض.

Genesis 18 : 3 ουοϩ πεϫαϥ ϫε πασοιc ιϫε αιϫεμ ου`ϩμοτ `μπεκ`μθο `μπερcεν πεκὰλου .

Genesis 18 : 3 And he said, My Lord, if now I have found favor in Your sight, I beg You, do not leave from near Your servant.

Genesis 18 : 3 وقال يا سيد ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك فلا تتجاوز عبدك.

Genesis 18 : 4 μαρουσι δε `νουμωου ουοϩ μαρουια νετενσαλαυϫ ἐβολ ουοϩ `χβοβ `μμωτεν ϩατεν πι`ϣϣην .

Genesis 18 : 4 Please allow a little water to be taken and You wash Your feet, and rest under the tree.

Genesis 18 : 4 ليؤخذ قليل ماء واغسلوا ارجلكم واتكئوا تحت الشجرة.

Genesis 18 : 5 ουοϩ ειὲσι `νουωικ ουοϩ ἐρετενεουωμ ουοϩ μενενcα φαι ἐρετενεϣενωτεν ἐ`φμα ϫε ἀρετενρικι ϩα πετενὰλου ουοϩ πεϫωου ϫε αριουὶ `μπαιρηϯ κατα `φρηϯ ἐτακϫοc .

Genesis 18 : 5 And I will bring a bite of bread and will sustain Your heart. Then You may pass on, for this is why You have passed over to Your servant. And they said, Do so, as you have said.

Genesis 18 : 5 فآخذ كسرة خبز فتسندون قلوبكم ثم تجتازون. لانكم قد مررتم على عبدكم. فقالوا هكذا تفعل كما تكلمت

Genesis 18 : 6 ουοϩ αϥιнc `μμοϥ `νϫε αβρααμ αϥϣεναϥ `ἐϩουν ἐϯ`cκυνη ϩα cαρρα ουοϩ πεϫαϥ νας ϫε ιнc `μμο ουωϣεμ `ν3. `μμεντ `νcεμεδαλιον ουοϩ μαθαμιωου `νϩανκενεφιτεν .

Genesis 18 : 6 And Abraham ran into the tent to Sarah and said, Hurry, prepare three measures of fine meal, knead it and make cakes.

Genesis 18 : 6 فاسرع ابراهيم الى الخيمة الى سارة وقال اسرعي بثلاث كيلات دقيقا سميذا. اعجني واصنعي خبز ملّة.

Genesis 18 : 7 ουοϩ αϥσοϫι ἐνεϥἐϩωου `νϫε αβρααμ ουοϩ αϥσι `νουμαcι εϥϫнν ἐναneϥ ουοϩ αϥτнιϥ `μπεϥὰλου ουοϩ αϥθαμιοϥ `νχωλεμ .

Genesis 18 : 7 And Abraham ran to the herd and brought a son of the herd, tender and good, and gave it to a youth. And he hurried to prepare it.

Genesis 18 : 7 ثم ركض ابراهيم الى البقر واخذ عجلا رخصا وجيدا واعطاه للغلام فاسرع ليعمله.

Genesis 18 : 8 αϥσι δε `νουσελι νεμ ουερωϯ νεμ πιμαcι ἐταϥθαμιοϥ ουοϩ αϥχαϥ ϩαρωου ουοϩ αυουωμ `νθοϥ δε ναϥὸϩι ἐρατϥ caβολ `μμωου ϩαρατϥ `μπι`ϣϣην .

Genesis 18 : 8 And he took curds and milk and the son of the herd which he had prepared, and he set before them. And he stood by them under the tree. And they ate.

Genesis 18 : 8 ثم اخذ زبدا ولبنا والعجل الذي عمله ووضعها قدامهم. واذ كان هو واقفا لديهم تحت الشجرة اكلوا

Genesis 18 : 9 πεϫαq δε ναq ϫε ασθων σαρρα τεκ`σϩιμι `νθοq δε αqερουω πεϫαq ϫε ις ϩηππε σε ἐϑουν ϑεν ϯ`σκυνη .

Genesis 18 : 9 And they said to him, Where is your wife Sarah? And he said, See, in the tent.

Genesis 18 : 9 وقالوا له اين سارة امرأتك. فقال ها هي في الخيمة.

Genesis 18 : 10 πεϫαq δε ϫε ειὲτασθο ειὲὶ ϩαροκ κατα παισηου ἐϩανουνωουὶ ουοϩ εσὲϭι `νουψηρι `νϫε σαρρα τεκ`σϩιμι σαρρα δε ασσωτεμ ϑατεν `φρο `νϯ`σκυνη ϩιφαϩου `μμοq .

Genesis 18 : 10 And He said, Returning I will return to you at the time of life; and, Behold! A son shall be to your wife Sarah. And Sarah was listening at the entrance to the tent, and it was behind Him.

Genesis 18 : 10 فقال اني ارجع اليك نحو زمان الحياة ويكون لسارة امرأتك ابن. وكانت سارة سامعة في باب الخيمة وهو وراءه.

Genesis 18 : 11 αβρααμ δε νεμ σαρρα νε αυερϑελλο πε ἐαυαιαι ϑεν `νουὲϩοου αλοϫσ δε `νϫε σαρρα εσοι `μ`φρϯ `ννιϩιομι .

Genesis 18 : 11 And Abraham and Sarah were aged, going on in days. The custom as to women had ceased to be to Sarah.

Genesis 18 : 11 وكان ابراهيم وسارة شيخين متقدمين في الايام. وقد انقطع ان يكون لسارة عادة كالنساء.

Genesis 18 : 12 ασσωβι δε `νϫε σαρρα `ν`ϑρηι `νϑητσ εσϫω `μμοσ ϫε `μπατε φαι ψωπι `μμοι ψα ϯνου πασοις δε αqερϑελλο.

Genesis 18 : 12 And Sarah laughed within herself, saying, After my being old, shall there be pleasure to me; my lord also being old?

Genesis 18 : 12 فضحكت سارة في باطنها قائلة أبعد فنائي يكون لي تنعم وسيدي قد شاخ.

Genesis 18 : 13 πεϫε `πσοις δε `ναβρααμ ϫε εθβεου ἀ σαρρα σωβι `ν`ϑρηι `νϑητσ εσϫω `μμοσ ϫε ϩαρα τα`φμηι ϯναμισι ἀνοκ δε αιερϑελλω .

Genesis 18 : 13 And Jehovah said to Abraham, Why has Sarah laughed at this, saying, Indeed, truly shall I bear, even I who am old?

Genesis 18 : 13 فقال الرب لابراهيم لماذا ضحكت سارة قائلة أفبالحقيقة الد وانا قد شخت.

Genesis 18 : 14 μητι ουον ουсαχι ναερατχομ ǯατεν ⲑφνουϯ ǯεν παιсηου ειѐтасθο ⲥαροκ ѐⲥανουνωουѝ ουοⲥ ѐρε ουϣнρι ϣωπι ⲑнсαρρα .

Genesis 18 : 14 Is anything too difficult for Jehovah? At the appointed time I will return to you, at the time of life, and there will be a son to Sarah.

Genesis 18 : 14 هل يستحيل على الرب شيء. في الميعاد ارجع اليك نحو زمان الحياة ويكون لسارة ابن.

Genesis 18 : 15 ас̀χωλ δε ѐβολ ⲑнχε саρρα ес̀χω ⲑμμос̀ χε ⲑμπιсωβι νε асерⲥоϯ гαρ πε ουоⲥ πѐχαq χε ⲑμμον αλλα αρесωβι.

Genesis 18 : 15 And Sarah denied, saying, I did not laugh; for she was afraid. And He said, No, but you did laugh.

Genesis 18 : 15 فانكرت سارة قائلة لم اضحك. لانها خافت. فقال لا بل ضحكت

Genesis 18 : 16 αυτωουνου δε ѐβολ ⲑμμαυ ⲑнχε нιρωμι ауχουϣт ѐχεν ⲑпⲥо ⲑнсοδομα нεμ гομορρα αβρααμ δε наqμоϣι нεμωου πε еq̀τфо ⲑμμωου ѐβολ.

Genesis 18 : 16 And the men rose up from there and looked on the face of Sodom. And Abraham was going with them, to send them away.

Genesis 18 : 16 ثم قام الرجال من هناك وتطلعوا نحو سدوم. وكان ابراهيم ماشيا معهم ليشيعهم.

Genesis 18 : 17 ⲑпσοιс δε пѐχαq χε μнτι ϯнаⲥωп ànοк ⲑннеϯнааιтου ѐβολ ⲥа паàλου αβρααμ .

Genesis 18 : 17 And Jehovah said, Shall I hide from Abraham that which I am doing?

Genesis 18 : 17 فقال الرب هل اخفي عن ابراهيم ما انا فاعله.

Genesis 18 : 18 αβρααμ δε ǯεν ουϣωπι еqѐϣωπι ѐουνιϣϯ ⲑнⲑλολ ουоⲥ еqоϣ ουоⲥ ευѐσιсμου ⲑнⲑрнι ⲑнǯнтq ⲑнχε нὶϣλωλ тнрου ⲑнτε ⲑпкаⲥι .

Genesis 18 : 18 And Abraham shall become a great and powerful nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

Genesis 18 : 18 وابراهيم يكون امة كبيرة وقوية ويتبارك به جميع امم الارض.

Genesis 18 : 19 наιѐμι гαр πε χε ⲑqнаⲥонⲥεн ѐтотου ⲑннеqϣнρι нεμ πеqнι μенεнсωq ουоⲥ ευѐàρеⲥ ѐнιμωιт ⲑнτε ⲑпσοιс ѐìρι ⲑноумеθμнι нεμ оузап ⲥопωс ⲑнτε ⲑпσοιс ìнι ѐχεн αβρααμ ⲑнⲥωβ нιβεн ѐтаqсаχι ⲑμμωου нεμаq .

Genesis 18 : 19 For I have known him, so that whatever he may command his sons and his house after him, even they may keep the way of Jehovah, to do righteousness and justice; to the intent that Jehovah may bring on Abraham that which He has spoken of him.

Genesis 18 : 19 لاني عرفته لكي يوصي بنيه وبيته من بعده ان يحفظواطريق الرب ليعملوا برا وعدلا لكي ياتي الرب لابراهيم بما تكلم به.

Genesis 18 : 20 πεϫε ⲧⲡⲥⲟⲓⲥ δε ϫε ⲛ̀ⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⲁⲫⲁ̀ⲯⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ϩⲁⲛⲛⲓⲯϯ ⲛⲉ ⲉ̀ⲙⲁⲯⲱ .

Genesis 18 : 20 And Jehovah said, The cry of Sodom and Gomorrah is great, and their sin is exceedingly heavy.

Genesis 18 : 20 وقال الرب ان صراخ سدوم وعمورة قد كثر وخطيتهم قد عظمت جدا.

Genesis 18 : 21 ⲓⲉⲓ̀ⲯⲉⲛϩⲓ ⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲥϩⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲛⲁⲩ ϫε ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩ̀ⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲑⲛϩⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲓ ϫε ⲁⲛ ⲥⲉϫⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲓⲥϫⲉ δε ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲉ̀ⲙⲓ .

Genesis 18 : 21 I will go down and see if they have at all done according to the cry coming to Me. And if not, I will know.

Genesis 18 : 21 انزل وأرى هل فعلوا بالتمام حسب صراخها الآتي اليّ. والا فاعلم.

Genesis 18 : 22 ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲁⲣϩⲓ ⲉ̀ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ δε ⲉ̀ⲧⲓ ⲛⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲟⲓⲥ .

Genesis 18 : 22 And the men faced around from there and went toward Sodom. And Abraham was still standing before Jehovah.

Genesis 18 : 22 وانصرفالرجال من هناك وذهبوا نحو سدوم. واما ابراهيم فكان لم يزل قائما امام الرب

Genesis 18 : 23 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲁⲱⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉϫⲁϥ ϫε ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲟ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲯⲁⲫⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲑⲙⲏ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲣϩϯ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ .

Genesis 18 : 23 And Abraham drew near and said, Is it so? Will You cut off the righteous with the wicked?

Genesis 18 : 23 فتقدم ابراهيم وقال أفتهلك البار مع الاثيم.

Genesis 18 : 24 ⲉ̀ⲯⲱⲡ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ 5 ⲛ̀ⲑⲙⲏ ϩⲉⲛ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ϧⲛⲁⲧⲁⲕⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲛ̀ϧⲛⲁϧⲁ ⲡⲓⲙⲁ ⲧⲏⲣⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ5 ⲛ̀ⲑⲙⲏ ⲉ̀ⲯⲱⲡ ⲉⲩϧⲏ ⲛ̀ϩⲏⲧⲥ .

Genesis 18 : 24 Perhaps there are fifty righteous within the city; is it so You will cut off and will not spare the place for the sake of the fifty righteous ones that are within it?

Genesis 18 : 24 عسى ان يكون خمسون بارا في المدينة. أفتهلك المكان ولا تصفح عنه من اجل الخمسين بارا الذين فيه.

Genesis 18 : 25 `μφωρ `νθοκ `μπερìρι `μπαιcαϫι εθρεκϩωτεβ `νου`θμηι νεμ ουⲯaqτ ουοϩ `ντεqⲯωπι `νϫε πι`θμηι `μ`φρнϯ `μπιⲯaqτ `μ`φωρ φн εθναϯϩαπ ε`πκaϩι тнрq `μπερìρι `μπαιϩαπ .

Genesis 18 : 25 Far be it from You to act in this way, to put to death the righteous with the wicked. Far be it from You. The Judge of all the earth, shall He not do right?

Genesis 18 : 25 حاشا لك ان تفعل مثل هذا الامر ان تميت البار مع الاثيم فيكون البار كالاثيم. حاشا لك. أديان كل الارض لا يصنع عدلا.

Genesis 18 : 26 πεϫε `πσοις δε ϫε ε`Ⲯωπ αιⲯaνϫεμ 5 `ν`θμηι ϩεν cοδομα ϯβακι ειε`ϧα πιματнрq ε`βολ εθβнτου .

Genesis 18 : 26 And Jehovah said, If I find fifty righteous within the city, in Sodom, then I will spare all the place because of them.

Genesis 18 : 26 فقال الرب ان وجدت في سدوم خمسين بارا في المدينة فاني اصفح عن المكان كله من اجلهم.

Genesis 18 : 27 ουοϩ αqερουω `νϫε αβρααμ πεϫaq ϫε ϯνου αιερϩнтс `νcαϫι νεμ πασοις ànοκ δε ànοκ ουκaϩι νεμ ουκερμι .

Genesis 18 : 27 And Abraham answered and said, Behold, I pray, I have undertaken to speak to the Lord, and I am dust and ash.

Genesis 18 : 27 فاجاب ابراهيم وقال اني قد شرعت اكلم المولى وانا تراب ورماد.

Genesis 18 : 28 ε`Ⲯωπ δε `нτε πι5 `ν`θμηι Ⲯωτ νε `χνατακε ϯβακι тнрc εθβε πι5. ουοϩ πεϫaq ϫε `ννατακοc ε`Ⲯωπ αιⲯaνϫεμ `ϩμε `μμαυ .

Genesis 18 : 28 Perhaps there will be lacking five from the fifty righteous, will You destroy all the city for the five? And He said, If I find forty five there, I will not destroy.

Genesis 18 : 28 ربما نقص الخمسون بارا خمسة. أتهلك كل المدينة بالخمسة. فقال لا اهلك ان وجدت هناك خمسة واربعين.

Genesis 18 : 29 ουοϩ αqουαϩτοτq ε`caϫι νεμaq πεϫaq ϫε ε`Ⲯωπ αυⲯaνϫεμ 4 `μμαυ ουοϩ πεϫaq ϫε `ννατακοc εθβε πι4 .

Genesis 18 : 29 And he continued still to speak to Him and said, Perhaps forty will be found there. And He said, I will not do it because of the forty.

Genesis 18 : 29 فعاد يكلمه ايضا وقال عسى ان يوجد هناك اربعون. فقال لا افعل من اجل الاربعين.

Genesis 18 : 30 ουοϩ πεϫαq ϫε μητι πασοις αιϣAncaχι ιε ἐϣωπ αυϣανχεμ 3 `μμαυ πεϫαq ϫε `ννατακοc ἐϣωπ αιϣανχεμ 3 `μμαυ .

Genesis 18 : 30 And he said, Please do not my Lord be angry, that I may speak; perhaps thirty will be found there. And He said, I will not do it if I find thirty there.

Genesis 18 : 30 فقال لا يسخط المولى فاتكلم. عسى ان يوجد هناك ثلاثون. فقال لا افعل ان وجدت هناك ثلاثين.

Genesis 18 : 31 ουοϩ πεϫαq ϫε ἐπιδη ουονται ἐcaχι νεμ πασοις ἐϣωπ δε `ncεϫεμ 2 `μμαυ ουοϩ πεϫαq ϫε `ννατακοc εθβε πι2 .

Genesis 18 : 31 And he said, Behold, I pray, I have undertaken to speak to the Lord; perhaps twenty will be found there. And He said, I will not destroy because of the twenty.

Genesis 18 : 31 فقال اني قد شرعت اكلم المولى. عسى ان يوجد هناك عشرون. فقال لا اهلك من اجل العشرين.

Genesis 18 : 32 ουοϩ πεϫαq ϫε μητι πασοις αιϣAncaχι `νκεcοπ ἐϣωπ δε `ncεϫεμ 10. `μμαυ ουοϩ πεϫαq ϫε `ννατακοc εθβε πι10.

Genesis 18 : 32 And he said, I pray, let not my Lord be angry that I may speak only this time; perhaps ten will be found there. And He said, I will not destroy because of the ten.

Genesis 18 : 32 فقال لا يسخط المولى فاتكلم هذه المرة فقط. عسى ان يوجد هناك عشرة. فقال لا اهلك من اجل العشرة.

Genesis 18 : 33 αqϣεναq δε `νϫε `πσοις ἐταqουω eqcaχι νεμ αβρααμ ουοϩ αβρααμ αqτασθο ἐπεqμα .

Genesis 18 : 33 And when Jehovah had left off speaking to Abraham, He was finished. And Abraham returned to his place.

Genesis 18 : 33 وذهب الرب عندما فرغ من الكلام مع ابراهيم ورجع ابراهيم الى مكانه

Genesis 19 : 1 αυὶ δε `νϫε πιαττελοc 2. ἐ`ρϩι ἐcοδομα `μ`φναυ `νρουϩι λωτ δε ναqϩεμcι ϶ατεν ϯπυλη `ντε cοδομα `ἐταqναυ δε `νϫε λωτ αqτωνq ἐβολ ἐ`ϩραυ ουοϩ αqουωϣτ ϩιϫεν πεqϩο ϩιϫεν `πκαϩι .

Genesis 19 : 1 And the two angels came into Sodom at evening. And Lot was sitting at the gate of Sodom. And Lot saw, and he rose up to meet them and bowed his face to the earth.

Genesis 19 : 1 فجاء الملاكان الى سدوم مساء وكان لوط جالسا في باب سدوم. فلما رآهما لوط قام لاستقبالهما وسجد بوجهه الى الارض.

Genesis 19 : 2 ουοϩ πεϫαq ϫε πασοιc ρικι ὲπнι `μπετενὰλου ουοϩ `μτον `μμωτεν ουοϩ ια νετενϭαλαυϫ ουοϩ ϣερπ θнνου μαϣενωτεν ὲπετενμωιτ ὲφμα ϫε αρετενρικι ϩα πετενὰλου ουοϩ πεϫωου ϫε `μμον αλλα τεννаεμτον `μμον ϩι πιϣθεϩ .

Genesis 19 : 2 And he said, Behold, now, my lords, please turn in to your servant's house and lodge, and wash your feet; and rise early and go to your way. And they said, No, for we will lodge in the street.

Genesis 19 : 2 وقال يا سيّديّ ميلا الى بيت عبدكما وبيتا واغسلا ارجلكما. ثم تبكران وتذهبان في طريقكما. فقالا لا بل في الساحة نبيت.

Genesis 19 : 3 ουοϩ ναqϭι `μμωου `ϫονc πε ουοϩ αυρικι ϩαροq ουοϩ αυϣενωου ὲϩουν ὲπεqнι ουοϩ αqὶρι `νουcω ὲρωου ουοϩ ϩανατϣεμнρ αqφαcου νωου ουοϩ αυουωμ `μπατουνκοτ .

Genesis 19 : 3 And he much urged them, and they turned in to him and came into his house. And he made a feast for them. And he baked unleavened cakes, and they ate.

Genesis 19 : 3 فألحّ عليهما جدا. فمالا اليه ودخلا بيته. فصنع لهما ضيافة وخبز فطيرا فاكلا

Genesis 19 : 4 ουοϩ νιρωμι `ντε ƭβακι νιρεμсοδομα αυκωƭ ὲπιнι ιсϫεν ουϩελϣιρι ϣα ουϩελλο πιμнϣ τнρq ευсοπ .

Genesis 19 : 4 Before they had laid down, even the men of the city, the men of Sodom, circled the house; from the young to the aged, all the people from its limits.

Genesis 19 : 4 وقبلما اضطجعا احاط بالبيت رجال المدينة رجال سدوم من الحدث الى الشيخ كل الشعب من اقصاها.

Genesis 19 : 5 ουοϩ ναυμουƭ ὲλωτ ὲβολ ευϫω `μμοc ναq ϫε αυθων νιρωμι ὲταυὶ ὲϩουν ϩαροκ `ϫωρϩ ανιτου ὲβολ ϩαρον ϩινα `ντενϣωπι νεμωου.

Genesis 19 : 5 And they called to Lot and said to him, Where are the men who came to you tonight? Bring them out to us, that we may know them.

Genesis 19 : 5 فنادوا لوطا وقالوا له اين الرجلان اللذان دخلا اليك الليلة. اخرجهما الينا لنعرفهما.

Genesis 19 : 6 αqὶ δε ὲβολ ϩαρωου `ϫε λωτ αqὸϩι ὲρατq ϩατεν πιρο ετсαβολ αqсεκ πιρο δε ϩιφαϩου `μμοq .

Genesis 19 : 6 And Lot went out to them, to the door, and he closed the door behind him.

Genesis 19 : 6 فخرج اليهم لوط الى الباب واغلق الباب وراءه.

Genesis 19 : 7 πεϫαq δε νωου ϫε `μφωρ νасνнου `μπερὶρι `μπаιπετϩωου .

Genesis 19 : 7 And he said, My brothers, please do not act evilly.

Genesis 19 : 7 وقال لا تفعلوا شرا يا اخوتي.

Genesis 19 : 8 ουονϯ ϣερι ⲥⲛⲟⲩϯ ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲥⲁⲓ ⲉⲓⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲑⲣⲁⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲡⲉⲣⲥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ ⲉ̀ⲫⲙⲁ ⲭⲉ ⲁⲩⲓ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲋⲁ ⲑⲟⲩⲁⲥⲟⲓ ⲙⲡⲁⲏⲓ .

Genesis 19 : 8 Behold, now, I have two daughters who have not known a man; please let me bring them out to you and do to them as you see fit; only do not do a thing to these men, on account of this they came into the shade of my roof.

Genesis 19 : 8 هوذا لي ابنتان لم تعرفا رجلا. اخرجهما اليكم فافعلوا بهما كما يحسن في عيونكم. واما هذان الرجلان فلا تفعلوا بهما شيئا لانهما قد دخلا تحت ظل سقفي.

Genesis 19 : 9 πεϫωου δε ϫε ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲧⲁⲕⲓ ⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲙⲏ ⲉ̀ϯⲥⲁⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲡ ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲥⲉⲙⲕⲟⲕ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ̀ⲥⲟⲧⲉ ⲛⲏ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲁⲩⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϫε ⲗⲱⲧ ⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ ⲡⲉ ⲉⲙⲁ̀ϣⲱ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲉⲱⲛⲧ ⲉⲕⲁ̀ϣ ⲡⲓⲣⲟ .

Genesis 19 : 9 And they said, Stand back! And they said, This one came in to visit, and must he always judge? Now we will do evil to you rather than to them. And they pressed on the man, upon Lot violently, and drew near to break the door.

Genesis 19 : 9 فقالوا ابعد الى هناك. ثم قالوا جاء هذا الانسان ليتغرب وهو يحكم حكما. الآن نفعل بك شرا اكثر منهما. فألحّوا على الرجل لوط جدا وتقدموا ليكسروا الباب.

Genesis 19 : 10 ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲁⲩⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲥⲉⲕ ⲗⲱⲧ ⲥⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲏⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩ̀ϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲙⲡⲓⲏⲓ .

Genesis 19 : 10 But the men put out their hands and brought Lot in to them, into the house, and shut the door.

Genesis 19 : 10 فمدّ الرجلان ايديهما وادخلا لوطا اليهما الى البيت واغلقا الباب.

Genesis 19 : 11 ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲥⲓⲣⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲙⲡⲓⲏⲓ ⲁⲩϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲋⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲉⲗⲗⲉ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ϣⲁ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲣⲟ.

Genesis 19 : 11 واما الرجال الذين على باب البيت فضرباهم بالعمى من الصغير الى الكبير. فعجزوا عن ان يجدوا الباب

Genesis 19 : 12 πεϫε ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲗⲱⲧ ϫε ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ ⲟⲩⲥⲗⲓ ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲥⲁⲛϣⲟⲙ ⲓⲉ ⲥⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲓⲉ ⲥⲁⲛϣⲉⲣⲓ ⲓⲉ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲋⲉⲛ ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ ⲁ̀ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ.

Genesis 19 : 12 And the men said to Lot, Who still is here to you? Bring out of this place your sons and your sons-in-law and your daughters, and whoever belongs to you in the city.

Genesis 19 : 12 وقال الرجلان للوط من لك ايضا ههنا. اصهارك وبنيك وبناتك وكل من لك في المدينة اخرج من المكان.

Genesis 19 : 13 ϫε ανον τεννατακοϥ ϫε ἀπουəρωου αϥσιϲι ⲙπὲμθο ⲙ̀πϭοιϲ ουοϩ αϥταουον ⲛ̀ϫε ⲛ̀ϭοιϲ εϥωϯ ⲛ̀ταιβακι ἐβολ .

Genesis 19 : 13 For we are about to destroy this place, for the cry of them is great before Jehovah, and Jehovah has sent us to destroy it.

Genesis 19 : 13 لاننا مهلكان هذا المكان. اذ قد عظم صراخهم امام الرب فارسلنا الرب لنهلكه.

Genesis 19 : 14 αϥ̀ δε ἐβολ ⲛ̀ϫε λωτ ουοϩ αϥϲαϫι ⲛεμ ⲛεϥ̀ⳡⲙωου ⲛⲏ ἐταυϭι ⲛ̀ⲛⲛεϥⳡⲙερι ουοϩ πεϫαϥ ⲛωου ϫε τεⲛθⲏⲛου ἀμωιⲛι ἐβολ ǝεⲛ παιμα ϫε ⲛ̀φⲛουϯ ⲛαϥετ ταιβακι ἐβολ αυμευι δε ϫε αϥϲωβι ⲙπὲμθο ⲛ̀ⲛⲛεϥ̀ⳡⲙωου .

Genesis 19 : 14 And Lot went out to speak to his sons-in-law, those taking his daughters. And he said, Rise up, go out from this place, for Jehovah is about to destroy the city. And he seemed as one joking to his sons-in-law.

Genesis 19 : 14 فخرج لوط وكلم اصهاره الآخذين بناته وقال قوموا اخرجوا من هذا المكان. لان الرب مهلك المدينة. فكان كمازح في اعين اصهاره.

Genesis 19 : 15 αϥⳡⲱπι δε ἐτα ⲧ̀οουⲓ̀ ⳡⲱπι ⲛαρε ⲛιαггελοϲ ιⲏϲ ⲛ̀ϲα λωτ ευϫω ⲙⲙοϲ ϫε τωⲛϰ ϭι ⲛ̀τεϰ̀ϲϩιμι ⲛεμ τεϰⳡⲙερι ⲥⲛουϯ ἐτεⲛταϰ ουοϩ ἀμου ἐβολ ϩιⲛα ⲛ̀τεϰ̀ⳡⲧεμταϰο ϩωϰ ǝεⲛ ⲛιαⲛομια ⲛ̀τε ταιβακι .

Genesis 19 : 15 And when the dawn rose, then the angels urged Lot, saying, Rise up, take your wife and your two daughters who are found, lest you be cut off in the depravity of the city.

Genesis 19 : 15 ولما طلع الفجر كان الملاكان يعجلان لوطا قائلين قم خذ امرأتك وابنتيك الموجودتين لئلا تهلك باثم المدينة.

Genesis 19 : 16 ουοϩ αὺⳡⲑορτερ ουοϩ ἀ ⲛιαггελοϲ ἀμοⲛι ⲛ̀τεqϫιϫ ⲛεμ ⲧ̀ϫιϫ ⲛ̀τεq̀ϩιμι ⲛεμ ⲛεⲛϫιϫ ⲛ̀τε ⲛεⲫⳡⲙερι ⲥⲛουϯ ǝεⲛ ⲡ̀ϫιⲛτε ⲡ̀ϭοιϲ ϯἀϲο ἐρoq ουοϩ αϥεⲛq ἐβολ ⲛ̀ϫε ⲡ̀ϭοιϲ αυϫαϥ ϲαβολ ⲛ̀ϯβακι .

Genesis 19 : 16 And he lingered. And the men lay hold of his hand and his wife's hand, and on the hand of his two daughters, Jehovah having mercy on him. And they caused him to go out, and they put him down outside the city.

Genesis 19 : 16 ولما توانى امسك الرجلان بيده وبيد امرأته وبيد ابنتيه لشفقة الرب عليه واخرجاه ووضعاه خارج المدينة.

Genesis 19 : 17 ουοϩ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁⲫⲉⲛⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉϫⲁⲫ ϫⲉ ⲍⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ ουοϩ ⲙⲡⲉⲣϫⲟⲩⲱⲧ ⲉⲫⲁϩⲟⲩ ουοϩ ⲙⲡⲉⲣⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲕ ⲍⲉⲛ ⲫⲡⲉⲣⲓϫⲱⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲕ ⲉⲧⲡⲱⲟⲩ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲟⲩⲧⲁϩⲟⲕ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ .

Genesis 19 : 17 And it happened as they led them outside, he said, Escape for your life! Do not look behind you, and do not stay in all the plain. Escape to the mountain, lest you be swept away.

Genesis 19 : 17 وكان لما اخرجاهم الى خارج انه قال اهرب لحياتك. لا تنظر الى ورائك ولا تقف في كل الدائرة. اهرب الى الجبل لئلا تهلك.

Genesis 19 : 18 ⲡⲉϫⲉ ⲗⲱⲧ ⲇⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲫϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲃⲟⲓⲥ .

Genesis 19 : 18 And Lot said to them, Please, no, Lord!

Genesis 19 : 18 فقال لهما لوط لا يا سيد.

Genesis 19 : 19 ⲉⲡⲓⲇⲏ ⲁ ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ ϫⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲙⲡⲉⲕⲙⲑⲟ ουοϩ ⲁⲕⲙⲣⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏ ⲉⲣⲛⲱⲯϯ ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲓⲕ ⲛⲉⲙⲏ ⲉⲑⲣⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲱⲛⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲯϫⲟⲙ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲉⲧⲡⲱⲟⲩ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲟⲩⲧⲁϩⲟⲓ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ουοϩ ⲛⲧⲁⲙⲟⲩ.

Genesis 19 : 19 Behold, now, Your servant has found grace in Your sight, and You have magnified Your mercy which You have done to me in saving my life. And I am not able to escape to the mountain lest some evil overtake me and I die.

Genesis 19 : 19 هوذا عبدك قد وجد نعمة في عينيك وعظمت لطفك الذي صنعت اليّ باستبقاء نفسي. وانا لا اقدر ان اهرب الى الجبل. لعل الشر يدركني فاموت.

Genesis 19 : 20 ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ ⲍⲉⲛⲧ ⲉⲑⲣⲓⲫⲱⲧ ⲉⲙⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲧⲉ ουοϩ ⲉⲥⲉⲱⲛⲍ ⲛϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ .

Genesis 19 : 20 Please, now, this city is near, to flee there, and it is a little one. Please let me escape there! Is it not a little thing, that my soul may live?

Genesis 19 : 20 هوذا المدينة هذه قريبة للهرب اليها وهي صغيرة. اهرب الى هناك. أليست هي صغيرة. فتحيا نفسي.

Genesis 19 : 21 ουοϩ ⲡⲉϫⲁⲫ ⲛⲁⲫ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲉⲣⲯⲫⲏⲣⲓ ⲙⲡⲉⲕϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲉⲣϩⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲉⲥⲁϫⲓ ⲉⲯⲧⲉⲙⲣⲱⲍⲧ ⲛⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ ⲑⲏⲉⲧⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲉϫⲱⲥ .

Genesis 19 : 21 And He said to him, See, I have lifted up your face also as to this thing, without overthrowing the city for which you have spoken.

Genesis 19 : 21 فقال له اني قد رفعت وجهك في هذا الامر ايضا ان لا اقلب المدينة التي تكلمت عنها.

Genesis 19 : 22 ιнс ουν `μμοκ εθρεκναⲍμεκ ἐμαυ `ννα`ⲯχεмχομ гαρ ἐὶρι `νουⲍωβ ⲯατεκναⲍμεκ ἐϑουν ἐμαυ εθβεφαιαυϯ`φραν `νϯβακι ϫε cнгωρ .

Genesis 19 : 22 Hurry, escape there, for I am not able to do anything until you have come there. So the name of the city was called Zoar.

Genesis 19 : 22 اسرع اهرب الى هناك. لاني لا استطيع ان افعل شيئا حتى تجيء الى هناك. لذلك دعي اسم المدينة صوغر

Genesis 19 : 23 ουοⲍ ⲁ `φρн ⲯαι Ⲥιϫεν πικαⲍι ουοⲍ ⲁ λωτ ⲯενаq ἐϑουν ἐcнгωρ.

Genesis 19 : 23 The sun had gone forth on the earth, and Lot came into Zoar.

Genesis 19 : 23 واذ اشرقت الشمس على الارض دخل لوط الى صوغر.

Genesis 19 : 24 ουοⲍ ⲁ `πϭοιc Ⲥωου `ἐϫεν cοδομα νεμ гομορρα `νουθнου νεμ ου`χρωμ ἐβολ Ⲥιτεν `πϭοιc ἐβολ ϑεν `τφε .

Genesis 19 : 24 And Jehovah rained brimstone and fire on Sodom and Gomorrah, from Jehovah out of the heavens.

Genesis 19 : 24 فامطر الرب على سدوم وعمورة كبريتا ونارا من عند الرب من السماء.

Genesis 19 : 25 ουοⲍ αqουωϫπ `ννιβακι νεμ νιμα`νⲯωπι τнρου ἐτε`μμαυ νεμ ουον νιβεν ετⲯοπ ϑεν νιβακι νεμ Ⲥωβ νιβεν ετρнτ ἐ`πⲯωι ἐβολ ϑεν `πκаⲍι .

Genesis 19 : 25 And He overthrew those cities, and all the plain, and all those living in the cities, and the produce of the ground.

Genesis 19 : 25 وقلب تلك المدن وكل الدائرة وجميع سكان المدن ونبات الارض.

Genesis 19 : 26 ουοⲍ ⲁ `τ`cⲤιμι `нτε λωτ ϫουⲯτ ἐφаⲍου αcερ ουθουοϯ `н`Ⲥμου .

Genesis 19 : 26 And his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

Genesis 19 : 26 ونظرت امرأته من وراءه فصارت عمود ملح

Genesis 19 : 27 αqⲯορπq δε `нϫε αβρααμ `нⲤαнατοουὶ ἐπιμα ἐναqὸⲤι ἐρατq `μμοq `μπε`μθο `μ`πϭοιc .

Genesis 19 : 27 And Abraham started up early in the morning, going to the place where he had stood there before Jehovah.

Genesis 19 : 27 وبكّر ابراهيم في الغد الى المكان الذي وقف فيه امام الرب.

Genesis 19 : 28 ουοϩ αqϫουⲱτ ⲉϫⲉⲛ ⲡϩο ⲛⲥοδομα ⲛⲉⲙ γομορρα ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ⲡϩο ⲙ̀ⲡⲕαϩι ⲛⲧε ϯⲡεριχωροc ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙαυ ουοϩ αqⲛαυ ουοϩ ϩⲙⲡⲡε ⲛαqⲛⲏου ⲉ̀ⲡⲱⲱι ⲛϫⲉ ουⲱαϩ ⲉⲃολ ⲍⲉⲛ ⲡⲕαϩι ⲙ̀ⲫρⲏϯ ⲛουατμιc ⲛ̀ϩρω.

Genesis 19 : 28 And he looked toward the face of Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain. And he saw. And, behold, the smoke of the country went up like the smoke of a furnace.

Genesis 19 : 28 وتطلع نحو سدوم وعمورة ونحو كل ارض الدائرة ونظر واذا دخان الارض يصعد كدخان الاتون.

Genesis 19 : 29 ουοϩ αcⲱωπι ⲍⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ̀ⲑρε ⲡⲥοιc φⲉⲛϫ ⲛιβακι ⲧⲏρου ⲛⲧε ⲛιμὰⲛⲱωπι ουοϩ ⲁ ⲫⲛουϯ ερ̀φμευι ⲛαβρααμ ουοϩ αqⲉⲛ λωτ ⲉⲃολ ⲍⲉⲛ ⲑμⲏϯ ⲙπιουωϫπ ϫⲉ ⲛⲉ ⲁ ⲡⲥοιc ρⲉⲍⲧ ⲛιβακι πε ⲛⲏ ⲉⲛαρε λωτ ⲱωπι ⲛⲍⲏτου .

Genesis 19 : 29 And it happened when God destroyed the cities of the plain, God remembered Abraham; and He sent Lot out from the overthrow when overturning the cities in which Lot lived.

Genesis 19 : 29 وحدث لما اخرب الله مدن الدائرة ان الله ذكر ابراهيم وارسل لوطا من وسط الانقلاب. حين قلب المدن التي سكن فيها لوط

Genesis 19 : 30 αqⲓ̀ δε ⲉ̀ⲡⲱⲱι ⲛϫⲉ λωτ ⲉⲃολ ⲍⲉⲛ cⲏγωρ ουοϩ ⲛαqϩⲉⲙⲥι πε ϩιϫⲉⲛ πιτωου ⲛⲑοq ⲛⲉⲙ τⲉqⲱⲉρι ⲛcⲛουϯ ⲛⲉⲙαq αqⲉρϩοϯ γαρ ⲉⲱωπι ⲍⲉⲛ cⲏγωρ ουοϩ αqⲱωπι ⲍⲉⲛ πιⲃⲏⲃ ⲛⲑοq ⲛⲉⲙ τⲉqⲱⲉρι ⲛcⲛουϯ ⲛⲉⲙαq.

Genesis 19 : 30 And Lot went up out of Zoar and lived in the mount. And his two daughters were with him. For he feared to live in Zoar. And he lived in a cave, he and his two daughters.

Genesis 19 : 30 وصعد لوط من صوغر وسكن في الجبل وابنتاه معه. لانه خاف ان يسكن في صوغر. فسكن في المغارة هو وابنتاه.

Genesis 19 : 31 πⲉϫⲉ ϯⲛⲓⲱϯ δε ⲛ̀ϯκουϫι ϫⲉ πⲉⲛⲓωτ αqⲉρⲍⲉλλο ουοϩ ⲙⲙοⲛ ⲛ̀ϩλι ϩιϫⲉⲛ πικαϩι ⲉqⲛαι ϩαροⲛ ⲙ̀ⲫρⲏϯ ⲉⲧⲉ ⲥⲑⲏⲱ ⲙπικαϩι ⲧⲏρq .

Genesis 19 : 31 And the first-born said to the younger, Our father is old, and there is no man in the land to come in to us as is the way of all the earth.

Genesis 19 : 31 وقالت البكر للصغيرة ابونا قد شاخ وليس في الارض رجل ليدخل علينا كعادة كل الارض.

Genesis 19 : 32 αμⲏ μαρⲉⲛ̀ⲧⲥⲉ πⲉⲛⲓωτ ⲛουⲏρπ ουοϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲛⲕοτ ⲛⲉⲙαq ουοϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧουⲛοc οὺϫροϫ ⲉⲃολ ⲍⲉⲛ πⲉⲛⲓωτ .

Genesis 19 : 32 Come, let us make our father drink wine, and let us lie with him, that we may keep alive seed of our father.

Genesis 19 : 32 هلم نسقي ابانا خمرا ونضطجع معه. فنحيي من ابينا نسلا.

Genesis 19 : 33 αυ`τcε πουιωτ δε `νουнρπ ϑεν πιὲϫωρϩ ὲτε`μμαυ ουοϩ αcὶ ὲϑουν `νϫε ϯνιϣϯ ουοϩ ac`νκοτ νεμ πεcιωτ `μπιὲϫωρϩ ὲτε`μμαυ ουοϩ ναqὲμι αν πε ϑεν `πϫιν`θρεc`νκοτ ουοϩ `ντεcτωνc.

Genesis 19 : 33 And they caused their father to drink wine that night. And the first-born went in and lay with her father. And he did not know when she lay down nor when she rose up.

Genesis 19 : 33 فسقتا اباهما خمرا في تلك الليلة. ودخلت البكر واضطجعت مع ابيها. ولم يعلم باضطجاعها ولا بقيامها.

Genesis 19 : 34 acϣωπι δε `μπεqραcϯ πεϫε ϯνιϣϯ `νϯκουϫι ϫε ϩнππε αιενκοτ `νcαq νεμ παιωτ μαρεν`τcoq `νουнρπ ϑεν παικεὲϫωρϩ ουοϩ μαϣενε ὲϑουν `νκοτ νεμαq ουοϩ `ντεντουνoc ου`ϫροϫ ὲβολ ϑεν πενιωτ .

Genesis 19 : 34 And on the next day it happened, the first-born said to the younger, Behold, I lay with my father last night. Let us cause him to drink wine tonight also. And you go in and lie with him, so that we may keep alive seed of our father.

Genesis 19 : 34 وحدث في الغد ان البكر قالت للصغيرة اني قد اضطجعت البارحة مع ابي. نسقيه خمرا الليلة ايضا فادخلي اضطجعي معه. فنحيي من ابينا نسلا.

Genesis 19 : 35 αυ`τcε πουιωτ δε `νουнρπ ϑεν πικεὲϫωρϩ ὲτε`μμαυ ουοϩ αcὶ ὲϑουν `νϫε ϯκουϫι αcε`νκοτ νεμ πεcιωτ ουοϩ ναqὲμι αν πε ϑεν `πϫιν`θρεc`νκοτ ουοϩ `ντεcτωνc .

Genesis 19 : 35 And they caused their father to drink wine that night also. And the younger rose up and lay with him. And he did not know when she lay down, nor when she rose up.

Genesis 19 : 35 فسقتا اباهما خمرا في تلك الليلة ايضا. وقامت الصغيرة واضطجعت معه. ولم يعلم باضطجاعها ولا بقيامها.

Genesis 19 : 36 ουοϩ αυερβοκι `νϫε ϯϣερι `cνουϯ `ντε λωτ ὲβολ πουιωτ .

Genesis 19 : 36 And both the daughters of Lot were with child by their father.

Genesis 19 : 36 فحبلت ابنتا لوط من ابيهما.

Genesis 19 : 37 ουοϩ αcμιcι `νϫε ϯνιϣϯ `νουϣнρι acϯρεν πεqραν ϫε μωαβ ecϫω `μμοc ϫε ὲβολ ϑεν παιωτ πε φαι πε `φιωτ `ννιμωαβιτнc ϣα ὲϑουν ὲφοου `νὲϩοου .

Genesis 19 : 37 And the first-born bore a son and called his name Moab; he is the father of Moab to this day.

Genesis 19 : 37 فولدت البكر ابنا ودعت اسمه موآب. وهو ابو الموآبيين الى اليوم.

Genesis 19 : 38 ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲧⲕⲉⲕⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲫⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲛⲁⲉ ⲁⲙⲙⲁⲛ ⲛⲁⲉ ⲡ̀ⲱⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲛⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲙⲙⲁⲛⲓⲧⲏⲥ ⲱⲁ ⲉ̀ⲉⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ .

Genesis 19 : 38 And the younger also bore a son and called his name Ben-ammi; he is the father of the Ammonites to this day.

Genesis 19 : 38 والصغيرة ايضا ولدت ابنا ودعت اسمه بن عمي. وهو ابو بني عمون الى اليوم

Genesis 20 : 1 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉ̀ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉⲫⲥⲁⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲱⲱⲡⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲕⲁⲇⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲥⲟⲩⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲭⲱⲓⲗⲓ ⲉⲛ ⲅⲉⲣⲁⲣⲟⲓⲥ .

Genesis 20 : 1 And Abraham pulled up stakes from there to the land of the Negeb, and lived between Kadesh and Shur, and stayed in Gerar.

Genesis 20 : 1 وانتقل ابراهيم من هناك الى ارض الجنوب وسكن بين قادش وشور وتغرب في جرار.

Genesis 20 : 2 ⲡⲉⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲇⲉ ⲉⲃⲃⲉ ⲥⲁⲣⲣⲁ ⲧⲉⲫ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲭⲉ ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ⲧⲉ ⲁⲫⲉⲣϩⲟϯ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲧⲁ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲧⲉ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲟⲟⲃⲉⲫ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲉⲃⲏⲧⲥ ⲁⲫⲟⲩⲱⲣⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲅⲉⲣⲁⲣⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲉⲗ ⲥⲁⲣⲣⲁ .

Genesis 20 : 2 And Abraham said with regards to his wife Sarah, She is my sister. And Abimelech the king of Gerar sent and took Sarah.

Genesis 20 : 2 وقال ابراهيم عن سارة امراته هي اختي. فارسل ابيمالك ملك جرار واخذ سارة.

Genesis 20 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲱⲉⲛⲁⲫ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲁ ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲭⲱⲣϩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲛⲁⲫ ⲭⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛ̀ⲭⲛⲁⲙⲟⲩ ⲉⲃⲃⲉ ϯ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲗⲥ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲉⲥⲱⲟⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲁⲓ .

Genesis 20 : 3 But God came to Abimelech in a dream by night and said to him, Behold, you are about to die because of the woman you have taken, she being married to a husband.

Genesis 20 : 3 فجاء الله الى ابيمالك في حلم الليل وقال له ها انت ميّت من اجل المرأة التي اخذتها فانها متزوجة ببعل.

Genesis 20 : 4 ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲫⲥⲟϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩ̀ⲱⲗⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛ̀ⲑⲙⲏ ⲛ̀ⲭⲛⲁⲧⲁⲕⲟⲫ .

Genesis 20 : 4 And Abimelech had not come near her. And he said, O Lord, will You slay even a righteous nation?

Genesis 20 : 4 ولكن لم يكن ابيمالك قد اقترب اليها. فقال يا سيد أأمة بارة تقتل.

Genesis 20 : 5 μн `νθoq αν aqχoc νнι χε τacωνι τε ouoϩ `νθoq acχoc νнι χε πacoν πε `n`ɜρнι ɜεν ouϩнτ eqouaβ νεμ ouμeθμнι `ντε νaχιχ αιερ φαι .

Genesis 20 : 5 And did he not say to me, She is my sister? And she, even she herself said, He is my brother. In the honor of my heart and the purity of my hands I have done this.

Genesis 20 : 5 ألم يقل هو لي انها اختي وهي ايضا نفسها قالت هو اخي. بسلامة قلبي ونقاوة يديّ فعلت هذا.

Genesis 20 : 6 πεχε `φnouϮ δε νaq ɜεν ouρacoυι χε ànoκ ϩω αιèμι χε ɜεν ouϩнτ eqouaβ акερ φαι εθβεφαι αιϮàco èρoκ `μπιχακ èερnoβι èρoι εθβεφαι `μπιχακ èσι νεμac .

Genesis 20 : 6 And God said to him in a dream, Yes, I know that you did this in the honor of your heart, and I also withheld you from sinning against Me. On account of this I did not allow you to touch her.

Genesis 20 : 6 فقال له الله في الحلم انا ايضا علمت انك بسلامة قلبك فعلت هذا. وانا ايضا امسكتك عن ان تخطئ اليّ. لذلك لم ادعك تمسّها.

Genesis 20 : 7 Ϯnou δε μa `τ`cϩιμι `μπιρωμι νaq χε ou`προφнτнc πε ouoϩ eqèτωβϩ èχωκ ouoϩ εκèωnɜ èщωπ δε ακ`щτεμτнιc αριèμι χε `χnαμου `νθoκ νεμ νετεντακ τнρου .

Genesis 20 : 7 And now return the wife of the man, for he is a prophet, and he will pray for you, and you shall live. And if you do not return her, know that dying you shall die, you and all that are yours.

Genesis 20 : 7 فالآن رد امرأة الرجل فانه نبيّ فيصلّي لاجلك فتحيا. وان كنت لست تردها فاعلم انك موتا تموت انت وكل من لك

Genesis 20 : 8 aqщoρπq δε `nχε αβιμελεχ `ντoouì aqμouϮ èνeqàλωouì τнρου ouoϩ aqcaχι `nnαιcaχι τнρου è`ɜρнι èνouμaщχ auερϩoϮ δε `nχε νιρωμι τнρου èμaщω .

Genesis 20 : 8 And Abimelech started up early in the morning and called for all his servants. And he spoke all these words in their ears. And the men were greatly afraid.

Genesis 20 : 8 فبكّر ابيمالك في الغد ودعا جميع عبيده وتكلم بكل هذا الكلام في مسامعهم. فخاف الرجال جدا.

Genesis 20 : 9 ouoϩ aqμouϮ `nχε αβιμελεχ èαβραaμ ouoϩ πεχaq νaq χε ou πε φαι èτακαιq νaν μнτι ανερnoβι èρoκ χε ακìνι è`ρϩнι èχωι νεμ ταμετουρο `νουνщϮ `nnoβι ouϩωβ `μμoν `ϩλι νααιq ακαιq νнι.

Genesis 20 : 9 And Abimelech called Abraham and said to him, What have you done to us? And in what have I offended you that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done things to me that ought not to be done.

Genesis 20 : 9 ثم دعا ابيمالك ابراهيم وقال له ماذا فعلت بنا وبماذا اخطأت اليك حتى جلبت عليّ وعلى مملكتي خطية عظيمة. اعمالا لا تعمل عملت بي.

Genesis 20 : 10 πεϫε αβιμελεχ δε `ναβρααμ ϫε ου πε ἐτακναυ ἐροϥ ἐακερ φαι.

Genesis 20 : 10 And Abimelech said to Abraham, What did you see that you have done this thing?

Genesis 20 : 10 وقال ابيمالك لابراهيم ماذا رأيت حتى عملت هذا الشيء.

Genesis 20 : 11 πεϫε αβρααμ δε ϫε αιϫοc γαρ ϫε ϩαρα `μμον μετ̱ϣαμ̱ϣενουϯ `μπαιμα ἀνοκ δε cενаɜοθβετ εθβε ται`cϩιμι .

Genesis 20 : 11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place, and they will kill me for my wife's sake.

Genesis 20 : 11 فقال ابراهيم اني قلت ليس في هذا الموضع خوف الله البتة. فيقتلونني لاجل امرأتي.

Genesis 20 : 12 κε γαρ ἀληθωc τacωνι τε `ν̱ϣενιωτ αλλα `ν̱ϣενμαυ αν ac̱ϣωπι δε νηι ευ`cϩιμι .

Genesis 20 : 12 And yet she really is my sister, daughter of my father; only not daughter of my mother. And she became my wife.

Genesis 20 : 12 وبالحقيقة ايضا هي اختي ابنة ابي. غير انها ليست ابنة امي. فصارت لي زوجة.

Genesis 20 : 13 ac̱ϣωπι δε ἐτα `φνουϯ εντ ἐβολ ɜεν `πηι `μπαιωτ πεϫηι νac ϫε ταιμεθμηι ερεαιc νεμηι ɜεν μα νιβεν ἐτεννα̱ϣεναν ἐρωου ἀϭοc ϫε πacον πε .

Genesis 20 : 13 And it happened when God made me wander from my father's house, even I said to her, This is your kindness which you do to me : at every place where we come there, say of me, He is my brother.

Genesis 20 : 13 وحدث لما اتاهني الله من بيت ابي اني قلت لها هذا معروفك الذي تصنعين اليّ. في كل مكان نأتي اليه قولي عني هو اخي

Genesis 20 : 14 αβιμελεχ δε αqϭι `ν̱ϣο `νκιϯ `νϩατ ϩανἐcωου νεμ ϩανμαcι ϩανβωκ νεμ ϩανβωκι αqτηιτου `ναβρααμ ουοϩ αqϯ `ncαρρα τεq`cϩιμι ναq .

Genesis 20 : 14 Abimelech took sheep and oxen, and male slaves, and slave-girls, and gave to Abraham. And he returned his wife Sarah to him.

Genesis 20 : 14 فاخذ ابيمالك غنما وبقرا وعبيدا واماء واعطاها لابراهيم. ورد اليه سارة امرأته.

Genesis 20 : 15 ουοϩ πεϫε αβιμελεχ ⲛαβρααμ ϫε ϩⲙππε ιϲ πακαϩι ⲙπεκⲙθο πιμα εθραⲛακ ⲱⲱπι ⲛⲉⲏⲧϥ .

Genesis 20 : 15 Abimelech said, Behold, my land is before you. Live where it pleases you.

Genesis 20 : 15 وقال ابيمالك هوذا ارضي قدامك. اسكن في ما حسن في عينيك.

Genesis 20 : 16 πεϫαϥ δε ⲛϲαρρα ϩⲙππε αιϯ ⲛⲱⲟ ⲛⲕιϯ ⲛϩατ ⲙπεϲοⲛ ⲛαι ευⲉⲱⲱπι ⲛε ⲉⲡταιο ⲙπεϩο ⲛεⲙ ⲛⲏ εθⲛεⲙε ουοϩ αριⲙεθⲙηι ⲛϲⲏου ⲛιβεⲛ .

Genesis 20 : 16 And he said to Sarah, I, behold, I have given a thousand of silver to your brother. Behold, it is for you a covering of the eyes to all who are with you. And with all this you are reproved.

Genesis 20 : 16 وقال لسارة اني قد اعطيت اخاك الفا من الفضة. ها هو لك غطاء عين من جهة كل ما عندك وعند كل واحد فأنصفت.

Genesis 20 : 17 αβρααμ δε αϥτωβϩ ⲙ̀φⲛουϯ ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲛουϯ τουϫε αβιμελεχ ⲛεⲙ τεϥ̀ϲϩιⲙι ⲛεⲙ ⲛεϥⲁ̀λωουι ⲛεⲙ πεϥηι τηρϥ ουοϩ αυⲙιϲι .

Genesis 20 : 17 And Abraham prayed to God, and God healed Abimelech and his wife and his concubines, and they gave birth.

Genesis 20 : 17 فصلّى ابراهيم الى الله. فشفى الله ابيمالك وامرأته وجواريه فولدن.

Genesis 20 : 18 ϫε ϩεⲛ οὺⲱⲑαⲙ ⲁ̀ ⲫⲛουϯ ⲱⲑαⲙ cαβολ ⲛτοϯ ⲛιβεⲛ ετϩεⲛ ⲡⲏι ⲛαβιμελεχ εθβε cαρρα ⲧ̀ϲϩιⲙι ⲛαβρααμ .

Genesis 20 : 18 For Jehovah had completely closed up every womb of the house of Abimelech because of Sarah, the wife of Abraham.

Genesis 20 : 18 لان الرب كان قد اغلق كل رحم لبيت ابيمالك بسبب سارة امرأة ابراهيم

Genesis 21 : 1 ουοϩ ⲁ̀ ⲡϭοιϲ ⲱⲓⲛι ⲉ̀cαρρα κατα ⲫρϩ ⲉ̀ⲧⲁϥcαϫι ουοϩ ⲁ̀ ⲡϭοιϲ ⲓ̀ρι ⲛcαρρα κατα ⲫρϩ ⲉ̀ⲧⲁϥϫοc .

Genesis 21 : 1 And Jehovah visited Sarah as He had said. And the Lord did to Sarah as He had spoken.

Genesis 21 : 1 وافتقد الرب سارة كما قال. وفعل الرب لسارة كما تكلم.

Genesis 21 : 2 ουοϩ αϲερβοκι αϲⲙιϲι ⲛϫε cαρρα ⲛουⲱϩρι ⲛαβρααμ ϩεⲛ τεϥⲙετϩελλο ϩεⲛ ⲡιϲⲏου κατα ⲫρϩ ⲉ̀τα ⲡϭοιϲ cαϫι ⲛεⲙαϥ .

Genesis 21 : 2 And Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the time appointed, that which God had spoken with him.

Genesis 21 : 2 فحبلت سارة وولدت لابراهيم ابنا في شيخوخته. في الوقت الذي تكلم الله عنه.

Genesis 21 : 3 ουοϩ ⲁ αβρααμ ⲧρεɴ ⲫραɴ ⲙⲡⲓⲱⲏρι ⲉⲧⲁϥⲱⲡⲓ ɴⲁϥ ⲫⲏ ⲉⲧⲁ ⲥⲁρρⲁ ⲙⲁⲥϥ ɴⲁϥ ϫⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ .

Genesis 21 : 3 And Abraham called the name of the son who was born to him, whom Sarah had borne to him, Isaac.

Genesis 21 : 3 ودعا ابراهيم اسم ابنه المولود له الذي ولدته له سارة اسحق.

Genesis 21 : 4 αβρααμ δε ⲁϥⲥⲟⲩⲃⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥⲱⲏρι ⲉⲉɴ ⲡⲓⲙⲁϩ 8. ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫρⲏⲧ ⲉⲧⲁ ⲫɴⲟⲩⲧ ϩⲟɴϩⲉɴ ɴⲁϥ .

Genesis 21 : 4 And Abraham circumcised his son Isaac, a son of eight days, as God had commanded him.

Genesis 21 : 4 وختن ابراهيم اسحق ابنه وهو ابن ثمانية ايام كما امره الله.

Genesis 21 : 5 αβρααμ ɴⲁϥϫⲏ ⲉⲉɴ 10 ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲩⲙⲉⲥ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥⲱⲏρι ɴⲁϥ .

Genesis 21 : 5 And Abraham was a son of a hundred years when his son Isaac was born to him.

Genesis 21 : 5 وكان ابراهيم ابن مئة سنة حين ولد له اسحق ابنه.

Genesis 21 : 6 ⲡⲉϫⲉ ⲥⲁρρⲁ δε ϫⲉ ⲟⲩⲥⲱⲃⲓ ⲁϥⲁⲓϥ ɴⲏⲓ ⲛ̀ⲛϫⲉ ⲡ̀ⲥⲟⲓⲥ ⲫⲏ ⲅⲁρ ⲉⲑɴⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧ̀ϥɴⲁρⲁⲱⲓ ɴⲉⲙⲏⲓ .

Genesis 21 : 6 And Sarah said, God has made laughter for me; all who hear will laugh with me.

Genesis 21 : 6 وقالت سارة قد صنع اليّ الله ضحكا. كل من يسمع يضحك لي.

Genesis 21 : 7 ουοϩ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ɴⲓⲙ ⲉⲑɴⲁⲧⲁⲙⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϫⲉ ⲥⲁρρⲁ ϯⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲓⲙⲉⲥ ⲟⲩⲱⲏρι ⲉⲉɴ ⲧⲁⲙⲉⲧⲉⲉⲗⲗⲱ .

Genesis 21 : 7 And she said, Who would have said to Abraham, Will Sarah suckle sons? For I have borne a son to his old age.

Genesis 21 : 7 وقالت من قال لابراهيم سارة ترضع بنين. حتى ولدت ابنا في شيخوخته.

Genesis 21 : 8 ουοϩ αqερνιϣϯ ⲏⲛⲍⲉ πιⲁ̀λου ουοϩ αυτουιοq ⲏⲛτερωϯ ουοϩ αβρααμ αqερ ουνιϣϯ ⲏⲛϣⲟπⲥ ϩεν πιⲉ̀ϩοου ⲉ̀ταυτουιε ιcααⲕ πεqϣнρι ⲙⲙοq .

Genesis 21 : 8 And the child grew and was weaned. And Abraham made a great feast on the day Isaac was weaned.

Genesis 21 : 8 فكبر الولد وفطم. وصنع ابراهيم وليمة عظيمة يوم فطام اسحق

Genesis 21 : 9 ⲉ̀ταcναυ δε ⲏⲛⲍⲉ cαρρα ⲉ̀ⲡϣнρι ⲏⲛαгαρ ϯρεⲙ̀ⲛⲭнμι φн ⲉ̀ταqϣωπι ⲏⲛαβρααμ eqcωβι ⲛεμ ιcααⲕ πεcϣнρι πεⲭαc ⲏⲛαβρααμ .

Genesis 21 : 9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, he whom she had borne to Abraham, mocking.

Genesis 21 : 9 ورأت سارة ابن هاجر المصرية الذي ولدته لابراهيم يمزح.

Genesis 21 : 10 ⲭε ϩι ταιβωκι ⲉ̀βολ ⲛεμ πεcϣнρι ⲏⲛⲛε ϣнρι гαρ ⲏⲛταιβωκι ερ̀ⲕⲗнρονομιν ⲛεμ παϣнρι ιcααⲕ .

Genesis 21 : 10 And she said to Abraham, Drive away this slave-girl and her son, for the son of this slave-girl shall not inherit with my son, with Isaac.

Genesis 21 : 10 فقالت لابراهيم اطرد هذه الجارية وابنها. لان ابن هذه الجارية لا يرث مع ابني اسحق.

Genesis 21 : 11 ⲁ̀ πιcⲁⲭι δε ϣωπι eqⲛαϣϯ ⲉ̀маϣω ⲙπὲⲙθο ⲏⲛαβρααμ εθβε ιcманλ πεqϣнρι .

Genesis 21 : 11 And the thing was very evil in the eyes of Abraham, on account of his son.

Genesis 21 : 11 فقبح الكلام جدا في عيني ابراهيم لسبب ابنه.

Genesis 21 : 12 πεⲭε ⲏⲫⲛουϯ δε ⲏⲛαβρααμ ⲭε ⲙπεⲛ̀θρε πιcⲁⲭι ϣωπι eqⲛαϣτ ⲙπεⲕ̀ⲙθο εθβε πιαλου ⲛεμ ταιβωκι ϩωβ ⲛιβεⲛ ⲉ̀τεcⲛⲁⲭοτου ⲛⲁⲕ ⲏⲛⲭε cαρρα cωτεμ ⲏⲛcα τεc̀cμн ⲭε ⲏ̀ⲛ̀ϩρнι ϩεⲛ ιcααⲕ ευⲉ̀θαϩεμ οὺⲭροⲭ ⲛⲁⲕ .

Genesis 21 : 12 And God said to Abraham, Let it not be evil in your eyes because of the boy, and on account of your slave-girl. All that Sarah says to you, listen to her voice, for in Isaac your Seed shall be called.

Genesis 21 : 12 فقال الله لابراهيم لا يقبح في عينيك من اجل الغلام ومن اجل جاريتك. في كل ما تقول لك سارة اسمع لقولها. لانه باسحق يدعى لك نسل.

Genesis 21 : 13 πιϣнρι δε ϩωq ⲏⲛτε ταιβωκι ειⲉ̀αιq ⲉ̀ουνιϣϯ ⲏⲛ̀ϣλολ ⲭε πεⲕ̀ⲭροⲭ πε .

Genesis 21 : 13 And also I will make a nation of the son of the slave-girl, for he is your seed.

Genesis 21 : 13 وابن الجارية ايضا ساجعله امة لانه نسلك

Genesis 21 : 14 αqτωnq δε ⲛ̀ⲛⲍε αβρααμ ⲛ̀ⲙ̀ⲙωρπ αqϭι ⲛ̀ϩαnωικ nεμ ουαcκοc ⲙ̀ⲙωου ουοϩ αqτhιq ⲛ̀ⲛαrαρ ουοϩ αqταλωου ⲉ̀τecnαϩβι nεμ πιὰλου ουοϩ αqουορπc ⲉ̀βολ ⲉ̀ταcⲙ̀ⲙε δε nαccωρεμ πε ⲛ̀ⲛ̀ⲉρhι ϩι ⲡ̀ⲙ̀ⲙαqε ⲉατεn ⲧ̀ⲙ̀ⲙωf ⲙ̀παnαⲙ̀ⲙ .

Genesis 21 : 14 And Abraham started up early in the morning and took bread and a skin of water and gave them to Hagar, putting them on her shoulder, and the child, and sent her away. And she left and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

Genesis 21 : 14 فبكر ابراهيم صباحا واخذ خبزا وقربة ماء واعطاهما لهاجر واضعا اياهما على كتفها والولد وصرفها. فمضت وتاهت في برية بئر سبع.

Genesis 21 : 15 αqμουnκ δε ⲛ̀ⲛⲍε πιμωου ⲉ̀βολ ⲉⲉn πιαcκοc ουοϩ αcβορβερ ⲙ̀πιὰλου ⲉⲁρατc ⲛ̀ουβω ⲛ̀ⲛⲍωιτ .

Genesis 21 : 15 And the water from the skin was finished, and she put the boy under one of the shrubs.

Genesis 21 : 15 ولما فرغ الماء من القربة طرحت الولد تحت احدى الاشجار.

Genesis 21 : 16 ουοϩ αcⲙ̀ⲙεnαc αcϩεnci ⲙ̀πεq̀ⲙθο ϩι ⲫουει nα ⲫουωⲙ̀ⲙ ⲛ̀ουⲙ̀ⲙε ⲛ̀cοθnεq αcⲍoc γαρ ⲍε ⲛ̀ⲛnαnαυ ⲉ̀ⲫμου ⲙ̀παⲙ̀ⲙhρι ουοϩ αcϩεμci ⲙ̀πεq̀ⲙθο αqωⲙ̀ⲙ δε ⲉ̀βολ ⲛ̀ⲛⲍε πιὰλου αqριμι .

Genesis 21 : 16 And she went and sat down opposite him, about a bow shot away. For she said, Let me not see the death of the boy. And she sat opposite and raised her voice and wept.

Genesis 21 : 16 ومضت وجلست مقابله بعيدا نحو رمية قوس. لانها قالت لا انظر موت الولد. فجلست مقابله ورفعت صوتها وبكت.

Genesis 21 : 17 ⲁ̀ ⲫnουf δε cωτεμ ⲉ̀ⲧ̀cμh ⲙ̀πιὰλου ⲉ̀βολ ⲉⲉn πιμα ⲉ̀nαqχh ⲙ̀ⲙοq ουοϩ ⲁ̀ ουαrrελοc ⲛ̀ⲧε ⲫnουf μουf ουβε αγαρ ⲉ̀βολ ⲉⲉn ⲧφε πεⲍαq nαc ⲍε ου πετⲙ̀ⲙοπ ⲙ̀μο αγαρ ⲙ̀περερϩοf ⲁ̀ ⲫnουf cωτεμ ⲉ̀ⲧ̀cμh ⲙ̀πιὰλου ⲉ̀βολ ⲉⲉn πιμα ⲉ̀nαqχh ⲙ̀ⲙοq .

Genesis 21 : 17 And God heard the voice of the young boy. And the angel of God called to Hagar out of the heavens. And He said to her, What ails you, Hagar? Do not fear, for God has heard the voice of the boy, there where he is.

Genesis 21 : 17 فسمع الله صوت الغلام. ونادى ملاك الله هاجر من السماء وقال لها ما لك يا هاجر. لا تخافي لان الله قد سمع لصوت الغلام حيث هو.

Genesis 21 : 18 τωουnι ϭι ⲙ̀πιὰλου ουοϩ ⲁ̀μοnι ⲙ̀ⲙοq ⲛ̀ⲧεqⲍιⲍ ειⲉ̀αιq ⲉ̀ουnⲙ̀ⲙf ⲛ̀ⲛ̀ⲙλολ .

Genesis 21 : 18 Rise up, lift up the boy and make your hand strong on him, for I will make of him a great nation.

Genesis 21 : 18 قومي احملي الغلام وشدي يدك به. لاني ساجعله امة عظيمة.

Genesis 21 : 19 ουοϩ ⲁ ⲧϕⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲱⲛ ⲛⲛⲉⲥⲃⲁⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲯⲱϯ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲫⲟⲛⲋ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲯⲉⲛⲁⲥ ⲁⲥⲙⲁϩ ⲡⲓⲁⲥⲕⲟⲥ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲧⲥⲟ ⲙⲡⲓⲁⲗⲟⲩ .

Genesis 21 : 19 وفتح الله عينيها فابصرت بئر ماء. فذهبت وملأت القربة ماء وسقت الغلام.

Genesis 21 : 20 ουοϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲧϕⲛⲟⲩϯ ϧⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲁⲓⲁⲓ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲧⲯⲩⲁⲫⲉ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛⲟⲩⲣⲉⲫϩⲓⲥⲟⲑⲛⲉⲫ .

Genesis 21 : 20 وكان الله مع الغلام فكبر. وسكن في البرية وكان ينمو رامي قوس.

Genesis 21 : 21 ουοϩ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲧⲡⲱⲟⲩ ⲙⲫⲁⲣⲣⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲫⲙⲁⲩ ⲥⲓ ⲛⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ .

Genesis 21 : 21 وسكن في برية فاران. وأخذت له امه زوجة من ارض مصر

Genesis 21 : 22 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲋⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲡⲉⲭⲉ ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ⲛⲉⲙ ⲟⲭⲟⲍⲁⲑ ⲡⲉⲫⲛⲩⲙⲫⲁⲅⲱⲅⲟⲩⲯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲗ ⲙⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲫⲭⲟⲙ ⲟⲩⲃⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲫⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲧϕⲛⲟⲩϯ ϧⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲋⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ .

Genesis 21 : 22 وحدث في ذلك الزمان ان ابيمالك وفيكول رئيس جيشه كلما ابراهيم قائلين الله معك في كل ما انت صانع.

Genesis 21 : 23 ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲱⲣⲕ ⲛϩⲓ ⲙ̀ⲧϕⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲯⲧⲉⲙⲥⲓⲧ ⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲁ̀ⲭⲣⲟⲭ ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲙⲉⲑⲙⲏ ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉⲕⲉⲓ̀ⲣⲓ ϩⲱⲕ ⲛⲉⲙⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲫⲏ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲁⲕⲉⲣⲣⲉⲙ̀ⲛ̀ⲭⲱⲓⲗⲓ ⲛ̀ⲋⲏⲧⲟ .

Genesis 21 : 23 ولكن الآن احلف لي بالله ههنا ان لا تكذب لي ولا لنسلي ولا لنسيلي. كالاحسان الذي صنعت اليك اصنع الي والى الارض التي تغربت فيها.

Genesis 21 : 23 فالآن احلف لي بالله ههنا انك لا تغدر بي ولا بنسلي وذريّتي. كالمعروف الذي صنعت اليك تصنع اليّ والى الارض التي تغربت فيها.

Genesis 21 : 24 ουοϩ πεϫε αβρααμ ϫε ⲁⲛⲟⲕ ⲑⲛⲁⲱⲣⲕ

Genesis 21 : 24 And Abraham said, I will swear.

Genesis 21 : 24 فقال ابراهيم انا احلف.

Genesis 21 : 25 ουοϩ αβρααμ αqϲoϩι ⲛαβιμελεχ εⲃⲉ ⲛⲓⲓ̈ⲱⲑ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲟⲗⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⲛⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ .

Genesis 21 : 25 And Abraham reproved Abimelech on account of a well of water which the slaves of Abimelech had seized.

Genesis 21 : 25 وعاتب ابراهيم ابيمالك لسبب بئر الماء التي اغتصبها عبيد ابيمالك.

Genesis 21 : 26 ουοϩ πεϫε αβιμελεχ ⲛⲁⲕ ϫε ⲙⲡⲓⲉⲓⲙⲓ ϫε ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲕⲉⲣ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲙⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲃⲏⲗ ⲉϩⲟⲟⲩ .

Genesis 21 : 26 And Abimelech said, I do not know who has done this thing; and also you have not told me; even I have not heard, except today.

Genesis 21 : 26 فقال ابيمالك لم اعلم من فعل هذا الامر. انت لم تخبرني ولا انا سمعت سوى اليوم.

Genesis 21 : 27 ουοϩ αqⲥⲓ ⲛϫⲉ αβρααμ ⲛϩⲁⲛⲉⲉⲥⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ουοϩ αqⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ουοϩ αυⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲟⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ.

Genesis 21 : 27 And Abraham took sheep and oxen and gave to Abimelech, and both of them cut a covenant.

Genesis 21 : 27 فاخذ ابراهيم غنما وبقرا واعطى ابيمالك فقطعا كلاهما ميثاقا

Genesis 21 : 28 ουοϩ αβρααμ αqταϩo 7 ⲛϩⲓⲉⲃⲓ ⲛⲉⲉⲥⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ.

Genesis 21 : 28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

Genesis 21 : 28 واقام ابراهيم سبع نعاج من الغنم وحدها.

Genesis 21 : 29 ουοϩ πεϫε αβιμελεχ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϫε ⲧⲁⲓⲍ ⲛϩⲓⲉⲃⲓ ⲛⲉⲉⲥⲱⲟⲩ ⲟⲩ ⲛⲉ ⲉⲧⲁⲕⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ .

Genesis 21 : 29 And Abimelech said to Abraham, What are these seven ewe lambs which you have set by themselves?

Genesis 21 : 29 فقال ابيمالك لابراهيم ما هذه السبع النعاج التي اقمتها وحدها.

Genesis 21 : 30 ουοϩ πεϫε αβρααμ ϫε ⲧαιζ ⲛϩιεβι εκⲉ̀σιτου ⲛτοτ ϩινα ⲛτουⲯωπι ⲛⲏι ⲙⲙεθρε ϫε ⲁⲛοκ αιⲯεκ ταιⲯωⲧ .

Genesis 21 : 30 And he said, You shall take the seven ewe lambs from my hand so that it may become for me a witness that I dug this well.

Genesis 21 : 30 فقال انك سبع نعاج تاخذ من يدي لكي تكون لي شهادة باني حفرت هذه البئر.

Genesis 21 : 31 εθβεφαι αqⲧρεⲛ ⲫραⲛ ⲙⲡιμα ⲉⲧⲉⲙⲙαυ ϫε ⲧⲯωⲧ ⲙⲡαⲛαⲯ ϫε αυωρκ ⲛⲛουερⲏου ⲙⲙαυ ⲙ̀π2 .

Genesis 21 : 31 On account of this that place is called The Well of Sheba, because the two of them swore there.

Genesis 21 : 31 لذلك دعا ذلك الموضع بئر سبع. لانهما هناك حلفا كلاهما

Genesis 21 : 32 ουοϩ αυⲥⲉⲙⲛι ⲛουδιαθⲏκⲏ ϩιϫⲉⲛ ⲧⲯωⲧ ⲙⲡαⲛαⲯ αqτωⲛq δε ⲛϫε αβιμελεχ ⲛⲉⲙ οχοζαθ πεqⲛυⲙφαγωγος ⲛⲉⲙ πιχολ πιαρχⲏ̀στρατⲏγος ⲛτε τεqϫομ ουοϩ αυτⲁⲥθο ⲉ̀πικαϩι ⲛⲛι .

Genesis 21 : 32 And they cut a covenant in Beer-sheba. And Abimelech and Phicol, the general of his army, rose up; and they returned to the land of the Philistines.

Genesis 21 : 32 فقطعا ميثاقا في بئر سبع. ثم قام ابيمالك وفيكول رئيس جيشه ورجعا الى ارض الفلسطينيين.

Genesis 21 : 33 ουοϩ αβρααμ αqⲥο ⲛουⲥεθιοϩι ϩιϫⲉⲛ ⲧⲯωⲧ ⲙⲡαⲛαⲯ ουοϩ αqμουⲧ ⲙⲙαυ ⲙ̀φραⲛ ⲙ̀πⲥοιⲥ ⲫⲛουⲧ πιⲯα ⲉⲛⲉϩ .

Genesis 21 : 33 And he planted a tamarisk tree in Beer-sheba, and there he called on the name of Jehovah the everlasting God.

Genesis 21 : 33 وغرس ابراهيم أثلا في بئر سبع ودعا هناك باسم الرب الاله السرمدي.

Genesis 21 : 34 αqⲯωπι δε ⲛϫε αβρααμ ϯεⲛ ⲧⲕαϩι ⲛⲛιφυλιⲥτιιμ ⲛουμⲏⲯ ⲛⲉ̀ϩοου .

Genesis 21 : 34 And Abraham lived in the land of the Philistines many days.

Genesis 21 : 34 وتغرب ابراهيم في ارض الفلسطينيين اياما كثيرة

Genesis 22 : 1 ουοϩ αⲥⲯωπι μεⲛⲉⲛⲥα ⲛαιⲥαϫι ⲛαρε ⲫⲛουⲧ ⲥωⲛτ ⲛαβρααμ πε ουοϩ πεϫαq ⲛαq ϫε αβρααμ αβρααμ ⲛⲑοq δε πεϫαq ϫε ϩⲙππε ⲁⲛοκ.

Genesis 22 : 1 And it happened after these things, testing Abraham, God said to him, Abraham! And he said, Behold me.

Genesis 22 : 1 وحدث بعد هذه الامور ان الله امتحن ابراهيم. فقال له يا ابراهيم. فقال هانذا.

Genesis 22 : 2 ουοϩ πεϫαϥ ϫε σι ⲧⲙⲡⲉⲕⲱⲏⲣⲓ ⲧⲙⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲫⲏⲉⲧⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⲓⲥⲁⲁⲕ ουοϩ ⲁⲛⲓⲧϥ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲥⲟⲥⲓ ουοϩ ⲁⲛⲓⲧϥ ⲛⲏⲓ ⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲟⲩⲥⲗⲓⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉⲣⲟϥ .

Genesis 22 : 2 And He said, Now take your son, Isaac, your only one whom you love, and go into the land of Moriah. And there offer him for a burnt offering on one of the mountains which I will say to you.

Genesis 22 : 2 فقال خذ ابنك وحيدك الذي تحبه اسحق واذهب الى ارض المريّا واصعده هناك محرقة على احد الجبال الذي اقول لك.

Genesis 22 : 3 ⲁϥⲧⲱⲛϥ δε ⲛ̀ϫε ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ουοϩ ⲁϥⲉⲱⲕ ⲛⲧⲉϥⲉ̀ⲱ ⲁϥⲥⲓ δε ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ 2. ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥⲱⲏⲣⲓ ουοϩ ⲁϥⲫⲉⲉ ϩⲁⲛⲣⲟⲕϩ ⲉⲟⲩⲥⲗⲓⲗ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥⲱⲉⲛⲁϥ ουοϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲙⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ3 .

Genesis 22 : 3 فبكّر ابراهيم صباحا وشدّ على حماره واخذ اثنين من غلمانه معه واسحق ابنه وشقّق حطبا لمحرقة وقام وذهب الى الموضع الذي قال له الله.

Genesis 22 : 4 ουοϩ ⲁϥϫⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ϫε ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲙⲁ ϩⲓⲫⲟⲩⲉⲓ .

Genesis 22 : 4 وفي اليوم الثالث رفع ابراهيم عينيه وابصر الموضع من بعيد.

Genesis 22 : 5 ουοϩ πεϫε ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ϫε ϩⲉⲙⲥⲓ ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲉ̀ⲱ ⲁⲛⲟⲕ δε ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲉⲛⲁⲛ ⲱⲁ ⲙⲛⲁⲓ ουοϩ ⲁⲛⲱⲁⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ .

Genesis 22 : 5 فقال ابراهيم لغلاميه اجلسا انتما ههنا مع الحمار. واما انا والغلام فنذهب الى هناك ونسجد ثم نرجع اليكما.

Genesis 22 : 6 ⲁϥⲥⲓ δε ⲛ̀ϫε ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲛⲓⲣⲟⲕϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲗⲓⲗ ουοϩ ⲁϥⲧⲁⲗⲱⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥⲱⲏⲣⲓ ⲁϥⲥⲓ δε ⲙⲡⲓ̀ϫⲣⲱⲙ ⲉⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲛⲉⲙ ϯϲⲏϥⲓ ουοϩ ⲁⲩⲱⲉⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡ2 ⲉⲩⲥⲟⲡ .

Genesis 22 : 6 And Abraham took the wood of the burnt offering and laid it on his son Isaac; and he took the fire and the knife in his hand. And the two went together.

Genesis 22 : 6 فاخذ ابراهيم حطب المحرقة ووضعه على اسحق ابنه واخذ بيده النار والسكين. فذهبا كلاهما معا.

Genesis 22 : 7 πεϫε ισααк δε ⲧⲛαβρααμ πεqιωτ ϫε παιωτ ⲧⲛθοq δε πεϫαq ϫε ου πετⳭοπ παⳭⲏρι πεϫαq ϫε ϩⲏππε ισ πὶχρωμ ⲛεμ ⲛιροκϩ αqθωⲛ πιεcωου ἐτουⲛαεⲛq ἐπισλιλ.

Genesis 22 : 7 And Isaac spoke to his father Abraham and said, My father. And he said, Behold me. And he said, Behold, the fire and the wood! But where is the lamb for a burnt offering?

Genesis 22 : 7 وكلم اسحق ابراهيم اباه وقال يا ابي. فقال هانذا يا ابني. فقال هوذا النار والحطب ولكن اين الخروف للمحرقة.

Genesis 22 : 8 πεϫε αβρααμ δε ϫε ἐρε ⲧⲫⲛουϯ ⲛαυ ⲛαq ἐουεcωου ἒπσλιλ παⳭⲏρι .

Genesis 22 : 8 And Abraham said, My son, God will see to the lamb for Himself, for a burnt offering. And the two of them went together.

Genesis 22 : 8 فقال ابراهيم الله يرى له الخروف للمحرقة يا ابني. فذهبا كلاهما معا

Genesis 22 : 9 ἐταυμοⳬι δε ⲧⲙ̀π2 ευcοπ αυὶ ἐπιμα ἐτα ⲧⲫⲛουϯ ϫοc ⲛαq ουοϩ αqκωτ ⲧⲙⲙαυ ⲧⲛϫε αβρααμ ⲧⲙπιμὰⲛερⳬωουⳬι ουοϩ αqταλε ⲛιροκϩ ἒρϩι ἐϫωq ουοϩ αqcεⲛϩ ισααк πεqⳬⲏρι αqταλοq ἒρϩι ἐϫεⲛ πιμὰⲛερⳬωουⳬι cὰⳬωι ⲧⲛⲛιροκϩ.

Genesis 22 : 9 And they came to the place which God had said to him. And Abraham built there the altar, and arranged the wood. And he bound his son Isaac and laid him on the altar, on the wood.

Genesis 22 : 9 فلما أتيا الى الموضع الذي قال له الله بنى هناك ابراهيم المذبح ورتب الحطب وربط اسحق ابنه ووضعه على المذبح فوق الحطب.

Genesis 22 : 10 ουοϩ αqcουτεⲛ τεqϫιϫ ἐβολ ⲧⲛϫε αβρααμ ἐσι ⲧⲛϯcⲏqι ἐⲋολⲋελ ⲧⲛισααк πεqⳬⲏρι .

Genesis 22 : 10 And Abraham put out his hand and took the knife to slay his son.

Genesis 22 : 10 ثم مدّ ابراهيم يده واخذ السكين ليذبح ابنه.

Genesis 22 : 11 ουοϩ αqμουϯ ουβⲏq ⲧⲛϫε ουαггελοc ⲧⲛτε ⲧⲡσοις ἐβολ ⲋεⲛ ⲧⲫε ουοϩ πεϫαq ϫε αβρααμ αβρααμ ⲧⲛθοq δε πεϫαq ϫε ϩⲏππε ἀⲛοκ .

Genesis 22 : 11 And the Angel of Jehovah called to him from the heavens and said, Abraham! Abraham! And he said, Behold me.

Genesis 22 : 11 فناداه ملاك الرب من السماء وقال ابراهيم ابراهيم. فقال هانذا.

Genesis 22 : 12 ουοϩ πεϫαq ϫε ⲙπερεν τεqϫιϫ ⲉϫεν πιⲁ̀λου ουδε ⲙπερερ ⲥλι ναq ϯνου γαρ αιⲉ̀μι ϫε ⲛκερϩοϯ ⲉⲁ̀τϩⲏ ⲙ̀φνουϯ ⲛⲑοκ ουοϩ ⲙπεκϯⲁ̀co ⲉⲡεκⳭⲏρι ⲙⲙενριτ εⲑⳭτ .

Genesis 22 : 12 And He said, Do not lay your hand on the boy, nor do anything to him. For now I know that you are a God-fearer, and you have not withheld your son, your only one, from Me.

Genesis 22 : 12 فقال لا تمد يدك الى الغلام ولا تفعل به شيئا. لاني الآن علمت انك خائف الله فلم تمسك ابنك وحيدك عني.

Genesis 22 : 13 ουοϩ αqϫουⳬτ ⲛϫε αβρααμ ⲛⲛⲉqβαλ αqναυ ουοϩ ϩⲙππε ιϲ ουⲉ̀ϣου ευταϩνο ⲙⲙοq ⲉⲛ ⲛⲉqταπ ⲉⲛ ου⳯Ⳬⲏⲛ ϫε caβεκ ουοϩ αqⳬⲉναq ⲛϫε αβρααμ αqⲥι ⲙπιⲉ̀ϣου ουοϩ αqⲉnq ⲉ̀ⲣϩι ⲛουϭλιλ ⲉ̀φμα ⲛιϲααⲕ πεqⳬⲏρι .

Genesis 22 : 13 And Abraham lifted up his eyes and looked. And behold! A ram behind him was entangled in a thicket by its horns. And Abraham went and took the ram and offered it for a burnt offering instead of his son.

Genesis 22 : 13 فرفع ابراهيم عينيه ونظر واذا كبش وراءه ممسكا في الغابة بقرنيه. فذهب ابراهيم واخذ الكبش واصعده محرقة عوضا عن ابنه.

Genesis 22 : 14 ουοϩ αβρααμ αqϯρεν ϧραν ⲙπιμα ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙαυ ϫε ⲡϭοιϲ αqναυ ϩινα ⲛτουϫοc ⲙφοου ϫε ⲁ̀ ⲡϭοιϲ ουονϩq ϩιϫεν παιτωου .

Genesis 22 : 14 And Abraham called the name of that place Jehovah Will See; so that it is said until this day, In the mount of Jehovah it will be seen.

Genesis 22 : 14 فدعا ابراهيم اسم ذلك الموضع يهوه يرأه. حتى انه يقال اليوم في جبل الرب يرى

Genesis 22 : 15 ουοϩ ⲁ̀ ουαγγελοc ⲛτε ⲡϭοιϲ ϧνουϯ μουϯ ουⲃε αβρααμ ⲙ̀φμαϩ coπ 2. ⲉⲃολ ⲛⲉⲛ ⲧφε eqϫω ⲙⲙοc.

Genesis 22 : 15 And the Angel of Jehovah called to Abraham out of the heavens a second time.

Genesis 22 : 15 ونادى ملاك الرب ابراهيم ثانية من السماء

Genesis 22 : 16 ϫε αιωρκ ⲙⲙοι πεϫε ⲡϭοιϲ ⲉ̀φμα ϫε ακⲓ̀ρι ⲙπαιcαϫι ουοϩ ⲙπεκϯαco ⲉⲡεκⳭⲏρι ⲙⲙενριτ εⲑⳭτ .

Genesis 22 : 16 And He said, I have sworn by Myself, declares Jehovah, that on account of this thing you have done, and have not withheld your son, your only son,

Genesis 22 : 16 وقال بذاتي اقسمت يقول الرب. اني من اجل انك فعلت هذا الامر ولم تمسك ابنك وحيدك

Genesis 22 : 17 ϩεν ου`cμου ειὲcμου ἐροκ ουοϩ ϩεν ουὰⲯαι ειὲ`θρε πεκ`ϫροϫ ἀⲯαι `μ`φρнϯ `ννιciου `ντε `τφε νεμ `μ`φρнϯ `μπιⲯω ετϩατεν νεν`cφοτου `μ`φιομ ουοϩ ἐρε πεκ`ϫροϫ ερ`κληρονομιν `ννιβακι ετϯ ουβнκ .

Genesis 22 : 17 that blessing I will bless you, and multiplying I will multiply your seed as the stars of the heavens, and as the sand which is on the shore of the sea. And your Seed shall possess the gate of His enemies.

Genesis 22 : 17 اباركك مباركة واكثر نسلك تكثيرا كنجوم السماء وكالرمل الذي على شاطئ البحر. ويرث نسلك باب اعدائه.

Genesis 22 : 18 ουοϩ ευὲσι`cμου `ν`ϩρнι ϩεν πεκ`ϫροϫ `νϫε νι`ⲯλωλ τнρου `ντε `πκαϩι ὲ`φμα ϫε ακcωτεμ `νcα τα`cμн .

Genesis 22 : 18 And in your Seed shall all the nations of the earth be blessed because you have obeyed My voice.

Genesis 22 : 18 ويتبارك في نسلك جميع امم الارض. من اجل انك سمعت لقولي.

Genesis 22 : 19 αqκοτq δε `νϫε αβρααμ ϩα νεqὰλωουὶ ουοϩ αqτωουν αυⲯενωου ευcοπ ἐϫεν `τⲯωϯ `μπαναⲯ .

Genesis 22 : 19 And Abraham returned to his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba. And Abraham lived at Beer-sheba.

Genesis 22 : 19 ثم رجع ابراهيم الى غلاميه. فقاموا وذهبوا معا الى بئر سبع. وسكن ابراهيم في بئر سبع

Genesis 22 : 20 acⲯωπι δε μενενca ναιcaϫι αυταμε αβρααμ ευϫω `μμοc ϫε ιc μελχα ϩωc acμιcι `ν ϩανⲯнρι `νναχωρ πεκcοn .

Genesis 22 : 20 And it happened after these things it was told to Abraham, saying, Behold! Milcah, she also, has borne sons to your brother Nahor :

Genesis 22 : 20 وحدث بعد هذه الامور ان ابراهيم أخبر وقيل له هوذا ملكة قد ولدت ايضا بنين لناحور اخيك.

Genesis 22 : 21 ωζ πιⲯορπ `μμιcι νεμ βαυζ πεqcοn νεμ γαμουнλ φιωτ `ννιcυροc .

Genesis 22 : 21 Uz, his first-born, Buz, and his brother Kemuel, the father of Aram,

Genesis 22 : 21 عوصا بكره وبوزا اخاه وقموئيل ابا ارام

Genesis 22 : 22 νεμ Χαcαδ νεμ αζαυ νεμ φαλδαc νεμ ιελδαφ νεμ βαθουнλ .

Genesis 22 : 22 and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.

Genesis 22 : 22 وكاسد وحزوا وفلداش ويدلاف وبتوئيل.

Genesis 22 : 23 ουοϩ βαθουηλ αq`ϫφε ἐρεβεκκα η νε ναι `ⲛⲯηρι ἐτα μελχα μαϲου `ⲛⲛαχωρ `ⲡϲⲟⲛ `ⲛαβρααμ .

Genesis 22 : 23 And Bethuel fathered Rebekah. Milcah bore these eight to Nahor, the brother of Abraham.

Genesis 22 : 23 وولد بتوئيل رفقة. هؤلاء الثمانية ولدتهم ملكة لناحور اخي ابراهيم.

Genesis 22 : 24 ουοϩ τεqπαλλακη θη ἐτε πεϲραⲛ πε ρεημα ⲁϲⲙιϲι ϩωϲ `ⲛταβεκ ⲛεⲙ ταⲁⲙ ⲛεⲙ τοχοϲ ⲛεⲙ ⲙωχα .

Genesis 22 : 24 And his concubine, whose name was Reumah, she also bore Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.

Genesis 22 : 24 واما سرّيته واسمها رؤومة فولدت هي ايضا طابح وجاحم وتاحش ومعكة

Genesis 23 : 1 αqⲯωπι δε `ⲛϫε `πωⲛϩ `ⲛϲαρρα 112_7 `ⲛρομπι .

Genesis 23 : 1 And the life of Sarah was a hundred and twenty seven years, the years of the life of Sarah.

Genesis 23 : 1 وكانت حياة سارة مئة وسبعا وعشرين سنة سني حياة سارة.

Genesis 23 : 2 ουοϩ ⲁϲⲙου `ⲛϫε ϲαρρα ϩεⲛ ϯβακι αρβοκ θη ετχη ϩεⲛ πιϫοⲛ θαι τε Χεβρων ϩεⲛ `πκαϩι `ⲛΧαⲛααⲛ aqì δε `ⲛϫε αβρααμ ἐⲛεϩπι ἐϲαρρα ουοϩ ἐερϩⲏβι .

Genesis 23 : 2 And Sarah died in Kirjatharba, it is Hebron, in the land of Canaan. And Abraham went in to mourn for Sarah and to weep for her.

Genesis 23 : 2 وماتت سارة في قرية اربع التي هي حبرون في ارض كنعان. فاتى ابراهيم ليندب سارة ويبكي عليها.

Genesis 23 : 3 ουοϩ aqτωⲛq `ⲛϫε αβρααμ ἐβολ ϩα πεqρεqⲙωουτ ουοϩ πεϫαq `ⲛⲛεⲛ`ϩροτ `ⲛχετ eqϫω `ⲙⲙοϲ .

Genesis 23 : 3 And Abraham rose up from before his dead and spoke to the sons of Heth, saying,

Genesis 23 : 3 وقام ابراهيم من امام ميته وكلم بني حثّ قائلا

Genesis 23 : 4 ϫε ϯοι `ⲛρεⲙ`ⲛϫωιλι ουοϩ ϯοι `ⲛⲯεⲙⲙο ⲁⲛοκ ϩεⲛ θⲏⲛου ⲙοι ουⲛ ⲛϩι `ⲛου`ϫφο `ⲛεⲙϩαυ ⲛεⲙωτεⲛ ουοϩ `ⲛταθωⲙϲ παρεqⲙωουτ ἐβολ ϩαροι .

Genesis 23 : 4 I am an alien and a visitor with you. Give to me a possession among you, so that I may bury my dead from before the eyes.

Genesis 23 : 4 انا غريب ونزيل عندكم. اعطوني ملك قبر معكم لادفن ميتي من امامي.

Genesis 23 : 5 ауерουω `ⲛⲭⲉ ⲛⲉⲛ`ϩⲣⲟϥ `ⲛⲭⲉⲧ ουⲃⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲩⲭⲱ `ⲙⲙⲟⲥ .

Genesis 23 : 5 And the sons of Heth answered Abraham, saying to him,

Genesis 23 : 5 فاجاب بنو حثّ ابراهيم قائلين له.

Genesis 23 : 6 ⲭⲉ `ⲙⲫⲱⲣ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ `ⲛⲥⲱⲛ `ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲉⲛ `ⲫⲛⲟⲩϥ `ⲛⲑⲟⲕ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ⲛϩⲏⲧⲉⲛ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲱⲧⲡ `ⲛⲉⲙⲥⲁⲩ ⲑⲱⲙⲥ `ⲙⲡⲉⲕⲣⲉⲫⲙⲱⲟⲩⲧ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲥⲗⲓ ⲅⲁⲣ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲛⲁⲧⲁⲥⲛⲟ `ⲙⲡⲉⲫ`ⲙⲥⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲣⲟⲕ ⲉⲑⲣⲉⲕⲑⲱⲙⲥ `ⲙⲡⲉⲕⲣⲉⲫⲙⲱⲟⲩⲧ `ⲙⲙⲁⲩ .

Genesis 23 : 6 Hear us, my lord. You are a prince among us. Bury your dead in the best of our burying places. Not a man of us will withhold his burying place from you, from burying your dead.

Genesis 23 : 6 اسمعنا يا سيدي انت رئيس من الله بيننا. في افضل قبورنا ادفن ميتك. لا يمنع احد منا قبره عنك حتى لا تدفن ميتك.

Genesis 23 : 7 ⲁⲫⲧⲱⲛⲫ ⲇⲉ `ⲛⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲫⲟⲩⲱⲯⲧ `ⲙ`ⲫⲗⲁⲟⲥ `ⲙ`ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ `ⲛⲭⲉⲧ .

Genesis 23 : 7 And Abraham rose up and bowed himself to the people of the land, to the sons of Heth.

Genesis 23 : 7 فقام ابراهيم وسجد لشعب الارض لبني حثّ.

Genesis 23 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ `ⲛⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲫⲭⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲓⲥⲭⲉ `ⲥⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲑⲱⲙⲥ `ⲙⲡⲁⲣⲉⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲁϩⲟ ⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲥⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁⲭⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲫⲣⲱⲛ `ⲡⲯⲏⲣⲓ `ⲛⲥⲁⲁⲣ .

Genesis 23 : 8 And he spoke with them, saying, If it is your desire to bury my dead from before the eyes, hear me. Ask for me of Ephron the son of Zohar,

Genesis 23 : 8 وكلمهم قائلا ان كان في نفوسكم ان ادفن ميتي من امامي فاسمعوني والتمسوا لي من عفرون بن صوحر

Genesis 23 : 9 ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲫϥ ⲛⲏⲓ `ⲙⲡⲓ`ⲙⲥⲁⲩ ⲉⲧⲟⲓ `ⲛⲇⲓⲡⲗⲟⲩⲛ ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲓⲟϩⲓ ϩⲁ ⲡⲉⲕϩⲁⲧ ⲉ̀ⲧⲉⲕ`ⲙ`ⲡⲯⲁ `ⲙⲙⲟⲕ ⲙⲁⲣⲉⲕⲧⲏⲓⲕ ⲛⲏⲓ ⲉⲩ`ⲭⲫⲟ `ⲛⲉⲙⲥⲁⲩ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

Genesis 23 : 9 that he may give to me the cave of Machpelah which he has, which is in the edge of his field. In full silver let him give it to me among you, for a possession of a burying place.

Genesis 23 : 9 ان يعطيني مغارة المكفيلة التي له التي في طرف حقله. بثمن كامل يعطيني اياها في وسطكم ملك قبر.

Genesis 23 : 10 εφρων δε ναqϩεμει πε ϯεν ⲑⲙⲏⲧ ⲛⲛⲉⲛⲯⲣⲟⲏⲧ ⲛⲭⲉⲧ αqερουω δε ⲛⲧⲉ εφρων πιχεττεος ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ πεϫⲁq ευсωτεμ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲣⲟⲏⲧ ⲛⲭⲉⲧ ⲛⲉⲙ ουοⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁ ⲉϯⲟⲩⲛ ⲉϯⲃⲁⲕⲓ eqϫω ⲙⲙоc .

Genesis 23 : 10 And Ephron was sitting among the sons of Heth. And Ephron the Hittite replied to Abraham in the ears of the sons of Heth, to all those entering the gate of his city, saying,

Genesis 23 : 10 وكان عفرون جالسا بين بني حثّ. فاجاب عفرون الحثّي ابراهيم في مسامع بني حثّ لدى جميع الداخلين باب مدينته قائلا.

Genesis 23 : 11 ϫε ⳩ωπι ϩαροι πασοις ουοϩ сωτεμ ⲛⲥⲱⲓ πιιοϩⲓ ⲛⲉⲙ πⲓⲙϩⲁⲩ ετε ⲛⲁⲏⲧϥ ϯϯ ⲙⲙоq ⲛⲁⲕ ⲙⲡⲉⲙⲙⲟ ⲛⲛⲁⲣⲉⲙⲛⲃⲁⲕⲓ тнрου αιтнιq ⲛⲁⲕ ⲑⲱⲙⲥ ⲙⲡⲉⲕⲣⲉqⲙⲱⲟⲩⲧ .

Genesis 23 : 11 No, my lord, hear me. I have given the field to you; also the cave that is in it. I have given it to you. Before the eyes of the sons of my people I have given it to you. Bury your dead.

Genesis 23 : 11 لا يا سيدي اسمعني. الحقل وهبتك اياه. والمغارة التي فيه لك وهبتها. لدى عيون بني شعبي وهبتك اياها. ادفن ميتك.

Genesis 23 : 12 ουοϩ αqουω⳩ϯ ⲛⲧⲉ αβραам ⲙ̀ⲫⲗаос ⲛⲧε ⲧⲕаϩⲓ .

Genesis 23 : 12 And Abraham bowed before the people of the land,

Genesis 23 : 12 فسجد ابراهيم امام شعب الارض.

Genesis 23 : 13 ουοϩ πεϫε αβραам ⲛεφρων ϯεν ⲛεⲛⲙⲁ⳩ϫ ⲙⲡⲓⲗаос ⲛⲧε ⲧⲕаϩⲓ ϫε ⲉⲡⲓⲇⲏ ⲁⲕ⳩оπτ ⲉⲣоⲕ сωτεμ ⲛⲥⲱⲓ πⲓϩаτ ⲛⲧε πιιοϩⲓ ⲥⲓтq ⲛⲧоτ ουοϩ ⲉⲓⲉ̀ⲑⲱⲙс ⲙⲡаρεqⲙⲱⲟⲩⲧ ⲙⲙаυ.

Genesis 23 : 13 and spoke to Ephron in the ears of the people of the land, saying, Only if you would hear me. I have given the silver for the field; take it from me, that I may bury my dead there.

Genesis 23 : 13 وكلم عفرون في مسامع شعب الارض قائلا بل ان كنت انت اياه فليتك تسمعني. اعطيك ثمن الحقل. خذ مني فادفن ميتي هناك.

Genesis 23 : 14 αqερουω δε ⲛⲧⲉ εφρων ⲛαβραам eqϫω ⲙⲙоc

Genesis 23 : 14 And Ephron answered Abraham, saying to him,

Genesis 23 : 14 فاجاب عفرون ابراهيم قائلا له.

Genesis 23 : 15 ⲭⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲁ _ⲩ ⲛⲕⲓϯ ⲛϩⲁⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩ ⲭⲉ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲛⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲑⲱⲙⲥ ⲙⲡⲉⲕⲣⲉⲫⲙⲱⲟⲩⲧ .

Genesis 23 : 15 My lord, hear me; the land is worth four hundred shekels of silver; what is that between me and you? And bury your dead.

Genesis 23 : 15 يا سيدي اسمعني. ارض باربع مئة شاقل فضة ما هي بيني وبينك. فادفن ميتك.

Genesis 23 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲥⲁ ⲉⲫⲣⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲭⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲫⲣⲱⲛ ⲙⲡⲓϩⲁⲧ ⲉⲧⲁⲫⲥⲁⲭⲓ ⲙⲙⲟⲩ ⲉⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲁϣⲭ ⲛⲛⲉⲛⲉϩⲣⲟϥ ⲛⲭⲉⲧ _ⲩ ⲛⲕⲓϯ ⲛⲧⲉ ⲟⲩϩⲁⲧ ⲉⲫⲥⲟⲧⲡ ⲛⲛⲓϣⲟϥ .

Genesis 23 : 16 And Abraham listened to Ephron, and Abraham weighed to Ephron the silver of which he had spoken in the ears of the sons of Heth, four hundred silver shekels which passes with the merchant.

Genesis 23 : 16 فسمع ابراهيم لعفرون ووزن ابراهيم لعفرون الفضة التي ذكرها في مسامع بني حثّ. اربع مئة شاقل فضة جائزة عند التجار

Genesis 23 : 17 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫϣⲱⲡⲓ ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲟϩⲓ ⲛⲧⲉ ⲉⲫⲣⲱⲛ ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲉⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ2 ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙⲙⲁⲙⲃⲣⲏ ⲡⲓⲟϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲩ ⲉⲛⲁⲫⲭⲏ ⲛⲉⲏⲧⲫ ⲛⲉⲙ ϣϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲉⲛ ⲡⲓⲟϩⲓ ⲛⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲉⲉⲛ ⲛⲉⲫⲥⲓⲏ ⲑⲏⲣⲟⲩ ⲉⲫⲕⲱϥ.

Genesis 23 : 17 And was certified the field of Ephron in Machpelah, which was before Mamre, the cave and the field in it, and all the trees in the field, which were in all its borders around it,

Genesis 23 : 17 فوجب حقل عفرون الذي في المكفيلة التي امام ممرا. الحقل والمغارة التي فيه وجميع الشجر الذي في الحقل الذي في جميع حدوده حواليه.

Genesis 23 : 18 ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲩⲭⲣⲟ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛⲛⲉⲛⲉϩⲣⲟϥ ⲛⲭⲉⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁ ⲉⲉⲟⲩⲛ ⲉⲧⲃⲁⲕⲓ .

Genesis 23 : 18 to Abraham for a purchase before the sons of Heth, with all entering the gate of his city.

Genesis 23 : 18 لابراهيم ملكا لدى عيون بني حثّ بين جميع الداخلين باب مدينته.

Genesis 23 : 19 ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲁ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲑⲉⲙⲥ ⲥⲁⲣⲣⲁ ⲧⲉⲕⲥⲟⲓⲙⲓ ⲉⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ2 ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟϩⲓ ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙⲙⲁⲙⲃⲣⲏ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ Χⲉⲃⲣⲱⲛ ⲉⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ .

Genesis 23 : 19 And after this Abraham buried his wife Sarah at the cave of the field of Machpelah before Mamre; it is Hebron, in the land of Canaan.

Genesis 23 : 19 وبعد ذلك دفن ابراهيم سارة امرأته في مغارة حقل المكفيلة امام ممرا التي هي حبرون في ارض كنعان.

Genesis 23 : 20 ουοϩ ⲁ αβρααμ ερϭοιc ἐπιιοϩι νεμ πι`μϩαυ ετε `νϩητq ευ`ϫφο `νεμϩαυ ἐβολ ϩιτοτου `ννεν`ϩροf `νχετ .

Genesis 23 : 20 And the field was certified, and the cave in it, to Abraham for a burial possession from the sons of Heth.

Genesis 23 : 20 فوجب الحقل والمغارة التي فيه لابراهيم ملك قبر من عند بني حثّ

Genesis 24 : 1 ουοϩ αβρααμ νε ουϩελλο πε ἐαqαιαι ϩεν νεqἐϩοου ουοϩ ⲁ `πϭοιc `cμου ἐαβρααμ κατα ca `νρнf νιβεν .

Genesis 24 : 1 And Abraham was old, going on in days, and Jehovah had blessed Abraham in all things.

Genesis 24 : 1 وشاخ ابراهيم وتقدم في الايام. وبارك الرب ابراهيم في كل شيء.

Genesis 24 : 2 ουοϩ πεϫε αβρααμ `μπεqἀλου πινιϣf `ντε πεqнι `παρχων `ντε νετενταq тнρου ϫε χα τεκϫιϫ ϩα πααλοϫ .

Genesis 24 : 2 And Abraham said to his slave, oldest in his house, the one who governed in all that was to him, Please put your hand under my thigh.

Genesis 24 : 2 وقال ابراهيم لعبده كبير بيته المستولي على كل ما كان له. ضع يدك تحت فخذي.

Genesis 24 : 3 ουοϩ `νταταρκοκ `μ`πϭοιc `φνουf `ντε `τφε ουοϩ `φνουf `ντε `πκαϩι ϩινα `ντεκ`ϣτεμϭι`cϩιμι `μπαϣнρι ιcααк ἐβολ ϩεν νιϣερι `ντε νιΧανανεοc νн ἐfϣοπ `νϩητου ἀνοκ .

Genesis 24 : 3 And I will cause you to swear by Jehovah, God of the heavens and God of the earth, that you will not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite, among whom I dwell.

Genesis 24 : 3 فاستحلفك بالرب اله السماء واله الارض ان لا تأخذ زوجة لابني من بنات الكنعانيين الذين انا ساكن بينهم.

Genesis 24 : 4 αλλα εκἐϣενακ ἐπακαϩι νεμ πιμα ἐταιϣωπι `νϩητq νεμ ἐϩουν ἐταφυλн ουοϩ εκἐϭι ου`cϩιμι `μπαϣнρι ιcααк ἐβολ `μμαυ .

Genesis 24 : 4 But you shall go to my country and to my kindred and take a wife for my son, for Isaac.

Genesis 24 : 4 بل الى ارضي والى عشيرتي تذهب وتأخذ زوجة لابني اسحق.

Genesis 24 : 5 πεϫε πιἀλου δε ναq ϫε μнποτε `ντεc`ϣτεμουωϣ `νϫε f`cϩιμι ἐμοϣι νεμнι ϩιφαϩου ἐπαικαϩι `χουωϣ `νταταcθο `μπεκϣнρι ἐπικαϩι ἐτακὶ ἐβολ `νϩητq .

Genesis 24 : 5 And the slave said to him, Perhaps the woman will not be willing to go after me to this land; shall I indeed bring back your son into the land from out of which you came?

Genesis 24 : 5 فقال له العبد ربما لا تشاء المرأة ان تتبعني الى هذه الارض. هل ارجع بابنك الى الارض التي خرجت منها.

Genesis 24 : 6 πεϫε αβρααμ δε ναq ϫε μὰϩθнκ èροκ `μπερταστο `μπαɣнρι èμαυ.

Genesis 24 : 6 And Abraham said to him, Take heed for yourself that you not take my son back there.

Genesis 24 : 6 فقال له ابراهيم احترز من ان ترجع بابني الى هناك.

Genesis 24 : 7 `πσοις `φnουƚ `nτε `τφε ουοϩ `φnουƚ `nτε `πκαϩι φн èταqολτ èβολ ǝεn `πнι `nτε παιωτ nεμ èβολ ǝεn πικαϩι èταυ`ϫφοι `nǝнτq φн èταqcαϫι nεμнι ουοϩ αqωρκ nнι eqϫω `μμοc ϫε ειèƚ `μπαικαϩι nακ nεμ πεκ`ϫροϫ ,`nθοq eqèταουò `μπεqαττελοc ǝαϫωκ ουοϩ εκèσι `nου`cϩιμι `μπαɣнρι ιcαακ èβολ `μμαυ.

Genesis 24 : 7 Jehovah, God of Heaven, who took me from the house of my father and from the land of my birth, and who spoke to me, and who swore to me, saying, I will give this land to your Seed; He shall send His Angel before you, and you shall take a wife from there for my son.

Genesis 24 : 7 الرب اله السماء الذي اخذني من بيت ابي ومن ارض ميلادي والذي كلمني والذي اقسم لي قائلا لنسلك اعطي هذه الارض هو يرسل ملاكه امامك فتاخذ زوجة لابني من هناك.

Genesis 24 : 8 èɣωπ δε `nτεc`ɣτεμουωɣ `nϫε ƚ`cϩιμι èì nεμακ èπαικαϩι εκèɣωπι εκτουβнουτ èβολ ϩα πααναɣ μονον ρω `nθοq `μπερτασθο `μπαɣнρι èμαυ .

Genesis 24 : 8 And if the woman will not be willing to go after you, then you shall be clear from this oath of mine; only do not take my son back there.

Genesis 24 : 8 وان لم تشإ المرأة ان تتبعك تبرأت من حلفي هذا. اما ابني فلا ترجع به الى هناك.

Genesis 24 : 9 ουοϩ à πιàλου χα τεqχιϫ ǝα πααλοϫ `ναβρααμ πεqσοις ουοϩ αqωρκ ναq εθβε παιcαϫι .

Genesis 24 : 9 And the slave put his hand under the thigh of his master Abraham and swore to him concerning this thing.

Genesis 24 : 9 فوضع العبد يده تحت فخذ ابراهيم مولاه وحلف له على هذا الامر

Genesis 24 : 10 ουοϩ à πιαλου σι `μ10. `nϫαμουλ èβολ ǝεn nιϫαμαυλι `nτε πεqσοις nεμ èβολ ǝεn nιαγαθον τнρου `nτε πεqσοις nεμαq ουοϩ αqτωnq αqɣεnαq èƚμεcοποταμια `θβακι `nnαχωρ.

Genesis 24 : 10 And the slave took ten camels from his master's camels and left. And all his master's goods were in his hand. And he rose up and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.

Genesis 24 : 10 ثم اخذ العبد عشرة جمال من جمال مولاه ومضى وجميع خيرات مولاه في يده. فقام وذهب الى ارام النهرين الى مدينة ناحور.

Genesis 24 : 11 ουοϩ αϥ`ϣτε νιϫαμαυλι caβολ `ν†βακι ϩιϫεν †ϣω† `μμωου `μ`φναυ `νρουϩι ϩοτε ευνηου ἐβολ `ϫε νηεθμαϩ μωου .

Genesis 24 : 11 And he made the camels kneel outside the city, by a well of water at the time of the evening, the time that women go out to draw.

Genesis 24 : 11 واناخ الجمال خارج المدينة عند بئر الماء وقت المساء وقت خروج المستقيات.

Genesis 24 : 12 ουοϩ πεϫαϥ ϫε `πϭοις `φνου† `μπαϭοις αβρααμ cουτεν παμωιτ `μπα`μθο ἐβολ `μφοου ουοϩ ἀριουὶ `νουναι νεμ παϭοις αβρααμ .

Genesis 24 : 12 And he said, Jehovah, God of my master Abraham, I pray, cause her to meet before me this day, and show kindness to my master Abraham.

Genesis 24 : 12 وقال ايها الرب اله سيدي ابراهيم يسّر لي اليوم واصنع لطفا الى سيدي ابراهيم.

Genesis 24 : 13 ϩηππε ἀνοκ †ὸϩι ἐρατ ϩιϫεν †ϣω† `μμωου νιϣερι δε `ντε νη ετϣοπ ϩεν †βακι cενηου ἐβολ ἐμαϩ μωου .

Genesis 24 : 13 Behold! I am standing by the well of water, and the daughters of the men of the city are coming out to draw water.

Genesis 24 : 13 ها انا واقف على عين الماء وبنات اهل المدينة خارجات ليستقين ماء.

Genesis 24 : 14 ουοϩ εϥὲϣωπι †παρθενος θη ἀνοκ ἐ†ναϫος νας ϫε ρεκ τεϩυδρια ϩινα `ντασω ουοϩ `ντεϫος ϫε cω ουοϩ ειὲ`τcω` `ννεκκεϫαμαυλι ϣατουcω τηρου θαι τε θη ἐτακcεβτωτc `μπεκὰλου ιcααϰ ουοϩ `ν`ϩρηι ϩεν φαι ειὲὲμι ϫε ακὶρι `νουναι νεμ παϭοις αβρααμ .

Genesis 24 : 14 And let the girl to whom I shall speak this : Please let down your pitcher that I may drink; and she will say, Drink and also I will water your camels; let it be her You have approved for Your servant, for Isaac. And by this I shall know that You have shown kindness to my master.

Genesis 24 : 14 فليكن ان الفتاة التي اقول لها اميلي جرتك لاشرب فتقول اشرب وانا اسقي جمالك ايضا هي التي عيّنتها لعبدك اسحق. وبها اعلم انك صنعت لطفا الى سيدي

Genesis 24 : 15 ουοϩ αϥϣωπι `μπατεqϫεκ ναιcαϫι ἐβολ ϩεν πεqϩητ ουοϩ ϩηππε ιc ἐρεβεκκα νακνηου ἐβολ θηὲταυμαcc `μβαθουηλ `πϣηρι `μμελχα `τ`cϩιμι `ννα χωρ `πcον δε `ναβρααμ ἐρε τεcϩυδρια ϩι τεcνα2βι .

Genesis 24 : 15 And it happened before he had finished speaking. Behold! Rebekah came out, she who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, the brother of Abraham, with her pitcher on her shoulder.

Genesis 24 : 15 واذ كان لم يفرغ بعد من الكلام اذا رفقة التي ولدت لبتوئيل ابن ملكة امرأة ناحور اخي ابراهيم خارجة وجرتها على كتفها.

Genesis 24 : 16 ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲡⲉ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲥϩⲟ ⲉⲙⲁⲩⲱ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙⲡⲉ ϩⲗⲓ ⲥⲟⲩⲱⲛⲥ ⲉⲧⲁⲥⲓ ⲇⲉ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲱⲟⲧ ⲁⲥⲙⲁϩ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲡⲱⲟⲓ .

Genesis 24 : 16 And the girl was very good of form, a virgin, a man not having known her. And she went down to the well and filled her pitcher and came up.

Genesis 24 : 16 وكانت الفتاة حسنة المنظر جدا وعذراء لم يعرفها رجل. فنزلت الى العين وملأت جرتها وطلعت.

Genesis 24 : 17 ⲁϥⲥⲟϫⲓ ⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲁⲥ ⲙ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲙⲁ̀ⲧⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ .

Genesis 24 : 17 And the slave ran to meet her and said, Please let me sip a little water from your pitcher.

Genesis 24 : 17 فركض العبد للقائها وقال اسقيني قليل ماء من جرتك.

Genesis 24 : 18 ⲙ̀ⲛⲑⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓⲏⲥ ⲙ̀ⲛⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥϫⲁ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉⲥ̀ϫⲫⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥ̀ⲧⲥⲟϥ ⲱⲁⲧⲉϥⲥⲱ.

Genesis 24 : 18 And she said, Drink, my lord. And she hurried and let down her pitcher on her hand and gave him a drink.

Genesis 24 : 18 فقالت اشرب يا سيدي. واسرعت وانزلت جرتها على يدها وسقته.

Genesis 24 : 19 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲥⲉ ⲛⲉⲕⲕⲉϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ⲱⲁⲧⲟⲩⲥⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Genesis 24 : 19 And she finished giving drink to him. And she said, I also will draw for your camels until they have finished drinking.

Genesis 24 : 19 ولما فرغت من سقيه قالت استقي لجمالك ايضا حتى تفرغ من الشرب.

Genesis 24 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓⲏⲥ ⲙ̀ⲛⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥϫⲉⲱ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲧⲥⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲥⲟϫⲓ ⲟⲛ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲱⲟⲧ ⲉⲙⲁϩ ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϯ ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲛⲛⲓϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Genesis 24 : 20 And she hurried and emptied her pitcher into the trough. And she again ran to the well to draw, and drew for all his camels.

Genesis 24 : 20 فاسرعت وافرغت جرتها في المسقاة وركضت ايضا الى البئر لتستقي. فاستقت لكل جماله.

Genesis 24 : 21 πιρωμι δε ναqϯνιατq νας πε ουοϩ ναqχω ⲛρωq πε ⲉⲓⲙι ϫε αν ⲁ ⲧⲡⲥοις cουτεν πεqμωιτ ⲯαν ⲙⲫн .

Genesis 24 : 21 And watching her, the man kept silent in order to know if Jehovah had prospered his way, or not.

Genesis 24 : 21 والرجل يتفرس فيها صامتا ليعلم أأنجح الرب طريقه ام لا.

Genesis 24 : 22 ацⲯωπι δε ⲉταυουω ⲛϫε νιϫαμαυλι тнρου ευсω ⲁ πιρωμι σι ⲛϩανλεον ⲛνουβ ⲉουον ουκιϯ ⲛⲯι ⲉπιουαι πιουαι ⲙⲙωου νεμ ελιον ⲥνουϯ ⲛνεсϫιϫ ⲉουον 10. ⲛⲯι ⲛνουβ ⲙⲙωου .

Genesis 24 : 22 And it happened when the camels had finished drinking, the man took a golden ring, its weighing a half shekel, and two bracelets for her hands, ten of gold their weighing.

Genesis 24 : 22 وحدث عندما فرغت الجمال من الشرب ان الرجل اخذ خزامة ذهب وزنها نصف شاقل وسوارين على يديها وزنهما عشرة شواقل ذهب.

Genesis 24 : 23 ουοϩ αqⲯεnс ουοϩ πεϫαq ϫε ⲛθο ⲧⲯερι ⲛνιμ ματαμοι αν ουον τοπος ϑατεν πειωτ εθρεⲛⲙτον ⲙμον .

Genesis 24 : 23 And he said, Whose daughter are you? Please tell me, is there room for us to stay in your father's house?

Genesis 24 : 23 وقال بنت من انت. اخبريني. هل في بيت ابيك مكان لنا لنبيت.

Genesis 24 : 24 ουοϩ πεϫας ναq ϫε ⲁnок ⲧⲯερι ⲙβαθουнλ ⲁnок ⲡⲯнρι ⲙμελχα фн ⲉτасμасq ⲛναχωρ .

Genesis 24 : 24 And she said to him, I am the daughter of Bethuel, the son of Milcah, whom she bore to Nahor.

Genesis 24 : 24 فقالت له انا بنت بتوئيل ابن ملكة الذي ولدته لناحور.

Genesis 24 : 25 ουοϩ πεϫас ναq ϫε ουον τοϩ νεμ сωουβεν ϩαρον ⲉναⲯωου ουοϩ онон τοπос εθρεκⲧⲯτο ⲉρον .

Genesis 24 : 25 And she said to him, Both straw and fodder are plentiful with us, also a room to pass the night.

Genesis 24 : 25 وقالت له عندنا تبن وعلف كثير ومكان لتبيتوا ايضا.

Genesis 24 : 26 ουοϩ ⲉⲧⲁⲫϯⲙⲁϯ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲫⲟⲩⲱⲯⲧ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ .

Genesis 24 : 26 And the man bowed and worshiped Jehovah.

Genesis 24 : 26 فخرّ الرجل وسجد للرب.

Genesis 24 : 27 ουοϩ ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲫⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁ̀ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲧ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ .

Genesis 24 : 27 And he said, Blessed be Jehovah, God of my master Abraham, who has not left off His kindness and His truth with my master, I being in the way, Jehovah guided me to the house of the brother of my master.

Genesis 24 : 27 وقال مبارك الرب اله سيدي ابراهيم الذي لم يمنع لطفه وحقه عن سيدي. اذ كنت انا في الطريق هداني الرب الى بيت اخوة سيدي.

Genesis 24 : 28 ουοϩ ⲁⲥⲃⲟϫⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ϯⲁⲗⲟⲩ ⲁⲥⲧⲁⲙⲉ ⲛⲁ ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ .

Genesis 24 : 28 And the girl ran and told these things to the house of her mother.

Genesis 24 : 28 فركضت الفتاة واخبرت بيت امها بحسب هذه الامور

Genesis 24 : 29 ρεβεκκα δε νε ουονταc ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲛ πε ⲉ̀ⲡⲉⲣⲁⲛ πε λαβαν ουοϩ ⲁⲫⲥⲟϫⲓ ⲛ̀ⲭⲉ λαβαν ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲯⲱϯ .

Genesis 24 : 29 And Rebekah had a brother, his name being Laban. And Laban ran out to the man, to the fountain.

Genesis 24 : 29 وكان لرفقة اخ اسمه لابان. فركض لابان الى الرجل خارجا الى العين.

Genesis 24 : 30 ουοϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲗⲉⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲥⲱⲛⲓ ουοϩ ⲉⲧⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ρεβεκκα ⲧⲉⲫⲥⲱⲛⲓ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲫⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲫⲓ ϩⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲫⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲫ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲫϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲯⲱϯ .

Genesis 24 : 30 And it happened when he saw the ring, and the bracelets on his sister's hands, and when he heard his sister's words, Rebekah, saying, So the man spoke to me, then he came to the man and saw him standing by the camels at the fountain.

Genesis 24 : 30 وحدث انه اذ رأى الخزامة والسوارين على يدي اخته واذ سمع كلام رفقة اخته قائلة هكذا كلمني الرجل جاء الى الرجل واذا هو واقف عند الجمال على العين.

Genesis 24 : 31 ουοϩ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲧ̀ⲫⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲕⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲕ δε ⲁⲓⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲓϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ .

Genesis 24 : 31 And he said, Come in, blessed of Jehovah! Why are you standing outside? I have prepared the house and a place for the camels.

Genesis 24 : 31 فقال ادخل يا مبارك الرب. لماذا تقف خارجا وانا قد هيّأت البيت ومكانا للجمال.

Genesis 24 : 32 aqⲩεναq δε ⲛ̀ⲭε πιρωμι ὲⲫουⲛ ὲπιⲏι ουοⲥ aqβⲱⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲭαμαυλι ουοⲥ aqϯ τοⲥ ⲛεμ cωουβεⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲭαμαυλι ουοⲥ aqϯ μωου εθρεqια ⲛεqϭαλαυⲭ ⲛεμ ⲛⲓϭαλαυⲭ ⲛ̀ⲧε ⲛιρωμι εθⲛεμaq .

Genesis 24 : 32 And the man came into the house. And he unloaded the camels and gave straw and fodder to the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.

Genesis 24 : 32 فدخل الرجل الى البيت وحلّ عن الجمال. فاعطى تبنا وعلفا للجمال وماء لغسل رجليه وارجل الرجال الذين معه.

Genesis 24 : 33 ουοⲥ aqxα ωικ ϣαρωου ὲουωμ ουοⲥ πεⲭaq ⲭε ⲛ̀ⲛaουωμ ⲩaϯouω ειⲭω ⲛ̀ⲛacaⲭι ουοⲥ πεⲭωου ⲛaq ⲭε caⲭι .

Genesis 24 : 33 And food was set before him to eat, but he said, I will not eat until I have spoken my message. And he said, Speak.

Genesis 24 : 33 ووضع قدامه ليأكل. فقال لا آكل حتى اتكلم كلامي. فقال تكلم

Genesis 24 : 34 ουοⲥ πεⲭaq ⲭε ⲁⲛoκ paλou ⲛ̀αβραaμ ⲁⲛoκ.

Genesis 24 : 34 And he said, I am the slave of Abraham.

Genesis 24 : 34 فقال انا عبد ابراهيم.

Genesis 24 : 35 ⲛ̀πϭoιc δε aq⸗cμou ὲpaϭoιc ὲmaⲩω ουοⲥ aqϭιcι ουοⲥ aqϯ ⲛaq ⲛ̀ⲥaⲛὲcωou ⲛεμ ⲥaⲛμacι ouⲛouβ ⲛεμ ouⲥaτ ⲥaⲛβωκ ⲛεμ ⲥaⲛβωκι ⲛεμ ⲥaⲛⲭαμαυλι ⲛεμ ⲥaⲛεⲥeυ .

Genesis 24 : 35 And Jehovah has blessed my master much, and he is great. And He has given to him flocks and herds, and silver and gold, and male slaves and slave-girls, and camels and asses.

Genesis 24 : 35 والرب قد بارك مولاي جدا فصار عظيما. واعطاه غنما وبقرا وفضة وذهبا وعبيدا واماء وجمالا وحميرا.

Genesis 24 : 36 ουοⲥ caρρα ⲧ̀cⲥιμι ⲙ̀παϭoιc acμec ouⲩнρι ⲙ̀⸗ⲡϭoιc μeⲛeⲛca ⲁ̀ρeqeρⲁ̀ελλo ουοⲥ aqϯ ⲛaq ⲛ̀ⲛⲛн ὲⲛau ⲛ̀ⲧaq τнρou .

Genesis 24 : 36 And my master's wife bore a son to my master when she was old, and he has given to him all that is his.

Genesis 24 : 36 وولدت سارة امرأة سيدي ابنا لسيدي بعدما شاخت فقد اعطاه كل ما له.

Genesis 24 : 37 ουοϩ ⲁ̀ πⲁϭοις ταρκοι εqϫω ⲙ̀μοc ϫε ⲛ̀ⲛεκϭὶcϩιμι ⲙ̀πⲁⳡηρι ⲉ̀βολ ϩεN ⲛιⳡερι ⲛ̀τε ⲛιXαναNεοc ⲛηεⲧοι ⲛ̀ρεμ̀ⲛϫωιλι ⲁ̀Nοκ ϩεN πουκⲁϩι .

Genesis 24 : 37 And my master caused me to swear, saying, You shall not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite, in whose land I live.

Genesis 24 : 37 واستحلفني سيدي قائلا لا تأخذ زوجة لابني من بنات الكنعانيين الذين انا ساكن في ارضهم.

Genesis 24 : 38 αλλα εκὲⳡενακ ὲϩουN ὲπηι ⲛ̀τε παιωτ ⲛεμ ταφυλη ουοϩ εκὲϭι ⲛ̀οὺcϩιμι ⲙ̀πⲁⳡηρι ὲβολ ⲙ̀μⲁυ .

Genesis 24 : 38 But you shall go to the house of my father and to my family and you shall take a wife for my son.

Genesis 24 : 38 بل الى بيت ابي تذهب والى عشيرتي وتاخذ زوجة لابني.

Genesis 24 : 39 πεϫηι δε ⲙ̀πⲁϭοις ϫε μηποτε ⲛ̀τεc̀ⳡτεμουωⳡ ⲛ̀ϫε ϯ̀cϩιμι ὲⲓ̀ ⲛεμηι .

Genesis 24 : 39 And I said to my master, Perhaps the woman will not go after me.

Genesis 24 : 39 فقلت لسيدي ربما لا تتبعني المرأة.

Genesis 24 : 40 ουοϩ πεϫⲁq ⲛηι ϫε ⲙ̀πϭοις φη ὲⲧⲁιρⲁNⲁq ⲙ̀πεq̀ⲙθο ⲛ̀θοq εqὲⲧⲁουο ⲙ̀πεqⲁггελος ⲛεμⲁκ ουοϩ εqὲcουτεN πεκμωιτ ουοϩ εκὲϭι ⲛ̀οὺcϩιμι ⲙ̀πⲁⳡηρι ὲβολ ϩεN ταφυλη ⲛεμ ὲβολ ϩεN ⲙ̀πηι ⲙ̀πⲁιωτ .

Genesis 24 : 40 And he said to me, Jehovah, before whom I walk, will send His Angel with you and prosper your way. And you shall take a wife for my son from my family, from my father's house.

Genesis 24 : 40 فقال لي ان الرب الذي سرت امامه يرسل ملاكه معك وينجح طريقك. فتاخذ زوجة لابني من عشيرتي ومن بيت ابي.

Genesis 24 : 41 τοτε εκὲⳡωπι εκτουⲃηουτ ὲβολ ϩⲁ πⲁcⲁϩουι ὲⳡωπ гαρ ⲁκⳡⲁNⲓ̀ ὲⲧⲁφυλη ουοϩ ⲛ̀τοὺⳡτεμϯ̀ ⲛⲁκ εκὲⳡωπι εκτουⲃηουτ ὲβολ ϩⲁ πⲁⲁNⲁⳡ .

Genesis 24 : 41 Then you shall be released from my oath, when you have come to my family, and if they do not give one to you; then you shall be released from my oath.

Genesis 24 : 41 حينئذ تتبرأ من حلفي حينما تجيء الى عشيرتي. وان لم يعطوك فتكون بريئا من حلفي.

Genesis 24 : 42 ουοϩ ὲταιὶ ⲙφοου ὲⲁρнι ὲϫεν ϯⲯωϯ πεϫнι ϫε ⲑⲡбοις ⲑφνουϯ ⲙπαбοις αβρααμ ιϲϫε ⲛναϲουτων παμωιτ φαι ϯνου ὲϯⲙοⲯι ϩιωτϥ .

Genesis 24 : 42 And today I came to the well. And I said, Jehovah, God of my master Abraham, I pray, if You will, prosper the way in which I am about to go.

Genesis 24 : 42 فجئت اليوم الى العين وقلت ايها الرب اله سيدي ابراهيم ان كنت تنجح طريقي الذي انا سالك فيه

Genesis 24 : 43 ϩнππε ⲁⲛοκ ϯⲟϩι ὲρατ ϩιϫεν ϯⲯωϯ ⲙμωου νιⲯερι δε ⲑⲛτε νιρωμι ⲑⲛτε ϯβακι ϲενнου ὲβολ ὲμαϩ μωου ουοϩ ϵϲὲⲯωπι ϯπαρθενος θн ⲁⲛοκ ὲϯναϫος νας ϫε μαⲑτοι ⲑνουκουχι ⲙμωου ὲβολ ϩεν τεϩυδρια ουοϩ ⲑντεϲϫος νнι .

Genesis 24 : 43 Behold! I stand at the well of water, and when the virgin comes out to draw water, and I say to her, Please let me drink a little water from your pitcher,

Genesis 24 : 43 فها انا واقف على عين الماء وليكن ان الفتاة التي تخرج لتستقي واقول لها اسقيني قليل ماء من جرتك

Genesis 24 : 44 ϫε ⲑνθοκ ϲω ουοϩ ειὲⲑτοο ⲑννεκκεϫαμαυλι θαι τε ϯⲥϩιμι θн ὲταϥϲεβτωτϲ ⲑνϫε ⲑπбοις ⲙπεϥαλου ιϲαακ ουοϩ ⲑⲛⲁρнι ϩεν φαι ειὲὲμι ϫε ακὶρι ⲑνουναι νεμ πабοις αβρααμ .

Genesis 24 : 44 and she says to me, Both you drink and also I will draw for your camels, may she be the woman whom Jehovah has approved for my master's son.

Genesis 24 : 44 فتقول لي اشرب انت وانا استقي لجمالك ايضا هي المرأة التي عيّنها الرب لابن سيدي.

Genesis 24 : 45 ουοϩ αϲⲯωπι ⲙπαϯχεκ ναιϲαχι ὲβολ ϩεν παϩнτ ϲατοτϲ ιϲ ρεβεκκα νασνнου ὲβολ ὲρε τεϲϩυδρια ϩι τεϲναϩβι ουοϩ αϲὶ ὲϫεν ϯⲯωϯ αϲμαϩ μωου .

Genesis 24 : 45 Before I had finished speaking within my heart, even behold, Rebekah was coming out, her pitcher on her shoulder. And she went down to the well and drew. And I said to her, Please let me drink.

Genesis 24 : 45 واذ كنت انا لم افرغ بعد من الكلام في قلبي اذا رفقة خارجة وجرتها على كتفها فنزلت الى العين واستقت. فقلت لها اسقيني.

Genesis 24 : 46 ουοϩ πεϫнι νας ϫε μαⲑτοι ουοϩ ασιнϲ ασχω ⲑντεϲϩυδρια ὲπεϲнτ ὲβολ ϩιϫωϲ ὲϫεν πεϲⲑχφοι ουοϩ πεϫας ϫε ϲω ⲑνθοκ ουοϩ ειὲⲑτοο ⲑννεκκεϫαμαυλι.

Genesis 24 : 46 And she hurried and let down her pitcher from her and said, Drink, and I also will water your camels. And I drank, and also she watered the camels.

Genesis 24 : 46 فاسرعت وانزلت جرتها عنها وقالت اشرب وانا اسقي جمالك ايضا. فشربت. وسقت الجمال ايضا.

Genesis 24 : 47 ουοϩ αιϣενc πεϫнι δε ϫε ⲛθο ⲧϣερι ⲛⲛιμ ⲛθοc δε πεϫαc ϫε ⲁⲛοκ ⲧϣερι ⲙβαθουηλ ⲡϣнρι ⲛⲛαχωρ φнὲτα μελχα μαcq ναq ουοϩ αιϯ ⲛⲛαιλεον ἐρoc νεμ ναιελιον ἐνεcϫιϫ .

Genesis 24 : 47 And I asked her and I said, Whose daughter are you? And she said, The daughter of Bethuel the son of Nahor, whom Milcah bore to him. And I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands.

Genesis 24 : 47 فسألتها وقلت بنت من انت. فقالت بنت بتوئيل بن ناحور الذي ولدته له ملكة. فوضعت الخزامة في انفها والسوارين على يديها.

Genesis 24 : 48 ουοϩ ἐταιϯματ αιουωϣτ ⲙ̀πϭοις ουοϩ αὶcμου ἒπϭοις ⲑnουϯ ⲙπαϭοις αβρααμ φн ἐταqϭιμωιτ nнι ϶εν ουμωιτ ⲛτε ουμεθμнι ἐϭι ⲛ̀ⲧϣερι ⲙ̀πcoν ⲙπαϭοις ⲙπεqϣнρι .

Genesis 24 : 48 And I bowed and worshiped Jehovah, and I blessed Jehovah, God of my master Abraham, who had guided me in the true way, to take for his son the daughter of the brother of my master.

Genesis 24 : 48 وخررت وسجدت للرب وباركت الرب اله سيدي ابراهيم الذي هداني في طريق امين لآخذ ابنة اخي سيدي لابنه.

Genesis 24 : 49 ιcϫε ουν τετεννаὶρι ⲛθωτεν ⲛουναι νεμ ουμεθμнι νεμ παϭοις ματαμοι ιcϫε δε ⲙμον ματαμοι ϩινα ⲛτακοττ ἐουινаμ ιε ϫαϭн .

Genesis 24 : 49 And now, if you are going to do kindness and truth with my master, tell me. And if not, tell me so that I may turn to the right or to the left.

Genesis 24 : 49 والآن ان كنتم تصنعون معروفا وامانة الى سيدي فاخبروني لانصرف يمينا او شمالا

Genesis 24 : 50 αqερουω δε ⲛϫε λαβαν νεμ βαθουηλ πεϫωου ϫε ἐταqὶ ἐβολ ϩιτεν ⲙ̀πϭοις ⲛϫε παιϩωϐ τεννὰϣϫεμϫομ αν ουν ἐϯ ἐ϶ουν ἐϫωκ ⲛουπετϩωου ϶α ουπεθναneq .

Genesis 24 : 50 And Laban and Bethuel answered and said, The thing has come from Jehovah; we are not able to speak to you good or evil.

Genesis 24 : 50 فاجاب لابان وبتوئيل وقالا من عند الرب خرج الامر. لا نقدر ان نكلمك بشر او خير.

Genesis 24 : 51 ϩнππε ιc ρεβεκκα ⲧcхн ⲙπεκ̀μθο ϭιτc μαϣενακ ουοϩ μαρεcερ̀cϩιμι ⲙπεκϭοις κατα ⲑρнϯ ἐτα ⲙ̀πϭοις caχι .

Genesis 24 : 51 Behold! Rebekah is before you, take her and go. And let her become the wife of the son of your master, as Jehovah has spoken.

Genesis 24 : 51 هوذا رفقة قدامك. خذها واذهب. فلتكن زوجة لابن سيدك كما تكلم الرب.

Genesis 24 : 52 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲍⲉⲛ ⲧⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲭⲉ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲛⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲁⲫⲟⲩⲱⲯⲧ ⲙⲧⲡⲥⲟⲓⲥ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲧⲡⲕⲁϩⲓ .

Genesis 24 : 52 And it happened when the slave of Abraham heard their words, he bowed himself to the earth to Jehovah.

Genesis 24 : 52 وكان عندما سمع عبد ابراهيم كلامهم انه سجد للرب الى الارض.

Genesis 24 : 53 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛϩⲁⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲓϩⲃⲟⲥ ⲁⲫⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ ⲁⲫⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲙⲡⲉⲥⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ.

Genesis 24 : 53 And the slave brought out vessels of silver and vessels of gold and garments, and he gave to Rebekah. And he gave precious things to her brother and to her mother.

Genesis 24 : 53 واخرج العبد آنية فضة وآنية ذهب وثيابا واعطاها لرفقة. واعطى تحفالاخيها ولامها.

Genesis 24 : 54 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲱ ⲛⲑⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲛⲉⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲕⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁⲩⲧⲱⲛⲩ ⲛⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲭⲉ ⲙⲁⲧⲫⲟⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁⲯⲉⲛϩⲓ ϩⲁ ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ .

Genesis 24 : 54 And they ate and drank, he and the men who were with him; and they stayed the night. And they rose up in the morning, and he said, Send me away to my master.

Genesis 24 : 54 فأكل وشرب هو والرجال الذين معه وباتوا. ثم قاموا صباحا فقال اصرفوني الى سيدي.

Genesis 24 : 55 ⲡⲉⲭⲉ ⲛⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲙ10. ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲥⲉ̀ⲯⲉⲛⲁⲥ .

Genesis 24 : 55 And her brother and her mother said, Let the girl stay with us, perhaps ten days. Afterwards she may go.

Genesis 24 : 55 فقال اخوها وامها لتمكث الفتاة عندنا اياما او عشرة. بعد ذلك تمضي.

Genesis 24 : 56 ⲛⲑⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲧⲁϩⲛⲟ ⲙⲙⲟⲓ ⲁ̀ ⲧⲡⲥⲟⲓⲥ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲡⲁⲙⲱⲓⲧ ⲙⲁ̀ⲧⲫⲟⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲁⲯⲉⲛϩⲓ ϩⲁ ⲧⲡⲥⲟⲓⲥ.

Genesis 24 : 56 And he said to them, Do not delay me, for Jehovah has prospered my way. Send me away that I may go to my master.

Genesis 24 : 56 فقال لهم لا تعوّقوني والرب قد انجح طريقي. اصرفوني لاذهب الى سيدي.

Genesis 24 : 57 ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲁⲣⲉⲛⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲧⲁⲗⲟⲩ ⲛⲧⲉⲛⲯⲉⲛⲥ ⲉ̀ⲫⲁⲣⲱⲥ.

Genesis 24 : 57 And they said, we will call the girl and ask of her mouth.

Genesis 24 : 57 فقالوا ندعو الفتاة ونسألها شفاها.

Genesis 24 : 58 ουοϩ αυμουϯ ἐρεβεκκα πεϫωου ναϲ ϫε αν τεραɣενε νεμ παιρωμι ⲛ̀θοϲ δε πεϫαϲ ϫε ϯναɣενηι.

Genesis 24 : 58 And they called Rebekah and said to her, Will you go with this man? And she said, I will go.

Genesis 24 : 58 فدعوا رفقة وقالوا لها هل تذهبين مع هذا الرجل. فقالت اذهب.

Genesis 24 : 59 ουοϩ αὺτφε ρεβεκκα τουϲωνι ἐβολ νεμ νεϲϩυπαρχοντα νεμ πιαλου ⲛ̀τε αβρααμ νεμ ⲛⲏⲉⲑⲛⲉⲙⲁⲩ .

Genesis 24 : 59 And they sent away their sister Rebekah, and her nurse, and Abraham's slave and his men.

Genesis 24 : 59 فصرفوا رفقة اختهم ومرضعتها وعبد ابراهيم ورجاله.

Genesis 24 : 60 ουοϩ αὺϲμου ἐρεβεκκα τουϲωνι ουοϩ πεϫωου ναϲ ϫε ⲛ̀θο τενϲωνι ɣωπι ἐϩανɣο ⲛ̀ⲛ̀ⲑⲃⲁ ουοϩ μαρε πὲϫροϫ ερ̀ϰⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀τε ⲛⲏ ετϯ ουⲃⲏ .

Genesis 24 : 60 And they blessed Rebekah, and said to her, Our sister, may you become myriads of thousands, and may your seed possess the gate of ones hating them.

Genesis 24 : 60 وباركوا رفقة وقالوا لها انت اختنا. صيري الوف ربوات وليرث نسلك باب مبغضيه

Genesis 24 : 61 αϲτωνϲ δε ⲛ̀ϫε ρεβεκκα νεμ νεϲεβιαικ αυαλⲏι ἐνιϫαμαυλι ουοϩ αυɣενωου νεμ πιρωμι ουοϩ ⲁ̀ πιαλου ελ ρεβεκκα ουοϩ αɣɣεναϥ .

Genesis 24 : 61 And Rebekah and her young women rose up, and they rode on the camels and went after the man. And the slave took Rebekah and went.

Genesis 24 : 61 فقامت رفقة وفتياتها وركبن على الجمال وتبعن الرجل. فأخذ العبد رفقة ومضى.

Genesis 24 : 62 ιϲααϰ δε ναɣμoɣι πε ἐβολ ϩιτεν ⲛ̀ⲡɣαϥε ϩατεν ⲛ̀ⲧɣωϯ ⲙ̀ⲙⲟ̀ⲫναυ ⲛ̀ⲑⲟϥ δε ναɣɣοπ πε ϩατεν πικαϩι ετϲα μεμεντ.

Genesis 24 : 62 And Isaac had come from the gate of the Well of the Living One My Beholder. And he was dwelling in the land of the Negeb.

Genesis 24 : 62 وكان اسحق قد اتى من ورود بئر لحي رئي. اذ كان ساكنا في ارض الجنوب.

Genesis 24 : 63 ουοϩ αϥ̀ ἐβολ ⲛ̀ϫε ιϲααϰ ϵϲⲛⲏⲓⲛⲓ ϩϵⲛ ⲛ̀ⲧⲕⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟ̀ⲫναυ ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ουοϩ ἐⲧⲁϥϫⲟⲩɣⲧ ⲛ̀ⲛⲉϥⲃⲁⲗ αϥⲛⲁⲩ ἐϩⲁⲛϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ.

Genesis 24 : 63 And Isaac had gone out to meditate in the field as it turned evening. And he raised his eyes and looked. And behold, camels were coming.

Genesis 24 : 63 وخرج اسحق ليتأمل في الحقل عند اقبال المساء. فرفع عينيه ونظر واذا جمال مقبلة.

Genesis 24 : 64 ουοϩ ѐтасϫоуѿт ѐ̀пѿωι `ннесβαλ `ντε ρεβεκκα ацναυ ѐιсаак ουοϩ ацѝ ѐпеснт ѐβολ ϩι ⲧхамаулι ουοϩ пеϫас `мпιалου .

Genesis 24 : 64 And Rebekah lifted her eyes and she saw Isaac. And she dismounted from the camel.

Genesis 24 : 64 ورفعت رفقة عينيها فرأت اسحق فنزلت عن الجمل.

Genesis 24 : 65 ϫε παιρωμι νιμ πε ετтн етсωк ѐ̀эουν ѐ̀ϩραν ɜεν `ткοι пеϫε πιалου δε ϫε φаι пε пасοιс ιсаак ацсι δε `мпесерѿω `нацϫолϩс `ммоq .

Genesis 24 : 65 And she said to the slave, Who is this man walking in the field to meet us? And the slave said, It is my master. And she took the veil and covered herself.

Genesis 24 : 65 وقالت للعبد من هذا الرجل الماشي في الحقل للقائنا. فقال العبد هو سيدي. فاخذت البرقع وتغطّت.

Genesis 24 : 66 ουοϩ ⲁ̀ πιалου саϫι ɜатεν ιсаак `ннιсаϫι тнρου ѐтаqаιтου .

Genesis 24 : 66 And the slave told Isaac all the things that he had done.

Genesis 24 : 66 ثم حدّث العبد اسحق بكل الامور التي صنع.

Genesis 24 : 67 аqѿεнаq δε `ντε ιсаак ѐэουν ѐпнι `нсαρρα τеqмαυ ουοϩ αqσι `нρεβεκκα ουοϩ ацѿωпι наq ευ`ϩϩιμι ουοϩ аqмεнριτс ουοϩ αυⲫномⲫ `ниса ак εθβε саρρα τеqмαυ .

Genesis 24 : 67 And Isaac brought her into the tent of his mother Sarah. And he took Rebekah, and she became his wife; and he loved her. And Isaac was comforted after his mother.

Genesis 24 : 67 فادخلها اسحق الى خباء سارة امه واخذ رفقة فصارت له زوجة واحبّها. فتعزّى اسحق بعد موت امه

Genesis 25 : 1 аqουаϩтотq δε `ντε αβраам аqσι `нου`ϩιμι ѐпесраν пε Χеттουρα .

Genesis 25 : 1 And Abraham added and took a wife, and her name was Keturah.

Genesis 25 : 1 وعاد ابراهيم فأخذ زوجة اسمها قطورة.

Genesis 25 : 2 ацμιсι δε наq `нζεμβραμ нεμ иεζαν нεμ μαδαν нεμ μαδιαμ нεμ иесβοк нεμ сωυε .

Genesis 25 : 2 And she bore to him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

Genesis 25 : 2 فولدت له زمران ويقشان ومدان ومديان ويشباق وشوحا.

Genesis 25 : 3 ιεζαν δε αq`ϫφε caβατ νεμ εμαν νεμ δεδαν αυϣωπι δε `νϫε νεν`ɜροϥ `νδεδαν ραγουηλ νεμ εβδεηλ νεμ accουριμ νεμ λατουcιμ νεμ λοομιν .

Genesis 25 : 3 And Jokshan fathered Sheba and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim and Leummim.

Genesis 25 : 3 وولد يقشان شبا وددان. وكان بنو ددان أشّوريم ولطوشيم ولأمّيم.

Genesis 25 : 4 νεν`ɜροϥ δε `μμαδιαμ γεφαρ νεμ αφερ νεμ ενωχ νεμ αβιδα νεμ ελραγα ναι τηρου νε νενϣερι `ντε Χεττουρα.

Genesis 25 : 4 And the sons of Midian : Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.

Genesis 25 : 4 وبنو مديان عيفة وعفر وحنوك وأبيداع وألدعة. جميع هؤلاء بنو قطورة.

Genesis 25 : 5 αβρααμ δε αqϯ `ννεqƨυπαρχοντα τηρου `νιcαακ πεqϣηρι .

Genesis 25 : 5 And Abraham gave all that was his to Isaac.

Genesis 25 : 5 واعطى ابراهيم اسحق كل ما كان له.

Genesis 25 : 6 ουοƨ νι`ɜροϥ `ντε νιπαλλακƨ `ντε αβρααμ αqϯ `νƨαντοι νωου ουοƨ αqουορπου ἐβολ ƨα ιcαακ πεqϣηρι ιcϫεν eqονɜ ἐνιμα`ϣαι ἐπικαƨι ετcα πειεβτ .

Genesis 25 : 6 And to the sons of the concubines who were to Abraham, Abraham gave gifts, and sent them away eastward, from his son Isaac, while still alive to an eastern land.

Genesis 25 : 6 واما بنو السراري اللواتي كانت لابراهيم فاعطاهم ابراهيم عطايا وصرفهم عن اسحق ابنه شرقا الى ارض المشرق وهو بعد حيّ

Genesis 25 : 7 ναι δε νε νιρομπι `ντε `πωνɜ `ναβρααμ νη ἐταqωνɜ `μμωου αqερ175. `νρομπι .

Genesis 25 : 7 And these are the days of the years of the life of Abraham, which he lived, one hundred seventy five years.

Genesis 25 : 7 وهذه ايام سني حياة ابراهيم التي عاشها. مئة وخمس وسبعون سنة.

Genesis 25 : 8 ουοϩ ѐταqμουνκ αqμου ⲛⲭⲉ αβρααμ ϩεν ουμετϩελλο ѐνανεc ѐουϩελλο πε ουοϩ εqⲭнк ѐβολ ϩεν ϩανѐϩοου ουοϩ αυχαq ϩατεν πεqλαοc .

Genesis 25 : 8 And Abraham expired and died in a good old age, aged and satisfied, and was gathered to his people.

Genesis 25 : 8 واسلم ابراهيم روحه ومات بشيبة صالحة شيخا وشبعان اياما وانضمّ الى قومه.

Genesis 25 : 9 ουοϩ αυθομcq ⲛⲭⲉ ιcααк νεμ ιcμαηλ πεqⲯнρι 2. ϩεν πι`μϩαυ ετοι ⲛδιπλουν ϩεν πιιοϩι ⲛτε εφρων ⲡⲯнρι ⲛcααρ πιΧεττεοc φн ετхн `μπε`μθο `ммαμβрн .

Genesis 25 : 9 And his sons Isaac and Ishmael buried him at the cave of Machpelah, at the field of Ephron the son of Zohar the Hittite which is before Mamre,

Genesis 25 : 9 ودفنه اسحق واسماعيل ابناه في مغارة المكفيلة في حقل عفرون بن صوحر الحثّي الذي امام ممرا.

Genesis 25 : 10 πιιοϩι νεμ πι`μϩαυ φн ѐτα αβρααμ Ⲯοπq ⲛτοτου ⲛνεν`ϩροϯ ⲛχετ ѐταυθεμc αβρααμ `ммαυ νεμ cαρρα τεq`cϩιμι .

Genesis 25 : 10 the field which Abraham bought from the sons of Heth. Abraham and his wife Sarah were buried there.

Genesis 25 : 10 الحقل الذي اشتراه ابراهيم من بني حثّ. هناك دفن ابراهيم وسارة امرأته.

Genesis 25 : 11 αcⲯωπι δε μενενcα `θρεqμου ⲛⲭⲉ αβρααμ ⲁ `φνουϯ `cμου ѐιcααк πεqⲯнρι ουοϩ αqⲯωπι ⲛⲭⲉ ιcααк ϩατεν `тⲯωϯ `μ`φναυ.

Genesis 25 : 11 And it happened after the death of Abraham, God blessed his son Isaac. And Isaac lived by The Well of the Living One, My Beholder.

Genesis 25 : 11 وكان بعد موت ابراهيم ان الله بارك اسحق ابنه. وسكن اسحق عند بئر لحي رئي

Genesis 25 : 12 ναι δε νε νιⲭιν`ⲭφο ⲛτε ιcμαηλ ⲡⲯнρι ⲛαβρααμ φн ѐτα αгαр `θβωκι ⲛcαρρα μαcq ⲛαβρααμ.

Genesis 25 : 12 And these are the generations of Ishmael, the son of Abraham, whom Hagar the Egyptian, the slave-girl of Sarah, bore to Abraham.

Genesis 25 : 12 وهذه مواليد اسماعيل بن ابراهيم الذي ولدته هاجر المصرية جارية سارة لابراهيم.

Genesis 25 : 13 ουοϩ ναι νε νιραν ⲛτε νενⲯнρι ⲛιcμαηλ κατα νιραν ⲛτε ⲛουⲭωου ⲡⲯορπ `ммιcι ⲛιcμαηλ πε ναβεωθ νεμ кнδαр νεμ αβδεηλ νεμ αβcαν.

Genesis 25 : 13 And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations : the first-born of Ishmael was Nebajoth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

Genesis 25 : 13 وهذه اسماء بني اسماعيل باسمائهم حسب مواليدهم. نبايوت بكر اسماعيل وقيدار وأدبئيل ومبسام

Genesis 25 : 14 νεμ ασμαν νεμ ιδουμα νεμ μασση νεμ Χολδαδ νεμ ημαν νεμ ιεττουρ .

Genesis 25 : 14 and Mishma, and Dumah, and Massa,

Genesis 25 : 14 ومشماع ودومة ومسّا

Genesis 25 : 15 νεμ ναφες νεμ κεδμα

Genesis 25 : 15 Hadad, and Tema, and Jetur, Naphish, and Kedemah.

Genesis 25 : 15 وحدار وتيما ويطور ونافيش وقدمة.

Genesis 25 : 16 ναι νε νεν̀ϩροϥ ν̀ισμαηλ κατα ν̀ουραν ν̀ϩρηι ϩεν ν̀οὺσκυνη νεμ ν̀ϩρηι ϩεν ν̀ουοϩι 12. ν̀αρχων κατα ν̀οὺϫλωλ.

Genesis 25 : 16 These were the sons of Ishmael, and these their names in their settlements and in their camps, twelve chiefs according to their nations.

Genesis 25 : 16 هؤلاء هم بنو اسماعيل وهذه اسماؤهم بديارهم وحصونهم اثنا عشر رئيسا حسب قبائلهم.

Genesis 25 : 17 ουοϩ ναι νε νιρομπι ν̀τε ̀πωνϑ ν̀ισμαηλ 1127 ν̀ρομπι ουοϩ ἐταqμουνκ αqμου ουοϩ αυχαq ϩατεν πεqρενοc.

Genesis 25 : 17 And these were the years of the life of Ishmael, a hundred thirty seven years. And he expired and died, and was gathered to his people.

Genesis 25 : 17 وهذه سنو حياة اسماعيل. مئة وسبع وثلاثون سنة. واسلم روحه ومات وانضمّ الى قومه.

Genesis 25 : 18 αqϫωπι δε ισϫεν ευιλατ ϫα cουρ θη ετχη ̀μπὲμθο ν̀χημι ϫατεκὶ ἒϩρηι ἐνιαccυριοc αqϫωπι ̀μπὲμθο ν̀νεq̀cνηου τηρου .

Genesis 25 : 18 And they lived from Havilah to Shur, which is facing Egypt as you come toward Assyria; he settled facing all his brothers.

Genesis 25 : 18 وسكنوا من حويلة الى شور التي امام مصر حينما تجيء نحو اشور. امام جميع اخوته نزل

Genesis 25 : 19 ναι νε νιϫιν̀ϫφο ν̀τε ισαακ ̀πϫηρι ν̀αβρααμ αβρααμ αq̀ϫφε ισαακ.

Genesis 25 : 19 And these were the generations of Isaac, the son of Abraham : Abraham fathered Isaac.

Genesis 25 : 19 وهذه مواليد اسحق بن ابراهيم. ولد ابراهيم اسحق.

Genesis 25 : 20 ισαακ δε ναq ǝεν 4 `νρομπι πε ἐταqϭι `νρεβεκκα `τɯερι `μβαθουηλ πισυρος ἐβολ ǝεν ƚμες`τσωνι `νλαβαν πισυρος αqϭις ναq ευ`cϩιμι .

Genesis 25 : 20 And Isaac was a son of forty years when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Aramean from Padan-aram, the sister of Laban the Aramean, to him for a wife.

Genesis 25 : 20 وكان اسحق ابن اربعين سنة لما اتخذ لنفسه زوجة رفقة بنت بتوئيل الارامي اخت لابان الارامي من فدّان ارام.

Genesis 25 : 21 ισαακ δε ναqτωβϩ `μ`πϭοις πε εθβε ρεβεκκα τεq`cϩιμι ϫε νε ουαϭρην τε ἀ `φνουƚ δε cωτεμ ἐροq ουοϩ αcερβοκι `νϫε ρεβεκκα τεq`cϩιμι .

Genesis 25 : 21 And Isaac prayed to Jehovah for his wife for she was barren. And Jehovah was entreated for him, and his wife Rebekah conceived.

Genesis 25 : 21 وصلّى اسحق الى الرب لاجل امرأته لانها كانت عاقرا. فاستجاب له الرب فحبلت رفقة امرأته.

Genesis 25 : 22 ναυθεληλ δε πε `νϫε νιαλωουι `ν`ǝρηι `νǝητc πεϫαc δε ϫε icϫε φαι εθναɯωπι `μμοι ἐρωου νηι `μφαι acɯενac δε ɛɯινι ἐβολ ϩιτεν `πϭοις.

Genesis 25 : 22 And the sons struggled together within her. And she said, If this is right, why am I this way? And she went to ask Jehovah.

Genesis 25 : 22 وتزاحم الولدان في بطنها. فقالت ان كان هكذا فلماذا انا. فمضت لتسأل الرب.

Genesis 25 : 23 ουοϩ πεϫε `πϭοις ναc ϫε `ɯλολ 2. αρεερβοκι `μμωου ουοϩ λαοc 2. ευἐφωρϫ ἐβολ ǝεν τενεχι ουοϩ ουλαοc εqἐϭιcι ἐουαι ουοϩ πινιɯƒ εqἐἐρβωκ `μπικουχι .

Genesis 25 : 23 And Jehovah said to her, Two nations are in your womb; even two peoples shall break from your body. And one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.

Genesis 25 : 23 فقال لها الرب في بطنك امّتان. ومن احشائك يفترق شعبان. شعب يقوى على شعب. وكبير يستعبد لصغير

Genesis 25 : 24 ουοϩ αυμοϩ ἐβολ `νϫε νεcἐϩοου εθρεcμιcι ουοϩ νε ϩαναθρευ ἐναυ ǝεν τεcνεχι .

Genesis 25 : 24 And her days were fulfilled to bear. And behold! Twins were in her womb.

Genesis 25 : 24 فلما كملت ايامها لتلد اذا في بطنها توأمان.

Genesis 25 : 25 αqì δε ἐβολ ⲛ̀ⲭε πεϥⲏρι πεϥⲟρπ ⲙ̀ⲙιcι εq̀ⲑρὲϥρωϥ τнρq ⲙ̀ⲫρнⲧ ⲛ̀ⲟυϥαρ εqρнτ ⲙ̀qωι αⲥⲫρεɴ πεqραɴ ⲭε нсου ουοϩ μενεɴcα φαι αqì ἐβολ ⲛ̀ⲭε πεqcoɴ ουοϩ ɴαρε τεqⲭιⲭ ɴαcαμοɴι ⲙ̀ⲡⲑιβc ⲛ̀нсαυ ουοϩ αⲥⲫρεɴ περαɴ ⲭε ιακωβ .

Genesis 25 : 25 And the first came out, all of him red like a hairy robe; and they called his name Esau.

Genesis 25 : 25 فخرج الاول احمر. كله كفروة شعر. فدعوا اسمه عيسو.

Genesis 25 : 26 ιcααк δε ɴαq ɜεɴ 6 ⲛ̀ρομπι πε ἐτασμεc ɴαι ɴαq ⲛ̀ⲭε ρεβεκκα .

Genesis 25 : 26 And afterward his brother came out, and his hand was holding to the heel of Esau; and his name was called Jacob. And Isaac was a son of sixty years when she bore them.

Genesis 25 : 26 وبعد ذلك خرج اخوه ويده قابضة بعقب عيسو فدعي اسمه يعقوب. وكان اسحق ابن ستين سنة لما ولدتهما

Genesis 25 : 27 αυαιαι δε ⲛ̀ⲭε ɴιɜελϫιρι ουοϩ нсαυ ɴε ουρωμπι πε εqcωουɴ ⲛ̀ⲛ̀ⲑμετⲭερнⲭ ⲣεμ̀ɴкοι ιακωβ δε ɴε ουρωμι πε εqⲭнɴ εqϫοπ ɜεɴ ουнι .

Genesis 25 : 27 And the boys grew up. And Esau became a man knowing hunting, a man of the field. And Jacob was a simple man, living in tents.

Genesis 25 : 27 فكبر الغلامان. وكان عيسو انسانا يعرف الصيد انسان البرية ويعقوب انسانا كاملا يسكن الخيام.

Genesis 25 : 28 ιcααк δε αqμεɴρε нсαυ ⲭε ɴε τεqⲭορⲭc τεq̀ⲁρε τε ρεβεκκα δε ɴαcμει ⲛ̀ιακωβ πε.

Genesis 25 : 28 And Isaac loved Esau, for game was in his mouth. And Rebekah loved Jacob.

Genesis 25 : 28 فاحب اسحق عيسو لان في فمه صيدا. واما رفقة فكانت تحب يعقوب.

Genesis 25 : 29 αqφιcι δε ⲛ̀ⲭε ιακωβ ⲛ̀οὺⲁρε οὺχουωμ αqì δε ⲛ̀ⲭε нсαυ ⲉ̀ϩρнι ɜεɴ ⲧ̀кοι ἐρε πεqϩнτ cαɜεμ .

Genesis 25 : 29 And Jacob boiled soup. And Esau came from the field, and he was faint.

Genesis 25 : 29 وطبخ يعقوب طبيخا فاتى عيسو من الحقل وهو قد اعيا.

Genesis 25 : 30 ουοϩ πεⲭε нсαυ ⲛ̀ιακωβ ⲭε μαριⲭεμⲓπι ἐβολ ɜεɴ παιφιcι ⲛ̀ⲧε παὶβραι ⲭε παϩнτ cαɜεμ εθβεφαι αυⲓρεɴ πεqραɴ δε εδωμ .

Genesis 25 : 30 And Esau said to Jacob, Please let me eat of the red, this red soup, for I am faint. On account of this his name is called Edom.

Genesis 25 : 30 فقال عيسو ليعقوب اطعمني من هذا الاحمر لاني قد اعييت. لذلك دعي اسمه ادوم.

Genesis 25 : 31 πεϫε ιακωβ δε ⲛ̀ⲛⲏⲥⲁⲩ ϫε μⲁ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲯⲁⲙⲓⲥⲓ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ .

Genesis 25 : 31 And Jacob said, Sell me your birthright today.

Genesis 25 : 31 فقال يعقوب بعني اليوم بكوريتك.

Genesis 25 : 32 ⲟⲩⲟϩ πεϫε ⲏⲥⲁⲩ ϫε ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲑⲙⲟⲩⲯⲓ ⲉ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲉⲧⲯⲁⲙⲓⲥⲓ .

Genesis 25 : 32 And Esau said, Behold, I am going to die, and what good is this, a birthright to me?

Genesis 25 : 32 فقال عيسو ها انا ماض الى الموت. فلماذا لي بكورية.

Genesis 25 : 33 ⲟⲩⲟϩ πεϫε ιακωβ ⲛⲁϥ ϫε ⲱⲣⲕ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲱⲣⲕ ⲛⲁϥ ⲁ̀ ⲏⲥⲁⲩ δε ⲁϥϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲯⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ .

Genesis 25 : 33 And Jacob said, Swear to me today. And he swore to him and sold his birthright to Jacob.

Genesis 25 : 33 فقال يعقوب احلف لي اليوم. فحلف له. فباع بكوريته ليعقوب.

Genesis 25 : 34 ιακωβ δε ⲁϥϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲥⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲏ ⲛ̀ⲛⲁⲣⲯⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲱⲛⲫ ⲁⲫⲯⲉⲛⲁⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲏⲥⲁⲩ ⲯⲱⲯⲫ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲧⲯⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ .

Genesis 25 : 34 And Jacob gave bread and soup of lentils to Esau. And he ate and drank, and rose up and left. And Esau despised the birthright.

Genesis 25 : 34 فاعطى يعقوب عيسو خبزا وطبيخ عدس. فاكل وشرب وقام ومضى. فاحتقر عيسو البكورية

Genesis 26 : 1 ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ δε ⲛ̀ⲛϫⲉ ⲟⲩ̀ϩⲕⲟ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲡⲓⲯⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲛ̀ϩⲕⲟ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲯⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲫⲯⲉⲛⲁⲫ δε ⲛ̀ⲛϫⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ϩⲁ ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲩⲗⲓⲥⲧⲓⲓⲙ ⲉ̀ⲃ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲣⲉⲣⲁⲣⲁ .

Genesis 26 : 1 And a famine was in the land besides the famine in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech king of the Philistines, to Gerar.

Genesis 26 : 1 وكان في الارض جوع غير الجوع الاول الذي كان في ايام ابراهيم. فذهب اسحق الى ابيمالك ملك الفلسطينيين الى جرار.

Genesis 26 : 2 ⲁ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲩ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲉ ⲉ̀ⲃ̀ⲏⲣⲏ ⲉ̀ϧⲙⲓ ⲫⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ϯⲛⲁϫⲟⲩ ⲛⲁⲕ .

Genesis 26 : 2 And Jehovah appeared to him and said, Do not go down into Egypt; stay in the land which I shall say to you.

Genesis 26 : 2 وظهر له الرب وقال لا تنزل الى مصر. اسكن في الارض التي اقول لك.

Genesis 26 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲧⲱⲓⲗⲓ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲫⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲁⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲟ̀ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ .

Genesis 26 : 3 Reside in this land, and I will be with you and bless you, for to you and to your seed I will give all these lands. And I will cause to rise My oath which I swore to your father Abraham.

Genesis 26 : 3 تغرب في هذه الارض. فاكون معك وابارك. لاني لك ولنسلك اعطي جميع هذه البلاد وافي بالقسم الذي اقسمت لابراهيم ابيك.

Genesis 26 : 4 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲁⲫⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲣϯ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲃⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛ̀ⲃⲣⲏ ⲃⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ̀ⲫⲗⲱⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲁϩⲓ .

Genesis 26 : 4 And I will increase your seed like the stars of the heavens, and I will give to your seed all these lands. And all the nations of the earth shall bless themselves in your Seed,

Genesis 26 : 4 واكثر نسلك كنجوم السماء واعطي نسلك جميع هذه البلاد وتتبارك في نسلك جميع امم الارض.

Genesis 26 : 5 ⲉ̀ⲫⲙⲁ ϫⲉ ⲁ̀ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁ̀ⲥⲙⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲛⲁϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲛⲟⲙⲟⲥ .

Genesis 26 : 5 because Abraham listened to My voice and heeded My charge, My commands, My statutes, and My laws.

Genesis 26 : 5 من اجل ان ابراهيم سمع لقولي وحفظ ما يحفظ لي اوامري وفرائضي وشرائعي.

Genesis 26 : 6 ⲁⲫⲫⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲉⲛ ⲅⲉⲣⲁⲣⲁ .

Genesis 26 : 6 And Isaac lived in Gerar.

Genesis 26 : 6 فاقام اسحق في جرار

Genesis 26 : 7 ⲁⲩⲫⲉⲛⲫ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲧⲉⲫ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲫ ϫⲉ ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ⲧⲉ ⲁⲫⲉⲣϩⲟϯ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ϧⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲁ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲧⲉ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲉⲟⲟⲑⲃⲉⲫ ⲛ̀ⲛⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲧⲉⲫ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ ⲡⲉ ⲉⲛ ⲡⲉⲥϩⲟ.

Genesis 26 : 7 And the men of the place asked about his wife. And he said, She is my sister, for he was afraid to say, My wife, lest the men of the place kill me on account of Rebekah, for she was beautiful of form.

Genesis 26 : 7 وسأله اهل المكان عن امرأته. فقال هي اختي. لانه خاف ان يقول امرأتي لعل اهل المكان يقتلونني من اجل رفقة لانها كانت حسنة المنظر.

Genesis 26 : 8 αqщωπι δε ⲙⲙαυ ⲛουⲛⲓщϯ ⲛⲥⲛου αqϫουщⲧ δε ⲛϫε αβιμελεχ ⲡουρο ⲛⲓⲧεραρωⲛ ⲉβολ ⲍⲉⲛ πιщουщⲧ αqⲛαυ ⲉⲓⲥαακ εqⲥωβι ⲛⲉⲙ ρεβεκκα τεq`ⲥϩιμι .

Genesis 26 : 8 And it happened when his days were many to him there, Abimelech king of the Philistines looked through the window and saw; and, behold, Isaac was sporting with his wife Rebekah.

Genesis 26 : 8 وحدث اذ طالت له الايام هناك ان ابيمالك ملك الفلسطينيين اشرف من الكوّة ونظر واذا اسحق يلاعب رفقة امرأته.

Genesis 26 : 9 αqⲙουϯ δε ⲛϫε αβιμελεχ ⲉⲓⲥαακ ουοϩ πεϫαq ⲛαq ϫε αщ τεκ`ϩϩιμι τε εθβεου ακϫοc ϫε τⲁⲥωⲛι τε πεϫε ⲓⲥαακ δε ⲛαq ϫε αιϫοc ϫε ⲙⲛⲡοτε ⲛⲧⲁⲙου εθβⲏⲧⲥ .

Genesis 26 : 9 And Abimelech called Isaac and said, See, surely she is your wife, and how have you said, She is my sister? And Isaac said to him, Because I said, lest I die on account of her.

Genesis 26 : 9 فدعا ابيمالك اسحق وقال انما هي امرأتك. فكيف قلت هي اختي. فقال له اسحق لاني قلت لعلي اموت بسببها.

Genesis 26 : 10 πεϫε αβιμελεχ ⲛαq ϫε ου πε φαι ⲉⲧⲁⲕⲁⲓq ⲛⲁⲛ ⲉⲛⲉⲕⲉⲕⲟⲩϫⲓ ⲁ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉⲛ ⲡⲁⲅⲉⲛoc ⲛⲕοⲧ ⲛⲉⲙ τεκ`ϩϩιμι ουοϩ ⲛⲁⲕⲛⲁⲓⲛⲓ ⲉ`ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲛουⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ .

Genesis 26 : 10 And Abimelech said, What is this you have done to us? One of the people had in a little lain with your wife, and you would have brought on us guilt.

Genesis 26 : 10 فقال ابيمالك ما هذا الذي صنعت بنا. لولا قليل لاضطجع احد الشعب مع امرأتك فجلبت علينا ذنبا.

Genesis 26 : 11 αβιμελεχ δε αqϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉⲧⲟⲧq ⲙⲡⲉqⲙⲏщ ⲧⲏⲣq εqϫω ⲙⲙοc ϫε ουοⲛ ⲛⲓβⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲛⲉⲙ παιρωμι ιε τεq`ϩϩιμι εqⲉ`щωπι εqρⲁουⲏουⲧ ⲉ`ⲫμου .

Genesis 26 : 11 And Abimelech commanded all the people, saying, Anyone touching this man and his wife dying shall die.

Genesis 26 : 11 فاوصى ابيمالك جميع الشعب قائلا الذي يمسّ هذا الرجل او امرأته موتا يموت

Genesis 26 : 12 ⲁ ⲓⲥαακ δε ⲥⲓϯ ⲍⲉⲛ πικⲁϩⲓ ⲉⲧε`ⲙⲙαυ ουοϩ αqϫεⲙ ιωτ ⲛ10 ⲛⲕωβ ⲍⲉⲛ ϯρομπι ⲉⲧε`ⲙⲙαυ αq`ⲥμου δε ⲉⲣοq ⲛϫε ⲛϭοⲓc .

Genesis 26 : 12 And Isaac sowed in that land. And a hundredfold was found in that year, and Jehovah blessed him.

Genesis 26 : 12 وزرع اسحق في تلك الارض فاصاب في تلك السنة مئة ضعف وباركه الرب.

Genesis 26 : 13 ουοϩ αϥσιcι ⲛⲁⲉ πιρωμι ουοϩ ⲛⲁϥⲙⲟⲩⲓ ⲉⲁⲓⲁⲓ πε ⲩⲁⲧⲉϥⲉⲣⲛⲓⲩϯ ⲉⲙⲁⲩⲱ .

Genesis 26 : 13 And the man grew great, and he went on, going on to be great, until he became exceedingly great.

Genesis 26 : 13 فتعاظم الرجل وكان يتزايد في التعاظم حتى صار عظيما جدا.

Genesis 26 : 14 αυⲩωπι δε ⲛⲁϥ ⲛⲁⲉ ϩⲁⲛⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏⲩ ⲛⲓⲉⲫⲟⲩⲱⲓ ⲁⲩⲭⲟϩ δε ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲉⲁⲉ ⲛⲓⲫⲓⲗⲓⲥⲧⲓⲓⲙ.

Genesis 26 : 14 And possessions of flocks and possessions of herds, and many slaves were his. And the Philistines envied him.

Genesis 26 : 14 فكان له مواش من الغنم ومواش من البقر وعبيد كثيرون. فحسده الفلسطينيون.

Genesis 26 : 15 ουοϩ ⲛⲓⲩⲱϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲩⲟⲕⲟⲩ ⲛⲁⲉ ⲛⲉϥⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲥⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲁⲩⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛⲁⲉ ⲛⲓⲫⲓⲗⲓⲥⲧⲓⲓⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲁϩⲟⲩ ⲛⲕⲁϩⲓ .

Genesis 26 : 15 And all the wells which the slaves of his father dug in the days of his father Abraham, the Philistines had stopped them and filled them with dirt.

Genesis 26 : 15 وجميع الآبار التي حفرها عبيد ابيه في ايام ابراهيم ابيه طمّها الفلسطينيون وملأوها ترابا.

Genesis 26 : 16 πεⲭε αβιμελεχ ⲛⲓⲥⲁⲁⲕ ⲭⲉ ⲙⲁⲩⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲭⲉ ⲁⲕⲭⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉⲣⲟⲛ ⲉⲙⲁⲩⲱ .

Genesis 26 : 16 And Abimelech said to Isaac, Go from us, for you are stronger than we.

Genesis 26 : 16 وقال أبيمالك لاسحق اذهب من عندنا لانك صرت اقوى منا جدا.

Genesis 26 : 17 ουοϩ ⲁϥⲩⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲁⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲭⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲅⲉⲣⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲩⲱⲡⲓ ⲙⲙⲁⲩ.

Genesis 26 : 17 And Isaac went from there and camped in Gerar Valley, and lived there.

Genesis 26 : 17 فمضى اسحق من هناك ونزل في وادي جرار واقام هناك

Genesis 26 : 18 ουοϩ παλιν ⲁ̀ ισαακ ⲩοκ νιⲩωϯ ⲛτε πιμωου νη ὲταυⲩοκου ⲛ̀χε νιⲁ̀λωουι ⲛτε αβρααμ πεqιωτ ουοϩ αυⲩορου ⲛ̀χε νιφιλιστιμ μενενca ⲑρεqμου ⲛ̀χε αβρααμ πεqιωτ ουοϩ αqϯραν ὲρωου κατα νιραν ὲτα πεqιωτ τηιτου ὲρωου .

Genesis 26 : 18 And Isaac returned and dug the wells of water which they dug in the days of his father Abraham; and the Philistines had stopped them after the death of Abraham. And he called names to them like the names which his father had called them.

Genesis 26 : 18 فعاد اسحق ونبش آبار الماء التي حفروها في ايام ابراهيم ابيه وطمّها الفلسطينيون بعد موت ابيه. ودعاها باسماء كالاسماء التي دعاها بها ابوه.

Genesis 26 : 19 αυⲩωκι δε ⲛ̀χε νιⲁ̀λωουι ⲛτε ισαακ ϩεν πιϫον ⲛτε γεραρα ουοϩ αυϫιμι ⲙ̀μαυ ⲛ̀ουⲩωϯ ⲙ̀μωου εqονϩ .

Genesis 26 : 19 And Isaac's slaves dug in the torrent-bed, and they found there a well of flowing water.

Genesis 26 : 19 وحفر عبيد اسحق في الوادي فوجدوا هناك بئر ماء حيّ.

Genesis 26 : 20 ουοϩ αυⲩοντ ⲛ̀χε νιμανὲcωου ⲛτε γεραρων νεμ νιμανὲcωου ⲛτε ισαακ ευϫω ⲙ̀μοc ϫε φων πε πιμωου ουοϩ αqϯρεν ⲑραν ⲛ̀ϯⲩωϯ ϫε ⲛ̀σινϫονc αυσιτq γαρ ⲛ̀ϫονc.

Genesis 26 : 20 And the shepherds of Gerar fought with the shepherds of Isaac, saying, The water is ours; and he called the name of the well, Contention, for they had contended with him.

Genesis 26 : 20 فخاصم رعاة جرار رعاة اسحق قائلين لنا الماء. فدعا اسم البئر عسق لانهم نازعوه.

Genesis 26 : 21 αqουωτεβ δε ὲβολ ⲙ̀μαυ ⲛ̀χε ισαακ αqⲩωκι ⲛ̀κεⲩωϯ αυσιϩαπ δε εθβε ϯxεϯ ουοϩ αqϯρεν πεcραν ϫε ⲑμετϫαϫι .

Genesis 26 : 21 And they dug another well, and they also fought over it; and he called its name, Opposition.

Genesis 26 : 21 ثم حفروا بئرا اخرى وتخاصموا عليها ايضا. فدعى اسمها سطنة.

Genesis 26 : 22 αqουωτεβ δε ὲβολ ⲙ̀μαυ ουοϩ αqⲩεκ κεⲩωϯ ουοϩ ⲙ̀πουⲩοντ εθβητc ουοϩ αqϯρεν πεcραν ϫε φουωⲩc εqϫω ⲙ̀μοc ϫε ϯνου ⲁ̀ ⲛ̀πσοις ουοcθεν ναν ουοϩ αq⳨ρενaιαι ϩιϫεν πικαϩι .

Genesis 26 : 22 And he moved from there and dug another well, and they did not fight over it; and he called its name, Broad Places. And he said, For now Jehovah has broadened for us and we shall be fruitful in the land.

Genesis 26 : 22 ثم نقل من هناك وحفر بئرا اخرى ولم يتخاصموا عليها. فدعا اسمها رحوبوت. وقال انه الآن قد ارحب لنا الرب واثمرنا في الارض.

Genesis 26 : 23 ⲁⲫⲓ̀ ⲇⲉ ⲉ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲯⲱϯ ⲙ̀ⲡⲁⲁⲛⲁⲯ .

Genesis 26 : 23 And he went from there to Beer-sheba.

Genesis 26 : 23 ثم صعد من هناك الى بئر سبع.

Genesis 26 : 24 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟⲛϩⲟ ⲉⲣⲟⲟ ⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲟ ⲛⲁⲟ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ϯϧⲏ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲉⲕ̀ϫⲣⲟϫ ⲁⲯⲁⲓ ⲉⲃⲃⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ .

Genesis 26 : 24 And Jehovah appeared to him in the same night, and said, I am the God of your father Abraham; do not fear, for I am with you; and I will bless you and increase your seed, because of My servant Abraham.

Genesis 26 : 24 فظهر له الرب في تلك الليلة وقال انا اله ابراهيم ابيك. لا تخف لاني معك وابارِكك واكثر نسلك من اجل ابراهيم عبدي.

Genesis 26 : 25 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁ̀ⲛⲉⲣⲯⲱⲟⲩⲯⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲁϫⲣⲉ ⲧⲉⲫ̀ⲥⲕⲩⲛⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲯⲱⲕ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲓⲥⲁⲁⲕ.

Genesis 26 : 25 And he built an altar there and called on the name of Jehovah. And he pitched his tent there. And the slaves of Isaac dug a well there.

Genesis 26 : 25 فبنى هناك مذبحا ودعا باسم الرب. ونصب هناك خيمته وحفر هناك عبيد اسحق بئرا

Genesis 26 : 26 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲁⲃⲓⲙⲉⲗⲉⲭ ⲱⲉⲛⲁⲕ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲅⲉⲣⲁⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲭⲟⲍⲁⲑ ⲡⲉⲕⲛⲩⲙⲫⲁⲅⲱⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲟⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ̀ⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ̀ϫⲟⲙ .

Genesis 26 : 26 And Abimelech went to him from Gerar, and his aide Ahuzzath, and Phicol the general of his army.

Genesis 26 : 26 وذهب اليه من جرار ابيمالك وأحزّات من اصحابه وفيكول رئيس جيشه.

Genesis 26 : 27 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲃⲃⲉⲟⲩ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ δε ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲥⲧⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲣⲡⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ .

Genesis 26 : 27 And Isaac said to them, Why have you come to me, since you hate me and sent me away from you?

Genesis 26 : 27 فقال لهم اسحق ما بالكم أتيتم اليّ وانتم قد ابغضتموني وصرفتموني من عندكم.

Genesis 26 : 28 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲁⲛⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ϫⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉⲫⲯⲱⲡⲓ ϩⲁⲣⲁ ⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉ̀ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ .

Genesis 26 : 28 And they said, Since we plainly have seen that Jehovah has been with you, and we have said, let there be an oath now between us, between us and you, and let us cut a covenant with you,

Genesis 26 : 28 فقالوا اننا قد رأينا ان الرب كان معك. فقلنا ليكن بيننا حلف بيننا وبينك ونقطع معك عهدا

Genesis 26 : 29 ⲉ̀ⲱⲧⲉⲙ̀ⲑⲣⲉⲕ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲣⲃⲉⲕ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲏⲧ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲕ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲛⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲥⲓⲣⲏⲛⲏ ⲟⲩⲟⲥ ⲧⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲥⲙⲁⲙⲁⲧ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟⲓⲥ .

Genesis 26 : 29 whether you will do with us evil, as we did not touch you, and as we did only good with you, and we sent you away in peace you now being blessed of Jehovah.

Genesis 26 : 29 ان لا تصنع بنا شرا. كما لم نمسّك وكما لم نصنع بك الا خيرا وصرفناك بسلام. انت الآن مبارك الرب.

Genesis 26 : 30 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲟⲡⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲥⲱ .

Genesis 26 : 30 And he made a feast for them, and they ate and drank.

Genesis 26 : 30 فصنع لهم ضيافة. فأكلوا وشربوا.

Genesis 26 : 31 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲁⲫⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲭⲉ ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲫ̀ⲱⲫⲏⲣ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫ̀ⲧⲫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲱⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲫ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲭⲁⲓ .

Genesis 26 : 31 And they started up early at dawn, and each swore to his brother. And Isaac sent them away, and they left him in peace.

Genesis 26 : 31 ثم بكروا في الغد وحلفوا بعضهم لبعض وصرفهم اسحق. فمضوا من عنده بسلام.

Genesis 26 : 32 ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ϯⲱⲱϯ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲟⲕⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲭⲉⲙ ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧⲥ.

Genesis 26 : 32 And it happened on that day Isaac's slaves came and told him about the well which they had dug, and said to him, We found water.

Genesis 26 : 32 وحدث في ذلك اليوم ان عبيد اسحق جاءوا واخبروه عن البئر التي حفروا وقالوا له قد وجدنا ماء.

Genesis 26 : 33 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲫϯⲣⲉⲛⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲁⲛⲁⲱ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁⲩϯⲣⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲛ̀ϯⲃⲁⲕⲓ ⲭⲉ ⲧⲱⲱϯ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁⲱ ⲱⲁ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ .

Genesis 26 : 33 And he called it Shebah; so the name of the city is The Well of Sheba until this day.

Genesis 26 : 33 فدعاها شبعة. لذلك اسم المدينة بئر سبع الى هذا اليوم

Genesis 26 : 34 ⲏⲥⲁⲩ ⲇⲉ ⲛⲁⲫⲭⲏ ⲋⲉⲛ 4 ⲙⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲫⲥⲓ ⲛⲟⲩⲥⲁⲓⲙⲓ ⲓⲟⲩⲇⲓⲛ ⲧⲯⲉⲣⲓ ⲙⲃⲉⲏⲣ ⲡⲓⲬⲉⲧⲧⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲃⲁⲥⲉⲙⲁⲑ ⲧⲯⲉⲣⲓ ⲛⲉⲗⲱⲙ ⲡⲓⲉⲩⲉⲟⲥ.

Genesis 26 : 34 And Esau was a son of forty years. And he took a wife, Judith, the daughter of Beeri the Hittite; also Basemath the daughter of Elon the Hittite.

Genesis 26 : 34 ولما كان عيسو ابن اربعين سنة اتخذ زوجة يهوديت ابنة بيري الحثّي وبسمة ابنة ايلون الحثّي.

Genesis 26 : 35 ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲩⲥⲛⲏⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲃⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ.

Genesis 26 : 35 And they were a grief of spirit to Isaac and to Rebekah.

Genesis 26 : 35 فكانتا مرارة نفس لاسحق ورفقة

Genesis 27 : 1 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉⲫⲉⲣⲉⲗⲗⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉⲫⲃⲁⲗ ⲁⲩⲉⲣ̀ⲣⲗⲟⲗ ⲉ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲫⲙⲟⲩϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲡⲉⲫⲛⲓⲯϯ ⲛ̀ⲯⲩⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲛⲁⲫ ⲭⲉ ⲡⲁⲯⲩⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ ⲣⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ.

Genesis 27 : 1 And it happened when Isaac was old and his eyes were dim for seeing, he called his elder son Esau and said to him, My son! And he said to him, Behold me.

Genesis 27 : 1 وحدث لما شاخ اسحق وكلّت عيناه عن النظر انه دعا عيسو ابنه الاكبر وقال له يا ابني. فقال له هانذا.

Genesis 27 : 2 ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲛⲁⲫ ⲭⲉ ⲣⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲉⲣⲉⲗⲗⲟ ⲟⲩⲟⲩ ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲙⲟⲩ .

Genesis 27 : 2 And he said, Behold! Now, I am old; I do not know the day of my death.

Genesis 27 : 2 فقال انني قد شخت ولست اعرف يوم وفاتي.

Genesis 27 : 3 ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲡⲉⲕⲙⲟⲕⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲥⲟⲑⲛⲉⲫ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲫⲓϯ ⲟⲩⲟⲩ ⲙⲁⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲕⲟⲓ ⲭⲉⲣⲭ ⲟⲩ̀ⲉⲣⲉ ⲛⲏⲓ .

Genesis 27 : 3 And now please lift up your weapons, your quiver and your bow, and go to the field and hunt game for me.

Genesis 27 : 3 فالآن خذ عدتك جعبتك وقوسك واخرج الى البرية وتصيّد لي صيدا.

Genesis 27 : 4 ⲟⲩⲟⲩ ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲋⲁⲛⲭⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ϯⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲋⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲟⲩⲱⲙ ⲋⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲥⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲁϯⲙⲟⲩ.

Genesis 27 : 4 And make for me delicious things, such as I love, and bring to me, and I will eat; so that my soul may bless you before I die.

Genesis 27 : 4 واصنع لي اطعمة كما احب وأتني بها لآكل حتى تباركك نفسي قبل ان اموت

Genesis 27 : 5 ρεβεκκα δε αccωτεμ ἐιcααĸ eqcaϫι nεμ нcαυ πeqщнρι ⲁ нcαυ δε щeNaq etĸoι ἐϫωρϫ `nouϫopϫc `μπeqiωτ .

Genesis 27 : 5 And Rebekah heard when Isaac spoke to his son Esau. And Esau went to the field to hunt game, to bring it in.

Genesis 27 : 5 وكانت رفقة سامعة اذ تكلم اسحق مع عيسو ابنه. فذهب عيسو الى البرية كي يصطاد صيدا ليأتي به.

Genesis 27 : 6 ρεβεκκα δε πeϫac `niακωβ πeсĸouϫι `nщнρι ϫε ϩнππε ⲁnoĸ αicωτεμ ἐπeĸiωτ eqcaϫι nεμ нcαυ πeĸcon eqϫω `μμoc .

Genesis 27 : 6 And Rebekah spoke to her son Jacob, saying, Behold, I heard your father speaking to your brother Esau saying,

Genesis 27 : 6 وأما رفقة فكلمت يعقوب ابنها قائلة اني قد سمعت اباك يكلم عيسو اخاك قائلا.

Genesis 27 : 7 ϫε anιουι nнι `nouϫopϫc ouoϩ μaθαμιο nнι `nϩαn`ɜρнουὶ ϩινα `nταουωμ `nτα`cμου ἐρoĸ `μπε`μθο `μ`πϭoιc `μπaɬμου.

Genesis 27 : 7 Bring game to me and make delicious things that I may eat, that I may bless you before Jehovah before my death.

Genesis 27 : 7 ائتني بصيد واصنع لي اطعمة لآكل واباركك امام الرب قبل وفاتي.

Genesis 27 : 8 ɬnou oun παщнρι cωτεμ `ncωι `μ`φρɬ ἐɬnaϩeNϩωNĸ ἐpoq.

Genesis 27 : 8 And now my son hear my voice, that which I command you.

Genesis 27 : 8 فالآن يا ابني اسمع لقولي في ما انا آمرك به.

Genesis 27 : 9 ouoϩ μaщeNaĸ ἐniἐcωou ϭι nнι ἐβoλ `μμau `μμac 2. `μβaεμπι euϫнn ἐNaNeu ouoϩ `nταθαμιο `nϩαnxouωμ `μπeĸiωτ `μ`φρɬ ἐτeϩNaq .

Genesis 27 : 9 Go now to the flock and bring me from there two good kids of the goats. And I will make them into delicious things for your father which he loves;

Genesis 27 : 9 اذهب الى الغنم وخذ لي من هناك جديين جيّدين من المعزى. فأصنعهما اطعمة لابيك كما يحب.

Genesis 27 : 10 ουοϩ εκὲολου ὲϑουν `μπεκιωτ ουοϩ εqὲουωμ ϩινα `ντε πεκιωτ `cμου ὲροκ `μπατεqμου .

Genesis 27 : 10 and you shall bring it to your father and let him eat, so that he may bless you before his death.

Genesis 27 : 10 فتحضرها الى ابيك لياكل حتى يباركك قبل وفاته.

Genesis 27 : 11 πεϫε ιακωβ δε `νρεβεκκα τεqμαυ ϫε ησαυ πασον ουρωμι εqρητ `μqωι πε ὰνοκ δε ὰνοκ ουρωμι εqϫην.

Genesis 27 : 11 And Jacob said to his mother Rebekah, Behold, my brother Esau is a hairy man, and I a smooth man.

Genesis 27 : 11 فقال يعقوب لرفقة امه هوذا عيسو اخي رجل اشعر وانا رجل املس.

Genesis 27 : 12 μηποτε `ντεqϫομϫεμ ὲροι `νϫε παιωτ ουοϩ `νταερ `φρηϯ ειερκαρα`φρονιν `μπεq`μθο ουοϩ `νταὶνι ὲ`ϩρηι ὲϫωι `νουϲαϩουι ουοϩ `νου`cμου αν .

Genesis 27 : 12 Perhaps my father will feel me, and I shall be like a deceiver in his eyes, and I shall bring a curse on me, and not blessing.

Genesis 27 : 12 ربما يجسّني ابي فاكون في عينيه كمتهاون واجلب على نفسي لعنة لا بركة.

Genesis 27 : 13 πεϫε τεqμαυ δε ναq ϫε πεκϲαϩουι ὲ`ϩρηι ὲϫωι παϣηρι μονον cωτεμ `νϲα τα`cμη ουοϩ μαϣεναϰ ανιουι νηι .

Genesis 27 : 13 And his mother said to him, Your curse be on me, my son; only listen to my voice and go, take for me.

Genesis 27 : 13 فقالت له امه لعنتك عليّ يا ابني. اسمع لقولي فقط واذهب خذ لي.

Genesis 27 : 14 αqϣεναq αqϭιτου αqενου ϩα τεqμαυ ουοϩ ὰ τεqμαυ θαμιο `ννιϫουωμ κατα `φρηϯ ὲτε πεqιωτ μει `μμωου .

Genesis 27 : 14 And he went and took and came to his mother. And his mother made delicious things, such as his father loved.

Genesis 27 : 14 فذهب واخذ واحضر لامه. فصنعت امه اطعمة كما كان ابوه يحب.

Genesis 27 : 15 ουοϩ ϭσι `νϫε ρεβεκκα τεqμαυ `νϯcτολη `ντε ησαυ πεcνιϣϯ `νϣηρι θηεθναηεc θηεναϲχη ὲϑουν ϑεν πεcηι ουοϩ ϭτηιc ϩιϫεν ιακωβ πεϭκουϫι `ϣηρι .

Genesis 27 : 15 And Rebekah took the clothing of her elder son Esau, the costly ones which were with her in the house. And she dressed her younger son Jacob;

Genesis 27 : 15 واخذت رفقة ثياب عيسو ابنها الاكبر الفاخرة التي كانت عندها في البيت والبست يعقوب ابنها الاصغر.

Genesis 27 : 16 ουοϩ νιϣαρ `ντε νιβαεμπι αϲμορου ἐνεϥϣωβϣ νεμ νιμα ετβηϣ ἐβολ ϩεν νεϥμοϯ .

Genesis 27 : 16 and she put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smoothness of his neck.

Genesis 27 : 16 والبست يديه وملاسة عنقه جلود جديي المعزى.

Genesis 27 : 17 ουοϩ αϲϯ `ννιχουωμ νεμ νιωικ ἐταϲθαμιωου ἐ`ϩρηι ἐνενϫιϫ `νιακωβ πεϲϣηρι .

Genesis 27 : 17 And she put the delicious things and the bread which she had made in the hand of her son Jacob.

Genesis 27 : 17 واعطت الاطعمة والخبز التي صنعت في يد يعقوب ابنها

Genesis 27 : 18 ουοϩ εϥενου ἐϩουν `μπεϥιωτ πεϫαϥ δε ϫε παιωτ `νθοϥ δε πεϫαϥ ϫε ϩηππε ἀνοκ ου πετϣοπ παϣηρι .

Genesis 27 : 18 And he went in to his father and said, My father. And he said, Behold me. Who are you, my son?

Genesis 27 : 18 فدخل الى ابيه وقال يا ابي. فقال هانذا. من انت يا ابني.

Genesis 27 : 19 ουοϩ πεϫε ιακωβ `μπεϥιωτ ϫε ἀνοκ πε ηϲαυ πεϥϣορπ `μμιϲι αιὶρ`μ`φρηϯ ἐταϲαϫι νεμηι `μμοϥ τωνϰ ϩεμϲι ουωμ ἐβολ ϩεν ταϫορϫϲ ϩινα `ντε τεϥψυχη `ϲμου ἐροι .

Genesis 27 : 19 And Jacob said to his father, I am your first-born, Esau. I have done as you said to me. Rise up now, sit and eat of my game, so that your soul may bless me.

Genesis 27 : 19 فقال يعقوب لابيه انا عيسو بكرك. قد فعلت كما كلمتني. قم اجلس وكل من صيدي لكي تباركني نفسك.

Genesis 27 : 20 ουοϩ πεϫε ιϲααϰ `μπεϥϣηρι ϫε ου πε φαι ἐταϰϫεμϥ `νχωλεμ παϣηρι `νθοϥ δε πεϫαϥ ϫε φη ἐτα `φνουϯ τηιϥ `μπα`μθο .

Genesis 27 : 20 And Isaac said to his son, How then have you quickly found it, my son? And he said, Because Jehovah your God made it come to me.

Genesis 27 : 20 فقال اسحق لابنه ما هذا الذي اسرعت لتجد يا ابني. فقال ان الرب الهك قد يسّر لي.

Genesis 27 : 21 πεϫε ισααϰ δε ϩ̀νιακωβ ϫε ϩενϰ ἐροι παϣηρι ϩ̀ναϫομϫεμ ἐροϰ ϫε αν ϩ̀νθοϰ πε παϣηρι ησαυ ϣαν ϩ̀μμον.

Genesis 27 : 21 And Isaac said to Jacob, Come near now and let me feel you, whether then you are my son Esau, or not.

Genesis 27 : 21 فقال اسحق ليعقوب تقدم لاجسّك يا ابني. أأنت هو ابني عيسو ام لا.

Genesis 27 : 22 αϥϩενϥ δε ϩ̀νϫε ιακωβ ϩα ισααϰ πεϥιωτ ουοϩ αϥϫομϫεμ ἐροϥ ουοϩ πεϫαϥ ϫε ϯ̀ϲμη μεν ϩ̀τ̀ϲμη ϩ̀νιακωβ τε νιϫιϫ δε νενϫιϫ ϩ̀νησαυ νε.

Genesis 27 : 22 And Jacob came near to his father Isaac. And he felt him, and he said, The voice is the voice of Jacob and the hands are Esau's hands.

Genesis 27 : 22 فتقدم يعقوب الى اسحق ابيه. فجسّه وقال الصوت صوت يعقوب ولكن اليدين يدا عيسو.

Genesis 27 : 23 ουοϩ ϩ̀μπεϥϲουωνϥ ναρε νεϥϫιϫ γαρ οϣ ϩ̀μϥωι ϩ̀μ̀φρηϯ ϩ̀ννα ησαυ πεϥϲον ουοϩ αϥ̀ϲμου ἐροϥ.

Genesis 27 : 23 And he did not know him, because his hands were like the hairy hands of his brother Esau. And he blessed him.

Genesis 27 : 23 ؟ . ولم يعرفه لان يديه كانتا مشعرتين كيدي عيسو اخيه. فباركه

Genesis 27 : 24 ουοϩ πεϫαϥ ϫε ϩ̀νθοϰ πε παϣηρι ησαυ πεϫαϥ ϫε ἀνοϰ πε .

Genesis 27 : 24 And he said, Are you then my son Esau? And he said, I am.

Genesis 27 : 24 وقال هل انت هو ابني عيسو. فقال انا هو.

Genesis 27 : 25 ουοϩ πεϫαϥ ϫε ανιουι νηι ϩ̀νταουωμ ἐβολ ϩεν τεϰϫορϫϲ παϣηρι ϩινα ϩ̀ντε ταψυχη ϩ̀ϲμου ἐροϰ ουοϩ αϥìνι ναϥ ουοϩ αϥουωμ ουοϩ αϥεν ηρπ ναϥ ἐϩουν ουοϩ αϥϲω .

Genesis 27 : 25 And he said, Bring to me and let me eat of my son's game, so that my soul may bless you. And he came near to him; and he took and he ate. And he came to him, and he drank wine.

Genesis 27 : 25 فقال قدم لي لآكل من صيد ابني حتى تباركك نفسي. فقدّم له فاكل. واحضر له خمرا فشرب.

Genesis 27 : 26 ουοϩ πεϫε ισααϰ πεϥιωτ ναϥ ϫε ϩενϰ ἐροι μα ουφι ἐ ρωι παϣηρι .

Genesis 27 : 26 And his father Isaac said to him, Now come and kiss me, my son.

Genesis 27 : 26 فقال له اسحق ابوه تقدم وقبّلني يا ابني.

Genesis 27 : 27 ουοϩ αqϩεnq ἐροq αqϯφι ἐρωq ουοϩ αqⲯωλεμ ἐπὶcθοι ̀ννεq̀ϩβωc ουοϩ αq̀cμου ἐροq πεϫαq ϫε ϩηππε ιc ̀π̀cθοι ̀ννεǹϩβωc ̀μπαⲯηρι ̀μ̀φρηϯ ̀μ̀π̀cθοι ̀ǹτκοι ετϫηκ ἐβολ θη ἐτα ̀πϭοιc ̀cμου ἐροc .

Genesis 27 : 27 And he came near and kissed him. And he smelled the smell of his clothes. And he blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which Jehovah has blessed.

Genesis 27 : 27 فتقدم وقبّله. فشم رائحة ثيابه وباركه. وقال انظر. رائحة ابني كرائحة حقل قد باركه الرب.

Genesis 27 : 28 ουοϩ ἐρε ̀φnουϯ ϯ nακ ἐβολ ϩεn ϯιωϯ ̀ντε ̀τφε nεμ ἐβολ ϩεn πικεnι ̀ντε ̀πκαϩι nεμ ̀πὰⲯαι ̀ντε ουcουο nεμ ουηρπ.

Genesis 27 : 28 And may God give you of the dew of the heavens, and of the fatness of the earth, and much grain and wine.

Genesis 27 : 28 فليعطك الله من ندى السماء. ومن دسم الارض. وكثرة حنطة وخمر.

Genesis 27 : 29 ουοϩ μαρουερβωκ nακ ̀nϫε ϩαnεθnοc ουοϩ μαρουουωⲯτ ̀μμοκ ̀nϫε ϩαnαρχων ουοϩ Ⲯωπι εκοι ̀nϭοιc ἐπεκcon ουοϩ ευἐουωⲯτ ̀μμοκ ̀nϫε nιⲯηρι ̀ντε πεκιωτ φη ετcαϩουι ἐροκ ̀q̀cϩουορτ φη δε ετ̀cμου ἐροκ ̀qcμαματ.

Genesis 27 : 29 May the nations serve you and peoples bow to you; be a ruler to your brothers, and may your mother's sons bow to you, and cursed be those who curse you, and blessed be those who bless you.

Genesis 27 : 29 ليستعبد لك شعوب. وتسجد لك قبائل. كن سيدا لاخوتك. وليسجد لك بنو امك. ليكن لاعنوك ملعونين. ومباركوك مباركين

Genesis 27 : 30 αqⲯωπι δε ἐταqουω ̀nϫε ιcαακ eq̀cμου ἐιακωβ πεqⲯηρι ουοϩ αcⲯωπι ἐταqἰ ἐβολ ̀nϫε ιακωβ ἐβολ ϩα ̀πϩο ̀nιcαακ πεqιωτ ουοϩ ηcαυ πεqcon αqἰ ἐβολ ϩεn ϯϫορϫc.

Genesis 27 : 30 And it happened that when Isaac had made an end of blessing Jacob, then it came about that Jacob had hardly gone out from the face of his father Isaac, and his brother Esau came in from his hunting.

Genesis 27 : 30 وحدث عندما فرغ اسحق من بركة يعقوب ويعقوب قد خرج من لدناسحق ابيه ان عيسو اخاه أتى من صيده.

Genesis 27 : 31 ουοϩ αqθαμιο ϩωq ̀nϩαnxουωμ ουοϩ αqεnου ἐϩουn ̀μπεqιωτ ουοϩ πεϫαq ̀μπεqιωτ ϫε μαρε παιωτ τωnq ̀nτεqουωμ ἐβολ ϩεn ϯϫορϫc ̀nτε πεqⲯηρι ϩιnα ̀nτε τεqψυχη ̀cμου ἐροι.

Genesis 27 : 31 And he also made delicious things and came to his father. And he said to his father, Let my father rise and eat from the game of his son, so that your soul may bless me.

Genesis 27 : 31 فصنع هو ايضا اطعمة ودخل بها الى ابيه وقال لابيه ليقم ابي وياكل من صيد ابنه حتى تباركني نفسك.

Genesis 27 : 32 ουοϩ πεϫε ισαακ πεqιωτ ναq ϫε ⲛθοκ ⲛιμ ⲛθοκ ⲛθοq δε πεϫαq ϫε ⲁⲛⲟⲕ πε πεκ̈ⲩⲏρι πεκ̈ⲩορπ ⲙⲙισι ησαυ.

Genesis 27 : 32 And his father Isaac said to him, Who are you? And he said, I am your son, your first-born, Esau.

Genesis 27 : 32 فقال له اسحق ابوه من انت. فقال انا ابنك بكرك عيسو.

Genesis 27 : 33 αqτωμτ δε ⲛϫε ισαακ ϩεⲛ ουⲛϊⲩϯ ⲛτωμτ ⲉⲙⲁ̈ⲩω ουοϩ πεϫαq ϫε ⲛιμ ουⲛ αqϫερϫ ουϫορϫc ⲛⲏι ουοϩ αqⲉⲛc ⲛⲏι ⲉϩουⲛ ουοϩ αιουωμ ⲉⲃολ ⲛϩⲏτου τⲏρου ⲙⲡατεκⲓ ουοϩ αⲓⲛⲥμου ⲉρoq ουοϩ εqⲉ̀ⲩωπι εqⲛⲥμαματ.

Genesis 27 : 33 And Isaac was terrified with a very great anxiety. And he said, Who then was the one who hunted game and came to me; and I ate from it all before you came; and I blessed him? Yea, he shall be blessed.

Genesis 27 : 33 فارتعد اسحق ارتعادا عظيما جدا. وقال فمن هو الذي اصطاد صيدا وأتى به اليّ فاكلت من الكل قبل ان تجيء وباركته. نعم ويكون مباركا.

Genesis 27 : 34 αcⲩωπι δε ⲉ̀ταqcωτεμ ⲛϫε ησαυ ⲉⲛⲓcαϫι ⲛτε ισαακ πεqιωτ αqωⲩ ⲉⲃολ ϩεⲛ ουⲛϊⲩϯ ⲛⲛⲥμⲏ ουοϩ εcεⲛⲩαⲩι ⲉⲙⲁ̈ⲩω ουοϩ πεϫαq ⲙⲡεqιωτ ϫε ⲥμου ⲉροι ϩω παιωτ.

Genesis 27 : 34 When Esau heard the words of his father he cried out a great and very bitter cry. And he said to his father, Bless me, me also, my father.

Genesis 27 : 34 فعندما سمع عيسو كلام ابيه صرخ صرخة عظيمة ومرة جدا. وقال لابيه باركني انا ايضا يا ابي.

Genesis 27 : 35 πεϫαq δε ναq ϫε αqⲓ̀ ⲛϫε πεκcoⲛ ϩεⲛ ουⲛϫροq αqωλι ⲙⲡεκⲥμου.

Genesis 27 : 35 And he said, Your brother came with deceit and took your blessing.

Genesis 27 : 35 فقال قد جاء اخوك بمكر واخذ بركتك.

Genesis 27 : 36 ουοϩ πεϫε ησαυ ϫε ϩεⲛ ουμεθμⲏι αυϯρεⲛq ϫε ιακωβ αqϭιθιβc ϩαρ ⲙⲙοι φαι ⲫμαϩcoπ 2. πε ⲛαμετⲩορπ ⲙⲙισι αqολου ουοϩ ϯⲛου ιc πακⲉⲥμου αqϭιτq πεϫε ησαυ δε ⲙⲡεqιωτ ϫε ⲙⲡεκcεϫπ ουⲥμου ⲛⲏι ρω ⲁⲛⲟⲕ παιωτ.

Genesis 27 : 36 And he said, It is because his name is called Jacob, and this twice he took me by the heel; he took my birthright and, behold, now he has taken my blessing. And he said, Have you not reserved a blessing for me?

Genesis 27 : 36 فقال الا ان اسمه دعي يعقوب. فقد تعقبني الآن مرتين. اخذ بكوريتي وهوذا الآن قد اخذ بركتي. ثم قال أما ابقيت لي بركة.

Genesis 27 : 37 αqερουω δε `ντε ισαακ πετϧαq `ννησαυ ϧε ις ϧε αιαιq `νϭοις εροκ ουοϩ νεq`σνηου τηρου αιαιτου `μβωκ ναq αιταϧροq ǝεν `πσουο νεμ `πηρπ `νθοκ δε ουπε ὲϯνααιq νακ παϫηρι.

Genesis 27 : 37 And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have set him over you as a ruler, and I have given him all his brothers for servants; I have girded him with grain and wine. And what then can I do for you, my son?

Genesis 27 : 37 فاجاب اسحق وقال لعيسو اني قد جعلته سيدا لك ودفعت اليه جميع اخوته عبيدا وعضدته بحنطة وخمر. فماذا اصنع اليك يا ابني.

Genesis 27 : 38 πεϧε ησαυ δε `μπεqιωτ ϧε ου`σμου `μμαυατq ὲτεντακ παιωτ `σμου ὲροι ϩω παιωτ ουοϩ ὲταqερ`μκαϩ `ν2ητ `ντε ισαακ ουοϩ aqωϫ ὲβολ ǝεν ουνιϫϯ `ν`σμη `ντε ησαυ ουοϩ aqριμι.

Genesis 27 : 38 And Esau said to his father, Is one blessing left to you, my father? Bless me, me also, my father. And Esau lifted up his voice and wept.

Genesis 27 : 38 فقال عيسو لابيه ألك بركة واحدة فقط يا ابي. باركني انا ايضا يا ابي. ورفع عيسو صوته وبكى.

Genesis 27 : 39 αqερουω δε `ντε ισαακ πετϧαq ναq ϧε ϩηππε ὲβολ ǝεν πικενι `ντε `πκαϩι εqὲϫωπι `ντε πεκμα`νϫωπι νεμ ὲβολ ǝεν ϯωϯ `ντε `τφε `μ`πϫωι .

Genesis 27 : 39 And his father Isaac answered and said to him, Behold, your dwelling shall be from the fat of the earth and from the dew of the heavens above;

Genesis 27 : 39 فاجاب اسحق ابوه وقال له هوذا بلا دسم الارض يكون مسكنك. وبلا ندى السماء من فوق.

Genesis 27 : 40 ουοϩ εκὲωνǝ ὲτεκσηqι ουοϩ εκὲερβωκ `μπεκσον εσὲϫωπι δε ϩοταν ακϫανουοϩ νακ εκὲβελ πεqναϩβεq ὲβολ ϩι νεκμοϯ.

Genesis 27 : 40 and you shall live by your sword, and you shall serve your brother; and when it shall be that you are restless, you shall break his yoke from your neck.

Genesis 27 : 40 وبسيفك تعيش. ولاخيك تستعبد. ولكن يكون حينما تجمح انك تكسر نيره عن عنقك

Genesis 27 : 41 ουοϩ ναρε ησαυ `μβον ὲιακωβ εθβε πι`σμου ὲτα πεqιωτ `σμου ὲροq `μμοq πεϧε ησαυ δε ǝεν πεqϩητ ϧε μαρουǝωντ `ντε νιὲϩοου `ντε `φμου `μπαιωτ ϩινα `νταǝωτεβ `νιακωβ πασον.

Genesis 27 : 41 And Esau hated Jacob because of the blessing with which his father had blessed him. And Esau said in his heart, The days of mourning for my father are near; then I will kill my brother Jacob.

Genesis 27 : 41 فحقد عيسو على يعقوب من اجل البركة التي باركه بها ابوه. وقال عيسو في قلبه قربت ايام مناحة ابي. فاقتل يعقوب اخي.

Genesis 27 : 42 αυταμε ρεβεκκα δε ⲉⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲡⲉⲥⲛⲓⲯϯ ⲛ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲁⲥⲙⲟⲩϯ ⲉⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲥⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲏⲥⲁⲩ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲧⲉⲃ̀ⲙⲃⲟⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲁⲟⲩⲃⲉⲕ.

Genesis 27 : 42 And the words of her older son Esau were told to Rebekah. And she sent and called her younger son Jacob. And she said to him, Behold! Your brother Esau is going to ease himself on you, to kill you.

Genesis 27 : 42 فأخبرت رفقة بكلام عيسو ابنها الاكبر. فارسلت ودعت يعقوب ابنها الاصغر وقالت له هوذا عيسو اخوك متسلّ من جهتك بانه يقتلك.

Genesis 27 : 43 ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲡⲁⲯⲏⲣⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁ̀ⲥⲙⲏ ⲧⲱⲛⲕ ⲙⲁⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉϯⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ϩⲁ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲉⲬⲁⲣⲣⲁⲛ.

Genesis 27 : 43 And now, my son, listen to my voice, and rise, flee for yourself to my brother Laban, to Haran.

Genesis 27 : 43 فالآن يا ابني اسمع لقولي وقم اهرب الى اخي لابان الى حاران.

Genesis 27 : 44 ⲟⲩⲟϩ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁ�q ⲛ̀ϩⲁ̀ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

Genesis 27 : 44 And stay with him some days until your brother's fury turns away,

Genesis 27 : 44 وأقم عنده اياما قليلة حتى يرتد سخط اخيك.

Genesis 27 : 45 ⲯⲁⲧⲉ ⲧⲉ̀ⲙⲃⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡϫⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲕⲟⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲉⲣ̀ⲡⲱⲃⲯ ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲕⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲁⲧⲯⲏⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲓ2 ϩⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ.

Genesis 27 : 45 until your brother's anger turns back from you, and he forgets what you have done to him. And I will send and take you from there. Why should I also be bereaved of two of you in one day?

Genesis 27 : 45 حتى يرتد غضب اخيك عنك وينسى ما صنعت به. ثم ارسل فآخذك من هناك. لماذا اعدم اثنيكما في يوم واحد

Genesis 27 : 46 ⲡⲉϫⲉ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ δε ⲛ̀ⲓⲥⲁⲁⲕ ϫⲉ ⲁ̀ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛ̀ϩⲣⲟⲯ ⲉⲡⲁⲱⲛϩ ⲉⲃⲃⲉ ⲛⲓⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ̀ϩⲣⲟϯ ⲛ̀ⲛϫⲉⲧ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲣⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲁⲥⲓ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲣⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲱⲛϩ .

Genesis 27 : 46 And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life from the daughters of Heth. If Jacob takes a wife from the daughters of Heth, like these from the daughters of the land, what is my life to me?

Genesis 27 : 46 وقالت رفقة لاسحق مللت حياتي من اجل بنات حثّ. ان كان يعقوب يأخذ زوجة من بنات حثّ مثل هؤلاء من بنات الارض فلماذا لي حياة

Genesis 28 : 1 αqμουⲧ δε ⲛ̀ⲧⲉ ισαακ ⲉⲓακωβ αq̀ⲥμου ⲉⲣoq ουoⲩ αqⲩoⲛⲩⲉⲛ ⲛaq eqⲭω ⲙ̀ⲙoc ⲭⲉ ⲛ̀ⲛⲉκⲥὶⲥⲩιμι ⲛακ ⲉⲃoλ ⲉⲛ ⲛιⲯⲉρι ⲛ̀ⲧⲉ ⲛιXαναⲛεoc.

Genesis 28 : 1 And Isaac called Jacob. And he blessed him and commanded him, and said to him, You shall not take a wife from the daughters of Canaan.

Genesis 28 : 1 فدعا اسحق يعقوب وباركه واوصاه وقال له لا تأخذ زوجة من بنات كنعان.

Genesis 28 : 2 τωⲛκ μaⲯεⲛακ ⲉ̀ⲃρhι ⲉⲧⲙⲉcoποταμια ⲉⲃoυⲛ ⲉ̀ⲡhι ⲙ̀ⲃαθoυhλ ⲫιωτ ⲛ̀ⲧⲉκμαυ ουoⲩ εκⲉ̀ⲥι ⲛ̀ⲟὺⲥⲩιμι ⲛακ ⲉⲃoλ ⲙ̀ⲙαυ ⲉⲃoλ ⲃεⲛ ⲛιⲯⲉρι ⲛ̀ⲧⲉ λαⲃαⲛ ⲡ̀ⲥoⲛ ⲛ̀ⲧⲉκμαυ.

Genesis 28 : 2 Go up, go to Padan-aram, to the house of Bethuel your mother's father. And take a wife for yourself from there, from the daughters of Laban the brother of your mother.

Genesis 28 : 2 قم اذهب الى فدّان ارام الى بيت بتوئيل ابي امك وخذ لنفسك زوجة من هناك من بنات لابان اخي امك.

Genesis 28 : 3 παⲛoυⲧ δε eqⲉ̀ⲥμου ⲉⲣoκ ουoⲩ eqⲉ̀ⲑρεκⲁⲯαι ουoⲩ εκⲉⲯωπι ⲉⲩⲁ̀ⲛⲑωoυⲧⲥ ⲛ̀ⲉⲑⲛoc.

Genesis 28 : 3 And may God Almighty bless you and make you fruitful, and add to you; and may you become an assembly of nations.

Genesis 28 : 3 والله القدير يباركك ويجعلك مثمرا ويكثّرك فتكون جمهورا من الشعوب.

Genesis 28 : 4 ουoⲩ eqⲉ̀ⲧ ⲛακ ⲙ̀ⲡ̀ⲥμου ⲛ̀αⲃραaμ παιωτ ⲛεμ πεκ̀ⲭροⲭ μεⲛεⲛcωκ ⲉⲉρ̀ⲕⲗhρoⲛoμιⲛ ⲙ̀πικaⲩι ⲛ̀ⲧⲉ πεκμàⲛ̀ⲭωιλι φh ⲉⲧa ⲫⲛoυⲧ ⲧhιq ⲛ̀αⲃραaμ.

Genesis 28 : 4 And may He give to you the blessing of Abraham, to you and to your seed with you, for you to possess the land of your travels, which God gave to Abraham.

Genesis 28 : 4 ويعطيك بركة ابراهيم لك ولنسلك معك. لترث ارض غربتك التي اعطاها الله لابراهيم.

Genesis 28 : 5 ουoⲩ ⲁ̀ ισαακ ουωρπ ⲛ̀ⲓακωβ ουoⲩ aqⲯεⲛaq ⲉⲧⲙⲉcoποταμια ⲛ̀ⲧⲉ ⲧcυρια ⲫa λαⲃαⲛ ⲡ̀ⲯⲛhρι ⲙ̀ⲃαθoυhλ πισυρoc ⲡ̀ⲥoⲛ δε ⲛ̀ρεβεκκα ⲑμαυ ⲛ̀ⲓακωβ ⲛεμ ⲛⲥαυ.

Genesis 28 : 5 And Isaac sent away Jacob. And he went to Padan-aram, to Laban, the son of Bethuel the Aramean, brother of Rebekah, the mother of Jacob and Esau.

Genesis 28 : 5 فصرف اسحق يعقوب فذهب الى فدّان ارام الى لابان بن بتوئيل الارامي اخي رفقة ام يعقوب وعيسو

Genesis 28 : 6 ⲉⲧⲁⷭⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲛⲉ ⲁ̀ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲓⲁⲕⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲁⷭⲩⲉⲛⲁⷭ ⲉ̀ⲑⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲥⲩⲣⲓⲁ ⲉⲥⲓ ⲟⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⷭ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲛⲓⲛⲑⲣⲉⷭ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⷭ ⲟⲩⲟϩ ⲁⷭϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲁⷭ ⲉⷭⲛⲁⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲓ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉⲛ ⲛⲓⲱⲣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Χⲁⲛⲁⲁⲛ.

Genesis 28 : 6 And Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and had sent him away to Padan-aram to take a wife for himself from there. In his blessing he had commanded him, saying, You shall not take a wife from the daughters of Canaan;

Genesis 28 : 6 فلما رأى عيسو ان اسحق بارك يعقوب وارسله الى فدّان ارام ليأخذ لنفسه من هناك زوجة. اذ باركه واوصاه قائلا لا تأخذ زوجة من بنات كنعان.

Genesis 28 : 7 ⲟⲩⲟϩ ⲁⷭⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⷭⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⷭⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⷭⲩⲉⲛⲁⷭ ⲉ̀ⲑⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ.

Genesis 28 : 7 and that Jacob listened to his father and his mother, and went to Padan-aram.

Genesis 28 : 7 وان يعقوب سمع لابيه وامّه وذهب الى فدّان ارام

Genesis 28 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲁⷭⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲛⲉ ⲥⲉϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉ ⲛⲓⲱⲣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Χⲁⲛⲁⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉⷭⲓⲱⲧ .

Genesis 28 : 8 And when Esau saw that the daughters of Canaan were evil in the eyes of his father Isaac,

Genesis 28 : 8 رأى عيسو ان بنات كنعان شريرات في عيني اسحق ابيه.

Genesis 28 : 9 ⲁⷭⲩⲉⲛⲁⷭ ⲛ̀ⲛⲉ ⲏⲥⲁⲩ ϩⲁ ⲓⲥⲙⲁⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⷭⲑⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲉⲗⲉⲑ ⲧⲩⲣⲉⲣⲓ ⲛⲓⲥⲙⲁⲏⲗ ⲡ̀ⲩⲣⲏⲣⲓ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲧⲥⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲉⲱⲑ ϩⲁ ⲛⲉⷭϩⲓⲟⲙⲓ ⲉⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⷭ .

Genesis 28 : 9 then Esau went to Ishmael and took Mahalath the daughter of Ishmael, the son of Abraham, Nebajoth's sister. To his wives he added her for his wife.

Genesis 28 : 9 فذهب عيسو الى اسماعيل واخذ محلة بنت اسماعيل بن ابراهيم اخت نبايوت زوجة له على نسائه

Genesis 28 : 10 ⲁⷭⲓ̀ ⲇⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲧⲛⲉⲛ ⲧⲩⲣⲱϯ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁⲩⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⷭⲩⲉⲛⲁⷭ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉⲬⲁⲣⲣⲁⲛ .

Genesis 28 : 10 And Jacob went out from Beer-sheba and went toward Haran.

Genesis 28 : 10 فخرج يعقوب من بئر سبع وذهب نحو حاران.

Genesis 28 : 11 ουοϩ αqì èβολ è`ϩρεν ουμα ουοϩ αq`νκοτ `μμαυ νε à `φρη γαρ ϩωτπ πε ουοϩ αqϭι `νουωνι èβολ ϩεν νιωνι `ντε πιμα èτε`μμαυ ουοϩ αqχαq ϩα τεqàφε ουοϩ αqενκοτ ϩεν πιμα èτε`μμαυ.

Genesis 28 : 11 And he came on a place and stayed the night there, for the sun had gone. And he took stones of the place and placed them at his head; and he lay down in that place.

Genesis 28 : 11 وصادف مكانا وبات هناك لان الشمس كانت قد غابت. واخذ من حجارة المكان ووضعه تحت راسه فاضطجع في ذلك المكان.

Genesis 28 : 12 ουοϩ αqναυ èουραcουì ουοϩ ϩηππε ιc ουμουκι εcταϫρηουτ ϩιϫεν πικαϩι èρε ϫωc ϭι ϣα è`ϩρηι è`τφε ουοϩ ναρε νιαττελοc `ντε `φνουϯ ναυνα è`πϣωι ουοϩ ναυνηου èπεcητ ϩιωτc πε.

Genesis 28 : 12 And he dreamed. And, behold, a ladder was placed on the earth, its top reaching to the heavens. And, behold, the angels of God were going up and going down on it!

Genesis 28 : 12 ورأى حلما واذا سلّم منصوبة على الارض وراسها يمسّ السماء. وهوذا ملائكة الله صاعدة ونازلة عليها.

Genesis 28 : 13 `πϭοιc δε ναqταϫρηουτ ϩιϫωc πε ουοϩ πεϫαq ϫε ànοκ πε `φνουϯ `ναβρααμ πεκιωτ νεμ `φνουϯ `νιcαακ `μπερερϩοϯ πικαϩι èτεκενκοτ `νθοκ ϩιωτq ειèτηιq νακ νεμ πεκ`ϫροϫ μενεncωκ .

Genesis 28 : 13 And, behold, Jehovah stood above it and said, I am Jehovah the God of your father Abraham, and the God of Isaac; the land on which you are lying, I will give it to you and to your seed.

Genesis 28 : 13 وهوذا الرب واقف عليها فقال انا الرب اله ابراهيم ابيك واله اسحق. الارض التي انت مضطجع عليها اعطيها لك ولنسلك.

Genesis 28 : 14 ουοϩ èρε πεκ`ϫροϫ ερ `μ`φρηϯ `μπιϣω `ντε `πκαϩι ουοϩ εqèουωϣc è`πca `μ`φιομ νεμ πεμεντ νεμ πεμϩιτ νεμ πειεβτ ουοϩ ευèϭι`cμου `n`ϩρηι `νϩητκ `νϫε νιφυλη τηρου `ντε `πκαϩι νεμ `n`ϩρηι ϩεν πεκ`ϫροϫ .

Genesis 28 : 14 And your seed shall be as the dust of the earth, and you shall spread to the west and to the east and to the north and to the south; and all the families of the earth shall be blessed in you and in your Seed.

Genesis 28 : 14 ويكون نسلك كتراب الارض وتمتدّ غربا وشرقا وشمالا وجنوبا. ويتبارك فيك وفي نسلك جميع قبائل الارض.

Genesis 28 : 15 ουοϩ ϩηππε ànοκ ϯχη νεμακ ουοϩ ειèàρεϩ èροκ `n`ϩρηι ϩι πιμωιτ τηρq èτεκναμοϣι ϩιωτq ουοϩ ειèτacθοκ èπαικαϩι ϫε `νναχακ `ncωι ϣαϯìρι `nϩωβ νιβεν èταιcαχι `μμωου νεμακ.

Genesis 28 : 15 And, behold, I will be with you and will guard you in every place in which you may go, and will bring you back to this land; for I will not forsake you until I have surely done that which I have spoken to you.

Genesis 28 : 15 وها انا معك واحفظك حيثما تذهب واردك الى هذه الارض. لاني لا اتركك حتى افعل ما كلمتك به

Genesis 28 : 16 αqτωnq δε ⲛ̀ⲛⲭε ιακωβ ⲉ̀βολ ϩεn πιεnκοτ ουοϩ πεⲭαq ⲭε ⲛ̀πϭοιc xн ⲙ̀παιμα ⲁnοκ δε nαιⲉ̀μι αn πε.

Genesis 28 : 16 And Jacob awakened from his sleep, and said, Surely Jehovah is in this place, and I did not know.

Genesis 28 : 16 فاستيقظ يعقوب من نومه وقال حقا ان الرب في هذا المكان وانا لم اعلم.

Genesis 28 : 17 ουοϩ αqερϩoϯ ουοϩ πεⲭαq ⲭε icⲭεκ παιμα ουϩoϯ πε φαι δε αn πε αλλα ⲛ̀πнι ⲙ̀ⲫnouϯ πε ουοϩ θαι τε ϯπυλн ⲛ̀nτε ⲛ̀τφε.

Genesis 28 : 17 And he was afraid, and said, How fearful is this place! This is nothing except the house of God, and this is the door to Heaven.

Genesis 28 : 17 وخاف وقال ما ارهب هذا المكان. ما هذا الا بيت الله وهذا باب السماء.

Genesis 28 : 18 ουοϩ αqτωnq ⲛ̀ⲛⲭε ιακωβ ⲛ̀τοουⲓ̀ ουοϩ αqϭι ⲙ̀πιωnι ⲉ̀ταqxαq ϩαⲭωq ⲙ̀μαυ ουοϩ αqτⲁϩoq ⲉ̀ρατq ⲛ̀ουⲥ̀τυλн ουοϩ αqⲭⲉⲓ̈ nⲉϩ ⲉ̀ϩρнι ⲉ̀ⲭεn πεcлακϩ.

Genesis 28 : 18 And Jacob started up early in the morning and took the stone which he had placed at his head, and he placed it as a pillar; and he poured oil on the top of it.

Genesis 28 : 18 وبكّر يعقوب في الصباح واخذ الحجر الذي وضعه تحت راسه واقامه عمودا وصب زيتا على راسه.

Genesis 28 : 19 ουοϩ ⲁ̀ ιακωβ ϯρεn ⲛ̀φραn ⲙ̀πιμα ⲉ̀τⲉ̀ⲙμαυ ⲭε ⲛ̀πнι ⲙ̀ⲫnouϯ ουοϩ ουλαμαουc πε ⲛ̀φραn ⲛ̀ϯβακι ⲛ̀ⲓ̈ϣoρπ.

Genesis 28 : 19 And he called the name of that place, The House of God. And yet the name of the city was at first Luz.

Genesis 28 : 19 ودعا اسم ذلك المكان بيت ايل. ولكن اسم المدينة اولا كان لوز.

Genesis 28 : 20 ουοϩ αqτωbϩ ⲛ̀ⲛⲭε ιακωβ ⲛ̀ουτωbϩ εqxω ⲙ̀μοc ⲭε ⲉ̀ⲓ̈ϣπ αρⲉⲓ̈ϣαn ⲛ̀πϭοιc ⲛ̀φnouϯ ⲓ̈ϣπι nεμнι ουοϩ ⲛ̀τεqⲁ̀ρεϩ ⲉ̀ροι ϩι πιμωιτ φαι ⲁnοκ ⲉ̀ϯμoⲓ̈ι ϩιωτq ουοϩ ⲛ̀τεqϯ ⲛ̀ouωικ nнι ⲉ̀ouωμ nεμ ou`ϩboc ⲛ̀ταxoλϩτ ⲙ̀μoq .

Genesis 28 : 20 And Jacob vowed a vow, saying, If God is with me and keeps me in this way which I am going, and gives to me bread to eat and clothing to wear,

Genesis 28 : 20 ونذر يعقوب نذرا قائلا ان كان الله معي وحفظني في هذا الطريق الذي انا سائر فيه واعطاني خبزا لآكل وثيابا لالبس

Genesis 28 : 21 ουοϩ ⲛⲧⲉⲫⲧⲁⲥⲑⲟⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲡⲓⲏⲓ ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛⲛⲟⲩϯ .

Genesis 28 : 21 and I return in peace to the house of my father, then Jehovah shall be my God,

Genesis 28 : 21 ورجعت بسلام الى بيت ابي يكون الرب لي الها.

Genesis 28 : 22 ουοϩ παιωνι ⲉⲧⲁⲓⲧⲁϩⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲫ ⲛⲟⲩⲥⲧⲩⲗⲏ ⲉⲫⲉⲯⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲉⲓⲡⲓ ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛϫⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲉⲓⲉϯ ⲙⲡⲟⲩⲣⲉⲙⲏⲧ ⲛⲁⲕ.

Genesis 28 : 22 and this stone which I have placed as a memorial pillar shall become the house of God; and all which You shall give to me, I will tithe the tenth to You.

Genesis 28 : 22 وهذا الحجر الذي اقمته عمودا يكون بيت الله وكل ما تعطيني فاني اعشّره لك

Genesis 29 : 1 ουοϩ ⲁⲫⲫⲁⲓ ⲛⲛⲉⲫⲫⲁⲧ ⲛϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲫⲯⲉⲛⲁⲫ ⲉⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ϩⲁ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲡⲯⲏⲣⲓ ⲙⲃⲁⲑⲟⲩⲏⲗ ⲡⲓⲥⲩⲣⲟⲥ ⲡⲥⲟⲛ ⲇⲉ ⲛⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲑⲙⲁⲩ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲏⲥⲁⲩ.

Genesis 29 : 1 And Jacob lifted his feet and went to the land of the sons of the east.

Genesis 29 : 1 ثم رفع يعقوب رجليه وذهب الى ارض بني المشرق.

Genesis 29 : 2 ουοϩ ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲯⲱϯ ⲛⲁⲥⲭⲏ ⲉⲛ ⲧⲕⲟⲓ ⲛⲁⲯⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲙⲙⲁⲩ ⲛϫⲉ 3. ⲛⲟ̀ϩⲓ ⲛⲉ̀ϣⲟⲩ ⲉⲩⲙⲟⲧⲉⲛ ⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ⲉⲛ ϯⲯⲱϯ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲯⲁⲩⲧⲥⲟ ⲛⲛⲓⲉ̀ϣⲟⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲇⲉ ⲛⲱⲛⲓ ⲧⲟⲓ ⲉⲣⲱⲥ ⲛϯⲯⲱϯ.

Genesis 29 : 2 And he looked, and, behold, a well in the field. And, behold, three flocks of sheep were lying by it; for from that well they watered the flocks, and the stone on the mouth of the well was great.

Genesis 29 : 2 ونظر واذا في الحقل بئر وهناك ثلاثة قطعان غنم رابضة عندها. لانهم كانوا من تلك البئر يسقون القطعان. والحجر على فم البئر كان كبيرا.

Genesis 29 : 3 ουοϩ ⲛⲉ ⲯⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲙⲁⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ϣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲧⲟⲩ̀ⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ ⲙⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲣⲱⲥ ⲛϯⲯⲱϯ ⲟⲩⲟϩ ⲯⲁⲩ̀ⲧⲥⲟ ⲛⲛⲓⲉ̀ϣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲯⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉⲣⲱⲥ ⲛϯⲯⲱϯ ⲉⲡⲉϥⲙⲁ.

Genesis 29 : 3 And all the flocks were usually gathered there, and they rolled the stone off the mouth of the well and watered the sheep, and replaced the stone on the mouth of the well, to its place.

Genesis 29 : 3 فكان يجتمع الى هناك جميع القطعان فيدحرجون الحجر عن فم البئر ويسقون الغنم. ثم يردون الحجر على فم البئر الى مكانه.

Genesis 29 : 4 πεϫε ιακωϐ δε νωου ϫε να`cνηου `νθωτεν ϩαν ἐβολ θων `νθωου δε πεϫωου ϫε ἐβολ ϶εν Χαρραν.

Genesis 29 : 4 And Jacob said to them, My brothers, from where are you? And they said, We are from Haran.

Genesis 29 : 4 فقال لهم يعقوب يا اخوتي من اين انتم. فقالوا نحن من حاران.

Genesis 29 : 5 πεϫαq δε νωου ϫε αν τετεncωουν `νλαβαν `πϣηρι `νναμωρ `νθωου δε πεϫωου ϫε τεncωουν `μμοq .

Genesis 29 : 5 And he said to them, Do you know Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

Genesis 29 : 5 فقال لهم هل تعرفون لابان ابن ناحور. فقالوا نعرفه.

Genesis 29 : 6 πεϫαq δε νωου ϫε αν `qον϶ `νθωου δε πεϫωου ϫε `qον϶ ἐτι eqcaϫι νεμωου ϩηππε ιc ραχηλ τeqϣερι να`cνηου ἐβολ νεμ νιὲcωου `ντε πeciωτ.

Genesis 29 : 6 And he said to them, Well-being to him? And they said, Well-being. And, behold, his daughter Rachel is coming with the sheep.

Genesis 29 : 6 فقال لهم هل له سلامة. فقالوا له سلامة. وهوذا راحيل ابنته آتية مع الغنم.

Genesis 29 : 7 ουοϩ πεϫε ιακωϐ ϫε ἐτι `qϣοπ `νϫε ουὲϩοου eqoϣ `μπατε `φναυ ϣωπι `νθουετ νιτεϐνωουὶ μα`τce νιὲcωου μαϣενωτεν μονι .

Genesis 29 : 7 And he said, Behold, the day is still high; it is not time to gather the livestock. Water the sheep and go feed them.

Genesis 29 : 7 فقال هوذا النهار بعد طويل. ليس وقت اجتماع المواشي. اسقوا الغنم واذهبوا ارعوا.

Genesis 29 : 8 `νθωου δε πεϫωου ϫε τεννα`ϣϫεmϫομ αν ϣα `ντουθωουϯ `νϫε νιμανὲcωου τηρου ουοϩ `ντου`cκερκερ `μπιωνι ἐβολ ϩιρωc `νϯϣωϯ ουοϩ `ντεν`τce νιὲcωου.

Genesis 29 : 8 And they said, We are not able until all the flocks are gathered and they roll the stone from the mouth of the well; then we water the sheep.

Genesis 29 : 8 فقالوا لا نقدر حتى تجتمع جميع القطعان ويدحرجوا الحجر عن فم البئر. ثم نسقي الغنم

Genesis 29 : 9 ⲉ̀ⲧⲓ ⲉⲫⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲓⲥ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧ̀ⲧⲩⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥ̀ⲛⲟⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲥⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ.

Genesis 29 : 9 He still was speaking with them, and Rachel came with the sheep which were her father's; for she was feeding them.

Genesis 29 : 9 واذ هو بعد يتكلم معهم اتت راحيل مع غنم ابيها. لانها كانت ترعى.

Genesis 29 : 10 ⲁⲥⲧ̀ⲧⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧ̀ⲧⲩⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲫⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲫⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲁⲩ ⲁⲫⲧⲱⲛϥ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁϥ̀ⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲓⲣⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲏⲩⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ̀ⲧⲥⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲫⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲁⲩ .

Genesis 29 : 10 And it happened when Jacob saw Rachel the daughter of Laban, brother to his mother, and the sheep of Laban, his mother's brother, Jacob came near and rolled the stone from the mouth of the well and watered the sheep of Laban, his mother's brother.

Genesis 29 : 10 فكان لما ابصر يعقوب راحيل بنت لابان خاله وغنم لابان خاله ان يعقوب تقدم ودحرج الحجر عن فم البئر وسقى غنم لابان خاله.

Genesis 29 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲱⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲉϥ̀ⲥⲙⲏ ⲁⲫⲣⲓⲙⲓ.

Genesis 29 : 11 And Jacob kissed Rachel and lifted up his voice and wept.

Genesis 29 : 11 وقبّل يعقوب راحيل ورفع صوته وبكى.

Genesis 29 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲁⲙⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ϫⲉ ⲫⲥⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲡⲉⲩⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲃⲟϫⲓ ⲁⲥⲧⲁⲙⲉ ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ .

Genesis 29 : 12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was the son of Rebekah. And she ran and told her father.

Genesis 29 : 12 واخبر يعقوب راحيل انه اخو ابيها وانه ابن رفقة. فركضت واخبرت اباها.

Genesis 29 : 13 ⲁⲥⲧ̀ⲧⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲉ̀ϥ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲩⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲥⲱⲛⲓ ⲁⲫⲥⲟϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϥ̀ⲣⲁⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲁⲙⲁⲗϩϫ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁⲫⲧ̀ⲫⲓ ⲉ̀ⲣⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲉⲛϥ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉϥϩⲓ ⲁⲫⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲁⲧⲉⲛ ⲗⲁⲃⲁⲛ.

Genesis 29 : 13 And it happened when Laban heard the report of Jacob, his sister's son, he ran to meet him and embraced him and kissed him. And he took him to his house. And he told Laban all these things.

Genesis 29 : 13 فكان حين سمع لابان خبر يعقوب ابن اخته انه ركض للقائه وعانقه وقبّله وأتى به الى بيته. فحدّث لابان بجميع هذه الامور.

Genesis 29 : 14 ουοϩ πεϫε λαβαν ναq ϫε ⲧⲛⲟⲕ ου ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲁⲕⲁⲥ ⲧⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ουοϩ ⲛⲁqϫⲏ ⲛⲉⲙⲁq πε ⲧⲛⲟⲩⲁⲃⲟⲧ ⲧⲛⲉϩⲟⲟⲩ.

Genesis 29 : 14 And Laban said to him, Truly you are my bone and my flesh. And he lived with him a month of days.

Genesis 29 : 14 فقال له لابان انما انت عظمي ولحمي. فاقام عنده شهرا من الزمان

Genesis 29 : 15 πεϫε λαβαν δε ⲧⲓⲁⲕⲱⲃ ϫε ⲛⲛⲉⲕⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲏⲓ ⲧⲛϫⲓⲛϫⲏ ϫε ⲟⲩⲏⲓ ⲧⲛⲟⲕ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϫε πεⲕⲃⲉϫⲉ ⲟⲩ πε.

Genesis 29 : 15 And Laban said to Jacob, are you not my brother? And should you serve me for nothing? Tell me, what shall be your wages?

Genesis 29 : 15 ثم قال لابان ليعقوب ألانك اخي تخدمني مجّانا. اخبرني ما اجرتك.

Genesis 29 : 16 ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲛⲧⲉ λαβαν ⲧϯⲣⲉⲣⲓ ⲥⲛⲁⲩϥ ⲙⲙⲁⲩ πε ⲫⲣⲁⲛ ⲧⲛϥⲓϯϥ πε λια ουοϩ ⲫⲣⲁⲛ ⲧⲛϥⲕⲟⲩϫⲓ πε ραχηλ.

Genesis 29 : 16 And Laban had two daughters, the name of the older, Leah, and the name of the younger, Rachel.

Genesis 29 : 16 وكان للابان ابنتان اسم الكبرى ليئة واسم الصغرى راحيل.

Genesis 29 : 17 λια δε ⲛⲉ ⲟⲩϫⲁⲓⲏ ⲧⲓⲁⲧⲥ τε ραχηλ δε ⲛⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ πε ϩⲉⲛ πⲉⲥⲥⲙⲟⲧ ουοϩ ⲉⲛⲉⲥⲱⲥ πε ϩⲉⲛ πⲉⲥϩⲟ ⲉⲙⲁϯⲱ.

Genesis 29 : 17 And the eyes of Leah were weak, and Rachel was beautiful of form and beautiful of appearance.

Genesis 29 : 17 وكانت عينا ليئة ضعيفتين. واما راحيل فكانت حسنة الصورة وحسنة المنظر.

Genesis 29 : 18 ιακωβ δε αqεραγαπαν ⲧⲣⲁⲭⲏⲗ ουοϩ πεϫαq ϫε ϯⲛⲁⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁⲕ ⲧ7 ⲧⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲃⲉ ραχηλ τⲉⲕⲕⲟⲩϫⲓ ⲧⲛϯⲣⲓ .

Genesis 29 : 18 And Jacob loved Rachel, and said, I will serve you seven years for Rachel, your younger daughter.

Genesis 29 : 18 واحب يعقوب راحيل. فقال اخدمك سبع سنين براحيل ابنتك الصغرى.

Genesis 29 : 19 πεϫε λαβαν δε ναq ϫε ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉⲧⲏⲓⲥ ⲛⲁⲕ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲏⲓⲥ ⲧⲛⲕⲉⲣⲱⲙⲓ ϯⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ .

Genesis 29 : 19 And Laban said, It is better for me to give her to you than to give her to another man; live with me.

Genesis 29 : 19 فقال لابان ان اعطيك اياها احسن من ان اعطيها لرجل آخر. أقم عندي.

Genesis 29 : 20 ουοϩ αqερβωκ `ⲛϫε ιακωβ εθβε ραχηλ `ⲛ7 `ⲛρομπι ουοϩ ⲛαυχη `μπεq`μθο πε `μ`φρηⲧ `ⲛϩανκουϫι ¨ⲛέϩοου ϫε ⲛαqεραγαπαⲛ `μμοc πε.

Genesis 29 : 20 And Jacob served seven years for Rachel; and they were in his eyes like a few days, in his love for her.

Genesis 29 : 20 فخدم يعقوب براحيل سبع سنين. وكانت في عينيه كايام قليلة بسبب محبته لها

Genesis 29 : 21 πεϫε ιακωβ δε `ⲛλαβαⲛ ϫε μα τα`cϩιμι ⲛηι αυϫωκ γαρ ἐβολ `ⲛϫε ⲛαὲϩοου ϩινα `ⲛταɯⲉⲛηι ἐϑουⲛ ϩαροc.

Genesis 29 : 21 And Jacob said to Laban, Give my wife, for my days are completed. And let me go in to her.

Genesis 29 : 21 ثم قال يعقوب للابان اعطني امرأتي لان ايامي قد كملت فادخل عليها.

Genesis 29 : 22 ἀ λαβαⲛ δε θουετ ⲛιρωμι `ⲛτε πιμα ἐτε`μμαυ ουοϩ αqἰρι `ⲛουϩοπ.

Genesis 29 : 22 And Laban gathered all the men of the place and made a feast.

Genesis 29 : 22 فجمع لابان جميع اهل المكان وصنع وليمة.

Genesis 29 : 23 ουοϩ αcɯωπι ἐτα ρουϩι ɯωπι ἀ λαβαⲛ ελ λια τεqɯⲉρι ἐϑουⲛ ϩα ιακωβ ουοϩ ἀ ιακωβ ɯⲉⲛαq ἐϑουⲛ ϩαροc .

Genesis 29 : 23 And it happened in the evening, he took his daughter Leah and brought her to him; and he went in to her.

Genesis 29 : 23 وكان في المساء انه اخذ ليئة ابنته واتى بها اليه. فدخل عليها.

Genesis 29 : 24 ἀ λαβαⲛ δε ⲧ `ⲛζελφα τεqβωκι `ⲛλια τεqɯⲉρι ἐουβωκι ⲛαc .

Genesis 29 : 24 And Laban gave to her Zilpah, his slave-girl, to his daughter Leah as a slave.

Genesis 29 : 24 واعطى لابان زلفة جاريته لليئة ابنته جارية.

Genesis 29 : 25 αcɯωπι δε ἐτα τοουἰ ɯωπι ουοϩ ϩηππε ⲛε λια τε πεϫε ιακωβ δε `ⲛλαβαⲛ; ϫε ου πε φαι ἐτακαιq ⲛηι μη ⲛεταιερβωκ ⲛακ αⲛ εθβε ραχηλ εθβεου ακɯⲉβτ πεκcαϫι.

Genesis 29 : 25 And it happened in the morning; behold! She was Leah. And he said to Laban, What have you done to me? Did I not serve with you for Rachel? And why have you tricked me?

Genesis 29 : 25 وفي الصباح اذا هي ليئة. فقال للابان ما هذا الذي صنعت بي. أليس براحيل خدمت عندك. فلماذا خدعتني.

Genesis 29 : 26 πεϫε λαβαν δε ϫε ⲙπαϥⲱπι ⲙπαιρϩ ϩεν πενμα ⲉϯ ⲛϯκουϫι ⲙπατενϯ ⲛϯνιⲱϥ.

Genesis 29 : 26 And Laban said, It is not done this way in our place, to give the younger before the first-born.

Genesis 29 : 26 فقال لابان لا يفعل هكذا في مكاننا ان تعطى الصغيرة قبل البكر.

Genesis 29 : 27 ϫεκ ⲧ7 ουν ⲛⲑαι ⲉⲃολ ουοϩ ⲉⲓⲉϯ ⲛϯχϵϯ ⲛακ ⲉ̀ⲫμα ⲙⲡⲓϩⲱⲃ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲓϥ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛⲕⲉ 7 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ .

Genesis 29 : 27 Fulfill the week of this one and we will also give you this other one, for the service which you will serve with me, yet another seven years.

Genesis 29 : 27 اكمل اسبوع هذه فنعطيك تلك ايضا بالخدمة التي تخدمني ايضا سبع سنين أخر.

Genesis 29 : 28 ⲁϥⲓ̀ⲣⲓ δε ⲛϫε ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲙⲡⲁⲓⲣϩ ουοϩ ⲁϥϫⲉⲕ ⲧ7 ⲛⲧⲉ ⲑⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ουοϩ ⲁ̀ ⲗⲁⲃⲁⲛ ϯ ⲛⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉϥⲙⲉⲣⲓ ⲛⲁϥ ⲉⲟⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ .

Genesis 29 : 28 And Jacob did so, and he fulfilled the week of this one, and he gave to him his daughter Rachel, to him for a wife.

Genesis 29 : 28 ففعل يعقوب هكذا. فاكمل اسبوع هذه. فاعطاه راحيل ابنته زوجة له.

Genesis 29 : 29 ⲁ̀ ⲗⲁⲃⲁⲛ δε ϯ ⲙⲃⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉϥⲃⲱⲕⲓ ⲛⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉϥⲙⲉⲣⲓ ⲉⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ⲛⲁⲥ.

Genesis 29 : 29 And Laban gave his slave-girl Bilhah to his daughter Rachel, to her for a slave-girl.

Genesis 29 : 29 واعطى لابان راحيل ابنته بلهة جارية لها.

Genesis 29 : 30 ουοϩ ⲁϥⲙⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ δε ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲗⲓⲁ ουοϩ ⲁϥⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁϥ ⲛⲕⲉ7 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ .

Genesis 29 : 30 And he also went in to Rachel, and he also loved Rachel more than Leah. And he served with him yet another seven years.

Genesis 29 : 30 فدخل على راحيل ايضا. واحب ايضا راحيل اكثر من ليئة. وعاد فخدم عنده سبع سنين أخر

Genesis 29 : 31 ⲉⲧⲁⷭⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛⲭⲉ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲭⲉ ⲥⲉⲙⲟⲥϯ ⲛⲗⲓⲁ ⲁⷭⲟⲩⲱⲛ ⲛⲧⲉⲥⲧⲟϯ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲇⲉ ⲛⲑⲟⲥ ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲥⲣⲏⲛ ⲧⲉ.

Genesis 29 : 31 And Jehovah saw that Leah was hated. And He opened her womb, but Rachel was barren.

Genesis 29 : 31 ورأى الرب ان ليئة مكروهة ففتح رحمها. واما راحيل فكانت عاقرا.

Genesis 29 : 32 ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲇⲉ ⲛⲭⲉ ⲗⲓⲁ ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲟⲩⷓⲏⲣⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⷭⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲣⲟⲩⲃⲏⲛ ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲁ̀ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲭⲟⲩⷓⲧ ⲉ̀ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⲁⷭϯ ⲛⲟⲩⷓⲏⲣⲓ ⲛⲏⲓ ϯⲛⲟⲩ ⲧⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛⲭⲉ ⲡⲁⷯⲁⲓ .

Genesis 29 : 32 And Leah conceived and bore a son. And she called his name Reuben; for she said, Surely Jehovah has looked on my affliction, for now my husband will love me.

Genesis 29 : 32 فحبلت ليئة وولدت ابنا ودعت اسمه رأوبين. لانها قالت ان الرب قد نظر الى مذلّتي. انه الآن يحبني رجلي.

Genesis 29 : 33 ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲛ ⲛⲭⲉ ⲗⲓⲁ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙⲡⲓⷓⲏⲣⲓ ⲙⲙⲁⷯ 2. ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲟⲩⲟⷯ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲁ̀ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲭⲉ ⲥⲉⲙⲟⲥϯ ⲙⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟⷯ ⲁⷭϯ ⲙⲡⲁⲓⲭⲉⲧ ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⷭⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ .

Genesis 29 : 33 And she conceived again and bore a son, and said, Surely Jehovah has heard that I am hated and has given this one to me also. And she called his name Simeon.

Genesis 29 : 33 وحبلت ايضا وولدت ابنا وقالت ان الرب قد سمع اني مكروهة فاعطاني هذا ايضا. فدعت اسمه شمعون.

Genesis 29 : 34 ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲓ ⲛⲭⲉ ⲗⲓⲁ ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲟⲩⷓⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⷯ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲉⷭⲉ̀ⷓⲱⲡⲓ ⷯⲁⲣⲟⲓ ⲛⲭⲉ ⲡⲁⷯⲁⲓ ⲁⲓⲙⲓⲥⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⷭ ⲛ3. ⲛⷓⲏⲣⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⷭⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲗⲉⲩⲓ .

Genesis 29 : 34 And she conceived again and bore a son. And she said, Now, this time my husband will be joined to me, because I have borne to him three sons. So his name was called Levi.

Genesis 29 : 34 وحبلت ايضا وولدت ابنا. وقالت الآن هذه المرة يقترن بي رجلي. لاني ولدت له ثلاثة بنين. لذلك دعي اسمه لاوي.

Genesis 29 : 35 ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲓ ⲛⲭⲉ ⲗⲁⲓ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲟⲩⷓⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⷯ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲱⲛⷯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⷭⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲟⲩⲟⷯ ⲁⲥⲟ̀ⷯⲓ ⲉ̀ⷓⲧⲉⲙⲙⲓⲥⲓ.

Genesis 29 : 35 And she conceived again and bore a son. And she said, This time I praise Jehovah. So she called his name Judah. And she ceased from bearing.

Genesis 29 : 35 وحبلت ايضا وولدت ابنا وقالت هذه المرة احمد الرب. لذلك دعت اسمه يهوذا. ثم توقفت عن الولادة

Genesis 30 : 1 ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲥⲭⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲥ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲧⲉ ⲙⲁ ⲯⲏⲣⲓ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϯⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ.

Genesis 30 : 1 And Rachel saw that she did not bear to Jacob, and Rachel was jealous of her sister. And she said to Jacob, Give me sons; and if there is none, I shall die.

Genesis 30 : 1 فلما رأت راحيل انها لم تلد ليعقوب غارت راحيل من اختها وقالت ليعقوب هب لي بنين. وإلا فانا اموت.

Genesis 30 : 2 ⲁⲫ̀ⲙⲃⲟⲛ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲡⲉⲧⲁⲫ ⲛⲁⲥ ⲧⲉ ⲙⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲧ̀ⲧⲯⲉⲃⲓⲱ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲫⲣⲟⲧ ϯ̀ⲙⲡⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲉⲧⲓ.

Genesis 30 : 2 And Jacob's anger glowed against Rachel, and he said, Am I in God's place, who has kept back from you the fruit of the womb?

Genesis 30 : 2 فحمي غضب يعقوب على راحيل وقال ألعلي مكان الله الذي منع عنك ثمرة البطن.

Genesis 30 : 3 ⲡⲉⲧⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲇⲉ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲧⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲃⲱⲕⲓ ⲃⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲥⲉ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲛ ⲛⲁⲁⲗⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲙⲉⲥ ⲯⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Genesis 30 : 3 And she said, Behold my servant Bilhah! Go in to her and let her bear on my knees; yea, let me be built up from her, me also.

Genesis 30 : 3 فقالت هوذا جاريتي بلهة. ادخل عليها فتلد على ركبتيّ وأرزق انا ايضا منها بنين.

Genesis 30 : 4 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϯ ⲙ̀ⲃⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲥⲃⲱⲕⲓ ⲛⲁϥ ⲉⲩ̀ϲϩⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲯⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ.

Genesis 30 : 4 And she gave her slave-girl Bilhah to him for a wife. And Jacob went in to her.

Genesis 30 : 4 . فاعطته بلهة جاريتها زوجة. فدخل عليها يعقوب

Genesis 30 : 5 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲃⲁⲗⲗⲁ ⲑⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ .

Genesis 30 : 5 And Bilhah conceived and bore a son to Jacob.

Genesis 30 : 5 . فحبلت بلهة وولدت ليعقوب ابنا

Genesis 30 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉ ⲁ̀ ⲛ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ϯϩⲁⲡ ⲛⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲁ̀ⲥⲙⲏ ⲁⲫϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲏⲣⲓ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⲫⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲇⲁⲛ.

Genesis 30 : 6 And Rachel said, God has judged and has also heard my voice, and has given me a son. So she called his name Dan.

Genesis 30 : 6 فقالت راحيل قد قضى لي الله وسمع ايضا لصوتي واعطاني ابنا. لذلك دعت اسمه دانا.

Genesis 30 : 7 ουοϩ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲛ ⲧⲛⲁⲉ ⲃⲁⲗⲗⲁ ⲧⲃⲱⲕⲓ ⲧⲣⲁⲭⲏⲗ ουοϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲧⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲙⲙⲁϩ 2. ⲧⲓⲁⲕⲱⲃ.

Genesis 30 : 7 And Bilhah, Rachel's slave-girl, conceived again, and bore a second son to Jacob.

Genesis 30 : 7 وحبلت ايضا بلهة جارية راحيل وولدت ابنا ثانيا ليعقوب.

Genesis 30 : 8 ουοϩ ⲡⲉⲧⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉ ⲁ ⲡⲛⲟⲩϯ ϣⲟⲡⲧ ⲉⲣⲟϥ ουοϩ ⲁⲓⲉⲣ̀ϣⲫⲉⲣⲓ ⲙⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ουοϩ ⲁⲓⲧⲉⲙⲧⲟⲙ ουοϩ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲛⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ.

Genesis 30 : 8 And Rachel said, With struggles of God I have wrestled with my sister; yea, I have been able. And she called his name Naphtali.

Genesis 30 : 8 فقالت راحيل مصارعات الله قد صارعت اختي وغلبت. فدعت اسمه نفتالي

Genesis 30 : 9 ⲉⲧⲁⲥⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲧⲛⲁⲉ ⲗⲓⲁ ⲧⲉ ⲁⲥⲟϩⲓ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲙⲓⲥⲓ ⲁⲥⲃⲓ ⲧⲛⲍⲉⲗⲫⲁ ⲧⲉⲥⲃⲱⲕⲓ ουοϩ ⲁⲥⲧⲏⲓⲥ ⲧⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ.

Genesis 30 : 9 And Leah saw that she had ceased from bearing. And she took Zilpah, her slave-girl, and gave her to Jacob for a wife.

Genesis 30 : 9 ولما رأت ليئة انها توقّفت عن الولادة اخذت زلفة جاريتها واعطتها ليعقوب زوجة.

Genesis 30 : 10 ⲁⲫϣⲉⲛⲁⲫ ⲇⲉ ⲉⲃⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲧⲛⲁⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ουοϩ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲧⲛⲁⲉ ⲍⲉⲗⲫⲁ ⲧⲃⲱⲕⲓ ⲧⲛⲗⲓⲁ ουοϩ ⲁⲥⲙⲉⲥ ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲓⲁⲕⲱⲃ.

Genesis 30 : 10 And Leah's slave-girl Zilpah bore a son to Jacob.

Genesis 30 : 10 فولدت زلفة جارية ليئة ليعقوب ابنا.

Genesis 30 : 11 ουοϩ ⲡⲉⲧⲉ ⲗⲓⲁ ⲉⲉⲛ ⲟⲩϧⲙⲁϧ ουοϩ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲅⲁⲇ.

Genesis 30 : 11 And Leah said, With fortune. And she called his name Gad.

Genesis 30 : 11 فقالت ليئة بسعد. فدعت اسمه جادا.

Genesis 30 : 12 ουοϩ ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲛ ⲧⲛⲁⲉ ζⲉⲗⲫⲁ ⲧⲃⲱⲕⲓ ⲧⲛⲗⲓⲁ ουοϩ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲉⲧⲓ ⲧⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲙⲁϩ 2. ⲧⲓⲁⲕⲱⲃ .

Genesis 30 : 12 And Zilpah, Leah's slave-girl, bore a second son to Jacob.

Genesis 30 : 12 وولدت زلفة جارية ليئة ابنا ثانيا ليعقوب.

Genesis 30 : 13 ουοϩ πεϫε λια ϫε ωουνιατ ἀνοκ ϫε cενaɬωου ⲁμβαλ νηι ⲛϫε νιϩιομι ουοϩ acɬρεν πεqραν ϫε accηρ ϫε ουμεθραμαο.

Genesis 30 : 13 And Leah said, In my happiness; for the daughters shall call me happy. And she called his name Asher.

Genesis 30 : 13 فقالت ليئة بغبطتي لانه تغبطني بنات. فدعت اسمه اشير

Genesis 30 : 14 aqɯενaq ⲛϫε ρουβην ϑεν νιὲϩοου ⲛτε ⲡωcϑ couo ουοϩ aqϫιμι ⲛϩανϫεμφεϩ ⲙⲙανδραγορα ϑεν ⲧκοι ουοϩ aqενου ⲛλια τεqμαυ πεϫε ραχηλ δε ⲛλια ϫε μοι νηι ϩο ἐβολ ϑεν νιϫεμφεϩ ⲛⲛουτεμ ⲛτε πεɯηρι .

Genesis 30 : 14 And in the days of wheat harvest Reuben went out and found love-apples in the field. And he brought them to his mother Leah. And Rachel said to Leah, Please give to me from the love-apples of your son.

Genesis 30 : 14 ومضى رأوبين في ايام حصاد الحنطة فوجد لفّاحا في الحقل وجاء به الى ليئة امه. فقالت راحيل لليئة اعطني من لفّاح ابنك.

Genesis 30 : 15 πεϫε λια δε ϫε κην αν ϫε αρὲωλι ⲙπaϩαι μη τεραωλι ον ⲛⲛικεϫεμφεϩ ⲛⲛουτεμ ⲛτε παɯηρι πεϫε ραχηλ δε ϫε παιρηɬ αν μαρεϥⲛκοτ νεμ ἐⲙπαιὲϫωρϩ ⲛⲧɯεβιω ⲛⲛιϫεμφεϩ ⲛⲛουτεμ ⲛτε παɯηρι .

Genesis 30 : 15 And she said to her, is your taking my husband a little thing? Will you also take my son's love-apples? And Rachel said, So he shall be with you tonight, for your son's love apples.

Genesis 30 : 15 فقالت لها أقليل انك اخذت رجلي فتاخذين لفّاح ابني ايضا. فقالت راحيل اذا يضطجع معك الليلة عوضا عن لفّاح ابنك.

Genesis 30 : 16 aqì δε ⲛϫε ιακωβ ἐϩρηι ϑεν ⲧκοι ⲛρουϩι ουοϩ acì ⲛϫε λια ἐβολ ἐϩραq ουοϩ πεϫac ϫε ακνηου ἐϑουν ϩαροι ⲙφοου αιɬ γαρ ⲙπεκβεχε ⲛⲧɯεβιω ⲛⲛιϫεμφεϩ ⲛⲛουτεμ ⲛτε παɯηρι ουοϩ aqⲛκοτ νεμac ⲙπιὲϫωρϩ ἐτὲⲙμαυ.

Genesis 30 : 16 And Jacob came in from the field at evening. And Leah went out to meet him. And she said, You must come in to me, for hiring I have hired you with my son's love-apples. And he lay with her during that night.

Genesis 30 : 16 فلما اتى يعقوب من الحقل في المساء خرجت ليئة لملاقاته وقالت اليّ تجيء لاني قد استأجرتك بلفّاح ابني. فاضطجع معها تلك الليلة.

Genesis 30 : 17 ουοϩ ἀ ⲧφνουɬ cωτεμ ἐλια ουοϩ acερβοκι acμιcι ⲛουɯηρι ⲙμaϩ 5. ⲛιακωβ.

Genesis 30 : 17 And God listened to Leah, and she conceived and bore a fifth son to Jacob.

Genesis 30 : 17 وسمع الله لليئة فحبلت وولدت ليعقوب ابنا خامسا.

Genesis 30 : 18 ουοϩ πεϫε λια ϫε ⲁ ⲫnouϯ ϯ ⲙⲡⲁⲃⲉϫⲉ nhι ⲉⲃⲫⲙⲁ ϫε ⲁⲓϯ ⲛⲧⲁⲃⲱⲕι ⲙⲡⲁϩⲁι ουοϩ ⲁⲥϧⲣⲉn πⲉqⲣⲁn ϫε ιⲥⲁϫⲁⲣ ϫε ⲫⲃⲉϫⲉ.

Genesis 30 : 18 And Leah said, God has given my hire; I gave my slave-girl to my husband. And she called his name Issachar.

Genesis 30 : 18 فقالت ليئة قد اعطاني الله اجرتي لاني اعطيت جاريتي لرجلي. فدعت اسمه يسّاكر.

Genesis 30 : 19 ουοϩ ⲁⲥⲉⲣⲃⲱⲕι ⲉϯι ⲛϫⲉ λια ⲁⲥⲙⲓⲥι ⲙⲡⲓⲯⲏⲣι ⲙⲙⲁϩ 6 ⲛιⲁⲕⲱⲃ.

Genesis 30 : 19 And Leah conceived again and bore a sixth son to Jacob.

Genesis 30 : 19 وحبلت ايضا ليئة وولدت ابنا سادسا ليعقوب.

Genesis 30 : 20 ουοϩ πεϫε λια δε ϫε ⲁ ⲫnouϯ ϯ nhι ⲛouⲧⲁιο ⲉⲛⲁⲛⲉq ⲛⲁⲉⲣhι ⲉⲉn παιcнου ⲛⲧε ϯnou ⲉqⲉⲙⲉnριτ ⲛϫⲉ πⲁϩⲁι αιμιⲥι ⲅⲁρ nⲁq n6 ⲛⲯⲏⲣι ουοϩ ⲁⲥϧⲣⲉn πⲉqⲣⲁn ϫε ζⲁβουλωn.

Genesis 30 : 20 And Leah said, God has given me a good present. This time my husband will live with me, because I have borne six sons to him. And she called his name Zebulun.

Genesis 30 : 20 فقالت ليئة قد وهبني الله هبة حسنة. الآن يساكنني رجلي لاني ولدت له ستة بنين. فدعت اسمه زبولون.

Genesis 30 : 21 ουοϩ μενενcα nαι ⲁⲥμⲓⲥι ⲛouⲯⲉρι ⲁⲥϧⲣⲉn πⲉⲥⲣⲁn ϫε διnα.

Genesis 30 : 21 And afterwards she bore a daughter and called her name Dinah.

Genesis 30 : 21 ثم ولدت ابنة ودعت اسمها دينة

Genesis 30 : 22 ⲁ ⲫnouϯ δε ⲉⲣⲫⲙⲉυι ⲛⲣⲁxhλ ουοϩ ⲁqⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣoc ⲛϫⲉ ⲫnouϯ ουοϩ ⲁqouⲱn ⲛⲧⲉⲥoϯ.

Genesis 30 : 22 And God remembered Rachel; and God listened to her and opened her womb.

Genesis 30 : 22 وذكر الله راحيل وسمع لها الله وفتح رحمها.

Genesis 30 : 23 ουοϩ ⲁⲥⲉⲣⲃοκι ⲁⲥμⲓⲥι ⲛouⲯⲏⲣι ⲛιⲁⲕⲱⲃ πⲉϫⲉ ⲣⲁxhλ δε ϫε ⲁ ⲫnouϯ ⲱλι ⲙⲡⲁⲯιπι.

Genesis 30 : 23 And she conceived and bore a son. And she said, God has taken away my reproach.

Genesis 30 : 23 فحبلت وولدت ابنا. فقالت قد نزع الله عاري.

Genesis 30 : 24 ουοϩ αϲϧρεν πεϥραν ⲭε ιωϲнφ ϵϲⲭω ⲙⲙοϲ ⲭε μαρε ⲫνουϯ ϯ ⲙπιⲯнρι ⲙⲙαϩ 2. νнι .

Genesis 30 : 24 And she called his name Joseph, saying, May Jehovah add to me another son.

Genesis 30 : 24 ودعت اسمه يوسف قائلة يزيدني الرب ابنا آخر

Genesis 30 : 25 αϲⲯωπι δε ⲉⲧα ραχнλ μεϲ ιωϲнφ πεⲭε ιακωβ ⲛλαβαν ⲭε ουορπτ ϩινα ⲛταⲯενнι ⲉπαμα νεμ ⲉπακαϩι.

Genesis 30 : 25 And it happened when Rachel had borne Joseph, Jacob said to Laban, Send me away so I may go to my own place and to my land.

Genesis 30 : 25 وحدث لما ولدت راحيل يوسف ان يعقوب قال للابان اصرفني لاذهب الى مكاني والى ارضي.

Genesis 30 : 26 μα ναϩιομι νнι νεμ ναⲁλωουⲓ νн ⲉⲧαιερβωκ νακ εⲑβнτου ϩινα ⲛταⲯενнι ⲛⲑοκ гαρ ετϲωουν ⲛϯμετβωκ ⲉⲧαιαιϲ νεμακ ⲭε ουнρ νε νεκτεβνωουι ⲉμαυ νεμнι.

Genesis 30 : 26 Give my wives and my children, for whom I have served you, and let me go. For you know my service with which I have served you.

Genesis 30 : 26 اعطني نسائي واولادي الذين خدمتك بهم فاذهب. لانك انت تعلم خدمتي التي خدمتك.

Genesis 30 : 27 πεⲭε λαβαν δε ναq ⲭε ιϲⲭε αιⲭεμ ουⲟϩμοτ ⲙπεκⲟμⲑο αιϭιⲯнμ гαρ ⲁ ⲫνουϯ ⲟμου ⲉροι ϶εν νεκμωιτ ⲉ϶ουν.

Genesis 30 : 27 And Laban said to him, Please, if I have found favor in your eyes, stay. I have seen omens, also Jehovah has blessed me because of you.

Genesis 30 : 27 فقال له لابان ليتني اجد نعمة في عينيك. قد تفاءلت فباركني الرب بسببك.

Genesis 30 : 28 φωρⲭ ⲙπεκⲃεχε νнι ⲉⲃολ ⲛτατнιq νακ .

Genesis 30 : 28 And he said, Set your wages on me and I will give.

Genesis 30 : 28 وقال عيّن لي اجرتك فاعطيك.

Genesis 30 : 29 πεϫε ιακωβ δε ναq ϫε ⲧⲛⲟⲕ ετcωουν ⲧⲏμετβωκ ὲταιαιc νεμακ ουοϩ νεκτεβνωουὶ τηρου ευχη νεμηι ουηρ νε.

Genesis 30 : 29 And he said to him, You know how I have served you and what your livestock has become with me.

Genesis 30 : 29 فقال له انت تعلم ماذا خدمتك وماذا صارت مواشيك معي.

Genesis 30 : 30 ϩανκουϫι γαρ νε νη εναυ ⲧⲛⲁⲕ ⲙⲡⲁⲙⲙⲟ ουοϩ αυαιαι αυερουμηⲯ ουοϩ ἀ ⲫνουⲏ ⲥμου ὲροκ ϑεν παϫινὶ ὲϑουν ϩαροκ ⲏνου ϫε αιναθαμιο νηι ϩω ⲛουηι ⲛⲙⲑναυ.

Genesis 30 : 30 For little was yours before my presence, and it has spread out into a host. And Jehovah has blessed you at my foot. And now when shall I work for my house, I also?

Genesis 30 : 30 لان ما كان لك قبلي قليل فقد اتّسع الى كثير وباركك الرب في اثري. والآن متى اعمل انا ايضا لبيتي.

Genesis 30 : 31 πεϫε λαβαν ναq ϫε ουπε ⲏνατηιq νακ πεϫε ιακωβ δε ναq ϫε ⲛⲛεκⲏ ϩλι νηι ὲⲯωπ ακⲯανερ παιcαϫι παλιν ειὲμονι ⲛⲛεκὲcωου ουοϩ ειὲὰρεϩ ὲρωου.

Genesis 30 : 31 And he said, What shall I give you? And Jacob said, You shall not give me anything. If you will do this thing for me, I will remain. I will feed your flock and keep it.

Genesis 30 : 31 فقال ماذا اعطيك. فقال يعقوب لا تعطيني شيئا. ان صنعت لي هذا الامر اعود ارعى غنمك واحفظها.

Genesis 30 : 32 μαρουcινι ⲛϫε νεκὲcωου τηρου ⲙⲡεκⲙⲙο ⲙφοου ουοϩ φωρϫ ⲙμαυ ⲛὲcωου νιβεν ⲛὰουαν ϑεν νιϩιβ νεμ νιὰουὶὰουαν νεμ νη εθνοϫϑ ⲛⲑρηι ϑεν νιβαεμπι νεμ νιουωβⲯ ευὲⲯωπι νηι ⲙβεχε.

Genesis 30 : 32 I will pass among all your flock today, taking from there every speckled and spotted sheep, and every black sheep among the lambs, also the spotted and speckled goats; these shall be my wages.

Genesis 30 : 32 اجتاز بين غنمك كلها اليوم. وأعزل انت منها كل شاة رقطاء وبلقاء وكل شاة سوداء بين الخرفان وبلقاء ورقطاء بين المعزى. فيكون مثل ذلك اجرتي

Genesis 30 : 33 ουοϩ ecὲcωτεμ νηι ⲛϫε ταμεθμηι ⲛⲑρηι ϑεν πιὲϩοου ⲛτε ραcⲏ ϫε παβεχε ⲙⲡεκⲙⲙο νη τηρου ὲτε ⲛcενοϫϑ αν νεμ νιθοιθοι ϑεν νιβαεμπι νεμ νιὰουὶὰουαν ϑεν νιϩιβ ευὲⲯωπι ευκολπ ⲛτοτ.

Genesis 30 : 33 And my righteousness shall testify for me in the day to come. When you come in about my wages, before your face everyone that is not speckled and spotted among the goats, and black among the lambs, it is stolen with me.

Genesis 30 : 33 ويشهد فيّ برّي يوم غد اذا جئت من اجل اجرتي قدامك. كل ما ليس ارقط او ابلق بين المعزى واسود بين الخرفان فهو مسروق عندي.

Genesis 30 : 34 πεϫε λαβαν δε ναq ϫε μαρεϥωπι κατα πεκcαϫι.

Genesis 30 : 34 And Laban said, Yes, if it be so let it be as you speak.

Genesis 30 : 34 فقال لابان هوذا ليكن بحسب كلامك.

Genesis 30 : 35 ουοϩ αqφωρϫ ἐβολ ϩεν πιὲϩοου ἐτὲμμαυ `ννιβαρηιτ εθνοϫϩ νεμ νιὰουὶὰουαν νεμ νιβαεμπι τηρου εθνοϫϩ νεμ νιὰουὶὰουαν νεμ νη τηρου ἐτε ουον ουωϥ `νϩητου νεμ νη τηρου ετοι `νὰουὶὰουαν ϩεν νιϩιηβ ουοϩ αqτηιτου ἐτοτου `ννεqϥηρι.

Genesis 30 : 35 And he turned out in that day all the striped and spotted lambs, and all the speckled and spotted goats, every one which had white, and every black one among the lambs. And he gave them into the hands of his sons.

Genesis 30 : 35 فعزل في ذلك اليوم التيوس المخطّطة والبلقاء وكل العناز الرقطاء والبلقاء. كل ما فيه بياض وكل اسود بين الخرفان. ودفعها الى ايدي بنيه.

Genesis 30 : 36 ουοϩ αqθρουχα `φμωιτ `ν3. `νὲϩοου `μμοϥι ουτωου νεμ ιακωβ ιακωβ δε ναqὰμονι `ννιὲcωου `ντε λαβαν νη ἐταυcωϫπ.

Genesis 30 : 36 And he put three days journey between himself and Jacob. And Jacob was feeding the remaining flocks of Laban.

Genesis 30 : 36 وجعل مسيرة ثلاثة ايام بينه وبين يعقوب. وكان يعقوب يرعى غنم لابان الباقية

Genesis 30 : 37 ὰ ιακωβ δε ϭι ναq `νου`ϥβωτ `ϥϣε `ν`ϲτυραϫ. eqουετουωτ νεμ ουϥϣε `νκαρια νεμ ου`πλαταμον ουοϩ αqκοκου `νϫε ιακωβ `νϩανκηκc ἐουοβϥ eqουονϩ `νϩητου `νϫε πεθουωτ ναqουονϩ δε πε ϩεν νι`ϥβοϯ `νϫε πιουωβϥ ἐταqκοκq eqοι `νὰουὶὰουαν.

Genesis 30 : 37 And Jacob took for himself white rods of a fresh tree, and the almond and plane tree. And he peeled white stripes in them, laying bare the white on the rods.

Genesis 30 : 37 فأخذ يعقوب لنفسه قضبانا خضرا من لبنى ولوز ودلب وقشر فيها خطوطا بيضا كاشطا عن البياض الذي على القضبان.

Genesis 30 : 38 ουοϩ αqχα νι`ϥβοϯ ἐταqκοκου `ν`ϩρηι ϩεν νιμαν`τco `ντε νιμωου `ντε νιὲcωου ϩινα αυϥανι `νϫε νιὲcωου ἐcω `νcεϭιϥϥωου ἐνιϥβοϯ `νϫε νιὲcωου.

Genesis 30 : 38 And he set the rods which he had peeled by the troughs, by the water troughs where the flocks came to drink, across from the flocks. And they were in heat when they came to drink.

Genesis 30 : 38 واوقف القضبان التي قشرها في الاجران في مساقي الماء حيث كانت الغنم تجيء لتشرب. تجاه الغنم. لتتوحم عند مجيئها لتشرب.

Genesis 30 : 39 ουοϩ ναυμιϲι ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉϣⲟⲩ ⲛϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲉⲩⲟⲓ ⲛⲑⲟⲓⲑⲟⲓ ⲛⲟⲩⲱⲃⲯ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲟⲩⲓⲁⲟⲩⲁⲛ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲟⲩⲁⲛ ⲛⲕⲉⲣⲙⲓ ⲉⲩⲛⲟⲭⲉ.

Genesis 30 : 39 And the flocks were in heat before the rods and bore striped, speckled and spotted offspring.

Genesis 30 : 39 فتوحّمت الغنم عند القضبان وولدت الغنم مخطّطات ورقطا وبلقا.

Genesis 30 : 40 ⲛⲏϩⲓⲃ ⲇⲉ ⲁⲫⲫⲟⲣⲭⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ουοϩ ⲁⲫⲭⲱ ⲙⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛⲛⲓⲉϣⲟⲩ ⲛⲟⲩⲱⲓⲗⲓ ⲉⲫⲟⲓ ⲛⲟⲩⲱⲃⲯ ⲛⲉⲙ ⲁⲟⲩⲓⲁⲟⲩⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲁⲛ ⲛⲓϩⲓⲃ ουοϩ ⲁⲫⲫⲟⲣⲭⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲫ ⲛϩⲁⲛⲟ̀ϩⲓ ουοϩ ⲙⲡⲉⲫⲙⲟⲭⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉϣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ.

Genesis 30 : 40 And Jacob separated the lambs, and he set the faces of the flock toward the striped, and every black one in the flocks of Laban. And he put his own droves by themselves, and did not put them with the flock of Laban.

Genesis 30 : 40 وافرز يعقوب الخرفان وجعل وجوه الغنم الى المخطّط وكل اسود بين غنم لابان. وجعل له قطعانا وحده ولم يجعلها مع غنم لابان.

Genesis 30 : 41 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲁⲛ ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲯⲁⲩⲥⲓⲯⲯⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉϣⲟⲩ ουοϩ ⲛⲥⲉⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲁ̀ ⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲁ ⲯⲃⲟⲧ ⲙⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛⲛⲓⲉϣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲣϩⲓ ⲉⲁⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ⲧⲥⲟ ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲓⲯⲯⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉϣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓ̀ⲯⲃⲟⲧ.

Genesis 30 : 41 And it happened that whenever the strong flocks conceived, Jacob placed the rods before the eyes of the flocks, before the troughs, that they might conceive by the rods.

Genesis 30 : 41 وحدث كلما توحّمت الغنم القوية ان يعقوب وضع القضبان امام عيون الغنم في الاجران. لتتوحّم بين القضبان.

Genesis 30 : 42 ⲉⲯⲱⲡ ⲁⲩⲯⲁⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉϣⲟⲩ ⲙⲡⲉϥϫⲁⲩ ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲁⲧⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲗⲁⲃⲁⲛ ⲛⲁ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ.

Genesis 30 : 42 And the flocks being feeble, he did not set them. And usually it happened that the weak were for Laban, and the strong for Jacob.

Genesis 30 : 42 وحين استضعفت الغنم لم يضعها. فصارت الضعيفة للابان والقوية ليعقوب.

Genesis 30 : 43 ουοϩ ⲁⲫⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲙⲁⲯⲱ ⲉⲙⲁⲯⲱ ουοϩ ⲁ̀ ⲟⲩⲙⲏⲯ ⲛⲧⲉⲃⲏⲏ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲫ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲱⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲉϩⲉⲩ.

Genesis 30 : 43 And the man increased very much, and many flocks were his, and slave-girls, and male slaves, and camels and asses.

Genesis 30 : 43 فاتّسع الرجل كثيرا جدا. وكان له غنم كثير وجوار وعبيد وجمال وحمير

Genesis 31 : 1 αqcωτεμ δε `ντε ιακωβ ènencaχι `ντε nenϣhρι `nλαβαn euχω `μμoc χε à ιακωβ ελ enχαι niβen ètentε πeniωτ ouoϩ èβoλ ǝen `nχαι niβen ètentε πeniωτ à παιωου τhρq ϣωπι naq .

Genesis 31 : 1 And he heard the words of the sons of Laban, saying, Jacob has taken away all that was to our father, and from that which was to our father he has gotten all this wealth.

Genesis 31 : 1 فسمع كلام بني لابان قائلين اخذ يعقوب كل ما كان لابينا. ومما لابينا صنع كل هذا المجد.

Genesis 31 : 2 ouoϩ aqnau `ντε ιακωβ è`pϩo `nλαβαn χε naqoι `μ`φρhϯ `ncaq nεμ 3. `μφoou nεμaq an πε.

Genesis 31 : 2 And Jacob saw the face of Laban, and, behold, it was not toward him as before.

Genesis 31 : 2 ونظر يعقوب وجه لابان واذا هو ليس معه كامس واول من امس.

Genesis 31 : 3 πεχε `πσoιc δε `niακωβ χε ματαcθo è`πκaϩι `ντε πεκιωτ nεμ πεκχωου ouoϩ eiẹ̀ϣωπι nεμακ.

Genesis 31 : 3 And Jehovah said to Jacob, Go back to the land of your fathers and to your kindred. And I will be with you.

Genesis 31 : 3 وقال الرب ليعقوب ارجع الى ارض آبائك والى عشيرتك. فاكون معك

Genesis 31 : 4 aqouωρπ δε `ντε ιακωβ aqμouϯ èραχhλ nεμ λια etκoι πιμα ènαρε niòϩι `nêcωou `μμoq .

Genesis 31 : 4 And Jacob sent and called for Rachel and for Leah to come to the field, to his flocks.

Genesis 31 : 4 فارسل يعقوب ودعا راحيل وليئة الى الحقل الى غنمه.

Genesis 31 : 5 ouoϩ πεχaq nωou χε ϯnau ànoκ è`pϩo `nτε πετεniωτ χε qoι `μ`φρhϯ `ncaq nεμ 3. `μφoou nεμhι an `φnouϯ δε `μπaiωτ `qxh nεμhι .

Genesis 31 : 5 And he said to them, I see your father's face, that it is not toward me as before. But the God of my father has been with me.

Genesis 31 : 5 وقال لهما انا ارى وجه ابيكما انه ليس نحوي كامس واول من امس. ولكن اله ابي كان معي.

Genesis 31 : 6 ouoϩ `nθωτεn τετεnεμι χε `n`ϩρhι ǝen taχoμ thρc aιερβωκ `μπετεniωτ.

Genesis 31 : 6 And you know that with all my power I have served your father.

Genesis 31 : 6 وانتما تعلمان اني بكل قوتي خدمت اباكما.

Genesis 31 : 7 πετεниωτ δε αqxoϩ èроι ouoϩ aqщεвт паβехε `нτε ƭмнƭ `нϩιεβι ouoϩ `мπε `φnouƭ тнιc naq èερπετϩωou nнι.

Genesis 31 : 7 And your father has cheated me and has changed my wages ten times. And God has not let him do evil to me.

Genesis 31 : 7 واما ابوكما فغدر بي وغيّر اجرتي عشر مرات. لكن الله لم يسمح له ان يصنع بي شرا.

Genesis 31 : 8 èщωπ aqщanxoc xε niàouìàouan euèщωπι nak `мβехε щαρε niècωou тнρou мес àouìàouan èщωπ δε aqщanxoc xε niouωβщ euèщωπι nak `мβехε ouoϩ щαρε niècωou тнρou мес ouωβщ.

Genesis 31 : 8 And if he said this : The speckled shall be your wages, then all the flocks bore speckled. And if he said this, The striped shall be your wages, then all the flocks bore striped.

Genesis 31 : 8 ان قال هكذا. الرقط تكون اجرتك ولدت كل الغنم رقطا. وان قال هكذا. المخطّطة تكون اجرتك ولدت كل الغنم مخطّطة.

Genesis 31 : 9 ouoϩ à `φnouƭ ελ nитεвnωouì тнρou `нτε πετεниωτ aqтнитou nнι .

Genesis 31 : 9 And God has taken away the livestock of your father and has given to me.

Genesis 31 : 9 فقد سلب الله مواشي ابيكما واعطاني.

Genesis 31 : 10 ouoϩ acщωπι ouщanбiщщωou `нxε niècωou ouoϩ `ncεερβoκι αinαu `ннαβαλ èρωou ɜεn `θραcouì ouoϩ ϩнππε ic niβαρнit nεμ niωιλι `nαunα è`ϩρнι èxεn niècωou nεμ niβαεмπι `nαuouoβщ πε ouoϩ nαuoι `nàouìàouan nεμ àouan `nκερμι eunoxɜ.

Genesis 31 : 10 And it happened at the time the flock was in heat, I lifted up my eyes and saw in a dream : And behold! The rams leaping on the flock were striped, speckled, and spotted.

Genesis 31 : 10 وحدث في وقت توحّم الغنم اني رفعت عينيّ ونظرت في حلم واذا الفحول الصاعدة على الغنم مخططة ورقطاء ومنمّرة.

Genesis 31 : 11 ouoϩ πεxε πιαггελoc `нτε `φnouƭ nнι ɜεn `θραcouì xε iακωβ ànoк δε πεxнι xε ou πετщoπ .

Genesis 31 : 11 And the Angel of God spoke to me in a dream, Jacob! And I said, Behold me.

Genesis 31 : 11 وقال لي ملاك الله في الحلم يا يعقوب. فقلت هانذا.

Genesis 31 : 12 ουοϩ πεϫαq ϫε ϫουⲱϯ ὲⲡⲓⲱι ̀ννεκβαλ ἀναυ ἐνιβαρнιτ νεμ νιωιλι ευνα ὲⲡⲓⲱι ἐϫεν νιὲϲωου νεμ νιβαεμπι ευουοβⲱ ουοϩ ευοι ̀νἀουὶἀουαν νεμ ἀουαν ̀νκερμι ευνοϫϩ αιναυ γαρ ἐνн ἐτε λαβαν ἰρι ̀μμωου νακ.

Genesis 31 : 12 And He said, Lift up your eyes and see all the rams leaping on the flock; they are striped, speckled and spotted. For I have seen all that Laban is doing to you.

Genesis 31 : 12 فقال ارفع عينيك وانظر. جميع الفحول الصاعدة على الغنم مخطّطة ورقطاء ومنمّرة. لاني قد رأيت كل ما يصنع بك لابان.

Genesis 31 : 13 ἀνοκ πε ̀φνουⲧ ἐτεqουονϩq ἐροκ ϩεν πιμα ̀ντε ̀φνουⲧ ἐτακθαϩc ⲧ̀ϲτυλн ̀μμοq ουοϩ ακτωβϩ ννι ̀μμαυ ̀νουτωβϩ ⲧνου ϫε τωνκ ἀμου ἐβολ ϩεν παικαϩι ουοϩ μαⲱενακ ὲⲡκαϩι ̀ντε πεκμὰμμιϲι ουοϩ ειὲⲱωπι νεμακ.

Genesis 31 : 13 I am the God of Bethel, there where you anointed the pillar, where you vowed a vow to Me. Now rise up; go out of this land and go back to the land of your kindred.

Genesis 31 : 13 انا اله بيت ايل حيث مسحت عمودا. حيث نذرت لي نذرا. الآن قم اخرج من هذه الارض وارجع الى ارض ميلادك

Genesis 31 : 14 αqερουω δε ̀νϫε ραχнλ νεμ λια πεϫωου ναq ϫε μнτι αν ουον κετοι cωϫπ ναν ιε κὲκλнρονομια ϩεν ̀πнι ̀μπενιωτ .

Genesis 31 : 14 And Rachel and Leah answered and said to him, Is there yet to us a portion and an inheritance in the house of our father?

Genesis 31 : 14 فاجابت راحيل وليئة وقالتا له ألنا ايضا نصيب وميراث في بيت ابينا.

Genesis 31 : 15 μн νεταυοπτεν ναq αν ̀μ̀φρнⲧ ̀νϩανⲱεμμωου αqτнιτεν γαρ ἐβολ ουοϩ αqουωμ ̀μπενϩατ ϩα οὺϩρε.

Genesis 31 : 15 Are we not counted strangers by him. For he has sold us, and selling he has sold us for silver.

Genesis 31 : 15 ألم نحسب منه اجنبيتين. لانه باعنا وقد اكل ايضا ثمننا.

Genesis 31 : 16 ⲧμετραμαο τнρc νεμ νιωου ἐτα ̀φνουⲧ ολc ̀ντεν πενιωτ εqὲⲱωπι ναν νεμ νενⲱнρι ⲧνου δε νн ἐτα ̀φνουⲧ ϫοτου νακ αριτου.

Genesis 31 : 16 For all the wealth which God has taken from our father, it is for us and for our sons. And now all that which God has said to you, do.

Genesis 31 : 16 ان كل الغنى الذي سلبه الله من ابينا هو لنا ولاولادنا. فالآن كل ما قال لك الله افعل

Genesis 31 : 17 αqτωnq δε `nxε ιακωβ αqσι nεqϩιομι nεμ nεqàλωουì αqταλωου ènixαμαυλι.

Genesis 31 : 17 And Jacob arose and set his sons and his wives on camels.

Genesis 31 : 17 فقام يعقوب وحمل اولاده ونساءه على الجمال.

Genesis 31 : 18 ουοϩ αqελ nεqϩυπαρχοnτα τнρου nεμ πεqcoβ♯ τнρq èταqθαμιοq ϑεn ♯μεcοποταμια nεμ nн èτεnταq τнρου ειɯεnαq ϩα ιcααk πεqιωτ èπικαϩι `nXαnααn.

Genesis 31 : 18 And he drove all the livestock, and he took all his goods which he had gotten, livestock of his property which he had gotten in Padan-aram, to come to his father Isaac, to the land of Canaan.

Genesis 31 : 18 وساق كل مواشيه وجميع مقتناه الذي كان قد اقتنى. مواشي اقتنائه التي اقتنى في فدّان ارام. ليجيء الى اسحق ابيه الى ارض كنعان.

Genesis 31 : 19 à λαβαn δε ɯεnαq èϑεκ `nnεqècωου à ραχнλ δε κελπ nιὶδωλοn `nτε πεciωτ.

Genesis 31 : 19 And Laban went to shear his sheep. And Rachel stole the household idols which were her father's.

Genesis 31 : 19 واما لابان فكان قد مضى ليجزّ غنمه. فسرقت راحيل اصنام ابيها.

Genesis 31 : 20 αqxωπ δε `nxε ιακωβ èλαβαn πιcυροc è`ɯτεμταμοq xε εqnαɯεnαq.

Genesis 31 : 20 And Jacob deceived the heart of Laban the Syrian, for he did not tell him that he was about to flee.

Genesis 31 : 20 وخدع يعقوب قلب لابان الارامي. اذ لم يخبره بانه هارب.

Genesis 31 : 21 ουοϩ αqφωτ `nθοq nεμ πετεnταq τнρq ουοϩ αqερxιnιορ `μφιαρο ουοϩ αqì è`ϩρнι è`πτωου `nгαλααδ.

Genesis 31 : 21 And he and all that was to him fled. And he rose up and crossed the River and set his face to Mount Gilead.

Genesis 31 : 21 فهرب هو وكل ما كان له وقام وعبر النهر وجعل وجهه نحو جبل جلعاد

Genesis 31 : 22 ουοϩ αυταμε λαβαn πιcυροc `μπιèϩοου `μμαϩ 3. xε αqφωτ `nxε ιακωβ.

Genesis 31 : 22 And on the third day Laban was told that Jacob had fled.

Genesis 31 : 22 فأخبر لابان في اليوم الثالث بان يعقوب قد هرب.

Genesis 31 : 23 ουοϩ αqϭι ⲛⲛⲉqⲥⲛⲏου ⲧⲏρου ⲛⲉⲙⲁq αqϭⲟϫⲓ ⲛⲥⲱq ⲉ̀ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛ7 ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲟⲩⲓ ουοϩ αqⲧⲁϩⲟq ϩⲓ ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲛⲅⲁⲗⲁⲁⲇ.

Genesis 31 : 23 And he took his brothers with him and pursued him, seven days journey. And he overtook him in Mount Gilead.

Genesis 31 : 23 فأخذ اخوته معه وسعى وراءه مسيرة سبعة ايام. فادركه في جبل جلعاد.

Genesis 31 : 24 αqⲓ̀ δε ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲁ λαβαⲛ πιⲥυρος ϩⲉⲛ ⲑρⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲙⲡⲓⲉ̀ϫⲱρϩ ουοϩ πⲉϫⲁq ⲛⲁq ϫⲉ ⲁ̀ρⲉϩ ⲉ̀ρⲟⲕ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.

Genesis 31 : 24 And God came to Laban the Syrian in a dream of the night, and said to him, Watch out for yourself, that you not speak with Jacob from good to evil.

Genesis 31 : 24 وأتى الله الى لابان الارامي في حلم الليل. وقال له احترز من ان تكلم يعقوب بخير او شر.

Genesis 31 : 25 ουοϩ ⲁ̀ λαβαⲛ ⲧⲁϩⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲁⲕⲱⲃ δε ⲁqⲧⲁϫⲣⲉ ⲧⲉq̀ⲥⲕⲩⲛⲏ ϩⲓ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ λαβαⲛ δε ⲁqⲧⲁϩⲉ ⲛⲉq̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ϩⲓ ⲡⲧⲱⲟⲩ ⲛⲅⲁⲗⲁⲁⲇ.

Genesis 31 : 25 And Laban overtook Jacob. And Jacob had pitched his tent at the Mount. And Laban with his brothers had pitched at Mount Gilead.

Genesis 31 : 25 فلحق لابان يعقوب ويعقوب قد ضرب خيمته في الجبل. فضرب لابان مع اخوته في جبل جلعاد

Genesis 31 : 26 ⲡⲉϫⲉ λαβαⲛ δε ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉ ⲟⲩⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲁⲓⲇ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲕⲫⲱⲧ ⲛⲭⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ουοϩ ⲁⲕⲕⲟⲗⲡⲧ ⲁⲕⲉⲗ ⲛⲁ̀ⲩⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛϩⲁⲛⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲥⲏⲇⲓ.

Genesis 31 : 26 And Laban said to Jacob, What have you done? And you have deceived my heart and have taken my daughters like captives of the sword.

Genesis 31 : 26 وقال لابان ليعقوب ماذا فعلت وقد خدعت قلبي وسقت بناتي كسبايا السيف.

Genesis 31 : 27 ουοϩ ⲉ̀ⲛⲉ ⲁⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲡⲉ ⲛⲁⲓⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲡⲉ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟq ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

Genesis 31 : 27 Why did you hide so as to flee, and have deceived me and have not told me. And I would have sent you away with rejoicing and with music, with tabret and with harp.

Genesis 31 : 27 لماذا هربت خفية وخدعتني ولم تخبرني حتى اشيعك بالفرح والاغاني بالدف والعود.

Genesis 31 : 28 ουοϩ ⲙⲡⲓ̀ⲙ̀ⲡⲩⲁ ⲉϯ ⲛⲟⲩⲫⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲛⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲩⲉⲣⲓ ϯⲛⲟⲩ δε ⲁⲕⲉⲣϩⲱⲃ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲏⲧ .

Genesis 31 : 28 And you have not let me kiss my sons and my daughters. Now you have been foolish to do this.

Genesis 31 : 28 ولم تدعني اقبّل بني وبناتي. الآن بغباوة فعلت.

Genesis 31 : 29 ⲑⲛⲟⲩ ⲧⲁϫⲓⲍ ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲉⲣ ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲫⲛⲟⲩⲏ ⲇⲉ ⲙⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲥⲁ�q ⲁⲫϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲉⲫϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲥ ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲥⲁⲛⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩ.

Genesis 31 : 29 It is in the power of my hand to do you harm. But the God of your fathers spoke to me last night, saying, Watch out for yourself that you do not speak with Jacob from good to evil.

Genesis 31 : 29 في قدرة يدي ان اصنع بكم شرا. ولكن اله ابيكم كلمني البارحة قائلا احترز من ان تكلم يعقوب بخير او شر.

Genesis 31 : 30 ⲑⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲕⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉⲛ ⲟⲩⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲅⲁⲣ ⲁⲕⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉⲓⲯⲉ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲕⲕⲱⲗⲡ ⲛⲛⲁⲛⲟⲩⲏ.

Genesis 31 : 30 And now surely you have gone because you have longed after your father's house. Why have you stolen my gods?

Genesis 31 : 30 والآن انت ذهبت لانك قد اشتقت الى بيت ابيك. ولكن لماذا سرقت آلهتي

Genesis 31 : 31 ⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱ ⲇⲉ ⲛⲭⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲭⲁ�q ⲛⲗⲁⲃⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲉⲕⲉⲗ ⲛⲉⲕⲯⲉⲣⲓ ⲛⲧⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲟⲩⲛϫⲁⲓ ⲛⲧⲁⲕ ⲛⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲟⲩⲥⲓⲟⲩⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲥⲓⲧⲟ ⲟⲩⲟⲥ ⲙⲡⲉⲫⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛ̀ⲍⲗⲓ ⲛⲧⲁⲫ ⲛⲧⲟⲧⲟ .

Genesis 31 : 31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid. For I said, Lest by force you take your daughters from me.

Genesis 31 : 31 فاجاب يعقوب وقال للابان اني خفت لاني قلت لعلك تغتصب ابنتيك مني.

Genesis 31 : 32 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ⲛⲁⲫ ϫⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲉⲕⲛⲁϫⲉⲙ ⲛⲉⲕⲛⲟⲩⲏ ⲛⲧⲟⲧⲫ ⲛⲛⲉⲫⲱⲛⲉ ⲙⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛⲛⲉⲫ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲁⲫⲉ̀ⲙⲓ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲭⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉⲫ̀ⲥⲍⲓⲙⲓ ⲡⲉⲧⲁⲥⲕⲟⲗⲡⲟⲩ.

Genesis 31 : 32 With whomever you find your gods, he shall not live before our brothers here. See for yourself what is with me, and take it to you. For Jacob did not know that Rachel had stolen them.

Genesis 31 : 32 الذي تجد آلهتك معه لا يعيش. قدام اخوتنا انظر ماذا معي وخذه لنفسك. ولم يكن يعقوب يعلم ان راحيل سرقتها

Genesis 31 : 33 ⲁⲫⲯⲉⲛⲁⲫ ⲇⲉ ⲛⲭⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛⲗⲓⲁ ⲁⲫⲉⲟⲩⲑⲉⲧ ⲟⲩⲟⲍ ⲙⲡⲉⲫⲭⲉⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲍ ⲁⲫⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛⲗⲓⲁ ⲟⲩⲟⲍ ⲁⲫⲉⲟⲧⲉⲧ ⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛⲧⲃⲱⲕⲓ ⲥⲛⲁⲩⲧ ⲟⲩⲟⲍ ⲙⲡⲉⲫⲭⲉⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲍ ⲁⲫⲯⲉⲛⲁⲫ ⲉⲑⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲛⲣⲁⲭⲏⲗ.

Genesis 31 : 33 And Laban went into Jacob's tent and into Leah's tent, and into the tent of the two slave-girls; and he did not find. And he went out of Leah's tent and came into Rachel's tent.

Genesis 31 : 33 فدخل لابان خباء يعقوب وخباء ليئة وخباء الجاريتين ولم يجد. وخرج من خباء ليئة ودخل خباء راحيل.

Genesis 31 : 34 ραχηλ δε ασσι ⲛⲛⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ουοϩ ασϩⲓτου ϩα ⲧⲯⲉⲛⲧ ⲛⲧⲉ ⲧⲭⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ουοϩ ασϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲭⲱⲟⲩ.

Genesis 31 : 34 And Rachel had taken the household idols and put them into the camel's saddle; and she sat on them. And Laban felt around all the tent, but did not find.

Genesis 31 : 34 وكانت راحيل قد اخذت الاصنام ووضعتها في حداجة الجمل وجلست عليها. فجسّ لابان كل الخباء ولم يجد.

Genesis 31 : 35 ουοϩ πεϫας ⲙⲡⲉⲥⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲙⲡⲉⲛⲟⲣⲉ ⲡⲓϩⲱⲃ ⲛⲯⲟⲧ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙⲡⲁⲃⲟⲓⲥ ⲙⲙⲟⲛ ⲯϫⲟⲙ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲧⲱⲛⲧ ⲙⲡⲉⲕⲙⲑⲟ ϫⲉ ϯⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲁⲫⲁⲟⲧⲁⲉⲧ δε ⲛϫⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲉⲛ ⲡⲓⲏⲓ ⲧⲏⲣⲫ ουοϩ ⲙⲡⲉⲫϫⲓⲙⲓ ⲛⲛⲓⲇⲱⲗⲟⲛ.

Genesis 31 : 35 And she said to her father, Let no anger be in the eyes of my lord, for I am not able to rise before your face, for the way of women is to me. And he searched for and did not find the household idols.

Genesis 31 : 35 وقالت لابيها لا يغتظ سيدي اني لا استطيع ان اقوم امامك لان عليّ عادة النساء. ففتّش ولم يجد الاصنام

Genesis 31 : 36 ⲁⲫϫⲟⲛⲧ δε ⲛϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ουοϩ ⲁⲫⲯⲟⲛⲧ ⲛⲉⲙ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱ δε ⲛϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉϫⲁⲫ ⲛⲗⲁⲃⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲡⲉ ⲡⲁⲃⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ϫⲉ ⲁⲕⲃⲟϫⲓ ⲛⲥⲁⲙⲉⲛϩⲓ.

Genesis 31 : 36 And Jacob was angry, and he argued with Laban. And Jacob answered and said to Laban, What is my transgression; what my sin that you have hotly pursued me?

Genesis 31 : 36 فاغتاظ يعقوب وخاصم لابان واجاب يعقوب وقال للابان ما جرمي ما خطيتي حتى حميت ورائي.

Genesis 31 : 37 ⲁⲕⲁⲟⲧⲁⲉⲧ ⲛⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲏⲓ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲕϫⲉⲙⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲏⲓ ⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲟⲩ ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛⲛⲉⲕ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ουοϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲟϩⲓ ⲁⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡ2.

Genesis 31 : 37 For you have felt around all my articles; what have you found from all the articles of your house? Set it here before my brothers and your brothers and let them decide between the two of us.

Genesis 31 : 37 انك جسست جميع اثاثي. ماذا وجدت من جميع اثاث بيتك. ضعه ههنا قدام اخوتي واخوتك. فلينصفوا بيننا الاثنين.

Genesis 31 : 38 ναι 2 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉ ⲉⲓⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲃⲁⲉⲙⲡⲓ ⲙⲡⲟⲩⲉⲣⲁⲧ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲟⲩⲱⲓⲗⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲙⲕ.

Genesis 31 : 38 Now I was with you twenty years. Your ewes and your she-goats have not failed to bear, and I have not eaten the rams of your flock.

Genesis 31 : 38 الآن عشرين سنة انا معك. نعاجك وعنازك لم تسقط. وكباش غنمك لم آكل.

Genesis 31 : 39 ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲁ̀ ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟⲙⲕ ⲙⲡⲓⲉⲛⲕ ⲛⲁⲕ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ̀ⲛⲁⲓϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧ ⲛⲛⲓⲥⲓⲟⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ.

Genesis 31 : 39 I did not bring to you the mangled; I replaced it. From my hand you exacted it, that stolen by day and that stolen by night.

Genesis 31 : 39 فريسة لم احضر اليك. انا كنت اخسرها. من يدي كنت تطلبها. مسروقة النهار او مسروقة الليل.

Genesis 31 : 40 ⲛⲁⲓⲣⲟⲕϩ ϩⲉⲛ ⲡⲕⲁⲩⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲁⲕ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲡⲓϩⲓⲛⲓⲙ ⲁⲫ̀ⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲛⲁⲃⲁⲗ.

Genesis 31 : 40 I was there; by day the heat consumed me, and the cold by night. And my sleep fled from my eyes.

Genesis 31 : 40 كنت في النهار يأكلني الحرّ وفي الليل الجليد. وطار نومي من عينيّ.

Genesis 31 : 41 ναι 2 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉ ⲉⲓⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉⲓⲉ̀ⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁⲕ ⲙ14. ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲃⲃⲉ ⲛⲉⲕ̀ⲯⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ 6 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕ̀ⲯⲱⲃⲧ ⲙⲡⲁⲃⲉⲭⲉ ⲛⲧⲉ ϯⲙⲏϯ ⲛϩⲓⲉⲃⲓ.

Genesis 31 : 41 Now I have been twenty years in your house; I served you fourteen years for your two daughters and six years for your flock. And you have changed my wages ten times.

Genesis 31 : 41 الآن لي عشرون سنة في بيتك. خدمتك اربع عشرة سنة بابنتيك وست سنين بغنمك. وقد غيّرت اجرتي عشر مرات.

Genesis 31 : 42 ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲧϩⲏ ⲛⲉⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲧϩⲟϯ ⲛⲓⲥⲁⲁⲕ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲁⲕⲛⲁϫⲁⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲓ̀ⲯⲟⲩⲓⲧ ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛⲧⲉ ⲛⲁϫⲓϫ ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲧⲥⲁϩⲱⲕ ⲛⲥⲁⲕ .

Genesis 31 : 42 Except the God of my father, the God of Abraham and the Fear of Isaac, had been for me, truly now you would have sent me away empty. God has seen my affliction and the toil of my hand, and last night He judged.

Genesis 31 : 42 لولا ان اله ابي اله ابراهيم وهيبة اسحق كان معي لكنت الآن قد صرفتني فارغا. مشقّتي وتعب يديّ قد نظر الله فوبّخك البارحة

Genesis 31 : 43 αqερουω δε `ντε λαβαν πεταq `νιακωβ τε ναιϣερι ναϣερι νε ουοϩ ναιϣηρι ναϣηρι νε ουοϩ ναιτεβνωουι `νατεβνωουι νε ουοϩ ναι τηρου ετακναυ ερωου `νουι νε νεμ ναϣερι ου τε πεfνααιq `ννaϣερι `μφοου ιε `νουϣηρι ετaυμαcου .

Genesis 31 : 43 And Laban answered and said to Jacob, The daughters are my daughters and the sons my sons. And the flocks are my flocks; yea, all which you see, it is mine and my daughters'. What can I do to these today, or to their sons whom they have borne?

Genesis 31 : 43 فاجاب لابان وقال ليعقوب البنات بناتي والبنون بنيّ والغنم غنمي وكل ما انت ترى فهو لي. فبناتي ماذا اصنع بهنّ اليوم او باولادهنّ الذين ولدن.

Genesis 31 : 44 fνου ουν ἀμου `ντενcεμνη `νουδιαθηκη ἀνοκ νεμακ ουοϩ ecἐϣωπι ευμετμεθρε ουτωι νεμακ ϩηππε `μμον `ϩλι νεμαν ιc `φνουf πετερμεθρε ουτωι νεμακ.

Genesis 31 : 44 And now come, let us cut a covenant, you and me; and let it be a witness between you and me.

Genesis 31 : 44 فالآن هلم نقطع عهدا انا وانت. فيكون شاهدا بيني وبينك

Genesis 31 : 45 αqσι δε `ντε ιακωβ `νουωνι αqταϩoq ερατq `νου`ctυλη.

Genesis 31 : 45 And Jacob took a stone and set it up as a memorial.

Genesis 31 : 45 فأخذ يعقوب حجرا واوقفه عمودا.

Genesis 31 : 46 πετε ιακωβ δε `ννεq`cνηου τε cεκ ωνι ουοϩ αυcωκι `νϩανωνι ουοϩ αυθαμιο `νουθαλ ουοϩ αυουωμ ουοϩ αυcω ϩι πιθαλ ουοϩ πετε λαβαν ναq τε παιθαλ ετερμεθρε ουτωι νεμακ `μφοου .

Genesis 31 : 46 And Jacob said to his brothers, Gather stones. And they took stones and they made a memorial pillar.

Genesis 31 : 46 وقال يعقوب لاخوته التقطوا حجارة. فاخذوا حجارة وعملوا رجمة واكلوا هناك على الرجمة.

Genesis 31 : 47 ουοϩ ἀ λαβαν fρεν πεqραν τε πιθαλ `ντε fμετμεθρε ιακωβ δε αqμουf ερoq τε πιθαλ ετοι `μμεθρε.

Genesis 31 : 47 And Laban called it, Heap of the Testimony. And Jacob called it in Hebrew, Heap of Testimony.

Genesis 31 : 47 ودعاها لابان يجرسهدوثا. واما يعقوب فدعاها جلعيد.

Genesis 31 : 48 πετε λαβαν δε `νιακωβ τε ϩηππε ιc παιθαλ νεμ ται`ctυλη ετaιταϩoc ουτωι νεμακ `qερμεθρε `ντε παιθαλ ουοϩ cερμεθρε `ντε ται`ctυλη εθβεφαι αυfρεnq τε πιθαλ `ντε fμετμεθρε.

Genesis 31 : 48 And Laban said, This heap is a witness between you and between me today; so he called its name Heap of Testimony;

Genesis 31 : 48 وقال لابان هذه الرجمة هي شاهدة بيني وبينك اليوم. لذلك دعي اسمها جلعيد.

Genesis 31 : 49 ⲛⲉⲙ ϯⲥⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲉⲫⲉⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ.

Genesis 31 : 49 also, Watchtower; for he said, May Jehovah watch between you and me, for we are hidden, when we are out of sight, each from his neighbor.

Genesis 31 : 49 والمصفاة. لانه قال ليراقب الرب بيني وبينك حينما نتوارى بعضنا عن بعض.

Genesis 31 : 50 ϫⲉ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲁ ̈ⲩⲉⲣⲓ ϫⲉ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲓⲥ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁ ̈ⲩⲉⲣⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥ̀ϩⲗⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

Genesis 31 : 50 If you will not afflict my daughters, and if you will not take wives above my daughters, no man is with us. Behold! God is a witness between you and me.

Genesis 31 : 50 انك لا تذلّ بناتي ولا تأخذ نساء على بناتي. ليس انسان معنا. انظر. الله شاهد بيني وبينك.

Genesis 31 : 51 ⲁⲛⲁⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ , ϩⲓⲡⲡⲉ ⲥⲁⲗⲡ ⲛ̀ⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲓⲡⲡⲉ ⲟⲩ ϫⲱⲧ ⲉⲧⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏⲧϥ ⲟⲩⲧⲱⲕ ⲛⲉⲙⲏⲓ.

Genesis 31 : 51 And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold the pillar which I have set between you and me.

Genesis 31 : 51 وقال لابان ليعقوب هوذا هذه الرجمة وهوذا العمود الذي وضعت بيني وبينك.

Genesis 31 : 52 ⲉ̀ ̈ⲩⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲁ ̀ⲩⲧⲉⲙⲥⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲕ ̀ⲩⲧⲉⲙⲥⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲡⲁⲓⲑⲁⲗ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓ ̀ⲥⲧⲩⲗⲏ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲕⲁⲕⲓⲁ.

Genesis 31 : 52 This heap is a witness, and the pillar is a testimony. As for me, I will not pass over this heap to you; and as for you, you will not pass over this heap and this pillar for evil to me.

Genesis 31 : 52 شاهدة هذه الرجمة وشاهد العمود اني لا اتجاوز هذه الرجمة اليك وانك لا تتجاوز هذه الرجمة وهذا العمود اليّ للشرّ.

Genesis 31 : 53 ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲱⲣ ⲉⲫⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲟⲩⲧⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲧⲟϩ ⲛ̀ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ.

Genesis 31 : 53 The God of Abraham, the God of Nahor, the God of their father, let judge between us. And Jacob swore by the Fear of his father Isaac.

Genesis 31 : 53 اله ابراهيم وآلهة ناحور آلهة ابيهما يقضون بيننا. وحلف يعقوب بهيبة ابيه اسحق.

Genesis 31 : 54 ουοϩ ⲁ̀ ιακωβ ⲱⲉⲧ ⲱⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ πιτωου ουοϩ αⲫⲙⲟⲩⲧ ουⲃⲉ ⲛⲉⲫ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ουοϩ αⲩⲟⲩⲱⲙ ουοϩ αⲩⲥⲱ ουοϩ αⲩ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ πιτωου .

Genesis 31 : 54 And Jacob sacrificed a sacrifice on the mountain, and called his brothers to eat bread. And they ate bread and lodged on the mountain.

Genesis 31 : 54 وذبح يعقوب ذبيحة في الجبل ودعا اخوته ليأكلوا طعاما. فأكلوا طعاما وباتوا في الجبل

Genesis 31 : 55 ⲁⲫⲧⲱⲛⲫ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲁⲫⲧⲫⲓ ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ ⲛⲉⲫⲱⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲱⲉⲣⲓ ουοϩ ⲁⲫ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ουοϩ ⲁⲫⲕⲟⲧⲫ ⲛ̀ϫⲉ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲫⲱⲉⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲡⲉⲫⲙⲁ.

Genesis 31 : 55 And Laban rose up early in the morning and kissed his sons and his daughters and blessed them. And Laban went away and returned to his own place.

Genesis 31 : 55 ثم بكّر لابان صباحا وقبّل بنيه وبناته وباركهم ومضى. ورجع لابان الى مكانه

Genesis 32 : 1 ουοϩ ιακωβ ⲁⲫⲱⲉⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲡⲉⲫⲙⲱⲓⲧ ουοϩ ⲁⲫϫⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲁⲥⲑⲱⲟⲩϯ ουοϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲁⲫ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

Genesis 32 : 1 And Jacob went on his way, and the angels of God met him.

Genesis 32 : 1 واما يعقوب فمضى في طريقه ولاقاه ملائكة الله.

Genesis 32 : 2 ⲡⲉϫⲉ ιακωβ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϫⲉ ουⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ουοϩ ⲁⲫϯⲣⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ.

Genesis 32 : 2 And when he saw them, Jacob said, This is the camp of God. And he called the name of that place, Two Camps.

Genesis 32 : 2 وقال يعقوب اذ رآهم هذا جيش الله. فدعا اسم ذلك المكان محنايم

Genesis 32 : 3 ⲁⲫⲟⲩⲱⲣⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ιακωβ ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲉⲙ̀ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲉⲁϫⲱⲫ ϩⲁ ⲏⲥⲁⲩ ⲡⲉⲫⲥⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲥⲏⲓⲣ ⲉⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲉⲇⲱⲙ.

Genesis 32 : 3 And Jacob sent messengers before his face to his brother Esau, to the land of Seir, the field of Edom.

Genesis 32 : 3 وارسل يعقوب رسلا قدامه الى عيسو اخيه الى ارض سعير بلاد ادوم.

Genesis 32 : 4 ουοϩ ⲁⲫϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ ⲏⲥⲁⲩ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲫⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉ ⲁⲓⲱⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲗⲁⲃⲁⲛ ουοϩ ⲁⲓⲱⲥⲕ ⲱⲁ ϯⲛⲟⲩ.

Genesis 32 : 4 And he commanded them, saying, You shall say to my lord, to Esau : Your servant Jacob says this : I have sojourned with Laban and remained until now.

Genesis 32 : 4 وامرهم قائلا هكذا تقولون لسيدي عيسو. هكذا قال عبدك يعقوب. تغربت عند لابان ولبثت الى الآن.

Genesis 32 : 5 ουοϩ αυϣωπι ⲛⲏⲓ ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲉϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲉⲉⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲱⲕⲓ ουοϩ αιουωρπ ⲉⲧⲁⲙⲉ ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ ⲏⲥⲁⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ ϫⲓⲙⲓ ⲛⲟⲩⲩϩⲙⲟⲧ ⲙⲡⲉⲕⲙⲑⲟ .

Genesis 32 : 5 And it is mine to have oxen, and asses, flocks, and slaves and slave-girls. And I have sent to tell my lord, to find favor in your eyes.

Genesis 32 : 5 وقد صار لي بقر وحمير وغنم وعبيد واماء. وارسلت لاخبر سيدي لكي اجد نعمة في عينيك

Genesis 32 : 6 ουοϩ αυταⲥⲑⲟ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛϩⲱⲃ ϩⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲓ ϩⲁ ⲏⲥⲁⲩ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ουοϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛⲑⲟϥ ϥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩϩⲣⲁⲕ ⲛⲉⲙ _ⲩ ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ .

Genesis 32 : 6 And the messengers came back to Jacob, saying, We came to your brother Esau, and also he is coming to meet you, and four hundred men are with him.

Genesis 32 : 6 فرجع الرسل الى يعقوب قائلين أتينا الى اخيك الى عيسو. وهو ايضا قادم للقائك واربع مئة رجل معه.

Genesis 32 : 7 ⲁϥⲉⲣϩⲟϧ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲙⲁϣⲱ ουοϩ ⲛⲁϥϣⲟⲗϩ ⲛϩⲏⲧ ⲡⲉ ουοϩ ⲁϥⲫⲱⲣϫ ⲙⲡⲓⲙⲏϣ ⲉⲑⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉϩⲱⲟⲩ ⲉⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲏ 2ϯ.

Genesis 32 : 7 And Jacob was afraid, and he was very distressed. And he divided the people with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two camps.

Genesis 32 : 7 فخاف يعقوب جدا وضاق به الامر. فقسم القوم الذين معه والغنم والبقر والجمال الى جيشين.

Genesis 32 : 8 ουοϩ ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛⲓ ⲛⲧⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲉⲟⲩⲓ ⲛⲛⲓⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ουοϩ ⲛⲧⲉϥⲥⲉⲧⲥⲱⲧⲥ ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲧⲉ ϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⲙⲙⲁϩ 2ϯ ⲉⲃⲟϩⲉⲙ.

Genesis 32 : 8 And he said, If Esau comes to the one company and strikes it, then it will be, the company that is left shall escape.

Genesis 32 : 8 وقال ان جاء عيسو الى الجيش الواحد وضربه يكون الجيش الباقي ناجيا

Genesis 32 : 9 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲥⲟⲓⲥ ⲫⲏ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ουοϩ ⲉⲓⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲁⲕ.

Genesis 32 : 9 And Jacob said, Oh God of my father Abraham and God of my father Isaac, Jehovah, who said to me, Go back to your land and to your kindred and I will deal well with you.

Genesis 32 : 9 وقال يعقوب يا اله ابي ابراهيم واله ابي اسحق الرب الذي قال لي ارجع الى ارضك والى عشيرتك فاحسن اليك.

Genesis 32 : 10 ρωϣι ⲉϫωι ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ δικεοcυνη νιⲃⲉⲛ νεμ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ μεθμηι νιⲃⲉⲛ θη ⲉⲧακαιc νεμ πεκⲁⲗου ⲛ̀ⲥⲣηι ⲅαρ ϩⲉⲛ πὰϣⲃωτ αιερϫινιορ ⲙ̀πιιορδανηc ⲫnου δε αιϣωπι ⲙ̀παρεμβολη ⲥnαυⲫ.

Genesis 32 : 10 I am not worthy of all the mercies and all the truth which You have done for Your servant, for I passed over this Jordan with my staff, and now I have become two companies.

Genesis 32 : 10 صغير انا عن جميع الطافك وجميع الامانة التي صنعت الى عبدك. فاني بعصاي عبرت هذا الاردن والآن قد صرت جيشين.

Genesis 32 : 11 ναⲥμετ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧϫιϫ ⲙ̀πacoⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧϫιϫ ⲛ̀ηhcαυ ϫⲉ ⲫⲉⲣⲥoⲫ ⲁⲛoⲕ ⲥατεqⲥη μηποτε ⲛ̀τεqⲓ ⲛ̀τεqϣαρι ⲉⲣοι νεμ ⲥανμαυ ⲉϫⲉⲛ ⲥανϣηρι.

Genesis 32 : 11 Deliver me, I pray, from the hand of my brother, from the hand of Esau; for I fear him, lest he come and strike me, mother to sons.

Genesis 32 : 11 نجّني من يد اخي من يد عيسو. لاني خائف منه ان يأتي ويضربني الام مع البنين.

Genesis 32 : 12 ⲛ̀θοκ δε ακϫoc nhι ϫε ειⲉⲉρπεθναⲛεq νακ ουoⲥ ειⲉϫα πεκ̀ϫροϫ ⲙ̀ⲫρⲏⲫ ⲙ̀πιϣω ⲛ̀τε ⲟφιομ φηⲉ̀τεννουϣοπq ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ πεqⲁ̀ϣαι.

Genesis 32 : 12 And You said, dealing I will deal well with you, and I will make your seed like the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

Genesis 32 : 12 وانت قد قلت اني احسن اليك واجعل نسلك كرمل البحر الذي لا يعدّ للكثرة

Genesis 32 : 13 ουoⲥ αq̀ⲛκοτ ⲙ̀μαυ ϩⲉⲛ πιⲉ̀ϫωρⲥ ⲉ̀τⲉ̀μμαυ ουoⲥ αqⲥι ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ νιταιο ⲉⲛaqⲓ̀ⲛι ⲙ̀μωου ουoⲥ αqουορπου ⲥα hcαυ πεqcoⲛ.

Genesis 32 : 13 And he remained there that night. And he took a present from what came into his hand, for his brother Esau :

Genesis 32 : 13 وبات هناك تلك الليلة واخذ مما اتى بيده هدية لعيسو اخيه.

Genesis 32 : 14 _c ⲙ̀μⲃⲁεμπι 2 ⲙ̀μⲃⲁρhιτ _c ⲛ̀ⲉ̀cωου 2 ⲛ̀ωιλι .

Genesis 32 : 14 two hundred she-goats, twenty he-goats, two hundred rams,

Genesis 32 : 14 مئتي عنز وعشرين تيسا مئتي نعجة وعشرين كبشا

Genesis 32 : 15 3 ⲛ̀ϫαμαυλι νεμ ⲛ̀οὺⲉροⲫ ευⲃὶⲙnοτ 3 ⲛ̀ⲉⲥⲉ 10. ⲙ̀μαcι 2 ⲛ̀ιω 10. ⲛ̀cηϫ .

Genesis 32 : 15 thirty nursing camels with their thirty colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten young asses.

Genesis 32 : 15 ثلاثين ناقة مرضعة واولادها اربعين بقرة وعشرة ثيران عشرين اتانا وعشرة حمير.

Genesis 32 : 16 ουοϩ αqτнιτου ⲛⲛⲉqⲁⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ ⲥⲁ ου ⲥⲁ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟ aqϫοc δε ⲛⲛⲉqⲁⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ϫε ⲙⲟⲩⲓ ⲉⲁϫⲱⲓ ουοϩ ϫⲁ ουουⲱⲩ ουτⲱq ⲛⲟ̀ϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟ̀ϩⲓ .

Genesis 32 : 16 And he gave into the hand of his slaves every drove by itself. And he said to his slaves, Pass over before my face and put a space between drove and drove.

Genesis 32 : 16 ودفعها الى يد عبيده قطيعا قطيعا على حدة. وقال لعبيده اجتازوا قدّامي واجعلوا فسحة بين قطيع وقطيع.

Genesis 32 : 17 ουοϩ αqϩοⲛϩⲉⲛ ⲛⲧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ eqϫω ⲙⲙοc ϫε ⲉ̀ⲩⲱⲡ aqⲩⲁⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲁⲕ ⲛϫε ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲏⲥⲁⲩ ουοϩ ⲛⲧⲉqⲩⲉⲛⲕ eqϫω ⲙⲙοc ϫε ⲛⲑⲟⲕ ⲫⲁ ⲛⲓⲙ ουοϩ ⲁⲕⲛⲁ ⲉ̀ⲑⲱⲛ ουοϩ ⲛⲁ ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲉⲑⲙⲟⲩⲓ ⲉⲁϫⲱⲕ.

Genesis 32 : 17 And he commanded the first ones, saying, When my brother Esau meets you and asks, saying, Whose are you, and where do you go, and whose are these before your face?

Genesis 32 : 17 وامر الاول قائلا اذا صادفك عيسو اخي وسألك قائلا لمن انت والى اين تذهب ولمن هذا الذي قدامك

Genesis 32 : 18 ουοϩ εⲕⲉ̀ϫοc ϫε ⲛⲁ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉ ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ aqοⲩοⲣⲡⲟⲩ ⲙⲡⲉqⲃⲟⲓⲥ ⲏⲥⲁⲩ ουοϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲛⲑⲟq ⲧⲛⲏⲟⲩ cⲁⲙⲉⲛϩⲏⲛ .

Genesis 32 : 18 Then you will say, Your servant Jacob's. It is a present sent to my lord, to Esau; and, behold, also he is behind us.

Genesis 32 : 18 تقول لعبدك يعقوب. هو هدية مرسلة لسيدي عيسو. وها هو ايضا وراءنا.

Genesis 32 : 19 ουοϩ aqϩοⲛϩⲉⲛ ⲛⲧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲙⲙⲁϩ 2. ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁϩ 3. ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲙⲟⲩⲓ ⲉⲁϫⲱⲧ ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ ⲛⲛⲓⲟ̀ϩⲓ eqϫω ⲙⲙοc ϫε κατα ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲏⲥⲁⲩ ⲉⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲛ̀ⲑⲣⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲧ.

Genesis 32 : 19 And he also commanded the second, also the third, even all the ones going after the droves, saying, You shall speak this word to Esau when you find him.

Genesis 32 : 19 وامر ايضا الثاني والثالث وجميع السائرين وراء القطعان قائلا بمثل هذا الكلام تكلّمون عيسو حينما تجدونه.

Genesis 32 : 20 ουοϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉϫοc ϫε ⲓⲥ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲧⲛⲏⲟⲩ cⲁⲙⲉⲛϩⲏⲛ aqϫοc ⲅⲁⲣ ϫε ⲓⲉⲓ̀ⲟⲩⲱⲩⲧ ⲙⲡⲉqϩο ⲉⲁⲛ ⲛⲁⲓⲧⲁⲓⲟ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲩⲟⲣⲡ ⲙⲙⲟⲩⲓ ⲉⲁϫⲱⲓ ουοϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉqϩο ⲡⲁⲓⲣⲏⲫ ⲅⲁⲣ eqⲉ̀ⲩⲉⲡ ⲡⲁϩο ⲉ̀ⲣοq .

Genesis 32 : 20 And you shall also say, Behold, your servant Jacob is behind us. For he said, I will cover his face by the present, the one going before my face, and afterward I will see his face; perhaps he will lift up my face.

Genesis 32 : 20 وتقولون هوذا عبدك يعقوب ايضا وراءنا. لانه قال استعطف وجهه بالهدية السائرة امامي وبعد ذلك انظر وجهه. عسى ان يرفع وجهي.

Genesis 32 : 21 ουοϩ ναυερϣορπ ̀μμοϣι πε ̀νχε νιταιο ̀μπεϥ̀μθο ̀νθοϥ δε αϥενκοτ ϩεν πιὲχωρϩ ἐτὲμμαυ ϩεν ϯπαρεμβολη .

Genesis 32 : 21 And the present passed before his face, and he remained in the camp that night.

Genesis 32 : 21 فاجتازت الهدية قدامه. واما هو فبات تلك الليلة في المحلّة

Genesis 32 : 22 αϥτωνϥ δε ϩεν πιὲχωρϩ ἐτὲμμαυ αϥσι ̀ντ̀cϩιμι ̀cναυϯ νεμ ϯβωκι ̀cναυϯ νεμ πεϥ 11. ̀νϣηρι ουοϩ αϥcινι ̀μπιχινcινι ̀ντε ιαβοκ.

Genesis 32 : 22 And he rose up that night and took his two wives, and his two slave-girls, and his eleven children. And he passed over the ford Jabbok.

Genesis 32 : 22 ثم قام في تلك الليلة واخذ امرأتيه وجاريتيه واولاده الاحد عشر وعبر مخاضة يبّوق.

Genesis 32 : 23 ουοϩ αϥσιτου ουοϩ αϥερχινιορ ̀μπιμουνcωρεμ αϥχινιορ ̀ννετεντaϥ τηρου.

Genesis 32 : 23 And he took them and sent them over the stream, and sent over that which was his.

Genesis 32 : 23 اخذهم واجازهم الوادي واجاز ما كان له.

Genesis 32 : 24 αϥcωχπ δε ̀νχε ιακωβ ̀μμαυατϥ ουοϩ ναϥϯ νεμαϥ ̀νχε ουρωμι ϣα ϣορπ .

Genesis 32 : 24 And Jacob was left alone. And a Man wrestled with him until the ascending of the dawn.

Genesis 32 : 24 فبقي يعقوب وحده. وصارعه انسان حتى طلوع الفجر.

Genesis 32 : 25 αϥναυ δε χε ̀μμον ̀ϣχομ ̀μμοϥ ουοϩ αϥσι νεμ θουηϣcι ̀μπεϥαλοχ ουοϩ αϥνουϣπ ̀νουμουτ ϩι θουηϣcι ̀μπαλοχ ̀νιακωβ ϩεν ̀πχιν̀θρεϥϯ νεμαϥ.

Genesis 32 : 25 And He saw that He had not prevailed against him. And He touched on his hip socket, and Jacob's hip socket was unhinged as he wrestled with Him.

Genesis 32 : 25 ولما رأى انه لا يقدر عليه ضرب حقّ فخذ يعقوب في مصارعته معه. فانخلع حقّ فخذه.

Genesis 32 : 26 ουοϩ πεϫαq ναq ϫε ουορπτ ἀ ⳩ωρπ γαρ ⳩ωπι ⲛ̀ⲑοq δε πεϫαq ναq ϫε ϯναουορπκ αν ακ̀Ⳮτεμ̀ⲥμου ἐροι .

Genesis 32 : 26 And He said, Send Me away, for the dawn has ascended. And he said, I will not let You go unless You bless me.

Genesis 32 : 26 وقال اطلقني لانه قد طلع الفجر. فقال لا اطلقك ان لم تباركني.

Genesis 32 : 27 πεϫαq δε ναq ϫε νιμ πε πεκραν ⲛ̀ⲑοq δε πεϫαq ϫε ιακωβ .

Genesis 32 : 27 And He said to him, What is your name? And he said, Jacob.

Genesis 32 : 27 فقال له ما اسمك. فقال يعقوب.

Genesis 32 : 28 πεϫαq ναq ϫε ⲛ̀ⲛουμουϯ ἐπεκραν ϫε ιακωβ αλλα ἐρε πεκραν ⳩ωπι ϫε πισραηλ ϫε ακϫεμϫομ νεμ ⲛ̀φνουϯ ουοϩ ουον ⳩ϫομ ⲙ̀μοκ νεμ νιρωμι .

Genesis 32 : 28 And He said, Your name shall no longer be called Jacob, but Israel, because you have wrestled with God and with men, and have prevailed.

Genesis 32 : 28 فقال لا يدعى اسمك في ما بعد يعقوب بل اسرائيل. لانك جاهدت مع الله والناس وقدرت.

Genesis 32 : 29 αq⳩ινι δε ⲛ̀ϫε ιακωβ ουοϩ πεϫαq ϫε ματαμοι ἐπεκραν ουοϩ πεϫαq ϫε ϩινα ου ⲕ̀⳩ινι ⲛ̀ca παραν ⲛ̀θοκ ουοϩ αq̀ⲥμου ἐροq ⲙ̀μαυ.

Genesis 32 : 29 And Jacob asked and said, Please reveal Your name. And He said, Why this that you ask about My name? And He blessed him there.

Genesis 32 : 29 وسأل يعقوب وقال اخبرني باسمك. فقال لماذا تسأل عن اسمي. وباركه هناك

Genesis 32 : 3 ουοϩ ἀ ιακωβ ϯρεν ⲛ̀φραν ⲙ̀πιμα ἐτὲⲙμαυ ϫε ⲛ̀φναυ ⲙ̀ⲙ̀φνουϯ αιναυ γαρ ἐουνουϯ ⲛ̀ϩο ουβε ϩο ουοϩ ασνοϩεμ ⲛ̀ϫε ταψυχη.

Genesis 32 : 30 And Jacob called the name of the place Face of God, because I saw God face to face, and my life is delivered.

Genesis 32 : 30 فدعا يعقوب اسم المكان فنيئيل. قائلا لاني نظرت الله وجها لوجه ونجّيت نفسي.

Genesis 32 : 31 ἀ ⲛ̀φρη δε ⳩αι ἐροq ἐταqσινι ⲛ̀ϫε πιναυ ⲛ̀τε ⲛ̀φνουϯ ⲛ̀θοq δε αqφωϣ ⲙ̀πεqαλοϫ.

Genesis 32 : 31 And the sun rose on him as he passed over Penuel, and he was limping on his thigh.

Genesis 32 : 31 واشرقت له الشمس اذ عبر فنوئيل وهو يخمع على فخذه.

Genesis 32 : 32 εθβεφαι `ννουουωμ `ντε νεν̈ηρι `μπιcρανλ `μπιμουτ ἐταqνοϋπ φν ετ2ι θουν̈cι `μπιαλοτ η̈α ἐəουν ἐφοου τε αqϭι νεμ θουν̈cι `μπαλοτ `νιακωβ ουο2 αqνοϋπ `νουμουτ 2ιωτq .

Genesis 32 : 32 On account of this the sons of Israel do not eat the sinew of the thigh that is on the hip socket until this day, because He touched on Jacob's hip socket, on the sinew of the thigh.

Genesis 32 : 32 لذلك لا يأكل بنو اسرائيل عرق النّسا الذي على حقّ الفخذ الى هذا اليوم. لانه ضرب حقّ فخذ يعقوب على عرق النّسا

Genesis 33 : 1 αqτουη̈τ δε `ντε ιακωβ ουο2 αqναυ 2ηππε ις ηcαυ πεqcον εqνηου νεμ _υ `νρωμι νεμαq ουο2 ἀ ιακωβ φωρτ `ννιἀλωουὶ ἐτεν λια νεμ ἐτεν ραχηλ νεμ ἐτεν ϯβωκι `cναυϯ .

Genesis 33 : 1 And Jacob lifted up his eyes and looked. And, behold, Esau was coming, and four hundred men with him. And he divided the children to Leah, and to Rachel, and to the two slave-girls.

Genesis 33 : 1 ورفع يعقوب عينيه ونظر واذا عيسو مقبل ومعه اربع مئة رجل. فقسم الاولاد على لئية وعلى راحيل وعلى الجاريتين.

Genesis 33 : 2 ουο2 αq`θρε ϯβωκι `cναυϯ cωκ 2ι`τ2η νεμ `νοϋηρι λια δε νεμ νεcἀλωουὶ 2ιφα2ου `μμωου ουο2 ραχηλ νεμ ιωcηφ ἐπαəαὲ.

Genesis 33 : 2 And he put the slave-girls and their children first; and Leah and her children behind : and Rachel and Joseph last.

Genesis 33 : 2 ووضع الجاريتين واولادهما اولا ولئية واولادها وراءهم وراحيل ويوسف اخيرا.

Genesis 33 : 3 `νθοq δε ναqωcκ əατωου πε ουο2 αqουωη̈τ `ν7 `νcοπ 2ιτεν `πκα2ι η̈ατεqəωντ ἐπεqcον.

Genesis 33 : 3 And he passed over in front of them and bowed himself to the ground seven times until he came even to his brother.

Genesis 33 : 3 واما هو فاجتاز قدامهم وسجد الى الارض سبع مرات حتى اقترب الى اخيه.

Genesis 33 : 4 ουο2 αqϭοτι `ντε ηcαυ ἐβολ ἐ`2ραq αqϯφι ἐρωq ουο2 αq2ιτq ἐτεν τεqνα2βι ουο2 αυριμι `μ`π2.

Genesis 33 : 4 And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck and kissed him. And they wept.

Genesis 33 : 4 فركض عيسو للقائه وعانقه ووقع على عنقه وقبّله. وبكيا

Genesis 33 : 5 ουοϩ αqϫουῳτ αqναυ ἐνιϩιομι νεμ νιἀλωουὶ ουοϩ πεϫαq ϫε ου ⲁνταϰ νε ναι ⲁνθοq δε πεϫαq ϫε ναἀλωουὶ νε νη ἐτα ⲫνουϯ ναὶνι ⲙπεκἀλου .

Genesis 33 : 5 And he lifted up his eyes and saw the women and the children. And he said, Who are these with you? And he said, The children with whom God has favored your servant.

Genesis 33 : 5 ثم رفع عينيه وابصر النساء والاولاد وقال ما هؤلاء منك. فقال الاولاد الذين انعم الله بهم على عبدك.

Genesis 33 : 6 ουοϩ αυϩοντ ⲁϫε νιἐβιαικ νεμ ⲛουῳηρι ουοϩ αυουωῳτ .

Genesis 33 : 6 And the slave-girls came near, they and their children; and they bowed.

Genesis 33 : 6 فاقتربت الجاريتان هما واولادهما وسجدتا.

Genesis 33 : 7 ουοϩ αϲϩωντ ⲁϫε λια νεμ νεϲῳηρι ουοϩ αυουωῳτ ουοϩ μενενϲα ναι αϲϩωντ ⲁϫε ραχηλ νεμ ιωϲηφ ουοϩ αυουωῳτ.

Genesis 33 : 7 And Leah and her children also came near and bowed. And afterward Rachel and Joseph came near and bowed.

Genesis 33 : 7 ثم اقتربت ليئة ايضا واولادها وسجدوا. وبعد ذلك اقترب يوسف وراحيل وسجدا.

Genesis 33 : 8 ουοϩ πεϫαq ϫε ου ⲁνταϰ νε ναιπαρεμβολη τηρου ἐταιὶ ἐβολ ἐⲧϩραυ ⲁθοq δε πεϫαq ϫε ϩινα ⲁντε πεκἀλου ϫεμ ουⲧϩμοτ ⲙπεϰⲧμθο πασοις .

Genesis 33 : 8 And he said, Whose is all this camp which I met? And he said, To find favor in the eyes of my lord.

Genesis 33 : 8 فقال ماذا منك كل هذا الجيش الذي صادفته. فقال لاجد نعمة في عيني سيدي.

Genesis 33 : 9 πεϫε ηϲαυ δε ϫε ουονϯ ουμηῳ ⲙμαυ πασον μαρε ⲛουκ ῳωπι ναϰ.

Genesis 33 : 9 And Esau said, I have much, my brother. Let what you have be to yourself.

Genesis 33 : 9 فقال عيسو لي كثير. يا اخي ليكن لك الذي لك.

Genesis 33 : 10 πεϫε ιακωβ δε ϫε ιϲϫε αιϫιμι ⲛⲟⲩⲥⲙⲟⲧ ⲡⲉⲕⲙⲑⲟ ϭι ⲛⲛⲁⲓⲧⲁⲓⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲁϫⲓϫ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ αιναυ ⲉⲡⲉⲕϩⲟ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲉⲁⲣⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ϯⲙⲁϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ.

Genesis 33 : 10 And Jacob said, No, please, if I now have found favor in your eyes, take my present from my hands. For I have seen your face, like seeing the face of God; and you are pleased with me.

Genesis 33 : 10 فقال يعقوب لا. ان وجدت نعمة في عينيك تاخذ هديتي من يدي. لاني رأيت وجهك كما يرى وجه الله فرضيت عليّ.

Genesis 33 : 11 ϭι ⲛⲛⲁⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲉⲛⲟⲩ ⲛⲁⲕ ϫε ⲁⲣⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲣϭⲓⲧⲣ ⲛϫⲟⲛⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲟⲗⲟⲩ ⲛⲧⲟⲧⲣ.

Genesis 33 : 11 Please take my blessing which has been brought to you, because God has favored me, and because I have all things. And he urged him; and he accepted.

Genesis 33 : 11 خذ بركتي التي أتي بها اليك. لان الله قد انعم عليّ ولي كل شيء. والحّ عليه فاخذ

Genesis 33 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲣ ϫε ⲙⲁⲣⲉⲛⲣⲁⲓ ⲛⲧⲉⲛⲙⲟⲩϣⲓ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ.

Genesis 33 : 12 And he said, Let us depart and go, and I will go with you.

Genesis 33 : 12 ثم قال لنرحل ونذهب واذهب انا قدامك.

Genesis 33 : 13 ⲡⲉϫⲁϥ δε ⲛⲁϥ ϫε ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲙⲓ ϫε ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉϫⲏⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲉ̀ϣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⲥⲉϯⲥⲓ ⲛⲧⲟⲧ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲟⲭⲓ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲥⲉⲛⲁⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀.

Genesis 33 : 13 And he said to him, My lord knows that the children are tender, and the flocks and the herds with me are suckling. And if they overdrive them one day, all the flocks will die.

Genesis 33 : 13 فقال له سيدي عالم ان الاولاد رخصة والغنم والبقر التي عندي مرضعة. فان استكدّوها يوما واحدا ماتت كل الغنم.

Genesis 33 : 14 ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ⲙⲟϣⲓ ϩⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲓⲉ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲟⲩϫⲓ ϩⲉⲛ ϯϫⲓⲛⲙⲟⲩϣⲓ ⲉⲧⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁ̀ⲙⲑⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲩⲁϯ̀ ϩⲁ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲥⲏⲓⲣ.

Genesis 33 : 14 Please let my lord go before the face of his servant, and I will move on by stages at my ease, according to the feet of the livestock which are before me, and according to the pace of the boys, until I come into my lord to Seir.

Genesis 33 : 14 ليجتز سيدي قدام عبده وانا استاق على مهلي في اثر الاملاك التي قدامي وفي اثر الاولاد حتى اجيء الى سيدي الى سعير.

Genesis 33 : 15 ⲡⲉϫⲉ ⲏⲥⲁⲩ δε ϫε ⲁⲛ ⲛⲧⲁⲥⲱϫⲡ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲉⲑⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛⲏⲟϥ δε ⲡⲉϫⲁϥ ϫε ⲉ̀ⲣⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲕⲏⲛ ⲁⲛ ϫε ⲁⲓϫⲓⲙⲓ ⲛⲟⲩⲥⲙⲟⲧ ⲡⲉⲕⲙⲑⲟ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ.

Genesis 33 : 15 And Esau said, Please let me place with you some of the people who are with me. And he said, Why, then? Let me find favor in the eyes of my lord.

Genesis 33 : 15 فقال عيسو اترك عندك من القوم الذين معي. فقال لماذا. دعني اجد نعمة في عيني سيدي.

Genesis 33 : 16 αqταcθoq δε ⲁⲛⲍε ⲏcαυ ϩεⲛ πιèⲍooυ èτὲⲙⲙαυ èπεqⲙωιτ ècⲏιρ.

Genesis 33 : 16 And Esau returned on his way toward Seir that day.

Genesis 33 : 16 فرجع عيسو ذلك اليوم في طريقه الى سعير

Genesis 33 : 17 ουοⲍ à ιακωβ αqⲍωλ èⲛὶcκυⲛⲏ αqθαμιο ⲛαq ⲁⲛⲍαⲛϩι ⲛεμ ⲍαⲛ̀cκυⲛⲏ ⲁⲛτε ⲛεqτεβⲛωουì εθβεφαι αqⲫρεⲛ ⲫραⲛ ⲙπιμα èτὲⲙⲙαυ ⲍε ⲛὶcκυⲛⲏ.

Genesis 33 : 17 And Jacob traveled to Succoth. And he built himself a house, and made booths for his livestock. For this reason he called the name of the place Succoth.

Genesis 33 : 17 واما يعقوب فارتحل الى سكّوت. وبنى لنفسه بيتا وصنع لمواشيه مظلات. لذلك دعا اسم المكان سكّوت.

Genesis 33 : 18 ουοⲍ αqì ⲁⲛⲍε ιακωβ ècαλϩμ ουβακι ⲁⲛτε cικιμα θϩ ετχϩ ϩεⲛ ⲡκαⲍι ⲛⲬαⲛααⲛ ⲍοτε èταqì èβολ ϩεⲛ ⲫμεcοποταμια ⲁⲛτε ⲫcυρια ουοⲍ αqⲍικοτ ⲙπὲⲙθο ⲛⲫβακι.

Genesis 33 : 18 And Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, as he came from Padan-aram. And he camped in front of the city.

Genesis 33 : 18 ثم اتى يعقوب سالما الى مدينة شكيم التي في ارض كنعان. حين جاء من فدّان ارام. ونزل امام المدينة.

Genesis 33 : 19 ουοⲍ αqϣεπ ουτοι ⲁⲛτε ουιοⲍι ϩεⲛ πιμα èταqταⲍε τεq̀cκυⲛⲏ ⲙⲙοq ⲁⲛτεⲛ εμμωρ ⲫιωτ ⲁⲛcυχεμ ϩα 10 ⲁⲛⲍιεβι.

Genesis 33 : 19 And he bought that part of the field where he had pitched his tent, from the hand of the sons of Hamor, the father of Shechem, for a hundred pieces of money.

Genesis 33 : 19 وابتاع قطعة الحقل التي نصب فيها خيمته من يد بني حمور ابي شكيم بمئة قسيطة.

Genesis 33 : 20 ουοⲍ αqταⲍε ουμὰⲛερϣωουϣι ⲙμαυ ουοⲍ αqτωβⲍ ⲙ̀φⲛουϥ ⲙπιcραηλ.

Genesis 33 : 20 And he set up an altar there. And he called it, El, the God of Israel.

Genesis 33 : 20 واقام هناك مذبحا ودعاه ايل اله اسرائيل

Genesis 34 : 1 ⲁⲥⲓ̀ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲇⲓⲛⲁ ⲧ̀ⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲗⲓⲁ ⲑⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲁⲥⲥ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ.

Genesis 34 : 1 And Dinah, the daughter of Leah, whom she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.

Genesis 34 : 1 وخرجت دينة ابنة ليئة التي ولدتها ليعقوب لتنظر بنات الارض.

Genesis 34 : 2 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲩⲭⲉⲙ ⲡ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲡⲓⲬⲟⲣⲣⲉⲟⲥ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲟⲗⲥ ⲁⲫⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲑⲉⲃⲓⲟⲥ.

Genesis 34 : 2 And Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her, and took her, and lay with her, and humbled her.

Genesis 34 : 2 فرآها شكيم ابن حمور الحوّي رئيس الارض واخذها واضطجع معها واذلّها.

Genesis 34 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧ̀ϩⲟⲏⲫ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲫⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ⲇⲓⲛⲁ ⲧ̀ⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲙⲉⲛⲣⲉ ⲑⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲁϫⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ⲑⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

Genesis 34 : 3 And his soul clung to Dinah, the daughter of Jacob. And he loved the girl, and spoke to the heart of the girl.

Genesis 34 : 3 وتعلقت نفسه بدينة ابنة يعقوب واحب الفتاة ولاطف الفتاة.

Genesis 34 : 4 ⲡⲉϫⲉ ⲥⲩⲭⲉⲙ ⲇⲉ ⲛ̀ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ.

Genesis 34 : 4 And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Take this girl for me for a wife.

Genesis 34 : 4 فكلم شكيم حمور اباه قائلا خذ لي هذه الصبية زوجة.

Genesis 34 : 5 ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲁ̀ ⲥⲩⲭⲉⲙ ⲡ̀ⲯⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲥⲉϥ ⲇⲓⲛⲁ ⲧⲉⲫⲯⲉⲣⲓ ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲉⲫⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ϧⲏ ϩⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲁⲫϫⲁⲣⲱϥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲯⲁⲧⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲥ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲟⲓ .

Genesis 34 : 5 And Jacob heard that he had defiled his daughter Dinah. And his sons were with his livestock in the field. And Jacob kept silent until they had come.

Genesis 34 : 5 وسمع يعقوب انه نجّس دينة ابنته. واما بنوه فكانوا مع مواشيه في الحقل. فسكت يعقوب حتى جاءوا

Genesis 34 : 6 ⲁⲫⲓ̀ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲛ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲥⲩⲭⲉⲙ ϩⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ.

Genesis 34 : 6 And Hamor the father of Shechem went out to Jacob to speak with him.

Genesis 34 : 6 فخرج حمور ابو شكيم الى يعقوب ليتكلم معه.

Genesis 34 : 7 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲩⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲕⲟⲓ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲁⲩⲧⲱⲙⲧ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲉ̀ⲙⲁⲯⲱ ⲭⲉ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲛ̀ⲯⲓⲡⲓ ⲁⲫⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲭⲉ ⲥⲩⲭⲉⲙ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉⲁⲫⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲯⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.

Genesis 34 : 7 And the sons of Jacob came out of the field when they heard, and the men were furious, and they were very angry, because he had done folly in Israel, to lie with the daughter of Jacob, and it should not be done in this way.

Genesis 34 : 7 واتى بنو يعقوب من الحقل حين سمعوا. وغضب الرجال واغتاظوا جدا لانه صنع قباحة في اسرائيل بمضاجعة ابنة يعقوب. وهكذا لا يصنع.

Genesis 34 : 8 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲥⲩⲭⲉⲙ ⲉⲫⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲯⲏⲣⲓ ⲥⲩⲭⲉⲙ ⲧ̀ⲫⲟⲩⲱⲯ ⲧⲉⲧⲉⲛⲯⲉⲣⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲫⲯⲩⲭⲏ ⲙⲏⲓⲥ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲫ ⲉⲩ̀ⲥϩⲓⲙⲓ.

Genesis 34 : 8 And Hamor spoke with them, saying, My son Shechem's soul has longed to your daughter. Please give her to him for a wife.

Genesis 34 : 8 وتكلم حمور معهم قائلا شكيم ابني قد تعلّقت نفسه بابنتكم. اعطوه اياها زوجة.

Genesis 34 : 9 ⲁⲣⲓⲯⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲯⲉⲣⲓ ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲛⲯⲉⲣⲓ ⲥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛϩⲓⲟⲙⲓ.

Genesis 34 : 9 And you intermarry with us; give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.

Genesis 34 : 9 وصاهرونا. تعطوننا بناتكم وتأخذون لكم بناتنا.

Genesis 34 : 10 ⲟⲩⲟϩ ⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϥⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ̀ⲙⲑⲟ ⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓ ⲓⲉⲃⲯⲱⲧ ϩⲓⲭⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲭⲫⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲧϥ.

Genesis 34 : 10 And live with us, and the land is before you; live and trade in it, and get property in it.

Genesis 34 : 10 وتسكنون معنا وتكون الارض قدامكم. اسكنوا واتجروا فيها وتملّكوا بها.

Genesis 34 : 11 ⲡⲉⲭⲉ ⲥⲩⲭⲉⲙ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲓⲭⲉⲙ ⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ̀ⲙⲑⲟ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲟϥ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲏⲓϥ.

Genesis 34 : 11 And Shechem said to her father, and to her brothers, Let me find favor in your eyes, and what you say to me I will give.

Genesis 34 : 11 ثم قال شكيم لابيها ولاخوتها دعوني اجد نعمة في اعينكم. فالذي تقولون لي اعطي.

Genesis 34 : 12 ⲙⲁⲧⲁⲩⲉ ⲧⲉⲥ`ⲥⲣⲏϫⲓ ⲉⲙⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲛⲁⲧⲏⲓⲇ ⲙ`ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲟⲇ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲧ `ⲛⲧⲁⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲉⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ.

Genesis 34 : 12 Heap on me ever so much bride-price and gift, and I will give as you say to me; but give me the girl for a wife.

Genesis 34 : 12 كثّروا عليّ جدا مهرا وعطية. فاعطي كما تقولون لي. واعطوني الفتاة زوجة

Genesis 34 : 13 ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲇⲉ `ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛⲩⲏⲣⲓ `ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ `ⲛⲥⲩⲭⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲡⲉⲇⲓⲱⲧ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ`ϫⲣⲟⲇ, ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲩⲥⲉⲇ ⲇⲓⲛⲁ ⲧⲟⲩⲥⲱⲛⲓ.

Genesis 34 : 13 And the sons of Jacob answered Shechem and his father Hamor, speaking with deceit because he had defiled their sister Dinah.

Genesis 34 : 13 فاجاب بنو يعقوب شكيم وحمور اباه بمكر وتكلموا. لانه كان قد نجّس دينة اختهم.

Genesis 34 : 14 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲗⲉⲩⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲛ`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲇⲓⲛⲁ ⲛⲉⲛⲩⲏⲣⲓ `ⲛⲗⲓⲁ ϫⲉ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲩϫⲟⲙ `ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲓ̀ⲣⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲧ `ⲛⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ `ⲛⲟⲩⲁⲧⲥⲉⲃⲓ `ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲩⲓⲡⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲛ ⲡⲉ.

Genesis 34 : 14 And they said to them, We are not able to do this thing, to give our sister to a man who is uncircumcised. For it is a reproach to us.

Genesis 34 : 14 فقالوا لهما لا نستطيع ان نفعل هذا الامر ان نعطي اختنا لرجل اغلف. لانه عار لنا.

Genesis 34 : 15 ⲉⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲛⲉ̀ⲓⲛⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉ̀ⲩⲱⲡⲓ ⲉⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲩⲱⲡ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲛⲣⲏⲧ ϩⲱⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲃⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲱⲟⲩⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Genesis 34 : 15 Only on this condition will we consent to you; If you will become like us, to have every male of you circumcised.

Genesis 34 : 15 غير اننا بهذا نواتيكم. ان صرتم مثلنا بختنكم كل ذكر

Genesis 34 : 16 ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧ `ⲛⲛⲉⲛⲩⲉⲣⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲓ`ϩⲓⲙⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲩⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉ̀ⲩⲱⲡⲓ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲉ̀ⲉⲣ `ⲛ`ⲫⲣⲏⲧ `ⲛⲟⲩⲅⲉⲛⲟⲥ `ⲛⲟⲩⲱⲧ.

Genesis 34 : 16 Then we will give our daughters to you, and we will take your daughters to us; and we will live with you and will become one people.

Genesis 34 : 16 نعطيكم بناتنا ونأخذ لنا بناتكم ونسكن معكم ونصير شعبا واحدا.

Genesis 34 : 17 ⲉ̀ⲩⲱⲡ ⲇⲉ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ⲩⲧⲉⲙⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲥⲱⲛ ⲉ̀ⲥⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲓ `ⲛⲧⲉⲛⲩⲉⲣⲓ `ⲛⲧⲉⲛⲩⲉⲛⲁⲛ.

Genesis 34 : 17 And if you do not listen to us, to be circumcised, then we will take our daughter, and we will go.

Genesis 34 : 17 وان لم تسمعوا لنا ان تختتنوا نأخذ ابنتنا ونمضي

Genesis 34 : 18 ουοϩ ⲁ̀ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϫ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲥⲩϫⲉⲙ ⲡⲉϥⲯⲏⲣⲓ.

Genesis 34 : 18 And their words pleased Hamor and the son of Hamor, Shechem.

Genesis 34 : 18 فحسن كلامهم في عيني حمور وفي عيني شكيم بن حمور.

Genesis 34 : 19 ουοϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲫⲉⲗⲯⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲁϥⲧⲙⲁⲧ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧ̀ⲯⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛ̀ⲑⲟϥ δε ⲛⲁϥⲧⲁⲓⲛⲟⲩⲧ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲫⲉⲛ ⲧ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.

Genesis 34 : 19 And the young man did not hesitate to do the thing, for he delighted in Jacob's daughter. And he was more honorable than all the house of his father.

Genesis 34 : 19 ولم يتأخر الغلام ان يفعل الامر. لانه كان مسرورا بابنة يعقوب. وكان اكرم جميع بيت ابيه.

Genesis 34 : 20 ⲁϥⲓ̀ δε ⲛ̀ϫⲉ ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲥⲩϫⲉⲙ ⲡⲉϥⲯⲏⲣⲓ ⲫⲁⲧⲉⲛ ⲧ̀ⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

Genesis 34 : 20 And Hamor and his son Shechem came to the gate of their city. And they spoke with the men of their city, saying,

Genesis 34 : 20 فاتى حمور وشكيم ابنه الى باب مدينتهما وكلما اهل مدينتهما قائلين.

Genesis 34 : 21 ϫⲉ ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ϩⲁⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲥ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲟⲩⲯⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲓⲉⲃⲯⲱⲧ ⲛ̀ⲉⲃⲏⲧϥ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ δε ϩⲏⲡⲡⲉ ϧⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ⲙⲑⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟⲩⲯⲉⲣⲓ ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛϩⲓⲟⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲛⲯⲉⲣⲓ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲱⲟⲩ.

Genesis 34 : 21 These men are peaceable with us; and, Let them live in the land and trade in it. And, behold, the land is wide on both hands before them. Let us take their daughters for ourselves for wives, and let us give our daughters to them.

Genesis 34 : 21 هؤلاء القوم مسالمون لنا. فليسكنوا في الارض ويتجروا فيها. وهوذا الارض واسعة الطرفين امامهم. نأخذ لنا بناتهم زوجات ونعطيهم بناتنا.

Genesis 34 : 22 ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲫⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲣⲟⲩⲯⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲃⲉ ⲛⲉⲛϩⲱⲟⲩⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲥⲉⲥⲟⲩⲃⲏⲧ.

Genesis 34 : 22 Only in this way will the men consent to us to live with us, to become one people : that every male of us be circumcised as they are circumcised.

Genesis 34 : 22 غير انه بهذا فقط يواتينا القوم على السكن معنا لنصير شعبا واحدا. بختننا كل ذكر كما هم مختونون.

Genesis 34 : 23 ουοϩ ⲛουτεβⲛωουⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲧⲉⲫⲁⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲏ ⲁⲩⲛⲁⳓⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ ⲁⲛ ⲙⲟⲛⲟⲛ ϩⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲛⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁⳓⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

Genesis 34 : 23 Shall not their livestock, and their property, and all their beasts of burden be ours? Only let us consent to them, and let them live with us.

Genesis 34 : 23 ألا تكون مواشيهم ومقتناهم وكل بهائمهم لنا. نواتيهم فقط فيسكنون معنا.

Genesis 34 : 24 ουοϩ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲥⲁ ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲥⲩϫⲉⲙ ⲡⲉⲕⳓⲏⲣⲓ ⲛϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ϯⲡⲩⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲛⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲟⲩⲃⲉ ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲛⲧⲉ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ.

Genesis 34 : 24 And all those going out of the gate of the city listened to Hamor, and to his son Shechem. And every male was circumcised, all those going out of the gate of the city.

Genesis 34 : 24 فسمع لحمور وشكيم ابنه جميع الخارجين من باب المدينة. واختتن كل ذكر. كل الخارجين من باب المدينة

Genesis 34 : 25 ⲁⲥⳓⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ 3. ⲉⲩ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲙⲕⲁϩ ⲁⲩⲥⲓ ⲛϫⲉ ⲡⳓⲏⲣⲓ 2. ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲗⲉⲩⲓ ⲛⲓ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲇⲓⲛⲁ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉⲕⲥⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲱⲧⲉⲃ ⲛⲛⲓϩⲱⲟⲩⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Genesis 34 : 25 And it happened on the third day, they being pained, that the two sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brothers, each took his sword. And they came on the city in its security, and killed every male.

Genesis 34 : 25 فحدث في اليوم الثالث اذ كانوا متوجعين ان ابني يعقوب شمعون ولاوي اخوي دينة اخذا كل واحد سيفه وأتيا على المدينة بامن وقتلا كل ذكر.

Genesis 34 : 26 ουοϩ ⲉⲙⲙⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲥⲩϫⲉⲙ ⲡⲉⲕⳓⲏⲣⲓ ⲁⲩϩⲟⲑⲃⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲣⲱⲥ ⲛⲧⲥⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲓ ⲛⲇⲓⲛⲁ ⲧⲟⲩⲥⲱⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛⲥⲩϫⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ.

Genesis 34 : 26 And they killed Hamor and his son Shechem with the sword. And they took Dinah from the house of Shechem, and went out.

Genesis 34 : 26 وقتلا حمور وشكيم ابنه بحد السيف. واخذا دينة من بيت شكيم وخرجا.

Genesis 34 : 27 ⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲛⲛϫⲉ ⲛⲉⲛⳓⲏⲣⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲱⲧⲉⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲱⲗⲉⲙ ⲛⲧⲃⲁⲕⲓ ⲑⲏ ⲉⲧⲁⲩⲥⲉⲕ ⲇⲓⲛⲁ ⲧⲟⲩⲥⲱⲛⲓ ⲛϩⲏⲧⲥ.

Genesis 34 : 27 The sons of Jacob came on the slain and plundered the city, because they had defiled their sister.

Genesis 34 : 27 ثم اتى بنو يعقوب على القتلى ونهبوا المدينة. لانهم نجّسوا اختهم.

Genesis 34 : 28 ουοϩ ⲛⲟⲩⲉⲁⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉⲉⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲑⲣⲟⲩ ⲉⲧⲭⲏ ⲉⲛ ⲧⲕⲟⲓ ⲁⲩⲟⲗⲟⲩ.

Genesis 34 : 28 They took their flocks and their herds and their asses, and whatever was in the city, and whatever was in the field.

Genesis 34 : 28 غنمهم وبقرهم وحميرهم وكل ما في المدينة وما في الحقل اخذوه.

Genesis 34 : 29 ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲑⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲃϯ ⲑⲣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩϩⲓⲟⲙⲓ ⲁⲩⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲱⲗⲉⲙ ⲛⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛ ⲛⲓⲏⲓ.

Genesis 34 : 29 And they took all their wealth, and all their little ones, and their wives, and looted all that was in the house.

Genesis 34 : 29 وسبوا ونهبوا كل ثروتهم وكل اطفالهم ونساءهم وكل ما في البيوت

Genesis 34 : 30 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ⲛⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲗⲉⲩⲓ ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲧ ⲛ̀ⲩⲟⲩⲙⲟⲥϯ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲩⲱⲡⲓ ⲉⲓϩⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲩⲟⲡ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲛⲓⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲉⲣⲉⲥⲥⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲥⲃⲟⲕ ⲉⲛ ⲧⲁⲏⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲧⲥⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϥⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲏⲓ.

Genesis 34 : 30 And Jacob said to Simeon and to Levi, You have troubled me, to make me stink among those living in the land, among the Canaanites, and among the Perizzites. And I being few in number, and they gathering against me, they will strike me, and I and my house shall be wasted.

Genesis 34 : 30 فقال يعقوب لشمعون ولاوي كدّرتماني بتكريهكما اياي عند سكّان الارض الكنعانيين والفرزّيين وانا نفر قليل. فيجتمعون عليّ ويضربونني فأبيد انا وبيتي.

Genesis 34 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲁⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ ⲙ̀ⲫⲣϯ ⲛⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲏ.

Genesis 34 : 31 And they said, Should he treat our sister like a harlot?

Genesis 34 : 31 فقالا أنظير زانية يفعل باختنا

Genesis 35 : 1 ⲡⲉϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉ ⲧⲱⲛⲕ ⲁⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉⲃⲉⲑⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲩⲱⲡⲓ ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲣⲩⲱⲟⲩⲩⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣⲟⲩⲟⲛϩⲣⲁ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉⲕⲛⲁⲫⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲥⲁⲩ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ.

Genesis 35 : 1 And God said to Jacob, Rise up, go to Bethel and live there. And make an altar there to God, who appeared to you when you fled before your brother Esau.

Genesis 35 : 1 ثم قال الله ليعقوب قم اصعد الى بيت ايل وأقم هناك واصنع هناك مذبحا لله الذي ظهر لك حين هربت من وجه عيسو اخيك.

Genesis 35 : 2 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲑⲣⲟⲩ ⲉⲑⲛⲉⲙⲁϥ ϫⲉ ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲛⲓⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲩⲱⲉⲙⲙⲟ ⲉⲑⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲱⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲩⲱⲃⲧ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ̀ⲥⲧⲟⲗⲏ.

Genesis 35 : 2 And Jacob said to his house, and to all those with him, Put away the strange gods in your midst, and purify yourselves, and change your clothing.

Genesis 35 : 2 فقال يعقوب لبيته ولكل من كان معه اعزلوا الآلهة الغريبة التي بينكم وتطهروا وابدلوا ثيابكم.

Genesis 35 : 3 ουοϩ τεν θηνου μαρον ὲϩρηι ὲβεθηλ `ντενθαμιο `μμαυ `νουμα`νερϣωουϣι `μ`φνουϯ φη ὲταqcωτεμ ὲροι ǝεν πιὲϩοου `ντε πaϩoχϩeχ φη ὲνaqxη νεμηι ουοϩ aqνaϩμετ ϩι πιμωιτ ὲναιμοϣι ϩιωτq.

Genesis 35 : 3 And let us rise up and go up to Bethel. And I will make an altar there to God, who answered me in the day of my distress. And He was with me in the way in which I went.

Genesis 35 : 3 ولنقم ونصعد الى بيت ايل. فاصنع هناك مذبحا لله الذي استجاب لي في يوم ضيقتي وكان معي في الطريق الذي ذهبت فيه.

Genesis 35 : 4 ουοϩ αυϯ `ννινουϯ `μϣεμμο `νιακωβ νη εναυχη ǝεν `νουχιχ νεμ νιλεον ὲναψυχη ǝεν `νουμaϣχ ουοϩ aqχοπου `νχε ιακωβ ǝα ϯτερεβινθοc ετχη ǝεν cικιμα ουοϩ aqτακωου ϣa ὲǝουν ὲπαιὲϩοου.

Genesis 35 : 4 And they gave all the strange gods in their hand to Jacob, and the earrings which were in their ears. And Jacob hid them under the oak which was near Shechem.

Genesis 35 : 4 فاعطوا يعقوب كل الآلهة الغريبة التي في ايديهم والاقراط التي في آذانهم. فطمرها يعقوب تحت البطمة التي عند شكيم

Genesis 35 : 5 aqουωτεβ δε `νχε ιακωβ ὲβολ ǝεν cικιμα ουοϩ à ουϩοϯ `ντε `φνουϯ ϣωπι ǝεν νιβακι ετκωϯ ὲρωου ουοϩ `μπουϭοχι caφaϩou `ννεν`ǝροϯ `μπιcραηλ.

Genesis 35 : 5 And they pulled up stakes. And the terror of God was on the cities all around them, and they did not pursue the sons of Jacob.

Genesis 35 : 5 ثم رحلوا. وكان خوف الله على المدن التي حولهم. فلم يسعوا وراء بني يعقوب.

Genesis 35 : 6 aqì δε `νχε ιακωβ ὲλουζa θη ετχη ǝεν `πκaϩι `νXανααν ὲτε βεθηλ πε `νθοq πε πιλαοc τηρq ετνεμaq.

Genesis 35 : 6 And Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan; it is Bethel, he and all the people with him came.

Genesis 35 : 6 فاتى يعقوب الى لوز التي في ارض كنعان وهي بيت ايل. هو وجميع القوم الذين معه.

Genesis 35 : 7 ουοϩ aqκωτ `μμαυ `νουμα`νερϣωουϣι ουοϩ aqϯρεν `φραν `μπιμα ὲτε`μμαυ χε βεθηλ ǝεν πιμα γαρ ὲτε`μμαυ à `φνουϯ ουονϩq ὲροq eqναφωτ ὲβολ ϩa `πϩo `νηcαυ πeqcoν.

Genesis 35 : 7 And he built an altar there and called the place Elbethel; because God revealed Himself to him there when he fled from the face of his brother.

Genesis 35 : 7 وبنى هناك مذبحا ودعا المكان ايل بيت ايل. لانه هناك ظهر له الله حين هرب من وجه اخيه.

Genesis 35 : 8 ⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲇⲉⲃⲃⲱⲣⲁ ϯⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲃⲉⲑⲏⲗ ⲉⲁⲧⲉⲛ ϯⲃⲁⲗⲁⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲛ̀ⲭⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲭⲉ ϯⲃⲁⲗⲁⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϩⲏⲃⲓ.

Genesis 35 : 8 And Deborah died, the nurse of Rebekah, and she was buried below Bethel, under the oak. And he called its name, Oak of Weeping.

Genesis 35 : 8 وماتت دبورة مرضعة رفقة ودفنت تحت بيت ايل تحت البلوطة. فدعا اسمها ألون باكوت

Genesis 35 : 9 ⲁ̀ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛϩⲙ ⲉⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉϫⲏ ⲉⲉⲛ ⲗⲟⲩⲍⲁ ⲉ̀ⲧⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ϯⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲩⲣⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

Genesis 35 : 9 And God appeared to Jacob again when he came out of Padan-aram, and He blessed him.

Genesis 35 : 9 وظهر الله ليعقوب ايضا حين جاء من فدّان ارام وباركه.

Genesis 35 : 10 ⲡⲉⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲭⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉϥⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.

Genesis 35 : 10 And God said to him, Your name is Jacob; your name will not any more be called Jacob, but Israel will be your name. And He called his name Israel.

Genesis 35 : 10 وقال له الله اسمك يعقوب. لا يدعى اسمك فيما بعد يعقوب بل يكون اسمك اسرائيل. فدعا اسمه اسرائيل.

Genesis 35 : 11 ⲡⲉⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲁⲓⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲯⲁⲓ ϩⲁⲛ̀ⲯⲗⲟⲗ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲱⲟⲩⲧⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ̀ⲯⲗⲟⲗ ⲉⲩⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲧⲉⲕϯⲡⲓ.

Genesis 35 : 11 And God said to him, I am God Almighty; be fruitful and multiply. A nation and a company of nations shall be from you. And kings shall go forth from your loins.

Genesis 35 : 11 وقال له الله انا الله القدير. أثمر واكثر. امة وجماعة امم تكون منك. وملوك سيخرجون من صلبك.

Genesis 35 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲁⲓⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲭⲣⲟⲭ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲕ.

Genesis 35 : 12 And the land which I gave to Abraham and to Isaac, I will give it to you; and after you I will give the land to your seed.

Genesis 35 : 12 والارض التي اعطيت ابراهيم واسحق لك اعطيها. ولنسلك من بعدك اعطي الارض.

Genesis 35 : 13 αqϪεναq δε ὲⲡϪωι `ⲛⲭε `ϕⲛουϯ ὲβολ ϩαροq ϩεⲛ πιμα ὲταqϲαⲭι ⲛεμαq `μμοq.

Genesis 35 : 13 And God went up from him, in the place where He had spoken with him.

Genesis 35 : 13 ثم صعد الله عنه في المكان الذي فيه تكلم معه.

Genesis 35 : 14 ουοϩ ὰ ιακωβ ταϩε ου`ϲτυλη ϩεⲛ πιμα ὲτεqϲαⲭι ⲛεμαq `μμοq `ⲛⲭε `ϕⲛουϯ ου`ϲτυλη `ⲛωⲛι ουοϩ αqουωτεⲛ ὲβολ ὲϫωϲ `ⲛουουωτεⲛ ουοϩ αqⲭεϪ ⲛεϩ ϩιϫωϲ.

Genesis 35 : 14 And Jacob set up a pillar in the place where He had spoken with him, a pillar of stone. And he poured out a drink offering on it; and he poured oil on it.

Genesis 35 : 14 فنصب يعقوب عمودا في المكان الذي فيه تكلم معه عمودا من حجر. وسكب عليه سكيبا وصب عليه زيتا.

Genesis 35 : 15 ουοϩ ὰ ιακωβ ϯρεⲛ `φραⲛ `μπιμα ὲτα `φⲛουϯ ϲαⲭι ⲛεμαq `μμοq ⲭε βεθηλ .

Genesis 35 : 15 And Jacob called the name of the place, there where God had spoken with him, Bethel.

Genesis 35 : 15 ودعا يعقوب اسم المكان الذي فيه تكلم الله معه بيت ايل

Genesis 35 : 16 αqqαι δε `ⲛⲭε ιακωβ ὲβολ ϩεⲛ βεθηλ ουοϩ αqταϩε τεq`ϲκυⲛη ϩατεⲛ πιπυργοϲ `ⲛτε γαρεδ. αcϪωπι δε ὲταqϩωⲛτ ὲΧαβραθα ὲπικαϩι εκⲛηου ὲεφραθα αcμιϲι `ⲛⲭε ραχηλ ουοϩ αcϪωϪτ ϩεⲛ τεcμιϲι.

Genesis 35 : 16 And they pulled up stakes from Bethel. And there was yet a length of land to come to Ephrath. And Rachel bore; and she had hard labor in her bearing.

Genesis 35 : 16 ثم رحلوا من بيت ايل. ولما كان مسافة من الارض بعد حتى يأتوا الى افراتة ولدت راحيل وتعسّرت ولادتها.

Genesis 35 : 17 αcϪωπι δε εϲⲛαⲛϪοτ `μμιϲι πεⲭε ϯρεq`θμεϲιο ⲛαϲ ⲭεμⲛομϯ κε γαρ φαι ⲛαϪωπι ⲛε ὲουϪηρι.

Genesis 35 : 17 And it happened, when she had hard labor in her bearing, even the midwife said to her, Do not fear, for this also is a son for you.

Genesis 35 : 17 وحدث حين تعسّرت ولادتها ان القابلة قالت لها لا تخافي لان هذا ايضا ابن لك.

Genesis 35 : 18 ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲥⲛⲁϯ ⲛⲧⲉⲥⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲥⲛⲁⲙⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲁⲥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲭⲉ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲓⲙⲕⲁϩ ⲛϩⲏⲧ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲇⲉ ⲁⲕϯⲣⲉⲛⲕ ⲭⲉ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ.

Genesis 35 : 18 And it happened, when her soul was going forth (for she died) even she called his name Benoni. But his father called him Benjamin.

Genesis 35 : 18 وكان عند خروج نفسها لانها ماتت انها دعت اسمه بن أوني. واما ابوه فدعاه بنيامين.

Genesis 35 : 19 ⲁⲥⲙⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲭⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟⲙⲥⲥ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲧⲉ ⲉⲫⲣⲁⲑⲁ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.

Genesis 35 : 19 And Rachel died and was buried on the way to Ephrath, it is Bethlehem.

Genesis 35 : 19 فماتت راحيل ودفنت في طريق افراتة التي هي بيت لحم.

Genesis 35 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲧⲁϩⲉ ⲟⲩⲥⲧⲩⲗⲏ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲉⲥⲙ̀ⲙⲁϩⲁⲩ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧ̀ⲥⲧⲩⲗⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲙⲁϩⲁⲩ ⲛⲣⲁⲭⲏⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ .

Genesis 35 : 20 And Jacob set up a pillar on her grave; it is the pillar of Rachel's grave until today.

Genesis 35 : 20 فنصب يعقوب عمودا على قبرها. وهو عمود قبر راحيل الى اليوم

Genesis 35 : 21 ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲕϣⲉⲛⲁⲕ ⲛⲭⲉ ⲣⲟⲩⲃⲏⲛ ⲁⲕ̀ⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲃⲁⲗⲗⲁ ⲧⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓϩⲱⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲕϩⲟⲣϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ.

Genesis 35 : 21 And Israel pulled up stakes and pitched his tent beyond the Tower of the Flocks.

Genesis 35 : 21 ثم رحل اسرائيل ونصب خيمته وراء مجدل عدر.

Genesis 35 : 22 ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ 12. ⲛⲉ

Genesis 35 : 22 And it happened after Israel lived in that land, even Reuben went and lay with Bilhah, his father's concubine. And Israel heard. And the sons of Jacob were twelve.

Genesis 35 : 22 وحدث اذ كان اسرائيل ساكنا في تلك الارض ان رأوبين ذهب واضطجع مع بلهة سرّية ابيه. وسمع اسرائيل وكان بنو يعقوب اثني عشر.

Genesis 35 : 23 ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲗⲓⲁ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉ ⲣⲟⲩⲃⲏⲛ ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲗⲉⲩⲓ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲓⲥⲁⲭⲁⲣ ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ.

Genesis 35 : 23 The sons of Leah : Reuben, Jacob's first-born; and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun.

Genesis 35 : 23 بنو ليئة رأوبين بكر يعقوب وشمعون ولاوي ويهوذا ويسّاكر وزبولون.

Genesis 35 : 24 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲥⲟⲥⲓⲙⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲉⲙ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ .

Genesis 35 : 24 The sons of Rachel : Joseph and Benjamin.

Genesis 35 : 24 وابنا راحيل يوسف وبنيامين.

Genesis 35 : 25 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲙⲃⲁⲗⲗⲁ ⲑⲃⲱⲕⲓ ⲛⲣⲁⲭⲏⲗ ⲇⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ.

Genesis 35 : 25 And the sons of Bilhah, Rachel's slave-girl : Dan and Naphtali.

Genesis 35 : 25 وابنا بلهة جارية راحيل دان ونفتالي.

Genesis 35 : 26 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲍⲉⲗⲫⲁ ⲑⲃⲱⲕⲓ ⲛⲗⲓⲁ ⲅⲁⲇ ⲛⲉⲙ ⲁⲥⲥⲏⲣ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁ�q ⲉⲉⲛ ⲑⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲑⲥⲩⲣⲓⲁ.

Genesis 35 : 26 And the sons of Zilpah, Leah's slave-girl : Gad and Asher. These were Jacob's sons who were born in Padan-aram.

Genesis 35 : 26 وابنا زلفة جارية ليئة جاد واشير. هؤلاء بنو يعقوب الذين ولدوا له في فدّان ارام

Genesis 35 : 27 ⲁⲫⲓ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲥⲁ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲉ̀ ⲙⲁⲙⲃⲣⲏ ⲉ̀ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲉⲯⲯⲱⲧ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ Ⲭⲉⲃⲣⲱⲛ ⲉⲉⲛ ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲛⲬⲁⲛⲁⲁⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲉⲣⲣⲉⲙⲛⲧⲱⲓⲗⲓ ⲛⲉⲏⲧⲫ ⲛⲧⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ.

Genesis 35 : 27 And Jacob came to his father Isaac, to Mamre, to the City of Arba; it is Hebron where Abraham and Isaac resided.

Genesis 35 : 27 وجاء يعقوب الى اسحق ابيه الى ممرا قرية اربع التي هي حبرون. حيث تغرب ابراهيم واسحق.

Genesis 35 : 28 ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲱⲛⲉ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁⲫⲉⲣ 108 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ .

Genesis 35 : 28 And the days of Isaac were a hundred and eighty years.

Genesis 35 : 28 وكانت ايام اسحق مئة وثمانين سنة.

Genesis 35 : 29 ⲟⲩⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲫⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲧⲉ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲁⲫⲙⲟⲩ ⲁⲩⲭⲁⲑ ⲉⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲫⲣⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲉⲉⲗⲗⲟ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲫⲭⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲥⲁⲛⲉ̀ⲥⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲑⲟⲙⲥⲫ ⲛⲧⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲫⲯⲏⲣⲓ.

Genesis 35 : 29 And Isaac expired and died and was gathered to his people, old and satisfied of days. And his sons Esau and Jacob buried him.

Genesis 35 : 29 فاسلم اسحق روحه ومات وانضمّ الى قومه شيخا وشبعان اياما. ودفنه عيسو ويعقوب ابناه

Genesis 36 : 1 ναι δε νε νιϫιν̀ϫφο ̀ντε ησαυ ̀νθοq πε εδωμ.

Genesis 36 : 1 And these are the generations of Esau; that is Edom.

Genesis 36 : 1 وهذه مواليد عيسو الذي هو ادوم.

Genesis 36 : 2 ησαυ δε αqσι ̀νϩαnϩιομι ναq ἐβολ ϩεν νιϣερι ̀ντε νιΧαναnεοc αδα ̀τϣερι ̀νελωμ πιΧεττεοc νεμ ελιβαμα ̀τϣερι ̀ναnα ̀πϣηρι ̀νcεβεγων πιευεοc .

Genesis 36 : 2 Esau took his wives from the daughters of Canaan : Adah, the daughter of Elon the Hittite; and Oholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon the Hivite;

Genesis 36 : 2 اخذ عيسو نساءه من بنات كنعان. عدا بنت إيلون الحثّي وأهوليبامة بنت عنى بنت صبعون الحوّي.

Genesis 36 : 3 νεμ βαcεμμαθ ̀τϣερι ̀νιcμαηλ ̀τcωνι ̀νναβεωθ.

Genesis 36 : 3 and Basemath, the daughter of Ishmael, sister of Nebajoth.

Genesis 36 : 3 وبسمة بنت اسماعيل اخت نبايوت.

Genesis 36 : 4 αcμιcι δε ̀νησαυ ̀νϫε αδα ̀νελιφαc βαcεμμαθ αcμιcι ̀νραγουηλ.

Genesis 36 : 4 And Adah bore Eliphaz to Esau. And Basemath bore Reuel.

Genesis 36 : 4 فولدت عدا لعيسو أليفاز. وولدت بسمة رعوئيل.

Genesis 36 : 5 ουοϩ ελιβαμα αcμιcι ̀νιεουc νεμ ιεγλομ νεμ κορε ναι νε νενϣηρι ̀νησαυ νη ἐταυϣωπι ναq ϩεν ̀πκαϩι ̀νΧανααν .

Genesis 36 : 5 And Oholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah. These were the sons of Esau who were born to him in the land of Canaan.

Genesis 36 : 5 وولدت أهوليبامة يعوش ويعلام وقورح. هؤلاء بنو عيسو الذين ولدوا له في ارض كنعان

Genesis 36 : 6 ησαυ δε αqσι ̀ννεqϩιομι νεμ νεqϣηρι νεμ νεqϣερι νεμ νιcωμα τηρου ̀ντε πεqηι νεμ νεqϩυπαρχοντα τηρου νεμ νεqτεϐνωουὶ τηρου νεμ ̀νχαι νιϐεν ἐταq̀ϫφωου νεμ ϩωϐ νιϐεν ἐταqϣανουϣου ϩεν ̀πκαϩι ̀νΧανααν ουοϩ αqϣεναq ἐβολ ϩεν ̀πκαϩι ̀νΧανααν ἐβολ ϩα ̀πϩο ̀νιακωϐ πεqcον.

Genesis 36 : 6 And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his livestock, and all the beasts of burden, and all his property which he had gained in Canaan, and he went to a land away from his brother Jacob.

Genesis 36 : 6 ثم اخذ عيسو نساءه وبنيه وبناته وجميع نفوس بيته ومواشيه وكل بهائمه وكل مقتناه الذي اقتنى في ارض كنعان ومضى الى ارض اخرى من وجه يعقوب اخيه.

Genesis 36 : 7 ναρε πετεντωου γαρ ογ̈ πε εθρουϣωπι ϩι ουμα ουοϩ ναϥ̀ϣχεμχομ αν πε ἐϣοπου ̀νχε πικαϩι ̀ντε πουμὰνχωιλι ἐβολ ϩα ̀πἀϣαι ̀ντε ̀νουϩυπαρχοντα .

Genesis 36 : 7 For their possessions had become too great for them to dwell together. And the land was not able to bear their travels, in the presence of their livestock.

Genesis 36 : 7 لان املاكهما كانت كثيرة على السكنى معا ولم تستطع ارض غربتهما ان تحملهما من اجل مواشيهما.

Genesis 36 : 8 αϥϣωπι δε ̀νχε ησαυ ϧεν ̀πτωου ̀νσηιρ ησαυ ̀νθοϥ πε εδωμ.

Genesis 36 : 8 And Esau dwelt on Mount Seir. Esau is Edom.

Genesis 36 : 8 فسكن عيسو في جبل سعير. وعيسو هو ادوم

Genesis 36 : 9 ναι δε νε νιχινχφο ̀ντε ησαυ φιωτ ̀νεδωμ ϧεν ̀πτωου νσηιρ.

Genesis 36 : 9 And these were the generations of Esau, the father of Edom on Mount Seir;

Genesis 36 : 9 وهذه مواليد عيسو ابي ادوم في جبل سعير.

Genesis 36 : 10 ουοϩ ναι νε νιραν ̀ντε νενϣηρι ̀νησαυ ελιφας ̀πϣηρι ̀ναδα ̀τ̀cϩιμι ̀νησαυ νεμ ραγουηλ ̀πϣηρι ̀μβασεμμαθ ̀τ̀cϩιμι ̀νησαυ.

Genesis 36 : 10 these the names of Esau's sons : Eliphaz, the son of Adah, Esau's wife; Reuel, the son of Basemath, Esau's wife.

Genesis 36 : 10 هذه اسماء بني عيسو. أليفاز ابن عدا امرأة عيسو ورعوئيل ابن بسمة امرأة عيسو.

Genesis 36 : 11 αυϣωπι δε ̀νχε νενϣηρι ̀νελιφας εμαν ωμαν σωφαρ γοθομ νεμ γενεζ.

Genesis 36 : 11 And the sons of Eliphaz : Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

Genesis 36 : 11 وكان بنو أليفاز تيمان واومار وصفوا وجعثام وقناز.

Genesis 36 : 12 αμνα δε ̀τπαλλακη ̀νελιφας ̀πϣηρι ̀νησαυ ασμισι ̀νελιφας ̀μπιαμαληκ ναι νε νενϣηρι ̀ναδα ̀τ̀cϩιμι ̀νησαυ.

Genesis 36 : 12 And Timna was a concubine to Esau's son, Eliphaz, and she bore Amalek to Eliphaz. These were the sons of Esau's wife Adah.

Genesis 36 : 12 وكانت تمناع سرية لاليفاز بن عيسو فولدت لاليفاز عماليق. هؤلاء بنو عدا امرأة عيسو.

Genesis 36 : 13 ναι δε νε νενϣηρι `νραγουηλ ναχαθ ζαρε coμε νεμ μοζε ναι νε νενϣηρι `μβαcεμμαθ `τ`cϩιμι `νηcαυ.

Genesis 36 : 13 And the sons of Reuel : Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah. These were the sons of Basemath, the wife of Esau.

Genesis 36 : 13 وهؤلاء بنو رعوئيل. نحث وزارح وشمّة ومزّة. هؤلاء كانوا بني بسمة امرأة عيسو.

Genesis 36 : 14 ναι νε νενϣηρι `νελιβαμα `τϣερι `νενα `πϣηρι `νcεβεγων `τ`cϩιμι `νηcαυ αcμιcι δε `νηcαυ `νιεουλ νεμ ιεγλομ νεμ κορε.

Genesis 36 : 14 And these were the sons of Oholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon, the wife of Esau; even she bore Jeush to Esau, and Jaalam, and Korah.

Genesis 36 : 14 وهؤلاء كانوا بني أهوليبامة بنت عنى بنت صبعون امرأة عيسو. ولدت لعيسو يعوش ويعلام وقورح

Genesis 36 : 15 ναι νε νιϩηгεμων `ντε νενϣηρι `νηcαυ νενϣηρι `νελιφαc `πϣορπ `μμιcι `νηcαυ ϩηгεμων εμαν ϩηгεμων ωμαρ ϩηгεμων cοφαρ ϩηгεμων κενεζ.

Genesis 36 : 15 These were the chiefs of the sons of Esau : the sons of Eliphaz, the first-born of Esau : Chief Teman, Chief Omar, Chief Zepho, Chief Kenaz,

Genesis 36 : 15 هؤلاء امراء بني عيسو. بنو اليفاز بكر عيسو امير تيمان وامير اومار وامير صفو وامير قناز

Genesis 36 : 16 ϩηгεμων гορε ϩηгεμων гοθα ϩηгεμων αμαληκ ναι νε νιϩηгεμων `ντε ελιφαc ϶εν `πκαϩι `ντε ϯϩυδουμεα ναι νε νενϣηρι `ναδα .

Genesis 36 : 16 Chief Korah, Chief Gatam, Chief Amalek. These were the chiefs of Eliphaz in the land of Edom. These were the sons of Adah.

Genesis 36 : 16 وامير قورح وامير جعثام وامير عماليق. هؤلاء امراء أليفاز في ارض ادوم. هؤلاء بنو عدا.

Genesis 36 : 17 ουοϩ ναι νε νενϣηρι `νραγουηλ `πϣηρι `νηcαυ ϩηгεμων ναχεθ ϩηгεμων ζαρε ϩηгεμων coμε ϩηгεμων μοζε ναι νε νιϩηгεμων `ντε ραγουηλ ϶εν `πκαϩι `νεδωμ ναι νε νενϣηρι `μβαcεμαθ `τ`cϩιμι `νηcαυ.

Genesis 36 : 17 And these were the sons of Reuel, Esau's son : Chief Nahath, Chief Zerah, Chief Shammah, Chief Mizzah. These were the chiefs of Reuel in the land of Edom. These were the sons of Basemath, Esau's wife.

Genesis 36 : 17 وهؤلاء بنو رعوئيل بن عيسو. امير نحث وامير زارح وامير شمّة وامير مزّة. هؤلاء امراء رعوئيل في ارض ادوم. هؤلاء بنو بسمة امرأة عيسو.

Genesis 36 : 18 ναι νε νενϣηρι ϩνεκιβαμα ϯϲϩιμι ϩηcαυ ϩηгεμων ιεουλ ϩηгεμων ιεгλομ ϩηгεμων гορε ναι νε νιϩηгεμων ϩντε ελιβαμα ϯϣερι ϩενα ϯϲϩιμι ϩηcαυ.

Genesis 36 : 18 And the sons of Oholibamah, Esau's wife : Chief Jeush, Chief Jaalam, Chief Korah. These were the chiefs of Oholibamah, the daughter of Anah, Esau's wife.

Genesis 36 : 18 وهؤلاء بنو أهوليبامة امرأة عيسو. امير يعوش واامير يعلام واامير قورح. هؤلاء امراء أهوليبامة بنت عنى امرأة عيسو.

Genesis 36 : 19 ναι νε νενϣηρι ϩηcαυ ουοϩ ναι νε ϩουϩηгεμων ναι νε νενϣηρι ϩεδωμ.

Genesis 36 : 19 These were the sons of Esau, and these their chiefs; he is Edom.

Genesis 36 : 19 هؤلاء بنو عيسو الذي هو ادوم وهؤلاء امراؤهم

Genesis 36 : 20 ναι νε δε νενϣηρι ϩνηιρ πιXορρεοc φη ετϣοπ ϩεν ϩπκαϩι ϩλωταν cωβαλ cεβεгων ανα .

Genesis 36 : 20 These were the sons of Seir the Horite living in the land : Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

Genesis 36 : 20 هؤلاء بنو سعير الحوريّ سكان الارض. لوطان وشوبان وصبعون وعنى

Genesis 36 : 21 νεμ δηcων νεμ αcαρ νεμ ριcων ναι νε νιϩηгεμων ϩντε πιXορρεοc ϩπϣηρι ϩνηιρ ϩεν ϩπκαϩι ϩνεδωμ.

Genesis 36 : 21 and Dishon, and Ezer, and Dishan. These were the chiefs of the Horites, the sons of Seir, in the land of Edom.

Genesis 36 : 21 وديشون وإيصر وديشان. هؤلاء امراء الحوريين بنو سعير في ارض ادوم.

Genesis 36 : 22 αυϣωπι δε ϩνϫε νενϣηρι ϩλωταν Χορρι νεμ εμαν ϯcωνι δε ϩλωταν αμνα.

Genesis 36 : 22 And the sons of Lotan : Hori and Heman; and Lotan's sister, Timna.

Genesis 36 : 22 وكان ابنا لوطان حوري وهيمام. وكانت تمناع اخت لوطان.

Genesis 36 : 23 ναι δε νε νιϣηρι ϩντε cωβαλ гολω νεμ μαναχαθ νεμ гεβηλ cωφ νεμ ωναν.

Genesis 36 : 23 And these were the sons of Shobal : Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

Genesis 36 : 23 وهؤلاء بنو شوبال علوان ومناحة وعيبال وشفو وأونام.

Genesis 36 : 24 ουοϩ ναι νε νενϣηρι ⲛcεβεгωⲛ αιε νεμ ωναⲛ φαι πε ωναc φη ⲉ̀ταqϫιμι ⲛιαμιⲛ ϩι ⲧϣαqε ϩοτε εqμοⲛι ⲛⲛιεϩευ ⲛτε cεβεгωⲛ πεqιωτ .

Genesis 36 : 24 And these were the sons of Zibeon, even Aiah and Anah; he is the Anah who found the hot springs in the desert as he fed the asses for his father Zibeon.

Genesis 36 : 24 وهذان ابنا صبعون أيّة وعنى. هذا هو عنى الذي وجد الحمائم في البرية اذ كان يرعى حمير صبعون ابيه.

Genesis 36 : 25 ναι νε νενϣηρι ⲛαⲛα δнcωⲛ νεμ ελιβαμα ⲧϣερι ⲛενα.

Genesis 36 : 25 And these were the sons of Anah : Dishon; and Oholibamah was the daughter of Anah.

Genesis 36 : 25 وهذا ابن عنى ديشون. وأهوليبامة هي بنت عنى.

Genesis 36 : 26 ναι δε νε νενϣηρι ⲛδнcωⲛ αμαδα νεμ αcβα νεμ ιεθραⲛ νεμ Χαρραⲛ.

Genesis 36 : 26 And these were the sons of Dishan : Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

Genesis 36 : 26 وهؤلاء بنو ديشان حمدان واشبان ويثران وكران.

Genesis 36 : 27 ναι δε νε νενϣηρι ⲛαcαρ βαλααⲛ νεμ ζουκαμ νεμ ιουκαμ νεμ ουκαⲛ.

Genesis 36 : 27 These were the sons of Ezer : Bilhan, and Zaavan, and Akan.

Genesis 36 : 27 هؤلاء بنو إيصر بلهان وزعوان وعقان.

Genesis 36 : 28 ναι δε νε νενϣηρι ⲛριcωⲛ ωc νεμ αραμ.

Genesis 36 : 28 These were the sons of Dishan : Uz, and Aran.

Genesis 36 : 28 هذان ابنا ديشان عوص وأران.

Genesis 36 : 29 ναι νε νιϩнгεμωⲛ ⲛτε Χορρι ϩнгεμωⲛ λωταⲛ ϩнгεμωⲛ cωβαλ ϩнгεμωⲛ cεβεгωⲛ ϩнгεμωⲛ αμα.

Genesis 36 : 29 These were the chiefs of the Horites : Chief Lotan, Chief Shobal, Chief Zibeon, Chief Anah,

Genesis 36 : 29 هؤلاء امراء الحوريين. امير لوطان وامير شوبال وامير صبعون وامير عنى

Genesis 36 : 3 ϩнгεμων δнсων ϩнгεμων ριсων ναι νε νιϩнгεμων `нτε Χορρι `н`ϩρнι ϑεν `νουμετϩнгεμων ϑεν `πκαϩι `νεδωμ.

Genesis 36 : 30 Chief Dishon, Chief Ezer, Chief Dishan. These were the chiefs of the Horites, according to their chiefs in the land of Seir.

Genesis 36 : 30 واامير ديشون واامير إيصر واامير ديشان. هؤلاء امراء الحوريين بامرائهم في ارض سعير

Genesis 36 : 31 ουοϩ ναι νε νιουωρου ἐταυερουρο ϑεν εδωμ `μπατε ουρο ερουρο ϑεν πιсραнλ.

Genesis 36 : 31 And these were the kings who reigned in the land of Edom before the reigning of a king over the sons of Israel.

Genesis 36 : 31 وهؤلاء هم الملوك الذين ملكوا في ارض ادوم قبلما ملك ملك لبني اسرائيل.

Genesis 36 : 32 αqερουρο ϑεν εδωμ `нχε βαλακ `πϣнρι `μβεωρ ουοϩ `φραν `нτεqβακι πε δεναβα.

Genesis 36 : 32 And Bela the son of Beor reigned in Edom, and the name of his city, Dinhabah.

Genesis 36 : 32 ملك في ادوم بالع بن بعور. وكان اسم مدينته دنهابة.

Genesis 36 : 33 αqμου δε `нχε βαλακ ουοϩ αqερουρο ἐπεqμα `нχε ιωβαβ `πϣнρι `νζαρα ἐβολ ϑεν βοсοραс.

Genesis 36 : 33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah, from Bozrah, reigned in his place.

Genesis 36 : 33 ومات بالع فملك مكانه يوباب بن زارح من بصرة.

Genesis 36 : 34 αqμου δε `нχε ιωβαβ ουοϩ αqερουρο ἐπεqμα `нχε αсομ ἐβολ ϑεν `πκαϩι `νεμανων.

Genesis 36 : 34 And Jobab died, and Husham from the land of the Temanites reigned in his place.

Genesis 36 : 34 ومات يوباب فملك مكانه حوشام من ارض التيماني.

Genesis 36 : 35 αqμου δε `нχε αсομ ουοϩ αqερουρο ἐπεqμα `нχε αδαδ `πϣнρι `νβαραδ φн ἐταqсотсετ `μμαδιαμ ϑεν πιμεϣϣωτ `нτε μωαβ ουοϩ `φραν `нτεqβακι πε гεθεμ.

Genesis 36 : 35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his place; and the name of his city, Avith.

Genesis 36 : 35 وماتحوشام فملك مكانه هداد بن بداد الذي كسر مديان في بلاد موآب. وكان اسم مدينته عويت.

Genesis 36 : 36 αqμου δε ⲛ̀ⲛⲭε αδαδ ουοⲥ αqερουρο ἐπεqμα ⲛ̀ⲛⲭε caμαλα ἐβολ ϩεν caμαεκκαc.

Genesis 36 : 36 And Hadad died, and Samlah from Masrekah reigned in his place.

Genesis 36 : 36 ومات هداد فملك مكانه سملة من مسريقة.

Genesis 36 : 37 αqμου δε ⲛ̀ⲛⲭε caλαμα ουοⲥ αqερουρο ἐπεqμα ⲛ̀ⲛⲭε caουλ ἐβολ ϩεν ροβωθ θη ετχη ιcκεν ⲛ̀φιαρο.

Genesis 36 : 37 And Samlah died, and Shaul from Rehoboth by the River reigned in his place.

Genesis 36 : 37 ومات سملة فملك مكانه شاول من رحوبوت النهر.

Genesis 36 : 38 αqμου δε ⲛ̀ⲛⲭε caουλ ουοⲥ αqερουρο ἐπεqμα ⲛ̀ⲛⲭε βαλλαενων ⲛ̀ⲧⲫηρι ⲛ̀αχοβωρ.

Genesis 36 : 38 And Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his place.

Genesis 36 : 38 ومات شاول فملك مكانه بعل حانان بن عكبور.

Genesis 36 : 39 αqμου δε ⲛ̀ⲛⲭε βαλλαενων ουοⲥ αqερουρο ἐπεqμα ⲛ̀ⲛⲭε αραδ ⲛ̀ⲡⲫηρι μβαραθ ουοⲥ ⲛ̀φραν ⲛ̀τεqβακι πε φογωρ ουοⲥ ⲛ̀φραν ⲛ̀τεqⲥⲥιμι πε μεταβεηλ ⲛ̀ⲧⲫερι ⲛ̀μμαθραιθ ⲛ̀ⲡⲫηρι ⲛ̀μμεσοβ.

Genesis 36 : 39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his place. And the name of his city was Pau; and his wife's name, Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

Genesis 36 : 39 ومات بعل حانان بن عكبور فملك مكانه هدار. وكان اسم مدينته فاعو. واسم امرأته مهيطبئيل بنت مطرد بنت ماء ذهب

Genesis 36 : 40 ναι νε νιⲭηгεμων ⲛ̀ντε нсαυ ⲛ̀ⲛ̀ⲭρηι ϩεν ⲛ̀ουφυλη κατα ⲛ̀ουμα ⲛ̀ⲛ̀ⲭρηι ϩεν ⲛ̀ουχωρα νεμ ⲛ̀ⲛ̀ⲭρηι ϩεν ⲛ̀οὺⲫλωλ ⲭηгεμων αμνα ⲭηгεμων гαλα ⲭηгεμων ιεθαθ.

Genesis 36 : 40 And these were the names of the chiefs of Esau, according to their families, according to their places, by their names : Chief Timnah, Chief Alvah, Chief Jetheth,

Genesis 36 : 40 وهذه اسماء امراء عيسو حسب قبائلهم واماكنهم باسمائهم. امير تمناع وامير علوة وامير يتيت

Genesis 36 : 41 ⲭηгεμων ελιβαμαc ⲭηгεμων αλαc ⲭηгεμων φινων .

Genesis 36 : 41 Chief Oholibamah, Chief Elah, Chief Pinon,

Genesis 36 : 41 وامير اهوليبامة وامير ايلة وامير فينون

Genesis 36 : 42 ⲥⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲅⲉⲛⲉⲍ ⲥⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲉⲙⲁⲛ ⲥⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲙⲁⲍⲁⲣ.

Genesis 36 : 42 Chief Kenaz, Chief Teman, Chief Mibzar,

Genesis 36 : 42 وامير قناز وامير تيمان وامير مبصار

Genesis 36 : 43 ⲥⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲛⲉⲅⲉⲇⲓⲏⲗ ⲥⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲍⲁⲫⲁⲓⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲥⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲇⲱⲙ ⲛ̀ⲛ̀ⲥⲏⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁ̀ⲛ̀ⲛⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩ̀ϫⲫⲟ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲏⲥⲁⲩ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉⲇⲱⲙ.

Genesis 36 : 43 Chief Magdiel, Chief Iram. These were the chiefs of Edom, according to their dwellings, in the land of their possession; he is Esau, the father of Edom.

Genesis 36 : 43 وامير مجديئيل وامير عيرام. هؤلاء امراء ادوم حسب مساكنهم في ارض ملكهم. هذا هو عيسو ابو ادوم

Genesis 37 : 1 ⲁⲫⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁⲥⲓ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁⲫⲉⲣⲣⲉⲙ̀ⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲛ̀ⲉϩⲧⲫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲬⲁⲛⲁⲁⲛ.

Genesis 37 : 1 And Jacob lived in the land of his father's travels, in the land of Canaan.

Genesis 37 : 1 وسكن يعقوب في ارض غربة ابيه في ارض كنعان.

Genesis 37 : 2 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲛⲓϫⲓⲛ̀ϫⲫⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲁⷭ ϩⲉⲛ _17. ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ ⲉϥⲙⲟⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⷭ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ϩⲣⲟϯ ⲙ̀ⲃⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ̀ϩⲣⲟϯ ⲛ̀ⲍⲉⲗⲫⲁ ⲛⲓⲥⲓⲟⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲱⲫ ⲉⷭⲥⲱⲟⲩ ϩⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲁⲥⲣⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ.

Genesis 37 : 2 These are the generations of Jacob : Joseph, a son of seventeen years, was feeding the flock with his brothers, with Bilhah's sons and with Zilpah's sons, his father's wives. And he was a youth. And Joseph brought an evil report of them to their father.

Genesis 37 : 2 هذه مواليد يعقوب. يوسف اذ كان ابن سبع عشرة سنة كان يرعى مع اخوته الغنم وهو غلام عند بني بلهة وبني زلفة امرأتي ابيه. واتى يوسف بنميمتهم الرديئة الى ابيهم.

Genesis 37 : 3 ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ⲛⲁⷭⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲫⲱⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲉ ⲡ̀ⲱⲏⲣⲓ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲫⲙⲉⲧⲉⲗⲗⲟ ⲁⲫⲑⲁⲙⲓⲟ ⲇⲉ ⲛⲁⷭ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲱⲑⲏⲛ ⲛ̀ⲁⲟⲩⲓⲁⲟⲩⲁⲛ.

Genesis 37 : 3 Israel loved Joseph more than all his sons, because he was a son of old age to him. And he made a robe reaching to the soles of his feet.

Genesis 37 : 3 واما اسرائيل فاحب يوسف اكثر من سائر بنيه لانه ابن شيخوخته. فصنع له قميصا ملوّنا.

Genesis 37 : 4 ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉϥⲯⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲙⲉⲥⲧⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲧⲟⲙⲧⲉⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉⲥⲁⲧⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛ̀ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ.

Genesis 37 : 4 And his brothers saw that their father loved him more than all his brothers, and they hated him. And they were not able to speak to him for peace.

Genesis 37 : 4 فلما رأى اخوته ان اباهم احبه اكثر من جميع اخوته ابغضوه ولم يستطيعوا ان يكلموه بسلام

Genesis 37 : 5 ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲁϥⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.

Genesis 37 : 5 And Joseph dreamed a dream, and told it to his brothers. And they increased to hate him still more.

Genesis 37 : 5 وحلم يوسف حلما واخبر اخوته. فازدادوا ايضا بغضا له.

Genesis 37 : 6 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϯⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲉ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲁⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.

Genesis 37 : 6 And he said to them, Now hear this dream which I have dreamed :

Genesis 37 : 6 فقال لهم اسمعوا هذا الحلم الذي حلمت.

Genesis 37 : 7 ⲓⲥϯⲉⲕ ⲛⲁⲛϫⲏ ϩⲉⲛ ⲑⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲕⲟⲓ ⲉⲛⲙⲟⲩⲧ ⲛ̀ϩⲁⲛ̀ϫⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁ̀ϫⲛⲁⲩ ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ̀ϫⲛⲁⲩ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲁϫⲛⲁⲩ.

Genesis 37 : 7 And, behold! We were binding sheaves in the middle of the field. And, behold, my sheaf rose up and also stood up. And, behold, your sheaves came around and bowed themselves to my sheaf.

Genesis 37 : 7 فها نحن حازمون حزما في الحقل. واذا حزمتي قامت وانتصبت فاحتاطت حزمكم وسجدت لحزمتي.

Genesis 37 : 8 ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲧⲉ ⲙⲏ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϫⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲓⲉ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲕⲛⲁⲉⲣⲥⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲉⲥⲧⲱϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉϥⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ.

Genesis 37 : 8 And his brothers said to him, Shall you indeed reign over us, or shall you really rule over us? And they hated him still more because of his dreams, and because of his words.

Genesis 37 : 8 فقال له اخوته ألعلك تملك علينا ملكا ام تتسلط علينا تسلّطا. وازدادوا ايضا بغضا له من اجل احلامه ومن اجل كلامه.

Genesis 37 : 9 ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲟⲥ ϩⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲧⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲕⲉ̀ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲫⲣⲏ ⲓⲥϯⲉⲕ ⲡⲓⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟϩ ⲛⲉⲙ 11. ⲛ̀ⲥⲓⲟⲩ ⲛⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲡⲉ.

Genesis 37 : 9 And he dreamed still another dream, and told it to his brothers. And he said, Behold, I have dreamed another dream : And, behold, the sun and the moon and the eleven stars were bowing themselves to me.

Genesis 37 : 9 ثم حلم ايضا حلما آخر وقصّه على اخوته. فقال اني قد حلمت حلما ايضا واذا الشمس والقمر واحد عشر كوكبا ساجدة لي.

Genesis 37 : 10 ουοϩ αϥερεπιτιμαν ναϥ ⲁⲛⲧⲉ πϥιωτ ουοϩ πϫⲁϥ ναϥ ϫε ταιρασουⲓ ου τε παⲓⲏρι ⲉⲧⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ϩⲁⲣⲁ ⲫⲉⲛ ουι τⲉⲛⲛⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ τⲉⲕⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲃⲧ ⲙⲙⲟⲕ ϩⲓϫⲉⲛ πⲓⲕⲁϩⲓ .

Genesis 37 : 10 And he told it to his father, and to his brothers. And his father rebuked him, and said to him, What is this dream which you have dreamed? Shall we indeed come to bow ourselves to the earth to you, I, your mother, and your brothers?

Genesis 37 : 10 وقصّه على ابيه وعلى اخوته. فانتهره ابوه وقال له ما هذا الحلم الذي حلمت. هل نأتي انا وامك واخوتك لنسجد لك الى الارض.

Genesis 37 : 11 ⲁⲩϫⲟϩ δε ⲉⲣⲟϥ ⲛⲧⲉ ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲟⲩ πⲉϥⲓⲱⲧ δε ⲛⲁϥⲁⲣⲉϩ ⲉⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ πε.

Genesis 37 : 11 And his brothers were jealous of him. But his father observed the word.

Genesis 37 : 11 فحسده اخوته. واما ابوه فحفظ الامر

Genesis 37 : 12 ⲁⲩⲃⲉⲛⲱⲟⲩ δε ⲛⲧⲉ ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲙⲟⲛⲓ ⲛⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲉⲥⲩϫⲉⲙ.

Genesis 37 : 12 And his brothers went to feed the flock of their father in Shechem.

Genesis 37 : 12 ومضى اخوته ليرعوا غنم ابيهم عند شكيم.

Genesis 37 : 13 ουοϩ πⲉϫⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ϫε ⲙⲏ ⲓⲥ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲉⲙⲟⲛⲓ ⲛⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲫⲉⲛ ⲥⲩϫⲉⲙ ⲁⲙⲟⲩ ⲛⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ πⲉϫⲁϥ ϫε ναϥ ϫε ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ.

Genesis 37 : 13 And Israel said to Joseph, Are not your brothers feeding the flock in Shechem? Come, and I will send you to them. And he said to him, Behold me.

Genesis 37 : 13 فقال اسرائيل ليوسف أليس اخوتك يرعون عند شكيم. تعال فارسلك اليهم. فقال له هانذا.

Genesis 37 : 14 πⲉϫⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ δε ναϥ ϫε ⲙⲁⲃⲉⲛⲁⲕ ⲁⲛⲁⲩ ϫε ⲁⲛ ⲥⲉⲟⲩⲟϫ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ουοϩ ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ουοϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲉⲛ ⲡⲓϫⲟⲛ ⲛⲧⲉ Χⲉⲃⲣⲱⲛ ουοϩ ⲁϥⲓ ⲉⲥⲩϫⲉⲙ.

Genesis 37 : 14 And he said to him, Now go, see the welfare of your brothers, and the welfare of the flock, and bring word back to me. And he sent him out of the valley of Hebron. And he came to Shechem.

Genesis 37 : 14 فقال له اذهب انظر سلامة اخوتك وسلامة الغنم وردّ لي خبرا. فارسله من وطاء حبرون فاتى الى شكيم.

Genesis 37 : 15 αqϫεμq `ⲛϫε ουρωμι εqcορεμ ϩεⲛ `τκοι αqⲓⲱεⲛq δε `ⲛϫε πιρωμι εqϫω `μμοc ϫε ακκωϯ `ⲛcα ου.

Genesis 37 : 15 And a man found him. And, behold, he was wandering in the field. And the man asked him, saying, What do you seek?

Genesis 37 : 15 فوجده رجل واذا هو ضال في الحقل. فساله الرجل قائلا ماذا تطلب.

Genesis 37 : 16 `ⲛθoq δε πεϫaq ϫε aικωϯ `ⲛcα ⲛα`cⲛhου ματαμοι ϫε αυμοⲛι `ⲛθωⲛ.

Genesis 37 : 16 And he said, I am looking for my brothers. Please tell me where they are feeding the flock.

Genesis 37 : 16 فقال انا طالب اخوتي. اخبرني اين يرعون.

Genesis 37 : 17 πεϫε πιρωμι δε ⲛaq ϫε αυουωτεβ ἐβολ ται aicωτεμ γαρ ἐρωου ευϫω `μμοc ϫε μαροⲛ ἐδωταιμ ουoϩ aqⲓⲱεⲛaq `ⲛϫε ιωcнφ caμεⲛϩн `ⲛⲛεq`cⲛhου ουoϩ aqϫεμου ϩεⲛ δωθαιμ .

Genesis 37 : 17 And the man said, They have left here, for I heard them say, Let us go towards Dothan. And Joseph went after his brothers and found them in Dothan.

Genesis 37 : 17 فقال الرجل قد ارتحلوا من هنا. لاني سمعتهم يقولون لنذهب الى دوثان. فذهب يوسف وراء اخوته فوجدهم في دوثان

Genesis 37 : 18 ἐταυⲛαυ δε ἐροq `ⲛϫε ⲛεq`cⲛhου ϩι `φουει `μπατεqϭωⲛτ ἐρωου αυμευⲓ ἐροq ἐπιπετϩωου ἐϩoθβeq .

Genesis 37 : 18 And they saw him from a distance. And before he came near to them, they plotted against him, to kill him.

Genesis 37 : 18 فلما ابصروه من بعيد قبلما اقترب اليهم احتالوا له ليميتوه.

Genesis 37 : 19 πεϫε πιουαι δε πιουαι `μπeqcoⲛ ϫε ϩнππε ιc πιρeq`φερραcουⲓ εττн `qⲛhου.

Genesis 37 : 19 And they said, each to his brother, Behold, this master of dreams is coming.

Genesis 37 : 19 فقال بعضهم لبعض هوذا هذا صاحب الاحلام قادم.

Genesis 37 : 20 ϯnou oun amwini `ntenϩoϭbeq ouoϥ `ntenϥitq ⲉ`ϩrhi ⲉouai `nnailakkoc ouoϥ `ntenⲭoc ⲭe ouθhrion eqϥwou aqouomq ouoϥ `ntennau ⲭe ou pete neqracouⲓ naaiq.

Genesis 37 : 20 And, Come now, and let us kill him, and throw him into one of the pits. And let us say, An evil beast has eaten him. And let us see what will become of his dreams.

Genesis 37 : 20 فالآن هلم نقتله ونطرحه في احدى الآبار ونقول وحش رديء اكله. فنرى ماذا تكون احلامه.

Genesis 37 : 21 ⲉtaqcwtem de `nⲭe rouβhn aqnaϥmeq ⲉβol ϩen `nouⲭⲓⲭ ouoϥ peⲭaq ⲭe `mpen`θrenϩoϭbeq ⲉouψuxh .

Genesis 37 : 21 And Reuben heard, and he delivered him from their hands, and said, Let us not smite his soul.

Genesis 37 : 21 فسمع رأوبين وانقذه من ايديهم. وقال لا نقتله.

Genesis 37 : 22 peⲭaq de nwou `nⲭe rouβhn ⲭe `mpen`θrenfen peq¨cnoq ⲉβol ϩitq ⲉ`ϩrhi ⲉouai `nnailakkoc etxh ϥⲓ `pⷯaqe ouⲭⲓⲭ de `mpen`θrenenc ⲉⲭwq fai de aqⲭoc ϥopwc `ntⲉqnaϥmeq ⲉβol ϩen `nouⲭⲓⲭ ouoϥ `ntⲉqtⲏiq `mpeqiwt.

Genesis 37 : 22 And Reuben said to them, Do not shed blood. Throw him into this pit in the desert, but do not lay a hand on him; so that he might deliver him from their hands, to return him to his father.

Genesis 37 : 22 وقال لهم رأوبين لا تسفكوا دما. اطرحوه في هذه البئر التي في البرية ولا تمدوا اليه يدا. لكي ينقذه من ايديهم ليرده الى ابيه.

Genesis 37 : 23 acⷯwpi de ⲉtaqⲓ `nⲭe iwcnf ϥa neq`cnhou auβaⷯ iwcnf `nⲑ`ⷯθhn `nⲁouⲓⲁouan ⲉnactoi ϥiwtq.

Genesis 37 : 23 And it happened when Joseph came to his brothers, they stripped his robe which was on him, from Joseph, the robe reaching to the soles of his feet.

Genesis 37 : 23 فكان لما جاء يوسف الى اخوته انهم خلعوا عن يوسف قميصه القميص الملوّن الذي عليه.

Genesis 37 : 24 ouoϥ auolq auϥitq ⲉ`ϩrhi ⲉpilakkoc pilakkoc de naqⷯouwou pe `mmon mwou `nϩhtq.

Genesis 37 : 24 And they took him and threw him into the pit, the pit being empty, no water in it.

Genesis 37 : 24 واخذوه وطرحوه في البئر. واما البئر فكانت فارغة ليس فيها ماء

Genesis 37 : 25 ⲁⲩϩⲉⲙⲥⲓ ⲇⲉ ⲉⲟⲩⲱⲙ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲭⲟⲩⲯⲧ ⲉⲡⲯⲱⲓ ⲛⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⲁⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲛⲓⲓⲥⲙⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛⲁⲩⲙⲟⲩⲓ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲉⲛ ⲅⲁⲗⲁⲁⲇ ⲉⲣⲉ ⲛⲟⲩⲭⲁⲙⲁⲩⲗⲓ ⲟⲡⲧ ⲛ̀ⲥⲧⲟⲓⲛⲟⲩⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲟⲛϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ⲛⲁⲩⲙⲟⲩⲓ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲉⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲉϧⲙⲓ .

Genesis 37 : 25 And they sat down to eat bread. And they lifted up their eyes and looked. And, behold, a caravan of Ishmaelites coming from Gilead! And their camels were bearing spices, and balsam gum, and myrrh, going down to take them to Egypt.

Genesis 37 : 25 ثم جلسوا ليأكلوا طعاما. فرفعوا عيونهم ونظروا واذا قافلة اسمعيليين مقبلة من جلعاد وجمالهم حاملة كثيراء وبلسانا ولاذنا ذاهبين لينزلوا بها الى مصر.

Genesis 37 : 26 ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲫ̀ⲥⲛϩⲟⲩ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲫ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲁⲓⲫ ⲉⲯⲱⲡ ⲁⲛⲯⲁⲛⲍⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲭⲱⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲫ̀ⲥⲛⲟϥ.

Genesis 37 : 26 And Judah said to his brothers, What gain is it that we kill our brother and conceal his blood?

Genesis 37 : 26 فقال يهوذا لاخوته ما الفائدة ان نقتل اخانا ونخفي دمه.

Genesis 37 : 27 ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲧⲏⲓⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲓⲥⲙⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲛⲭⲓⲭ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛ̀ⲑⲣⲉⲛⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲫ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲥⲁⲣⲝ ⲧⲉ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲛ̀ⲥⲱⲫ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲉⲫ̀ⲥⲛϩⲟⲩ.

Genesis 37 : 27 Come, let us sell him to the Ishmaelites, and do not let our hand be on him. For he is our brother, our flesh. And his brothers listened.

Genesis 37 : 27 تعالوا فنبيعه للاسمعيليين ولا تكن ايدينا عليه لانه اخونا ولحمنا. فسمع له اخوته.

Genesis 37 : 28 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲛϩⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲇⲓⲛⲉⲟⲥ ⲛⲓⲯⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲱⲕ ⲁⲩⲉⲛ ⲓⲱⲥϩⲫ ⲉ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲍⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ ⲛ̀ⲓⲱⲥϩⲫ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲓⲥⲙⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ⲍⲁ 2 ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥϩⲫ ⲉ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲉϧⲙⲓ.

Genesis 37 : 28 And men, Midianites, traders, passed. And they drew up and took Joseph out of the pit, and they sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.

Genesis 37 : 28 واجتاز رجال مديانيون تجار. فسحبوا يوسف واصعدوه من البئر وباعوا يوسف للاسمعيليين بعشرين من الفضة. فأتوا بيوسف الى مصر.

Genesis 37 : 29 ⲁⲫⲧⲁⲥⲑⲟ ⲇⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲣⲟⲩⲃⲏⲛ ⲉⲧⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲫⲛⲁⲩ ⲉⲓⲱⲥϩⲫ ⲍⲉⲛ ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲫⲱⲍ ⲛ̀ⲛⲉⲫ̀ⲍⲃⲱⲥ.

Genesis 37 : 29 And Reuben came back to the pit. And, behold, Joseph was not in the pit; and he tore his clothes.

Genesis 37 : 29 ورجع رأوبين الى البئر واذا يوسف ليس في البئر. فمزّق ثيابه.

Genesis 37 : 30 ουοϩ αqταcθο ϩα νεq`cνηου ουοϩ πεϫαq ϫε πιὰλου `qϣοπ αν ὰνοκ δε αιναϣενηι ἐθων.

Genesis 37 : 30 And he returned to his brothers and said, The child, he is not. And I, where shall I go?

Genesis 37 : 30 ثم رجع الى اخوته وقال الولد ليس موجودا. وانا الى اين اذهب

Genesis 37 : 31 αυϭι δε `nϯ`ϣθην `nτε ιωcηφ αυϩολϩελ `nουμαc `μβαεμπι ουοϩ αυθωλεβ `nϯ`ϣθην ϩεν πι`cnoq .

Genesis 37 : 31 And they took Joseph's robe, and killed a ram of the goats, and dipped the robe in the blood.

Genesis 37 : 31 فأخذوا قميص يوسف وذبحوا تيسا من المعزى وغمسوا القميص في الدم.

Genesis 37 : 32 ουοϩ αυουωρπ `nϯ`ϣθην `nὰουὶὰουαν ουοϩ αυϣενc ἐϩουν `μπουιωτ ουοϩ πεϫωου ϫε ανϫεμ θαι couωnc ϫε αν `τ`ϣθην `μπεκϣηρι τε ϣαν `μμοc.

Genesis 37 : 32 And they sent the robe reaching to the soles of his feet, and they took it to their father, and said, We have found this. Now look, is it your son's robe?

Genesis 37 : 32 وارسلوا القميص الملّون واحضروه الى ابيهم. وقالوا وجدنا هذا. حقق أقميص ابنك هو ام لا

Genesis 37 : 33 ουοϩ αqcουωnc ουοϩ πεϫαq ϫε `τ`ϣθην `μπαϣηρι τε θαι ουθηριον εqϩωου αqουομq ουθηριον αqϩωλεμ `niωcηφ.

Genesis 37 : 33 And he knew it, and said, My son's robe! An evil beast has eaten him. Being torn Joseph is torn in pieces.

Genesis 37 : 33 فتحققه وقال قميص ابني. وحش رديء اكله. افترس يوسف افتراسا.

Genesis 37 : 34 ιακωβ δε αqφωϩ `nneq`ϩβωc ουοϩ αqχω `nουcοκ ϩιϫεν τεqϯπι ουοϩ naqερϩηβι πε ἐϫεν πεqϣηρι `nουμηϣ `nἐϩοου.

Genesis 37 : 34 And Jacob tore his clothing and put sackcloth on his loins. And he mourned many days for his son.

Genesis 37 : 34 فمزّق يعقوب ثيابه ووضع مسحا على حقويه وناح على ابنه اياما كثيرة.

Genesis 37 : 35 αυθωουϯ δε `nϫε νεqϣηρι τηρου νεμ νεqϣερι αυὶ ἐϯnομϯ naq ουοϩ `μπεqουωϣ ἐϯnομϯ naq eqχω `μμοc ϫε ϯnαϣενηι ἐπεcητ ἐαμενϯ ειερϩηβι ἐπαϣηρι ουοϩ αqριμι ἐροq `nϫε πεqιωτ.

Genesis 37 : 35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him. And he refused to be comforted, and said, I will go down to Sheol mourning for my son. And his father wept for him.

Genesis 37 : 35 فقام جميع بنيه وجميع بناته ليعزوه. فابى ان يتعزى وقال اني انزل الى ابني نائحا الى الهاوية. وبكى عليه ابوه

Genesis 37 : 36 ⲛⲓⲙⲁⲇⲓⲛⲉⲟⲥ ⲇⲉ ⲁⲩϯ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ϧⲏⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉ̀ⲫⲣⲏ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲅⲓⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ.

Genesis 37 : 36 And the Midianites sold him into Egypt, to Potiphar, a eunuch of Pharaoh, the chief of the executioners.

Genesis 37 : 36 واما المديانيون فباعوه في مصر لفوطيفار خصي فرعون رئيس الشّرط

Genesis 38 : 1 ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲫⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲥⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲇⲟⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲣⲁⲥ.

Genesis 38 : 1 And it happened at that time that Judah went down, away from his brothers, and turned aside to a man of Adullam named Hirah.

Genesis 38 : 1 وحدث في ذلك الزمان ان يهوذا نزل من عند اخوته ومال الى رجل عدلاميّ اسمه حيرة.

Genesis 38 : 2 ⲟⲩⲟⲥ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲉ̀ⲧϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ. ⲥⲁⲩⲁ ⲟⲩⲟⲥ ⲁϥⲥⲓⲧⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲥⲁⲣⲟⲥ.

Genesis 38 : 2 And Judah saw there a daughter of a Canaanite man named Shuah. And he took her, and went in to her.

Genesis 38 : 2 ونظر يهوذا هناك ابنة رجل كنعاني اسمه شوع. فاخذها ودخل عليها.

Genesis 38 : 3 ⲟⲩⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲥϧⲣⲉⲛ ⲡⲉⲫⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲏⲣ.

Genesis 38 : 3 And she conceived and bore a son. And he called his name Er.

Genesis 38 : 3 فحبلت وولدت ابنا ودعا اسمه عيرا.

Genesis 38 : 4 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲥⲟⲩⲁⲥⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲛⲕⲉϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲥϧⲣⲉⲛ ⲡⲉⲫⲣⲁⲛ ⲧⲉ ⲁⲩⲛⲁⲛ.

Genesis 38 : 4 And she conceived again and bore a son and called his name Onan.

Genesis 38 : 4 ثم حبلت ايضا وولدت ابنا ودعت اسمه أونان.

Genesis 38 : 5 ουοϩ αϲουαϩτοτϲ αϲμιϲι ⲛⲕⲉⲩⲏⲣι ουοϩ αϲϧρⲉⲛ πⲉϥραⲛ ϫⲉ ϲⲏλωμ θαι δⲉ ⲛαϲⲭⲏ ⲉⲛ Χαϲβι ⲉⲟτⲉ ⲉⲧⲁϲμⲁϲου.

Genesis 38 : 5 And she continued still and bore a son. And she called his name Shelah. And he was at Chezib when she bore him.

Genesis 38 : 5 ثم عادت فولدت ايضا ابنا ودعت اسمه شيلة. وكان في كزيب حين ولدته

Genesis 38 : 6 ουοϩ ⲁ̀ ιουδαϲ ϭι ⲛοὺϲϩιμι ⲛⲏⲣ πⲉϥⲩορπ ⲙ̀μιϲι ⲉ̀πⲉϲραⲛ πε αμαρ.

Genesis 38 : 6 And Judah took a wife for his first-born, Er, and her name, Tamar.

Genesis 38 : 6 واخذ يهوذا زوجة لعير بكره اسمها ثامار.

Genesis 38 : 7 αϥⲩωπι δε ⲛ̀ϫⲉ ⲏρ ⲡ̀ⲩορπ ⲙ̀μιϲι ⲛ̀ιουδαϲ ⲉϥϩωου ⲙ̀πⲉ̀μⲑο ⲙ̀̀ⲡⲥⲟⲓⲥ ουοϩ αϥⲉⲟⲑⲃⲉϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

Genesis 38 : 7 And Er, Judah's first-born, was evil in the eyes of Jehovah. And Jehovah killed him.

Genesis 38 : 7 وكان عير بكر يهوذا شريرا في عيني الرب. فأماته الرب.

Genesis 38 : 8 πⲉϫⲉ ιουδαϲ δε ⲛ̀ⲁυⲛⲁⲛ ϫⲉ μⲁⲩⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟυⲛ ϩⲁ ⲧ̀ϲϩιμι ⲙ̀πⲉⲕϲⲟⲛ ουοϩ ϩⲉμϲι ⲛⲉμⲁϲ ουοϩ τουⲛοϲ οὺϫροϫ ⲙ̀πⲉⲕϲⲟⲛ.

Genesis 38 : 8 And Judah said to Onan, Go in to your brother's wife and marry her, and raise up seed to your brother.

Genesis 38 : 8 فقال يهوذا لأونان ادخل على امرأة اخيك وتزوج بها واقم نسلا لاخيك.

Genesis 38 : 9 ⲉ̀ταϥⲉ̀μι δε ⲛ̀ϫⲉ αυⲛⲁⲛ ϫⲉ αρⲉ πὶϫροϫ ⲛⲁⲩⲱπι ⲛⲁϥ ⲁⲛ ⲁϲⲩⲱπι ⲛⲁϥ ⲁⲛ ⲁϲⲩⲱπι αϥⲩⲁⲛⲩⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟυⲛ ϩⲁ ⲧ̀ϲϩιμι ⲙ̀πⲉϥϲⲟⲛ ⲩⲁϥϫⲱⲩ ϩιϫⲉⲛ πικⲁϩι ⲉ̀ⲩⲧⲉμϯ̀ϫροϫ ⲙ̀πⲉϥϲⲟⲛ .

Genesis 38 : 9 And Onan knew that the seed would not be his. And it happened when he went in to his brother's wife, he wasted his semen to the ground, not giving seed to his brother.

Genesis 38 : 9 فعلم أونان ان النسل لا يكون له. فكان اذ دخل على امرأة اخيه انه افسد على الارض لكيلا يعطي نسلا لاخيه.

Genesis 38 : 10 ⲁ̀ πιϩωβ δε ⲩωπι ⲉϥϩωου ⲙ̀πⲉ̀μⲑο ⲙ̀̀ⲫⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ⲁϥⲓ̀ρι ⲙ̀παιϩωβ ουοϩ ⲁⲫⲁⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀παιϫⲉⲧ .

Genesis 38 : 10 And what he did was evil in the eyes of Jehovah, and He also killed him.

Genesis 38 : 10 فقبح في عيني الرب ما فعله. فاماته ايضا.

Genesis 38 : 11 πεϫε ιουδας δε ϩναμαρ τεϥ̀ψλητ ϫε ϩεμσι ϩνηρα ǝεν ϩπι ϩντε πειωτ ψατεϥερνιψϯ ϩνϫε cηλωμ παψηρι αϥϫος γαρ ϫε μηποτε ϩντεϥμου ϩνϫε παιχετ ϩμ̀φρητ ϩννεϥ̀cνηου αcψενας δε ϩνϫε αμαρ ουοϩ αcϩεμσι ǝεν ϩπι ϩμπεσιωτ .

Genesis 38 : 11 And Judah said to his daughter-in-law Tamar, Live as a widow in your father's house until my son Shelah is grown. For he said, Lest he also die like his brothers. And Tamar went and lived in her father's house.

Genesis 38 : 11 فقال يهوذا لثامار كنته اقعدي ارملة في بيت ابيك حتى يكبر شيلة ابني. لانه قال لعله يموت هو ايضا كاخويه. فمضت ثامار وقعدت في بيت ابيها

Genesis 38 : 12 αυμοϩ δε ἐβολ ϩνϫε νιἐϩοου ουοϩ αcμου ϩνϫε cαυα ϯ̀cϩιμι ϩνιουδας ουοϩ αυϯϩο ἐιουδας ϩqναψενααq ἐϫεν νη ετǝωκ ἐνεqἐcωου ϩνθοq νεμ ιρας πεqμανἐcωου πιοδολαμιτης ἐαμνα.

Genesis 38 : 12 And the days were many, and the wife of Judah, the daughter of Shuah, died. And Judah was comforted, and he went up to the shearers of his flocks, he and his friend Hirah of Adullam, to Timnah.

Genesis 38 : 12 ولما طال الزمان ماتت ابنة شوع امرأة يهوذا. ثم تعزّى يهوذا فصعد الى جزاز غنمه الى تمنة هو وحيرة صاحبه العدلامي.

Genesis 38 : 13 ουοϩ αυταμε αμαρ τεϥ̀ψλητ ευϫω ϩμμος ϫε ϩηππε ις πεψομ ϩqναψενααq ἒπψωι ἐαμνα ἐǝωκ ϩννεqἐcωου.

Genesis 38 : 13 And Tamar was told, saying, Behold, your father-in-law is going up to Timnah to shear his flocks.

Genesis 38 : 13 فاخبرت ثامار وقيل لها هوذا حموك صاعد الى تمنة ليجزّ غنمه.

Genesis 38 : 14 ουοϩ αcωλι ϩννὶϩβωc ϩντε τεcμετχηρα ἐβολ ϩιωτc ουοϩ αcϫολc ϩνουερψωn ουοϩ αccελcωλc ουοϩ αcϩεμσι ǝατεn ϯπυλη ϩντε εναn θη ετχη ϩι πιμωιτ ἐαμνα αcναυ γαρ ϫε ἀ cηλωμ πεqψηρι ερνιψϯ ϩνθοq δε ϩμπεqτηις ναq ἐοὺcϩιμι.

Genesis 38 : 14 And she took off her widow's robes from her, and veiled herself with a veil, and disguised herself. And she sat at the entrance of Enaim, which is on the way to Timnah. For she saw that Shelah had grown up, and she had not been given to him for a wife.

Genesis 38 : 14 فخلعت عنها ثياب ترملها وتغطت ببرقع وتلفّفت وجلست في مدخل عينايم التي على طريق تمنة. لانها رأت ان شيلة قد كبر وهي لم تعط له زوجة.

Genesis 38 : 15 ουοϩ ἐταϥναυ ἐροϲ ⲛ̀ⲭε ιουδας αϥμευἰ ⲭε ουπορνη τε νε ασχεπ πεϲϩο γαρ πε ουοϩ ⲙ̀πεϥϲουωνϲ.

Genesis 38 : 15 And Judah saw her. And he thought her to be a harlot, because she had veiled her face.

Genesis 38 : 15 فنظرها يهوذا وحسبها زانية. لانها كانت قد غطت وجهها.

Genesis 38 : 16 αϥρικι δε ϩαροϲ ⲙ̀πεϥμωιτ ουοϩ πεⲭαϥ ναϲ ⲭε χατ ⲛ̀ταιϩαρο ⲙ̀πεϥἐμι γαρ ⲭε τεϥ̀ⲯλετ τε ⲛ̀θοϲ δε πεⲭας ναϥ ⲭε ου πε ἐτεκνατηιϥ νηι ἐⲯωπ ακⲯανἰ ἐϩουν ϩαροι .

Genesis 38 : 16 And he turned aside to her by the roadway, and said, Come now, let me come in to you. For he did not know that she was his daughter-in-law. And she said, What will you give me that you may come in to me?

Genesis 38 : 16 فمال اليها على الطريق وقال هاتي ادخل عليك. لانه لم يعلم انها كنته. فقالت ماذا تعطيني لكي تدخل عليّ.

Genesis 38 : 17 ⲛ̀θοϥ δε πεⲭαϥ ναϲ ⲭε ϯναουωρπ νε ⲛ̀ουμαϲ ⲙ̀βαεμπι ἐβολ ϩεν νιἐϣου ⲛ̀θοϲ δε πεⲭας ναϥ ⲭε ἐⲯωπ ακⲯανϯ ⲙ̀πιαρηβ νηι Ⲯατεκουορπϥ .

Genesis 38 : 17 And he said, I will send a kid of the goats from the flock. And she said, Will you give me a pledge until you send it?

Genesis 38 : 17 فقال اني ارسل جدي معزى من الغنم. فقالت هل تعطيني رهنا حتى ترسله.

Genesis 38 : 18 ⲛ̀θοϥ δε πεⲭαϥ ⲭε ου ⲛ̀αρηβ ἐϯναταιϥ νε νηοϲ δε πεⲭας ⲭε πεκ̀Ⲯϭουρ νεμ πεκορμισκος νεμ πεκ̀Ⲯβωτ ετϩεν τεκⲭιⲭ ουοϩ αϥτηιτου ναϲ ουοϩ αϥⲯεναϥ ἐϩουν ϩαροϲ ουοϩ ασερβοκι ἐβολ ⲙ̀μοϥ.

Genesis 38 : 18 And he said, What pledge shall I give to you? And she said, Your signet ring, and your bracelet and your staff in your hand. And he gave to her, and came in to her. And she conceived by him.

Genesis 38 : 18 فقال ما الرهن الذي اعطيك. فقالت خاتمك وعصابتك وعصاك التي في يدك. فاعطاها ودخل عليها. فحبلت منه.

Genesis 38 : 19 ουοϩ αϥτωνϲ αϥⲯεναϥ ουοϩ αϥβαⲯϲ ⲙ̀πεϲϲολϥελ ετϩιωτϲ νεμ πεϥερⲯων ουοϩ αϥϯ ϩιωτϲ ⲛ̀νηⲓ̀ϩβωϲ ⲛ̀ντε τεϥμετχηρα .

Genesis 38 : 19 And she rose up and left, and took off her veil from her face. And she put on her widow's robes.

Genesis 38 : 19 ثم قامت ومضت وخلعت عنها برقعها ولبست ثياب ترملها

Genesis 38 : 20 αqουωρπ δε ⲁⲛⲧⲉ ⲙπιμας ⲙβαεμπι ϩεν ⲧⲭιⲭ ⲙπεqμανὲcωου πιοδολαμιτηc ϩινα ⲁⲛτεqϭι ⲙπιαρηβ ἐβολ ⲁⲛτοτc ⲁⲛϯcϩιμι ουοϩ ⲙπεqⲭεμc .

Genesis 38 : 20 And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend, the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand. And he did not find her.

Genesis 38 : 20 فارسل يهوذا جدي المعزى بيد صاحبه العدلامي ليأخذ الرهن من يد المرأة. فلم يجدها.

Genesis 38 : 21 αqϣεν ⲛιρωμι δε ⲁⲛτε πιμα ἐτὲⲙμαυ ⲭε acθων ϯπορνη θη ἐταcϣωπι ϩι πιμωιτ ⲁⲛτε εναν ουοϩ πεⲭωου ⲭε ⲙⲙον πορνη ⲙπαιμα.

Genesis 38 : 21 And he asked the men of her place, saying, Where is the harlot that was at Enaim, by the roadway? And they said, There was no harlot here.

Genesis 38 : 21 فسأل اهل مكانها قائلا اين الزانية التي كانت في عينايم على الطريق. فقالوا لم تكن ههنا زانية.

Genesis 38 : 22 ουοϩ αqταcθο ϩα ιουδας ουοϩ πεⲭαq ⲭε ⲙπιⲭεμc ουοϩ ⲛιρωμι ⲁⲛτε πιμα cεⲭω ⲙⲙοc ⲭε ⲙⲙον πορνη ⲙπαιμα.

Genesis 38 : 22 And he returned to Judah and said, I have not found her. And also the men of the place said, There was no harlot here.

Genesis 38 : 22 فرجع الى يهوذا وقال لم اجدها. واهل المكان ايضا قالوا لم تكن ههنا زانية.

Genesis 38 : 23 πεⲭε ιουδας δε ⲭε μαρεcχαυ ⲁⲛτοτc αλλα μηποτε ⲁⲛτουcωβι ⲙⲙον ἀνοκ μεν αιουωρπ ⲙπιμας ⲙβαεμπι ⲁⲛθοκ δε ⲙπεκⲭεμc .

Genesis 38 : 23 And Judah said, Let her take them for herself, that we not become a laughing stock. See, I sent this kid, and you did not find her.

Genesis 38 : 23 فقال يهوذا لتاخذ لنفسها لئلا نصير اهانة. اني قد ارسلت هذا الجدي وانت لم تجدها

Genesis 38 : 24 acϣωπι δε μενεnca 3. ⲁⲛαβοτ αυταμε ιουδας ευⲭω ⲙⲙοc ⲭε acερπορνευιν ⲁⲛⲭε αμαρ τεκϣελητ ουοϩ ϩηππε cὲⲙβοκι ἐβολ ϩεν ουπορνια πεⲭε ιουδας δε ⲭε ανιτc ἐβολ ουοϩ ροκϩc.

Genesis 38 : 24 And after three months, it happened. It was told to Judah, saying, Your daughter-in-law Tamar has committed adultery, and also, behold, she is pregnant by whoredom. And Judah said, Bring her out and let her be burned.

Genesis 38 : 24 ولما كان نحو ثلاثة اشهر أخبر يهوذا وقيل له قد زنت ثامار كنتك. وها هي حبلى ايضا من الزنى. فقال يهوذا اخرجوها فتحرق.

Genesis 38 : 25 ⲁⲛⲟⲥ δε ευιⲛι ⲙⲙοc ⲉⲃολ αcουωρπ ⲥα πecⲯομ ecⲭω ⲙⲙοc ⲭε ⲉⲃολ ϩεⲛ πιρωμι ⲉⲧε ⲛουq ⲛε ⲛαι αιερⲃοκι ⲁⲛοκ ουοⲥ πεⲭαc ⲭε αριⲉμι ⲭε φα ⲛιⲙ πε παιⲯⲃουρ ⲛεⲙ παιορμιcκοc ⲛεⲙ παιⲯⲃωτ.

Genesis 38 : 25 She was being brought out, and she sent to her father-in-law, saying, I am pregnant by a man to whom these belong. And she said, Note now whose are these, the signet ring, the bracelet, and the staff?

Genesis 38 : 25 اما هي فلما اخرجت ارسلت الى حميها قائلة من الرجل الذي هذه له انا حبلى. وقالت حقّق لمن الخاتم والعصابة والعصا هذه.

Genesis 38 : 26 αqcουωⲛου δε ⲁⲛⲭε ιουδαc ουοⲥ πεⲭαq ⲭε αcαⲙαⲥι ⲉⲥοτεροι ⲁⲛⲭε αⲙαρ ⲉ̀φⲙα ⲭε ⲙⲡιτⲏιc ⲛcⲏλωⲙ παⲯⲏρι ουοⲥ ⲙⲡεqουαⲥτοτq ⲭε ecουωⲛc.

Genesis 38 : 26 And Judah knew and said, She is more righteous than I, because I did not give her to my son Shelah. And he never knew her again.

Genesis 38 : 26 فتحققها يهوذا وقال هي ابرّ مني لاني لم أعطها لشيلة ابني. فلم يعد يعرفها ايضا

Genesis 38 : 27 acⲯωπι δε ecⲛαⲙιcι ⲛε ουοⲛ ⲥαⲛαθρευ ϩεⲛ τecⲛεⲭι πε.

Genesis 38 : 27 And in the time of her bearing, behold, it happened! Twins were in her womb.

Genesis 38 : 27 وفي وقت ولادتها اذا في بطنها توأمان.

Genesis 38 : 28 acⲯωπι δε ⲉⲧαcⲙιcι ⲁ̀ πιουαι ερⲯορπ ⲛcουτεⲛ τεqⲭιⲭ ⲉⲃολ acⲃι δε ⲁⲛⲭε ϧρεⲭ̀ⲑⲙεcιο acⲙουρ ⲛουκοκκοc ⲉ̀τεqⲭιⲭ ecⲭω ⲙⲙοc ⲭε φαι ετⲛαι ⲉⲃολ ⲛⲯορπ.

Genesis 38 : 28 And in her bearing, it happened that one put forth a hand, and the midwife took it and tied crimson on his hand, saying, This one came out first.

Genesis 38 : 28 وكان في ولادتها ان احدهما اخرج يدا فاخذت القابلة وربطت على يده قرمزا قائلة هذا خرج اولا.

Genesis 38 : 29 ⲥωc δε ⲉ̀ταqεⲛ τεqⲭιⲭ ⲛaq catotq aqⲓ̀ ⲉⲃολ ⲁⲛⲭε πeqcoⲛ ⲁⲛⲟc δε πεⲭac ⲭε εⲑⲃεου εⲑⲃⲏτκ αυⲭεⲭ ϧⲭιⲛ̀ⲑⲙⲏϧ ουοⲥ acϧρεⲛ πeqραⲛ ⲭε φαρec.

Genesis 38 : 29 And it happened as he withdrew his hand, behold, his brother came out. And she said, How have you broken a break for yourself? And one called his name Pharez.

Genesis 38 : 29 ولكن حين ردّ يده اذ اخوه قد خرج. فقالت لماذا اقتحمت. عليك اقتحام. فدعي اسمه فارص.

Genesis 38 : 30 ουοⲥ μεⲛεⲛcα φαι aqⲓ̀ ⲉⲃολ ⲁⲛⲭε πeqcoⲛ φⲏ ⲉ̀τε πικοκκοc μⲏρ ⲉ̀τeqⲭιⲭ ουοⲥ acϧρεⲛ πeqραⲛ ⲭε ζαρα.

Genesis 38 : 30 And then his brother came out, on whose hand was the crimson. And one called his name Zarah.

Genesis 38 : 30 وبعد ذلك خرج اخوه الذي على يده القرمز. فدعي اسمه زارح

Genesis 39 : 1 ιωcнφ δε αυεnq ὲǝρнι ὲxнμι ουοϩ αqщοπq `nxε πετεφρн πιcιουρ `nτε φαραω πεqαρχιμαγιροc ουρωμι `nρεμ`nxнμι ὲβολ ǝεn nεnxιx `nnιιcμαнλιτнc nн ὲταυεnq ὲǝρнι ὲμαυ.

Genesis 39 : 1 And Joseph was carried down to Egypt. And Potiphar, a eunuch of Pharaoh, the chief of the executioners, an Egyptian man, bought him from the hand of the Ishmaelites who had carried him down there.

Genesis 39 : 1 واما يوسف فانزل الى مصر واشتراه فوطيفار خصي فرعون رئيس الشرط رجل مصري من يد الاسمعيليين الذين انزلوه الى هناك.

Genesis 39 : 2 ουοϩ nαρε `πбοιc xн nεμ ιωcнφ ουοϩ nε ουοn ουρωμι πε eqɬμaɬ ουοϩ αqщωπι ǝεn πιнι ǝατεn πεqбοιc πιρεμ`nxнμι.

Genesis 39 : 2 And Jehovah was with Joseph, and he was a prosperous man. And he was in the house of the Egyptian, his master.

Genesis 39 : 2 وكان الرب مع يوسف فكان رجلا ناجحا. وكان في بيت سيده المصري

Genesis 39 : 3 nαqὲμι δε `nxε πεqбοιc xε `πбοιc xн nεμαq ουοϩ ϩωβ nιβεn ὲщαqαιτου щαρε `πбοιc coυτεn πιμωιτ ǝεn nεqxιx.

Genesis 39 : 3 And his master saw that Jehovah was with him, and Joseph was prospering in his hand everything which he did.

Genesis 39 : 3 ورأى سيده ان الرب معه وان كل ما يصنع كان الرب ينحجه بيده.

Genesis 39 : 4 ουοϩ αqxεμ ου`ϩμοτ `nxε ιωcнφ nαϩρεn πεqбοιc αqραnαq δε ουοϩ αqxαq ὲxεn πεqнι ουοϩ ϩωβ nιβεn ὲτεnταq αqτнιτου ὲ`ǝρнι ετxιx `nιωcнφ.

Genesis 39 : 4 And Joseph found favor in his sight, and served him. And he appointed him over his house, and he gave all he owned into his hand.

Genesis 39 : 4 فوجد يوسف نعمة في عينيه وخدمه. فوكله على بيته ودفع الى يده كل ما كان له.

Genesis 39 : 5 αcщωπι δε μεnεnca `θρεqxαq ὲxεn πεqнι nεμ nετεnταq τнρq ουοϩ ά `πбοιc `cμου ὲ`πнι `μ`πρεμ`nxнμι εθβε ιωcнφ ουοϩ ά `π`cμου `μ`πбοιc щωπι ǝεn nεqϩυπαρχοnτα τнρου ǝεn πεqнι nεμ ǝεn `τκοι.

Genesis 39 : 5 And it came about that from the time he appointed him over his house and over all he owned, Jehovah blessed the Egyptian's house for Joseph's sake. And the blessing of Jehovah was on all that he had, in the house and in the field.

Genesis 39 : 5 وكان من حين وكله على بيته وعلى كل ما كان له ان الرب بارك بيت المصري بسبب يوسف. وكانت بركة الرب على كل ما كان له في البيت وفي الحقل.

Genesis 39 : 6 ουοϩ αqτασθο ϩⲛωβ ⲛιβεⲛ ϩⲛταq ⲉⲛⲉⲛϫιϫ ϩⲛιωснφ ουοϩ ⲛαqсωουⲛ ϩⲛ̀ϩλι αⲛ πε ⲉβολ ϩεⲛ πετⲉⲛταq ⲉβнλ ⲉпιωικ ⲉⲛαqουωμ ουοϩ ιωснφ ⲛε ⲛαⲛⲉq πε ϩεⲛ πεq̀сμοτ ουοϩ ⲉⲛⲉсωq πε ϩεⲛ πεqϫο ⲉμαɯω.

Genesis 39 : 6 And he left all he owned in Joseph's hand. And he did not know anything that he had, except the bread which he was eating. And Joseph was beautiful in form and beautiful of appearance.

Genesis 39 : 6 فترك كل ما كان له في يد يوسف. ولم يكن معه يعرف شيئا الا الخبز الذي يأكل. وكان يوسف حسن الصورة وحسن المنظر

Genesis 39 : 7 ουοϩ асɯωπι μεⲛⲉⲛса ⲛαιсαϫι ⲁ̀ τ̀сϩιμι ⲙ̀πеqбοις ⲉⲛ ⲛⲉсβαλ ⲉϫⲉⲛ ιωснφ ουοϩ πеϫас ⲛαq ϫε ⲛκοτ ⲛⲉμнι.

Genesis 39 : 7 And after these things, it happened that his master's wife lifted up her eyes to Joseph, and said, Lie with me.

Genesis 39 : 7 وحدث بعد هذه الامور ان امرأة سيده رفعت عينيها الى يوسف وقالت اضطجع معي.

Genesis 39 : 8 ϩⲛθοq δε ⲙ̀πеqουωɯ πеϫαq δε ϩⲛ̀τ̀сϩιμι ⲙ̀πеqбοις ϫε ιсϫε паб̀οις сωουⲛ ϩⲛ̀ϩλι αⲛ ϩεⲛ πеqнι ⲉθβнτ ουοϩ πετⲉⲛταq αqτнιq ⲉ̀ϩρнι ⲉⲛαϫιϫ.

Genesis 39 : 8 And he refused, and said to his master's wife, Behold, my master does not know what is in the house with me, and all that he owns he has given into my hand.

Genesis 39 : 8 فأبى وقال لامرأة سيده هوذا سيدي لا يعرف معي ما في البيت وكل ما له قد دفعه الى يدي.

Genesis 39 : 9 ουοϩ ⲙ̀μοⲛ ϩⲛ̀ϩλι ⲉqбοсι ⲉ̀роι ϩεⲛ паιнι ουδε ⲙ̀μοⲛ ϩⲛ̀ϩλι ⲉqϩнп ⲉ̀роι ⲉβнλ ⲉ̀ρο ⲙ̀μαυaⲧ ϫε ⲛθο τеq̀сϩιμι ουοϩ πως ⲧⲛаер паιсαϫι ⲉтϩωου ουοϩ ⲛтаерⲛοβι ⲙ̀пὲμθο ⲙ̀φⲛουⲧ.

Genesis 39 : 9 No one in this house is greater than I, and he has not withheld anything from me except you, because you are his wife. And how should I do this great evil and sin against God?

Genesis 39 : 9 ليس هو في هذا البيت اعظم مني. ولم يمسك عني شيئا غيرك لانك امرأته. فكيف اصنع هذا الشر العظيم واخطئ الى الله.

Genesis 39 : 10 асɯωπι δε ⲉ̀саϫι ⲛεμ ιωснφ ⲛⲉ̀ϩοου ϑа̀тϩн ⲛⲉ̀ϩοου ουοϩ ⲙ̀πеqсωтεμ ⲛсως ⲉⲉⲛκοτ ⲛεμас ⲉ̀ⲡϫιⲛɯωπι ⲛεμас.

Genesis 39 : 10 And it happened, as she spoke to Joseph day after day, he did not listen to her, to lie beside her, to be with her.

Genesis 39 : 10 وكان اذ كلّمت يوسف يوما فيوما انه لم يسمع لها ان يضطجع بجانبها ليكون معها

Genesis 39 : 11 ⲁ ουⲉϩοου δε ⲩⲱπι ⲙπαιρнϯ ⲁⲫⲓ ⲛⲭε ⲓⲱⲥнⲫ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓнι ⲉⲓⲣι ⲛⲛⲉⲫϩⲃнⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗι ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲛ πιнι.

Genesis 39 : 11 And it happened on this day, that he went into the house to do his work. And none of the men of the house were there in the house.

Genesis 39 : 11 ثم حدث نحو هذا الوقت انه دخل البيت ليعمل عمله ولم يكن انسان من اهل البيت هناك في البيت.

Genesis 39 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲟⲗⲭⲥ ⲉⲛⲉⲫϩⲃⲱⲥ ⲁⲥⲃⲁⲩⲩⲫ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙнι ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲱⲭⲡ ⲛⲛⲉⲫϩⲃⲱⲥ ⲉⲛ ⲛⲉⲥⲭⲓⲭ ⲁⲫⲫⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲓ ⲉⲃⲟⲗ.

Genesis 39 : 12 And she caught him by his robe, saying, Lie with me! And he left his robe in her hand and fled, and went outside.

Genesis 39 : 12 فامسكته بثوبه قائلة اضطجع معي. فترك ثوبه في يدها وهرب وخرج الى خارج.

Genesis 39 : 13 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲩⲱπι ⲉⲧⲁⲥⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲁⲫⲥⲱⲭⲡ ⲛⲛⲉⲫϩⲃⲱⲥ ⲉⲛ ⲛⲉⲥⲭⲓⲭ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲫⲱⲧ ⲁⲫⲓ ⲉⲃⲟⲗ.

Genesis 39 : 13 And it happened, when she saw that he had left his robe in her hand, and had fled outside,

Genesis 39 : 13 وكان لما رأت انه ترك ثوبه في يدها وهرب الى خارج

Genesis 39 : 14 ⲁⲥⲙⲟⲩϯ ⲉⲛн ⲉⲧⲉⲛ πιнι ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲛⲁⲩ ⲁⲫⲉⲛ ⲟⲩⲁⲗⲟⲩ ⲛϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲉⲃⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲉⲥⲱⲃⲓ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲫⲓ ⲉⲃⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲉⲫⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙнι ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲩϯ ⲛⲥⲙн.

Genesis 39 : 14 she called to the men of her house and spoke to them, saying, Behold! He has brought to us a Hebrew man in to sport with us. He came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice.

Genesis 39 : 14 انها نادت اهل بيتها وكلمتهم قائلة انظروا. قد جاء الينا برجل عبراني ليداعبنا. دخل اليّ ليضطجع معي فصرخت بصوت عظيم.

Genesis 39 : 15 ⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ δε ⲭⲉ ⲁⲓⲥⲓⲥⲓ ⲛⲧⲁⲥⲙн ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲫⲥⲱⲭⲡ ⲛⲛⲉⲫϩⲃⲱⲥ ⲛⲧⲟⲧ ⲁⲫⲫⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲩⲉⲛⲁⲫ ⲉⲃⲟⲗ.

Genesis 39 : 15 And it happened when he heard that I raised my voice and cried, he left his robe by me and fled, and went outside.

Genesis 39 : 15 وكان لما سمع اني رفعت صوتي وصرخت انه ترك ثوبه بجانبي وهرب وخرج الى خارج

Genesis 39 : 16 ουοϩ αϲχα ⲛⲓ`ϩⲃⲱϲ `ⲛⲧⲟⲧϲ ⲯⲁⲧⲉ ⲡⲉϥϭⲟⲓϲ ⲓ̀ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉϥⲏⲓ.

Genesis 39 : 16 And she kept his robe beside her until the coming of his master to his house.

Genesis 39 : 16 فوضعت ثوبه بجانبها حتى جاء سيده الى بيته.

Genesis 39 : 17 ουοϩ αϲϲⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲁⲓϲⲁϫⲓ ⲉϲϫⲱ `ⲙⲙⲟϲ ϫⲉ ⲁϥⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ `ⲛϩⲉⲃⲣⲉⲟϲ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲉⲛϥ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲥⲱⲃⲓ `ⲙⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ `ⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙⲏⲓ.

Genesis 39 : 17 And she spoke these same words to him, saying, The Hebrew slave whom you brought in to us came in to sport with me.

Genesis 39 : 17 فكلمته بمثل هذا الكلام قائلة دخل اليّ العبد العبراني الذي جئت به الينا ليداعبني.

Genesis 39 : 18 ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ϫⲉ ⲁⲓⲥⲓⲥⲓ `ⲛⲧⲁ`ϲⲙⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲱⲯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲥⲱϫⲡ `ⲛⲛⲉϥ`ϩⲃⲱϲ `ⲛⲧⲟⲧ ⲁϥⲫⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲯⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Genesis 39 : 18 And it happened at my raising my voice and crying out, he left his robe beside me and fled outside.

Genesis 39 : 18 وكان لما رفعت صوتي وصرخت انه ترك ثوبه بجانبي وهرب الى خارج

Genesis 39 : 19 ⲁϲⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲱⲧⲉⲙ `ⲛϫⲉ ⲡⲉϥϭⲟⲓϲ ⲉ̀ⲛⲓⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥ`ϲϩⲓⲙⲓ ⲛϩ ⲉ̀ⲧⲁϲϲⲁϫⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉϲϫⲱ `ⲙⲙⲟϲ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲣϩⲏ ⲡⲉⲧⲁϥⲁⲓϥ ⲛⲏⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲱⲛⲧ ϩⲉⲛ ⲟⲩ`ⲙⲃⲟⲛ.

Genesis 39 : 19 And it happened, when his master heard his wife's words which she spoke to him, saying, According to these words your slave did to me, his anger glowed.

Genesis 39 : 19 فكان لما سمع سيده كلام امرأته الذي كلمته به قائلة بحسب هذا الكلام صنع بي عبدك ان غضبه حمي.

Genesis 39 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ `ⲡⲥⲟⲓⲥ `ⲛⲓⲱⲥϩⲫ ⲟⲗⲫ ⲁϥϩⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲓ`ⲯⲧⲉⲕⲟ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲛϩ ⲉⲧⲥⲟⲛϩ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲟⲩⲣⲟ ϫⲏ `ⲙⲙⲟϥ ϩⲉⲛ ⲡⲓ`ⲯⲧⲉⲕⲟ.

Genesis 39 : 20 And Joseph's master took him and put him into the prison house, the place where the king's prisoners were bound. And he was there in the prison house.

Genesis 39 : 20 فأخذ يوسف سيده ووضعه في بيت السجن المكان الذي كان اسرى الملك محبوسين فيه. وكان هناك في بيت السجن

Genesis 39 : 21 ουοϩ ναρε ⲧπϭοιc xн νεμ ιωcнφ πε ουοϩ ναqϫεⲙⲙ ναι ὲϩρнι ὲϫωq ουοϩ αqϯ ⲧνοὺϩμοτ ναq ⲧμπὲμθο ⲧμπὶμνουτ ⲧντε πὶⲙⲧεκο.

Genesis 39 : 21 And Jehovah was with Joseph, and extended kindness to him. And He gave him favor in the eyes of the warden of the prison house.

Genesis 39 : 21 ولكن الرب كان مع يوسف وبسط اليه لطفا وجعل نعمة له في عيني رئيس بيت السجن.

Genesis 39 : 22 ουοϩ ⲁ̀ πὶμνουτ ⲧντε πὶⲙⲧεκο ϯ ⲧμπιμαncωνϩ ετϫιϫ ⲧνιωcнφ νεμ ουον νιβεν ετϩωουὶ ὲϩουν νнετхн ϩεν πιμαncωνϩ ουοϩ ϩωβ νιβεν ετουρα ⲧμμωου ⲧμμαυ.

Genesis 39 : 22 And the warden of the prison house gave all the prisoners in the prison house into Joseph's hand. And all which they did there, he was doing.

Genesis 39 : 22 فدفع رئيس بيت السجن الى يد يوسف جميع الاسرى الذين في بيت السجن. وكل ما كانوا يعملون هناك كان هو العامل.

Genesis 39 : 23 ναqὲμι ὲρωου αν πε ⲧνϫε πὶμνουτ ⲧντε πὶⲙⲧεκο εθβнτq ϩωβ γαρ νιβεν ναυ ϩεν ⲧϫιϫ ⲧνιωcнφ ϫε ναρε ⲧπϭοιc xн νεμαq πε ϩωβ νιβεν ὲⲙⲩαqαιτου ⲙⲩαρε ⲧπϭοιc couτεν πεqμωιτ ϩεν νεqϫιϫ.

Genesis 39 : 23 There was no looking of the warden of the prison house to anything in his hand, in that Jehovah was with him, and Jehovah was prospering what he was doing.

Genesis 39 : 23 ولم يكن رئيس بيت السجن ينظر شيئا البتة ممّا في يده. لان الرب كان معه ومهما صنع كان الرب ينجحه

Genesis 40 : 1 acⲙⲩωπι δε μενενca ναιcαϫι αqερνοβι ⲧνϫε πιρεqουωτϩ ⲧντε ⲧπουρο ⲧνхнμι νεμ πιαμρε ὲπουϭοιc ⲧπουρο ⲧνхнμι.

Genesis 40 : 1 And after these things, it happened, the cupbearer and the baker of the king of Egypt sinned against their lord, against the king of Egypt.

Genesis 40 : 1 وحدث بعد هذه الامور ان ساقي ملك مصر والخباز اذنبا الى سيدهما ملك مصر.

Genesis 40 : 2 ουοϩ αqϫωντ ⲧνϫε φαραω ὲπιcιουρ 2. πιρεqουωτϩ νεμ πιαμρε.

Genesis 40 : 2 And Pharaoh was angry against his two eunuchs, against the chief of the cupbearers and against the chief of the bakers.

Genesis 40 : 2 فسخط فرعون على خصيّيه رئيس السقاة ورئيس الخبازين.

Genesis 40 : 3 ουοϩ αqχαυ ϩεν πὶϣτεκο ϩατεν πιαρχιμαγιρος ϩεν πιμαncωnϩ πιμα ἐταυελ ιωcнφ ἐροq.

Genesis 40 : 3 And he gave them into custody, in the house of the chief of the executioners, into the prison house, the place where Joseph was bound.

Genesis 40 : 3 فوضعهما في حبس بيت رئيس الشرط في بيت السجن المكان الذي كان يوسف محبوسا فيه.

Genesis 40 : 4 ουοϩ ἀ πὶμnουτ ταϩωου nεμ ιωcнφ ουοϩ αqτнιτου ἐτοτq nαυχн δε πε ϩεν πὶϣτεκο `nϩαnἐϩοου.

Genesis 40 : 4 And the chief of the executioners assigned Joseph to be with them, and he served them. And they were in custody many days.

Genesis 40 : 4 فاقام رئيس الشرط يوسف عندهما فخدمهما. وكانا اياما في الحبس

Genesis 40 : 5 ουοϩ αυnαυ `μ`π2. ἐουραcουὶ `φουαι `φουαι αqnαυ ἐτεqραcουὶ ϩεν ουἐχωρϩ `nουωτ ϯϩοραcιc `nτε τεqραcουὶ πιρεqουωτϩ nεμ πιαμρε `nτε `πουρο `nχнμι nн ἐnαυχн ϩεν πιμαncωnϩ.

Genesis 40 : 5 And they dreamed a dream, both of them, each his dream in one night, each according to the interpretation of his dream, the cupbearer and the baker who belonged to the king of Egypt, who were bound in the prison house.

Genesis 40 : 5 وحلما كلاهما حلما في ليلة واحدة كل واحد حلمه كل واحد بحسب تعبير حلمه. ساقي ملك مصر وخبازه المحبوسان في بيت السجن.

Genesis 40 : 6 αqὶ δε `nχε ιωcнφ ἐϑουn ϩαρωου `ntoouὶ αqnαυ ἐρωου ευ`ϣθερθωρ

Genesis 40 : 6 And Joseph came in to them in the morning. And he looked at them, and, behold, they were sad.

Genesis 40 : 6 فدخل يوسف اليهما في الصباح ونظرهما واذا هما مغتمّان.

Genesis 40 : 7 ουοϩ nαqϣιnι `nnιcιουρ `nτε φαραω nн ἐnαυ nεμαq ϩεν πὶϣτεκο ἐβολ ϩιτεn πεqϭοιc eqχω `μμοc χε εθβεου πετεnϩο οκεμ `μφοου.

Genesis 40 : 7 And he asked the eunuchs of Pharaoh who were with him in custody, in the house of his lord, saying, Why are your faces sad today?

Genesis 40 : 7 فسأل خصيّي فرعون اللذين معه في حبس بيت سيده قائلا لماذا وجهاكما مكمّدان اليوم.

Genesis 40 : 8 `nθωου δε πεχωου nαq χε ουραcουὶ αnnαυ ἐροc ουοϩ `qϣοπ αn `nχε φн ετnαβολc πεχε ιωcнφ δε nωου χε μн αρε πουβωλ ϣοπ αn ἐβολ ϩιτεn `φnουϯ caχι ουn ϩατοτ.

Genesis 40 : 8 And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter. And Joseph said to them, Do not interpretations belong to God? Now tell it to me.

Genesis 40 : 8 فقالا له حلمنا حلما وليس من يعبره. فقال لهما يوسف أليست لله التعابير. قصا عليّ

Genesis 40 : 9 ουοϩ ⲁ πιρεqουωτϩ ⲭε τεqρacουⲓ ⲛⲓωcнφ ουοϩ πεⲭαq ⲭε ⲛ̀ϩρнι ϯεν ταρacουⲓ νε ουον ουβω ⲛⲁ̀λολι хн ⲙπⲁ̀μθο πε.

Genesis 40 : 9 And the chief of the cupbearers told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me.

Genesis 40 : 9 فقصّ رئيس السقاة حلمه على يوسف وقال له كنت في حلمي واذا كرمة امامي.

Genesis 40 : 10 ⲛ̀ϩρнι ϯεν ⸗βω ⲛⲁ̀λολι ναρε ουον 3. ⲛⲭαq πε ουοϩ θαι νασφορι ⲉβολ πε ασεν ϩαν̀cмаϩ ⲉβολ ευφεϩ ⲛⲧε νὶcмаϩ ⲛⲁ̀λολι.

Genesis 40 : 10 And in the vine were three branches. And at its budding, it went up into blossom, its clusters ripened into grapes.

Genesis 40 : 10 وفي الكرمة ثلاثة قضبان. وهي اذ أفرخت طلع زهرها وانضجت عناقيدها عنبا.

Genesis 40 : 11 ουοϩ ναρε πιαφοτ ⲛⲧε φαραω ϯεν ταⲭιⲭ ουοϩ αισι ⲛⲛⲁ̀λολι αιοqου ⲉ̀ϩρнι ⲉπιαφοτ ϯεν νενⲭιⲭ ⲙφαραω.

Genesis 40 : 11 And Pharaoh's cup was in my hand, and I took the grapes and pressed them into the cup of Pharaoh; and I gave the cup into the hand of Pharaoh.

Genesis 40 : 11 وكانت كاس فرعون في يدي. فاخذت العنب وعصرته في كاس فرعون واعطيت الكاس في يد فرعون.

Genesis 40 : 12 ουοϩ πεⲭε ιωcнφ ναq ⲭε φαι πε πεcβωλ πι3. ⲛⲭαq 3. ⲛⲉ̀ϩοου νε.

Genesis 40 : 12 And Joseph said to him, This is the interpretation : the three branches, they are three days.

Genesis 40 : 12 فقال له يوسف هذا تعبيره. الثلاثة القضبان هي ثلاثة ايام.

Genesis 40 : 13 ετι κε3. ⲛⲉ̀ϩοου ⲧqναερ̀φμευι ⲛⲭε φαραω ⲛⲧεκαρχн ουοϩ ⲧqναχακ ⲉ̀ϩρнι ⲉⲭεν τεκμετρεqουωτϩ ουοϩ εκⲉ̀ϯ ⲙπιⲁ̀φοτ ⲛⲧε φαραω ⲉ̀ϩρнι ⲉνεqⲭιⲭ κατα τεκαρχн ⲛⲧε ϫορπ ⲙπιρнϯ ⲉνακοι ⲛρεqουωτϩ.

Genesis 40 : 13 Yet within three days Pharaoh will lift up your head and will return you to your place. And you will give the cup of Pharaoh into his hand according to the former custom when you were his cupbearer.

Genesis 40 : 13 في ثلاثة ايام ايضا يرفع فرعون راسك ويردك الى مقامك. فتعطي كاس فرعون في يده كالعادة الاولى حين كنت ساقيه.

Genesis 40 : 14 αλλα αριπαμευι ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲟⲧⲕ ⲉⲩⲱⲡ αρⲉⲩⲁⲛ πιπεθναⲛⲉⲥ ⲭⲉⲙⲕ ουοⲩ εκⲉⲓⲣⲓ ⲛⲁⲏⲧ ⲛⲟⲩⲛⲁⲓ ουοⲩ εκⲉⲉⲣⲙⲉⲩⲓ εⲃⲏⲧ ⲛⲁⲩⲣⲉⲛ φαραω ουοⲩ εκⲉⲉⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ παιⲩⲧεκο.

Genesis 40 : 14 But make mention of me along with yourself, when it is well with you; and please do kindness with me and mention me to Pharaoh, and bring me out of this house.

Genesis 40 : 14 وانما اذا ذكرتني عندك حينما يصير لك خير تصنع اليّ احسانا وتذكرني لفرعون وتخرجني من هذا البيت.

Genesis 40 : 15 ⲭⲉ ⲁⲉⲛ ουⲥⲓουⲓ αυολτ ⲛⲥⲓουⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ πκⲁⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ουοⲩ ⲁⲉⲛ πιμα ⲟⲛ ⲙⲡⲓⲉⲣ ⲩⲗⲓ ⲛⲛⲟⲃⲓ αλλα αυⲩⲓⲧ ⲉⲩⲣⲏ ⲉⲡⲁⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ.

Genesis 40 : 15 For truly I was stolen from the land of the Hebrews; and here also I have not done anything that they should have put me into the dungeon.

Genesis 40 : 15 لاني قد سرقت من ارض العبرانيين. وهنا ايضا لم افعل شيئا حتى وضعوني في السجن

Genesis 40 : 16 ουοⲩ ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲛⲭⲉ πιαμρε ⲭⲉ αⲫⲃⲱⲗ ⲁⲉⲛ ουⲥⲱουⲧⲉⲛ πⲉⲭⲁⲫ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲱ αιⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ αιⲛⲁⲩ ⲓⲥⲭⲉⲕ ⲛⲁⲓⲫⲁⲓ ⲛ3. ⲛⲕⲁⲛⲟⲩⲛ ⲛⲭⲟⲛⲇⲣⲓⲧⲏⲥ ⲩⲓⲭⲉⲛ ταⲁⲫⲉ.

Genesis 40 : 16 And the chief of the bakers saw that the interpretation was good. And he said to Joseph, I also in my dream saw three baskets of white bread on my head.

Genesis 40 : 16 فلما رأى رئيس الخبازين انه عبّر جيدا قال ليوسف كنت انا ايضا في حلمي واذا ثلاثة سلال حوّارى على راسي.

Genesis 40 : 17 ⲛⲓⲩⲣⲏ δε ⲁⲉⲛ πικⲁⲛⲟⲩⲛ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲩⲱⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲁⲏⲧⲫ πε ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ φαραω ουⲟⲙⲟⲩ ⲛⲁⲩⲱⲃ ⲛⲁⲙⲣⲉ ουοⲩ ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲓⲩⲁⲗⲁⲧ ⲟⲩⲱⲙ ⲙⲙⲱⲟⲩ πε ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ πικⲁⲛⲟⲩⲛ ⲉⲧⲭⲏ ⲩⲓⲭⲉⲛ ταⲁⲫⲉ.

Genesis 40 : 17 And in the top basket some from all the food of Pharaoh, the work of a baker. And the birds were eating them from the basket off my head.

Genesis 40 : 17 وفي السل الاعلى من جميع طعام فرعون من صنعة الخباز. والطيور تاكله من السل عن راسي.

Genesis 40 : 18 αⲫⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ πⲉⲭⲁⲫ ⲛⲁⲫ ⲭⲉ φαι πε πⲉⲥⲃⲱⲗ πι3. ⲛⲕⲁⲛⲟⲩⲛ 3. ⲛⲉⲩⲟⲟⲩ ⲛⲉ.

Genesis 40 : 18 And Joseph answered and said, This is its interpretation : the three baskets are three days.

Genesis 40 : 18 فاجاب يوسف وقال هذا تعبيره. الثلاثة السلال هي ثلاثة ايام.

Genesis 40 : 19 ετι κε3. ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ερε φαραω ωλι ⲛⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲭⲉⲁ̀ⲯⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲯⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲛϫⲉ ⲛⲓϩⲁⲗⲁⲧ ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲛⲛⲉⲕⲁⲭⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲕ.

Genesis 40 : 19 Yet within three days Pharaoh will lift up your head from you and hang you on a tree, and the birds will eat your flesh off you.

Genesis 40 : 19 في ثلاثة ايام ايضا يرفع فرعون راسك عنك ويعلقك على خشبة وتأكل الطيور لحمك عنك

Genesis 40 : 20 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲁϩ3. ⲛⲉ ⲡⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲙⲓⲥⲓ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲭⲓ̀ⲣⲓ ⲛⲟⲩⲥⲱ ⲉ̀ⲛⲉⲭⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲭⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉⲭⲟⲩⲱⲧϩ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲙⲣⲉ ϩⲉⲛ ⲑⲙⲏⲧ ⲛⲛⲉⲭⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀.

Genesis 40 : 20 And it happened, on the third day, the day of Pharaoh's birth, he made a feast for all his servants. And he lifted up the head of the chief of the cupbearers and the head of the chief of the bakers in the midst of his servants.

Genesis 40 : 20 فحدث في اليوم الثالث يوم ميلاد فرعون انه صنع وليمة لجميع عبيده ورفع راس رئيس السقاة وراس رئيس الخبازين بين عبيده.

Genesis 40 : 21 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲭⲧⲁϩⲉ ⲙⲡⲓⲣⲉⲭⲟⲩⲱⲧϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲭⲁⲣⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲭⲧ ⲙⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲉⲧϫⲓϫ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ .

Genesis 40 : 21 And he restored the chief of the cupbearers to his cupbearer office; and he gave the cup into Pharaoh's hand.

Genesis 40 : 21 ورد رئيس السقاة الى سقيه. فأعطى الكاس في يد فرعون.

Genesis 40 : 22 πιαμρε δε αqαⲯq κατα ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁⲣⲃⲱⲗ ⲛϫⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ.

Genesis 40 : 22 And he hanged the chief of the bakers, as Joseph interpreted to them.

Genesis 40 : 22 واما رئيس الخبازين فعلقه كما عبّر لهما يوسف.

Genesis 40 : 23 ⲙⲡⲉⲣⲉⲭⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛϫⲉ ⲡⲓⲣⲉⲭⲟⲩⲱⲧϩ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲭⲉⲣ̀ⲡⲱⲃⲯ.

Genesis 40 : 23 And the chief of the cupbearers did not mention Joseph, but forgot him.

Genesis 40 : 23 ولكن لم يذكر رئيس السقاة يوسف بل نسيه

Genesis 41 : 1 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲥⲁⲩϯ ⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁⲭⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲓⲥϫⲉⲕ ⲛⲁⲭⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲭ ⲡⲉ ϩⲓϫⲉⲛ ⲫⲓⲁⲣⲟ.

Genesis 41 : 1 And it happened at the end of two years of days, Pharaoh was dreaming. And, lo, he was standing by the River.

Genesis 41 : 1 وحدث من بعد سنتين من الزمان ان فرعون رأى حلما. واذا هو واقف عند النهر.

Genesis 41 : 2 ουοϩ ϩηππε `μ`φρηϯ νε ἐβολ ϩεν `φιαρο ναυνηου ἐ`πῳωι πε `νχε 7 `νεϩε εθνανευ ϩεν που`cμοτ ουοϩ ευcοτπ ϩεν `νουαϥουὶ ουοϩ ναυμονι πε ϩεν πιαχι.

Genesis 41 : 2 And, behold! Seven cows were going up from the River, beautiful of appearance and fat of flesh; and they were feeding in the reeds.

Genesis 41 : 2 وهوذا سبع بقرات طالعة من النهر حسنة المنظر وسمينة اللحم. فارتعت في روضة.

Genesis 41 : 3 κε 7 δε `νἐϩε ναυνηου ἐ`πῳωι μενενca ναι ἐβολ ϩεν `φιαρο ευχαιωου ϩεν που`cμοτ ουοϩ ευῳομ ϩεν `νουαϥουι ουοϩ ναυμονι ϩατεν νιἐϩωου ιcκεν `φιαρο.

Genesis 41 : 3 And, behold, seven other cows were going up after them from the River, evil of appearance and lean of flesh. And they were standing beside the cows on the lip of the River.

Genesis 41 : 3 ثم هوذا سبع بقرات اخرى طالعة وراءها من النهر قبيحة المنظر ورقيقة اللحم. فوقفت بجانب البقرات الاولى على شاطئ النهر.

Genesis 41 : 4 ουοϩ ὰ ϯ 7 `νἐϩε ετχαιωου ουοϩ ευῳομ ϩεν ουcαρ̀, αυωμκ `νϯ7 `νἐϩε εθνανευ ϩεν που`cμοτ ουοϩ ευcοτπ ϩεν `νουαϥουὶ αqτωνq δε `νχε φαραω.

Genesis 41 : 4 And the evil-appearing and lean-fleshed cows were eating the seven cows of beautiful and fat appearance. And Pharaoh awoke.

Genesis 41 : 4 فاكلت البقرات القبيحة المنظر والرقيقة اللحم البقرات السبع الحسنة المنظر والسمينة. واستيقظ فرعون

Genesis 41 : 5 ουοϩ αqναυ εκερacουὶ `μμαϩ `cναυϯ ουοϩ ϩηππε ναυνηου ἐ`πῳωι `νχε 7 `νϩεμc ϩεν ουλαϩεμ `νουωτ ευχοντ ουοϩ ἐναnευ.

Genesis 41 : 5 And he slept and dreamed a second time. And, behold, seven ears of grain were coming up on one stalk, fat and good.

Genesis 41 : 5 ثم نام فحلم ثانية. وهوذا سبع سنابل طالعة في ساق واحد سمينة وحسنة.

Genesis 41 : 6 ουοϩ ιcχε 7 `νϩεμc ευῳομ ευοι `νχιμφεϩ ναυνηου ἐ`πῳωι μενενcωου.

Genesis 41 : 6 And, behold, seven ears of grain, being lean and blasted by the east wind, sprouting forth after them.

Genesis 41 : 6 ثم هوذا سبع سنابل رقيقة وملفوحة بالريح الشرقية نابتة وراءها.

Genesis 41 : 7 ουοϩ ⲁ̀ πι7 ⲛ̀ⲍⲉⲙⲥ ευⲯομ ευοι ⲛ̀ⲭιⲙφⲉϩ αυⲱⲙⲕ ⲙ̀πι7 ⲛ̀ⲍⲉⲙⲥ ετⲥοτπ ουοϩ ετⲭⲟⲛⲧ ⲁⲫⲧⲱⲛⲫ δε ⲛ̀ⲭⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲧⲉ.

Genesis 41 : 7 And the seven lean ears were swallowing the seven fat and full ears. And Pharaoh awakened; and, lo, it was a dream.

Genesis 41 : 7 فابتلعت السنابل الرقيقة السنابل السبع السمينة الممتلئة. واستيقظ فرعون واذا هو حلم.

Genesis 41 : 8 ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ δε ⲉ̀ⲧⲁ ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲯⲱⲡⲓ ⲁⲥ̀ⲯⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ⲭⲉ ⲧⲉⲫⲯⲩⲭⲏ ουοϩ ⲁⲫⲟⲩⲱⲣⲡ ⲁⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲛⲓ̀ⲥ̀ⲫⲣⲁⲛⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ουοϩ ⲁ̀ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲭⲉ ⲑⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲛⲱⲟⲩ ουοϩ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲙⲟ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲡⲉ.

Genesis 41 : 8 And it happened in the morning, his spirit was troubled. And he sent and called for all the magicians of Egypt, and all its wise men. And Pharaoh told them his dream, and there was no interpreter of them to Pharaoh.

Genesis 41 : 8 وكان في الصباح ان نفسه انزعجت. فارسل ودعا جميع سحرة مصر وجميع حكمائها وقصّ عليهم فرعون حلمه. فلم يكن من يعبّره لفرعون

Genesis 41 : 9 ουοϩ ⲁ̀ πιρⲉⲕⲟⲩⲱⲧϩ ⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉⲕⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲑⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ .

Genesis 41 : 9 And the chief of the cupbearers spoke with Pharaoh, saying, I mention my sin today.

Genesis 41 : 9 ثم كلم رئيس السقاة فرعون قائلا انا اتذكر اليوم خطاياي.

Genesis 41 : 10 ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁⲕⲭⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ουοϩ ⲁⲕⲭⲁⲛ ⲍⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲯⲧⲉⲕⲟ ⲍⲉⲛ ⲡⲓⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲅⲓⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲙⲣⲉ.

Genesis 41 : 10 Pharaoh was angry against his servants, and gave me into custody in the house of the chief of the executioners, me and the chief of the bakers.

Genesis 41 : 10 فرعون سخط على عبديه فجعلني في حبس بيت رئيس الشرّط انا ورئيس الخبازين.

Genesis 41 : 11 ουοϩ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲍⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ⲭⲱⲣϩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀.

Genesis 41 : 11 And we dreamed a dream in one night, he and I; we each dreamed according to the interpretation of his dream.

Genesis 41 : 11 فحلمنا حلما في ليلة واحدة انا وهو. حلمنا كل واحد بحسب تعبير حلمه.

Genesis 41 : 12 ⲛⲁⲕⲭⲏ δε ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̀ⲭⲉ ⲟⲩⲍⲉⲗ̀ⲯⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲅⲓⲣⲟⲥ ουοϩ Ⲁⲛⲥⲁⲭⲓ ⲛ̀ⲛⲛⲉⲛⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲍⲁⲧⲟⲧⲕ ουοϩ ⲁⲕⲃⲟⲗⲟⲩ ⲛⲁⲛ.

Genesis 41 : 12 And a Hebrew youth was with us, a slave to the chief of the executioners. And we told him, and he interpreted our dreams to us; he interpreted to each according to his dream.

Genesis 41 : 12 وكان هناك معنا غلام عبراني عبد لرئيس الشرط فقصصنا عليه. فعبّر لنا حلمينا. عبّر لكل واحد بحسب حلمه.

Genesis 41 : 13 ουοϩ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲙⲡⲓⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲫⲃⲟⲗⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲉⲛ ⲁⲕⲭⲁⲧ ⲉⲧⲉⲛ ⲧⲁⲁⲣⲭⲏ ⲫⲏ δε ⲁⲕⲁⲯϥ.

Genesis 41 : 13 And it happened, as he had interpreted to us, so it was; he returned me to my position, and he hanged him.

Genesis 41 : 13 وكما عبّر لنا هكذا حدث. ردّني انا الى مقامي واما هو فعلّقه

Genesis 41 : 14 ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ δε ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉⲓⲱⲥⲏⲫ ουοϩ ⲁϥⲉⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲯⲧⲉⲕⲟ ουοϩ ⲁⲩϩⲉⲕ ⲭⲱϥ ουοϩ ⲁⲩⲯⲉⲃⲧ ⲧⲉϥ̀ⲥⲧⲟⲗⲏ ουοϩ ⲁϥⲓ̀ ϩⲁ ⲫⲁⲣⲁⲱ.

Genesis 41 : 14 And Pharaoh sent and called Joseph; and they rushed him from the dungeon. And he shaved and changed his clothing and came in to Pharaoh.

Genesis 41 : 14 فارسل فرعون ودعا يوسف. فاسرعوا به من السجن. فحلق وابدل ثيابه ودخل على فرعون.

Genesis 41 : 15 ⲡⲉⲭⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ δε ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲭⲉ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ουοϩ ⲧ̀ⲫⲯⲟⲡ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁⲃⲟⲗⲥ ⲁⲛⲟⲕ δε ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϩⲁⲛⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ουοϩ ⲛ̀ⲕⲃⲱⲗ ⲙⲙⲱⲟⲩ.

Genesis 41 : 15 And Pharaoh said to Joseph, I have dreamed a dream, and there is no one to interpret it; and I have heard about you, saying, you hear a dream to interpret it.

Genesis 41 : 15 ففقال فرعون ليوسف حلمت حلما وليس من يعبّره. وانا سمعت عنك قولا انك تسمع احلاما لتعبّرها.

Genesis 41 : 16 ⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱ δε ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲭⲉ ⲁⲃⲛⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲭⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ.

Genesis 41 : 16 And Joseph replied to Pharaoh, saying, Not I! God will answer the well-being of Pharaoh.

Genesis 41 : 16 فاجاب يوسف فرعون قائلا ليس لي. الله يجيب بسلامة فرعون

Genesis 41 : 17 ⲁϥⲥⲁⲭⲓ δε ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉϥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲁⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲓⲥⲭⲉⲕ ⲛⲁⲓⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ⲉⲥⲕⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲓⲁⲣⲟ.

Genesis 41 : 17 And Pharaoh said to Joseph, In my dream, lo, I was standing on the lip of the River.

Genesis 41 : 17 فقال فرعون ليوسف اني كنت في حلمي واقفا على شاطئ النهر.

Genesis 41 : 18 ουοϩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲓ ⲉⲛ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲛ̀ⲭⲉ 7 ⲛ̀ⲉϩⲉ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ ⲉⲛ ⲡⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲧ ουοϩ ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ ⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁϥⲟⲩⲓ̀ ουοϩ ⲛⲁⲩⲙⲟⲛⲓ ⲉⲛ ⲡⲓⲁⲭⲓ.

Genesis 41 : 18 And, behold, seven cows were going up from the River, fat of flesh and beautiful of form, and were feeding in the reeds.

Genesis 41 : 18 وهوذا سبع بقرات طالعة من النهر سمينة اللحم وحسنة الصورة. فارتعت في روضة.

Genesis 41 : 19 ουοϩ ϩⲛⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲕⲉ7 ⲛ̀ⲉϩⲉ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲓ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ ουοϩ ⲉⲩⲭⲁⲓⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲧ ουοϩ ⲉⲩⲓⲟⲙ ⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁϥⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁⲩ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲉϥⲭⲁⲓⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣϩϯ ⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ.

Genesis 41 : 19 And, behold, seven other cows were going up after them, poor and very evil of form, and lean of flesh; I have not seen any like them in all the land of Egypt for badness.

Genesis 41 : 19 ثم هوذا سبع بقرات اخرى طالعة وراءها مهزولة وقبيحة الصورة جدا ورقيقة اللحم. لم انظر في كل ارض مصر مثلها في القباحة.

Genesis 41 : 20 ουοϩ ⲁ̀ ϯ7 ⲛ̀ⲉϩⲉ ⲉⲧⲭⲁⲓⲱⲟⲩ ουοϩ ⲉⲧⲓⲱⲟⲙ ⲁⲩⲱⲙⲕ ⲛ̀ϯ7 ⲛ̀ⲉϩⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲟⲣⲡ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ουοϩ ⲉⲧⲥⲟⲧⲡ.

Genesis 41 : 20 And the cows, the lean and the evil, ate the first seven fat cows.

Genesis 41 : 20 فأكلت البقرات الرقيقة والقبيحة البقرات السبع الاولى السمينة.

Genesis 41 : 21 ουοϩ ⲁⲩⲓⲱⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲉⲭⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲇⲉ ⲁⲩⲓⲱⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲉⲭⲓ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩϩⲟ ⲭⲁⲓⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲓⲱⲟⲣⲡ ⲟⲛ ⲁⲓⲧⲱⲛⲧ ⲭⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲓ̀ⲛⲕⲟⲧ.

Genesis 41 : 21 And they went into their stomachs, and it could not be seen that they had gone into their stomachs; and their appearance was as evil as at the beginning. And I awakened.

Genesis 41 : 21 فدخلت اجوافها ولم يعلم انها دخلت في اجوافها. فكان منظرها قبيحا كما في الاول. واستيقظت.

Genesis 41 : 22 ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲛ ⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲓⲥ ⲕⲉ7 ⲛ̀ⲇⲉⲙⲥ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲃⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲩⲭⲟⲛⲧ ουοϩ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ.

Genesis 41 : 22 And I looked in my dream. And, behold, seven ears of grain were coming up on one stalk, full and good.

Genesis 41 : 22 ثم رأيت في حلمي وهوذا سبع سنابل طالعة في ساق واحد ممتلئة وحسنة.

Genesis 41 : 23 ⲕⲉ7 ⲇⲉ ⲛ̀ⲇⲉⲙⲥ ⲉⲩⲓⲱⲟⲙ ουοϩ ⲉⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲓⲙⲫⲉϩ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲓ ⲋⲁⲑⲟⲩⲱⲟⲩ ⲡⲉ.

Genesis 41 : 23 And, behold, seven ears, withered, lean, blasted by the east wind, sprouting forth after them.

Genesis 41 : 23 ثم هوذا سبع سنابل يابسة رقيقة ملفوحة بالريح الشرقية نابتة وراءها.

Genesis 41 : 24 ουοϩ ⲁ̀ πι7 `ɴɜεμc ετⲯομ ουοϩ ετοι `ɴϫιμφεϩ αυωμκ `μπι7 `ɴɜεμc εθναɴευ ουοϩ ετϫοɴτ αιϫε ταραcουⲓ̀ ουɴ `ɴɴι`c`φραɴⲯ ουοϩ ɴε `μμοɴ φʜ ετταμο `μμοι ὲρoc.

Genesis 41 : 24 And the lean ears were swallowing the seven good ears. And I spoke to the magicians, but not one is making known the meaning to me.

Genesis 41 : 24 فابتلعت السنابل الرقيقة السنابل السبع الحسنة. فقلت للسحرة ولم يكن من يخبرني

Genesis 41 : 25 ουοϩ πεϫε ιωcʜφ `μφαραω ϫε `θραcουⲓ̀ `μφαραω ουι τε ɴʜ ὲτε `φɴουⲧ ɴααιτου αqταμε φαραω ὲρωου.

Genesis 41 : 25 And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one. God has shown Pharaoh what He is about to do.

Genesis 41 : 25 فقال يوسف لفرعون حلم فرعون واحد. قد اخبر الله فرعون بما هو صانع.

Genesis 41 : 26 ⲧ7 `ɴεϩε εθναɴευ 7 `ɴρομπι ɴε ουοϩ πι7 `ɴɜεμc εθναɴευ 7 `ɴρομπι ɴε `θραcουⲓ̀ `μφαραω ουι τε.

Genesis 41 : 26 The seven good cows, they are seven years and the seven good ears, they are seven years; it is one dream.

Genesis 41 : 26 البقرات السبع الحسنة هي سبع سنين. والسنابل السبع الحسنة هي سبع سنين. هو حلم واحد.

Genesis 41 : 27 ουοϩ `ɴⲧ7 `ɴεϩε ετϫαιωου ουοϩ ετⲯομ ɴαυɴʜου ὲ`πⲯωι cαμεɴϩου 7 `ɴρομπι ɴε ουοϩ πι7 `ɴɜεμc ετⲯομ ετοι `ɴϫιμφεϩ 7 `ɴρομπι ɴε ουοϩ ευὲⲮωπι `ɴου`ϩκω `ɴ7 `ɴρομπι.

Genesis 41 : 27 And the seven thin and evil-appearing cows going up after them, they are seven years; and the seven empty ears blasted by the east wind will be seven years of famine.

Genesis 41 : 27 والبقرات السبع الرقيقة القبيحة التي طلعت وراءها هي سبع سنين. والسنابل السبع الفارغة الملفوحة بالريح الشرقية تكون سبع سنين جوعا.

Genesis 41 : 28 πιcαϫι ὲταιϫoq `μφαραω ϫε ɴʜὲτε `φɴουⲧ ɴααιτου αqταμε φαραω ὲρωου.

Genesis 41 : 28 This is the word that I spoke to Pharaoh : what God is about to do, He has made Pharaoh see.

Genesis 41 : 28 هو الامر الذي كلمت به فرعون. قد اظهر الله لفرعون ما هو صانع.

Genesis 41 : 29 ϩππε ιϲ 7 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛϩⲉⲛⲟⲩⲫⲓ ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ⲉⲛⲁⲯⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Genesis 41 : 29 Behold! Seven years of great plenty are coming in all the land of Egypt.

Genesis 41 : 29 هوذا سبع سنين قادمة شبعا عظيما في كل ارض مصر.

Genesis 41 : 30 ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲉⲩⲉⲓ ⲛⲭⲉ 7 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ϩⲃⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲉⲣ̀ⲡⲱⲃⲯ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓ ⲉⲑⲛⲁⲯⲱⲡⲓ ϩⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉ ⲡⲓ̀ϩⲕⲟ ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Genesis 41 : 30 And seven years of famine will arise after them and all the plenty of the land of Egypt will be forgotten; and the famine will consume the land.

Genesis 41 : 30 ثم تقوم بعدها سبع سنين جوعا. فينسى كل الشبع في ارض مصر ويتلف الجوع الارض.

Genesis 41 : 31 ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲓϩⲉⲛⲟⲩⲫⲓ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ϩⲕⲟ ⲉⲑⲛⲁⲯⲱⲡⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲫⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲫⲭⲟⲣ ⲉ̀ⲙⲁⲯⲱ.

Genesis 41 : 31 And the plenty in the land will not be remembered because of that famine afterwards; for it will be very severe.

Genesis 41 : 31 ولا يعرف الشبع في الارض من اجل ذلك الجوع بعده. لانه يكون شديدا جدا.

Genesis 41 : 32 ⲉ̀ⲫⲙⲁ ⲭⲉ ⲑⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁⲥⲉⲣ̀ⲥⲛⲁⲩϯ ⲭⲉ ⲫⲛⲁⲉⲣⲙⲉⲑⲙⲏ ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲁⲓⲫ ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ.

Genesis 41 : 32 And as to the dream being repeated to Pharaoh twice, the thing is settled because it is from God, and God is hastening to do it.

Genesis 41 : 32 واما عن تكرار الحلم على فرعون مرّتين فلأن الامر مقرّر من قبل الله والله مسرع ليصنعه

Genesis 41 : 33 ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲥⲟⲩⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛⲥⲁⲃⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲕⲁⲧϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁϩⲟⲩ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ.

Genesis 41 : 33 And now let Pharaoh look for a man who is intelligent and wise, and set him over the land of Egypt.

Genesis 41 : 33 فالآن لينظر فرعون رجلا بصيرا وحكيما ويجعله على ارض مصر.

Genesis 41 : 34 ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲫⲓ̀ⲣⲓ ⲛⲭⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉⲫⲭⲱ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉ5. ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲛϯ7 ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ϩⲉⲛⲟⲩⲫⲓ.

Genesis 41 : 34 Let Pharaoh act and let him appoint rulers over the land and take a fifth of the land of Egypt in the seven years of plenty.

Genesis 41 : 34 يفعل فرعون فيوكّل نظّارا على الارض وياخذ خمس غلّة ارض مصر في سبع سني الشبع.

Genesis 41 : 35 ουοϩ μαρουθουετ νὶǝρηουὶ τηρου ̀ντε ϯ7 ̀νρομπι ̀ν2ενουqι εθνηου ναι εθναναυ ουοϩ μαρουθουετ πιcουο ἐǝουν ǝα ̀τχιχ ̀μφαραω ̀νceὰρεϩ ἐνὶǝρηουὶ ǝεν νιβακι.

Genesis 41 : 35 And let them gather all the food of these coming good years. And let them heap up grain under Pharaoh's hand as food in the cities, and let them keep it.

Genesis 41 : 35 فيجمعون جميع طعام هذه السنين الجيّدة القادمة ويخزنون قمحا تحت يد فرعون طعاما في المدن ويحفظونه.

Genesis 41 : 36 ουοϩ ευὲϣωπι ̀νχε νὶǝρηουὶ ευὰρεϩ ἐρωου ̀μπικαϩι ἐϯ7 ̀νρομπι ̀ν̀ϩβων εθναϣωπι ǝεν ̀πκαϩι ̀νχημι ουοϩ ̀ννε πικαϩι ̀qωϯ ἐβολ ǝεν πὶϩκο.

Genesis 41 : 36 And let the food be for a store for the land, for the seven years of famine which will be in the land of Egypt and let not the land be cut off by famine.

Genesis 41 : 36 فيكون الطعام ذخيرة للارض لسبع سني الجوع التي تكون في ارض مصر. فلا تنقرض الارض بالجوع

Genesis 41 : 37 ὰ νιcαχι δε ραν ἐφαραω ̀μπεq̀μθο νὲμπὲμθο ̀ννεqὰλωουὶ τηρου.

Genesis 41 : 37 And the word was good in Pharaoh's eyes, and in the eyes of all his servants.

Genesis 41 : 37 فحسن الكلام في عيني فرعون وفي عيون جميع عبيده.

Genesis 41 : 38 ουοϩ πεχε φαραω ̀ννεqὰλωουὶ τηρου χε μη τενναχεμ ουρωμὶμπαιρηϯ ἐουον οὺπνευμα ̀ντε ̀φνουϯ ̀νǝητq.

Genesis 41 : 38 And Pharaoh said to his servants, Can we find any man like this, in whom is the Spirit of God?

Genesis 41 : 38 فقال فرعون لعبيده هل نجد مثل هذا رجلا فيه روح الله.

Genesis 41 : 39 πεχε φαραω δε ̀νιωcηφ χε ἐπιδη ὰ ̀φνουϯ ταμοκ ἐναι τηρου ̀μμον ρωμι ̀νcαβε ουοϩ ̀νκατϩητ ̀μπεκρηϯ.

Genesis 41 : 39 And Pharaoh said to Joseph, Since God has taught you all this, there is no one wise and intelligent like you.

Genesis 41 : 39 ثم قال فرعون ليوسف بعدما اعلمك الله كل هذا ليس بصير وحكيم مثلك.

Genesis 41 : 40 `nθοκ εκὲϣωπι ϩιχεν παηι ουοϩ παμηϣ τηρϥ εϥὲϣωτεμ `nϲα ρωκ `πλην πα`θρονος `μμαυατϥ ειὲϣωπι εισοϲι ὲροκ `μμοϥ.

Genesis 41 : 40 You shall be over my house, and at your mouth all my people shall kiss the hand. Only in respect to the throne will I be greater than you.

Genesis 41 : 40 انت تكون على بيتي وعلى فمك يقبّل جميع شعبي. الا ان الكرسي اكون فيه اعظم منك.

Genesis 41 : 41 πεχε φαραω δε `niωcηφ χε ϩηππε ϯχω `μμοκ `μφοου ὲχεn `πκαϩι τηρϥ `nxημι.

Genesis 41 : 41 And Pharaoh said to Joseph, Behold, I have put you over all the land of Egypt.

Genesis 41 : 41 ثم قال فرعون ليوسف انظر. قد جعلتك على كل ارض مصر.

Genesis 41 : 42 ουοϩ ⲁ̀ φαραω ελ πεϥ`ϣϭουρ ὲβολ ϩιτοτϥ αϥτηιϥ ετχιχ `niωcηφ ουοϩ αϥϯ `nου`ϩεβϲω `nϣεnc ϩιωτϥ ουοϩ αϥϯ `nου`χλαλ `nnουβ `nϩητϥ .

Genesis 41 : 42 And Pharaoh took off his ring from his hand and put it on the hand of Joseph; and he clothed him with fine linen robes, and put a golden chain on his neck.

Genesis 41 : 42 وخلع فرعون خاتمه من يده وجعله في يد يوسف. والبسه ثياب بوص ووضع طوق ذهب في عنقه.

Genesis 41 : 43 ουοϩ αϥταλοϥ ὲχεn ϯβερεϭωουτϲ `μμαϩ2ϯ ουοϩ πικυριⲍ ωϣ ὲβολ ϩαχωϥ ουοϩ αϥχαϥ ϩιχεn `πκαϩι τηρϥ `nxημι.

Genesis 41 : 43 And he caused him to ride in a chariot which was the second to him. And they cried before him, Bow the knee! And he put him over all the land of Egypt.

Genesis 41 : 43 واركبه في مركبته الثانية ونادوا امامه اركعوا. وجعله على كل ارض مصر.

Genesis 41 : 44 πεχε φαραω δε `niωcηφ χε ⲁ̀nοκ πε φαραω αϭnουκ `nnε `ϩλι ì̀nι `nτεϥχιχ ὲχεn `πκαϩι τηρϥ `nxημι.

Genesis 41 : 44 And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh, and without a word from you not a man shall lift his hand or his foot in all the land of Egypt.

Genesis 41 : 44 وقال فرعون ليوسف انا فرعون. فبدونك لا يرفع انسان يده ولا رجله في كل ارض مصر

Genesis 41 : 45 ουοϩ ⲁ̀ φαραω μουϯ ὲ`φραn `niωcηφ χε onθωμφανηχ ουοϩ αϥϯ naϥ `nacennεθ `tϣερι `μπετεφρη `πϩοnτ `nωn ϯβακι ευ`cϩιμι naϥ.

Genesis 41 : 45 And Pharaoh called Joseph by the name of Zaphnath-paaneah. And He gave him Asenath the daughter of Potipherah, priest of On, for a wife. And Joseph went out over the land of Egypt.

Genesis 41 : 45 ودعا فرعون اسم يوسف صفنات فعنيح. واعطاه أسنات بنت فوطي فارع كاهن أون زوجة. فخرج يوسف على ارض مصر.

Genesis 41 : 46 ιωcнφ δε ναqxн ǝεν 3 `νρομπι πε ἐταqὸϩι ἐρατq `μπε`μθο `μφαραω `πουρο `νxнμι ουοϩ aqὶ `νxε ιωcнφ ἐβολ ϩα `πϩο `μφαραω ουοϩ aqcιnι ǝεν `πκαϩι τнρq `νxнμι.

Genesis 41 : 46 And Joseph was a son of thirty years as he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the face of Pharaoh and passed over in all the land of Egypt.

Genesis 41 : 46 وكان يوسف ابن ثلاثين سنة لما وقف قدام فرعون ملك مصر. فخرج يوسف من لدن فرعون واجتاز في كل ارض مصر

Genesis 41 : 47 ουοϩ αυὶ `νxε ϯ7 `νρομπι `νϩενουqι ǝεν `πκαϩι τнρq `νxнμι ουοϩ aqὶρι `νxε πικαϩι `νϩαν`xναυ ǝεν `τ7 `νρομπι `νϩενουqι.

Genesis 41 : 47 And the land produced by handfuls in the seven years of plenty.

Genesis 41 : 47 واثمرت الارض في سبع سني الشبع بحزم.

Genesis 41 : 48 ουοϩ aqθωουϯ ἐǝουν `ννι`ǝρнουὶ τнρου `ντε ϯ7 `νρομπι ἐτα πιϩενουqι ɯωπι `νǝнτου ǝεν `πκαϩι `νxнμι ουοϩ aqxα ἐνι`ǝρнουὶ `ν`ǝρнι ǝεν νιβακι νι`ǝρнουὶ `ντε νιμεɯɯωτ `ντε ϯβακι νн ετκωϯ ἐρoc aqxαυ `νǝнτc.

Genesis 41 : 48 And he gathered all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and he put food in the cities, the food of the field which is around each city he put into the middle of it.

Genesis 41 : 48 فجمع كل طعام السبع سنين التي كانت في ارض مصر وجعل طعاما في المدن. طعام حقل المدينة الذي حواليها جعله فيها.

Genesis 41 : 49 ουοϩ ἀ ιωcнφ θουετ couo `μ`φρнϯ `μπιɯο `ντε `φιομ ἐναɯωq ἐμαɯω ɯατου`ɯτεμxεμxομ `νσιнπι `μμοq νε `μμο`ντεq нπι гαρ `μμαυ πε.

Genesis 41 : 49 And Joseph heaped up grain like the sand of the sea, exceedingly much, until he ceased to count it, because it was without number.

Genesis 41 : 49 وخزن يوسف قمحا كرمل البحر كثيرا جدا حتى ترك العدد اذ لم يكن له عدد

Genesis 41 : 50 ιωcнφ δε ἀ ɯнρι 2. ɯωπι ναq `μπατουι `νxε ϯ7 `νρομπι `ν`ϩκο νн ἐτacμacου ναq `νxε αcεννεθ `τɯερι `μπετεφρн `πϩοντ `νων ϯβακι.

Genesis 41 : 50 And two sons were born to Joseph before the year of the famine came in, whom Asenath the daughter of Potipherah, priest of On, bore to him.

Genesis 41 : 50 وولد ليوسف ابنان قبل ان تأتي سنة الجوع. ولدتهما له اسنات بنت فوطي فارع كاهن أون.

Genesis 41 : 51 ⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲧⲣⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙⲡⲉⲕⲱⲟⲣⲡ ⲙⲙⲓⲥⲓ ϫⲉ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ϫⲉ ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲑⲣⲓⲉⲣ̀ⲡⲱⲃⲱ ⲛⲛⲁ̀ⲙⲕⲁϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡⲁⲓⲱⲧ.

Genesis 41 : 51 And Joseph called the name of the first-born Manasseh; for he said, God has made me forget all my toil, and all the house of my father.

Genesis 41 : 51 ودعا يوسف اسم البكر منسّى قائلا لان الله انساني كل تعبي وكل بيت ابي.

Genesis 41 : 52 ⲑⲫⲣⲁⲛ ⲇⲉ ⲙⲡⲓⲙⲁϩ2. ⲁⲕⲧⲣⲉⲛⲕ ϫⲉ ⲉⲫⲣⲉⲙ ϫⲉ ⲁ ⲑⲫⲛⲟⲩϯ ⲑⲣⲓⲁⲓⲁⲓ ⲉⲁⲛ ⲧⲕⲁϩⲓ ⲙⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ.

Genesis 41 : 52 And the name of the second he called Ephraim; for he said, God has made me fruitful in the land of my affliction.

Genesis 41 : 52 ودعا اسم الثاني افرايم قائلا لان الله جعلني مثمرا في ارض مذلّتي

Genesis 41 : 53 ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ϯ7 ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ϩⲉⲛⲟⲩⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲡⲓ ⲉⲁⲛ ⲧⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ .

Genesis 41 : 53 And the seven years of plenty which were in the land of Egypt were ended.

Genesis 41 : 53 ثم كملت سبع سني الشبع الذي كان في ارض مصر.

Genesis 41 : 54 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ϯ7 ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ϩ̀ⲕⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ϫⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓ̀ϩⲕⲟ ⲱⲱⲡⲓ ⲉⲁⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲕ ⲛ̀ⲁ̀ⲣⲏⲓ ⲉⲁⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲱⲓⲕ ⲱⲟⲡ ⲡⲉ.

Genesis 41 : 54 And the seven years of famine began to come, according as Joseph had said. And the famine was in all lands, but in all the land of Egypt there was bread.

Genesis 41 : 54 وابتدأت سبع سني الجوع تأتي كما قال يوسف. فكان جوع في جميع البلدان. واما جميع ارض مصر فكان فيها خبز.

Genesis 41 : 55 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕ̀ϩⲕⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ⲁ ⲡⲓⲙⲏⲱ δε ⲱⲱ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ ϩⲁ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉⲑⲃⲉ ⲱⲓⲕ ⲡⲉϫⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ δε ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲁⲱⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ϩⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲛⲁϫⲟⲕ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲣⲓⲧⲕ.

Genesis 41 : 55 And all the land of Egypt hungered and the people cried to Pharaoh for bread. And Pharaoh said to all Egypt, Go to Joseph; what he says to you, do.

Genesis 41 : 55 ولما جاعت جميع ارض مصر وصرخ الشعب الى فرعون لاجل الخبز قال فرعون لكل المصريين اذهبوا الى يوسف. والذي يقول لكم افعلوا.

Genesis 41 : 56 ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓ̀ⲯⲕⲟ ⲅⲁⲣ ϧⲏ ⲯⲓϧⲉⲛ ⲧ̀ⲡⲯⲟ ⲧ̀ⲙⲡⲓⲕⲁⲯⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲡⲉ ⲁⲫⲟⲩⲱⲛ ⲇⲉ ⲛ̀ϧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲯⲱⲣ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲯ ⲛⲁϥ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛ̀ϧⲏⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Genesis 41 : 56 And the famine was on the face of all the land. And Joseph opened all which was in them, and sold to the Egyptians. And the famine was strong in the land of Egypt.

Genesis 41 : 56 وكان الجوع على كل وجه الارض. وفتح يوسف جميع ما فيه طعام وباع للمصريين. واشتّد الجوع في ارض مصر.

Genesis 41 : 57 ⲟⲩⲟⲯ ⲛⲓϧⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃ̀ⲏⲣⲏⲓ ⲉ̀ϧⲏⲙⲓ ⲉ̀ⲯⲱⲡ ⲧ̀ⲛⲧⲉⲛ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁ̀ ⲡⲓ̀ⲯⲕⲟ ⲅⲁⲣ ϫⲉⲙⲛⲟⲙϥ̀ ⲯⲓϧⲉⲛ ⲧ̀ⲡⲕⲁⲯⲓ ⲧⲏⲣⲟ .

Genesis 41 : 57 And all the earth came to Egypt to buy, to Joseph. For the famine was strong in all the earth.

Genesis 41 : 57 وجاءت كل الارض الى مصر الى يوسف لتشتري قمحا. لان الجوع كان شديدا في كل الارض

Genesis 42 : 1 ⲉ̀ⲧⲁⲣⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ϧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ϫⲉ ⲥⲉϯ ⲥⲟⲩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ϧⲏⲙⲓ ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛ̀ⲛⲉⲣⲯⲏⲣⲓ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲯⲟⲗⲯ ⲛ̀ⲛⲏⲧ.

Genesis 42 : 1 And Jacob saw that grain was in Egypt. And Jacob said to his sons, Why do you look at each other?

Genesis 42 : 1 فلما رأى يعقوب انه يوجد قمح في مصر قال يعقوب لبنيه لماذا تنظرون بعضكم الى بعض.

Genesis 42 : 2 ⲯⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲥⲉϯ ⲥⲟⲩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ϧⲏⲙⲓ ⲙⲁⲯⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃ̀ⲏⲣⲏⲓ ⲉⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲯ ⲯⲱⲡ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲃ̀ⲏⲣⲏⲟⲩⲓ̀ ⲯⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱⲛⲋ ⲟⲩⲟⲯ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲙⲟⲩ.

Genesis 42 : 2 And he said, Behold! I have heard grain is in Egypt. Go down there and buy for us from there, that we may live and not die.

Genesis 42 : 2 وقال اني قد سمعت انه يوجد قمح في مصر. انزلوا الى هناك واشتروا لنا من هناك لنحيا ولا نموت.

Genesis 42 : 3 ⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃ̀ⲏⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲕ0 ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲉ̀ⲯⲉⲡ ⲥⲟⲩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ϧⲏⲙⲓ.

Genesis 42 : 3 And Joseph's ten brothers went down to buy grain from Egypt.

Genesis 42 : 3 فنزل عشرة من اخوة يوسف ليشتروا قمحا من مصر.

Genesis 42 : 4 βενιαμιν δε ⲧⲥⲟⲛ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲙⲡⲉⲫⲧⲁⲟⲩⲟⲫ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁϥϫⲟⲥ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲧⲁϩⲟϥ.

Genesis 42 : 4 And Jacob did not send Benjamin, Joseph's brother, with his brothers, for he said, Lest harm meet with him.

Genesis 42 : 4 واما بنيامين اخو يوسف فلم يرسله يعقوب مع اخوته. لانه قال لعلّه تصيبه اذيّة

Genesis 42 : 5 ⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲱⲏⲣⲓ ⲙⲡⲓⲥⲣⲁϫⲏ ⲉ̀ⲃⲣⲏⲓ ⲉϩⲙⲓ ⲉⲃⲱⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓ̀ϩⲕⲟ ⲅⲁⲣ ϧⲏ ⲡⲉ ⲃⲉⲛ ⲧⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ.

Genesis 42 : 5 And among those coming, the sons of Israel came to buy. For the famine was in land of Canaan.

Genesis 42 : 5 فاتى بنو اسرائيل ليشتروا بين الذين اتوا. لان الجوع كان في ارض كنعان.

Genesis 42 : 6 ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲛⲁϥ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲡⲓⲙⲏϣ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲧⲉ ⲧⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲟ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙⲙⲟϥ.

Genesis 42 : 6 And Joseph was the potentate over the land, the one selling to all the people of the earth. And Joseph's brothers came in and bowed to him, face down to the earth.

Genesis 42 : 6 وكان يوسف هو المسلّط على الارض وهو البائع لكل شعب الارض. فأتى اخوة يوسف وسجدوا له بوجوههم الى الارض.

Genesis 42 : 7 ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁϥⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥ̀ⲣⲓ ⲙⲙⲟϥ ⲛⲏϣⲉⲙⲙⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲩⲛⲁϣⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲉϣⲡ ϩⲁⲛ̀ϧⲣⲟⲩⲓ̀ ⲛⲁⲛ.

Genesis 42 : 7 And Joseph saw his brothers and recognized them; but he remained a stranger to them and spoke harsh things to them, and said to them, From where have you come? And they said, From the land of Canaan to buy food.

Genesis 42 : 7 ولما نظر يوسف اخوته عرفهم. فتنكّر لهم وتكلم معهم بجفاء وقال لهم من اين جئتم. فقالوا من ارض كنعان لنشتري طعاما.

Genesis 42 : 8 ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲱⲛϥ.

Genesis 42 : 8 And Joseph recognized his brothers, but they did not recognize him.

Genesis 42 : 8 وعرف يوسف اخوته. واما هم فلم يعرفوه

Genesis 42 : 9 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲉⲣ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲛⲓⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀ ⲛⲏ ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲑⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛϫⲏⲣ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉⲑⲛⲓⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲛⲓⲧⲁⲧⲥⲓ ⲛⲧⲉ ϯⲭⲱⲣⲁ.

Genesis 42 : 9 And Joseph remembered the dreams which he had dreamed about them. And he said to them, You are spies! You have come in to see the bareness of the land.

Genesis 42 : 9 فتذكر يوسف الاحلام التي حلم عنهم وقال لهم جواسيس انتم. لتروا عورة الارض جئتم.

Genesis 42 : 10 `nθωου δε πεχωου χε `μμον πενϭοιc ἐταnὶ ἐϣεπ ϩαn`ɜρηουὶ nαn ɜα nεκἀλωουὶ.

Genesis 42 : 10 And they said to him, No, my lord, but your servants have come to buy food.

Genesis 42 : 10 فقالوا له لا يا سيدي. بل عبيدك جاءوا ليشتروا طعاما.

Genesis 42 : 11 αnον τηρεn αnον nεnϣηρι `nουρωμι `nουωτ αnον ϩαnϩιρηικοc αnον ϩαnχηρ αn ɜα nεκἀλωουὶ.

Genesis 42 : 11 We are all of us sons of one man; we are honest; your servants are not spies.

Genesis 42 : 11 نحن جميعنا بنو رجل واحد. نحن أمناء. ليس عبيدك جواسيس.

Genesis 42 : 12 πεχαq δε nωου χε `μμον αλλα ἐτερετεnὶ ἐnαυ ἐnεntατcι `μπικαϩι.

Genesis 42 : 12 And he said to them, No, but you have come to see the bareness of the land.

Genesis 42 : 12 فقال لهم كلا بل لتروا عورة الارض جئتم.

Genesis 42 : 13 `nθωου δε πεχωου nαq χε τενερ 12. `ncon ɜα nεκἀλωουὶ ɜεn `πκαϩι `nXαnααn ουοϩ ϩηππε ιc πικουχι `qxη nεμ πεniωτ `μφοου πικεουαι δε `qϣοπ αn.

Genesis 42 : 13 And they said, Your servants are twelve brothers; we are sons of one man in the land of Canaan; and, lo, the youngest is with our father today; and one is not.

Genesis 42 : 13 فقالوا عبيدك اثنا عشر اخا. نحن بنو رجل واحد في ارض كنعان. وهوذا الصغير عند ابينا اليوم والواحد مفقود.

Genesis 42 : 14 πεχε ιωcηφ nωου χε φαι πεταιχοq nωτεn ειχω `μμοc χε `nθωτεn ϩαnχηρ.

Genesis 42 : 14 And Joseph said to them, This is that which I have spoken to you, saying, You are spies!

Genesis 42 : 14 فقال لهم يوسف ذلك ما كلمتكم به قائلا جواسيس انتم.

Genesis 42 : 15 ϩεν φαι τετεννααυωνϩ ἐβολ ἐϣεπ ουϫαι ⲙφαραω ⲛⲛετεναϣενωτεν ἐβολ ται αρε⳨ϣτεμπετενκουϫι ⲛⲥⲟⲛ ⲓ εμναι.

Genesis 42 : 15 By this you shall be tested. As Pharaoh lives you shall not go out from here except your younger brother comes in here.

Genesis 42 : 15 بهذا تمتحنون. وحياة فرعون لا تخرجون من هنا الا بمجيء اخيكم الصغير الى هنا.

Genesis 42 : 16 ουωρπ ⲛⲟυαι ἐβολ ϩεν ⲑⲏⲛⲟυ ουοϩ ϭι ⲙⲡετεⲛⲥⲟⲛ ⲛⲑⲱτεⲛ δε ευὲταϩⲛⲟ ⲙⲙⲱτεⲛ ϣατουουωⲛϩ ἐβολ ⲛϫε ⲛετεⲛⲥαϫι ϫε ⲁⲛ τετⲛϫε μεⲑμⲏι ϣⲁⲛ ⲙⲙⲟⲛ ϣεπ ουϫαι ⲙφαραω ⲛⲑⲱτεⲛ ϩⲁⲛϫⲏρ.

Genesis 42 : 16 Send one of you and let him bring your brother; and you be bound, and let your words be proven, whether truth is with you. And if not, as Pharaoh lives, surely you are spies.

Genesis 42 : 16 ارسلوا منكم واحدا ليجيء باخيكم وانتم تحبسون. فيمتحن كلامكم هل عندكم صدق. وإلا فوحياة فرعون انكم لجواسيس.

Genesis 42 : 17 ουοϩ αqχαυ ϩεν πι⳨τεκο ⲛ3. ⲛⲉ̀ϩοου.

Genesis 42 : 17 And he gathered them into custody three days.

Genesis 42 : 17 فجمعهم الى حبس ثلاثة ايام

Genesis 42 : 18 πεϫαq δε ⲛωου ⲙⲡιμαϩ3. ⲛⲉ̀ϩοου ϫε φαι ἀριτq ουοϩ ερὲτενεωⲛϩ ⲫⲛουⲧ ϩαρ ἀⲛοκ ⲧερϩοⲧ ϩατεqϩⲏ.

Genesis 42 : 18 And on the third day Joseph said to them, Do this and live. I fear God.

Genesis 42 : 18 ثم قال لهم يوسف في اليوم الثالث افعلوا هذا واحيوا. انا خائف الله.

Genesis 42 : 19 ιϫε ⲛⲑⲱτεⲛ ϩⲁⲛϩιρⲏⲛικοϲ μαρουταϩⲛⲟ ⲛⲟυαι ⲛⲛετⲉⲛ⳨ⲥⲛⲏου ϩεν πι⳨τεκο ⲛⲑⲱτεⲛ δε μαϣενωτεⲛ ουοϩ ϭι ⲙⲡιⲥουο ἐταρὲτενϣοπq.

Genesis 42 : 19 If you are honest, let one of your brothers be bound in your prison house, and you go bring grain for the famine of your houses.

Genesis 42 : 19 ان كنتم أمناء فليحبس اخ واحد منكم في بيت حبسكم وانطلقوا انتم وخذوا قمحا لمجاعة بيوتكم.

Genesis 42 : 20 ουοϩ πετενκουϫι ⲛⲥⲟⲛ ἀⲛιτq ϩαροι ουοϩ ευὲτενϩετ ⲛετεⲛⲥαϫι ⲙⲙⲟⲛ ερὲτενεμου αυὶρι δε ⲙⲡαιρⲏⲧ.

Genesis 42 : 20 And you bring your youngest brother to me, and let your words be true, and you shall not die. And so they did.

Genesis 42 : 20 واحضروا اخاكم الصغير اليّ. فيتحقّق كلامكم ولا تموتوا. ففعلوا هكذا.

Genesis 42 : 21 ουοϩ πεϫε ϧουαι ϧουαι ⲙπεqϲον ϫε αϩα τεν ⲛ̀ϩρηι γαρ ϩεν ⲛεννοβι εθβε πενϲον ϫε ανϩι ⲛ̀ϩο ⲙπιϩοϫϩεϫ ⲛ̀τε τεqψυχη ϩοτε εqⲑϩο ὲρον ουοϩ ⲙπενϲωτεμ ὲροq εθβεφαι αqⲓ̀ ὲϩρηι ὲϫωⲛ ⲛ̀ϫε παιϩοϫϩεϫ τηρq.

Genesis 42 : 21 And they said each to his brother, We are truly guilty because of our brother whom we saw in distress of his soul, when he begged us, and we did not hear. So this distress has come to us.

Genesis 42 : 21 وقالوا بعضهم لبعض حقّا اننا مذنبون الى اخينا الذي رأينا ضيقة نفسه لما استرحمنا ولم نسمع. لذلك جاءت علينا هذه الضيقة.

Genesis 42 : 22 αqερουω δε ⲛ̀ϫε ρουβην πεϫαq ⲛωου ϫε ⲙπιϲαϫι ⲛεμωτεⲛ ειϫω ⲙμοϲ ϫε ⲙπερϭι ⲙπιαλου ⲛ̀ϫοⲛϲ ουοϩ ⲙπετεⲛϲωτεμ ⲛ̀ϲωι ϩηππε ϲεκωⲧ ⲛ̀ϲα πεq̀ϲⲛoq.

Genesis 42 : 22 And Reuben replied to them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the youth, and you did not listen? And, behold, his blood is also required.

Genesis 42 : 22 فاجابهم رأوبين قائلا ألم اكلمكم قائلا لا تأثموا بالولد وانتم لم تسمعوا. فهوذا دمه يطلب.

Genesis 42 : 23 ⲛ̀θωου δε ⲛαυὲμι αⲛ πε ϫε ιωϲηφ ϲωτεμ ὲρωου ⲛαρε πιερμηνευτηϲ γαρ χη ουτωου πε.

Genesis 42 : 23 And they did not know that Joseph heard, for the interpreter was between them.

Genesis 42 : 23 وهم لم يعلموا ان يوسف فاهم. لان الترجمان كان بينهم.

Genesis 42 : 24 αqκοτq δε ϲαβολ ⲙμωου ⲛ̀ϫε ιωϲηφ αqριμι ουοϩ παλιⲛ αqταϲθο ϩαρωου ουοϩ πεϫαq ⲛωου ουοϩ αqελ ϲυμεων ὲβολ ⲛ̀ϩητου αqϲοⲛϩ ⲙποὺμθο.

Genesis 42 : 24 And he turned away from them and wept, and returned to them and spoke to them. And he took Simeon from them and bound him before their eyes.

Genesis 42 : 24 فتحول عنهم وبكى. ثم رجع اليهم وكلمهم. واخذ منهم شمعون وقيّده امام عيونهم

Genesis 42 : 25 ⲁ̀ ιωϲηφ δε ϩοⲛϩεⲛ ὲμαϩ ⲛ̀ⲛουϲοκ ⲛ̀ϲουο ⲛωου ουοϩ ὲταϲθο ⲙ̀ⲡϩατ ⲙπιουαι πιουαι ὲρωq ⲙπεqϲοκ ουοϩ ὲⲑωικ ⲛωου ϩι ϧμωιτ ουοϩ ⲁϲⲓ̈ⲱπι ⲙπαιρⲏⲧ.

Genesis 42 : 25 And Joseph commanded, and they filled their vessels with grain and returned their silver, each into his sack, and gave to them food for the way; and he did so to them.

Genesis 42 : 25 ثم امر يوسف ان تملأ اوعيتهم قمحا وتردّ فضة كل واحد الى عدله وان يعطوا زادا للطريق. ففعل لهم هكذا.

Genesis 42 : 26 ουοϩ αυταλο ϫμπιcουο ἐνουὲευ αυϣɛνωου ἐβολ ϫμμαυ.

Genesis 42 : 26 And they lifted their grain on their asses and walked from there.

Genesis 42 : 26 فحملوا قمحهم على حميرهم ومضوا من هناك.

Genesis 42 : 27 ὰ ουαι δε ἐβολ ϫμωου ϯουων ϫμπεqcοκ ἐϯ ϫρε ϫννεqὲευ ϫεν πιμα ἐταυ῾ϣτο ἐροq αqναυ ἐ῾φμουρ ϫμπεqϩατ ναqχη ϩιρωq ϫμπιcοκ πε.

Genesis 42 : 27 And one opened his sack to give fodder to his ass in the camp, and he saw his silver. And, behold! It was in the mouth of his sack!

Genesis 42 : 27 فلما فتح احدهم عدله ليعطي عليقا لحماره في المنزل رأى فضته واذا هي في فم عدله.

Genesis 42 : 28 ουοϩ πεϫαq ϫννεq῾cνηου ϫε αυϯ ϫμπαϩατ νηι ουοϩ ιc φαι ϫqχη ϫεν παcοκ ουοϩ αυτωμτ ϫνϫε ϫνουϩητ ουοϩ αυ῾ϣθορτερ ουβε ϫνουερηου ευϫω ϫμμοc ϫε ου πε φαι ἐτα ϫφνουϯ αιq ναν.

Genesis 42 : 28 And he said to his brothers, My silver has been put back, and also look in my sack. And their hearts went out, and they were each terrified, saying to his brother, What is this God has done to us?

Genesis 42 : 28 فقال لاخوته ردّت فضتي وها هي في عدلي. فطارت قلوبهم وارتعدوا بعضهم في بعض قائلين ما هذا الذي صنعه الله بنا

Genesis 42 : 29 αυὶ δε ϩα ιακωβ πουιωτ ἐ῾πκαϩι ϫΧανααν ουοϩ αυταμοq ἐϩωβ νιβεν ἐταυϣωπι ϫμμωου ευϫω ϫμμοc.

Genesis 42 : 29 And they came to their father Jacob to the land of Canaan. And they told him all that met them, saying,

Genesis 42 : 29 فجاءوا الى يعقوب ابيهم الى ارض كنعان واخبروه بكل ما اصابهم قائلين.

Genesis 42 : 30 ϫε ὰ πιρωμι caϫι νεμαν ϫπϭοιc ϫμπικαϩι ϫεν ϩAncaϫι ευναϣτ ουοϩ αqχαν ϫεν πι῾ϣτεκο ϫμ῾φρϩ ϫνϩανϫηρ ϫντε ϫπκαϩι.

Genesis 42 : 30 The man, the lord of the land, spoke harsh things to us and considered us as spies in the land.

Genesis 42 : 30 تكلم معنا الرجل سيد الارض بجفاء وحسبنا جواسيس الارض.

Genesis 42 : 31 πεϫαν δε ναq ϫε ανον ϩανϩιρηνικοc ανον ϩανϫηρ αν.

Genesis 42 : 31 And we said to him, We are honest; we are not spies.

Genesis 42 : 31 فقلنا له نحن أمناء. لسنا جواسيس.

Genesis 42 : 32 τεμερ 12. ⲛⲥⲟⲛ ϩⲁ ⲛⲉⲛⲁϩⲣⲟϥ ⲙⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲧⲫⲩⲟⲡ ⲁⲛ ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ ⲇⲉ ⲧⲫⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲙⲫⲟⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲬⲁⲛⲁⲁⲛ.

Genesis 42 : 32 We are twelve brothers, sons of our father; the one is not, and the youngest is with our father today in the land of Canaan.

Genesis 42 : 32 نحن اثنا عشر اخا بنو ابينا. الواحد مفقود والصغير اليوم عند ابينا في ارض كنعان.

Genesis 42 : 33 ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲛⲥⲟⲓⲥ ⲙⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϫⲉ ϩⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲓⲣϩⲛⲓⲕⲟⲥ ϫⲁ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲛⲏⲟⲩ ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲩⲟⲡⲕ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲓ ⲥⲓⲧⲕ ⲙⲁⲩⲉⲛⲱⲧⲉⲛ .

Genesis 42 : 33 And the man, the lord of the land, said to us, By this I shall know that you are honest; leave your one brother with me, and take and go for the famine of your houses.

Genesis 42 : 33 فقال لنا الرجل سيد الارض بهذا اعرف انكم أمناء. دعوا اخا واحدا منكم عندي وخذوا لمجاعة بيوتكم وانطلقوا.

Genesis 42 : 34 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲓ̀ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲥⲟⲛ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛϫⲏⲣ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲓⲣϩⲛⲓⲕⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ϯ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲉⲣ ⲓⲉⲃⲩⲱⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Genesis 42 : 34 And bring your youngest brother to me, and I may know that you are not spies, but you are honest. I will give your brother to you and you may trade in the land.

Genesis 42 : 34 واحضروا اخاكم الصغير اليّ. فاعرف انكم لستم جواسيس بل انكم أمناء. فاعطيكم اخاكم وتتجرون في الارض.

Genesis 42 : 35 ⲁⲥⲩⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲩϫⲱⲩ ⲛⲛⲟⲩⲥⲟⲕ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲣⲉ ⲫⲙⲟⲩⲣ ⲙ̀ⲡϩⲁⲧ ⲙⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲩϩⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲣ ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩϩⲁⲧ ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϥ.

Genesis 42 : 35 And it happened. They were emptying their sacks, and, behold, each one's bundle of silver was in his sack; and they saw the bundles of their silver, and they were afraid.

Genesis 42 : 35 واذ كانوا يفرغون عدالهم اذا صرّة فضة كل واحد في عدله. فلما رأوا صرر فضتهم هم وابوهم خافوا

Genesis 42 : 36 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲧ ⲛⲁⲧⲩⲏⲣⲓ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲧⲫⲩⲟⲡ ⲁⲛ ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲧⲫⲩⲟⲡ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲕⲉⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲁ̀ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ .

Genesis 42 : 36 And their father Jacob said to them, You have bereaved me. Joseph is not, and Simeon is not, and you will take Benjamin? All of these are against me.

Genesis 42 : 36 فقال لهم يعقوب اعدمتموني الاولاد. يوسف مفقود وشمعون مفقود وبنيامين تأخذونه. صار كل هذا عليّ.

Genesis 42 : 37 πεϫε ρουβην δε ϯμπεqιωτ εqϫω ϯμμοc ϫε ϩωτεβ ϯμπⲁⲱηρι 2. ἐⲱωπ αϊⲱτεμενq ϩαροκ μηιq ἐ̈ϩρηι ἐταϫιϫ ουοϩ ⲁνοκ εθνⲁενq ἐ̈πϫωι ϩαροκ.

Genesis 42 : 37 And Reuben spoke to his father, saying, You may kill my two sons if I do not bring him to you. Give him into my hand, and I will return him to you.

Genesis 42 : 37 وكلّم رأوبين اباه قائلا اقتل ابنيّ ان لم اجيء به اليك. سلّمه بيدي وانا ارده اليك.

Genesis 42 : 38 ϯνθοq δε πεϫⲁq ϫε ϯννε ⲡⲁⲱηρι ⲓ̀ νεμωτεν ϫε πεqκεcον ⲁqμου ουοϩ ϯνθοq ϯμμαυⲁτq ετcοϫπ νηι ἐβολ ϩεν ταϊcϩιμι μηποτε ϯντε ουⲱωνι τⲁϩοq ϩι πιμωιτ ἐτετεννⲁⲱενωτεν ϩιωτq ουοϩ ϯντετενελ τⲁμετϩελλο ἐⲁμεν† ϩεν οϋμκⲁϩ ϯν2ητ.

Genesis 42 : 38 And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he alone is left. And if harm should happen to him in the way in which you go, you would bring down my gray hair in sorrow to the grave.

Genesis 42 : 38 فقال لا ينزل ابني معكم. لان اخاه قد مات وهو وحده باق. فان اصابته اذيّة في الطريق التي تذهبون فيها تنزلون شيبتي بحزن الى الهاوية

Genesis 43 : 1 ⲁ̀ πϊϩκο δε ϫεμνομ† ϩιϫεν πικⲁϩι.

Genesis 43 : 1 And the famine was severe in the land.

Genesis 43 : 1 وكان الجوع شديدا في الارض.

Genesis 43 : 2 ⲁcⲱωπι δε ἐτⲁυουωμ ϯμπιcουο ἐτⲁυενq ἐβολ ϩεν χημι πεϫε ιⲁκωβ πουιωτ νωου ϫε ⲙⲁⲱενωτεν ⲱεπ ϩⲁνκουϫι ϯν̈ϩρηουὶ νⲁν.

Genesis 43 : 2 And it happened, when they had finished eating the grain which they had brought from Egypt, their father said to them, Go back; buy a little food for us.

Genesis 43 : 2 وحدث لما فرغوا من اكل القمح الذي جاءوا به من مصر ان اباهم قال لهم ارجعوا اشتروا لنا قليلا من الطعام.

Genesis 43 : 3 πεϫε ιουδⲁc δε νⲁq εqϫω ϯμμοc ϫε ϩεν ουμεθρε ⲁqερμεθρε νⲁν ϯνϫε πιρωμι εqϫω ϯμμοc ϫε ϯννετενναυ ἐπⲁϩο ϯμπετενκουϫι ϯνcον νεμωτεν ⲁν.

Genesis 43 : 3 And Judah spoke to him, saying, The man fiercely protested, saying to us, You shall not see my face unless your brother is with you.

Genesis 43 : 3 فكلمه يهوذا قائلا ان الرجل قد اشهد علينا قائلا لا ترون وجهي بدون ان يكون اخوكم معكم.

Genesis 43 : 4 ιcϫε ουν ϯχναουωρπ ϯμπενcον νεμⲁν τεννⲁⲱενⲁν ἐ̈ϩρηι ουοϩ τεννⲁⲱεπ ϩⲁ ϯν̈ϩρηουὶ νⲁν .

Genesis 43 : 4 And if you are sending our brother with us, we will go down and buy food for you.

Genesis 43 : 4 ان كنت ترسل اخانا معنا ننزل ونشتري لك طعاما.

Genesis 43 : 5 ⲓⲥϫⲉ δε ⲛ̀ϫⲛⲁⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲁⲛ ⲓⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲯⲉ ⲁⲛ ⲁ̀ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ ϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲭϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲁϩⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ.

Genesis 43 : 5 And if you are not sending, we will not go; for the man said to us, You shall not see my face unless your brother is with you.

Genesis 43 : 5 ولكن ان كنت لا ترسله لا ننزل. لان الرجل قال لنا لا ترون وجهي بدون ان يكون اخوكم معكم

Genesis 43 : 6 ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ δε ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲣⲉ̀ⲧⲉⲛⲉⲣ ⲡⲁⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲁ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲙⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ .

Genesis 43 : 6 And Israel said, Why did you do evil to me to tell the man you still had a brother?

Genesis 43 : 6 فقال اسرائيل لماذا اسأتم اليّ حتى اخبرتم الرجل ان لكم اخا ايضا.

Genesis 43 : 7 ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ δε ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲫⲉⲛ ⲟⲩⲯⲓⲛⲓ ⲁⲫⲯⲉⲛⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲟⲩ ⲉⲭϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲓ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲱⲛⲫ ⲓⲉ ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲧⲁⲙⲟⲕ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓϫⲓⲛⲯⲓⲛⲓ ⲙⲏ ⲛⲁⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉ ϫⲉ ⲧⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲛⲓ̀ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲛ ϩⲁⲣⲟⲓ .

Genesis 43 : 7 فقالوا ان الرجل قد سأل عنا وعن عشيرتنا قائلا هل ابوكم حيّ بعد. هل لكم اخ. فاخبرناه بحسب هذا الكلام. هل كنا نعلم انه يقول انزلوا باخيكم

Genesis 43 : 8 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ δε ⲙ̀ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲯⲉⲛⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲙⲟⲩ ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲟⲃⲧ.

Genesis 43 : 8 وقال يهوذا لاسرائيل ابيه ارسل الغلام معي لنقوم ونذهب ونحيا ولا نموت نحن وانت واولادنا جميعا.

Genesis 43 : 9 ⲁ̀ⲛⲟⲕ δε ⲑⲉⲣ̀ⲡ̀ⲯⲧⲱⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲯⲱⲡ ⲁⲓ̀ⲯⲧⲉⲙⲉⲛϥ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ ⲉⲓⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ .

Genesis 43 : 9 I will be surety for him; you may require him from my hand. If I do not bring him to you and set him before you, I shall be a sinner against you all the days.

Genesis 43 : 9 انا اضمنه. من يدي تطلبه. ان لم اجئ به اليك واوقفه قدامك أصر مذنبا اليك كل الايام.

Genesis 43 : 10 ⲉⲃⲏⲗ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲁⲛⲱⲥⲕ ⲛⲉ ⲓⲥ ⲑⲛⲉⲓ ⲁⲛⲛⲁⲕⲟⲧⲧⲉⲛ ⲡⲉ ⲛⲥⲟⲛ 2.

Genesis 43 : 10 If we had not delayed, truly now we would have returned this twice.

Genesis 43 : 10 لاننا لو لم نتوان لكنا قد رجعنا الآن مرتين

Genesis 43 : 11 ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲇⲉ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲓⲥϫⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲙⲫⲁⲓ ⲥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲛϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉⲃⲓⲱ ⲟⲩ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩⲫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉⲣⲉⲃⲓⲛⲑⲓⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲁⲣⲓⲁ.

Genesis 43 : 11 And their father Israel said to them, If it be so, then do this : take from the produce of the land in your vessels and bring down a present to the man, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts and almonds.

Genesis 43 : 11 فقال لهم اسرائيل ابوهم ان كان هكذا فافعوا هذا. خذوا من افخر جنى الارض في اوعيتكم وأنزلوا للرجل هدية. قليلا من البلسان وقليلا من العسل وكثيراء ولاذنا وفستقا ولوزا.

Genesis 43 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⲙⲡⲓϩⲁⲧ ⲉϥⲕⲏⲃ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲕ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲡⲉⲧⲁⲥⲯⲱⲡⲓ.

Genesis 43 : 12 And take double silver in your hand, and the silver they put back in the mouth of your sacks, take back in your hand; perhaps it was an oversight.

Genesis 43 : 12 وخذوا فضة اخرى في ايديكم. والفضة المردودة في افواه عدالكم ردوها في ايديكم. لعله كان سهوا.

Genesis 43 : 13 ⲟⲩⲟϩ ⲥⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲕⲉⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙⲁⲯⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ.

Genesis 43 : 13 And take your brother and rise up; return to the man.

Genesis 43 : 13 وخذوا اخاكم وقوموا ارجعوا الى الرجل.

Genesis 43 : 14 ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲉⲧⲉ̀ϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ ⲙⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲉ̀ⲧⲁⲟⲩⲟ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲕⲉⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛⲛⲉⲙ ⲡⲕⲉⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲯⲏⲣⲓ ⲁⲓⲉⲣⲁⲧⲯⲏⲣⲓ.

Genesis 43 : 14 And may God Almighty give mercy to you before the man; and may he send your other brother to you, and Benjamin. And I, if am bereaved, I am bereaved.

Genesis 43 : 14 والله القدير يعطيكم رحمة امام الرجل حتى يطلق لكم اخاكم الآخر وبنيامين. وانا اذا عدمت الاولاد عدمتهم

Genesis 43 : 15 ⲁⲩⲥⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲧⲁⲓⲟ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲉⲫⲕⲏⲃ ⲁⲩⲥⲓⲧϥ ϩⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲓⲭ ⲛⲉⲙ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϧⲏⲙⲓ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲁⲩⲟ̀ⲩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ.

Genesis 43 : 15 And the men took this present, and they took double silver in their hand, and Benjamin. And they rose up and went down to Egypt and stood before Joseph.

Genesis 43 : 15 فاخذ الرجال هذه الهدية واخذوا ضعف الفضة في اياديهم وبنيامين وقاموا ونزلوا الى مصر ووقفوا امام يوسف.

Genesis 43 : 16 ⲁϥⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲉⲙ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲛ̀ⲯⲉⲛⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲙ̀ⲫⲏ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲓ ⲧⲉ ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓϩⲓ ⲯⲉⲧ ϩⲁⲛⲫⲓⲥⲓ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲉ ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙϩⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ.

Genesis 43 : 16 And Joseph saw Benjamin with them. And he said to the one over his house, Bring the men into the house and slaughter and prepare an animal; for the men shall eat with me at noon.

Genesis 43 : 16 فلما رأى يوسف بنيامين معهم قال للذي على بيته أدخل الرجال الى البيت واذبح ذبيحة وهيئ. لان الرجال ياكلون معي عند الظهر.

Genesis 43 : 17 ⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̀ϣⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ϫⲟⲥ ⲛⲁϥ.

Genesis 43 : 17 And the man did as Joseph said. And the man brought the men into Joseph's house.

Genesis 43 : 17 ففعل الرجل كما قال يوسف. وادخل الرجل الرجال الى بيت يوسف

Genesis 43 : 18 ⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲩⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲯⲟⲣⲡ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲟⲕ ⲁⲛⲟⲛ ⲥⲉⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲥⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲭⲟⲛⲥ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲉⲧ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲁⲓⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉ̀ⲉⲩ.

Genesis 43 : 18 And the men were afraid because they were brought into Joseph's house. And they said, Because of the silver that was returned in our sacks before, we are being brought in, to throw himself on us and to fall on us, and to take us and our asses for slaves.

Genesis 43 : 18 فخاف الرجال اذ أدخلوا الى بيت يوسف. وقالوا لسبب الفضة التي رجعت اولا في عدالنا نحن قد ادخلنا ليهجم علينا ويقع بنا ويأخذنا عبيدا وحميرنا.

Genesis 43 : 19 ⲁⲩⲓ̀ ⲇⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧϩⲏ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲩ ϩⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲯⲑⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲏⲓ.

Genesis 43 : 19 And they came near to the man who was over Joseph's house and spoke to him at the door of the house.

Genesis 43 : 19 فتقدموا الى الرجل الذي على بيت يوسف وكلموه في باب البيت.

Genesis 43 : 20 ευϫω `μμοc ϫε τεν†ϩο ἐροκ πενϭοιc ανὶ ἐ`ϩρηι `νⲩορπ ἐⲩεπ ϩαν`ϩρηουὶ ναν.

Genesis 43 : 20 And they said, Oh my lord, coming we came down to buy food.

Genesis 43 : 20 وقالوا استمع يا سيدي. اننا قد نزلنا اولا لنشتري طعاما.

Genesis 43 : 21 acⲩωπι δε ἐταν̀ἐπιμα ἐταν`ⲩτο ἐροq ανουωμ `ννενcοκ ανϫεμ `π̀ϩατ `μπιουαι πιουαι `μμον ϩεν πεqcοκ πεν̀ϩατ ϩεν ουⲩι ανταcθοq †νου ϩεν νενϫιϫ.

Genesis 43 : 21 And it happened, when we came to the camp and opened our sacks, behold, the silver of each one was in the mouth of his sack; our silver in its weight. And we bring it back in our hand.

Genesis 43 : 21 وكان لما أتينا الى المنزل اننا فتحنا عدالنا واذا فضة كل واحد في فم عدله فضتنا بوزنها. فقد رددناها في ايادينا.

Genesis 43 : 22 ουοϩ ανεν κεϩατ νεμαν ἐⲩεπ ϩαν`ϩρηουὶ ναν τενὲμι αν ϫε νεμ αqϩι πὶϩατ ἐ`ϩρηι ἐνενcοκ.

Genesis 43 : 22 And we have brought other silver in our hand to buy food. We do not know who put our silver in our sacks.

Genesis 43 : 22 وانزلنا فضة اخرى في ايادينا لنشتري طعاما. لا نعلم من وضع فضتنا في عدالنا

Genesis 43 : 23 πεϫaq δε νωου `νϫε πιρωμι ϫε ειλεωc νωτεν `μπερερϩοϯ πετεννουϯ ουοϩ `φνουϯ `ντε νετενιοϯ aqϯ νωτεν `νϩαναϩωρ ϩεν νετενcοκ πετεν̀ϩατ δε αιουω ειϭι `μμοq ϩεν ουδοκιμη ουοϩ aqεν cυμεων ἐβολ ϩαρωου.

Genesis 43 : 23 And he said, Peace to you; do not fear; your God and the God of your father has given a treasure to you in your sacks; your silver came to me. And he brought Simeon out to them.

Genesis 43 : 23 فقال سلام لكم. لا تخافوا. الهكم واله ابيكم اعطاكم كنزا في عدالكم. فضتكم وصلت اليّ. ثم اخرج اليهم شمعون.

Genesis 43 : 24 ουοϩ aqεν μωου αυια ρατου ουοϩ aqϯ `ϩρε `ννουὲευ.

Genesis 43 : 24 And the man led out the men to Joseph's house. And he gave water, and they washed their feet. And he gave fodder for their asses.

Genesis 43 : 24 وادخل الرجل الرجال الى بيت يوسف واعطاهم ماء ليغسلوا ارجلهم واعطى عليقا لحميرهم.

Genesis 43 : 25 ⲁⲩⲥⲉⲃⲧⲉ ⲛⲓⲧⲁⲓⲟ ⲇⲉ ⲩⲁⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲓ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲙⲙⲉⲣⲓ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲁⲣⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ.

Genesis 43 : 25 And they prepared the present for the coming of Joseph at noon. For they had heard that they would eat bread there.

Genesis 43 : 25 وهيّأوا الهدية الى ان يجيء يوسف عند الظهر لانهم سمعوا انهم هناك ياكلون طعاما

Genesis 43 : 26 ⲁⲫⲓ ⲇⲉ ⲛⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲓⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲛⲓⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁϥ ⲉⲡⲓⲏⲓ ⲛⲏ ⲉⲛⲁⲯⲩⲭⲏ ⲫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲭⲓⲭ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲟ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱⲩⲧ ⲙⲙⲟϥ.

Genesis 43 : 26 And Joseph came into the house. And they brought the present in their hand to him, into the house. And they bowed to him, to the earth.

Genesis 43 : 26 فلما جاء يوسف الى البيت احضروا اليه الهدية التي في اياديهم الى البيت وسجدوا له الى الارض.

Genesis 43 : 27 ⲁϥⲩⲉⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲭⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣ ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲧⲟⲩⲟⲭ ⲛⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲫⲉⲗⲗⲟ ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲟⲥ ⲉⲧⲓ ⲧⲟⲛⲫ.

Genesis 43 : 27 And he asked them of their welfare, and said, Is there peace to your father, the old man of whom you spoke? Is he still alive?

Genesis 43 : 27 فسأل عن سلامتهم وقال أسالم ابوكم الشيخ الذي قلتم عنه. أحيّ هو بعد.

Genesis 43 : 28 ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲧⲟⲩⲟⲭ ⲛⲭⲉ ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲓ ⲧⲟⲛⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ ⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲭⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲏⲣⲏⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱⲩⲧ ⲙⲙⲟϥ.

Genesis 43 : 28 And they said, Peace is to your servant, to our father; he still lives. And they fell down and bowed.

Genesis 43 : 28 فقالوا عبدك ابونا سالم. هو حيّ بعد. وخروا وسجدوا

Genesis 43 : 29 ⲁϥⲭⲟⲩⲱⲩⲧ ⲇⲉ ⲉ̀ⲡⲩⲱⲓ ⲛⲛⲉϥⲃⲁⲗ ⲛⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲩⲩⲉⲛⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛⲥⲟⲛ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲟⲥ ⲉⲉⲛϥ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ ⲉⲣⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲕ ⲡⲁⲩⲏⲣⲓ.

Genesis 43 : 29 And he raised his eyes and saw his brother Benjamin, the son of his mother. And he said, Is this your youngest brother of whom you spoke to me? And he said, May God favor you, my son.

Genesis 43 : 29 فرفع عينيه ونظر بنيامين اخاه ابن امه وقال أهذا اخوكم الصغير الذي قلتم لي عنه. ثم قال الله ينعم عليك يا ابني.

Genesis 43 : 30 αqϫθορτερ δε ϩⲛⲉ ιωснф ⲛαρε ⲛεqμαɜτ гαр фоⲛϩ πε ⲉϫⲉⲛ πεqсоⲛ оуоϩ ⲛαqкωƚ ϩⲛса ριμι αqϣеⲛαq δε ⲉɜоуⲛ ⲉπεqταμιοⲛ αqριμι.

Genesis 43 : 30 And Joseph hurried, for his emotions were deeply moved toward his brother. And he sought a place to weep; and he came into the inner room and wept there.

Genesis 43 : 30 واستعجل يوسف لان احشاءه حنّت الى اخيه وطلب مكانا ليبكي. فدخل المخدع وبكى هناك

Genesis 43 : 31 оуоϩ ⲉταqια πεqϩо ⲉβολ αqⲓ ⲉβολ αqⲁⲙоⲛι ϩⲛотq оуоϩ πεϫαq ϫε ха ωικ ⲉ̀ɜрнι.

Genesis 43 : 31 And he washed his face and controlled himself, and went out and said, Set out bread.

Genesis 43 : 31 ثم غسل وجهه وخرج وتجلد. وقال قدموا طعاما.

Genesis 43 : 32 оуоϩ аухω ɜαρωq ⲙⲙαуатq ⲛεⲙ ɜαρωου ϩⲛⲛιρεⲙ̀ⲛхнμι ⲙⲙαуатου ⲛн ⲉⲛαυоуωⲙ ⲛεμαq ⲛε ⲙⲙоⲛ ⲱϫоⲙ гαр πε ϩⲛⲛιρεⲙ̀ⲛхнμι ⲉ̀оуεⲙ ωικ ⲛεⲙ ⲛιϩεβρεос ϫε ⲛε оυсωq гαр πε ϩⲛⲛιρεⲙ̀ⲛхнμι πε μαⲛⲉ̀сωου ⲛιβεⲛ ϩⲛτε ⲛιⲉ̀сωου.

Genesis 43 : 32 And they set out for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians eating with him by themselves. For the Egyptians cannot eat bread with the Hebrews; for it is an abomination in Egypt.

Genesis 43 : 32 فقدموا له وحده ولهم وحدهم وللمصريين الآكلين عنده وحدهم. لان المصريين لا يقدرون ان يأكلوا طعاما مع العبرانيين لانه رجس عند المصريين.

Genesis 43 : 33 ауϩεмⲥι δε ⲙⲡεq̀ⲙθо пⲓϣорп ⲙⲙⲓсι κατα τεqμετⲛⲓϣƚ оуоϩ пⲓкоуϫⲓ κατα τεqμετкоуϫⲓ ⲛαутомτ δε ϩⲛϫε ⲛⲓρωμι пⲓоуаι пⲓоуаι оуβε πεqсоⲛ.

Genesis 43 : 33 And they sat before him, the first-born according to his birthright, and the younger according to his youth. And the men were astonished, each to his neighbor.

Genesis 43 : 33 فجلسوا قدامه البكر بحسب بكوريته والصغير بحسب صغره. فبهت الرجال بعضهم الى بعض.

Genesis 43 : 34 ⲛαуωλι δε ϩⲛϩαⲛтοι ϩⲛотq πε ευƚ ⲙⲙωου ⲛωου ⲉсⲉрⲛⲓϣƚ δε ϩⲛϫε ϩⲛττοι ⲙⲃⲉⲛⲓαμιⲛ ⲉ̀ϩотε ⲛⲓтοι тнрου ϩⲛτωου ⲛε ϩⲛкωβ ɜατεⲛ ⲛαⲛн ⲁυсω δε оуоϩ ⲁуθⲓɜι ⲛεμαq .

Genesis 43 : 34 And one carried portions from before him to them, and Benjamin's portion was greater than the portions of all of them, five hands. And they drank and were drunken with him.

Genesis 43 : 34 ورفع حصصا من قدامه اليهم. فكانت حصة بنيامين اكثر من حصص جميعهم خمسة اضعاف. وشربوا وروا معه

Genesis 44 : 1 ουοϩ αqϩονϩεν ⲛ̀ⲭε ιωснф ѐтотq ⲙ̀фн етхн ѐ̀ϩрнι ѐхεν πεqнι εqхω ⲙ̀μοс ⲭε μаϩ νενсок ⲛ̀ⲛναιρωμι ⲛ̀ссουο νωου фнετουνὰⳭхомхεμ ⲛ̀ολq ουοϩ ϩι ⲛ̀π̀ϩατ ⲙ̀πιουαι πιουαι ѐρωq ⲙ̀πεqсок.

Genesis 44 : 1 And he commanded the one over his house, saying, Fill the sacks of the men with food, as much as they are able to carry; and put the silver of each one in the mouth of his sack.

Genesis 44 : 1 ثم امر الذي على بيته قائلا املأ عدال الرجال طعاما حسب ما يطيقون حمله وضع فضة كل واحد في فم عدله.

Genesis 44 : 2 ουοϩ ταφυαλн ⲛ̀ϩατ ϩιτс ѐ̀πсок ⲙ̀πικουхι νεμ ⲧ̀ⲧιμн ⲙ̀πεqсουο ацⳬωπι δε κατα πιсахι ѐтаqхоq ⲛ̀ⲭε ιωснф.

Genesis 44 : 2 And put my cup, the cup of silver, in the mouth of the sack of the youngest, and the silver for his grain. And he did according to Joseph's word, that which he spoke.

Genesis 44 : 2 وطاسي طاس الفضة تضع في فم عدل الصغير وثمن قمحه. ففعل بحسب كلام يوسف الذي تكلّم به.

Genesis 44 : 3 ⲁ̀ Ⳬωрп δε ерουωινι ουοϩ ауоуωрп ⲛ̀ⲛνιρωμι ѐвολ ⲛ̀νθωου νεμ ⲛ̀νουѐеυ.

Genesis 44 : 3 At the morning light, the men were sent away, they and their asses.

Genesis 44 : 3 فلما اضاء الصبح انصرف الرجال هم وحميرهم.

Genesis 44 : 4 ѐтаυер саβολ δε ⲛ̀ϯβακι ⲙ̀πατουουει ѐβολ πεхε ιωснф ⲙ̀фн етхн ϩιхεν πεqнι εqхω ⲙ̀μοс хε τωνк бохι саμенϩε ⲛ̀ⲛνιρωμι ουοϩ εкѐтаϩωου ουοϩ εкѐхос νωου хε εθβеου арετенϯ ⲛ̀ϩанπετϩωου ⲋа ϩанπεθнанеυ.

Genesis 44 : 4 They had gone out from the city, not having gone far, and Joseph said to the one over his house, Rise up, pursue the men and overtake them, and say to them, Why have you repaid evil for good?

Genesis 44 : 4 ولما كانوا قد خرجوا من المدينة ولم يبتعدوا قال يوسف للذي على بيته قم اسع وراء الرجال ومتى ادركتهم فقل لهم لماذا جازيتم شرا عوضا عن خير.

Genesis 44 : 5 εθβеου арετенкωлп ταφυαλн ⲛ̀ϩατ θαι ѐⳬарε пабоιс сω ⲛ̀ⲋнтс ⲛ̀θоq δε ⲋεν оубⳬнμ Ⳬаqсⳬнμ ⲛ̀ⲋнтс ϩанπетϩωου арετенхокоυ ѐβολ нн ѐтарετенаιтоυ.

Genesis 44 : 5 Is this not that in which my lord is accustomed to drink, and divining he divines by it? You have done evil in what you have done.

Genesis 44 : 5 أليس هذا هو الذي يشرب سيدي فيه. وهو يتفاءل به. اسأتم في ما صنعتم

Genesis 44 : 6 ѐтаqхεμου δε аqхос νωου κατα ναιсахι.

Genesis 44 : 6 And he overtook them and spoke these words to them.

Genesis 44 : 6 فادركهم وقال لهم هذا الكلام.

Genesis 44 : 7 ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲁ̀ⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ.

Genesis 44 : 7 And they said to him, Why should my lord speak according to these words? Far be it from your servants to do according to this word.

Genesis 44 : 7 فقالوا له لماذا يتكلم سيدي مثل هذا الكلام. حاشا لعبيدك ان يفعلوا مثل هذا الامر.

Genesis 44 : 8 ⲓⲥϫⲉ ⲙⲉⲛ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲉ̀ⲧⲁⲛϫⲉⲙϥ ⲉⲃⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲟⲕ ⲁⲛⲧⲁⲥⲑⲟϥ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲡⲱⲥ ⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲱⲗⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲧ ⲓⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ .

Genesis 44 : 8 Behold! The silver which we found in the mouth of our sacks, we returned to you from the land of Canaan. And how should we steal silver or gold from the house of your lord?

Genesis 44 : 8 هوذا الفضة التي وجدنا في افواه عدالنا رددناها اليك من ارض كنعان. فكيف نسرق من بيت سيدك فضة او ذهبا.

Genesis 44 : 9 ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲫⲩⲁⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲉⲃⲉⲛ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩ ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲉⲛⲉ̀ⲣⲃⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ.

Genesis 44 : 9 With whomever it may be found, with him of your servants, he shall die; and we also will become slaves to my lord.

Genesis 44 : 9 الذي يوجد معه من عبيدك يموت. ونحن ايضا نكون عبيدا لسيدي.

Genesis 44 : 10 ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲑⲛⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉⲥⲯⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲏⲑ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁϫⲉⲙ ⲑⲫⲩⲁⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲩⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲯⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.

Genesis 44 : 10 And he said, Now also let it be according to your words; with whomever it is found with him, he shall become a slave to me, and you shall be innocent.

Genesis 44 : 10 فقال نعم الآن بحسب كلامكم هكذا يكون. الذي يوجد معه يكون لي عبدا. واما انتم فتكونون ابرياء.

Genesis 44 : 11 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲁ̀ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲣⲡⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲕ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲕ.

Genesis 44 : 11 And they hurried, and each one brought down his sack to the earth. And each one opened his sack.

Genesis 44 : 11 فاستعجلوا وانزلوا كل واحد عدله الى الارض وفتحوا كل واحد عدله.

Genesis 44 : 12 ναqəοτəετ δε πε ἐαqερϩητc ιcχεν πινιϣϤ ϣατεqφοϩ ἐπικουχι ουοϩ αqχιμι ⲁⲛϤφυαλη əεν ⲡcοκ ⲙⲃενιαμιν.

Genesis 44 : 12 And he searched, with the oldest first, and with the youngest last, and the cup was found in the sack of Benjamin.

Genesis 44 : 12 ففتش مبتدأ من الكبير حتى انتهى الى الصغير. فوجد الطاس في عدل بنيامين.

Genesis 44 : 13 ουοϩ αυφωə ⲛⲛοὺϩβωc ουοϩ ⲁ̀ φουαι ⲑφουαι ταλο ⲙⲡeqcοκ ἐπeqιω ουοϩ αυτacθο ἐϤβακι.

Genesis 44 : 13 And they tore their clothes; and they each one loaded his ass and returned to the city.

Genesis 44 : 13 فمزقوا ثيابهم وحمّل كل واحد على حماره ورجعوا الى المدينة

Genesis 44 : 14 αqὶ δε ἐəουν ⲛⲭε ιουδαc νεμ νεq̀cνηου ϩα ιωcηφ ἐτι eqχη əεν πιμα ουοϩ αυϩιτου ἐϫεν πικαϩι ⲙⲡeqμθο.

Genesis 44 : 14 And Judah and his brothers came to Joseph's house, and he was still there. And they fell before him to the earth.

Genesis 44 : 14 فدخل يهوذا واخوته الى بيت يوسف وهو بعد هناك. ووقعوا امامه على الارض.

Genesis 44 : 15 πεϫaq δε νωου ⲛⲭε ιωcηφ ϫε παιϩωβ ου πε ἐταρετεναιq τετενcωουν αν ϫε əεν ουσιϣнμ ϣaqσιϣнμ ⲛⲭε πιρωμι ἐτε ἀνοκ πε.

Genesis 44 : 15 And Joseph said to them, What is this deed which you have done? Did you not know that a man like me would practice divination?

Genesis 44 : 15 فقال لهم يوسف ما هذا الفعل الذي فعلتم ألم تعلموا ان رجلا مثلي يتفاءل.

Genesis 44 : 16 πεϫε ιουδαc δε ϫε ου πετεννaουaϩμeq ⲙⲡενσοις ιε ου πετεννacaχι ⲙⲙοq ιε ανναⲑμαιον əεν ου ⲑφνουϤ δε aqχεμ ⲑματσινϫονc ⲛⲛεκἀλωουὶ ϩнππε ενἐρβωκ ⲙⲡενσοις ανον νεμ φн ἐταυϫεμ Ϥφυαλн ⲛⲧοτq.

Genesis 44 : 16 And Judah said, What can we say to my lord? What can we speak, and in what can we justify ourselves? God has found out the iniquity of your servants; behold, we are slaves to my lord, both we and he in whose hand the cup was found.

Genesis 44 : 16 فقال يهوذا ماذا نقول لسيدي. ماذا نتكلم وبماذا نتبرر. الله قد وجد اثم عبيدك. ها نحن عبيد لسيدي نحن والذي وجد الطاس في يده جميعا.

Genesis 44 : 17 πεϫαq δε νωου ⲛϫε ιωснφ ϫε ⲛⲛесϣωπι нι ⲉⲓρι ⲙπаιсаϫι πιρωμι ⲉтаυϫεμ ϯφυαλн ⲛтотq ⲛθоq εqⲉϣωπι νнι ⲛουⲁλου ⲛθωτεν δε μаϣенωτεν ϩεν ουоυϫаι ϩα πετεниωτ.

Genesis 44 : 17 And he said, Far be it from me to do this. The man in whose hand the cup was found, he shall become a slave to me; and you go up in peace to your father.

Genesis 44 : 17 فقال حاشا لي ان افعل هذا. الرجل الذي وجد الطاس في يده هو يكون لي عبدا. واما انتم فاصعدوا بسلام الى ابيكم

Genesis 44 : 18 αqϩεnq δε ⲉρоq ⲛϫε ιουδас πεϫαq ϫε ϯϯϩо ⲉροκ πаσοις μаρε πεκⲁλου ϫε ουсаϫι ⲛπεκⲙθο ουоϩ ⲙπερϫωnτ ⲉπεκⲁλου ϫε ⲛθοκ πε μενεnсα φараω.

Genesis 44 : 18 And Judah came near to him and said, O my lord, please let your servant speak a word in the ears of my lord, and let not your anger glow on your servant, for you are like Pharaoh.

Genesis 44 : 18 ثم تقدم اليه يهوذا وقال استمع يا سيدي. ليتكلم عبدك كلمة في أذني سيدي. ولا يحم غضبك على عبدك. لانك مثل فرعون.

Genesis 44 : 19 πаσοις ⲛθοκ акϣεn νεκⲁλωουⲓ екϫω ⲙμос ϫε аn ουоnтетεn иωт ⲙμаυ ιε соn.

Genesis 44 : 19 My lord asked his servants, saying, Is there a brother or a father to you?

Genesis 44 : 19 سيدي سأل عبيده قائلا هل لكم اب او اخ.

Genesis 44 : 20 ουоϩ πεϫаn ⲙπενσοις ϫε ουоn ⲛтаn ⲛουϩελλο ⲛиωт ⲙμаυ νεμ ουⲁλου ⲉаq ⲛϫфоq ϩεν τεqμετϩελλο πεqкесоn δε ⲧqϣοπ аn аqμου ⲛθоq ⲙμаυатq етсоϫπ ⲛтε τεqμаυ πεqиωт δε аqμенριτq.

Genesis 44 : 20 And we said to my lord, An aged father is to us, and a young child of his old age; and his brother is dead; and he alone is left of his mother; and his father loves him.

Genesis 44 : 20 فقلنا لسيدي لنا اب شيخ وابن شيخوخة صغير مات اخوه وبقي هو وحده لامه وابوه يحبه.

Genesis 44 : 21 πεϫак δε ⲛⲛεκⲁλωουⲓ ϫε ⲁnитq ϩаροι ουоϩ ειⲉⲟϩι ουβнq.

Genesis 44 : 21 And you said to your servants, Bring him down to me, and let me see him.

Genesis 44 : 21 فقلت لعبيدك انزلوا به اليّ فاجعل نظري عليه.

Genesis 44 : 22 ουоϩ πεϫаn ⲙπενσοις ϫε ⲙμоn ⲧϣϫом ⲛтε πⲓⲁλου ха πεqиωт ⲛсωq ⲉϣωπ δε ⲛтеqха πεqиωт ⲛсωq ⲧqнαμου.

Genesis 44 : 22 And we said to my lord, The youth is not able to leave his father; and if he should leave his father, he will die.

Genesis 44 : 22 فقلنا لسيدي لا يقدر الغلام ان يترك اباه. وان ترك اباه يموت.

Genesis 44 : 23 `nθoκ δε πεϫaκ `nnεκaλωουi ϫε αρε`ϣτεμ πετεnκουϫι `ncon i̇ ε`ϩρhι nεμωτεn `nnετεnουaϩτεn θhnου ènau èπaϩo.

Genesis 44 : 23 And you said to your servants, If your youngest brother does not come down with you, you shall not see my face any more.

Genesis 44 : 23 فقلت لعبيدك ان لم ينزل اخوكم الصغير معكم لا تعودوا تنظرون وجهي.

Genesis 44 : 24 acϣωπι δε ètanϣenan è`πϣωι ϩa πεκaλου ètε πeniωτ πε anταμoq ènencaϫι `μπεnϭoic.

Genesis 44 : 24 And it happened, when we had gone up to your servant, my father, we told him the words of my lord.

Genesis 44 : 24 فكان لما صعدنا الى عبدك ابي اننا اخبرناه بكلام سيدي.

Genesis 44 : 25 πεϫε πeniωτ δε ϫε μaϣenωτεn on ϣεπ ϩanκouϫι `n`ϩρhouì nan.

Genesis 44 : 25 And our father said, Go back, buy a little food for us.

Genesis 44 : 25 ثم قال ابونا ارجعوا اشتروا لنا قليلا من الطعام.

Genesis 44 : 26 anon δε πεϫan `μπeniωτ ϫε `μμon `ϣϫoμ èϣenan è`ϩρhι `μπεnκouϫι `ncon nεμan an αλλα icϫε πεnκouϫι `ncon nαι è`ϩρhι nεμan τennaϣenan τenna`ϣϫεμϫoμ ϩαρ an ènau è`πϩo `μπιρωμι `μπεnκouϫι `ncon xh nεμαn an.

Genesis 44 : 26 And we said, We cannot go down. If our youngest brother is with us, we will go down. For we cannot see the face of the man if our youngest brother is not with us.

Genesis 44 : 26 فقلنا لا نقدر ان ننزل. وانما اذا كان اخونا الصغير معنا ننزل. لاننا لا نقدر ان ننظر وجه الرجل واخونا الصغير ليس معنا.

Genesis 44 : 27 πεϫε πεκaλου δε πeniωτ nan ϫε `nθωτεn τετεncωουn ϫε ϣhρι 2. à ταi`cϩιμι μacου nhι.

Genesis 44 : 27 And your servant, my father, said to us, You know that my wife bore two to me.

Genesis 44 : 27 فقال لنا عبدك ابي انتم تعلمون ان امرأتي ولدت لي اثنين.

Genesis 44 : 28 ουοϩ ⲁ̀ πιουαι ⲙ̀μωου ⲯⲉⲛⲁⷭ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ ουοϩ πⲉϫⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲁ̀ ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ουⲟⲙⷭ ουοϩ ⲙ̀πιⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⷭ ⲯⲁ ⲧⲛⲟⲩ.

Genesis 44 : 28 And one went out from me. And I said, Indeed, torn he is torn in pieces; and I have not seen him until now.

Genesis 44 : 28 فخرج الواحد من عندي وقلت انما هو قد افترس افتراسا. ولم انظره الى الآن.

Genesis 44 : 29 ⲉ̀ⲯⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲯⲁⲛⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓϫⲉⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲁϩⲟ ουοϩ ⲑⲛⲧⲉ ⲟⲩⲯⲱⲛⲓ ⲧⲁϩⲟⷭ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲯⲓ ϩⲓⲱⲧⷭ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲗ ⲧⲁⲙⲉⲧⲉⲗⲗⲟ ⲉⲁⲙⲉⲛ† ⲉⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ.

Genesis 44 : 29 And if you take this one also from my face, and harm happen to him, you will bring down my gray hair to the grave in sorrow.

Genesis 44 : 29 فاذا اخذتم هذا ايضا من امام وجهي واصابته اذيّة تنزلون شيبتي بشر الى الهاوية.

Genesis 44 : 30 ϩⲛⲟⲩ δⲉ ⲁⲓⲯⲁⲛⲯⲉⲛϩⲓ ⲉⲉⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ϫⲏ ⲛⲉⲙⲙⲓ ⲁⲛ ⲧⲉⲫⲯⲩϫⲏ δⲉ ⲁⲥⲁⲯⲓ ⲉⲉⲛ ⲧⲯⲩϫⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ .

Genesis 44 : 30 And now when I come to your servant, my father, and the youth is not with us and his soul being bound to his soul,

Genesis 44 : 30 فالآن متى جئت الى عبدك ابي والغلام ليس معنا ونفسه مرتبطة بنفسه

Genesis 44 : 31 ουοϩ ⲁⲥⲉⲯⲱⲡⲓ ⲁⲫⲯⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ϫⲏ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲙⲟⲩ ουοϩ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉⲛⲁⲉⲗ ⲙ̀ⲑⲙⲉⲧⲉⲗⲗⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲛⲧ ⲉⲁⲙⲉⲛ† ⲉⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ.

Genesis 44 : 31 it will be when he sees that the youth is not, he will die. And your servants will bring down the gray hair of your servant our father to the grave in sorrow.

Genesis 44 : 31 يكون متى رأى ان الغلام مفقود انه يموت. فينزل عبيدك شيبة عبدك ابينا بحزن الى الهاوية.

Genesis 44 : 32 πⲉⲕⲃⲱⲕ ⲅⲁⲣ ⲁⲫⲉⲣ ⲡ̀ⲯⲧⲱⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ πⲉⲫⲓⲱⲧ ⲉⲓϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉ̀ⲯⲱⲡ ⲁⲓ̀ⲯⲧⲉⲙⲉⲛⲫ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϩⲟⷭ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲫ ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ ⲉⲓⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲫⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Genesis 44 : 32 For your servant was surety for the youth with my father, saying, If I do not bring him to you, I shall be a sinner against my father all the days.

Genesis 44 : 32 لان عبدك ضمن الغلام لابي قائلا ان لم اجئ به اليك أصر مذنبا الى ابي كل الايام.

Genesis 44 : 33 ϩⲛⲟⲩ ϫⲉ ϩⲛⲁⲟ̀ϩⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉⲓⲟⲓ ⲙ̀ⲃⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲓⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ δⲉ ⲙⲁⲣⲉⲫⲯⲉⲛⲁⲫ ⲉ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.

Genesis 44 : 33 And now please let your servant remain as a slave to my lord instead of the youth; and let the youth go up with his brothers.

Genesis 44 : 33 فالآن ليمكث عبدك عوضا عن الغلام عبدا لسيدي ويصعد الغلام مع اخوته.

Genesis 44 : 34 πωc гαρ ϯναɯεnhι ὲⲡɯωι ϩα παιωτ `μπιὰλου xh nεμhι αn ϩινα `nτα`ɯτεμναυ ὲnιπετϩωου ετναταϩε παιωτ.

Genesis 44 : 34 For how can I go to my father, and the youth not be with me, lest I look on the evil which will find my father?

Genesis 44 : 34 لاني كيف اصعد الى ابي والغلام ليس معي. لئلا انظر الشر الذي يصيب ابي

Genesis 45 : 1 ουοϩ ναq`ɯxεmxομ αn πε `nxε ιωcnφ nωου `nϩнτ ερε πιμнɯ κωϯ ὲρoq αλλα πεxαq xε ϩιτου ὲβολ ϩαροι τнρου ουοϩ nε `μμον `ϩλι òϩι ὲρατq nεμ ιωcnφ ϩοτε εqnαουονϩq ὲnεq`cnнου.

Genesis 45 : 1 And Joseph was not able to control himself in regard to those standing beside him. And he called out, Cause every man to go out from me. And no man stood before him as Joseph was making himself known to his brothers.

Genesis 45 : 1 فلم يستطع يوسف ان يضبط نفسه لدى جميع الواقفين عنده فصرخ أخرجوا كل انسان عني. فلم يقف احد عنده حين عرّف يوسف اخوته بنفسه.

Genesis 45 : 2 ουοϩ αqxα τεq`cμн ὲ`ϩρнι αqριμι αυcωτεμ δε τнρου `nxε nιρεμ`nxнμι ουοϩ ὰ ϯ`cμн ɯεnαc ὲ`πнι `μφαραω.

Genesis 45 : 2 And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

Genesis 45 : 2 فاطلق صوته بالبكاء. فسمع المصريون وسمع بيت فرعون.

Genesis 45 : 3 πεxε ιωcnφ δε `nnεq`cnнου xε ànoκ πε ιωcnφ αn ὲτι `qonϑ `nxε παιωτ ουοϩ ναρε nεq`cnнου `ɯxεmxομ αn πε `nερουω ναq nε αυ`ɯθορτερ гαρ πε.

Genesis 45 : 3 And Joseph said to his brothers, I am Joseph. Is my father still alive? And his brothers were not able to answer him, for they trembled before him.

Genesis 45 : 3 وقال يوسف لاخوته انا يوسف. أحيّ ابي بعد. فلم يستطع اخوته ان يجيبوه لانهم ارتاعوا منه

Genesis 45 : 4 πεxε ιωcnφ δε `nnεq`cnнου xε ϩεn θнnου ϩαροι ουοϩ αυϩεnου ϩαροq ουοϩ πεxαq xε ànoκ πε ιωcnφ πετεncon φн ὲταρετεntнιq ὲ`ϑρнι ὲxнμι.

Genesis 45 : 4 And Joseph said to his brothers, Now come near to me. And they came near. And he said, I am your brother Joseph, whom you sold into Egypt.

Genesis 45 : 4 فقال يوسف لاخوته تقدموا اليّ. فتقدموا. فقال انا يوسف اخوكم الذي بعتموه الى مصر.

Genesis 45 : 5 ϯnου ⲭε ⲙπεⲛ̀θρε πετεⲛⲥht ⲙ̀ⲙκⲁⲥ ουδε ⲙπεⲛ̀θρε πιⲥωβ ⲛ̀ⲩοτ ⲛ̀τεⲛ θηνου ⲭε ⲉ̀ταρετεⲛτηιτ ⲙⲛαι ⲉ̀τα ⲫⲛουϯ γαρ ταουοι ϩαⲭωτεⲛ ευωⲛϩ ⲛωτεⲛ.

Genesis 45 : 5 And now do not be grieved, and let no anger be in your eyes because you sold me here, for God sent me before you to save life.

Genesis 45 : 5 والآن لا تتأسّفوا ولا تغتاظوا لانكم بعتموني الى هنا. لانه لاستبقاء حياة ارسلني الله قدّامكم.

Genesis 45 : 6 θαι γαρ ⲑⲙⲁⲥ ρομπι 2ϯ ⲛ̀ⲥko ⲉ̀ταυⲩωπι ⲥιⲭεⲛ πικⲁⲥι ⲉ̀τι ουοⲛ κε 5. coⲭπ ⲛ̀cⲉⲛⲁcχαι ⲛ̀ϩητου ⲁⲛ ουδε ⲛ̀cⲉⲛⲁωcϩ ⲁⲛ.

Genesis 45 : 6 For the famine has been in the midst of the land for two years. And there are still five years in which no plowing and harvest will be.

Genesis 45 : 6 لان للجوع في الارض الآن سنتين. وخمس سنين ايضا لا تكون فيها فلاحة ولا حصاد.

Genesis 45 : 7 ⲉ̀τα ⲫⲛουϯ γαρ ταουοι ϩαⲭωτεⲛ ⲉ̀cⲉⲭπ ουcωⲭπ ⲛωτεⲛ ⲥιⲭεⲛ πικⲁⲥι ουοⲥ ⲉ̀ⲩⲁⲛⲉⲩ ουⲛιⲩϯ ⲛ̀cωⲭπ ⲛωτεⲛ.

Genesis 45 : 7 And God sent me before you to put a remnant in the land for you, and to keep alive for you a great deliverance.

Genesis 45 : 7 فقد ارسلني الله قدامكم ليجعل لكم بقية في الارض وليستبقي لكم نجاة عظيمة.

Genesis 45 : 8 ϯnου δε ⲛ̀ⲑωτεⲛ ⲁⲛ αρετεⲛουωρπτ ⲉⲙⲛαι αλλα ⲫⲛουϯ πε ουοⲥ ⲁqⲁιτ ⲥⲁ̀ⲙⲛαι ⲛιωτ ⲙφαραω ⲛεⲙ ϭοιc ⲉ̀πεqhι τhρq ⲛεⲙ αρχων ⲉ̀ⲭεⲛ πικⲁⲥι τhρq ⲛ̀τε χhⲙι.

Genesis 45 : 8 And now you did not send me here, but God. And He has placed me for a father to Pharaoh, and for a lord in all his house, and a ruler in all the land of Egypt.

Genesis 45 : 8 فالآن ليس انتم ارسلتموني الى هنا بل الله. وهو قد جعلني ابا لفرعون وسيّدا لكل بيته ومتسلطا على كل ارض مصر.

Genesis 45 : 9 ιhc ⲭε ⲛ̀τεⲛ θηνου ⲙⲁⲩⲉⲛωτεⲛ ⲉ̀ⲡⲩωι ⲥⲁ παιωτ ουοⲥ ⲁ̀ⲭοc ⲛⲁq ⲭε ⲛⲁι ⲛⲉ ⲛh ⲉ̀τⲉqⲭω ⲙⲙωου ⲛ̀ⲭε πⲉⲕⲩhρι ιωcⲛφ ⲭε ⲁ̀ ⲫⲛουϯ αιτ ⲛ̀ϭοιc ⲉ̀ⲭεⲛ πικⲁⲥι τhρq ⲛ̀τε χhⲙι ⲁ̀ⲙου ουⲛ ⲉ̀ϩρhι ⲥⲁροι ουοⲥ ⲙπερὸⲥι.

Genesis 45 : 9 Hurry and go up to my father, and say to him, So says your son Joseph, God has placed me as a lord to all Egypt. Come down to me, do not delay.

Genesis 45 : 9 اسرعوا واصعدوا الى ابي وقولوا له هكذا يقول ابنك يوسف. قد جعلني الله سيدا لكل مصر. انزل اليّ. لا تقف.

Genesis 45 : 10 ουοⲥ ⲉⲕⲉ̀ⲩωπι ϩεⲛ ⲡⲕⲁⲥι ⲛ̀ⲓⲧⲉcⲉⲙ ⲛ̀τε ταραβια ουοⲥ ⲉⲕⲉ̀ⲩωπι ⲉⲕϩⲉⲛⲧ ⲉ̀ροι ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲩhρι ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲩhρι ⲛ̀τε ⲛⲉⲕⲩhρι ⲛⲉⲕⲉ̀cωου ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲥωου ⲛⲉⲙ ⲛh ⲉ̀τⲉⲛταⲕ.

Genesis 45 : 10 And you shall live in the land of Goshen, and you shall be near to me, you and your sons and sons of your sons, and your flocks, and your herds, and all you have.

Genesis 45 : 10 فتسكن في ارض جاسان وتكون قريبا مني انت وبنوك وبنو بنيك وغنمك وبقرك وكل مالك.

Genesis 45 : 11 ουοϩ ειὲϣανουϣκ `μμαυ ἐτι γαρ ουον κε5 `νρομπι `ν`ϩκο ϩινα `ντεκ`ϣτεμqωϯ ἐβολ `νθοκ νεμ νεκϣηρι νεμ πεκηι νεμ νεκϩυπαρχοντα τηρου.

Genesis 45 : 11 And I will nourish you there, for there are still five years of famine; lest you be made poor, you and your house and all which abides with you.

Genesis 45 : 11 واعولك هناك لانه يكون ايضا خمس سنين جوعا. لئلا تفتقر انت وبيتك وكل مالك.

Genesis 45 : 12 ιc νετενβαλ cεναυ νεμ νενβαλ `νβενιαμιν παcον ϫε ρωι πετcαϫι νεμωτεν.

Genesis 45 : 12 And behold, your eyes and the eyes of my brother Benjamin see that my mouth is speaking to you.

Genesis 45 : 12 وهوذا عيونكم ترى وعينا اخي بنيامين ان فمي هو الذي يكلمكم.

Genesis 45 : 13 ματαμε παιωτ ουν ἐπαωου τηρq ετϑεν χημι νεμ ϩωϐ νιϐεν ἐταρετενναυ ἐρωου ουοϩ χωλεμ ανὶ παιωτ ἐ`ϑρηι εμναι.

Genesis 45 : 13 And you tell my father of all my honor in Egypt, and all that you have seen. And hurry and bring down my father here.

Genesis 45 : 13 وتخبرون ابي بكل مجدي في مصر وبكل ما رأيتم وتستعجلون وتنزلون بابي الى هنا

Genesis 45 : 14 ουοϩ αqϩιτq ἐϫεν `θναϩβι `μβενιαμιν πεqcον αqριμι ἐ`ϩρηι ἐϫωq.

Genesis 45 : 14 And he fell on the neck of his brother Benjamin and wept, and Benjamin wept on his neck.

Genesis 45 : 14 ثم وقع على عنق بنيامين اخيه وبكى. وبكى بنيامين على عنقه.

Genesis 45 : 15 ουοϩ αqϯφι ἐ`ϩρεν νεq`cνηου τηρου αqριμι ἐϫωου ουοϩ μενενcα ναι αυcαϫι νεμαq `νϫε νεq`cνηου.

Genesis 45 : 15 And he kissed all his brothers, and wept on them. And afterwards his brothers spoke with him.

Genesis 45 : 15 وقبّل جميع اخوته وبكى عليهم. وبعد ذلك تكلم اخوته معه

Genesis 45 : 16 ουοϩ αυεɣ ϯ`cμн ϶εν `πнι `μφαραω ευχω `μμος χε αυὶ `νχε νεν`cνнου `νιωснφ αqραɣι δε `νχε φαραω νεμ νεqàλωουὶ.

Genesis 45 : 16 And the report was heard in Pharaoh's house, saying, The brothers of Joseph have come. And it was good in the eyes of Pharaoh and in the eyes of his servants.

Genesis 45 : 16 وسمع الخبر في بيت فرعون وقيل جاء اخوة يوسف. فحسن في عيني فرعون وفي عيون عبيده.

Genesis 45 : 17 πεχε φαραω δε `νιωснφ χε àχος `ννεκ`cνнου χε àρι φαι μοϩ `ννετενποριον μαɣενωτεν ε`̀πκаϩι `νΧανααν.

Genesis 45 : 17 Pharaoh said to Joseph, Say to your brothers, Do this; load your animals and depart; go to the land of Canaan.

Genesis 45 : 17 فقال فرعون ليوسف قل لاخوتك افعلوا هذا. حمّلوا دوابكم وانطلقوا اذهبوا الى ارض كنعان.

Genesis 45 : 18 ουοϩ ϭι `μπετενιωτ νεμ νετενϩυπαρχοντα αμωινι ϩαροι ειὲϯ νωτεν èβολ ϶εν νιαγαθον τнρου `ντε хнμι ουοϩ ερετενεουωμ `μπιατκας `ντε `πκаϩι.

Genesis 45 : 18 And take your father, and your houses, and come to me. And I will give to you the good of the land of Egypt; and you shall eat the fat of the land.

Genesis 45 : 18 وخذوا اباكم وبيوتكم وتعالوا اليّ. فاعطيكم خيرات ارض مصر وتاكلوا دسم الارض.

Genesis 45 : 19 `νθοκ δε ϩονϩεν `ννаι èϭι `νϩανβρεϩι νωου èβολ ϶εν `πκаϩι `νχнμι `ννετενàλωουὶ νεμ νετενϩιομι ουοϩ ανὶ πετενιωτ αμωινι.

Genesis 45 : 19 And you are commanded; you do this : Take for yourselves wagons from the land of Egypt, for your little ones, and for your wives. And take your father and come.

Genesis 45 : 19 فانت قد أمرت. افعلوا هذا. خذوا لكم من ارض مصر عجلات لاولادكم ونسائكم واحملوا اباكم وتعالوا.

Genesis 45 : 20 ουοϩ `μπερϯaco `ννετενβαλ èνετεν`cκευος νιμετνoqρι γαρ τнρου `ντε хнμι ευèɣωπι νωτεν.

Genesis 45 : 20 And your eye, let it have no regard for your vessels, for the good of all the land of Egypt is yours.

Genesis 45 : 20 ولا تحزن عيونكم على اثاثكم. لان خيرات جميع ارض مصر لكم

Genesis 45 : 21 ευὶρι δε `μπαιρнϯ `νχε νενɣнρι `μπιсранλ à ιωснφ δε ϯ `νϩανμβρεϩι νωου κατα νн èταqχοτου `νχε φαραω `πουρο `νхнμι ουοϩ аqϯ νωου `νϩανωικ è`φμωιτ.

Genesis 45 : 21 And the sons of Israel did so. And Joseph gave wagons to them according to the mouth of Pharaoh, and he gave provision to them for the way.

Genesis 45 : 21 ففعل بنو اسرائيل هكذا. واعطاهم يوسف عجلات بحسب امر فرعون. واعطاهم زادا للطريق.

Genesis 45 : 22 ουοϩ αqϯ ϩεβϲω 2ϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ δε αqϯ ⲛⲁⲩ ⲛ_ⲧ ⲛⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ 5. ⲛϩⲉⲃϲⲱ ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ.

Genesis 45 : 22 He gave to all of them, to each one, changes of clothing. And he gave to Benjamin three hundred pieces of silver, and five changes of clothing.

Genesis 45 : 22 واعطى كلواحد منهم حلل ثياب. واما بنيامين فاعطاه ثلاث مئة من الفضة وخمس حلل ثياب.

Genesis 45 : 23 ουοϩ ⲁⲫⲟⲩⲱⲣⲡ ⲟⲛ ⲙⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲓ ⲛⲓⲱ ⲉⲩⲫⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲓ ⲛⲧⲉⲙⲑⲁⲙ ⲉⲉⲗ ⲱⲓⲕ ⲙⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ϩⲓ ⲫⲙⲱⲓⲧ.

Genesis 45 : 23 And to his father he sent this : ten asses bearing the good things of Egypt, and ten she-asses bearing grain, and bread, and food for his father for the way.

Genesis 45 : 23 وارسل لابيه هكذا. عشرة حمير حاملة من خيرات مصر وعشر أتن حاملة حنطة وخبزا وطعاما لابيه لاجل الطريق.

Genesis 45 : 24 ⲁⲫⲟⲩⲱⲣⲡ δε ⲛⲭⲉ ⲓⲱϲⲏⲫ ⲛⲛⲉϥⲥⲛⲏⲟⲩ ουοϩ ⲁⲩⲯⲉⲛⲱⲟⲩ ουοϩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲭⲱⲛⲧ ⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩ ϩⲓ ⲫⲙⲱⲓⲧ.

Genesis 45 : 24 And he sent his brothers away; and they went. And he said to them, Do not quarrel along the way.

Genesis 45 : 24 ثم صرف اخوته فانطلقوا وقال لهم لا تتغاضبوا في الطريق

Genesis 45 : 25 ουοϩ ⲁⲩⲓ ⲉ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ ουοϩ ⲁⲩⲓ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ϩⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ.

Genesis 45 : 25 And they went up from Egypt and came into the land of Canaan, to their father Jacob.

Genesis 45 : 25 فصعدوا من مصر وجاءوا الى ارض كنعان الى يعقوب ابيهم.

Genesis 45 : 26 ουοϩ ⲁⲫⲧⲁⲙⲟϥ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲓⲱϲⲏⲫ ⲡⲉⲕⲯⲩⲏⲣⲓ ⲟⲛϩ ουοϩ ⲛⲑⲟϥ ⲛⲁⲫⲟⲓ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲭⲏⲙⲓ ουοϩ ⲁⲫⲧⲱⲙⲧ ϩⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲛⲭⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ.

Genesis 45 : 26 And they told him, saying, Joseph is still alive, and he is ruler in all the land of Egypt. And his heart froze up, for he did not believe them.

Genesis 45 : 26 واخبروه قائلين يوسف حيّ بعد. وهو متسلط على كل ارض مصر. فجمد قلبه لانه لم يصدقهم.

Genesis 45 : 27 αυcαϫι δε νεμαq ⲛ̀ⲥⲱⲃ νιβεν ⲉ̀βολ ⲥⲓτεν ιωcнφ νн ⲉ̀ταqϫοτου νωου ⲉ̀ταqναυ δε ⲉ̀νιμβρεⲥι νн ⲉ̀τα ιωcнφ ουορπου ⲉ̀ⲛq aqουaⲥεμ ⲛ̀ⲱⲛⲏ ⲛ̀ϫε πιπνευμα ⲛ̀τε ιακωβ πουιωτ.

Genesis 45 : 27 And they spoke to him all Joseph's words which he had spoken to them. And he saw the wagons that Joseph had sent to carry him; and the spirit of their father Jacob revived.

Genesis 45 : 27 ثم كلموه بكل كلام يوسف الذي كلمهم به. وابصر العجلات التي ارسلها يوسف لتحمله. فعاشت روح يعقوب ابيهم.

Genesis 45 : 28 πεϫε πιcραнλ δε ϫε ουνιϣϮ νнι πε φαι ιcϫε ⲉ̀τι ⲧⲟⲛⲏ ⲛ̀ϫε ιωcнφ παϣнρι ειⲉ̀ϣενнι ⲛ̀ταναυ ⲉ̀ρoq ⲙ̀παϮμου.

Genesis 45 : 28 And Israel said, It is enough! My son Joseph is alive; I will go and see him before I die.

Genesis 45 : 28 فقال اسرائيل كفى. يوسف ابني حيّ بعد. أذهب واراه قبل ان اموت

Genesis 46 : 1 αqουωτεβ δε ⲛ̀ϫε πιcραнλ ⲛ̀θoq νεμ νн ⲉ̀τενταq τнρου αqⲓ̀ ⲉ̀ϫεν ⲧϣωϮ ⲙ̀παναϣ ουoⲥ αqϣετϣουϣωουϣι ⲙ̀φνουϮ ⲙ̀πεqιωτ ιcααк.

Genesis 46 : 1 And Israel and all which were to him departed, and he came to Beer-sheba. And he sacrificed sacrifices to the God of his father Isaac.

Genesis 46 : 1 فارتحل اسرائيل وكل ما كان له وأتى الى بئر سبع. وذبح ذبائح لاله ابيه اسحق.

Genesis 46 : 2 πεϫε ⲫνουϮ δε ⲙ̀πιcραнλ ⲉⲛ ⲑραcουⲓ̀ ⲉⲛ πιⲉ̀ϫωρⲥ ⲉ̀aqϫoc ϫε ιακωβ ιακωβ ⲛ̀θoq δε πεϫaq ϫε ου πετϣοπ.

Genesis 46 : 2 And God said to Israel in visions of the night, and He spoke, Jacob! Jacob! And he answered, Behold me.

Genesis 46 : 2 فكلم الله اسرائيل في رؤى الليل وقال يعقوب يعقوب. فقال هانذا.

Genesis 46 : 3 πεϫaq ϫε ⲁⲛoк πε ⲫνουϮ ⲛ̀τε νεκιοϮ ⲙ̀περερⲥoϮ ⲉⲓ̀ ⲉ̀ⲃρнι ⲉϫнμι ⲉⲓⲉ̀aик гαρ ⲉ̀ουνιϣϮ ⲛ̀ϣλολ ⲙ̀μαυ.

Genesis 46 : 3 And He said, I am God, the God of your fathers. Do not fear to go down into Egypt, for I will make of you a great nation there.

Genesis 46 : 3 فقال انا الله اله ابيك. لا تخف من النزول الى مصر. لاني اجعلك امة عظيمة هناك.

Genesis 46 : 4 ουοϩ ⲁ̀νοκ ειεὶ νεμακ ὲⲫρηι ὲχημι ουοϩ ⲁ̀νοκ ειενκ ὲⲡⲯωι ⲯⲁ ⲫⲁὲ ουοϩ ιωσηφ εqὲⲉν νεqϫιϫ ὲϫεν νεκβαλ.

Genesis 46 : 4 I will go down with you into Egypt, and I will also surely return you. And Joseph shall put his hand on your eyes.

Genesis 46 : 4 انا انزل معك الى مصر وانا اصعدك ايضا. ويضع يوسف يده على عينيك

Genesis 46 : 5 ⲁqτωνq δε ⲛ̀ϫε ιακωβ ὲβολ ϩⲁ ⲧ̀ⲯωⲓ ⲙ̀πιναⲯ ουοϩ ⲁυⲥι ⲛ̀ϫε νενⲯηρι ⲙ̀πισρανλ νεμ ιακωβ πουιωτ ⲙ̀πουϲοβⲓ νεμ ⲛ̀ουϩιομι αυταλωου ⲛ̀ⲛὶⲙβρεϩι νη ὲτα ιωσηφ ουορπου ὲενq.

Genesis 46 : 5 And Jacob rose up from Beer-sheba; and the sons of Israel carried their father Jacob, and their little ones, and their wives in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

Genesis 46 : 5 فقام يعقوب من بئر سبع. وحمل بنو اسرائيل يعقوب اباهم واولادهم ونساءهم في العجلات التي ارسل فرعون لحمله.

Genesis 46 : 6 ουοϩ ⲁυⲥι ⲛ̀ⲛουϩυπαρχοντα νεμ νη τηρου ὲταὺϫφωου ⲫεν ⲙ̀πκαϩι ⲛ̀Χανααν αυὶ ὲⲫρηι ὲχημι ουοϩ ⲁ̀ ιακωβ νεμ πεq̀ϫροϫ τηρq νεμαq.

Genesis 46 : 6 And they took their livestock and their property which they had acquired in the land of Canaan. And they came into Egypt, Jacob and all his seed with him.

Genesis 46 : 6 واخذوا مواشيهم ومقتناهم الذي اقتنوا في ارض كنعان وجاءوا الى مصر. يعقوب وكل نسله معه.

Genesis 46 : 7 νεμ νεqⲯηρι νεμ νιⲯηρι ⲛ̀ντε νεqⲯηρι νεμαq νεqⲯερι νεμ νιⲯερι ⲛ̀ντε νεqⲯερι νεμ πεq̀ϫροϫ τηρq αqενου ὲⲫρηι ὲχημι.

Genesis 46 : 7 His sons and the sons of his sons were with him, his daughters and his sons' daughters, and all his seed he brought with him into Egypt.

Genesis 46 : 7 بنوه وبنو بنيه معه وبناته وبنات بنيه وكل نسله جاء بهم معه الى مصر

Genesis 46 : 8 ναι δε νε νιραν ⲛ̀ντε νενⲯηρι ⲙ̀πισρανλ νη εθνηου ὲχημι νεμ ιακωβ πουιωτ ιακωβ νεμ νεqⲯηρι ⲧ̀ⲯορπ ⲙ̀μιϲι ⲛ̀ⲓακωβ ρουβην.

Genesis 46 : 8 And these were the names of the sons of Israel, those coming into Egypt, Jacob and his sons : the first-born of Jacob was Reuben.

Genesis 46 : 8 وهذه اسماء بني اسرائيل الذين جاءوا الى مصر. يعقوب وبنوه. بكر يعقوب رأوبين.

Genesis 46 : 9 νενⲯηρι δε ⲛ̀ρουβην ενωϫ νεμ φαλλουϲ ϲρωμ νεμ Χαρμι.

Genesis 46 : 9 And the sons of Reuben : Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.

Genesis 46 : 9 وبنو رأوبين حنوك وفلّو وحصرون وكرمي.

Genesis 46 : 10 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲓⲉⲙⲟⲩⲗ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲙⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲱⲑ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲭⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲟⲩⲗ ⲡⲯⲏⲣⲓ ⲛⲧⲭⲁⲛⲁⲛⲓⲧⲏⲥ.

Genesis 46 : 10 And the sons of Simeon : Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, the son of a Canaanitess.

Genesis 46 : 10 وبنو شمعون يموئيل ويامين وأوهد وياكين وصوحر وشأول ابن الكنعانية.

Genesis 46 : 11 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲗⲉⲩⲓ ⲅⲉⲇⲥⲱⲛ ⲕⲁⲁⲑ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲣⲁⲣⲓ.

Genesis 46 : 11 And the sons of Levi : Gershon, Kohath, and Merari.

Genesis 46 : 11 وبنو لاوي جرشون وقهات ومراري.

Genesis 46 : 12 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲏⲣ ⲛⲉⲙ ⲁⲩⲛⲁⲛ ⲥⲏⲗⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲫⲁⲣⲉⲥ ⲛⲉⲙ ⲍⲁⲣⲁ ⲁⲙⲙⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲏⲣ ⲛⲉⲙ ⲁⲩⲛⲁⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲙⲫⲁⲣⲉⲥ ⲉⲥⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲉⲙⲟⲩⲏⲗ.

Genesis 46 : 12 And the sons of Judah : Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah. And Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez : Hezron, and Hamul.

Genesis 46 : 12 وبنو يهوذا عير وأونان وشيلة وفارص وزارح. واما عير وأونان فماتا في ارض كنعان. وكان ابنا فارص حصرون وحامول.

Genesis 46 : 13 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲥⲁⲭⲁⲣ ⲱⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲩⲁ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲥⲟⲃ ⲛⲉⲙ ⲁⲙⲣⲁⲙ.

Genesis 46 : 13 And the sons of Issachar : Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

Genesis 46 : 13 وبنو يساكر تولاع وفوّة ويوب وشمرون.

Genesis 46 : 14 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ⲍⲉⲣⲉⲇ ⲛⲉⲙ ⲁⲗⲗⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲏⲗ.

Genesis 46 : 14 And the sons of Zebulun : Sered, and Elon, and Jahleel.

Genesis 46 : 14 وبنو زبولون سارد وإيلون وياحلئيل.

Genesis 46 : 15 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲛⲗⲓⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲥⲙⲁⲥⲟⲩ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ϩⲉⲛ ϯⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛⲧⲉ ϯⲥⲩⲣⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲇⲓⲛⲁ ⲧⲉⲕⲯⲉⲣⲓ ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲑⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲯⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲯⲉⲣⲓ 33. ⲛⲉ.

Genesis 46 : 15 These were the sons of Leah, whom she bore to Jacob in Padan-aram, and his daughter Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty three.

Genesis 46 : 15 هؤلاء بنو ليئة الذين ولدتهم ليعقوب في فدّان ارام مع دينة ابنته. جميع نفوس بنيه وبناته ثلاث وثلاثون

Genesis 46 : 16 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲅⲁⲇ ⲥⲁⲫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲁⲣⲣⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲩⲛⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲁⲥⲟⲩⲃⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲁⲛⲇⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲁⲣⲟⲏⲇⲏⲥ ⲛⲉⲛ ⲁⲣⲟⲏⲗⲓⲥ.

Genesis 46 : 16 And the sons of Gad : Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.

Genesis 46 : 16 وبنو جاد صفيون وحجي وشوني واصبون وعيري وارودي وأرئيلي.

Genesis 46 : 17 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲥⲥⲏⲣ ⲓⲉⲙⲛⲁ ⲛⲉⲙ ⲓⲉⲟⲩⲗ ⲛⲉⲙ ⲓⲉⲥⲟⲩⲁ ⲛⲉⲙ ⲃⲁⲣⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲣⲁ ⲧⲟⲩⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲙⲃⲁⲣⲓⲁ ⲭⲟⲃⲟⲣ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲗⲭⲓⲏⲗ.

Genesis 46 : 17 And the sons of Asher : Jimnah, and Ishuah, and Ishvi, and Beriah, and their sister Serah. And the sons of Beriah : Heber and Malchiel.

Genesis 46 : 17 وبنو اشير يمنة ويشوة ويشوي وبريعة وسارح هي اختهم. وابنا بريعة حابر وملكيئيل.

Genesis 46 : 18 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲍⲉⲗⲫⲁ ⲑⲏ ⲉ̀ⲧⲁ ⲗⲁⲃⲁⲛ ⲧⲏⲓⲥ ⲛ̀ⲗⲓⲁ ⲧⲉⲕⲯⲉⲣⲓ ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲁⲥ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ 16. ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ.

Genesis 46 : 18 These were the sons of Zilpah, whom Laban gave to his daughter Leah; and she bore these to Jacob, sixteen souls.

Genesis 46 : 18 هؤلاء بنو زلفة التي اعطاها لابان للئة ابنته. فولدت هؤلاء ليعقوب ست عشرة نفسا

Genesis 46 : 19 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧ̀ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲉⲙ ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ.

Genesis 46 : 19 The sons of Rachel the wife of Jacob : Joseph and Benjamin.

Genesis 46 : 19 ابنا راحيل امرأة يعقوب يوسف وبنيامين.

Genesis 46 : 20 ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ϩⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲥⲉⲛⲛⲉⲑ ⲧ̀ⲯⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲫⲣⲏ ⲡ̀ϩⲟⲛⲧ ⲛ̀ⲱⲛ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲛⲉⲙ ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲁⲥⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ⲧⲥⲩⲣⲓⲁ ⲙⲁⲭⲓⲣ ⲙⲁⲭⲓⲣ ⲇⲉ ⲁϥ̀ϫⲫⲉ ⲅⲁⲗⲁⲁⲇ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲡⲥⲟⲛ ⲙⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲥⲟⲩⲧⲁⲗⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲁⲙ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲧⲁⲗⲁⲙ ⲉⲇⲉⲙ.

Genesis 46 : 20 And Manasseh and Ephraim were born to Joseph in the land of Egypt, whom Asenath the daughter of Potipherah, priest of On, bore to him.

Genesis 46 : 20 وولد ليوسف في ارض مصر منسّى وافرايم اللذان ولدتهما له اسنات بنت فوطي فارع كاهن أون.

Genesis 46 : 21 ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲃⲁⲗⲁ ⲛⲉⲙ Ⲭⲟⲃⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲁⲥⲃⲏⲗ ⲁⲩⲯⲱⲡⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗⲁ ⲅⲏⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲉⲙⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲁⲭⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲣⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲙⲁⲛⲫⲓⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲫⲓⲙⲓⲛ ⲅⲏⲣⲁ ⲇⲉ ⲁϥ̀ϫⲫⲉ ⲁⲣⲁⲇ.

Genesis 46 : 21 And the sons of Benjamin : Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, and Muppim, and Huppim, and Ard.

Genesis 46 : 21 وبنو بنيامين بالع وباكر وأشبيل وجيرا ونعمان وإيحي وروش ومفّيم وحفّيم وأرد.

Genesis 46 : 22 ναι νε νενϣηρι `νραχηλ νη ѐτασμαcου `νιακωβ νιψυχη τηρου ιη νε.

Genesis 46 : 22 These were the sons of Rachel which were born to Jacob; all the souls were fourteen.

Genesis 46 : 22 هؤلاء بنو راحيل الذين ولدوا ليعقوب. جميع النفوس اربع عشرة

Genesis 46 : 23 νενϣηρι δε `νδαν αcομ.

Genesis 46 : 23 And the son of Dan was Hushim.

Genesis 46 : 23 وابن دان حوشيم.

Genesis 46 : 24 ουοϩ νενϣηρι `ννεφθαλιμ αcιηλ νεμ γωυνι νεμ ιcααρ νεμ cυλλημ.

Genesis 46 : 24 And the sons of Naphtali : Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

Genesis 46 : 24 وبنو نفتالي ياحصئيل وجوني ويصر وشلّيم.

Genesis 46 : 25 ναι νε νενϣηρι `μβαλλα θη ѐτα λαβαν τηιc `νραχηλ τεqϣερι θαι ѐτασμαc ναι `νιακωβ νιψυχη τηρου 7 νε.

Genesis 46 : 25 These were the sons of Bilhah whom Laban gave to his daughter Rachel; and she bore these to Jacob, all the souls were seven.

Genesis 46 : 25 هؤلاء بنو بلهة التي اعطاها لابان لراحيل ابنته. فولدت هؤلاء ليعقوب جميع الانفس سبع

Genesis 46 : 26 νιψυχη δε τηρου ѐταυὶ νεμ ιακωβ ѐ`ϩρηι ѐχημι νη ѐταυὶ ѐβολ ϩεν νεqαλωϫ χωριc νιϩιομι `ντε νενϣηρι `νιακωβ νιψυχη τηρου 66 νε.

Genesis 46 : 26 All the souls belonging to Jacob coming into Egypt, those springing from his loins, besides the wives of the sons of Jacob, all the souls were sixty six.

Genesis 46 : 26 جميع النفوس ليعقوب التي اتت الى مصر الخارجة من صلبه ما عدا نساء بني يعقوب جميع النفوس ست وستون نفسا.

Genesis 46 : 27 νενϣηρι δε `νιωcηφ νη ѐταυϣωπι ναq ϩεν Χημι 9. `μψυχη νε νιψυχη τηρου `ντε `πηι `νιακωβ νη ѐταυὶ νεμ ιακωβ ѐ`ϩρηι ѐχημι 75. νε.

Genesis 46 : 27 And the sons of Joseph which were born to him in Egypt, two souls. All the souls belonging to the house of Jacob coming into Egypt were seventy.

Genesis 46 : 27 وابنا يوسف اللذان ولدا له في مصر نفسان. جميع نفوس بيت يعقوب التي جاءت الى مصر سبعون

Genesis 46 : 28 ιουδας δε αqουορπq ϩαϫωq ϩα ιωснφ εθρεqì ἐβολ ϩαϫωq ϩα πεθωμ ϯβακι ϩεν `πκαϩι `νραμαссн.

Genesis 46 : 28 And he sent Judah before him to Joseph, to give directions before him to Goshen; and they came into the land of Goshen.

Genesis 46 : 28 فارسل يهوذا امامه الى يوسف ليري الطريق امامه الى جاسان. ثم جاءوا الى ارض جاسان.

Genesis 46 : 29 ὰ ιωснφ δε νοϩεβ `ννεqβερεϭωουτс αqì ἐβολ ἐ`ϩρεν πιсραηλ πεqιωτ ἐ`πса `μπεθωμ ϯβακι ουοϩ ἐταqουονϩq ἐροq αqϩιτq ἐ`ϩρηι ἐϫεν τεqναϩβι αqριμι `νουνιϣϯ `νριμι.

Genesis 46 : 29 And Joseph prepared his chariot and went up to meet his father Israel to Goshen. And he appeared to him, and fell on his neck and wept on his neck a long time.

Genesis 46 : 29 فشدّ يوسف مركبته وصعد لاستقبال اسرائيل ابيه الى جاسان. ولما ظهر له وقع على عنقه وبكى على عنقه زمانا.

Genesis 46 : 30 ουοϩ πεϫε πιсραηλ `νιωснφ ϫε μαριμου ϫε ιϫεν ϯνου ϫε αιναυ ἐπεκϩο ἐτι гαρ `κονϑ `νθοκ.

Genesis 46 : 30 And Israel said to Joseph, This time let me die after seeing your face, because you are still alive.

Genesis 46 : 30 فقال اسرائيل ليوسف اموت الآن بعدما رأيت وجهك انك حيّ بعد

Genesis 46 : 31 πεϫε ιωснφ δε `ννεq`сνηου ϫε ϯναϣενηι `νταταμε φαραω ουοϩ `νταϫοс ναq ϫε αυὶ ϩαροι `νϫε να`сνηου νεμ `πηι `ντε παιωτ νη εναευχη ϑεν `πκαϩι `νΧανααν.

Genesis 46 : 31 And Joseph said to his brothers, and to the house of his father, I will go up and report to Pharaoh. And I will say to him, my brothers and the house of my father, who were in the land of Canaan, have come in to me.

Genesis 46 : 31 ثم قال يوسف لاخوته ولبيت ابيه أصعد وأخبر فرعون واقول له اخوتي وبيت ابي الذين في ارض كنعان جاءوا اليّ.

Genesis 46 : 32 νιρωμι δε ϩανμανὲωου νε ϩανρωμι гαρ `νρεqϣανεϣ τεβνη νε ουοϩ `νουτεβνωουι νεμ `νουὲϩωου νεμ νη ὲτε `ντωου τηρου αυενου.

Genesis 46 : 32 And the men are shepherds of flocks for they have been men of livestock. And their flocks and their herds, and all which belongs to them they have brought in.

Genesis 46 : 32 والرجال رعاة غنم. فانهم كانوا اهل مواش وقد جاءوا بغنمهم وبقرهم وكل ما لهم.

Genesis 46 : 33 ⲉⲩⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲁⲫⲩⲁⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲭⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲱⲃ ⲟⲩ ⲡⲉ.

Genesis 46 : 33 And it shall be, when Pharaoh calls to you and says, What is your occupation?

Genesis 46 : 33 فيكون اذا دعاكم فرعون وقال ما صناعتكم

Genesis 46 : 34 ⲉⲣⲉ̀ⲧⲉⲛⲉⲧⲟⲥ ⲧⲉ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲫⲩⲁⲛⲉⲩ̈ ⲧⲉⲃⲛⲏ ⲉⲁ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲥⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲩⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲛⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲛ ⲛⲉⲛⲕⲉⲓⲟϯ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲩ̈ⲱⲡⲓ ⲉⲃⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲅⲉⲥⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ⲟⲩⲱⲣⲉⲃ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲡⲉ ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ .

Genesis 46 : 34 You shall say, Your servants have been men of livestock from our youth even until now, both we and our fathers. This is so that you may live in the land of Goshen. For the abomination of Egypt is every shepherd of flocks.

Genesis 46 : 34 ان تقولوا عبيدك اهل مواش منذ صبانا الى الآن نحن وآباؤنا جميعا. لكي تسكنوا في ارض جاسان. لان كل راعي غنم رجس للمصريين

Genesis 47 : 1 ⲁⲫⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲫⲧⲁⲙⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉⲫⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲉϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲁⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲬⲁⲛⲁⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲥⲉⲭⲏ ⲉⲁⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲅⲉⲥⲉⲙ.

Genesis 47 : 1 And Joseph came in and made known to Pharaoh, and said, My father and my brothers, and their flocks and their herds, and all which is theirs, have come in from the land of Canaan.

Genesis 47 : 1 فاتى يوسف واخبر فرعون وقال ابي واخوتي وغنمهم وبقرهم وكل ما لهم جاءوا من ارض كنعان. وهوذا هم في ارض جاسان.

Genesis 47 : 2 ⲁⲫⲥⲓ δε ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲁⲛ ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ .

Genesis 47 : 2 And, behold, they are in the land of Goshen. And he took five men from among his brothers and set them before Pharaoh.

Genesis 47 : 2 واخذ من جملة اخوته خمسة رجال واوقفهم امام فرعون.

Genesis 47 : 3 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛ̀ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲱⲃ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ δε ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲭⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲁⲛⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉⲁ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ ⲩⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲛⲟⲩ.

Genesis 47 : 3 And Pharaoh said to his brothers, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Your servants are shepherds of flocks, both we and our fathers.

Genesis 47 : 3 فقال فرعون لاخوته ما صناعتكم. فقالوا لفرعون عبيدك رعاة غنم نحن وآباؤنا جميعا.

Genesis 47 : 4 πεϫωου δε ⲙ̀φαραω ϫε ⲉ̀ταⲛⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲟⲓ ⲍⲉⲛ πικⲁϩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲁ̀ⲙⲙⲟⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲓⲱⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⲁ̀ ⲡⲓ̀ϩⲕⲟ ⲅⲁⲣ ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲍⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ϯⲛⲟⲩ δε ⲧⲉⲛⲛⲁⲓⲱⲡⲓ ⲍⲁ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲍⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲅⲉⲥⲉⲙ πεϫⲉ φαραω δε ⲛ̀ⲓⲱⲥⲛϥ ϫε ⲙⲁⲣⲟⲩⲓⲱⲡⲓ ⲍⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲅⲉⲥⲉⲙ ⲓⲥϫⲉ δε ⲛ̀ⲕⲱⲟⲩⲛ ϫε ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲍⲏⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲱϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲣϫⲱⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲁⲫⲓ̀ δε ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉ̀ⲃⲏⲣⲏⲓ ⲉϧⲏⲙⲓ ϩⲁ ⲓⲱⲥⲛϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲫⲱⲓⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ φαραω ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϫⲏⲙⲓ .

Genesis 47 : 4 And they said to Pharaoh, We have come in to stay in the land, because there is no pasture for the flocks which belong to your servants, for the famine is heavy in the land of Canaan. And now please let your servants live in the land of Goshen.

Genesis 47 : 4 وقالوا لفرعون جئنا لنتغرب في الارض. اذ ليس لغنم عبيدك مرعى. لان الجوع شديد في ارض كنعان. فالآن ليسكن عبيدك في ارض جاسان

Genesis 47 : 5 πεϫε φαραω δε ⲛ̀ⲓⲱⲥⲛϥ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫε πεⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲁⲩⲓ̀ ⲍⲁⲣⲟⲕ.

Genesis 47 : 5 And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Your father and your brothers have come in to you.

Genesis 47 : 5 فكلم فرعون يوسف قائلا ابوك واخوتك جاءوا اليك.

Genesis 47 : 6 ⲓⲥ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϫⲏⲙⲓ ϧⲏ ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ⲙⲑⲟ ⲙⲁⲣⲉ πεⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲱⲟⲡⲓ ⲍⲉⲛ πικⲁϩⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲫ .

Genesis 47 : 6 The land of Egypt is before you; cause your father and your brothers to live in the best of the land; let them live in the land of Goshen. And if you know men of ability among them, make them chiefs of livestock over what is mine.

Genesis 47 : 6 ارض مصر قدامك. في افضل الارض اسكن اباك واخوتك. ليسكنوا في ارض جاسان. وان علمت انه يوجد بينهم ذوو قدرة فاجعلهم رؤساء مواش على التي لي

Genesis 47 : 7 ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲛϥ δε ⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲉⲍⲟⲩⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲁϩⲟⲫ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ .

Genesis 47 : 7 ثم ادخل يوسف يعقوب اباه واوقفه امام فرعون. وبارك يعقوب فرعون.

Genesis 47 : 8 πεϫε φαραω δε ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ϫε ⲟⲩⲏⲣ ⲛⲉ ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ πⲉⲕⲱⲛⲍ .

Genesis 47 : 8 And Pharaoh said to Jacob, How many are the days of the years of your life?

Genesis 47 : 8 فقال فرعون ليعقوب كم هي ايام سني حياتك.

Genesis 47 : 9 ουοϩ πεϫε ιακωβ ⲙφαραω ϫε νιⲉϩοου ⲛτε νιρομπι ⲛτε παωνϑ νη ⲉϯⲱοπ ⲛϑητου 113 ⲛρομπι νε ϩανκουϫι νε ουοϩ αυⲱωπι ευϩωου ⲛϫε νιρομπι ⲛτε παωνϑ ⲙπουφοϩ ⲉνιⲉϩοου ⲛτε νιρομπι ⲛτε ⲡωνϑ ⲛναιοϯ νη ⲉταυερρεμⲛϫωιλι ⲛϑητου.

Genesis 47 : 9 And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my camps are a hundred and thirty years. Few and evil have been the days of the years of my life and they have not reached the days of the years of the life of my fathers, in the days of their camps.

Genesis 47 : 9 فقال يعقوب لفرعون ايام سني غربتي مئة وثلاثون سنة. قليلة وردية كانت ايام سني حياتي ولم تبلغ الى ايام سني حياة آبائي في ايام غربتهم.

Genesis 47 : 10 ουοϩ ⲉταϥⲥμου ⲛϫε ιακωβ ⲉφαραω αϥⲓ ⲉβολ ϩαροϥ.

Genesis 47 : 10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

Genesis 47 : 10 وبارك يعقوب فرعون وخرج من لدن فرعون

Genesis 47 : 11 ουοϩ ⲁ ιωснф ⲉρε πεϥιωτ νεμ νεϥⲛсνηου ⲱωπι ουοϩ ⲁϥϯ νωου ⲛουⲁⲙⲁϩι ϑεν ⲡκⲁϩι ⲛχημι ϑεν πικⲁϩι εθνανεϥ ϑεν ⲡκⲁϩι ⲛραμαссн κατα ⲫρϯ ⲉτⲁ φαραω ουⲁϩⲥⲁϩνι.

Genesis 47 : 11 And Joseph caused his father and his brothers to live, and gave them a place in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh commanded.

Genesis 47 : 11 فاسكن يوسف اباه واخوته واعطاهم ملكا في ارض مصر في افضل الارض في ارض رعمسيس كما امر فرعون.

Genesis 47 : 12 ουοϩ ναρε ιωснф ⲱι сουο ⲙπεϥιωτ νεμ νεϥⲛсνηου νεμ ⲡνι τηρϥ ⲛτε πεϥιωτ сουο κατα сωμα.

Genesis 47 : 12 And Joseph nourished his father and his brothers, and all his father's house with bread for the mouth of the little ones.

Genesis 47 : 12 وعال يوسف اباه واخوته وكل بيت ابيه بطعام على حسب الاولاد

Genesis 47 : 13 νε ⲙⲙον сουο δε ⲱοπ πε ϑεν πικⲁϩι τηρϥ ⲁ πιⲵко гαρ ϫεμνομϯ ϩιϫεν ⲡκⲁϩι τηρϥ ⲉⲙⲁⲱω αϥμουνκ δε ⲛϫε ⲡκⲁϩι ⲛχημι νεμ ⲡκⲁϩι ⲛⲬανααν ⲉβολ ϑεν πιⲵко.

Genesis 47 : 13 And no bread was in the land, because the famine was exceedingly severe. And the land of Egypt and the land of Canaan were exhausted from the famine.

Genesis 47 : 13 ولم يكن خبز في كل الارض. لان الجوع كان شديدا جدا. فخوّرت ارض مصر وارض كنعان من اجل الجوع.

Genesis 47 : 14 ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲑⲟⲩⲉⲧ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲧⲏⲣⲟ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲭⲉⲙⲟ ⲉⲛ ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⲉ̀ⲛⲁⲩϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲟⲩϣⲓ ⲥⲟⲩⲟ ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲛ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲧⲏⲣⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ.

Genesis 47 : 14 And Joseph gathered up all the silver found in the land of Egypt and in the land of Canaan in return for the grain they were buying. And Joseph brought in the silver to the house of Pharaoh.

Genesis 47 : 14 فجمع يوسف كل الفضة الموجودة في ارض مصر وفي ارض كنعان بالقمح الذي اشتروا. وجاء يوسف بالفضة الى بيت فرعون.

Genesis 47 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓϩⲁⲧ ⲧⲏⲣⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ϩⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲁ ⲱⲓⲕ ⲛⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ⲧ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙⲉⲑⲟ ⲁⲫⲙⲟⲩⲛⲕ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓϩⲁⲧ .

Genesis 47 : 15 And the silver failed from the land of Egypt, and from the land of Canaan. And all Egypt came in to Joseph, saying, Give us bread; and, Why should we die before you? For the silver has failed.

Genesis 47 : 15 فلما فرغت الفضة من ارض مصر ومن ارض كنعان أتى جميع المصريين الى يوسف قائلين أعطنا خبزا. فلماذا نموت قدامك. لان ليس فضة ايضا.

Genesis 47 : 16 ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲁ̀ⲛⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲫ ⲱⲓⲕ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧ̀ⲧⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲓⲥⲭⲉ ⲁⲫⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ⲭⲉ ⲡⲓϩⲁⲧ.

Genesis 47 : 16 And Joseph said, Give your livestock, and I will give to you for your livestock, if silver has failed.

Genesis 47 : 16 فقال يوسف هاتوا مواشيكم فاعطيكم بمواشيكم ان لم يكن فضة ايضا.

Genesis 47 : 17 ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ϩⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲫ ⲱⲓⲕ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧ̀ⲧⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲩ̀ϩⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲧⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲧⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲧⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲉⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲩⲁⲛⲟⲩⲩⲟⲩ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧ̀ⲧⲩⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉⲛ ⲫⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ.

Genesis 47 : 17 فجاءوا بمواشيهم الى يوسف. فاعطاهم يوسف خبزا بالخيل وبمواشي الغنم والبقر وبالحمير. ففاتهم بالخبز تلك السنة بدل جميع مواشيهم

Genesis 47 : 18 ⲁⲥⲥⲓⲛⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲁⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲩ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥ̀ϩⲗⲓ ⲥⲱⲭⲡ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ.

Genesis 47 : 18 And that year ended, and they came in to him in the second year and said to him, We cannot hide from my lord that the silver and the livestock of the animals have failed, going to my lord. Nothing is left before my lord except our bodies and our lands.

Genesis 47 : 18 ولما تمت تلك السنة اتوا اليه في السنة الثانية وقالوا له لا نخفي عن سيدي انه اذ قد فرغت الفضة ومواشي البهائم عند سيدي لم يبق قدام سيدي الا اجسادنا وارضنا.

Genesis 47 : 19 ϩⲓⲛⲁ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲙⲟⲩⲛⲕ ⲡⲉⲕ̀ⲙⲑⲟ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲣⲯⲁⲣⲉ ⲯⲟⲡⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛ̀ⲧⲯⲉⲃⲓⲱ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲉⲛⲉ̀ⲯⲱⲡⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ ⲙⲁ ⲧ̀ⲣⲟⲩ ⲛⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲓϯ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱⲛϩ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲯⲧⲉⲙⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲣⲯⲁⲣⲉ.

Genesis 47 : 19 Why should we die before your eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread; and let us, we and our land, become slaves to Pharaoh. And give seed so that we may live and not die, and the land not be desolate.

Genesis 47 : 19 لماذا نموت امام عينيك نحن وارضنا جميعا. اشترنا وارضنا بالخبز فنصير نحن وارضنا عبيدا لفرعون. واعط بذارا لنحيا ولا نموت ولا تصير ارضنا قفرا

Genesis 47 : 20 ⲟⲩⲟⲩϩ ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲯⲉⲡ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁ̀ ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ⲅⲁⲣ ϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ ⲁ̀ ⲡⲓ̀ϩⲕⲟ ⲅⲁⲣ ⲭⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲉ̀ⲭⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲁ̀ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲯⲱⲡⲓ ⲙⲫⲁⲣⲁⲱ.

Genesis 47 : 20 And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh, because each one in Egypt sold his field, because this famine was severe on them; and the land became Pharaoh's.

Genesis 47 : 20 فاشترى يوسف كل ارض مصر لفرعون. اذ باع المصريون كل واحد حقله. لان الجوع اشتد عليهم. فصارت الارض لفرعون.

Genesis 47 : 21 ⲟⲩⲟⲩϩ ⲁⲫ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲁⲫ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲃⲱⲕ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲁⲩⲣⲏⲭⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲓⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ⲯⲁ ⲁⲩⲣⲏⲭⲟⲩ.

Genesis 47 : 21 As for the people, he caused them to pass over into the cities, and from the end of the border of Egypt to its other end.

Genesis 47 : 21 واما الشعب فنقلهم الى المدن من اقصى حد مصر الى اقصاه.

Genesis 47 : 22 ⲯⲁⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲫ ⲙ̀ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲯⲟⲡⲫ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲫ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲟⲩⲟⲩϩ ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲉ̀ⲧⲁⲫⲧⲏⲓⲫ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ.

Genesis 47 : 22 Only he did not buy the land of the priests; for Pharaoh had appointed a portion for the priests, and they usually ate their appointed portion which Pharaoh gave to them. For this reason they did not sell their land.

Genesis 47 : 22 الا ان ارض الكهنة لم يشترها. اذ كانت للكهنة فريضة من قبل فرعون. فاكلوا فريضتهم التي اعطاهم فرعون. لذلك لم يبيعوا ارضهم

Genesis 47 : 23 πεϫε ιωcнф δε ⲛⲛιρεμⲛxнμι τнρου ϫε ϩнππε αιⲯεπ θнnου ⲙφοου nεμ nετεnκαϩι ⲙφαραω ϭι ⲛxροϫ nωτεn ουοϩ cετ πικαϩι .

Genesis 47 : 23 And Joseph said to the people, Behold, I have bought you and your land today. Behold! Here is seed for you; and you sow the land.

Genesis 47 : 23 فقال يوسف للشعب اني قد اشتريتكم اليوم وارضكم لفرعون. هوذا لكم بذار فتزرعون الارض.

Genesis 47 : 24 ουοϩ ερετεnεƭ ⲙπιρε5 ⲙφαραω ƭ4 ⲛτοι ecèⲯωπι nωτεn ⲛθωτεn ευⲛxροϫ ⲙπικαϩι nεμ ουⲛэρε nωτεn nεμ ουon nιβεn ετэεn nετεnнου.

Genesis 47 : 24 And it shall be, as you gather you shall give a fifth part to Pharaoh; and four parts shall be yours, for the seed of the field and for your food, and for those in your houses, and for food for your little ones.

Genesis 47 : 24 ويكون عند الغلّة انكم تعطون خمسا لفرعون. والاربعة الاجزاء تكون لكم بذارا للحقل وطعاما لكم ولمن في بيوتكم وطعاما لاولادكم.

Genesis 47 : 25 ουοϩ πεϫωου ϫε ακnαϩμεn anϫιμι гαρ ⲛου'ϩμοτ ⲙπε'μθο ⲙπεnϭοιc ουοϩ enèⲯωπι èϩanàλωουì ⲙφαραω .

Genesis 47 : 25 And they said, You have saved our lives; let us find favor in the eyes of my lord, and we will become slaves to Pharaoh.

Genesis 47 : 25 فقالوا احييتنا. ليتنا نجد نعمة في عيني سيدي فنكون عبيدا لفرعون.

Genesis 47 : 26 ουοϩ à ιωcнф xα ουϩωβ nωου Ⲯα èэουn èπαièϩοου ϩιϫεn πικαϩι ⲛxнμι èƭ ⲙπιρε5 ⲙφαραω Ⲯατεn ⲛπκαϩι ⲛⲛιουнβ ⲙμαυατq ètε ⲙφα φαραω an πε.

Genesis 47 : 26 And Joseph made it a law until this day on the land of Egypt, the fifth part is for Pharaoh; only the land of the priests being excepted; it did not become Pharaoh's.

Genesis 47 : 26 فجعلها يوسف فرضا على ارض مصر الى هذا اليوم لفرعون الخمس. الا ان ارض الكهنة وحدهم لم تصر لفرعون

Genesis 47 : 27 αqⲯωπι δε ⲛxε πιcραнλ эεn xнμι эεn ⲛπκαϩι ⲛιгecεμ ουοϩ αυερ'κληρονομιn ϩιωτq ουοϩ αυαιαι ουοϩ αυàⲯαι èμαⲯω.

Genesis 47 : 27 And Israel lived in the land of Egypt, in the land of Goshen. And they owned in it, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

Genesis 47 : 27 وسكن اسرائيل في ارض مصر في ارض جاسان. وتملكوا فيها واثمروا وكثروا جدا.

Genesis 47 : 28 αqωnϑ δε `nϫε ιακωβ ϑεn χημι `μ07 `nρομπι ουοϩ αυɯωπι `nϫε nιὲϩοου `nτε ιακωβ nιρομπι `nτε πεqωnϑ 1147 `nρομπι.

Genesis 47 : 28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years. And the days of Jacob, the years of his life were a hundred and forty seven years.

Genesis 47 : 28 وعاش يعقوب في ارض مصر سبع عشرة سنة. فكانت ايام يعقوب سنو حياته مئة وسبعا واربعين سنة.

Genesis 47 : 29 αυϑωnτ δε `nϫε nιὲϩοου `nτε πιcρανλ εθρεqμου ουοϩ αqμουϯ ἐιωcнφ πεqɯнρι ουοϩ πεϫαq nαq ϫε icϫε αιϫεμ ου`ϩμοτ nαϩρακ χα τεκϫιϫ ϑα παὰλοϫ ουοϩ ἀριουὶ nεμнι `nουμετnαнτ nεμ ουμεθμнι ἐ`ɯτεμθομcτ ϑεn `πκαϩι `nχημι.

Genesis 47 : 29 And the days of Israel to die drew near. And he called to his son Joseph and said to him, Now if I have found favor in your eyes, please put your hand under my thigh, and do kindness and truth with me. Please do not bury me in Egypt;

Genesis 47 : 29 ولما قربت ايام اسرائيل ان يموت دعا ابنه يوسف وقال له ان كنت قد وجدت نعمة في عينيك فضع يدك تحت فخذي واصنع معي معروفا وامانة. لا تدفني في مصر.

Genesis 47 : 30 αλλα ειεnκοτ nεμ nαιοϯ ουοϩ εκὲεnτ ἐβολ ϑεn χημι ουοϩ εκὲθομcτ ϑεn που`μϩαυ `nθοq δε πεϫαq ϫε ειὲὶρι κατα πεκcαϫι.

Genesis 47 : 30 but let me lie with my fathers, and carry me from Egypt, and bury me in their burying place. And he said, I will do according to your words.

Genesis 47 : 30 بل أضطجع مع آبائي. فتحملني من مصر وتدفنني في مقبرتهم. فقال انا افعل بحسب قولك.

Genesis 47 : 31 ουοϩ πεϫαq ϫε ωρκ nнι ουοϩ αqωρκ nαq ουοϩ αqɯωτ `nϫε πιcρανλ ἐϫεn `ϩθнq `μπεq`ɯβωτ.

Genesis 47 : 31 And he said, Swear to me. And he swore to him. And Israel bowed on the head of the bed.

Genesis 47 : 31 فقال احلف لي. فحلف له. فسجد اسرائيل على راس السرير

Genesis 48 : 1 αcɯωπι δε μενεnca nαιcαϫι αυταμε ιωcнφ ευϫω `μμοc ϫε πεκιωτ `ɯθερθωρ ουοϩ αισι `μπεqɯнρι 2. μαnαccн nεμ εφρεμ αqὶ ϩα ιακωβ.

Genesis 48 : 1 And after these things it happened, one said to Joseph, Behold, your father is sick. And he took his two sons with him, Manasseh and Ephraim.

Genesis 48 : 1 وحدث بعد هذه الامور انه قيل ليوسف هوذا ابوك مريض. فأخذ معه ابنيه منسّى وافرايم.

Genesis 48 : 2 αυταμε ιακωβ δε ευϫω ϫμμοc ϫε ϩнππε ιc ιωcнφ πεκϣнρι ϫqнου ϩαροκ ουοϩ αqϫεμнομϯ ϫнϫε πιcρανλ αqϩεμcι ϩιϫεν πι϶λοϫ.

Genesis 48 : 2 And one spoke to Jacob and said, Behold, your son Joseph has come to you. And Israel took strength and sat on the bed.

Genesis 48 : 2 فاخبر يعقوب وقيل له هوذا ابنك يوسف قادم اليك. فتشدد اسرائيل وجلس على السرير

Genesis 48 : 3 ουοϩ πεϫε ιακωβ ϫνιωcнφ ϫε πανουϯ αqουοнϩq ἐροι ϶εν λουζα ϶εν ϫπκαϩι ϫнχανααν ουοϩ αqϫcμου ἐροι.

Genesis 48 : 3 And Jacob said to Joseph, God Almighty appeared to me in Luz in the land of Canaan and blessed me,

Genesis 48 : 3 وقال يعقوب ليوسف الله القادر على كل شيء ظهر لي في لوز في ارض كنعان وباركني.

Genesis 48 : 4 πεϫαq ннι ϫε ϩнππε ειε϶θρεκαιαι ουοϩ ειε϶θρεκαϣαι ουοϩ ειὲαικ ἐϩανθωουτc ϫν϶ϣλολ ουοϩ ειὲϯ ϫμπαικαϩι нακ нεμ πεκ϶ϫροϫ μενενcωκ ευὰμαϩι ϫνὲνεϩ.

Genesis 48 : 4 and said to me, Behold, I will make you fruitful and will multiply you, and will make you a multitude of peoples. And I will give this land to your seed after you as a continual possession.

Genesis 48 : 4 وقال لي ها انا اجعلك مثمرا واكثرك واجعلك جمهورا من الامم واعطي نسلك هذه الارض من بعدك ملكا ابديا.

Genesis 48 : 5 ϯнου ουν πεκϣнρι 2. ἐταυϣωπι нακ ϶εν хнμι ϫνουὶ νε εφρεμ нεμ μαναccн ϫμ϶φρнϯ ϫνρουβнν нεμ ϫμ϶φρнϯ νcυμεων ευὲϣωπι ннι.

Genesis 48 : 5 And now your two sons, those born to you in the land of Egypt before my coming to you in Egypt, are mine, Ephraim and Manasseh, like Reuben and Simeon, even they shall be mine.

Genesis 48 : 5 والآن ابناك المولودان لك في ارض مصر قبلما أتيت اليك الى مصر هما لي. افرايم ومنسّى كرأوبين وشمعون يكونان لي.

Genesis 48 : 6 νι϶хφο δε ἐτεκνα϶хφωου μενενcα ναι ευὲϣωπι ναι ευὲμουϯ ἐρωου ἐ϶φραν ϫννου϶cнηου ϫν϶ǝρнι ϶εν που϶κλнροc ϫννн.

Genesis 48 : 6 And your offspring which you father after them, they shall be yours. According to the name of their brothers they shall be called in their inheritance.

Genesis 48 : 6 واما اولادك الذين تلد بعدهما فيكونون لك. على اسم اخويهم يسمون في نصيبهم.

Genesis 48 : 7 ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲓⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲑⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲥⲩⲣⲓⲁ ⲁⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲣⲁⲭⲏⲗ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ϩⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲛⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲉⲓⲛⲁϣⲱⲛⲧ ⲉⲡⲓϩⲩⲡⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲕⲁⲃⲣⲁⲑⲁ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲭⲛⲏⲟⲩ ⲉⲉⲫⲣⲁⲑⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲑⲟⲙⲥⲥ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲩⲡⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.

Genesis 48 : 7 And I, when I came from Padan, Rachel died on me in the land of Canaan in the way, with only a little way to come to Ephrath. And I buried her there in the way to Ephrath, it being Bethlehem.

Genesis 48 : 7 وانا حين جئت من فدّان ماتت عندي راحيل في ارض كنعان في الطريق اذ بقيت مسافة من الارض حتى آتي الى افراتة. فدفنتها هناك في طريق افراتة التي هي بيت لحم

Genesis 48 : 8 ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉⲭⲁⲫ ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ.

Genesis 48 : 8 And Israel saw the sons of Joseph, and he said, Who are these?

Genesis 48 : 8 ورأى اسرائيل ابني يوسف فقال من هذان.

Genesis 48 : 9 ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲭⲉ ⲛⲁϣⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲭⲉ ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ.

Genesis 48 : 9 And Joseph said to his father, They are my sons, whom God has given to me here. And he said, Now bring them to me and I will bless them.

Genesis 48 : 9 فقال يوسف لابيه هما ابناي اللذان اعطاني الله ههنا. فقال قدمهما اليّ لاباركهما.

Genesis 48 : 10 ⲛⲉ ⲁⲩ̀ϩⲣⲟϣ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ϯⲙⲉⲧϩⲉⲗⲗⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥ̀ⲑⲣⲟⲩϩⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯⲫⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲁⲙⲁⲗϩⲭ ⲉⲣⲱⲟⲩ.

Genesis 48 : 10 And the eyes of Israel were heavy from age, he not being able to see. And he brought them near to him. And he kissed them and embraced them.

Genesis 48 : 10 واما عينا اسرائيل فكانتا قد ثقلتا من الشيخوخة لا يقدر ان يبصر. فقربهما اليه فقبّلهما واحتضنهما.

Genesis 48 : 11 ⲡⲉⲭⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲇⲉ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲭⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲟⲛϩⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉⲡⲉⲕ̀ⲭⲣⲟⲭ.

Genesis 48 : 11 And Israel said to Joseph, I did not think to see your face, and, behold, God also causes me to see your seed.

Genesis 48 : 11 وقال اسرائيل ليوسف لم اكن اظن اني ارى وجهك وهوذا الله قد اراني نسلك ايضا.

Genesis 48 : 12 ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ϩⲉⲛⲟⲩ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲁⲗⲱⲭ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲟ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

Genesis 48 : 12 And Joseph brought them out from his knees; and he bowed his face to the earth.

Genesis 48 : 12 ثم اخرجهما يوسف من بين ركبتيه وسجد امام وجهه الى الارض

Genesis 48 : 13 ⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲥⲓ ⲙⲡⲉⲫⲱⲏⲣⲓ 2. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲭⲁ ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲥⲁϫⲁⲥⲏ ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲇⲉ ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲁⲫⲧⲣⲟⲩϩⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟϥ.

Genesis 48 : 13 واخذ يوسف الاثنين افرايم بيمينه عن يسار اسرائيل ومنسّى بيساره عن يمين اسرائيل وقربهما اليه.

Genesis 48 : 14 ⲁ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲧⲉⲫϫⲓϫ ⲛⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲫⲧⲁⲗⲟⲥ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲁⲫⲉ ⲛⲉⲫⲣⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲫϫⲁⲥⲏ ⲁⲫⲧⲁⲗⲟⲥ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲁⲫⲉ ⲙⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲉⲁⲫⲱⲃⲧ ⲛⲉⲫϫⲓϫ.

Genesis 48 : 14 فمدّ اسرائيل يمينه ووضعها على راس افرايم وهو الصغير ويساره على راس منسّى. وضع يديه بفطنة فان منسّى كان البكر.

Genesis 48 : 15 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲫ ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲁ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲣⲁⲛⲁⲫ ⲙⲡⲉⲫⲧⲙⲟ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲱⲁⲛⲱ ⲙⲙⲟⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ.

Genesis 48 : 15 وبارك يوسف وقال الله الذي سار امامه ابواي ابراهيم واسحق. الله الذي رعاني منذ وجودي الى هذا اليوم.

Genesis 48 : 16 ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲛⲟϩⲉⲙ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲥⲙⲟⲩ ⲉⲛⲁⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩϯ ⲉⲡⲁⲣⲁⲛ ⲛⲏⲏⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲫⲣⲁⲛ ⲛⲛⲁⲓⲟϯ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉⲁⲱⲱⲱ ⲉⲩⲛⲱⲱϯ ⲛⲁⲱⲱⲁⲓ ⲉⲣⲟⲱⲱ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ.

Genesis 48 : 16 الملاك الذي خلصني من كل شر يبارك الغلامين. وليدع عليهما اسمي واسم ابوي ابراهيم واسحق. وليكثرا كثيرا في الارض

Genesis 48 : 17 ⲉⲧⲁⲫⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲧⲉ ⲁ̀ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲧⲁⲗⲉ ⲧⲉⲫⲧⲓⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲉ̀ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲫⲉ ⲛ̀ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲁ̀ ⲡⲓϩⲱⲃ ϩⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥ̀ⲙⲑⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧ̀ⲧⲓⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ⲁⲫⲟⲗⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲫⲉ ⲛ̀ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲁⲫⲧⲁⲗⲟⲥ ⲉ̀ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲫⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ.

Genesis 48 : 17 And Joseph saw that his father was putting his right hand on the head of Ephraim; and it was evil in his eyes. And he took hold of his father's hand to turn it from Ephraim's head to the head of Manasseh.

Genesis 48 : 17 فلما رأى يوسف ان اباه وضع يده اليمنى على راس افرايم ساء ذلك في عينيه. فامسك بيد ابيه لينقلها عن راس افرايم الى راس منسّى.

Genesis 48 : 18 ⲡⲉϫⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲯⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ϧⲁ ⲧⲉⲕⲧⲓⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲉ̀ϧⲉⲛ ⲧⲉⲫⲁⲫⲉ.

Genesis 48 : 18 And Joseph said to his father, Not so, my father! For this one is the first-born; put your right hand on his head.

Genesis 48 : 18 وقال يوسف لابيه ليس هكذا يا ابي لان هذا هو البكر. ضع يمينك على راسه.

Genesis 48 : 19 ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲫⲟⲩⲱⲯ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϫⲁⲫ ϫⲉ ϯⲉⲙⲓ ⲡⲁⲯⲏⲣⲓ ϯⲉⲙⲓ ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲫⲉⲓⲯⲱⲡⲓ ⲉⲩⲗⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲉⲫⲉⲃⲓⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲫⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲉⲫⲉⲉⲣⲟⲩⲛⲓⲯϯ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥ̀ϫⲣⲟϫ ⲉⲫⲉⲯⲱⲡⲓ ⲉⲩⲙⲏⲯ ⲛ̀ⲯⲗⲟⲗ.

Genesis 48 : 19 And his father refused and said, I know, my son, I know. He also shall be a people, and he shall become great. But his younger brother shall become greater than he, and his seed shall become the fullness of the nations.

Genesis 48 : 19 فابى ابوه وقال علمت يا ابني علمت. هو ايضا يكون شعبا وهو ايضا يصير كبيرا. ولكن اخاه الصغير يكون اكبر منه ونسله يكون جمهورا من الامم.

Genesis 48 : 20 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲫϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛ̀ϩⲣⲏ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲓ̀ⲣⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲫϫⲁ ⲉⲫⲣⲉⲙ ⲉⲫⲟⲓ ⲛ̀ⲯⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ.

Genesis 48 : 20 And he blessed them in that day, saying, In you shall Israel bless, saying, May God make you like Ephraim and like Manasseh.

Genesis 48 : 20 وباركهما في ذلك اليوم قائلا بك يبارك اسرائيل قائلا يجعلك الله كافرايم وكمنسّى. فقدّم افرايم على منسّى

Genesis 48 : 21 ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲙⲟⲩ ⲉⲣⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲫⲉⲧⲁⲥⲑⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲟϯ.

Genesis 48 : 21 And Israel said to Joseph, See, I am dying; and God will be with you, and will return you to the land of your fathers.

Genesis 48 : 21 وقال اسرائيل ليوسف ها انا اموت ولكن الله سيكون معكم ويردكم الى ارض آبائكم.

Genesis 48 : 22 ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯⲛⲁϯ ⲛⲁⲕ ⲛⲥⲓⲕⲓⲙⲁ ⲉⲥⲥⲟⲧⲡ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲟⲩ ⲑⲏ ⲉⲧⲁⲓⲃⲓⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛⲛⲓⲁⲙⲟⲣⲣⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲁⲥⲏⲇⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲫⲓϯ.

Genesis 48 : 22 And I will give to you one spur of land beyond your brothers, which I took from the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

Genesis 48 : 22 وانا قد وهبت لك سهما واحدا فوق اخوتك اخذته من يد الاموريين بسيفي وقوسي

Genesis 49 : 1 ⲁ̀ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲇⲉ ⲙⲟⲩϯ ⲉⲛⲉⲇⲯⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁⲇ ϫⲉ ⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲉⲑⲛⲁⲓ ⲉⲁⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲁⲣⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲁⲉ̀ ⲛⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

Genesis 49 : 1 And Jacob called his sons and said, Gather yourselves and I will tell you what will happen to you in the days to come.

Genesis 49 : 1 ودعا يعقوب بنيه وقال اجتمعوا لانبئكم بما يصيبكم في آخر الايام

Genesis 49 : 2 ⲑⲱⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲛⲉⲯⲏⲣⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ.

Genesis 49 : 2 Gather yourselves and hear, sons of Jacob; yea, listen to your father Israel :

Genesis 49 : 2 اجتمعوا واسمعوا يا بني يعقوب. واصغوا الى اسرائيل ابيكم.

Genesis 49 : 3 ⲣⲟⲩⲃⲏⲛ ⲡⲁⲯⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲁϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲯⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲓ̀ ⲉⲁⲟⲩⲛ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲉⲛⲯⲟⲧ ⲉⲕⲛⲁⲯⲧ ⲛ̀ⲁⲩⲑⲁⲇⲏⲥ.

Genesis 49 : 3 Reuben, you are my first-born, my strength and the firstfruit of my power; excellence of dignity and excellence of might.

Genesis 49 : 3 رأوبين انت بكري قوتي واول قدرتي فضل الرفعة وفضل العزّ.

Genesis 49 : 4 ⲁⲕⲯⲱⲯ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉⲭⲃⲉⲣⲃⲉⲣ ⲁⲕⲯⲉⲛⲁⲕ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛ̀ⲫⲙⲁⲛⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲕⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲫⲣⲏⲯ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁⲕⲯⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡⲯⲱⲓ ⲥⲁⲣⲟⲕ.

Genesis 49 : 4 Like boiling water you shall not excel, for you went up to the bed of your father; then you defiled it; he went up to my couch.

Genesis 49 : 4 فائرا كالماء لا تتفضل. لانك صعدت على مضجع ابيك. حينئذ دنسته. على فراشي صعد.

Genesis 49 : 5 ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲗⲉⲩⲓ ⲛⲓ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁⲩϫⲱⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲓⲛϫⲟⲛⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲟⲩⲟⲩⲱⲯ .

Genesis 49 : 5 Simeon and Levi, brothers; their weapons are instruments of violence.

Genesis 49 : 5 شمعون ولاوي أخوان. آلات ظلم سيوفهما.

Genesis 49 : 6 ⲛⲛⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲧⲙⲁⲧ ⲉⲃⲏⲣⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲃⲏⲣⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩⲧ ⲛⲛⲟⲩⲧⲙⲁⲧ ⲛϫⲉ ⲛⲁⲃⲗⲱⲧ ϫⲉ ⲛⲃⲏⲣⲏ ⲁⲉⲛ ⲡⲟⲩⲙⲃⲟⲛ ⲁⲩⲁⲱⲧⲉⲃ ⲛϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲃⲏⲣⲏ ⲁⲉⲛ ⲧⲟⲩⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲁⲓ ⲁⲩⲃⲉⲗ ⲛⲉⲛⲕⲟⲃϩ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲙⲁⲥⲓ.

Genesis 49 : 6 Let not my soul come into their counsel; let not my spirit be joined to their company. For in their anger they killed a man; and in selfwill they hamstrung a bull.

Genesis 49 : 6 في مجلسهما لا تدخل نفسي. بمجمعهما لا تتحد كرامتي لانهما في غضبهما قتلا انسانا وفي رضاهما عرقبا ثورا.

Genesis 49 : 7 ⲧϥϩⲟⲩⲟⲣⲧ ⲛϫⲉ ⲡⲟⲩⲙⲃⲟⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲁⲑⲁⲇⲏⲥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲁⲙⲟⲙ ⲛϩⲏⲧ ϫⲉ ⲁϥⲛⲩⲟⲧ ⲉⲓⲉⲫⲁⲩⲟⲩ ⲁⲉⲛ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉϫⲟⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ.

Genesis 49 : 7 Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel. I will divide them in Jacob, and I will scatter them in Israel.

Genesis 49 : 7 ملعون غضبهما فانه شديد وسخطهما فانه قاس. اقسمهما في يعقوب وافرقهما في اسرائيل.

Genesis 49 : 8 ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲉⲩⲉⲃⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲛϫⲉ ⲛⲉⲕⲃⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲩⲉⲯⲱⲡⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲥⲓⲥⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲕϫⲁϫⲓ ⲉⲩⲉⲟⲩⲱⲯⲧ ⲙⲙⲟⲕ ⲛϫⲉ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲙⲡⲉⲕⲓⲱⲧ.

Genesis 49 : 8 Judah, may your brothers praise you, your hand be on the neck of your enemies. May the sons of your father bow themselves to you.

Genesis 49 : 8 يهوذا اياك يحمد اخوتك. يدك على قفا اعدائك يسجد لك بنو ابيك.

Genesis 49 : 9 ⲟⲩⲙⲁⲥ ⲙⲙⲟⲩⲓ ⲡⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲁⲉⲙ ⲉⲫⲫⲟⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲁⲯⲏⲣⲓ ⲁⲕⲓ ⲉⲡⲯⲱⲓ ⲉⲧⲁⲕⲣⲱⲧⲉⲃ ⲁⲕⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲫⲣⲏϯ ⲛⲟⲩⲙⲁⲥ ⲙⲙⲟⲩⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲯⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲫ.

Genesis 49 : 9 Judah is a lion's whelp. My son, you have risen up from the prey; he stoops, he crouches like a lion; and like a lioness, who can rouse him?

Genesis 49 : 9 يهوذا جرو اسد. من فريسة صعدت يا ابني. جثا وربض كاسد وكلبوة. من ينهضه.

Genesis 49 : 10 ⲛⲛⲉ ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲟⲩⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⲟⲩⲇⲉ ϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲛ ⲛⲉⲫⲁⲗⲱϫ ⲩⲁⲧⲉⲫⲓ ⲛϫⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲉⲥⲭⲏ ⲛⲁⲫ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲑⲟⲫ ⲡⲉ ⲉⲧⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ϫⲟⲩⲯⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲁϫⲱⲫ.

Genesis 49 : 10 The scepter shall not depart from Judah, nor the lawmaker from between his feet, until Shiloh come, and the obedience of the peoples to him.

Genesis 49 : 10 لا يزول قضيب من يهوذا ومشترع من بين رجليه حتى ياتي شيلون وله يكون خضوع شعوب.

Genesis 49 : 11 εqèμουρ `μπεqcнϫ ǝατεN ουβω `nàλολι ουοϩ `πcнϫ `nτε τεqè`ω èπιελιτ. εqερωǝτ `nτεq`cτολн ǝεN `πнρπ ουοϩ πεqερϣωN ǝεN ου¨cNoq `nàλολι.

Genesis 49 : 11 Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine, he washes his clothing in wine, and his covering in the blood of grapes.

Genesis 49 : 11 رابطا بالكرمة جحشه وبالجفنة ابن اتانه غسل بالخمر لباسه وبدم العنب ثوبه.

Genesis 49 : 12 nεqβαλ cεραϣι èβολ ǝεN `πнρπ ουοϩ nεqϫaϩι ceουοβϣ èϩοτε ουερωƚ.

Genesis 49 : 12 His eyes shall be dark from wine and his teeth white from milk.

Genesis 49 : 12 مسود العينين من الخمر ومبيض الاسنان من اللبن.

Genesis 49 : 13 ζαβουλωN εqèϣωπι εcκεN `φιομ ουοϩ `nθοq ǝατεN τεμβρω `nτε ϩαNεϫнου ουοϩ εqècωουτεN ϣα è`ϩρнι èciδωN .

Genesis 49 : 13 Zebulun shall live at the seashore, and he shall be a haven of ships, even his border beside Sidon.

Genesis 49 : 13 زبولون عند ساحل البحر يسكن وهو عند ساحل السفن وجانبه عند صيدون.

Genesis 49 : 14 ιcαχαρ πιπεθNαNεq αqερεπιθυμιN èρoq εqμοτεN `μμoq ουτε nι`κλнρoc.

Genesis 49 : 14 Issachar is a strong ass, crouching between the sheepfolds.

Genesis 49 : 14 يساكر حمار جسيم رابض بين الحظائر.

Genesis 49 : 15 ουοϩ αqNαυ èπι`μτoN ϫε NαNεq ουοϩ ϫε πικαϩι ϫε `qκεNιωουτ αqϩι τεqNαϩβι èǝουN èϣεπ`μκαϩ ουοϩ αqϣωπι `nουρωμι `nουωì.

Genesis 49 : 15 And he saw a resting place that it was good, and that the land was pleasant. And he bowed his shoulder to bear, and became a tribute slave.

Genesis 49 : 15 فرأى المحلّ انه حسن والارض انها نزهة. فاحنى كتفه للحمل وصار للجزية عبدا.

Genesis 49 : 16 δαN εqèƚϩαπ èπεqλαoc `μ`φρнƚ `nουφυλн ǝεN πιcραнλ.

Genesis 49 : 16 Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

Genesis 49 : دان يدين شعبه كاحد اسباط اسرائيل.

Genesis 49 : 17 ουοϩ εqèϣωπι `nϫε δαN `nουϩoq ϩι ουμωιτ εqϩεμει ϩι ουμα`μμoϣι εqσιλαπει ϩι `nθιβc `nου`ϩθο ουοϩ εqèϩει èφαϩου `nϫε πισαει`ϩθο.

Genesis 49 : 17 Let Dan be a serpent on the way, a horned snake on the path that bites the horses' heels, and its rider falls backward.

Genesis 49 : 17 يكون دان حية على الطريق افعوانا على السبيل يلسع عقبي الفرس فيسقط راكبه الى الوراء.

Genesis 49 : 18 eqϫouⲱt ǝatεn πινoϩεμ `ntε `πϭoic

Genesis 49 : 18 I have waited for your salvation, O Jehovah.

Genesis 49 : 18 لخلاصك انتظرت يا رب

Genesis 49 : 19 гαδ ουμανϭωντ eqèϭontq `nθoq eqèϭontou ǝεn `nouϭαλαuϫ.

Genesis 49 : 19 Gad, a raiding band shall attack him, and he shall attack their heel.

Genesis 49 : 19 جاد يزحمه جيش. ولكنه يزحم مؤخره.

Genesis 49 : 20 αccнρ πεqωικ `κεniωουτ ουoϩ `nθoq eqèf `ǝρε `nϩανὰρχων .

Genesis 49 : 20 Out of Asher his bread shall be fat, and he shall give a king's delicacies.

Genesis 49 : 20 اشير خبزه سمين وهو يعطي لذّات ملوك.

Genesis 49 : 21 nεφθαλιμ ουλaǝεμ eqφορι èβολ eqf `nουμετcαιε ǝεn πιουταϩ.

Genesis 49 : 21 Naphtali is a deer let loose giving one beautiful sayings.

Genesis 49 : 21 نفتالي ايّلة مسيّبة يعطي اقوالا حسنة.

Genesis 49 : 22 πiⲱнρι èταqαιαι ιωcнφ πiⲱнρι èταqαιαι παxoϩ `nⲱнρι `μβερι κοτκ èροι.

Genesis 49 : 22 Joseph is a fruitful son, a fruitful son by a spring; his branches run over a wall.

Genesis 49 : 22 يوسف غصن شجرة مثمرة غصن شجرة مثمرة على عين. اغصان قد ارتفعت فوق حائط.

Genesis 49 : 23 φн εnαυcoϭni ǝαροq ευϩωουⲱ èροq ουoϩ ευ`μβon èροq `nϫε ϩανϭoic `nτε ϩανφιf .

Genesis 49 : 23 And the masters of arrows harass him, and shoot, and an archer lurks for him.

Genesis 49 : 23 فمرّرته ورمته واضطهدته ارباب السهام.

Genesis 49 : 24 ουοϩ αυϑομϑεμ ϑεν ουàμαϩι ⲛⲁⲭⲉ ⲛουφιⲧ ουοϩ αυβωλ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲭⲉ ⲛⲉⲛⲙⲟⲧ ⲛⲛⲓⲯⲱⲃⲯ ⲛⲧⲉ ⲛουϭⲛαυϩ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲭⲓⲭ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲭⲱⲣⲓ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲁⲩ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣⲧⲛⲟⲙⲧ ⲙⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩⲧ ⲙⲡⲉⲕⲓⲱⲧ.

Genesis 49 : 24 His bow abides in strength, and the hands of his arms are made agile by the hands of the Mighty One of Jacob, from the Shepherd, the Rock of Israel.

Genesis 49 : 24 ولكن ثبتت بمتانة قوسه وتشددت سواعد يديه. من يدي عزيز يعقوب من هناك من الراعي صخر اسرائيل

Genesis 49 : 25 ουοϩ αⲣⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲛⲁⲭⲉ ⲫⲛⲟⲩⲧ ⲫⲱⲓ ουοϩ ⲁⲕⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⲙⲡⲯⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲩϩⲓⲱⲧⲕ ⲛⲁⲭⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲙⲛⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲧ.

Genesis 49 : 25 From the God of your father, may He help you. And may the Almighty bless you with blessings of Heaven from above, blessings of the deep that lies beneath, blessings of the breasts and womb.

Genesis 49 : 25 من اله ابيك الذي يعينك ومن القادر على كل شيء الذي يباركك تاتي بركات السماء من فوق وبركات الغمر الرابض تحت. بركات الثديين والرحم.

Genesis 49 : 26 ϩⲁⲛⲥⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲁⲕⲭⲉⲙⲛⲟⲙⲧ ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲓⲥⲙⲟⲩ ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⲛⲉⲛⲉϩ ⲉⲩⲉⲯⲱⲡⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲧⲁⲫⲉ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲉⲙ ⲉⲭⲉⲛ ⲧⲥⲱⲟⲩϩⲓ ⲛⲭⲱⲟⲩ ⲛⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲕⲃⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲱⲟⲩ.

Genesis 49 : 26 The blessings of your father are above the blessings of my offspring, to the limit of everlasting hills; may they be for the head of Joseph and for the crown of the leader of his brothers.

Genesis 49 : 26 بركات ابيك فاقت على بركات ابويّ. الى منية الآكام الدهرية تكون على راس يوسف وعلى قمة نذير اخوته.

Genesis 49 : 27 ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛⲯ ⲛⲣⲉⲕϩⲱⲗⲉⲙ ⲧⲟⲟⲩⲓ ⲉⲕⲉⲟⲩⲱⲙ ⲉⲧⲓ ουοϩ ⲣⲟⲩϩⲓ ⲉⲕⲉⲏⲧ ⲫⲣⲉ.

Genesis 49 : 27 Benjamin is a wolf that tears. In the morning he devours the prey, and at evening he divides the spoil.

Genesis 49 : 27 بنيامين ذئب يفترس. في الصباح يأكل غنيمة وعند المساء يقسم نهبا

Genesis 49 : 28 ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲛⲯⲏⲣⲓ ⲛⲓⲁⲕⲱⲃ 12. ⲛⲉ ουοϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲕⲥⲁⲭⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲭⲉ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ ⲛⲱⲟⲩ ουοϩ ⲁⲕⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉⲧⲁⲕⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙⲙⲟⲕ.

Genesis 49 : 28 All these were the tribes of Israel, two and ten. And this is what their father spoke to them. And he blessed them, each one with what was according to his blessing, he blessed them.

Genesis 49 : 28 جميع هؤلاء هم اسباط اسرائيل الاثنا عشر. وهذا ما كلمهم به ابوهم وباركهم. كل واحد بحسب بركته باركهم.

Genesis 49 : 29 ουοϩ πεϫαq ɴωου ϫε ⲁɴοκ cɛɴαχατ ǝατɛɴ παλαοc θομcτ ɴɛμ ɴαιοϯ ǝɛɴ πι`μϩαυ φн ετχн ǝɛɴ πιὸϩι `ɴτε εφρων πιΧεττεοc.

Genesis 49 : 29 And he commanded them, and said to them, I am about to be gathered to my people. Bury me beside my fathers, at the cave in the field of Ephron the Hittite,

Genesis 49 : 29 واوصاهم وقال لهم انا انضم الى قومي. ادفنوني عند آبائي في المغارة التي في حقل عفرون الحثي.

Genesis 49 : 3 ǝɛɴ πι`μϩαυ ὲτοι `ɴδιπλουɴ φн ετχн `μπε`μθο `μμαμβρн ǝɛɴ `πκαϩι `ɴΧαɴααɴ πι`μϩαυ ὲτα αβρααμ ɯοπq `ɴτοτq `ɴεφρων πιΧεττεοc ǝɛɴ ου`κτнcιc `ɴεμϩαυ.

Genesis 49 : 30 in the cave in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, the field which Abraham bought from Ephron the Hittite for a burying place.

Genesis 49 : 30 في المغارة التي في حقل المكفيلة التي امام ممرا في ارض كنعان التي اشتراها ابراهيم مع الحقل من عفرون الحثي ملك قبر.

Genesis 49 : 31 ὲταυθεμc αβρααμ `μμαυ ɴεμ caρρα τεq`cϩιμι ὲταυθεμc ιcααk `μμαυ ɴεμ ρεβεκκα τεq`cϩιμι ὲταυθεμc λια `μμαυ.

Genesis 49 : 31 They buried Abraham and his wife Sarah there, and they buried Isaac and his wife Rebekah; and I buried Leah there;

Genesis 49 : 31 هناك دفنوا ابراهيم وسارة امرأته. هناك دفنوا اسحق ورفقة امرأته. وهناك دفنت ليئة.

Genesis 49 : 32 `ɴ`ǝρнι ǝɛɴ ϯ`κτнcιc `ɴτε πιὸϩι ɴεμ πι`μϩαυ ὲτε `ɴ`ǝнτq `ɴτε ɴεɴ`ǝροϯ `ɴΧετ.

Genesis 49 : 32 the purchase of the field and the cave in it, from the sons of Heth.

Genesis 49 : 32 شراء الحقل والمغارة التي فيه كان من بني حثّ.

Genesis 49 : 33 ουοϩ αqουω `ɴϫε ιακωβ εqουαϩcαϩνι `ɴɴεqɯнρι ουοϩ αqqαι `ɴɴεqϭαλαυϫ `ɴϫε ιακωβ ὲϫεɴ πιϭλοϫ αqμουɴκ ουοϩ αυχαq ǝατɛɴ πεqλαοc.

Genesis 49 : 33 And Jacob finished commanding his sons, and he gathered his feet into the bed. And he expired, and was gathered to his people.

Genesis 49 : 33 ولما فرغ يعقوب من توصية بنيه ضم رجليه الى السرير واسلم الروح وانضمّ الى قومه

Genesis 50 : 1 ουοϩ αqϩιτq `ντε ιωcнφ ἐτεν `πϩο `μπεqιωτ αqριμι ἐτωq ουοϩ αqϯφι ἐρωq.

Genesis 50 : 1 And Joseph fell on the face of his father and wept on him, and kissed him.

Genesis 50 : 1 فوقع يوسف على وجه ابيه وبكى عليه وقبّله.

Genesis 50 : 2 ουοϩ αqουαϩcαϩνι `ντε ιωcнφ ἐτοτου `ννεqἀλωουὶ `νρεqκωc εθρουκεc πεqιωτ ουοϩ αυκωc `μπιcραηλ `ντε νιρεqκωc.

Genesis 50 : 2 And Joseph commanded the physicians, his servants, to embalm his father; and the physicians embalmed Israel.

Genesis 50 : 2 وامر يوسف عبيده الاطباء ان يحنطوا اباه. فحنط الاطباء اسرائيل.

Genesis 50 : 3 ουοϩ αυμοϩ ἐβολ `ντε 4 `νἐϩοου `νταq παιρнϯ γαρ ϣαυεπ νιἐϩοου `ντε πικωc ουοϩ αqερϩнβι ἐροq `ντε хнμι `ν7 `νἐϩοου.

Genesis 50 : 3 And forty days were fulfilled, for so are fulfilled the days of those embalmed. And Egypt wept for him seventy days.

Genesis 50 : 3 وكمل له اربعون يوما. لانه هكذا تكمل ايام المحنطين وبكى عليه المصريون سبعين يوما.

Genesis 50 : 4 ἐταυcινι δε `ντε νιἐϩοου `ντε πιϩнβι αqcαχι `ντε ιωcнφ νεμ νιχωρι `ντε φαραω eqχω `μμοc χε icχε αιχεμ ου`ϩμοτ `μπετεν`μθο cαχι ἐχωι ἐνενμαϣχ `μφαραω ερετενχω `μμοc.

Genesis 50 : 4 And the days of his weeping passed by, and Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, Now if I have found favor in your eyes, please speak in the ears of Pharaoh, saying,

Genesis 50 : 4 وبعدما مضت ايام بكائه كلم يوسف بيت فرعون قائلا ان كنت قد وجدت نعمة في عيونكم فتكلموا في مسامع فرعون قائلين.

Genesis 50 : 5 χε ἀ παιωτ ταρκοι eqχω `μμοc χε `ν`ɜρнι ɜεν πι`μϩαυ ἐταιϣοκq νнι ɜεν `πκαϩι `νΧανααν ερετενεθομcτ `μμαυ ϯνου ουν ϯναϣενнι ἐ`πϣωι `νταθεμc `μπαιωτ `νταταcθο.

Genesis 50 : 5 My father made me swear, saying, Lo, I am dying; you shall bury me there in the grave which I have dug for myself in the land of Canaan. And now please let me go up and bury my father, and return.

Genesis 50 : 5 ابي استحلفني قائلا ها انا اموت. في قبري الذي حفرت لنفسي في ارض كنعان هناك تدفنني. فالآن أصعد لادفن ابي وارجع.

Genesis 50 : 6 ουοϩ πεχε φαραω `νιωcнφ χε μαϣενακ ἐ`πϣωι θεμc πεκιωτ κατα `φρнϯ ἐταqταρκοκ `μμοq.

Genesis 50 : 6 And Pharaoh said, Go up and bury your father, as he made you swear.

Genesis 50 : 6 فقال فرعون اصعد وادفن اباك كما استحلفك

Genesis 50 : 7 ουοϩ αqⲓεναq ὲⲡⲓωι ̀ⲛⲭε ιωснφ ѐθемс πεqιωτ ουοϩ αυⲓενωου ὲⲡⲓωι νεμαq ̀ⲛⲭε νιὰλωουὶ τнρου ̀ντε φαραω νεμ νιɜελλοι ̀ντε πεqнι νεμ νιɜελλοι тнρου ̀ντε ̀πкаϩι ̀νхнμι .

Genesis 50 : 7 And Joseph went up to bury his father; and all the servants of Pharaoh went up with him, the elders of his house, even all the elders of the land of Egypt,

Genesis 50 : 7 فصعد يوسف ليدفن اباه. وصعد معه جميع عبيد فرعون شيوخ بيته وجميع شيوخ ارض مصر

Genesis 50 : 8 ουοϩ ̀πнι тнрq ̀νιωснφ νεμ νεq̀сνнου νεμ ̀πнι тнрq ̀ντε πεqιωτ ουοϩ τεqсυггενια тнрс νεμ νιѐсωου νεμ νιѐϩωου αυсοχπου ɜεν ̀πкаϩι ̀νгесεμ.

Genesis 50 : 8 and all the house of Joseph and his brothers, and the house of his father. Only, they left their little ones and their flocks and their herds in the land of Goshen.

Genesis 50 : 8 وكل بيت يوسف واخوته وبيت ابيه. غير انهم تركوا اولادهم وغنمهم وبقرهم في ارض جاسان.

Genesis 50 : 9 ουοϩ αυⲓενωου ὲⲡⲓωι νεμαq ̀ⲛⲭε ϩαnβερεбωουτс νεμ ϩαǹϩθωρ ουοϩ ὰ ɬπαρεμβολн ερnιⲱɬ ѐμαⲓⲱ.

Genesis 50 : 9 And both horsemen and chariots went up with him; and the company was very great.

Genesis 50 : 9 وصعد معه مركبات وفرسان. فكان الجيش كثيرا جدا.

Genesis 50 : 10 ουοϩ αυὶ ѐχεn ̀пбnωου ̀ναδαδ φн етϩιμнр ̀μπιορδαnнс ουοϩ αυnεϩπι ѐροq ̀nουnιⲱɬ ̀ннеϩπι εqχор ѐμαⲓⲱ ουοϩ αqερϩнβι ѐпеqιωτ ̀н7 ̀нѐϩоου.

Genesis 50 : 10 And they came as far as the threshing floor of thorns, which is on the other side of the Jordan. And they mourned there with a great and very heavy mourning. And he made a lamentation for his father seven days.

Genesis 50 : 10 فأتوا الى بيدر أطاد الذي في عبر الاردن وناحوا هناك نوحا عظيما وشديدا جدا. وصنع لابيه مناحة سبعة ايام.

Genesis 50 : 11 ουοϩ αυναυ ̀ⲛⲭε nн етⲱοπ ɜεν ̀πкаϩι ̀nХаnааn ѐпιnεϩπι ϩι ̀пбnωου ̀ναδαδ πεχωου χε ουnιⲱɬ ̀ннеϩπι πε φαι ̀ннιρεμ̀nхнμι εθβεφαι αυɬρεn ̀φраn ̀μπιμα ѐτὲммαυ χε ̀пϩнβι ̀νхнμι ѐτε φн πε етϩιμнр ̀μπιορδαnнс.

Genesis 50 : 11 And those living in the land, the Canaanites, saw the wailing in the grain floor of thorns. And they said, This is a very great wailing to Egypt; for this reason its name was called The Meadow of Egypt, which is on the other side of Jordan.

Genesis 50 : 11 فلما رأى اهل البلاد الكنعانيون المناحة في بيدر أطاد قالوا هذه مناحة ثقيلة للمصريين. لذلك دعي اسمه آبل مصرايم. الذي في عبر الاردن.

Genesis 50 : 12 ουοϩ αυὶρι ναq `μπαιρнϯ `ντε νεqϣнρι κατα `φρнϯ ἐταqϩονϩεν νωου.

Genesis 50 : 12 And his sons did to him as he had commanded them.

Genesis 50 : 12 وفعل له بنوه هكذا كما اوصاهم.

Genesis 50 : 13 ουοϩ αυολq ἐ`πκαϩι `νΧανααν ουοϩ αυθομcq ϩεν πι`μϩαυ ἐτοι `νδιπλουν πι`μϩαυ ἐταqϣοπq `ντε αβρααμ ϩεν ου`κτнcις νεμϩαυ `ντοτq `νεφρων πιΧεττεος `μπε`μθο `μμαμβρн.

Genesis 50 : 13 And his sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah; the field which Abraham bought for a burying place from Ephron the Hittite, before Mamre.

Genesis 50 : 13 حمله بنوه الى ارض كنعان ودفنوه في مغارة حقل المكفيلة التي اشتراها ابراهيم مع الحقل ملك قبر من عفرون الحثي امام ممرا

Genesis 50 : 14 ουοϩ αqτασθο `ντε ιωcнφ ἐ`ϩρнι ἐχнμι `νθοq νεμ νεq`cνнου νεμ νн τнρου ἐταυϣενωου νεμαq ἐθεμc πεqιωτ μενενcα `θρουθωμc `μπεqιωτ.

Genesis 50 : 14 And after he buried his father, Joseph returned to Egypt, he and his brothers, and all those going up with him to bury his father.

Genesis 50 : 14 ثم رجع يوسف الى مصر هو واخوته وجميع الذين صعدوا معه لدفن ابيه بعدما دفن اباه.

Genesis 50 : 15 ἐταυναυ δε `ντε νεν`cνнου `νιωcнφ ϫε ἁ πουιωτ μου πεϫωου ϫε μнποτε `ντε ιωcнφ μευὶ ἐρον ἐπιπετϩωου ἐταναιτου ναq.

Genesis 50 : 15 And Joseph's brothers saw that their father was dead. And they said, What if Joseph should bear a grudge against us and repaying should repay us all the evil which we did to him?

Genesis 50 : 15 ولما رأى اخوة يوسف ان اباهم قد مات قالوا لعل يوسف يضطهدنا ويرد علينا جميع الشر الذي صنعنا به.

Genesis 50 : 16 ουοϩ αυὶ ϩα ιωcнφ πεϫωου ϫε πενιωτ αqταρκον `μπατεqμου eqϫω `μμοc.

Genesis 50 : 16 And they sent a message to Joseph, saying,

Genesis 50 : 16 فاوصوا الى يوسف قائلين ابوك اوصى قبل موته قائلا.

Genesis 50 : 17 ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲭⲟⲥ ⲛⲓⲱⲥⲏⲫ ⲭⲉ ⲭⲁ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲓⲛⲭⲟⲛⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲭⲉ ⲥⲁⲛⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲟⲩⲟⲥ ϯⲛⲟⲩ ⲩⲉⲡ ⲑⲙⲉⲧⲥⲓⲛⲭⲟⲛⲥ ⲛⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲣⲓⲙⲓ ⲛⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲩⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲁⲣ.

Genesis 50 : 17 Your father commanded before his death, saying, So you shall say to Joseph, Please lift up now the rebellion of your brothers, and their sin; for they did evil to you. And now please lift up the rebellion of the servants of the God of your father. And Joseph wept when they spoke to him.

Genesis 50 : 17 هكذا تقولون ليوسف آه اصفح عن ذنب اخوتك وخطيتهم فانهم صنعوا بك شرا. فالآن اصفح عن ذنب عبيد اله ابيك. فبكى يوسف حين كلموه.

Genesis 50 : 18 ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲓ̀ ⲥⲁⲣⲟⲩ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲣ ⲭⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁⲕ.

Genesis 50 : 18 His brothers also went and fell down before his face. And they said, Behold, we are your servants.

Genesis 50 : 18 وأتى اخوته ايضا ووقعوا امامه وقالوا ها نحن عبيدك.

Genesis 50 : 19 ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲟϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ.

Genesis 50 : 19 And Joseph said to them, Do not fear. For am I in the place of God?

Genesis 50 : 19 فقال لهم يوسف لا تخافوا. لانه هل انا مكان الله.

Genesis 50 : 20 ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲛ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛⲥⲁⲛⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲁⲧⲥⲟⲩⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲛⲥⲁⲛⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲩⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲩⲱⲡⲓ ⲩⲁ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲫⲟⲟⲩ ⲥⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉⲧⲩⲁⲛⲩ ⲛⲭⲉ ⲟⲩⲙⲏⲩ ⲉⲧⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

Genesis 50 : 20 And you, you intended evil against me, but God meant it for good, in order to make it as it is this day, to keep a great many people alive.

Genesis 50 : 20 انتم قصدتم لي شرا. اما الله فقصد به خيرا لكي يفعل كما اليوم. ليحيي شعبا كثيرا.

Genesis 50 : 21 ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲉⲭⲁⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲟϯ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓⲉⲩⲁⲛⲉⲩ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲧϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲧⲥⲁⲭⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉⲡⲟⲩⲥⲏⲧ.

Genesis 50 : 21 And now do not fear; I will nourish you and your little ones. And he comforted them, and spoke to their hearts.

Genesis 50 : 21 فالآن لا تخافوا. انا اعولكم واولادكم. فعزّاهم وطيب قلوبهم

Genesis 50 : 22 ουοϩ αqϣωπι ⲛⲧⲉ ιωснф ϩεν хнμι ⲛθοq νεμ νεq̀сνнου νεμ ⲡнι тнρq ⲛτε πεqιωτ ουοϩ αqωνϩ ⲛⲧⲉ ιωснф ⲛ1110. ⲛρομπι .

Genesis 50 : 22 And Joseph lived in Egypt, he and the house of his father. And Joseph lived a hundred and ten years.

Genesis 50 : 22 وسكن يوسف في مصر هو وبيت ابيه. وعاش يوسف مئة وعشر سنين.

Genesis 50 : 23 ουοϩ αqναυ ⲛⲧⲉ ιωснф ènιàλωουì ⲛεφρεμ ϣα ⲫμаϩ3. ⲛⲧⲱου ουοϩ νεν̀ϩροϯ ⲙμахιр ⲡϣнрι ⲙμаναссн αυμасου ϩⲧεν ⲛαλωⲧ ⲛιωснф .

Genesis 50 : 23 And Joseph saw the sons of Ephraim to the third generation. Also the sons of Machir the son of Manasseh were born on Joseph's knees.

Genesis 50 : 23 ورأى يوسف لافرايم اولاد الجيل الثالث. واولاد ماكير بن منسّى ايضا ولدوا على ركبتيّ يوسف.

Genesis 50 : 24 ουοϩ πεⲭε ιωснф ⲛνεq̀сνнου εqⲭω ⲙμос ⲭε ànок ϯναμου ϩεν ουϣινι δε ⲫνουϯ ναϣινι èρωτεν ουοϩ ⲧναεν θнνου è̀ⲡϣωι èβολ ϩεν παικаϩι èϩουν èπικаϩι φн èταqωρк ⲙμоq ⲛⲧⲉ ⲫνουϯ ⲛνεтενιοϯ αβρααμ νεμ ιсаак νεμ ιακωβ .

Genesis 50 : 24 And Joseph said to his brothers, I am dying, and God visiting will visit you and bring you up from this land to the land which He swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Genesis 50 : 24 وقال يوسف لاخوته انا اموت. ولكن الله سيفتقدكم ويصعدكم من هذه الارض الى الارض التي حلف لابراهيم واسحق ويعقوب.

Genesis 50 : 25 ουοϩ à ιωснф ταρко ⲛνεϣнрι ⲙπιсραнλ εqⲭω ⲙμос ⲭε ⲛ̀ϩρнι ϩεν πιϣινι èτε ⲫνουϯ ναϣινι èρωτεν ⲙμоq ερετενèελ νακас èβολ ται νεμωτεν.

Genesis 50 : 25 And Joseph made the sons of Israel swear, saying, God visiting will visit you, and you will bring up my bones from here.

Genesis 50 : 25 واستحلف يوسف بني اسرائيل قائلا الله سيفتقدكم. فتصعدون عظامي من هنا.

Genesis 50 : 26 ουοϩ αqμου ⲛⲧⲉ ιωснф εq ϩεν 1110. ⲛρομπι ουοϩ αυкосq ουοϩ αυхаq ϩεν ϯ̀сλн ϩεν Хнμι.

Genesis 50 : 26 And Joseph died, a son of a hundred and ten years. And they embalmed him, and put him in a coffin in Egypt.

Genesis 50 : 26 ثم مات يوسف وهو ابن مئة وعشر سنين. فحنطوه ووضع في تابوت في مصر